

BOLETÍN BIBLIOGRÁFICO DE LA
ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE LITERATURA MEDIEVAL

BOLETÍN BIBLIOGRÁFICO DE LA
ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE LITERATURA MEDIEVAL

Fascículo 25

Año 2011

Coordinación a cargo de:
Vicenç Beltran

Edición de:
Lourdes Soriano Robles

Consejo de Redacción:

RAFAEL BELTRAN LLAVADOR
ROSANA CANTAVELLA CHIVA
ARNALDO ESPIRITU SANTO
ANNA FERRARI
AURELIO GONZÁLEZ
LILIA F. DE ORDUNA

CARMEN PARRILLA GARCÍA
MIGUEL ÁNGEL PÉREZ PRIEGO
BARRY TAYLOR
ISABEL URÍA
LIA VOZZO

Para la admisión de nuevos socios, dirigirse a:

Sr. JOSEP LLUÍS MARTOS
Departament de Filologia Catalana
Universitat d'Alacant
Apartado de Correos 99
03080 Alacant
E-mail: jl.martos@ua.es

Correspondencia sobre el boletín, dirigirse a:

Sr. VICENÇ BELTRAN
Facultat de Filologia
Dept. Filologia Romànica
Gran Via Corts Catalanes, 585
08007 Barcelona
E-mail: vicent.beltran@ub.edu

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del *Copyright*, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático y la distribución de ejemplares de ella mediante alquiler o préstamo públicos.

© Asociación Hispánica de Literatura Medieval
ISSN: 1130-3867
DL: B. 46.855-1988

Sumario	v
Literatura catalana. A cura de Lola Badia, amb la col·laboració de Ll. Cifuentes, A. Fernàndez Clot, G. Pellissa, J. Santanach i F. Tous	1
Índex de matèries	52
Literatura castellana. V. Beltran, G. Avenzoza, H. Rovira, L. Soriano, G. Sabaté, G. Olivetto, H. O. Bizzarri, M ^a . M. López Casas, S. Gutiérrez, M. Meléndez, G. Vallín, R. Mérida, A. Garribba, M. León, I. Proia, I. Tomassetti, I. de Barros Dias, N. Pires, E. Magro, A. Vargas Díaz-Toledo, G. del Río, O. Perea	55
Índice de materias	384
Literatura galega. V. Beltran, G. Avenzoza, M ^a . M. López Casas, S. Gutiérrez, G. Vallín	407
Índice de materias	437
Literatura portuguesa. I. de Barros Dias, N. Pires, V. Beltran, G. Avenzoza, S. Gutiérrez, G. Vallín	441
Índice de materias	502
Índice general de investigadores	507
Relación de miembros de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval	529
Publicaciones disponibles	551

LITERATURA CATALANA MEDIEVAL

A CURA DE LOLA BADIA

AMB LA COL·LABORACIÓ DE
LLUÍS CIFUENTES, ANNA FERNÀNDEZ CLOT,
GEMMA PELLISSA, JOAN SANTANACH
I FRANCESC TOUS
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

LITERATURA CATALANA MEDIEVAL

- 1 *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)*. Eds. José Manuel Frajedas Rueda - Déborah Dietrick Smithbauer - Demetrio Martín Sanz - M. Jesús Díez Garretas, Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2010, 1816 pp.
[Aquests volums reuneixen deu conferències i cent tretze comunicacions, entre les quals alguns treballs sobre literatura catalana.]
- 2 ALEMANY, Rafael, «Tirant i Carmesina: complexitat d'una història d'amor», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 297-309.
[La història d'amor de Tirant i Carmesina parteix de models literaris generalitzats, però incorpora perfils propis que estan determinats per la matèria militar de l'obra: la defensa cristiana de l'imperi grec davant l'amenaça turca.]
- 3 ALEMANY, Rafael - LLORCA IBI, Francesc Xavier, «El lèxic mariner de les poesies d'Ausiàs March i la seua dimensió poètica», *Catalan Review*, 24 (2010), pp. 121-138.
[L'estudi ofereix un repertori complet del lèxic relacionat amb el mar en la poesia de March, una classificació del repertori en subcampos semàntics, un inventari de les poesies on apareixen ocurrences lèxiques d'aquest tipus, i una valoració final de la seva dimensió poètica.]
- 4 AMENGUAL I BATLE, Josep, *El bisbe ermità de Miramar Jaume Badia, exponent del lul·lisme mallorquí del segle XIV*, Mallorca, Publicacions del Centre d'Estudis Teològics de Mallorca, 2011, 59 pp., Col. Publicacions del Centre d'Estudis Teològics de Mallorca, 45.

[Aquest treball aporta molta documentació local sobre ermitans mallorquins i discuteix amb molta precisió i exactitud les relacions que es poden establir entre la poca informació que s'ha conservat relativa a la seva espiritualitat i gestió de la vida apartada i l'herència del pensament lul·lià sobre la contemplació. El bisbe franciscà Badia sembla una figura presa del *Blaquerna*.]

- 5 ARCHER, Robert, «El *Arcipreste de Talavera* y el problema de las mujeres», *Memorabilia. Boletín de Literatura Sapiencial*, 9 (2006).
[L'article suggereix una nova lectura de l'obra de Martínez de Toledo: en lloc d'analitzar-la en funció del corrent misògin de la literatura del XV, ho fa en funció de les dificultats que un autor del XIV troba a l'hora de definir el concepte de dona. Relaciona el *Arcipreste* amb l'obra d'Eiximenis i el gènere del *malparlar*.]
- 6 ARCHER, Robert, *Lo cor salvatge: indagacions sobre Ausiàs March*, València, Institució Alfons el Magnànim, 2009, 182 pp.
[El llibre té dues parts. Recull d'estudis èdits i inèdits sobre l'obra de March (Comentari del poema 73, «No pens algú que m'allarg en paraules», March i la València del Magnànim, March teòric de l'amor, March misògin, March i l'infern, Sententiae en March, Vigència de la metàfora) i assaigs sobre la recepció i la traducció.]
- 7 ARCHER, Robert, *La cuestión odiosa. La mujer en la literatura hispánica tardomedieval* (trad. Marion Coderch Barrios), València, Institució Alfons el Magnànim, 2011, 340 pp., Col. Estudis Universitaris, 125.
[L'autor estudia el tema de la definició de la dona a la baixa edat mitjana a partir de diversos escrits de la literatura hispànica medieval sobre la dona.]
- 8 ARMANGUÉ I HERRERO, Joan, «Els precedents mètrics dels goigs a Sardenya», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes*, LXII = *Miscel·lània Albert Hauf*, 1 (2011), pp. 77-104.
[Anàlisi dels esquemes mètrics d'algunes composicions poètiques que es

poden considerar precedents dels goigs algueresos.]

- 9 ARMANGUÉ I HERRERO, Joan, «L'Alguer: frontera lingüística o cultural?», dins *Actes del congrés «Fronteres: una visió des de l'Empordà». 2n Congrés de l'Institut d'Estudis Empordanesos* (ed. Pere Gifre Ribas), Figueres, Institut d'Estudis Empordanesos, 2011, pp. 503-518.
[Repàs de la història lingüística de l'Alguer: introducció del català, contactes i permeabilitat amb el sard (especialment a partir de la immigració sarda posterior a la pesta de finals del segle XVI), la llengua en la literatura popular.]
- 10 ARRONIS LLOPIS, Carme, «Els miracles marians en *La vida de la verge Maria* de Miquel Peres (1494)», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 389-406.
[Estudi dels miracles marians en la tradició catalana medieval i estudi i valoració literària del grup de miracles marians presents a la *Vida de la verge Maria* (València, 1494) de Miquel Peres.]
- 11 ASPERTI, Stefano, «Jaume Torró, *Sis poetes del regnat d'Alfons el Magnànim*», *Medioevo Romanzo*, 35, 1 (2011), pp. 222-224.
[Ressenya.]
- 12 AURELL, Jaume, «La historiografia sobre Jaume I», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 707-714, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[Aquest repàs del tractament de la figura de Jaume I en la historiografia catalana posa en evidència que la imatge del rei és inseparable de la recepció de la seva crònica autobiogràfica. Davant el problema de la historiografia actual per la dualitat de fonts (historicoliterària i arxivística),

l'autor proposa l'elaboració d'estudis de detall que permetin donar una imatge no manipulada del rei.]

- 13 AVENOZA VERA, Gemma, «La tradició manuscrita de la *Vita Christi* d'Eiximenis. València: Arxiu Històric Conventual Real Convent de Predicadors, Ms. 42», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 407-417.
[Identificació d'un testimoni desconegut de la *Vita Christi* d'Eiximenis i estudi codicològic del manuscrit.]
- 14 AVENOZA VERA, Gemma, «Traduccions d'obres gregues a la península Ibèrica», *Catalan Review*, 24 (2010), pp. 97-119.
[El cens es divideix en sis apartats: vida espiritual, història, dret, medicina i ciència, filosofia, i literatura. S'inclouen les traduccions al català (informacions extretes de la base de dades BITECA).]
- 15 AVENOZA, Gemma - SORIANO ROBLES, Lourdes, «Els incunables de Francesc Eiximenis i altres edicions al Museu i Biblioteca Rosenbach de Filadèlfia», *Catalan Review*, 24 (2010), pp. 31-43.
[L'article explica breument la trajectòria del bibliòfil i llibreter A.S.W. Rosenbach i repassa els incunables i les edicions d'obres catalanes publicades per Joan Rosenbach de Heidelberg a Barcelona i que formen part de la col·lecció del bibliòfil americà.]
- 16 BAILE LÓPEZ, Eduard, «El lèxic del *Tirant lo Blanch* acarat amb les *Regles d'esquivar vocables o mots grossers o pagesívols*», dins *Los caminos de la lengua: estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó* (eds. J. L. Cifuentes Honrubia - A. Gómez González-Jover - A. Lillo Buades *et al.*), Alacant, Universitat d'Alacant, 2010, pp. 381-402.
[L'objectiu del treball és inventariar el lèxic del *Tirant* que es pot

confrontar amb les normes d'ús de les *Regles d'esquivar vocables*; Martorell hi coincideix a grans trets.]

- 17 BAILE LÓPEZ, Eduard, «La presència de l'edat mitjana en *Cap al tard* (1909), de Joan Alcover», *Randa*, 66 (2011), pp. 23-32.
[Anàlisi de les referències al món medieval català en el poemari d'Alcover, les més recurrents de les quals corresponen a Ramon Llull i Jaume I.]
- 18 BARRAL I ALTET, Xavier, «Arquitectura i art de conquesta al Mediterrani: el contraexemple de Jaume I (1208-1276) i el silenci del *Llibre dels feits*», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 783-809, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[L'autor analitza el pes de l'arquitectura i l'art de conquesta en la figura de Jaume I i en el *Llibre dels feits* i observa que, a diferència del cas d'altres reis de la Mediterrània medieval, no es pot constatar ni un interès del Conqueridor per les realitats monumentals del seu temps ni per exportar la identitat catalana als territoris colonitzats.]
- 19 BARRAQUÉ, Jean-Pierre, «L'oeuvre de Francesc Eiximenis ou le mélange des genres», *Méthode*, 17 (2010), pp. 97-105.
[Obra no vista.]
- 20 BECK, Emily S., «Debating Arms and Letters: *Curial e Güelfa* and Noble Ambitions in the Fifteenth Century», *La Corònica*, 40, 1 (2011), pp. 63-88.
[L'autor s'interessa per la imatge del cavaller que projecta la novel·la en relació amb les habilitats militars i la formació intel·lectual. Destaca que, encara que es valori un grau d'educació bàsic en els cavallers, el text tendeix a idealitzar l'ús de la força com un dels trets que marca la seva superioritat respecte als cortesans.]
- 21 BELTRAN, Rafael, «De la biografia històrica a la novel·la cavalleresca: el paper dels cavallers francesos al *Victorial* i al *Curial e Güelfa*», *Catalan Review*,

24 (2010), pp. 13-30.

[L'autor analitza l'impacte de la fama d'alguns cavallers europeus (Boucicaut, Guillaume du Chastel i Pere Cervelló) a partir de les referències a aquests personatges i a les seves accions que apareixen a *Le petit Jehan de Saintré*, al *Curial e Güelfa* i a *El Victorial*.]

- 22 BELTRÁN, Rafael, «Biografías caballerescas francesas en las letras hispánicas del siglo XV: entre historias y ficciones», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 19-40.

[Aquesta conferència ressegueix la petjada de les biografies cavalleresques franceses (històriques i de ficció) en *El Victorial*, el *Curial e Güelfa* i el *Tirant lo Blanc*.]

- 23 BELTRAN, Rafael, «Els diàlegs matrimonials de la casa de Borgonya i els emblemes amorosos al *Tirant lo Blanc*», *Tirant*, 14 (2011), pp. 72-110.

[L'estudi tracta de posar en relació el joc poètic i simbòlic de les divises i mots que Tirant i Carmesina duen brodats als vestits, amb tot un repertori d'intercanvis cortesos, igualment emblemàtics, entre personatges històrics de la més alta aristocràcia i reialesa europea.]

- 24 BELTRAN, Vicenç, «Els trobadors, la política i el pensament», dins *Miscel·lània in memoriam Alfons Serra-Baldó (1909-1993) en el centenari del seu naixement*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011, pp. 29-42, Col. Textos i Estudis de Cultura Catalana.

[Aproximació al problema d'interpretació del rerefons ideològic de la poesia de crítica social i política dels trobadors a partir de l'anàlisi de dos exemples: un sirventès plurilingüe de Bonifaci Calvo i una cobla esparsa de Raimbaut d'Eira.]

- 25 BEUCHOT, Mauricio, «Some Features of the Semantics in the Lullian Tradition», dins *Ramon Llull: From the Ars Magna to Artificial Intelligence* (eds. Alexander Fidora - Carles Sierra), Barcelona, IIIA-CSIC, 2011, pp. 107-116.
[L'autor conclou que Llull combina les dues tradicions de la filosofia del llenguatge medieval: la que deriva de la lògica i la dels modistes. Tot i així, sobretot és la primera la que té una presència més destacada.]
- 26 *Bíblia del segle XIV: Primer i segon llibre dels Reis*. Ed. Jordi Bruguera i Talleda, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011, 598 pp., Col. Corpus Biblicum Catalanicum.
[Aquest volum continua l'edició de la Bíblia del segle XIV, començada a publicar en el volum 3. A la columna esquerra de cada pàgina s'inclou el text de la Vulgata, en què es basa normalment la versió catalana, segons l'edició crítica de Stuttgart complementada amb la col·lació de quatre vulgates de l'àmbit catalanollenguadocià. En les altres tres columnes s'editen els tres manuscrits catalans del segle XV que ens han conservat el text dels llibres dels Reis, amb aparat crític i abundantment anotats.]
- 27 BILLY, Dominique, «La tradition des *rims capfïnits* dans la poésie lyrique médiévale», dins *Le plaisir des formes dans la littérature espagnole du Moyen Age et du Siècle d'Or* (eds. Mónica Güell - Marie-Françoise Déodat-Kessedjian), Toulouse, CNRS - Université de Toulouse-Le Mirail, 2008, pp. 35-52.
[Estudia la teoria medieval d'aquest tipus d'enllaços interestròfics (principalment el *Torcimany* i les *Lays d'Amors*) i casos de la seva aplicació a la literatura catalana (Vallmanya i Joan Berenguer de Masdovelles).]
- 28 BONNER, Anthony, «Una obra nova i un títol doble», *Studia Lulliana*, 50 (2010), pp. 105-109.
[Proposta d'una secció dels *Proverbis d'ensenyament* com una obra nova a part, la versió llatina de la qual reapareix a la *Rhetorica nova*. També explica per què *Lectura super Artem inventivam et Tabulam general* i *Art de fer e sobre qüestions* són dos títols igualment vàlids per una mateixa obra.]

- 29 BONNER, Anthony, «What was Llull up to?», en *Ramon Llull: From the Ars Magna to Artificial Intelligence* (eds. Alexander Fidora - Carles Sierra), Barcelona, IIIA-CSIC, 2011, pp. 5-24.
[Introducció al volum, presa d'una publicació de 1997, anterior, per tant, al llibre de conjunt de Bonner sobre l'Art (2007). El treball continua essent una excel·lent presentació de l'Art per a un públic d'especialistes en lògica formal i matemàtiques; molt útil per a qualsevol que es faci la pregunta del títol.]
- 30 BORDOY FERNÁNDEZ, Antoni, *La filosofía de Ramon Llull* (pròl. Jordi Gayà), Mallorca, Objeto Perdido, 2011, 337 pp., Col. Filosofía y Ensayo, 3.
[Perfil del pensament lul·lià que situa l'autor en el context de les doctrines contemporànies. S'articula en: metafísica, teologia, filosofia, teoria del coneixement i Art lul·liana, amb atenció particular pel procediment científic, i acaba amb l'antropologia i l'ètica.]
- 31 BORDOY FERNÁNDEZ, Antoni, «Els neologismes lul·lians: adaptació del lèxic a la metafísica o construcció d'una nova metafísica a partir de les modificacions lexicogràfiques?», dins *Actes del Primer Congrés Català de Filosofia*, Barcelona, Societat Catalana de Filosofia, 2011, pp. 624-637.
[L'autor pretén demostrar que molts dels conceptes de tipus metafísic presents en l'obra lul·liana que s'han considerat innovadors, responen a una adaptació d'idees ja presents en la tradició llatina que Llull transforma per adequar-les als seus objectius.]
- 32 BRUGUERA, Jordi, «Identitat lingüística del *Llibre dels feits* de Jaume I», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 875-896, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[L'autor presenta una anàlisi dels trets lingüístics més característics del *Llibre dels feits*, feta a partir del manuscrit de Poblet; destaquen els trets sintàctics d'oralitat i la tendència a l'ús de solucions lèxiques, morfològiques i fonètiques arcaïtzants.]

- 33 BURNETT, Charles, «The Five Senses in Ramon Llull's *Liber contemplationis in Deum*», dins *Gottes Schau und Weltbetrachtung. Interpretationen zum »Liber contemplationis« des Raimundus Lullus. Akten des Internationalen Kongresses aus Anlass des 50-jährigen Bestehens des Raimundus-Lullus-Instituts der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg*, 25 (eds. Fernando Domínguez - Viola Tenge-Wolf - Peter Walter), Turnhout, Brepols, 2011, pp. 181-208, Col. Instrumenta Patristica et Mediaevalia, 59.
[Els capítols 103-148 del *Liber contemplationis* expliquen de quina manera contribueixen els cinc sentits al coneixement de Déu. Subjacent a aquest discurs són els contrastes entre sensual i racional, extern i intern, cos i intel·lecte, corporal i espiritual. Llull hi critica les professions dels homes com també les seves passions.]
- 34 BUTINYÀ, Júlia, «¿Una muestra de la unidad de pensamiento luliana en un humanista del siglo XIV? (avanzando en la interpretación de *Lo Somni* de Bernat Metge)», *Studia Philologica Valentina*, 10 (2007), pp. 65-94.
[Proposa una anàlisi de l'obra de Metge, especialment del llibre IV, des de l'òptica de la recepció de la filosofia lul·liana.]
- 35 BUTINYÀ, Júlia, «Agustín Rubio Vela. *Joanot Martorell y el condado de Dénia. Una clave en el 'Tirant'*. València: Gràfiques Papallona, 2010», *eHumanista*, 17 (2011), pp. 601-604.
[Ressenya.]
- 36 BUTINYÀ, Júlia, «Ramon Ferrer Navarro, ed. *Eiximenis i la seua obra*. València: Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2010», *eHumanista*, 17 (2011), pp. 631-637.
[Ressenya.]
- 37 BUTINYÀ, Júlia, «'Què veets en la difinició de la ànima racional que no pugués ésser dit de les ànimes dels bruts?' Tècniques humanístiques de *Lo somni* (I)», *eHumanista*, 18 (2011), pp. 267-286.
[L'autora analitza els arguments i les fonts del debat sobre la immortalitat]

de l'ànima que ocupa el final del llibre I de *Lo somni*. Considera que la posició de l'autor s'ha de relacionar amb l'esperit humanista.]

- 38 BUTINYÀ, Júlia, «Al voltant del concepte de l'home en el *Llibre de meravelles*. (Rere la projecció de Lull)», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes*, LXII = *Miscel·lània Albert Hauf*, 1 (2011), pp. 9-35.
[L'article parteix de la base que el *Llibre de meravelles* és un precedent de l'humanisme renaixentista i, per tant, forma part de l'humanisme català. El repàs dels continguts del llibre confirmen l'apreciació inicial, atès que es parla de l'home, tema humanístic per excel·lència.]
- 39 BUTINYÀ, Júlia, «Jaume I. Eds. Antoni Ferrando i Francés & Vicent J. Escartí. *Llibre dels feits del rei en Jaume*. "Col·lecció Facsímils" 5, València: Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2010, 2 vols», *eHumanista*, 18 (2011), pp. 421-424.
[Ressenya.]
- 40 BUTINYÀ, Júlia - FRÍAS CONDE, Xavier, «*Livro dos Feitos*, ed. Luciano José Vianna i Ricardo da Costa», *Revista de Llengües y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca*, 15 (2010), pp. 434-437.
[Ressenya.]
- 41 BUTIÑÁ JIMÉNEZ, Julia, «Petrarca en las letras catalanas del siglo XIV», *Revista de Poética Medieval*, 18 (2007), pp. 87-119.
[Estudia la influència de l'humanista italià en la literatura catalana del segle XIV, dins el marc teòric que proposa l'existència d'un humanisme vernacle durant aquesta centúria.]
- 42 CABRÉ, Miriam, *Cerverí de Girona: un trobador al servei de Pere el Gran*, Barcelona - Palma de Mallorca, Universitat de Barcelona - Universitat de les Illes Balears, 2011, 422 pp., Col. Blaquerna, 7.
[Anàlisi completa de la trajectòria poètica de Cerverí que descriu l'evolució estètica del trobador, marcada tant pels estímuls del servei als mecenes com per les tendències culturals coetànies.]

- 43 CABRÉ, Miriam, «Trobadors i cultura trobadoresca durant el regnat de Jaume I», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 921-938, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[L'autora posa de manifest la manca d'una promoció activa de la lírica cortesana per part de Jaume I i estudia el canvi cultural que es produeix als anys setanta amb la figura del futur Pere el Gran i del trobador Cerverí de Girona, de la mà dels quals sorgeix la imatge positiva del rei Jaume I.]
- 44 CÀMARA I SEMPERE, Hèctor, «'Àngel plaent e yluminós', un do en blanc al Misteri d'Elx», dins *Estudios sobre teatro medieval* (ed. Josep Lluís Sirera Turó), València, Publicacions de la Universitat de València, 2008, pp. 25-39, Col. Parnaseo, 9.
[L'article pretén demostrar la influència del motiu del «do en blanc», freqüent en la narrativa de cavalleries des del segle XII, en una seqüència dramàtica del text: la visita de l'àngel a Maria per anunciar la seva propera mort i resurrecció.]
- 45 CANO VELA, Ángel Gregorio, «Indicios del pensamiento humanista en el «Cant espiritual» de Ausiàs March», *Lemir*, 15 (2011), pp. 47-58.
[L'article analitza la poesia moral de March, especialment el «Cant espiritual», amb la intenció de destacar que conté trets humanístics.]
- 46 CANTAVELLA, Rosanna, «Sobre la prosa d'art en Isabel de Villena», *Studia Philologica Valentina*, 13 (2011), pp. 249-266.
[Aproximació a l'ús que fa Isabel de Villena a la seua *Vita Christi* de la denominada prosa d'art. Villena sovint coincideix amb les eleccions retòriques de Joan Roís de Corella, almenys amb les de la fase de les proses mitològiques, que es prenen com a referència per existir-ne ja una caracterització retòrica.]
- 47 CAPUSSO, Maria Grazia, «Tra Francia e Catalogna: sondaggi testuali per

Apollonio di Tiro», *Critica del Testo*, 10, 2 (2007), pp. 69-113.

[L'autora proposa, en primer lloc, una síntesi de les principals qüestions relacionades amb aquesta obra a l'àrea galoromànica, i posteriorment se centra en l'anàlisi de dos testimonis poc coneguts de la tradició: el fragment català i la primera impressió francesa.]

- 48 CERDÀ SUBIRACHS, Jordi, «Un altre fragment català de la *Vida de santa Margarida*», dins *Miscel·lània Gabriel Oliver Coll*, Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias, 2008, pp. 9-17.
[Palma, Arxiu del Regne de Mallorca, ms. 1105 (Llibre de llicències de vaixells de 1284), ff. 10v i 11v. Edició en apèndix (p. 17).]
- 49 CICERI, Marcella, «Le 'Meraviglie' di Raimondo. Brevi incursioni in alcuni manoscritti lulliani», *Rivista Italiana di Studi Catalani*, 1 (2011), pp. 17-35.
[Aproximació a la problemàtica editorial del *Fèlix* que desconeix l'edició Bonner de 1989, que és fonamental perquè aporta el quadre complet dels manuscrits medievals de l'obra. Posteriorment a Bonner s'han publicat diversos treballs sobre la configuració del *stemma codicum* de l'obra i el paper del manuscrit occità de la Vaticana. També s'han produït dues tesis doctorals, de les quals ha derivat l'edició crítica de la NEORL. Ciceri treballa amb una part no del tot significativa de la tradició manuscrita i el que aporta està del tot superat.]
- 50 CODERCH, Marion, «Actitudes frente a los ideales éticos corteses en la lírica castellana y catalanvalenciana de los siglos XIV y XV», *Revista de Literatura Medieval*, 23 (2011), pp. 87-104.
[L'objectiu de l'article és identificar coincidències i divergències en el tractament de tres motius poètics (la valoració dels usos amorosos contemporanis, la imatge de l'amant cortès i la presència dels rivals de l'amant) en la lírica castellana i catalana dels segles XIV i XV. Els resultats de la comparació es justifiquen en relació a la realitat política i social de l'època.]
- 51 COLÓN, Germà, «Català 'laqueria' i un passatge d'Eiximenis», *Estudis*

Romànics, 33 (2011), pp. 289-292.

[L'autor precisa el significat del mot «laqueria» a partir d'un fragment del *Terç del cristià* que fins ara no havien tingut en compte les obres lexicogràfiques.]

- 52 COLÓN, Germà - FERRANDO, Antoni, *Les Regles d'esquivar vocables a revisió*, València - Barcelona, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana - Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011, 312 pp., Col. Biblioteca Sanchis Guarner, 75.
[El llibre consta d'un estudi lexicogràfic i dialectològic minucios de Germà Colón, una anàlisi de l'orientació diatòpica de les *Regles* i del seu context historicocultural per part d'Antoni Ferrando, i una edició filològica del text.]
- 53 COMPAGNA, Anna Maria, «Suspense nel "Somni" di Bernat Metge?», *Rivista Italiana di Studi Catalani*, 1 (2011), pp. 37-50.
[Explora el diàleg de Metge a la recerca d'alguns mecanismes narratius que generin en la percepció del lector una ombra de misteri.]
- 54 *La construcción medieval de la memoria regia*. Eds. Pascual Martínez Sopena - Ana Rodríguez, València, Universitat de València, 2011, 466 pp.
[Recull d'articles sobre historiografia castellana (sobretot) i catalana. Inclou una aportació d'Stefano M. Cingolani, sobre cròniques catalanes, i una altra d'Inés Fernández Ordóñez sobre l'adopció del vulgar a les cancelleries reials ibèriques.]
- 55 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, «Las tres espadas maravillosas de *La Questa del Sant Grasal* catalana», *Revista de Poética Medieval*, 13 (2004), pp. 11-26.
[Anàlisi comparada de les versions catalana i francesa de la *Queste don Saint-Graal* centrada en la valoració narrativa de les tres espases que apareixen en l'obra. L'autor arriba a la conclusió que l'adaptador català es mostra fidel a la versió francesa.]

- 56 CORREIA, Isabel Sofia Calvário, «O episódio da carole magique no *Lançalot* catalão e no *Lançarote* castelhano», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - J. M. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 573-582.
[Anàlisi de les versions catalana i castellana d'un episodi de la història de Lançalot. Les diferències entre els dos textos mostren diferents concepcions que depenen dels hàbits i gustos del públic: el text català manifesta una preocupació pel caràcter espiritual de la cavalleria i se centra en les proeses de Lançalot i en la fragilitat de la reialesa.]
- 57 CORTIJO OCAÑA, Antonio, «Anonymous. Trans. Max W. Wheeler. Intro. Antoni Ferrando. *Curial and Guelfa. A Classic of the Crown of Aragon*. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 2. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2011», *eHumanista*, 19 (2011), pp. 641-644.
[Ressenya.]
- 58 COURCELLES, Dominique de, «Del viejo al nuevo mundo: nuevas perspectivas de algunas historias de los Reyes Católicos», dins *La literatura en la época de los Reyes Católicos*, Madrid, Iberoamericana - Universidad de Navarra, 2008, pp. 33-44, Col. Biblioteca Aurea Hispánica, 52.
[Amb la idea de mostrar que els autors de ficció també contribueixen a escriure la història, proposa una anàlisi de l'*Amadís de Gaula* i el *Tirant lo Blanc* que es fixa en els mecanismes que utilitzen els autors per emmarcar històricament les seves narracions.]
- 59 CREMADES RODRÍGUEZ, Francesc, «El *Regiment* de Jacme d'Agramont i la seva projecció internacional», *Estudis Romànics*, 33 (2011), pp. 315-323.
[A partir de la seva tesi doctoral (2009), l'autor recull i comenta la bibliografia (edicions, estudis, esments) sobre l'obra, des del seu

descobriments fins a l'actualitat. Presenta el seu treball de traducció a l'espanyol com la continuació lògica d'aquest procés de difusió.]

- 60 *Curial and Guelfa. A classic of the Crown of Aragon.* Ed. Max W. Wheeler, Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 2011, 363 pp., Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 2.
[Traducció a l'anglès d'aquest clàssic anònim del segle XV, feta a partir del text de l'edició de 2008 d'Antoni Ferrando.]
- 61 *Curial e Güelfa.* Eds. Lola Badia - Jaume Torró, Barcelona, Quaderns Crema, 2011, 755 pp.
[Nova edició crítica de l'obra, que inclou un estudi introductor que descriu la cultura de l'Anònim; comentari per capítols i paràgrafs, glossari i índex raonat de noms usats per l'autor.]
- 62 *Curial y Güelfa.* Trad. David Guixeras - pres. Anton M. Espadaler, Barcelona, DVD Ediciones - Barcino, 2010, 507 pp.
[És la quarta traducció al castellà d'aquesta novel·la. El traductor ha partit de l'edició de Ramon Aramon i Serra (Barcelona: Els Nostres Clàssics, 1930-1933) i també ha tingut en compte la versió reduïda de Jaume Torró (Barcelona, Castellnou, 2002, Biblioteca Hermes. Clàssics Catalans).]
- 63 ENRIQUE-ARIAS, Andrés, «Bíblia del segle XIV: Exode. Levític», *Bulletin of Hispanic Studies*, 88, 5 (2011), pp. 608-609.
[Ressenya.]
- 64 ENSENYAT PUJOL, Gabriel, «Jaume I entre la història i la literatura», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 653-671, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[Estudi de la visió de Jaume I en la tradició literària medieval.]
- 65 ERMENGAUD, Matfré, *Breviari d'Amor, de Matfre Ermengaud (Biblioteca Nacional de Rússia, Isp. F. v. XIV. N1)*. [vol. 1 facsímil; vol. 2 Libro de Estudios],

Madrid, Ediciones AyN, 2007.

[El vol. 2 conté diversos estudis: Ferrando, Antoni, «El Breviari d'Amor: autoría, estructura, difusió», pp. 9-29. Martines Peres, Vicent, «El manuscrito del Breviari d'Amor de la Biblioteca Nacional de San Petersburgo. Estudio codicológico», pp. 31-52. Martines Peres, Vicent, «Contexto literario del Breviari d'Amor de Matfré Ermengaud», pp. 53-70. Martines Peres, Vicent, «Ver para entender y crear. Texto e imagen en el Breviari d'Amor de Matfré Ermengaud», pp. 71-79. Martines Peres, Vicent, «Texto e Imagen. Análisis iconográfico», pp. 79-247. Martines Peres, Vicent, «Estudio Iconográfico. Índice de contenidos», pp. 247-255. Martines Peres, Vicent, «Breviario de Amor de Matfré Ermengaud. Traducción anotada al español», pp. 255-473. Martines Peres, Vicent, «Traducción del Breviario de Amor de Matfré Ermengaud al español. Índice de contenidos», pp. 474-482. Martines Peres, Vicent, «Relación de manuscritos del Breviario de Amor de Matfré Ermengaud», pp. 483-485.]

- 66 ESCARTÍ, Vicent Josep, «*Curial e Güelfa*, introducció i edició filològica per Antoni Ferrando. - *Curial e Güelfa*, traduït de la llengua catalana per Jean-Marie Barberà», *Revista de Llengües y Literatures Catalana, Gallega y Vasca*, 15 (2010), pp. 444-451.
[Ressenya.]
- 67 ESCARTÍ, Vicent Josep, «Notícia sobre la literatura memorialística al País Valencià, del segle XIV al XIX», *Manuscripts*, 28 (2010), pp. 181-205.
[Estat de la qüestió sobre la memorialística valenciana (tant en català com en castellà) des del segle XIV fins al XIX (fonts, edicions, bibliografia).]
- 68 ESCARTÍ, Vicent Josep, «Conexiones e interferencias en la literatura valenciana del siglo XV», *e-Spania. Revue interdisciplinaire d'études hispaniques médiévales*, 11 (2011).
[Anàlisi de les relacions personals i literàries establertes pels escriptors valencians del segle XV, i de la relació que desenvolupaven amb els autors del passat.]

- 69 ESPADALER, Anton, «Àfrica en el *Curial e Güelfa* i en el *Tirant lo Blanc*», dins *Miscel·lània Gabriel Oliver Coll*, Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias, 2008, pp. 29-46.
[L'autor estudia la visió d'Àfrica que es troba en el *Curial e Güelfa* i en el *Tirant lo Blanc* i la posa en relació amb el context històric i amb altres descripcions de l'època.]
- 70 ESPADALER, Anton, «Jaques Ier d'Aragon et le Roman de *Jaufré*», *Revue des Langues Romanes*, CXV, 1 (2011), pp. 184-198.
[Recull de proves relatives al fet que l'Ànonim del *Jaufré* escriu el roman per a la cort de Jaume I i identifica l'heroi amb el prototipus cavalleresc encarnat pel Conqueridor. Els paral·lelismes lèxics amb el *Maldit-Bendit* de Cerverí són indicadors de l'ambient cultural de l'anònim. La datació entorn de 1272-1274 planteja problemes pel que fa a la identificació del monarca amb un cavaller jove, que es poden resoldre amb consideracions sobre determinats usos retòrics.]
- 71 ESPADALER, Anton M., «Tirant lo Blanch a Grècia i Turquia», *Revista de Catalunya*, 269 (2011), pp. 111-127.
[La caracterització del gineceu imperial de Constantinoble que ofereix el *Tirant* no té res a veure amb el que se sap d'aquest indret d'acord amb les fonts bizantines. Igualment, els usos i costums dels turcs, sobretot en el camp militar, estan calcats sobre els dels moros nordafricans. A mitjan segle XV ja hi havia veus occidentals més ben informades sobre totes dues coses, però Martorell escriu al marge d'aquestes veus ben documentades.]
- 72 ESPAÑOL, Francesca, «Empresa y vida literaria cortesana. A propósito de la "Orden de amor" de Pedro el Ceremonioso», dins *Imágenes del poder en la Edad Media. Estudios in memoriam del Prof. Dr. Fernando Galván Freile. II* (ed. Etelvina Fernández González), León, Universidad de León, 2011, pp. 153-160.
[Estudi sobre l'orde cavalleresc fundat pel futur Pere el Cerimoniós,

identificat a partir d'una pintura mural del palau de l'aljaferia de Saragossa.]

- 73 ESPAÑOL, Francesca, «Panthéons comptaux en Catalogne à l'époque romane: les inhumations privilégiées du monastère de Ripoll», *Les Cahiers de Saint Michel de Cuixà. Actes des XLII Journées romanes de Cuixà*, XLII (2011), pp. 103-114.
[Descripció i estudi de les tombes comtals dels segles del IX a l'XI del monestir de Ripoll, de les quals hi ha testimonis literaris llatins.]
- 74 ESTRELA, Josep Enric, «La poesia d'Ausiàs March i el seu temps. València, Institució Alfons el Magnànim, 2010. 2 vols», *eHumanista*, 17 (2011), pp. 609-615.
[Ressenya.]
- 75 *Estudios sobre teatro medieval*. Ed. Josep Lluís Sirera Turó, València, Publicacions de la Universitat de València, 2008, 240 pp., Col. Parnaseo, 9.
[Recull de les intervencions sobre teatre medieval hispànic llegides l'agost del 2004 en el XIe Colloquium de la Société Internationale pour l'étude du Théâtre Médiéval celebrat a Elx, i altres articles sobre el mateix camp d'estudis.]
- 76 FÀBREGA ESCATLLAR, Valentí, «'Com castigar malícia de fembra' (*Terç del Crestià*, I, cap. 95). La narrativa de Francesc Eiximenis en el seu context doctrinal», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes*, LXIII = *Miscel·lània Albert Hauf*, 2 (2011), pp. 17-29.
[L'autor analitza l'exemple del «primogènit empordanès», contingut en el capítol 95 del *Terç*, en relació al context textual i ideològic en què s'inscriu.]
- 77 FAULHABER, Charles B., «*Semitica iberica*: translations from Hebrew and Arabic into the medieval Romance vernaculars of the Iberian Peninsula», *Bulletin of Spanish Studies*, 81, 7-8 (2004), pp. 873-896.
[L'article ofereix un catàleg ordenat per llengües i matèries, i una anàlisi

de les dades presentades, de les traduccions medievals de textos àrabs i hebreus al castellà, català i portuguès.]

- 78 FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, Inés, «Las lenguas del rey: del latín a las lenguas vernáculas en las cancillerías regias de la Península Ibérica», dins *La construcción medieval de la memoria regia* (eds. Pascual Martínez Sopena - Ana Rodríguez), València, Universitat de València, 2011, pp. 325-363. [Estudi del procés d'adopció del vulgar (castellà i català) a les cancelleries reials ibèriques.]
- 79 FERRANDO, Antoni, «L'orientació diatòpica de les *Regles d'esquivar vocables o mots grossers o pagesívols*», *eHumanista*, 18 (2011), pp. 316-335. [L'autor revisa el mètode d'anàlisi de les *Regles* utilitzat per Badia i Margarit i proposa un mètode alternatiu que doni compte de l'orientació diatòpia del text.]
- 80 FERRANDO MORALES, Àngel L. - MARTÍN PASCUAL, Llúcia, «'E açò són les muses quant al sonar e cantar'. Algunes nocions de teoria musical en autors catalans del segle XV», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 787-799. [Aproximació a les nocions de teoria musical dels autors catalans del XV a partir de les referències a diversos aspectes de la música que apareixen als textos literaris.]
- 81 FERRER I MALLOL, Maria Teresa, «Jaume I: vida i gestes», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 11-35, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91. [Presentació de la vida de Jaume I i de les principals gestes que caracteritzen el seu regnat a partir de la lectura i l'explicació de diversos

fragments del *Llibre dels feits*.]

- 82 FRANCÉS MIRA, Anna, «Diafebus: el paper de l'ajudant de l'heroi», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 815-827.
[L'autora mostra la importància de Diafebus en el desenvolupament de l'obra i en la creació i superació de Tirant. La comparació d'alguns passatges del *Tirant lo Blanc* amb el *Blandín de Cornualla* i la *Història de Jacob Xalabín* permet observar les novetats que incorpora Joanot Martorell a la parella Tirant - Diafebus.]
- 83 FRANCO SÁNCHEZ, Francisco, «Joanot Martorell. Jeannifer Zabala Priel - Isaac Donoso Jiménez (trad.). *Tirante el Blanco. Ang Maputing Kabalyero*. Quezon City, CentralBooks, 2010», *eHumanista*, 17 (2011), pp. 663-665.
[Resseña de la primera traducció en llengua filipina del *Tirant lo Blanc*.]
- 84 FRIEDLEIN, Roger, *Figuracions del jo en Jaume I i en la literatura medieval*, Barcelona, Institut Ramon Llull - Xarxa Vives d'Universitats, 2011, 23 pp.
[Comparació de l'autobiografia en Jaume I (*Llibre dels fets*) i en Ramon Llull (*Vita coetanea*), en les quals domina l'exemplarisme del jo (històric i ontològic, respectivament). Conferència de l'acte d'inauguració dels estudis catalans a l'exterior, curs 2011-2012 (30 de setembre de 2011, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I).]
- 85 FUSTER ORTUÑO, M^a Ángeles, «Problemes d'intel·lecció en el *Curial e Güelfa*. La traducció com a eina per a la millora del coneixement dels clàssics medievals», *Caplletra*, 50 (2011), pp. 67-88.
[Es destaca la utilitat dels contrastos traductològics en la interpretació del

sentit o significat d'una obra i un lèxic allunyat cronològicament de l'actualitat.]

- 86 GARCIA EDO, Vicent, «La monarquia de Jaume I», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallo), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 45-58, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[Descripció de la configuració de la monarquia de Jaume I (cancelleria, legislació mallorquina i valenciana, furs d'Aragó, dret de Catalunya, dret municipal i dret dels musulmans).]
- 87 GARCIA MARSILLA, Juan Vicente, *La taula del Senyor Duc: alimentació, gastronomia i etiqueta a la cort dels ducs reials de Gandia*, Gandia, CEIC Alfons el Vell, 2010, 227 pp.
[A més de presentar un estudi sobre el tema, l'autor transcriu en apèndix alguns documents medievals: unes «lletes de la compra», així com un petit dietari que registra el que menjava el duc cada dia. Conté múltiples il·lustracions.]
- 88 GARCÍA MARTÍNEZ, Antonio Claret, *La escritura transformada. Oralidad y cultura escrita en la predicación de los siglos XV al XVII*, Huelva, Universidad de Huelva, 2006, 475 pp.
[L'obra es divideix en cinc grans capítols que tracten el gènere homilètic des de diferents perspectives. El tercer capítol està dedicat principalment a la predicació de Vicent Ferrer.]
- 89 GARCÍA SÁNCHEZ, Enrique, «Libros de viaje en la península ibérica durante la Edad Media: Bibliografía», *Lemir*, 14 (2010), pp. 353-402.
[Bibliografia sobre el gènere dels llibres de viatge apareguts a la península Ibèrica medieval i en l'àmbit lingüístic de les llengües romàniques. També s'inclouen les traduccions de llibres de viatge realitzats en altres països durant el mateix període. Estructura de la bibliografia a les pp. 354-355.]
- 90 GASCÓN URÍS, Sergi, «Retrat de Jesucrist en les obres d'Eiximenis», dins

Miscel·lània in memoriam Alfons Serra-Baldó (1909-1993) en el centenari del seu naixement, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011, pp. 217-233, Col. Textos i Estudis de Cultura Catalana.

[L'autor estudia la descripció de la figura de Jesucrist al *Llibre dels àngels* i a la *Vita Christi* de Francesc Eiximenis i la posa en relació amb la que presenten textos d'altres autors medievals. L'article incorpora una edició dels passatges de les obres estudiades en què es descriu el retrat de Crist.]

- 91 GAYÀ, Jordi, «La versión latina del *Liber contemplationis*. Notas introductorias», dins *Gottes Schau und Weltbetrachtung. Interpretationen zum »Liber contemplationis« des Raimundus Lullus. Akten des Internationalen Kongresses aus Anlass des 50-jährigen Bestehens des Raimundus-Lullus-Instituts der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg*, 25 (eds. Fernando Domínguez - Viola Tenge-Wolf - Peter Walter), Turnhout, Brepols, 2011, pp. 1-20, Col. Instrumenta Patristica et Mediaevalia, 59.
[Estudi de la tradició manuscrita de la redacció llatina de l'obra i identificació del *Liber rationum trium legum* i del *Liber gentilis*, que s'hi citen.]
- 92 GINER SAN JULIÁN, Salvador, «Francesc Eiximenis i els orígens del republicanisme. La significació de *Lo regiment de la cosa pública*», *L'Espill*, 34 (2010), pp. 26-33.
[A partir de l'anàlisi del *Regiment de la cosa pública*, l'autor reivindica la importància de l'obra d'Eiximenis en la història del pensament democràtic republicà.]
- 93 GISPert-SAÜCH VIADER, Pilar, «Una traducció llatina del primer capítol del *Primer del Crestià* de Francesc Eiximenis», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes*, LXIII = *Miscel·lània Albert Hauf*, 2 (2011), pp. 5-15.
[Descripció codicològica i de contingut del ms. 728 de la Biblioteca de la Universitat de Barcelona, i descripció i transcripció de la traducció llatina del primer capítol del *Primer del Crestià* que conté, seguida del mateix capítol en català, extret de l'edició crítica en curs de preparació per a les *Obres de Francesc Eiximenis*.]

- 94 GÓMEZ, Jesús, «El diálogo en la "Disputa del Asno" y Turmeda», *Revista de Poética Medieval*, 15 (2005), pp. 39-64.
[Analitza la *Disputa de l'ase* tot comparant-la amb la versió àrab que li va servir de font.]
- 95 GÓMEZ LLAUGER, Núria, «Tradicció manuscrita i procés editorial del *Liber de potentia, objecto et actu* de Ramon Llull», *Studia Lulliana*, 50 (2010), pp. 51-72.
[Part de la introducció de la tesi de l'autora que tracta de la tradició manuscrita i els problemes en l'establiment d'un text crític de l'obra citada.]
- 96 *Gottes Schau und Weltbetrachtung. Interpretationen zum »Liber contemplationis« des Raimundus Lullus. Akten des Internationalen Kongresses aus Anlass des 50-jährigen Bestehens des Raimundus-Lullus-Instituts der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg*. Eds. Fernando Domínguez - Viola Tenge-Wolf - Peter Walter, Turnhout, Brepols, 2011, xii + 488 pp., Col. Instrumenta Patristica et Mediaevalia, 59.
[Actes del congrés celebrat a Freiburg entre el 25 i el 28 de novembre de 2007 en ocasió del cinquantenari del Raimundus-Lullus-Instituts der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg.]
- 97 GROS LLADÓS, Sònia, «Consejeros, intermediarios y confidentes amorosos en el *Curial e Güelfa*», *Tirant*, 14 (2011), pp. 129-144.
[L'article rastreja la presència d'un motiu amorós de gran rellevància en la poesia eròtica llatina, el praeceptor o magister amoris, i també d'altres figures anàlogues, com la confident o la intermediària amorosa, en el *Curial*.]
- 98 GUILLOUX, Lauriane, «V. Martines, ed. *Ausiàs March: Poeta Universal. Selecció de 8 poemes traduïts a 25 llengües / Ausiàs March: A Universal Poet. An Anthology of 8 Poems Translated into 25 Languages*. València: Edicions Alfons el Magnànim, 2009. 2 vols», *eHumanista*, 17 (2011), pp. 657-660.
[Ressenya.]

- 99 HATEM, Jad, *Sobreamor. Ausiàs March, Ibn Zaydùn, Ibn 'Arabí, Ramon Llull*, Santa Coloma de Queralt, Obrador Edèndum / Publicacions URV, 2011, 111 pp., Col. Exemplaria Scholastica, 5.
[Assaig multidisciplinar centrat en el concepte de «sobreamor», a partir de l'anàlisi de l'obra de dos pensadors (Ramon Llull i Ibn 'Arabí) i dos poetes (Ausiàs March i Ibn Zaydùn) que pertanyen a tradicions culturals diferents.]
- 100 HAUF, Albert G., «Història i literatura: Jaume I i els trobadors», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 897-920, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[L'autor analitza algunes de les composicions poètiques que fan referència a la política del rei Jaume I i explica el seu significat des del punt de vista històric.]
- 101 HERRÁN ALONSO, Emma, «Entre *homo viator* y el *miles Christi*. Itinerarios narrativos de la alegoría espiritual hispánica en la imprenta áurea», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 30 (2007), pp. 145-165.
[Analitza l'al·legoria del pelegrinatge en tres obres hispàniques, una de les quals és l'*Espill de la vida religiosa*.]
- 102 IGLESIAS, J. Antoni, «Uno de los testimonios conocidos más antiguos de un *Bestiari* en catalán (*Arxiu Històric de Girona*, colección de fragmentos)», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1047-1054.
[Documentació d'un *membrum disiectum* amb un bestiari català, probablement el més antic que es conserva en aquesta llengua, i resum sobre la història i documentació dels bestiaris catalans.]

- 103 IMBERT, Christophe, «Le défi du réel. Dynamique de l'écriture dans la chronique de Ramon Muntaner», dins *Poétique de la Chronique. L'écriture des textes historiographiques au Moyen Âge (Péninsule Ibérique et France)* (ed. Amaia Arizaleta), Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, 2008, pp. 275-289.
[Remarca la presència en la crònica de ressonàncies de diferents gèneres textuals: narrativa heroica i cavalleresca, miralls de prínceps, faules, miracles i fins i tot analogies amb textos bíblics.]
- 104 [James I of Aragon] *The Book of Deeds of James I of Aragon: A Translation of the Medieval Catalan Llibre dels fets*. Eds. Damian Smith - Helena Buffery, Aldershot, Ashgate, 2003, 405 pp., Col. Crusade Texts in Translation, 10.
[La traducció s'acompanya d'una breu introducció, una secció de notes a la traducció, una bibliografia i un glossari.]
- 105 [Jaume I] *Llibre dels feits del rei En Jaume*. Eds. i intr. Antoni Ferrando - Vicent J. Escartí, prol. Pere Maria Orts, València, Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2011, 469 pp.
[Edició en dos volums. El primer conté la transcripció del manuscrit C de la crònica (ms. 1734 de la Biblioteca de Catalunya), precedida pel pròleg i els dos estudis introductoris (l'un centrat en l'aspecte textual i l'altre en la recepció del llibre a la Corona d'Aragó). El segon correspon a l'edició facsímil del dit manuscrit.]
- 106 *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I*. Ed. Maria Teresa Ferrer i Mallo, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2011, 938 pp., Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[Recull d'articles sobre el poder reial i les institucions, la política internacional, la família reial i la política successòria, la figura de Jaume I i el món cultural i artístic en temps de Jaume I.]
- 107 *Juanot Martorell i la tardor de la cavalleria. Exposició*. Ed. Eduard Mira, València, Generalitat Valenciana, 2011, 266 pp.

[Catàleg de l'exposició realitzada al Centre del Carme de València, desembre de 2010 - març de 2011.]

- 108 KERKHOF, P.A.M., «Un fragmento desconocido del compendio de dichos de sabios y filósofos, traducido del catalán al castellano por Jacob Çadique de Uclés», *Memorabilia. Boletín de Literatura Sapiencial*, 2 (1998).
[Edició d'aquesta sèrie de sentències procedents del *Libro de dichos de sabios e filósofos* que es conserva en el ms. 1865 (SA1, ff. 172r-181r) de la Biblioteca Universitària de Salamanca.]
- 109 LETIZIA, Michela, «I. La traduzione della *Divina Commedia* di Andreu Febrer: la rima di Dante a confronto con quella del suo traduttore», *La Parola del Testo*, 11, 1 (2007), pp. 83-114.
[L'autora se centra especialment en l'anàlisi de les tries lingüístiques de Febrer a l'hora de traduir els mots en posició de rima, i proposa diverses categories per caracteritzar-les: «rime forzate», «traduzioni libere», «traduzioni sbagliate» i «parole in rima non catalane».]
- 110 LETIZIA, Michela, «Jaume Torró, *Sis poetas del regnat d'Alfons el Magnànim*», *Rivista Italiana di Studi Catalani*, 1 (2011), pp. 140-144.
[Ressenya.]
- 111 LLEDÓ-GUILLEM, Vicente, «Bernat Desclot's Response to Bernat d'Auriac's *sirventés*: The Battle of Castellammare and the Rise of Catalan as a Royal Language», *La Corónica*, 39, 2 (2011), pp. 145-162.
[L'autor demostra que l'episodi de la batalla de Castellammare a la *Crònica* de Desclot va ser escrit el 1286 (dos anys després del fet) com una resposta al sirventès polític de Bernat d'Auriac que va iniciar el debat poètic de 1285 entre partidaris del rei de França i partidaris de Pere el Gran. Desclot remarca la superioritat de l'exèrcit dels reis catalans i afirma la independència del català com a llengua de la monarquia catalanoaragonesa, diferent de la llengua d'oc i de la llengua d'oïl.]

- 112 *El llibre de la Baronia d'Eramprunyà*. Eds. Elena Cantarell - Mireia Comas - Carme Muntaner - pròl. Prim Bertran, Lleida, Pagès, 2011, 448 pp.
[Edició del llibre de gestió de la baronia d'Eramprunyà, pertanyent a la família Marc, amb dades des del s. XIV fins al XIX.]
- 113 LLOMPART MORAGUES, Gabriel, «Bibliografia de Gabriel Llompart», *Randa*, 66 (2011), pp. 179-198.
[Organitzada cronològicament (1945-2010).]
- 114 LLORCA SERRANO, Magdalena, «Sobre el caràcter no arquetípic dels personatges del *Tirant lo Blanch*: el cas de Plaerdemavida», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1147-1157.
[L'autora defensa el caràcter no convencional dels personatges del *Tirant lo Blanch*, a diferència dels personatges tipus dels llibres de cavalleries, i se centra en el cas de Plaerdemavida, que analitza a partir de fragments de l'obra.]
- 115 [LLULL, Ramon] *Astrologia medieval: O Novo Tratado de Astronomia de Raimundo Lúlio - Ramon Llull*. Trad. Esteve Julent, São Paulo, Instituto Brasileiro de Filosofia e Ciência «Raimundo Lúlio» (Ramon Llull), 2011, 181 pp.
[Traducció al portuguès actual del *Tractat d'astronomia* de Ramon Llull.]
- 116 [LLULL, Ramon] *Blaquerna*. Trad. Jana Balacci Matei, pr. Joan Santanach Suñol, Bucarest, Editura Meronia, 2011, 379 pp., Col. Biblioteca de Cultură Catalană.
[Traducció al romanès del *Blaquerna* acompanyada d'un breu pròleg introductori.]

- 117 [LLULL, Ramon] *Disputa entre la fe i l'enteniment*. Eds. Josep Batalla - Alexander Fidora, Santa Coloma de Queralt, Obrador Edèndum, 2011, 278 pp., Col. Traducció de l'Obra Llatina de Ramon Llull, 3.
[La fe és només una adhesió emocional o és també una opció racional? Això és el que Ramon Llull es demana en la *Disputatio fidei et intellectus*, escrita a Montpeller l'any 1303. Per fer-ho, Llull escriu un diàleg entre dues figures al·legòriques: la Fe i l'Enteniment, que debaten si els articles bàsics de la fe cristiana són demostrables per raons innegables.]
- 118 Locus amoenus. *Antología de la lírica medieval de la península ibérica*. Eds. Carlos Alvar - Jenaro Talens, Barcelona, Círculo de Lectores - Galaxia Gutenberg, 2009, 1250 pp.
[Antologia plurilingüe de la lírica hispànica medieval: inclou composicions en llatí, àrab, hebreu, mossàrab, provençal (pp. 246-321), galaicoportuguès, castellà i català (pp. 1032-1165), amb traducció acarada al castellà. Els trobadors antologats a la part provençal són Berenguer de Palol, Guillem de Berguedà, Guillem de Cabestany i Cerverí de Girona. En la part reservada a la poesia en català trobem Ramon Llull, Jaume March, Pere March, Bernat Metge, Anselm Turmeda, Pau de Bellviure, Jordi de Sant Jordi, Ausiàs March, Andreu Febrer, Joan i Pere Berenguer de Masdovelles, Joan Rocafort, Lluís de Vila-rasa, Pere Torroella, Joan Roís de Corella i Jaume Gassull.]
- 119 LÓPEZ CASAS, Maria Mercè, «Pau Font de Rubinat i Ausiàs March», dins *Cada palabra pesaba, cada palabra medía: homenaxe a Antón Santamarina*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2008, pp. 375-384.
[Les edicions de March a la biblioteca de Pau Font de Rubinat. Repàs i bibliografia sobre aquesta important col·lecció de bibliòfil.]
- 120 LÓPEZ CASAS, Maria Mercè, «¿El cancionero D de Ausiàs March, un original de imprenta?», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick

Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1181-1200.
[L'autora estudia les dades codicològiques que permeten relacionar el cançoner *D* de March amb l'edició barcelonina de l'obra marquiana de 1543 de Carles Amorós.]

- 121 LÓPEZ CASAS, Maria Mercè, «De los impresos al cancionero *E* de Ausiàs March», dins *Del impreso al manuscrito en los cancioneros* (ed. Josep Lluís Martos Sánchez), Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2011, pp. 171-186.
[Estudi sobre l'ús dels impresos en la confecció del cançoner *E* d'Ausiàs March.]
- 122 MAHIQUES CLIMENT, Joan, «Lo "*Credo in Deum*" aplicat per sos articles a la *Mare de Déu de l'Esperança y los goigs*: un imprès amb obres de Narcís Vinyoles», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes, LXIII = Miscel·lània Albert Hauf*, 2 (2011), pp. 31-54.
[Anàlisi i edició de les obres de Narcís Vinyoles contingudes en un imprès del segle XVI del qual només es conserva un exemplar a la Biblioteca de Catalunya (ms. Esp. 99 8º).]
- 123 [MARCH, Ausiàs] *Cants de Mort = Chants de Mort*. Ed. Dominique de Courcelles, València, Institució Alfons el Magnànim, 2011, 155 pp., Col. Biblioteca d'Autors Valencians.
[Edició del text català i traducció al francès actual dels sis poemes que constitueixen aquest cicle d'Ausiàs March, que se situa en el context filosòfic que li correspon, comú a Ramon Llull i a Dante Alighieri.]
- 124 [MARCH, Ausiàs] *Una tria*. Ed. Josep Piera, Barcelona, Editorial Barcino, 2011, 101 pp., Col. Tast de Clàssics.
[Versió poètica al català modern de quinze poemes d'Ausiàs March (I, III, XI, XVIII, XXIX, XLVI, LXVIII, LXXVII, LXXXI, LXXXIII, XCVII, CV, CXI, CXXIIa, CXXIV), acompanyats de l'edició regularitzada dels

textos.]

- 125 MARTÍNEZ CANDELA, Minerva - POVEDA CLEMENT, Vicent Ramon, «*Les cendres del cavaller* de Silvestre Vilaplana: una biografia de Joanot Martorell entre la història i la ficció», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1299-1314.
[Els autors analitzen el retrat de Joanot Martorell a la novel·la *Les cendres del cavaller* i el comparen amb les dades històriques conegudes i amb la gran obra narrativa de Martorell, el *Tirant lo Blanc*.]
- 126 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs, «Tradició catalana medieval del *De duodecim diebus ueneris* atribuït a Climent de Roma: contribució a l'estudi de les traduccions "quotidianes" d'obres religioses breus», *Anuario de Estudios Medievales*, 41, 1 (2011), pp. 291-309.
[Des dels primers segles del cristianisme, s'assignà a Climent de Roma (s. I) el *De duodecim diebus ueneris*, un text menor on es prescriuen els dotze divendres de l'any en què hom ha de dejunar. A més de la coneguda existència de les versions italiana i anglesa, hi ha constància de la difusió medieval de l'obreta en català. En aquest estudi se n'inventarien set testimonis (un dels quals perdut), que reporten suficients diferències textuais i de contingut per considerar-los independents. Es tracta, per tant, d'un exemple clar de les denominades traduccions «quotidianes» o d'ús, en aquest cas d'un text religiós breu.]
- 127 MARTOS, Josep Lluís, «La gènesi del Cançoner *G* d'Ausiàs March: les mans dels copistes de *G2* i *G4*», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de

Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1349-1360.
[L'autor estudia l'escriptura de dos copistes diferents del cançoner G de March que fins ara s'havia atribuït a un únic copista.]

- 128 MARTOS, Josep Lluís, «Tot entenent amador mi entengua: la transmissió del poema 87 en el cançoner G d'Ausiàs March», *Catalan Review*, 24 (2010), pp. 59-77.
[Anàlisi textual de les dues versions del poema 87 que hi ha al cançoner G. S'estableix la relació de cada una de les dues versions amb altres famílies de la tradició textual.]
- 129 MARTOS, Josep Lluís, «La copia completa y la restauración parcial: los cancioneros impresos de Ausiàs March en los manuscritos», *Del impreso al manuscrito en los cancioneros* (ed. Josep Lluís Martos Sánchez), Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2011, pp. 13-45.
[L'autor analitza la tradició textual de les poesies de March tot centrant-se en la via de transmissió que va dels impresos als manuscrits, tant pel que fa a la còpia parcial d'impresos com a les descripcions totals més o menys fidels.]
- 130 MAS I MIRALLES, Antoni - CÀMARA SEMPÈRE, Hèctor, «Una proposta d'anàlisi de la formalitat diafàsica a partir d'un capítol del *Flos sanctorum*», *Caplletra*, 50 (2011), pp. 9-33.
[L'estudi compara el capítol de la «Nativitat de Jesucrist» de la *Legenda aurea* amb tres textos més: el mateix capítol en la *Vida de sants rosselloneses*, els capítols CCLXXV-CCLXXIX de la *Vita Christi* d'Isabel de Villena i els quatre primers capítols de la *Vida de sant Vicent Ferrer* de Miquel Peres. La conclusió és que el text de la *Legenda aurea* és d'una elevada formalitat diafàsica, en contra del que s'havia acostumat a pensar.]
- 131 MÉNDEZ CABRERA, Jerónimo, «"La malvada confessió de frare Juliot" en la *Disputa de l'ase*: tòpics i originalitats de la sàtira turmediana», *Randa*, 66 (2011), pp. 5-22.
[Aproximació a la primera de les breus històries de caire anticlerical que

es poden trobar a l'obra, amb l'objectiu de posar en diàleg el text de Turmeda amb uns altres textos semblants per tal de detectar-hi alguns motius compartits, relacionats amb l'escarni medieval contra les persones i les institucions eclesiàstiques.]

- 132 [METGE, Bernat] *Book of Fortune and Prudence*. Trad. David Barnett, Barcelona - Woodbridge, Barcino - Tamesis, 2011, 87 pp.
[Traducció anglesa basada en l'edició del *Llibre de Fortuna i Prudència* de Lluís Cabré (Barcelona: Barcino, 2010) i acompanyada d'un estudi introductori sobre l'autor i l'obra.]
- 133 [MIRALLES, Melcior] *Crònica i dietari del capellà d'Alfons el Magnànim*. Ed. Mateu Rodrigo Lizondo, València, Universitat de València, 2011, 548 pp., Col. Fonts Històriques Valencianes, 47.
[Es tracta d'una crònica general dels reis d'Aragó i, amb una intencionalitat especial, dels monarques de la dinastia Trastàmara del segle XV, però alhora és també un dietari de la ciutat de València. L'autor, un escriptor eclesiàstic, se centra en els regnats d'Alfons el Magnànim i de Joan II, i aporta una font abundosa d'informacions, sovint acolorides i sorprenents, sobre la vida quotidiana de la ciutat de València en un dels moments més brillants de la seua història.]
- 134 MIRALLES I MONTSERRAT, Joan, «Dues llistes de montuïrers de mitjan segle XIV», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes, LXII = Miscel·lània Albert Hauf, 1* (2011), pp. 37-55.
[L'autor presenta un repertori antroponímic de Montuïri extret de dues llistes que formen part de l'aplec d'homes d'armes de la part forana de Mallorca elaborat en ocasió de la guerra amb Castella el 1359, i conservat a l'Arxiu Diocesà de Mallorca.]
- 135 MOLINA FIGUERAS, Joan, «Francesc Eiximenis et les images de la ville idéale dans la couronne d'Aragon», dins *Les élites lettrées au Moyen Age. Modèles et circulation des savoirs en Méditerranée occidentale (XIIe-XVe siècles)* (ed. Patrick Gilli), Montpellier, Presses Universitaires de la Méditerranée, 2008,

pp. 75-109.

[L'article vol demostrar que les doctrines urbanístiques, devocionals i polítiques que apareixen en alguns textos d'Eiximenis (*Regiment de la Cosa Pública, Llibre dels Angels, Vida de Jesucrist*) van determinar el caràcter i el sentit de certes empreses patrocinades per les elits urbanes de la Corona d'Aragó.]

- 136 MORELLÓ BAGET, Jordi, «Nous materials referents a la producció documental dels bisbes gironins del Trescents», *Anuario de Estudios Medievales*, 41, 1 (2011), pp. 529-531.
[Ressenya de: Josep Maria Marquès i Planagumà, *El Cartoral de Rúbriques Vermelles de Pere de Rocabertí, bisbe de Girona (1318-1324)*, Barcelona: Fundació Noguera, 2009. Jaume de Puig i Oliver - Josep Maria Marquès i Planagumà (eds.), *Lletres del bisbe de Girona, segle XIV*, vol. I, Barcelona: IEC - Facultat de Teologia de Catalunya - Ajuntament de Girona, 2007.]
- 137 MORENO CHACÓN, Manuel, «El Rosselló vist pels viatgers anteriors al tractat dels Pirineus (segles XV-XVII)», dins *Actes del congrés «Fronteres: una visió des de l'Empordà»*. 2n Congrés de l'Institut d'Estudis Empordanesos (ed. Pere Gifre Ribas), Figueres, Institut d'Estudis Empordanesos, 2011, pp. 195-216.
[Visió del Rosselló en els escrits d'una vintena de viatgers dels segles XV-XVII (Rosmithal de Blatna, Münzer, Guicciardini, Navajero, Cavalli, Platter, Cuelbis, etc.), amb comentaris, especialment, sobre el paisatge, les poblacions, les fortificacions, els perills dels camins i la llengua dels rossellonesos. Apèndixs: 1. Bibliografia; 2. Llista de viatgers; 3. Edició de textos (Platter, Cuelbis, Anònim francès de 1612).]
- 138 MOUKARZEL, Joseph, «Raymond Lulle en arabe», *Studia Lulliana*, 50 (2010), pp. 3-20.
[Estudi de les traduccions fetes a l'àrab dialectal del Líban del s. XV per Ibn al-Qilācī de la *Disputació dels cinc savis* i la *Petició de Ramon al papa Celestí V per a la conversió dels infidels*.]

- 139 MUZZI, Sara, «"Stranieri e pellegrini" sulle orme di san Francesco: l'esempio di Raimondo Lullo», dins *Come stranieri e pellegrini. I Francescani lungo l'itinerario della via del Corridoio Bizantino e della via Amerina*, Assisi, Porziuncola, 2010, pp. 165-185, Col. Viator, 10.
[L'article mostra les afinitats que es detecten entre la vida de Ramon Llull i de Francesc d'Assís.]
- 140 NAVARRO DURÁN, Rosa, *El Tirant lo Blanc i la seva presència en el Lazarillo de Tormes i en les novel·les de Cervantes*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011, 148 pp., Col. Germà Colon d'Estudis Filològics.
[Cinc-cents anys després de la traducció del *Tirant lo Blanc* al castellà, aquest llibre ofereix les empremtes de la seva lectura en dues de les novel·les fundacionals de la ficció moderna: *La Vida de Lazarillo de Tormes* i *Don Quijote de la Mancha*.]
- 141 *La nissaga catalana del món clàssic*. Eds. Montserrat Tudela i Penya - Pere Izquierdo i Tugas, Barcelona, Revista Auriga, 2011, 551 pp.
[Col·lecció de 165 semblances de personatges de la història cultural de Catalunya relacionats amb l'herència de la cultura clàssica. Entre d'altres, inclou Ramon Llull, Arnau de Vilanova, Eiximenis, Bernat Metge, Joanot Martorell, l'anònim del *Curial*, i Roís de Corella. Index complet: <http://www.auriga.cat/doc/Promonissaga.pdf>.]
- 142 ORAZI, Veronica, «Anonimo, *La storia di Jacob Xalabín*, intr. Núria Puigdevall, trad. Anna Maria Compagna, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010», *Rivista Italiana di Studi Catalani*, 1 (2011), pp. 136-139.
[Ressenya.]
- 143 PEDRETTI, Marco, «Lecture politiche delle opere catalane di Anselm Turmeda», *Studi Ispanici*, XXXVI (2011), pp. 11-50.
[Ampli i documentat estat de la qüestió amb aportació de dades de context i de textos paral·lels que situen les obres catalanes de Turmeda en el marc de la teoria política i dels problemes socials mallorquins del

pas del segle XIV al XV. Es parla de les *Cobles de la divisió del regne de Mallorca* a les pp. 14-25; dels *Amonestaments*, a les pp. 26-33; de les profecies, a les 33-44; de la *Disputa de l'ase*, a les pp. 44-48. Es dedica menys atenció a l'obra àrab, pp. 48-50.]

- 144 PERUJO MELGAR, Joan M., «Mecanismes de restitució (intervencions) en les traduccions medievals», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1499-1514.
[L'autor presenta les característiques principals de la traducció a l'Edat Mitjana i complementa la seva explicació amb exemples de traduccions catalanes de textos clàssics.]
- 145 PISTOLESI, Elena, «Percorsi della traduzione nel Medioevo (secc. XII-XIV)», dins *Testo e traduzione: lingue a confronto* (eds. Fabiana Fusco - Monica Ballerini), Frankfurt am Main, Peter Lang, 2010, pp. 219-244, Col. Sprache, Identität, Kultur, 6.
[Anàlisi dels sistemes i teories de la traducció a l'Edat Mitjana (*ad sensum, ad verbum*), en llatí i en vulgar. Es presenten les diferents teories i pràctiques relatives a la idea de text, el concepte d'original, el paper del traductor i l'interpret, i la relació amb altres cultures. Es repassen les actituds de Roger Bacon, Dante, Joan d'Antioquia i Ramon Llull, i així mateix se subratlla la interacció entre la tradició llatina i la producció en vulgar, sovint ignorada, i entre les traduccions literàries i les filosòfiques.]
- 146 POMARO, Gabriella, «La tradizione latina del *Liber contemplationis*: el manoscritto Paris, Bibliothèque Nationale de France, lat. 3348A», dins *Gottes Schau und Weltbetrachtung. Interpretationen zum »Liber contemplationis« des Raimundus Lullus. Akten des Internationalen Kongresses aus Anlass des 50-jährigen Bestehens des Raimundus-Lullus-Instituts der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, 25* (eds. Fernando Domínguez - Viola

Tenge-Wolf - Peter Walter), Turnhout, Brepols, 2011, pp. 21-77, Col. Instrumenta Patristica et Mediaevalia, 59.

[Anàlisi codicològica i paleogràfica del famós ms. que Llull va regalar l'any 1298 a la Cartoixa de Vauvert, a París.]

- 147 POMARO, Gabriella - SARI, Simone, «Catalogo dei manoscritti lulliani a Roma», *Studia Lulliana*, 50 (2010), pp. 21-50.
[Estudi de l'important fons de manuscrits de San Isidoro de Roma que inclou els que antigament en formaven part però que ara es troben en altres biblioteques. Dóna una edició del catàleg de la col·lecció lulliana que s'hi trobava a finals del s. XVII.]
- 148 PONSICH, Claire, «De la parole d'apaisement au reproche. Un glissement rhétorique du conseil au l'engagement politique d'une reine d'Aragon», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 31 (2008), pp. 81-117.
[Estudi de les cartes de Violant de Bar com a model epistolar a la Corona d'Aragó. L'autora hi detecta un estil a mig camí entre les *ars dictaminis* i el llenguatge real.]
- 149 PUJOL, Josep M., «Composició oral interactiva en el *Llibre dels feits*: el testimoni de la retòrica», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 741-759, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[Anàlisi del model compositiu del *Llibre dels feits* fonamentada en les dades que presenta l'organització de la narració.]
- 150 *Les quatre grans cròniques, III: Crònica de Ramon Muntaner*. Ed. Ferran Soldevila. Curador Josep Massot i Muntaner - rev. filològica Jordi Bruguera - rev. històrica M. Teresa Ferrer i Mallol, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2011, 507 pp., Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 88.
[Tercer lliurament d'un projecte destinat a posar al dia per a un públic ampli l'edició de les anomenades «quatre grans cròniques» publicada per Ferran Soldevila el 1971. El text ha estat revisat filològicament i es

presenta amb ortografia modernitzada. L'abundant anotació de caràcter històric, un dels aspectes més valorats d'aquella primera edició, és aquí completada i corregida a partir de la bibliografia posterior sobre Ramon Muntaner i la seva obra.]

- 151 RAMIS BARCELÓ, Rafael, «Textos de historia del derecho y de las instituciones de la Corona de Aragón», *Anuario de Estudios Medievales*, 41, 1 (2011), pp. 535-540.
[Ressenya de: Jaume Ribalta i Haro, *Dret urbanístic medieval de la Mediterrània*, Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 2005 (Col·lecció d'Estudis d'Història del Dret, 1). M. Teresa Tatjer Prat, *La Audiencia Real en la Corona de Aragón. Orígenes y primera etapa de su actuación (s. XIII y XIV)*, Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 2009 (Col·lecció d'Estudis d'Història del Dret, 3). Montserrat Bajet Royo, *El jurament i el seu significat jurídic al Principat segons el Dret General de Catalunya (Segles XIII-XVIII)*, Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 2009 (Col·lecció d'Estudis d'Història del Dret, 4).]
- 152 REDONDO, Jordi, «Sobre la recepción de Plutarco en el primer cuarto del siglo XV: el *Memorial del pecador remut* de Felip de Malla», dins *Plutarco transmisor. Actas del X Simposio Internacional de la Sociedad Española de Plutarquistas* (eds. Francisco José González Ponce - José M. Candau Morón - Antonio Luis Chávez Reino), Sevilla, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2011, pp. 633-643.
[Estudi del paper de Plutarc en la configuració d'un pensament humanista que tracta d'harmonitzar el llegat clàssic i la tradició cristiana, i concretament en l'obra de Felip de Malla. L'autor conclou, però, que la influència de Plutarc és indirecta en el cas de Malla.]
- 153 RENEDO, Xavier, «Eiximenis y Castilla (reyes, profecías y política)», dins *Actas del XIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de

Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 183-216.

[Eiximenis recull materials polítics i profètics castellans relatius als reis castellans Alfons X, Ferran IV, Alfons XI, Pere I i Enric II. L'article analitza les posicions d'Eiximenis i les contrasta amb les fonts coetànies.]

- 154 RENEDO, Xavier, «Notes sobre la datació del *Dotzè del Crestià* de Francesc Eiximenis», *Annals de l'Institut d'Estudis Gironins. Miscel·lània d'homenatge a Gabriel Roure i Güibas*, LII (2011), pp. 207-224.

[El *Dotzè* es va publicar el 1387, però hi ha capítols escrits abans: alguns el 1383, d'altres el 1385 i alguns afegits el 1391. Eiximenis el va acabar a tota pressa a partir del 1386.]

- 155 RENEDO, Xavier, «La batalla de Portopí según Jaime I (*Llibre dels Fets*, 61-67)», dins *Estudios sobre la tradición épica occidental (Edad Media y Renacimiento)* (ed. Lara Vilà), Madrid - Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona - Universidad Carlos III de Madrid - Editorial Caronte, 2011, pp. 65-82.

[L'autor analitza la descripció de la batalla de Portopí al *Llibre dels fets* i la posa en relació amb les descripcions de la crònica de Desclot, de les traduccions llatina i aragonesa del *Llibre dels fets*, dels *Anales* de Zurita i de la crònica de Gómez Miedes, i amb les pintures murals del Palau Caldes de Barcelona.]

- 156 *Repertori biobibliogràfic de la literatura popular catalana: el cicle romàntic*. Eds. Carme Oriol - Emili Samper, Tarragona, Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili, 2011.

[El llibre pretén fer accessible als investigadors la informació bibliogràfica i de contingut referida als estudis i les col·leccions de literatura popular i folklore de l'àmbit català, així com els treballs biogràfics i crítics dedicats als seus autors i a les institucions més actives d'aquest període. L'edició digital del llibre es pot descarregar a <http://www.urv.cat/publicacions>, dins la col·lecció Biblioteca Digital; les dades es poden consultar a <http://bibliofolk.arxiudedefolklore.cat>.]

- 157 RIBERA LLOPIS, Juan M., «A propósito de Ramon de Perellós y de otros excluidos del lar común», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 217-243.
[Estudi de la posició del *Viatge del vescomte Ramon de Perellós i de Roda fet al purgatori de Sant Patrici* en els estudis literaris medievals. L'autor aporta dades documentals sobre la divulgació i la intertextualitat de l'obra i reivindica el valor dels clàssics «menors» en el context de la història de la literatura hispànica i europea.]
- 158 RIBES AMORÓS, M. Salomé, *L'obra lingüística d'Alfons Par*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2011, 497 pp., Col. Biblioteca Filològica, 66.
[El llibre aborda alguns aspectes biogràfics de la figura d'Alfons Par, com la relació epistolar que mantingué amb Josep Pijoan, i analitza les seves idees i propostes lingüístiques, que se situen en l'espai de l'antinormisme.]
- 159 RIERA I SANS, Jaume, *Francesc Eiximenis i la casa reial. Diplomataris 1373-1409* (ed. J. Torró Torrent), Girona, Publicacions de l'Institut de Llengua i Cultura Catalanes. Universitat de Girona, 2010, 84 pp., Col. Estudis sobre Francesc Eiximenis, 2.
[Edició de 107 documents de l'Arxiu de la Corona d'Aragó que testimonien la relació entre la casa reial i Francesc Eiximenis de 1373 a 1409.]
- 160 RIERA I SANS, Jaume, «Unes cobles didàctiques del segle XV», dins *Miscel·lània in memoriam Alfons Serra-Baldó (1909-1993) en el centenari del seu naixement*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011, pp. 235-242, Col. Textos i Estudis de Cultura Catalana.
[Estudi amb informació codicològica i històrica sobre el text i edició de les cobles didàctiques catalanes del còdex 193 del fons de Ripoll de

l'ACA.]

- 161 RIGOBON, Patrizio, «Ancora a proposito della *Consolatio Venetorum et totius gentis desolate* di Ramon Llull», dins *I Francescani e la politica. Atti del Convegno internazionale di studio, Palermo 3-7 Dicembre 2002* (ed. Alessandro Musco), Palerm, Officina di Studi Medievali, 2007, pp. 849-855, Col. Biblioteca Franciscana, II.
[Estudia les relacions entre els pocs manuscrits que han transmès el diàleg de Llull i el context històric del qual deriva.]
- 162 RIQUER, Isabel de, «Relíquies que no arribaren mai als reis catalans», dins *Miscel·lània Gabriel Oliver Coll*, Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias, 2008, pp. 43-51.
[El cos de santa Bàrbara i el cap de sant Jordi reclamats pels reis catalans medievals, a canvi de regals de falcons. Amb bibliografia.]
- 163 RIQUER, Isabel de, «*La faula* ou l'aventure littéraire de Guillem de Torroella», *Revue des Langues Romanes*, 1 (2011), pp. 199-216.
[La gran troballa de Torroella és haver escrit *La faula* en primera persona. L'article situa aquesta afirmació en el context de la narrativa occitanocatalana del XIV explorant els motius de la *ventura*, del viatge màgic, de les experiències atemporals i de la serp parlant; cal retenir l'aportació de fonts i puntualitzacions diverses.]
- 164 RIQUER, Isabel de, «Lloances dels trobadors al rei Jaume I», dins *Miscel·lània in memoriam Alfons Serra-Baldó (1909-1993) en el centenari del seu naixement*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011, pp. 203-215, Col. Textos i Estudis de Cultura Catalana.
[L'autora recull i analitza els fragments d'obres de trobadors amb elogis del rei Jaume I d'Aragó.]
- 165 RODRÍGUEZ BARRAL, Paulino, «El judío en el drama sacro bajomedieval hispánico», *La Corónica*, 36, 1 (2007), pp. 247-265.
[Anàlisi de la imatge del poble jueu que es desprèn de les passions, tant

narratives com dramàtiques, de la tradició castellana i catalana (*Passió Didot*, *Passió de Paris*, *Passió de Cervera*, *Història de la Passió* de Bernat Fenollar i Pere Martines).]

- 166 [ROIG, Jaume] *The Mirror of Jaume Roig: An Edition and an English Translation of MS. Vat. Lat. 4806*. Ed. María Celeste Delgado-Librero, Tempe (Az), Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2010, 434 + X pp., Col. Medieval and Renaissance Texts and Studies.
[Edició anotada i traducció a l'anglès actual de l'*Espill* de Jaume Roig.]
- 167 ROMANO, Marta M. M., «La *Figura praedestinationis* nel *Liber contemplationis in Deum* di Raimondo Lullo», dins *Gottes Schau und Weltbetrachtung. Interpretationen zum »Liber contemplationis« des Raimundus Lullus. Akten des Internationalen Kongresses aus Anlass des 50-jährigen Bestehens des Raimundus-Lullus-Instituts der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg*, 25 (eds. Fernando Domínguez - Viola Tenge-Wolf - Peter Walter), Turnhout, Brepols, 2011, pp. 363-378, Col. Instrumenta Patristica et Mediaevalia, 59.
[Analitza els caps. 265-258 de la distinció 38 del *Liber contemplationis* que tracta el tema de la predestinació. Es concentra en la figura combinatòria de les quatre qualitats divines, *Sapientia* (B), *Voluntas* (C), *Potestas* (D) i *Iustitia* (E) combinades amb les quatre qualitats humanes, *libera voluntas* (F), *potestas non constricta* (G), *obligatio* (H) i *meritum* segons diversos *loci* trets de les branques de l'arbre, com les quatre causes, la possibilitat, etc.]
- 168 ROVIRA, Helena, «Prolegòmens a l'edició crítica de Valeri Màxim», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1629-1639.
[Estudi codicològic i comparació tipològica de cinc dels nou manuscrits conservats de la traducció catalana del *Dictorum factorumque memorabilium*

de Valeri Màxim feta per Antoni Canals.]

- 169 RUBIO ALBARRACÍN, Josep Enric, «"Significatio" im *Liber contemplationis*, oder: wie kann man durch die Betrachtung die Wahrheit finden?», dins *Gottes Schau und Weltbetrachtung. Interpretationen zum »Liber contemplationis« des Raimundus Lullus. Akten des Internationalen Kongresses aus Anlass des 50-jährigen Bestehens des Raimundus-Lullus-Instituts der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg*, 25 (eds. Fernando Domínguez - Viola Tenge-Wolf - Peter Walter), Turnhout, Brepols, 2011, pp. 227-237, Col. Instrumenta Patristica et Mediaevalia, 59.
[En la distinció 29 del *Liber contemplationis* Llull sistematitza un mètode de coneixement que passa del ja conegut al menys conegut o ocult a través d'un joc ordenat de *significationes* que permet un ascens des del coneixement de la realitat sensual al de la realitat espiritual.]
- 170 RUBIO TOVAR, Joaquín, *El vocabulario de la traducción en la Edad Media*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2011, 116 pp., Col. Monografías UAH - Humanidades, 37.
[El llibre se centra principalment en el vocabulari castellà, però aprofita bibliografia catalana i fa referència a algunes obres i traductors catalans (vegeu índexs, pp. 105-114).]
- 171 RUBIO VELA, Agustín, «¿Se escribió *Tirant lo Blanch* en la corte barcelonesa del príncipe de Viana? Notas de crítica documental en torno a un espejismo literario», *eHumanista*, 19 (2011), pp. 345-356.
[L'autor insisteix en la vinculació de Joanot Martorell a Dènia durant l'escriptura del *Tirant lo Blanc* i nega la identificació que fa Jaume Torró de Joanot Martorell com a escrivà de ració de la cort del príncep de Viana.]
- 172 RUIZ-GÁLVEZ PRIEGO, Estrella, «La *Noche de Moner*, más propiamente llamada *Vida humana*», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 31 (2007), pp. 167-182.
[Estudi global de la *Vida humana* de Francesc Moner: l'autora considera

que l'obra es presenta com una baula entre les al·legories de la «visió delectable», la prosa psicològica de la novel·la sentimental i la prosa dels llibres de cavalleria escrits «a lo divino» al segle XVI.]

- 173 [SANT JORDI, Jordi de] *Der letzte Trobador. Eine Anthologie*. Ed. i trad. Hans-Ingo Radatz, Berlin - Barcelona, Lit - Barcino, 2011, 114 pp.
[Traducció a l'alemany de les poesies de Jordi de Sant Jordi, acarada al text català, i estudi introductori sobre l'autor.]
- 174 [SANT JORDI, Jordi de] *Poesia*. Ed. Carles Duarte, Barcelona, Barcino, 2011, 133 pp., Col. Tast de Clàssics.
[Versió poètica al català modern.]
- 175 SANTOS-SOPENA, Óscar, «Bernat Metge. Ed. Miquel Marco. *El Llibre de Fortuna e Prudència*. Barcelona: Reial Acadèmia de Bones Lletres, IVITRA (DIGICOTRACAM. Prometeo), 2010», *eHumanista*, 18 (2011), pp. 404-407.
[Ressenya.]
- 176 SENTÍ I PONS, Andreu - BARCELÓ I TRIGUEROS, Sergi, «Amadís i Oriana en la literatura catalana medieval», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1656-1666.
[En aquest estudi sobre la presència del tòpic dels bons amadors a la literatura catalana medieval, els autors mostren que la parella Amadís i Oriana només apareix citada al *Curial e Güelfa* com a exemple de bons amadors, malgrat que era un motiu literari conegut al territori català.]
- 177 SERRA I PUIG, Eva, «La percepció de Jaume I en els segles moderns», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallo), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp.

631-652, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[Repàs de les interpretacions que s'han generat de la figura de Jaume I en diversos àmbits des del segle XVI (cròniques, sermons, legislació, arxius i llegendes populars).]

- 178 SERRANO COLL, Marta, «La iconografia de Jaume I durant l'edat mitjana», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 715-737, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[Descripció de les diferents facetes de Jaume I en la iconografia medieval: coronació, funerals, devoció religiosa, *ministerium regis*, *miles Christi*, i inclusió en les genealogies.]
- 179 SIMONATTI, Selena, «Massip, Francesc. *A cos de rei. Festa cívica i espectacle del poder reial a la Corona d'Aragó*. Cossetània Edicions, Valls, 2010», *eHumanista*, 18 (2011), pp. 413-415.
[Ressenya.]
- 180 SOBREQUÉS I CALLICÓ, Jaume, «El rei Jaume I i la Renaixença als Països Catalans», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 673-705, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[Anàlisi del tractament de la figura de Jaume I en les reivindicacions nacionals del catalanisme del XIX (commemoracions, actes, discursos, poesia).]
- 181 SORIANO, Joan Ignasi, «Els personatges secundaris en el *Tirant lo Blanc* i en l'*Amadís de Gaula*», *Catalan Review*, 24 (2010), pp. 139-152.
[Anàlisi de les similituds i les divergències en el tractament dels personatges secundaris en aquestes dues novel·les. L'anàlisi se centra en dues qüestions: la relació que mantenen amb els protagonistes i la influència que exerceixen en el desenvolupament de la trama.]

- 182 SORIANO ROBLES, Lourdes, «Sobre la tipologia material de la literatura artúrica peninsular: els textos catalans», dins *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In memoriam Alan Deyermond (Valladolid, 15 al 19 de septiembre de 2009)* (eds. J. M. Frajedas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1697-1712.
[L'autora estudia la presència de la matèria de Bretanya en el territori català a partir de diferents variables (obres, llengua, suport d'escriptura, tipus de lectors) i defensa que l'estudi no s'ha de limitar als testimonis escrits en les llengües peninsulars, sinó que ha de tenir en compte els productes originals en francès i els productes autòctons que traslladen la matèria artúrica.]
- 183 SORIANO ROBLES, Lourdes, «Dels manuscrits medievals apareguts i retrobats de la biblioteca de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona», *Catalan Review*, 24 (2010), pp. 79-95.
[Anàlisi dels manuscrits medievals conservats en aquesta biblioteca. L'autora també tracta d'escatir de quin convent provenien aquests manuscrits, gràcies sobretot al testimoni del llibre del pare Jaume Villanueva: *Viaje literario a las iglesias de España* (1803-1854).]
- 184 TAVANI, Giuseppe, «I Canzoneri latitanti della penisola iberica», *Studi Romanzi*, III (2008), pp. 25-45.
[Estat de la qüestió sobre la supervivència de còdexs poètics a l'àrea ibèrica, centrant l'atenció sobre la qüestió dels cançoners perduts de la lírica peninsular, tant catalana com castellana i galaicoportuguesa.]
- 185 TAVANI, Guiseppe, «Sei, quattro o cinque?», *Rivista Italiana di Studi Catalani*, 1 (2011), pp. 3-16.
[Analitza la cobla plurilingüe *Nunca querria eu achar* amb l'objectiu d'esclarir quantes llengües hi són usades. Opta per dividir el poema en dístics, cadascun dels quals estaria redactat en una llengua diferent:

galaicoportuguès, provençal, francès i gascó o italià.]

- 186 TOLDRÀ, Albert, *En nom de Déu. La Inquisició i les seues víctimes al País Valencià*, Picanya, Edicions del Bullent, 2011, 167 pp., Col. Petjades. Claus històriques.
[A partir d'una selecció de textos inèdits, l'autor presenta la història de la Inquisició a València, amb especial atenció a la seva organització i funcionament i a la persecució de les minories (jueus, moriscs, heretges, bruixes, homosexuals, etc.).]
- 187 TOLDRÀ I VILARDELL, Albert, *Asmodeu: dona, dimoni i sexe a l'Edat Mitjana*, València, Universitat de València, 2011, 160 pp.
[Les dones, el sexe i el mal a l'Edat Mitjana. Un recorregut d'alta divulgació, amb un extens ús de fonts literàries, però també religioses, mèdiques, etc.]
- 188 [TOMÀS, Pere] *Tractatus brevis de modis distinctionum*. Eds. Celia López Alcalde - Josep Batalla (intr. Claus A. Andersen - trad. Robert D. Hughes), Santa Coloma de Queralt, Obrador Edendum - Institut d'Estudis Catalans - Universitat Autònoma de Barcelona - Universitat Rovira i Virgili, 2011, 399 pp., Col. Bibliotheca Philosophorum Medii Aevi Cataloniae, 2.
[Per primera vegada el *Tractatus brevis de modis distinctionum* apareix editat críticament. L'edició del text llatí està acarada a una traducció catalana i anotada, i s'acompanya, al final, d'una traducció anglesa.]
- 189 TORRA PÉREZ, Alberto, «Los registros de la cancellería de Jaime I», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 212-229, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[Estudi i descripció dels registres de la cancelleria de Jaume I documentats.]
- 190 TORRÓ TORRENT, Jaume, «Las cortes de Aragón y las líricas catalana

y castellana del siglo XV», dins *La fractura historiográfica: las investigaciones de Edad Media y Renacimiento desde el Tercer Milenio* (eds. Javier San José Lera - Francisco Javier Burguillo López - Laura Mier Pérez), Salamanca, Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2008, pp. 427-437, Col. Actas, 6.

[Analitza el paper de la dinastia castellana inaugurada per Ferran d'Antequera com a promotora de la tradició lírica trobadoresca i es fixa en els casos d'alguns autors: Enric de Villena, Pere Torroella i Francesc Ferrer.]

- 191 [TORROELLA, Guillem de] *La faula*. Ed. Sara Vicent Santamaria, València, Tirant lo Blanch, 2011, 468 pp.

[Estudi introductori i edició crítica de la narració. L'estudi inclou els següents apartats: la família Torroella, temes i folklore, la derivació siciliana de la llegenda artúrica, l'estil formulari en *La faula* i la possible interpretació política del text. El llibre també incorpora un apèndix documental.]

- 192 [TORROELLA, Pere] *Obra completa*. Ed. Francisco Rodríguez Risquete, Barcelona, Barcino, 2011, 394 + 458 pp., Col. Els Nostres Clàssics, B31 i 32.

[Edició crítica de les poesies completes i dels escrits en prosa catalans i castellans amb anotació de fonts i una introducció biogràfica basada en una àmplia documentació inèdita.]

- 193 *Translations médiévales: cinq siècles de traductions en français au Moyen Age (XIe-XVe siècles). Étude et répertoire*. Coord. Claudio Galderisi - Vladimir Agrigoraçi, Turnhout, Brepols, 2011, 616 + 1575 pp.

[Catàleg general de les traduccions medievals al francès i a l'occità, fetes a partir de qualsevol altra llengua (2 volums en 3 toms). Les traduccions que provenen del català estan llistades a les pàgines 1175-1187 del segon volum i inclouen obres de Francesc Eiximenis, Ramon Llull, Ramon de Perellós, el *Llibre de la manescalia* de Manuel Díez i el *Llibre del Gènesi*.]

- 194 TRENCHS ODENA, Josep, *Documents de cancelleria i de mestre racional sobre la cultura catalana medieval* (coord. Maria Teresa Ferrer i Mallol - Ignasi J. Baiges - Daniel Duran - Teresa Huguet), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2011, 658 pp., Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 88.
[Recull de documents i notícies que Josep Trenchs Odena va reunir sobre la vida cultural a la casa reial catalanoaragonesa durant els segles XIII i XIV.]
- 195 VALRIU LLINÀS, Caterina, «L'arrelament popular de la figura de Jaume I», dins *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. T. Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1, 2011, pp. 623-630, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 91.
[Descripció i classificació temàtica de les llegendes populars de la Catalunya Nord, Mallorca, Catalunya i València sobre Jaume I.]
- 196 VERGER, Eduard J., «Sotsmissió amorosa de Roís de Corella, amb una postil·la», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes, LXII = Miscel·lània Albert Hauf, 1* (2011), pp. 57-76.
[L'autor rebutja els arguments presentats per Josep Lluís Martos en un article del 2009, els quals posaven en dubte la unitat d'aquesta composició.]
- 197 VIANNA, Luciano José, «Romancear o passado para glorificar uma dinastia: a versão catalã das *Gestas dos condes de Barcelona e reis de Aragão*», *Revista Opsiis*, 10, 2 (2010), pp. 77-100.
[Anàlisi de la traducció catalana de les *Gesta comitum*, acarada amb l'original llatí, en la qual es van afegir informacions més detallades sobre els comtes-reis.]
- 198 [VILANOVA, Arnau de] *Tractatus de humido radicali*. Ed. Michael R. McVaugh (intr. Chiara Crisciani - Giovanna Ferrari), Barcelona, Universitat de Barcelona - Fundació Noguera, 2011, 636 pp., Col. Arnaldi de Villanova Opera Medica Omnia, V.2.

[Obra de fisiologia medieval més que de medicina clínica. Al *Tractat*, Arnau aborda temes que ja suscitaven un gran interès dins de la filosofia natural escolàstica, tot explicant minuciosament com la vida, el creixement i finalment la mort són conseqüència de la interacció de la calor natural amb les humitats del cos humà.]

- 199 [VILLENA, Isabel de] *Vita Christi*. Ed. Vicent J. Escartí - pres. Pere Maria Orts i Bosch, València, Institució Alfons el Magnànim - Diputació de València, 2011, 606 pp.
[Edició modernitzada de la *Vita Christi*, acompanyada de notes, un glossari i un estudi introductori de l'editor.]
- 200 WITTLIN, Curt, «Die Rebhühner des Eiximenis: Gott rächt auch Mord an Nicht-Christen. (Zum Gedenken seines sechshundertsten Todestages)», *Zeitschrift für Katalanistik / Revista d'Estudis Catalans*, 23 (2010), pp. 229-236.
[Traducció del títol: 'Les perdius d'Eiximenis: Déu venjarà la mort fins i tot dels no cristians. En memòria del sisè centenari de la seva mort'. L'article comenta el contingut i la llengua d'una anècdota del capítol 218 del *Dotzè*.]

ÍNDEX DE MATÈRIES

- Alimentació (87)
Anàlisi lingüística (16, 32, 52, 79, 134, 185)
Anàlisi literària (1, 2, 5, 10, 17, 23, 24, 37, 44, 45, 46, 50, 53, 55, 56, 75, 76, 82, 84, 94, 97, 99, 101, 103, 114, 122, 130, 164, 172, 181, 192, 196)
Antologia (118, 124)
Antroponímia (134)
Àrab (77, 138)
Arxius (194)
Astronomia i astrologia (115)
Bíblia (26, 63)
Bibliografia (59, 67, 89, 113, 156)
Biblioteques (119, 147, 183)
Biografia (21, 22, 81, 84, 125, 141, 154, 159)
Canals, Antoni (168)
Cançoners (120, 121, 127, 128, 129, 184)
Castellà (54, 77, 78)
Català (48, 51, 52, 54, 77, 78)
Catàlegs i inventaris (193)
Cavalleria (20, 55, 72, 107)
Cerverí de Girona (42, 70, 185)
Codicologia (13, 120, 146, 168)
Crítica textual (47, 95, 128)
Curial e Güelfa (20, 21, 22, 57, 60, 61, 62, 66, 69, 80, 85, 97, 176)
Descloot, Bernat (111)
Dialectologia (9, 52, 137)
Diplomàtica (189)
Divulgació (141, 186)
Doctrina moral
- Bestiari (102)
Documentació (54, 78, 102, 136, 154, 156, 159, 162, 171, 183, 189, 192, 194)
Dones (5, 7, 76, 148, 166, 187)
Dret (151, 177)
- Legislació (86)
Edició (26, 39, 48, 52, 61, 90, 98, 104, 105, 108, 112, 116, 122, 123, 124, 150, 160, 175, 188, 191, 192, 198, 199)
Eiximenis, Francesc (5, 13, 15, 36, 51, 76, 90, 92, 93, 135, 141, 153, 154, 159, 193, 200)
Epistolografia (148)
Església (177)
- Inquisició (186)
Espiritualitat (4, 139, 162)
Exemples (76, 130)
Facsimil (105)
Febrer, Andreu (109)
Ferrer, sant Vicent (88)
Filosofia (31, 33, 96, 167, 169, 188)
- Filosofia moral (123)
- Política (92)
Folklore (156)
Fonts (37, 44, 67, 94, 112, 133, 137, 141, 152)
Geografia i viatges (69, 89, 113, 157)
Gramàtica (25)
Grec (14)
Hebreu (77)
Heràldica (23)
Història (18, 58, 112, 125, 186)

- Política (73, 78, 86, 92, 100)
 Història de l'art (18, 113, 178)
 Història de la cultura (7, 20, 43, 50, 101, 113, 145, 152, 180, 187, 194)
 Història de la filologia (52, 158)
Història de Jacob Xalabín (82, 142)
 Història de la literatura (1, 7, 8, 22, 24, 42, 56, 64, 67, 68, 74, 97, 111, 122, 144, 155, 157, 172, 176, 180, 182, 184, 187, 190)
 Història de la llengua (9, 54, 78, 79, 134, 137)
 Història del llibre (15, 113, 119)
 Historiografia (12, 54, 84, 103, 104, 133, 150, 155, 177, 197)
 Humanisme (45)
 Impremta (119, 120, 121, 129)
 Incunables (15, 119)
 Jaume I (12, 17, 18, 32, 39, 40, 43, 64, 70, 81, 84, 86, 100, 104, 105, 106, 149, 155, 164, 177, 178, 180, 189, 195)
 Jueus (165)
 Lèxic (3, 16, 31, 51, 80, 170)
 Lexicografia (52, 79)
 Lírica (3, 11, 27, 42, 50, 99, 110, 118, 123, 124, 173, 174, 185, 190, 196)
 Lírica popular (8, 9)
 Literatura
 - Vers medieval (8, 27, 109)
 Llatí (73, 91, 93, 95, 188)
 Lull, Ramon (4, 17, 25, 28, 31, 33, 34, 84, 91, 95, 96, 99, 115, 116, 117, 138, 139, 141, 145, 146, 147, 161, 167, 169, 193)
 Lògica (25)
 Manuscrits (13, 91, 93, 102, 112, 120, 121, 126, 127, 129, 146, 147, 161, 183, 198)
 March, Ausiàs (3, 45, 74, 80, 98, 99, 112, 119, 120, 121, 123, 124, 127, 128, 129)
 March, Ausiàs, Anàlisi literària (6)
 Martorell, Joanot (2, 69, 82, 107, 114, 125, 171)
 Medicina (59, 166, 198)
 Mentalitats (50, 165)
 Metge, Bernat (34, 37, 53, 132, 175)
 Metodologia (79)
 Mitografia (177, 195)
 Moner, Francesc (172)
 Muntaner, Ramon (103, 150)
 Música (80)
 Narrativa (21, 23, 55, 58, 60, 61, 62, 69, 70, 116, 131, 140, 165, 181, 182, 191)
 Noves rimades (132, 191)
 Oralitat i escriptura (32, 149)
 Paremiologia (28)
 Pere el Cerimoniós (72)
 Perellós, Ramon de (157)
 Petrarca, Francesc (41)
 Poesia didàctica i moral (160, 166)
 Política (143, 153, 161)
 Portuguès (77)
 Profetisme (143, 153)
 Proverbis i sentències (108)
 Recepció (34, 41, 140, 152)

Religió (90, 122, 126)
- Espiritualitat (99, 101)
- Hagiografia (10, 48)
- Homilètica (88)
- Litúrgia (44)
- Metafísica (31, 188)
- Teologia cristiana (96, 117)
Ressenya (11, 35, 36, 39, 40, 57,
63, 66, 74, 83, 98, 110, 136,
142, 151, 175, 179)
Retòrica (28, 46, 148, 149)
Roig, Jaume (7, 166)
Roís de Corella, Joan (46, 80,
196)
Sant Jordi, Jordi de (173, 174)
Societat (87, 135, 171, 179)
Teatre (44, 75, 165, 179)
Tirant lo Blanc (2, 16, 22, 23, 35,
58, 69, 71, 82, 83, 114, 140,
181)
Torroella, Guillem de (191)
Torroella, Pere (190, 192)
Traducció (57, 60, 62, 83, 85, 98,
132, 138, 145, 170, 173, 174,
188)
Traduccions (14, 26, 48, 56, 59,
63, 77, 93, 104, 108, 109, 116,
126, 144, 145, 166, 168, 182,
193, 197)
Trobadors (24, 27, 42, 43, 100,
111, 118, 164, 185)
Turmeda, Anselm (94, 131,
143)
Vilanova, Arnau de (141, 198)
Villena, Isabel de (46, 80, 199)

LITERATURA CASTELLANA MEDIEVAL

GEMMA AVENOZA, HELENA ROVIRA
GLÒRIA SABATÉ Y LOURDES SORIANO
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

GEORGINA OLIVETTO Y MERCEDES RODRÍGUEZ TEMPERLEY
(SECRET. BUENOS AIRES)

HUGO O. BIZZARRI
(UNIVERSITÉ DE FRIBOURG)

M. MERCÈ LÓPEZ CASAS, SANTIAGO GUTIÉRREZ,
GIMENA DEL RÍO Y MARINA MELÉNDEZ
(UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA)

GEMA VALLÍN
(UNIVERSIDADE DA CORUÑA)

RAFAEL M. MÉRIDA JIMÉNEZ
(UNIVERSITAT DE LLEIDA)

VICENÇ BELTRAN, ISABELLA TOMASSETTI E ISABELLA PROIA
(UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA")

AVIVA GARRIBBA
(LUMSA UNIVERSITÀ)

MAGDALENA LEÓN
(UNIVERSITÀ DE L'AQUILA)

ISABEL DE BARROS DIAS Y NATÁLIA PIRES
(UNIVERSIDADE ABERTA DE LISBOA)

ELISABET MAGRO
(CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS. ALCALÁ DE HENARES)

AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO
(UNIVERSIDAD DE ALCALÁ)

ÓSCAR PEREA RODRÍGUEZ
(UNIVERSITY OF TEXAS-PERMIAN BASIN)

LITERATURA CASTELLANA MEDIEVAL

- 1 ARAGÜÉS ALDAZ, José, «Trayectoria editorial de la *Leyenda de los santos*: primeros apuntes», en *À tout seigneur tout bonneur. Mélanges offerts à Claude Chaubadis* (eds. Mónica Güell - Marie-Françoise Déodat-Kessedjian), Toulouse, CNRS - Université de Toulouse-Le Mirail, 2009, pp. 81-98, Col. Méridiennes.
[Estructurado en dos apartados, en la primera se ocupa de la tradición textual de la *LS*, ejemplares conservados y ediciones perdidas, en la segunda analiza la génesis y evolución de la obra.]
- 2 ABAD NEBOT, Francisco, «La escuela filológica de Ramón Menéndez Pidal», en *El centro de estudios históricos (1910) y sus vinculaciones aragonesas (con un homenaje a Rafael Lapesa)* (ed. J. C. Mainer), Zaragoza, Institución "Fernando del Católico" (CSIC) - Ex.ma Diputación de Zaragoza, 2010, pp. 91-113, Col. Colección Actas. Filología.
[El artículo presenta la trayectoria científica y cultural de don Ramón Menéndez Pidal desde la dirección del Centro de Estudios Históricos (que se fundó en 1910) y, en su seno, de la Sección «Orígenes de la lengua española», que integraba los mayores filólogos e intelectuales de entonces: Tomás Navarro Tomás, Américo Castro, Federico de Onís, Antonio García Solalinde entre otros. Vino después la fundación de la «Revista de Filología Española» (1914) y la publicación de una obra maestra de Menéndez Pidal: *Poesía juglaresca y juglares* (1924), que vio la luz junto con otro fundamental trabajo de Américo Castro: *El pensamiento de Cervantes* (1926). El autor ofrece una reseña de las mayores publicaciones que se generaron en torno al Centro de Estudios Históricos y subraya el influjo que la Institución Libre de Enseñanza, el krausismo y el romanticismo ejercieron en Menéndez Pidal que «hizo suya una hisotriografía romántica (...) y ese romanticismo le llevó a ponderar la acción de los héroes (el Cid, los conquistadores de América con sus ilustres "hazañas"), pero operó en él la otra impronta de la mentalidad krausista, y de ahí su

populismo -en el sentido más noble de la voz- o demofilia, y su apego a lo tradicional intrahistórico» (p. 112).]

- 3 ABELEDO, Manuel, «Sobre el valor de los *marginalia* en la tradición manuscrita. Análisis del ms. 11/8544 de la Real Academia de la Historia de la *Crónica de la población de Ávila*», *Incipit*, XXX (2010), pp. 111-132.
[El ms. 11/8544 de la RAH presenta una abundantísima cantidad de notas que cubren casi por completo su espacio marginal. En la mayor parte de los casos no se trata de información añadida de carácter relevante, por lo que ha sido totalmente ignorada por la crítica. Este artículo procura sacar algunas conclusiones sobre la redacción de tales notas y demostrar así su valor como testimonios de los modos de lectura de textos antiguos.]
- 4 ABELEDO, Manuel, «*Crónica de la población de Ávila. Addenda al Diccionario Filológico de Literatura Medieval Española*», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 305-310.
[Describe los cuatro manuscritos que conservan este texto, el primero conservado de historiografía en lengua castellana. Incluye su *stemma codicum* (que forma parte del estudio preliminar de la edición que el autor está preparando) y da algunas referencias bibliográficas. Esta obra no aparece en el *Diccionario Filológico de Literatura Medieval Española*.]
- 5 ABELLÁN GIRAL, Concepción, «La *repetitio tertia* de Antonio de Nebrija», *Tonos Digital. Revista electrónica de Estudios Filológicos*, 5 (2003).
[Reivindicación del estudio de las obras consideradas como menores de Nebrija a través de un sucinto análisis de su *Repetitio tertia*, texto sobre una clase pública que todos los catedráticos estaban obligados a realizar al término de cada asignatura impartida en la Universidad. Según la autora, la *Repetitio*, claro reflejo de los intereses filológicos de Nebrija, debe ser considerada como la precursora de su obra *De litteris graecis* publicada en 1507.]
- 6 ABENÓJAR SANJUÁN, Óscar, «Entre el "epos", la balada y el cuento:

tradiciones de "La doncella guerrera" en Hungría y Rumanía», *Revista de Poética Medieval = Épica, folclore y literatura comparada: nuevas perspectivas*, 25 (2011), pp. 17-45.

[Examina los motivos que sustentan el armazón narrativo del romance y los compara con algunos paralelos extraídos de baladas y cuentos de varias tradiciones universales, especialmente las de Rumanía e Hungría.]

- 7 ACCORSI, Federica, «Huellas de una obra de Valera en defensa de los conversos», *Hispanic Research Journal*, 12, 3 (2011), pp. 221-231.
[Estudio sobre una obra perdida de Diego de Valera a la cual se hace referencia en el ms. 455 de la Biblioteca Universitaria de Salamanca. El artículo incluye un breve repaso a la biografía de los personajes implicados, las circunstancias de composición de la obra, su contenido y diversas hipótesis sobre el porqué de la desaparición de este tratado.]
- 8 ACCORSI, Federica, «A vueltas con san Agustín y el *Libro de Buen amor*: estado de la cuestión», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. *Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 41-50.
[El artículo aborda el tema de los fundamentos filosóficos, patristicos y escolásticos del *Libro de Buen amor*, muy en particular en lo que atañe a la influencia del pensamiento de san Agustín. Se presenta, así, como una reseña de precedentes investigaciones sobre el tema, con la finalidad de evaluar si las correspondencias alegadas por aquellos estudios se presentan como suficientemente plausibles o necesarias para una adecuada interpretación de la obra de Juan Ruiz.]
- 9 *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond*. Eds. José Manuel Fradejas Rueda - Déborah Dietrick Smithbauer - Demetrio Martín Sanz - M^a Jesús Díez Garretas, Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2010, 1816 pp.

- 10 *Actas del XVII Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*. Eds. Montserrat Cots - Antonio Monegal, Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 2010, 430 + 383 pp.
[Actas del simposio celebrado en Barcelona en septiembre de 2008 y dedicado a la memoria de Claudio Guillén, presidente de honor de la SELGYC. El volumen primero está dedicado a «Claudio Guillén y la tradición hispánica de la literatura comparada" y «Literatura y mitos de fundación» y el segundo a «Reescrituras y traducción: perspectivas comparatistas».]
- 11 ALBA, Amparo - SAINZ DE LA MAZA, Carlos, «'Amóstrame Gan Eden': pautas formales de lo sapiencial en las Biblias judeoespañolas de la Edad Media», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 41-78.
[Se analiza la materia sapiencial bíblica tal y como queda traducida al castellano por manos judías a través de tres versiones significativas del *Antiguo Testamento*: la traducción anónima, muy literal y del siglo XIV, conservada en el ms. Escorialense I.J.3, la *Biblia de Alba* y la *Biblia Escorialense* I.J.4.]
- 12 ALBA, Amparo - SAINZ DE LA MAZA, Carlos, «La tradición judía como arma antijudía: los relatos rabínicos de Jerónimo de Santa Fe», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XV^e au XVII^e siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 257-287.
[Análisis documentado y clasificatorio de todos los motivos utilizados por Jerónimo de Santa Fe, médico converso del papa Benedicto XIII, durante la famosa Disputa de Tortosa (1413-1414) con el fin de desprestigiar el judaísmo. Se ofrece un cuadro clasificatorio sobre las fuentes, judías y cristianas, utilizadas por Santa Fe, así como un glosario sobre el vocabulario utilizado. Es un trabajo utilísimo para todos los interesados tanto en la literatura emanada de estas controversias como en los estereotipos sobre judíos y judeoconversos generados a lo largo de

todo el siglo XV.]

- 13 ALBALÁ PELEGRÍN, Marta, «Un códice misceláneo: la *Comedia de Calisto y Melibea*, Sevilla, 1501, Rés. Yg. 63, BNF», *Bulletin of Spanish Studies*, 86, 4 (2009), pp. 435-449.
[Sobre la historia de este volumen facticio que conserva, además de la impresión sevillana de *Celestina*, un cuadernillo que transmite once *rondeaux* manuscritos en francés y que datan aproximadamente del mismo periodo que el libro impreso. Estudia la constitución del volumen facticio, llegando a la conclusión que ambas obras ya formaban parte del mismo antes de la encuadernación actual, que data del siglo XVIII, y trata de explicar el por qué de su posible encuadernación conjunta. Ofrece en apéndice una transcripción de estos *rondeaux*.]
- 14 ALBERTE, Antonio, «Relevancia de los recursos plásticos en las artes medievales de predicación», *Rhetorica: A Journal of the History of Rhetoric*, 29, 2 (2011), pp. 119-150.
[El autor repasa la importancia en las artes de predicación medievales a recursos retóricos plásticos, tales como el *exemplum*, la *facies*, el símil o la metáfora. El estudio es diacrónico, para comprender mejor la evolución de las novedades y las tradiciones. Se utilizan, además de referencia a autores clásicos conocidos, textos latinos del todavía inédito *Corpus Artium Praedicandi*, y algunas alusiones a autores vernáculos, como Eiximenis.]
- 15 ALBERTO, Rodrigo Moraes, «Amadís De Gaula, O Cavaleiro "Com Mucha Saña": A Ira e o Ideal Cavaleiresco na Península Ibérica do final da Idade Média», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 618-626.
[Estudio de las representaciones de ira / saña / rabia / furia y otros momentos de descontrol en el *Amadís de Gaula* de Garci Rodríguez de Montalvo y su articulación con el que el autor designa como «ideal caballeresco ibérico» y que consiste en la apropiación y adaptación

peninsular de la herencia de la materia de Bretaña.]

- 16 ALBURQUERQUE GARCÍA, Luis, «El "relato de viajes": hitos y formas en la evolución del género», *Revista de Literatura*, 73, 145 (2011), pp. 15-34. [Precisa los rasgos caracterizadores del género «relato de viajes» definición del género y repasa las obras más importantes desde la Edad Media hasta el siglo XX. En una primera sección, dedicada a «Edad Media y Humanismo» destaca la *Embajada a Tamorlán*, y algunas crónicas peninsulares con incrustaciones de relatos de viajes como la *Crónica abreviada de España* de Diego de Valera, la *Crónica* de Ramon Muntaner y, finalmente, los *Diarios* de Colón.]
- 17 ALCALÁ GALVE, Ángel, *Los judeoconversos en la cultura y sociedad españolas*, Madrid, Editorial Trotta, 2011, 579 pp.
[Voluminoso estudio sobre la presencia de lo converso en la historia y en la literatura hispánicas de la Edad Media y los Siglos de Oro, que resume en buena medida la mayor parte de la trayectoria investigadora de su autor. El libro está dividido en cuatro partes: 1- *El enfrentamiento. Ataque cristiano y crisis judía* (23-146); 2- *Las actuaciones oficiales de la Corona. La Inquisición, la expulsión y sus problemas* (147-264); 3- *Los límites de la expresión. Ecos literarios, creatividad subversiva y censura* (265-362); y 4- *Algunos conversos ejemplares de la época* (363-522), al margen de un epílogo de amplio calado (523-542). De entre todas ellas destaca por su calidad la cuarta parte, la de mayor especialidad del autor, dedicada a desgranar las peligrosas experiencias heterodoxas de algunos reputados humanistas españoles (los hermanos Valdés, Vives, fray Luis), así como la peculiar María de Cazalla y el científico Miguel Servet. Las partes dedicadas a la Edad Media, si bien resultan útiles en cuanto a la descripción general de acontecimientos y su ligazón con la creación literaria coetánea, adolecen, en primer lugar, de una bibliografía actualizada. En segundo lugar, adolecen de contacto y conocimiento directo con las fuentes literarias mencionadas, falta especialmente visible cuando el autor se refiere a a poetas y a poesía de cancionero del siglo XV. Con todo, la monografía es muy recomendable como punto de partida para todo aquel que quiera

incorporar el problema judeoconverso a su análisis académico, ya que las claves que se mencionan son muy válidas en todos los aspectos.]

- 18 ALCALÁ GALVE, Ángel, «De la creencia a la intolerancia: los textos sagrados y la realidad histórica y actual», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XV^e au XVII^e siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 11-40.
[Original ensayo sobre las semejanzas y diferencias fundacionales y actuales entre las tres religiones llamadas *del Libro*, cristianismo, islamismo y hebraísmo, relacionándolas con los textos litúrgicos de estos credos y en su evolución histórica. Muchos de los tópicos que todavía hoy lastran la convivencia mundial se remontan a los siglos XV-XVII, popularizados a través de textos como el *Libro del Alboraique* o la *Sentencia-Estatuto* de Pero Sarmiento. Entre liturgia y literatura, el autor presenta la necesaria aproximación teórica a los conceptos de identidad religiosa y violencia que se tratarán en el volumen del que este trabajo forma parte.]
- 19 ALCHALABI, Frédéric, «Adaptation et réélaboration des sources dans la *Crónica Troyana* anónimo de 1490», *e-Spania*, 10 (2010).
[Modificaciones introducidas en la *Crónica troyana* impresa por Juan de Burgos en 1490, en especial se consideran aquellos pasajes que el cronista enriquece con referencias a la literatura caballeresca.]
- 20 ALFONSO, Esperanza - BRANN, Ross, «Editors' Introduction to *al-Andalus and Its Legacies*», *Comparative Literature Studies*, 45, 2 (2008), pp. 133-136.
[Breve presentación del contenido monográfico de este número, dedicado a los legados de al-Andalus a la sociedad hispánica. Los artículos de interés para el medievalista cuentan con reseña propia.]
- 21 [Alfonso X el Sabio] *General Estoria*. Coord. Pedro Sánchez-Prieto Borja, Madrid, Biblioteca Castro. Fundación José Antonio de Castro, 2009, 7245 pp.

[Edición íntegra de todos los materiales supervivientes de la magna obra historiográfica alfonsí que permite una lectura cómoda (apta para público no especialista), ofreciendo a la vez un texto editado con rigor filológico.]

- 22 ALGORA WESOLOWSKI, María del Mar, «Espacio histórico-geográfico en el "Tesoro de la lengua castellana o española" de Covarrubias», *Annuario de Estudios Filológicos*, 33 (2010), pp. 5-21.
[Analiza la información de tipo geográfico del *Tesoro*, tanto a partir del número de topónimos que aparecen con entrada o voz propia como en los comentarios a otros artículos. Su presencia evidencia la importancia que adquiere el espacio histórico-geográfico en la obra y que se funda no sólo en los conocimientos del momento sino también en las autoridades clásicas manejadas por Covarrubias.]
- 23 ALMEIDA, António-José de (Fr. O.P.), «A Oração no Horto do *Monotessaron* de Gerson e a sua ilustração», *Via Spiritus = A palavra e o silêncio. Artes e práticas da oração*, 14 (2007), pp. 65-90.
[Presenta la traducción portuguesa del episodio evangélico de la oración de Jesús en Getsemaní, publicada en Lisboa por João Pedro Bonhomini de Cremona en agosto de 1513, y compara esta versión con otra traducción portuguesa impresa unos meses antes (Lisboa: Hermão de Campos & Roberto Rabelo, marzo 1513), con la traducción castellana de Gauberto Fabricio de Vagad (Burgos: Fadrique de Basilea, ca. 1493) y con el original latino incluido en *Monotessaron* de Jean Gerson (ed. Colonia: Arnold Ther Hoermen, ca. 1474). Analiza, finalmente, las xilografías que ilustran las ediciones castellana y portuguesas, con la finalidad de determinar su origen.]
- 24 ALMEIDA, António-José de (Fr. O.P.), «Vidas e ilustrações de Santas penitentes desnudas, no deserto e em peregrinação, no *Flos Sanctorum* de 1513», *Via Spiritus = Pregação e espaços penitenciais*, 16 (2009), pp. 109-158.
[El intento de identificar una figura femenina acostada semidesnuda existente en un fragmento de pintura mural recientemente descubierto en la iglesia de Nossa Senhora de Balsamão (en Chacim, *concelho* de Macedo

de Cavaleiros, en Trás-os-Montes), lleva al autor a investigar la vida e ilustraciones de santas penitentes desnudas en legendarios impresos en Europa en los siglos XV y XVI, especialmente en la península Ibérica y, en particular, en el *Flos Sanctorum em linguagem português* (Lisboa, 1513). En ellos hay ejemplos de dos tipos de santas desnudas, ligadas a formas de vida penitente: las que habitaron en lugares desiertos o deshabitados (como Santa María Egipcíaca y Santa María Magdalena) y también de santas peregrinas (las tres mujeres de la leyenda peninsular de los Cuatro Santos Coronados).]

- 25 ALMEIDA, Isabel, «*Bis repetita placent*. Para uma releitura do *Triunfo do Inverno e do Verão*», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 251-260.
[Sobre el *Triunfo do Inverno e do Verão*, su similitud con el *Auto dos Quatro Tempos*, sus líneas estructurantes, los temas de los triunfos (incluyendo evocaciones y fuentes) y, sobre todo, el uso doble del discurso poético -bien al servicio de la exaltación de la divinidad, bien al del profano- y las respectivas implicaciones políticas, así como sus rasgos «edificantes».]
- 26 ALOMAR I CANYELLES, Antoni, «Les armes en la narrativa cavalleresca del segle XV», en *La novel·la de Joanot Martorell i l'Europa del segle XV* (ed. R. Bellveser), València, Institució Alfons el Magnànim, 2, 2011, pp. 485-571.
[En este extenso estudio sobre el armamento en diversas novelas caballerescas en lengua catalana y francesa, el autor introduce comentarios a propósito de su funcionalidad y simbolismo en el *Victorial* de Gutierre Díaz de Games.]
- 27 ALONSO, Álvaro, «Traducciones españolas de las *Metamorfosis* de Ovidio: la versión de Felipe Mey», *Il Confronto Letterario = Testi classici nelle lingue moderne. Primo Colloquio "Roberto Senesi" sulla traduzione letteraria. Atti del Convegno Internazionale (Pavia, Collegio Ghislieri, 5-6 marzo 2009)*, 52, supl. (2010), pp. 61-72.

[El artículo se centra en la traducción de las *Metamorfosis* ovidianas por Felipe Mey, publicada en Tarragona en 1586. Se trata de una traducción parcial y en octava rima, que el autor pretende estudiar centrándose en los mecanismo amplificatorios y su posible relación con los dos grandes modelos italianos de Giovanni Andrea dell'Anguillara y Ludovico Dolce. El autor nota cómo el traductor tiende a la *geminatio* también para resolver el problema métrico de trasladar el hexámetro latino al endecasílabo castellano. A veces, además, los añadidos representan estilemas petrarquistas. El autor compara el texto castellano con las traducciones italianas de Giovanni Andrea dell'Anguillara y Ludovico Dolce, con ejemplos de la *Fábula de Dafne y Procris*, *Faetón*, *Píramo y Tisbe*, *Céfalo y Procris*.]

- 28 ALONSO, Álvaro, «Acerca de los nombres del pastor», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 311-319.

[El estudio de los nombres del pastor que aparecen en las obras castellanas, en particular de Juan del Encina, permite acercarse más a la vida y a la personalidad de este personaje literario.]

- 29 ALPALHÃO, Margarida Santos, «La mer, espace de mobilité dans le roman de chevalerie (du Moyen Âge à la Renaissance)», en "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Âge. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 17-26.

[Recorrido por la presencia del mar y sus funciones (elemento purificador, paso al «otro mundo» maravilloso, espacio de peligro y de muerte, medio de contacto entre mundos) en múltiples relatos, tanto franceses (especialmente los de Chrétien de Troyes, entre otros), como novelas de caballerías ibéricas del siglo XVI: *Tristán de Leonís* (1501) y *Palmeirim de*

Inglaterra de Francisco de Moraes (1543-44).]

- 30 ALTAMIRANO, Magdalena, «'No me habléis, conde, / d'amor en la calle': los espacios femeninos en las canciones populares antiguas», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 101-124.
[Con este villancico de Juan Vázquez (*Nuevo Corpus*, 390) como punto de partida y con un recorrido por el *corpus* conocido de la antigua lírica popular, la autora analiza la importancia de la mujer, que se manifiesta tanto en ejemplos enunciados por voz femenina, como en su representación en espacios abiertos, en contacto con la naturaleza y rodeada de elementos asociados con la sexualidad y la fertilidad, por tanto. En contraste, se observa asimismo el comportamiento de la mujer en los espacios públicos, frecuentemente urbanos, y en los espacios cerrados.]
- 31 ALVAR, Carlos, «La Orden de los Jerónimos y la traducción», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 321-329.
[Al estar vinculada desde los orígenes a la nobleza castellana y portuguesa, la orden de San Jerónimo tendrá una función decisiva en la formación de la espiritualidad laica en el siglo XV, que se observa en la formación de las bibliotecas, en las colecciones de la nobleza y en las traducciones que harán circular algunas de las casas nobiliarias más importantes. El autor detalla y documenta esta preeminencia con numerosas informaciones y textos de la época.]
- 32 ALVAR, Carlos, «Portugal y España: encuentros y desencuentros literarios en la Edad Media», en *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso*

Internacional de ALEPH (Celebrado en la Facultad de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009) (eds. Â. Fernandes - F. Fernandes - J. P. Sousa - I. Araújo - I. Dâmaso - M. Borges -R. Bueno-S. Rodrigues), Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Facultad de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, pp. 35-61.

[Recorrido por las peculiares relaciones literarias de los reinos de Castilla y Portugal desde el siglo XIII hasta finales del XV. El trabajo se estructura en apartados correspondientes a géneros literarios: la poesía lírica y la novela (materia de Bretaña), la historiografía (se detiene, entre otros, en Pedro del Corral y su *Crónica sarracina*, la obra historiográfica del Conde de Barcelos), y la literatura religiosa y edificante (en especial la *Visión de Túngano*). Como colofón a este recorrido por los encuentros y desencuentros entre Castilla y Portugal se detiene, primero, en la figura de Alfonso de Cartagena y, en segundo lugar, en la traducción de la *Confessio amantis* de John Gower por Juan de Cuenca a través de la versión portuguesa realizada por Roberto Payne.]

- 33 ALVAR EZQUERRA, Carlos - CARTA, Constance - FINCI, Sarah, «El retrato de Esopo en los "Isopetes" incunables: imagen y texto», *Revista de Filología Española*, 91, 2 (2011), pp. 233-260.
[A partir de un exhaustivo repaso a la tradición textual de la obra, se presta especial atención al examen de los cuatro incunables que del texto conservamos, sobre todo en lo que se refiere a las características que configuran el retrato de Esopo situado al inicio, un retrato que presenta al personaje rodeado por una serie de motivos que aluden a distintos episodios de su vida y que tienen un simbolismo minuciosamente analizado por los autores.]
- 34 ÁLVAREZ LEDO, Sandra, «Notas para una edición de Ferrán Manuel de Lando», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 331-342.

[Tras una introducción a la vida de este poeta de cancionero, la autora comenta los principales problemas referentes a la transmisión de sus textos.]

- 35 ÁLVAREZ LEDO, Sandra, «Ferrán Manuel de Lando en el *Cancionero de San Román* (MH1): testimonios, variantes y atribuciones disputadas», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 121-148.
[Estudio de las composiciones de este poeta transmitidas por el *Cancionero de San Román* (MH1) y el *Cancionero de Baena* (PN1). Analiza tres elementos fundamentales: las variantes de los textos que se documentan también en PN1; la distribución y el lugar que ocupan los poemas del autor en el conjunto antológico de MH1; y los problemas de autoría que en este códice plantean algunos de ellos.]
- 36 ÁLVAREZ PALENZUELA, Vicente Ángel, «Relations between Portugal and Castile in the late Middle Ages - 13th - 16th centuries», *e-Journal of Portuguese History*, 1, 1 (2003), pp. 1-18.
[Estudio de las relaciones diplomáticas entre los reinos de Portugal y León / Castilla-León, en el período medieval. El autor defiende que las relaciones entre estos dos reinos fueron casi siempre amigables, siendo raros los momentos de desencuentro. La sintonía que se observa entre ellos se justifica con el argumento de que los dos reinos hubieron de enfrentarse a problemas muy semejantes.]
- 37 ÁLVAREZ PALENZUELA, Vicente Ángel, «La difícil supervivencia del judaísmo en el reino de Castilla en el siglo XV», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XV^e au XVII^e siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 141-162.
[El autor analiza la evolución del judaísmo peninsular, en especial la segregación de la minoría hebrea, partiendo de textos fundamentalmente jurídicos y legislativos, tanto de origen canónico como común. El contraste entre los textos legales y los documentos que nos refieren la vida cotidiana es muy valioso para el interesado en las épocas analizadas.]

- 38 AMADO, Teresa, «Teatro no limite da paciência», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 715-723. [Después de diversas observaciones sobre las posibilidades de agrupación por géneros de las obras de Gil Vicente, indicando algunos equívocos y ciertas rectificaciones, la autora se centra en varios textos del autor, como el *Auto de São Martinho* y la *Pregação*, donde este interpela y critica a sus espectadores de modo particularmente vehemente. Gil Vicente exhorta a las virtudes cristianas, en detrimento de una religiosidad basada en la exhibición. También se destaca la importancia de la reina D. Leonor y de su interés por los pobres y los enfermos.]
- 39 AMIRI, Imen, «L'Homo Viator dans *Le Livre de l'Échelle de Mahomets*», en "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 251-260. [En el contexto de la tradición apocalíptica árabe se inserta el texto estudiado, *Le Livre de l'Échelle de Mahomet*, del que se destacan sus dimensiones ideológica y universal. En particular, se estudia el camino espacial, de acuerdo con su condición de metáfora de la elección (cf. noción de *homo viator*).]
- 40 AMRAN, Rica, «Violencias cometidas contra conversos según el *Memorial de diversas hazañas* de Diego de Valera», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XV^e au XVII^e siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 288-306. [Repaso a todas las citas que Diego de Valera realiza en su *Memorial* sobre actos violentos cometidos contra los judeoconversos. La autora contextualiza los párrafos con la realidad histórica a la que se refieren, demostrando que «causas bien ajenas a la religiosidad de los conversos llevan al asesinato de estos, al robo de sus bienes y a la exclusión de los mismos de la sociedad mayoritaria.»]

- 41 *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista*. Org. Cláudia Regina Bovo - Leandro Duarte Rust - Marcus Silva da Cruz, Cuiabá, ABREM, 2011, 694 pp.
[Volumen que reúne las principales aportaciones que se presentaron durante la IX EIEM, evento científico organizado por la Associação Brasileira de Estudos Medievais. El tema escogido promovió el debate interdisciplinario sobre las investigaciones en curso acerca de la Edad Media en diversas áreas (Historia, Literatura, Filosofía, Historia del Arte, Derecho). Son numerosos los artículos que da cuenta de los proyectos de tesis de *mestrado* y doctorado, lo que revela el florecimiento de los estudios medievales en Brasil. Los artículos relacionados con la literatura se reseñan individualmente.]
- 42 ANCOS, Pablo, «Mahoma, ¿"Vn Profeta muy honrrado" o un "traedor prouado"?» (*Libro de Alexandre*, v. 2510d), *La Corónica*, 39, 2 (2011), pp. 21-28.
[El autor propone una sugerente hipótesis para explicar las contradictorias y divergentes lecturas del verso 2510d del *Libro de Alexandre*, referido a la cualidad de Mahoma, y que ha hecho que los editores, por razones más culturales que ecdóticas, prefieran la referente a la traición. Para Ancos, las divergencias se deben «a un contexto escolar de comunicación primaria del poema. Se trataría de un juego académico, de un chiste intelectual, entre dos participantes, cada uno conocedor del trabajo que realizaba el otro, en la puesta por escrito muy temprana de dos copias del mismo texto» (p. 24).]
- 43 ANDRÉ DE UBACH, Carmen, «Arcipreste de Talavera, parte I: las paremias en el esquema de los pecados capitales», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 101-107.
[Se centra en el pasaje de los pecados capitales correspondiente a los caps. XXX-XXXVI del *Arcipreste de Talavera* o *Corbacho*, con el objeto de analizar el *corpus* paremiológico allí insertado, deslindando las funciones

argumentativas, temáticas y literarias para subrayar su doble aspecto de técnica didáctica y de procedimiento artístico.]

- 44 ARAGÜÉS ALDAZ, José, «Tendencias y realizaciones en el campo de la hagiografía en España (con algunos datos para el estudio de los legendarios hispánicos)», en *Memoria Ecclesiae*, XXIV (2004), pp. 441-560. [Estado de la cuestión y valoración de los estudios dedicados a la historia de la hagiografía romance medieval y áurea. Incluye un completísimo repertorio bibliográfico estructurado en una serie de apartados que a su vez se subdividen en otros tantos (I. Estudios y ediciones modernas y II. Fuentes: los legendarios hispánicos). Cierra el artículo un apéndice («Instrumentos para el estudio de los legendarios hispánicos») en el que se incluye una serie de cuadros que pretenden ser una guía para la comprensión del itinerario global de los legendarios hispánicos: 1) «Itinerario de los legendarios hispánicos», dos diagramas correspondientes a la filiación de los testimonios del género entre el siglo XIV y el XVIII; 2) «Contenidos y disposición de los legendarios medievales y renacentistas» y, por último, el 3) «De la *Compilación A* al *Flos Sanctorum Renacentista*», se ocupa de una e las dos tradiciones castellanas, mostrando hipótesis de filiaciones entre los testimonios manuscritos y los primeros impresos de la misma.]
- 45 ARAGÜÉS ALDAZ, José, «Los discípulos de Santiago. Tradiciones, equívocos y fabulaciones en la fábrica de un entorno nacional (I)», en *Pratiques hagiographiques dans l'Espagne du Moyen Âge et du Siècle d'Or* (eds. F. Cazal - C. Chauchadis - C. Herzig), Toulouse, CNRS - Université de Toulouse-Le Mirail, 2005, pp. 221-233, Col. Méridiennes. [El autor se propone «indagar el papel que el compilador del *Codex Calixtinus* desempeñó en la fijación de una nómina concreta de nueve discípulos elegidos por el Apóstol en Galicia (Concreta, pero no exclusiva o finita), armonizando los contenidos de dos opúsculos previos incorporados a esa "miscelánea" (la *Translatio Magna* y la *Epistola Leonis pape*) y sancionando la más que curiosa integración en la misma de los llamados "varones apostólicos" (ajenos, en sus primeras hagiografías, a

cualquier relación con la figura del Apóstol). Son asuntos bien conocidos por la crítica jacobea, pero que merecía la pena recordar aquí con cierto detalle, porque ese será el origen de un itinerario del tema por las letras medievales y áureas un tanto menos explorado» (p. 222), que el autor se propone abordar en una segunda entrega de este estudio.]

- 46 ARAGÜÉS ALDAZ, José, «Para el estudio del *Flos Sanctorum Renacentista* (I): la conformación de un género», en *Homenaje a Henri Guerreiro. La hagiografía entre historia y literatura en la España de la Edad Media y del Siglo de Oro* (ed. Marc Vitse), Madrid - Frankfurt am Main, Universidad de Navarra - Iberoamericana - Vervuert, 2005, pp. 97-147, Col. Biblioteca Áurea Hispánica, 24.
[Presenta las relaciones que el infolio editado en las prensas zaragozanas de Jorge Coci en 1516, denominado *Flos Sanctorum Renacentista*, y sus sucesivas reediciones mantiene con el conjunto de los legendarios romances, medievales y renacentistas.]
- 47 ARCHER, Robert, «Un códice desconocido del *Doctrinal de los caballeros* de Alfonso de Cartagena», *Tirant*, 14 (2011), pp. 59-71.
[Se ofrece una minuciosa descripción codicológica y fotografías de un nuevo testimonio del *Doctrinal de los caballeros* conservado en el Archivo Nacional de Praga. Se trata de uno de los testimonios más destacados en relación con los 19 restantes conservados (más dos incunables) por su calidad codicológica (estamos ante un manuscrito de factura muy rica, sobre pergamino y cuidadosas iluminaciones) y porque en ciertos pasajes oscuros del texto ofrece las lecturas más correctas.]
- 48 ARDILLA, J. A. G., «Génesis y conformación de la novela en España, 1499-1605», *Ínsula*, 766 (2010), pp. 8-11.
[Aborda, en primer lugar, el concepto de «novela» desde presupuestos teóricos, tras lo cual examina el panorama español entre *Celestina* y *Quijote*.]
- 49 ARIZALETA, Amaia - BAUTISTA, Francisco - BELTRÁN, Rafael,

«L'héritage hispanique des *Vœux du Paon*», en *Les Vœux du Paon de Jacques de Longuyon: originalité et rayonnement* (ed. C. Gaullier-Bougassas), Paris, Klincksieck, 2011, pp. 237-252.

[Estudian los autores la difusión de los *Votos del Pavón* en el siglo XV español. Sostienen que esta obra debió de difundir una cierta ideología militar, cortesana y ceremonial. Debió de ser una obra de lectura para la caballería castellana, en la cual se encontraban mezclados una exaltación del individuo y la defensa de valores cristianos.]

- 50 ARMIJO, Carmen Elena, «'Enxiemplo de los dos compañeros' del *Libro de los gatos*. Estudio sobre su procedencia», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 377-387.

[Rastrea las fuentes y correspondencias de la segunda parte del *enxiemplo* XXVIII, que no tiene correspondencia con el modelo latino de Odo de Chérítón.]

- 51 ARMISTEAD, Samuel G., «Hispanic and Balkan ballad traditions: parallels and congeners», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 665-673.

[Encuentra paralelismos muy precisos con textos como el *Conde Niño*, *Veneno de Moriana*, *El caballero burlado*, *Conde Claros fraile*, *La doncella guerrera* y *La dama de Aragón*.]

- 52 ARMISTEAD, Samuel G., «*Amadís de Gaula* en la literatura oral de los sefardíes», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 27-32.

[Estudia la presencia de Amadís de Gaula, a través de sus variantes 'Amadí', 'Almadí' y 'Almaví', en algunos poemas sefardíes transmitidos de

forma oral.]

- 53 ARPELAU ORTA, Daniel Augusto, «Assy como elles amtes fazia nas partes da Europa. A referencia ibérica na cronística de Gomes Eanes de Zurara (séc. XV)», *Fundación = Actas de las Séptimas Jornadas Internacionales de Historia de España*, X (2010-2011), pp. 83-90.
[Aunque la producción historiográfica de Zurara tiene como centro los acontecimientos portugueses acaecidos en suelo africano, dentro de la documentación analizada y en especial de la *Crónica do conde D. Pedro de Meneses*, primer gobernador de Ceuta, se encuentran algunas referencias al pasado ibérico, tanto en la voz del cronista como en la de los personajes. El artículo aporta algunos ejemplos de ello e indaga su funcionalidad modélica, no solo con intención orientadora y motivadora para los portugueses, sino también, en contextos específicos, con el fin de unificar a los personajes a través de una identidad ibérica, entendiendo el pasado como una estrategia clave de identidad para canalizar la realización de intereses prioritarios políticamente dentro de una sociedad jerarquizada y estamental.]
- 54 ARROÑADA, Silvia Nora, «Algunas notas sobre la infancia noble en la Baja Edad Media castellana», *Historia, Instituciones, Documentos*, 34 (2007), pp. 9-27.
[Partiendo de fuentes nobiliarias (marqués de Santillana, don Juan Manuel, Enrique de Villena, Hernando del Pulgar, Fernán Pérez de Guzmán, Miguel Lucas de Iranzo, Álvaro de Luna, Gutierre Díaz de Games y Pedro Barrantes Maldonado) analiza, por un lado, los rasgos, actitudes y actividades sobre los primeros años de vida de un noble y, por el otro, reflexiona sobre la imagen que este sector nobiliario tenía de la infancia y su valoración sobre esta etapa de la vida.]
- 55 ASENJO GONZÁLEZ, María, «La historia y la sociedad urbana en la lectura de *La Celestina*», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 13-35.
[La autora intenta reconstruir y describir la sociedad urbana de la Castilla de la segunda mitad del siglo XV a partir de una premisa indiscutida: la

obra de Fernando de Rojas se atuvo a un marco de supuesta realidad urbana, reflejando aspectos de su experiencia vital e intelectual. El trabajo trata cuestiones vinculadas con la articulación social, los espacios urbanos, grupos sociales como los marginados y excluidos, para, finalmente, rastrear algunos de los aspectos de la transformación social urbana en la obra de Rojas, asociados, según la autora, a un período histórico que favorecía la movilidad social, la acumulación de riqueza y la difusión de ideas.]

- 56 AUBERT, Stéphanie, «Alexandre le Grand dans les *Chroniques de Burgos*», en *L'historiographie médiévale d'Alexandre le Grand* (ed. C. Gaullier-Bougassas), Turnhout, Brepols, 2011, pp. 115-154, Col. Alexander Redivivus.
[Estudia los aportes personales que Gonzalo de Hinojosa realiza a la biografía de Alejandro Magno que incluye en la *Crónicas de Burgos*. Interpreta también el papel que la biografía del héroe macedonio juega en el proyecto historiográfico de este autor.]
- 57 ÁVILA SEOANE, Nicolás, «Fuentes para el estudio de los señoríos castellanos en los archivos españoles», *Documenta & Instrumenta*, 4 (2006), pp. 7-21.
[Pasa revista a los archivos más importantes que custodian documentación para el estudio de los señoríos castellanos del período bajomedieval y moderno: Archivo Histórico Nacional. Sección Nobleza, Real Academia de la Historia, Archivo General de Simancas, Archivo de la Real Chancillería de Valladolid, Archivo de la Real Chancillería de Granada, Archivo de la Casa Ducal de Alburquerque, entre otros. De cada uno de ellos se ofrece información sobre los principales fondos de documentación señorial que custodian, la época de redacción, para qué familias, el nivel de catalogación que tienen, etc. Esta valoración es el resultado de la búsqueda de fuentes sobre los señoríos en la *extremadura* castellana durante la Baja Edad Media, objeto de la tesis doctoral del autor.]

- 58 BACCEGA, Marcus, «Entre celtas e germânicos: a odisséia de Artur no imaginário medieval», *Brathair*, 7, 2 (2007), pp. 3-27.
[El presente trabajo pretende discutir la tradicional tesis de la precedencia céltica de los relatos y mitos concernientes al rey Arturo y al Santo Grial, tomando como base principal la vasta obra de Heitor Megale, reconocido como la mayor autoridad en los estudios de la *Demanda do Santo Graal* en el universo luso-brasileño. Al origen celta, defendido por Megale, este trabajo contrapone las recientes investigaciones antropológicas y lingüísticas de los antropólogos norteamericanos Scott Littleton y Linda Malcor. Sus conclusiones sitúan los orígenes remotos del Santo Grial y de Arturo en una cultura ancestral, que se difundió por toda el área eurasiática, permaneció desconocida durante siglos y que se reconoce en las sagas de los Nart. A partir de este presupuesto, se sugiere que los mitos artúricos se desarrollaron efectivamente a partir de un trasfondo alemán, que se fundió con tradiciones celtas y grecorromanas durante el período medieval. Entonces sufrieron una hibridación mediada por el Cristianismo y llevada a cabo en el contexto de la dialogía entre cultura letrada de alto repertorio y cultura oral popular.]
- 59 BADELL GIRALT, Helena - GISPERT GARRETA, Maiol, «Benjamin Péret - Jordi de Sant Jordi: une recontre marginale», *Pandora. Revue d'Études Hispaniques*, 9 (2009), pp. 199-218.
[Los autores toman la composición del trovador catalán Jordi de Sant Jordi, «Estramps», para revisar el concepto de amor cortés a través de la teoría del amor esbozada por el poeta surrealista Benjamin Péret en su *Anthologie de l'Amour sublime*. El análisis comparativo de las intertextualidades existentes entre ambas concepciones amorosas pone de relieve los sutiles lazos que interrelacionan los textos de ambos poetas, tal y como revela el análisis de los casos de interrelación centrados en motivos temáticos, estructurales y lingüísticos.]
- 60 BÁEZ, Adriana, «La exposición de niños en *Amadís de Gaula*: ¿un recurso en la construcción del héroe épico?», en *Cuestiones de Historia Medieval* (eds. G. Rodríguez - S. Arroñada - C. Bahr - M. Zapatero), Buenos Aires,

Universidad Católica Argentina, 2, 2011, pp. 251-258.

[Estudia las condiciones del abandono y la predestinación en la construcción del héroe épico, en particular en el desarrollo de la figura de Amadís, así como el empleo de algunos elementos comunes con otras leyendas, como los cestos o barcas arrojados al agua, y las implicaciones jurídicas del adulterio, el aborto y el infanticidio en la sociedad medieval.]

- 61 BAHÍLLO, Emma, «Mobilité de l'aventure féminine: l'exemple de *Berte as grans piés* et de *La Fille du comte de Pontieu*», en "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 27-36.

[Estudio de la presencia femenina en las obras *La Fille du comte de Pontieu* y *Berte as grans piés* de Adenet le Roi. Mientras que la heroína del primer texto demuestra que es una mujer rebelde y decidida, que se enfrenta a los diversos peligros con que se encuentra en sus dos viajes (a Santiago de Compostela y a tierras sarracenas), la joven reina Berta se revela mucho más pasiva, sufriendo todas las vicisitudes con resignación. Estos dos personajes encarnan dos imágenes opuestas de la mujer medieval.]

- 62 BAILEY, Matthew, *The Poetics of Speech in the Medieval Spanish Epic*, Toronto, University of Toronto Press, 2010, 147 pp.

[El autor parte de un estado de la cuestión en las disputas derivadas de la aplicación de las teorías oralistas de Parry y Lord a la épica española, concluyen que han llevado a un callejón sin salida. Por su parte, propone un análisis del *Poema de Mio Cid*, del *Poema de Fernán González* y de las *Mocedades de Rodrigo* a partir de las más recientes teorías sobre la interrelación de las tradiciones orales y escritas, aplicando en particular las teorías del lenguaje de Wallace Chafe. Postula en conclusión para la épica española un fuerte apoyo en la oralidad del lenguaje, que sólo secundariamente recibe una pátina derivada de la transmisión escrita.]

- 63 BALESTRINI, María Cristina, «Los *Castigos de Catón* y los *Proverbios de*

Salamón: continuidad y renovación en la tradición tardía del mester de clerecía», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 109-118.

[Analiza los poemas sapienciales escritos en estrofa cuaderna a la luz de la evolución de la tradición del mester de clerecía. La adopción de este tipo estrófico entronca con una poética ya asentada, en relación con la cual estos textos constituyen al mismo tiempo una continuidad y un desvío: continuidad en tanto se capitalizan las ventajas de un molde formal consagrado y todavía prestigioso, asociado en la memoria de sus usuarios a propósitos indudablemente didáctico-moralizantes, y desvío en tanto el mensaje edificante se ve reorientado de acuerdo con los desafíos que presenta el contexto crítico y cambiante del siglo XIV, en el cual la literatura clerical asume nuevos usos y se adapta a nuevas configuraciones ideológicas.]

- 64 BAMFORD, Heather, «Fragment as Phenomenon and Philological Subject: Two Cases of Chivalric Binding Fragments», *La Corónica*, 39, 2 (2011), pp. 29-60.

[La autora reivindica la importancia de la aparición de algunos fragmentos de novelas de caballerías en la crítica filológica, escogiendo para ellos varias pruebas fragmentarias aparecidas en los últimos años, algunas procedentes de encuadernaciones, correspondientes al *Tristán de Leonís* (BNE 20262/19 y BNE 22644/1-51) y al *Amadís de Gaula* (Berkeley, Bancroft Library, MS 115). Transcribe un folio del *Amadís* manuscrito y el trabajo se engalana con algunas reproducciones fotográficas de los fragmentos seleccionados.]

- 65 BANZA, Ana Paula, «História e filologia no resgate da memória linguística e literária», *Diacrítica*, 25, 1 (2011), pp. 39-46.

[En la intersección de la Historia, la Lingüística y la Literatura, el artículo incide en el valor del trabajo filológico, que consiste en la recuperación de la memoria lingüística y literaria. Esta característica se revela de gran importancia, ya que puede ser de utilidad para otras disciplinas.]

- 66 BAÑOS VALLEJO, Fernando, «La fe en la dialefa. A propósito de la composición y la edición de los *Milagros* de Berceo y la cuaderna vía del XIII», en *Formes strophiques simples / Simple Strophic Patterns* (eds. Levente Seláf - Patricia Noel Aziz Hanna - Joost van Driel), Budapest, Akadémiai Kiadó, 2010, pp. 93-108, Col. Poetica et Metrica, 1.
[Reflexiona sobre un fenómeno único a la poesía castellana y poco frecuente en las diferentes manifestaciones románicas: la dialefa sistemática, presente en las obras de Gonzalo de Berceo y en los demás poemas del mester de clerecía del siglo XIII. Frente a esta anomalía, examina estadísticamente si las escasas rupturas de este sistema métrico que han llegado a nosotros se deben a los mismos autores o a los copistas.]
- 67 BAÑOS VALLEJO, Fernando, «El ermitaño en la literatura medieval española: arquetipo y variedades», en *El monacato espontáneo. Eremitas y eremitorios en el mundo medieval (Aguilar de Campoo, 2010)* (coord. José Ángel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre - Ramón Teja Casuso), Aguilar de Campoo, Fundación Santa María La Real, Centro de Estudios del Románico, 2011, pp. 123-151.
[Centrándose en algunas obras pertenecientes a la literatura hagiográfica castellana (la anónima *Vida de santa María Egipciaca*, la *Vida de san Millán*, *Vida de santa Oria*, *Vida de santo Domingo* de Gonzalo de Berceo, la *Vida de san Vitores* de Andrés Gutiérrez de Cerezo, el *Flos sanctorum* que deriva de la *Legenda aurea* latina de Jacobo de Vorágine, entre otras), como en otros textos que no proceden de este género (*Libro de Buen Amor*, *Poema de Fernán González*, *Zifar*, *Amadís*) estudia las variantes literarias del ermitaño, definiendo siete modelos, «si bien la clasificación de los primeros cinco es elástica y flexible: el solitario que ha estado vinculado antes (o lo estará después) a una comunidad de monjes, el anacoreta del desierto oriental, el eremita de Castilla, la emparedada, la travestida, el ermitaño que ayuda al caballero, mediante alguna profecía o instrucción, y el ermitaño que termina cometiendo algún crimen; es decir, el antitipo de ermitaño» (p. 123).]

- 68 BARANDA LETURIO, Nieves - INFANTES DE MIGUEL, Víctor, «El rey que se disfrazó de palmero: a propósito de unos episodios del *Enrique fi de Oliva*», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 117-130.
[Análisis de las técnicas literarias con que *Enrique, fi de Oliva* representa el «espíritu de cruzada de la España de los Reyes Católicos» (p. 130).]
- 69 BARAS ESCOLÁ, Alfredo, «Un romancero desconocido: *Flor de varios romances nuevos. Primera y segunda y tercer parte* (Lisboa, Manuel de Lyra, 1591)», *Boletín de la Real Academia Española*, 90, 301 (2010), pp. 5-35.
[Descripción de un ejemplar único de un romancero impreso lisboeta (Manuel de Lyra, 1592), comprado por la Biblioteca Nacional de Madrid donde se custodia actualmente con la signatura R-38178, hasta la fecha desconocido aunque el autor del artículo ya había elaborado la hipótesis de que existiera antes de que saliera a subasta en Sotheby's de Londres en 1986. Historia del libro y relación con otros romanceros impresos por lo mismos años, en especial con la *Flor de varios romances nuevos* publicada en la misma imprenta un año después. El ejemplar descrito incluye por primera vez una Tercera parte con 75 romances recopilados por el librero Pedro Flores (se editan algunos de ellos). Edición de la portada y el texto de los folios preliminares con la tabla.]
- 70 BARKAI, Ron, «Juifs, chrétiens et musulmans en Espagne médiévale», en *Les Sépharades. Histoire et culture du Moyen Âge à nos jours* (dir. E. Benbassa), Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2011, pp. 15-37.
[Ensayo introductorio sobre la evolución de las tres religiones monoteístas en la España medieval. Sirve más como preparación a los otros temas a tratar en el volumen. El aparato crítico es prácticamente inexistente y tampoco destaca ni por su originalidad ni por tratar corrientes académicas actuales.]
- 71 BARLETTA, Vincent, «Paternidad e imperio: Alfonso el Sabio y

Alejandro Magno», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 33-52.

[Excurso sobre las diferentes personalidades con que la figura histórica y literaria de Alejandro Magno aparece en algunas obras del escritorio alfonsí, relacionándolas sobre todo con la idea imperial que con tanto ahínco intentó construir el Rey Sabio.]

- 72 BARNE, Stefan, «Zur Etymologie von pg. 'ardena' (Zeitungsjunge)», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 127, 3 (2011), pp. 552-555.

[Propone para este vocablo la etimología del catalán ARDIT. Considera que es un préstamo que pudo hacerse en el siglo XIV cuando las relaciones entre Portugal y Cataluña se estrecharon.]

- 73 BARRIOS SOTOS, José Luis, «Ciudad Ideal y óptimo gobierno en la Castilla del cuatrocientos: la influencia del modelo clásico griego en Alonso de Madrigal», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 20 (2008), pp. 25-41.

[Presenta el pensamiento político del Tostado (*De optima politia*) a partir de las ideas de Aristóteles, de Tomás de Aquino y de Marsilio de Padua. El legislador, al promulgar leyes, debe considerar no dar la mejor ley sino la mejor conforme a la forma de gobierno concreto. De ahí pasa a la crítica de determinados sistemas de gobierno teocráticos, en particular los basados en la ley evangélica que, a pesar de ser buena por naturaleza, no es válida si se trata de imponer a alguna forma de gobierno como norma. Madrigal analiza también las formas de gobierno y establece, basándose en Aristóteles, una división entre *monarquía*, *aristocracia* y *timocracia* como formas «buenas», y *tiranía*, *oligarquía* o *democracia* como formas «viciadas». La monarquía es el mejor régimen político pero hay que entenderlo en su sentido aristotélico de gobierno de uno, que evita las discordias que podría haber si gobernasen varios. En este régimen político puede haber serios problemas si no lo ejerce una persona cuyo comportamiento sea ideal, lo que lleva al Tostado a considerarlo un régimen peligroso. Alfonso de Madrigal también critica la *aristocracia* y la

timocracia pues pueden fomentar facciones y sediciones. Elige la *democracia* como la forma más conveniente para el gobierno de la ciudad. Aunque para Aristóteles era una forma defectuosa, el Tostado considera que es un sistema cuya «unidad parece derivarse de la participación de todos, preservando, por tanto, la paz interior» (p. 37). Madrigal era una persona preocupada por un sistema de gobierno que conjugara paz y participación de los ciudadanos. Es posible que en este pensamiento influyera también las ideas de Bartolomé de Sassoferrato. Por el contrario, Sánchez de Arévalo, veinte años más tarde, representa un avance hacia las posiciones absolutistas y teocráticas, características de la monarquía posterior. En Castilla el concejo abierto de aldeas y comunidades urbanas dio paso al concejo cerrado y finalmente al *regimiento* desde mediados del XIV, una forma elaborada de gobierno que consagraba la oligarquía local.]

- 74 BARTON, Simon, «El Cid, Cluny and the Medieval Spanish Reconquista», *English Historical Review*, CXXVI, 520 (2011), pp. 517-543.
[Estudio del único documento redactado en nombre del Cid, en Valencia, en 1098, que ha sobrevivido hasta la actualidad. El estudio se centra en las circunstancias que rodearían a la elaboración de este documento, así como en el pertinente contexto ideológico, arrojando nueva luz sobre la vida del Cid y sus ambiciones de soberanía, pero también sobre el papel de la Orden de Cluny en la Reconquista y su colaboración para mantener el poder del Cid.]
- 75 BASARTE, Ana, «Cuerpos fragmentados: mutilaciones y decapitaciones en la literatura medieval europea», *Signum*, 12, 1 (2011), pp. 111-125.
[Tradicionalmente, la literatura cortés ha propuesto un modelo ético basado en el principio de la *integritas* que asocia la perfección física con la virtud moral; según este esquema, lo bello es un valor que coincide con lo bueno y lo verdadero. Sin embargo, puede rastrearse cómo esta concepción convive en los textos con modelos de virtuosismo impulsados por el cristianismo que se valen de la fragmentación corporal para representar la integridad espiritual. En el presente trabajo se toman

ejemplos de mutilaciones y decapitaciones en textos literarios de diversa tradición para analizar su funcionamiento en relación con determinados modelos de virtuosismo.]

- 76 BASUALDO MIRANDA, Hugo Roberto, «Memoria e imaginario en la configuración de modelos femeninos virtuosos en el siglo XV en Castilla», en *Cuestiones de Historia Medieval* (eds. G. Rodríguez - S. Arroñada - C. Bahr - M. Zapatero), Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, 2, 2011, pp. 351-372.
[Desde la óptica de la memoria y el imaginario social (y otros ámbitos íntimamente relacionados con este, como el rumor, la leyenda y el mito), conceptos sobre los que se ofrecen algunas precisiones teóricas previas, se estudia un grupo de autores castellanos del XV -Arcipreste de Talavera, Mosén Diego de Valera, Juan Rodríguez del Padrón, Juan de Mena- que han tratado el rol de la mujer, con la mirada puesta, sobre todo, en los aspectos morales y particularmente en las virtudes femeninas.]
- 77 BAUTISTA, Francisco, «Realidad social e ideología en *La Celestina*», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 37-49.
[El artículo se propone revisar las interpretaciones políticas y sociales de *La Celestina*: en particular, el trabajo se centra en el examen de los contenidos de tema más abiertamente político que se ponen en juego en el texto, señalando sus conexiones con otros textos de la época que pueden arrojar alguna luz sobre su interpretación. El tratamiento de las ideas sobre la nobleza, la justicia y el amor cortés en la obra «parece ilustrar que la intención política está supeditada a una utilización de tipo general y probablemente alimentada por el enclave universitario del texto, o a una formulación retórica y literaria de ciertos temas conocidos de la tradición anterior, pero que no hay un directo engarce del texto con los problemas políticos del momento» (p. 46). Rojas, en suma, no toma partido por una opción clara y exclusiva: más bien, parece haber puesto en juego estos temas por sus efectos literarios, y si es posible encontrar lecturas políticas, éstas no se sitúan en su sentido literal sino en la propia construcción de la narrativa.]

- 78 BAUTISTA, Francisco, «Original, versiones e influencia del *Liber regum*. estudio textual y propuesta de *stemma*», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).
[Inventario de testimonios y estudio de su filiación. El estudio textual se centra en particular en las obras de Pedro de Barcelos, en las versiones que pudo conocer y los usos que hizo de ellas, y en las relaciones entre los textos gallegos. Tras la propuesta de *stemma*, cierra el trabajo una serie de apéndices, en el último de los cuales se da noticia de un manuscrito desatendido del *Libro de las Generaciones*, el ms. 1614 de la Biblioteca Nacional de Madrid, cuya escritura en el siglo XIV o primera mitad del XV.]
- 79 BAUTISTA, Francisco, «Comunicación política y elocuencia sagrada en la España medieval», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética del sermón*, 24 (2010), pp. 17-47.
[Estudio de la predicación política, es decir, aquella que se sirve de forma directa de un lenguaje político, con temas como las relaciones entre el rey y su reino, las virtudes regias, la guerra, la caballería o el consejo, entre otros, y que se incardina en las ceremonias del gobierno del reino, examinando la apropiación por parte del poder de una forma que en principio se encuentra alejada de su ámbito. Ofrece diversas menciones a sermones de este tipo en la Corona de Castilla, en la Corona de Aragón y, para finalizar, examina algunos de los sermones políticos posteriores a la instauración en dicha corona de la dinastía Trastámara.]
- 80 BAUTISTA, Francisco, «Historiografía e invención: Wamba en el *Libro de las Generaciones*», *Edad Media*, 12 (2011), pp. 67-97.
[Se analiza el *Libro de las generaciones*, un relato histórico redactado en Navarra hacia 1256-1270, muy poco estudiado y que trata sobre el rey visigodo Wamba, elegido rey por obra divina. Este texto se opone en cierto modo a otra línea historiográfica extendida en Navarra, como puede ser el *Fuero antiguo*.]

- 81 BAUTISTA, Francisco, «Memoria de Carlomagno: sobre la difusión temprana de la materia carolingia en España (siglos XI-XII)», *Revista de Poética Medieval = Épica, folclore y literatura comparada: nuevas perspectivas*, 25 (2011), pp. 47-109.
[La presentación de un nuevo documento debido a Pelayo de Oviedo, obispo entre 1102-1143, revela la amplia circulación de la épica carolingia en la Península Ibérica durante los siglos XI y XII. Se trata de textos y documentos exhaustivamente analizados por el autor que se convierten en pieza clave para el desarrollo de la épica castellana.]
- 82 BAZÁN BONFIL, Rodrigo, «Fieras, animalejos y bichos: función narrativa de alguna fauna en el Romancero», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 85-100.
[Estudia la función de la fauna en el *Romancero* y el deslinde entre el orden natural y «lo humano». Se destaca lo animal en tanto elemento narrativo, objeto de símiles y comparaciones, y representación de lo sobrenatural y lo divino. El deslinde entre animales fantásticos y monstruosos incluye una extensa transcripción del texto de «La arpía americana».]
- 83 BECK, Emily S., «'Porque oyéndolas les crecían los corazones': Chivalry and the Power of Stories in Alfonso X and Ramon Llull», *Bulletin of Spanish Studies*, 88, 2 (2011), pp. 159-176.
[Compara el *Llibre de l'orde de cavalleria* de R. Llull y la sección dedicada a la caballería en la *Segunda Partida* de Alfonso X, dos tratados casi contemporáneos sobre los orígenes, responsabilidades y privilegios de los caballeros. La autora muestra las estrategias narrativas que ambos autores emplean en sus teorizaciones sobre la caballería desde los reinos de Castilla y Aragón y cómo ponen especial énfasis en la importancia de la educación para desarrollar las cualidades que se esperan en cualquier caballero.]
- 84 BECK, Emily S., «Debating Arms and Letters: *Curial e Güelfa* and Noble

Ambitions in the Fifteenth Century», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 63-85.
[Excurso acerca de las estrategias caballerescas seguidas por algunos miembros de la nobleza para conseguir sus ambiciones políticas y sociales, analizando al respecto algunos pasajes del *Curial e Güelfa*. La autora diserta sobre cómo estos mecanismos basados en alcanzar gloria como caballeros sirvieron a algunos para llegar a la nobleza pese a su origen converso, como el caso ejemplificado de Diego de Valera.]

- 85 BÉGUELIN-ARGIMÓN, Victoria, *La geografía en los relatos de viajes castellanos del ocaso de la Edad Media. Análisis del discurso y léxico*, Zaragoza, Libros Pórtico, 2011, 877 pp., Col. Hispanica Helvetica.
[La obra presenta la percepción de la realidad geográfica en relatos de viajes bajomedievales. Estudia, además, la integración de las descripciones geográficas en estos textos. Incluye un estudio léxico del vocabulario geográfico.]
- 86 BELLIDO MORILLAS, José M^a, «Dos visiones hispano-medievales de un cuento del Egipto faraónico: variaciones de Abû Âamid al-Garnâî y Juan Ruiz de Alcalá, Arcipreste de Hita, sobre *El Príncipe predestinado*», *Revista de Literatura*, 71, 141 (2009), pp. 195-206.
[Estudia las relaciones de las dos versiones hispanas con el texto prototípico egipcio ramésida.]
- 87 BELMONTE DÍAZ, José, *Judeoconversos hispanos. La cultura*, Bilbao, Ediciones Beta III Milenio, 2010, 394 pp.
[Monografía sobre la literatura hispánica escrita por o referida a los judeoconversos durante la España medieval y de los Siglos de Oro. En la primera parte (pp. 25-118), el autor traza un somero cuadro de la historia política hispánica con algunas referencias a la literatura escrita. En la segunda parte (pp. 119-226), el énfasis se pone en las diferentes definiciones de conversos, su siempre problemática relación con la Inquisición, así como la descripción de las principales influencias culturales en las que los conversos participaron. Finalmente, la tercera parte (pp. 227-358) está diseñada como un catálogo alfabético de autores

conversos, con subdivisiones para los siglos XV, XVI y XVII, siguiendo un modelo parecido al *Diccionario* de Norman Roth. El estudio presenta un cúmulo de datos diversos y dispersos acerca del tema propuesto, los cuales, aunque bien podrían ser de utilidad, adolecen de elaboración intelectual para su correcta interpretación. Por ejemplo, se suele dar por bueno que un autor determinado sea converso porque así lo señala otro investigador, sin más aspavientos y, sobre todo, sin referencias concretas a fuentes primarias que así lo indiquen. La bibliografía usada por el autor es bastante antigua y no figura el listado de la misma, salvo una leve mención al final del estudio. El aparato crítico (excepto un útil índice onomástico), está situado al final y no se caracteriza tampoco por su precisión ni por su riqueza. Aunque la estructura y la aproximación temática de la obra es adecuada (sobre todo el catálogo biográfico), no acaba de funcionar del todo por abusar de la esclerotizada repetición de tópicos acerca de autores y textos atribuidos a judeoconversos, además de la ya citada desactualización científica en cuanto al uso de fuentes y métodos empleados.]

- 88 BELTRÁN, Rafael, «Biografías caballerescas francesas en las letras hispánicas del siglo XV: entre historias y ficciones», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 19-40.
[Traza un panorama que va desde finales del siglo XIV a principios del XV, tanto en lo que se refiere a la presencia de las biografías francesas históricas como a las biografías de ficción.]
- 89 BELTRÁN, Rafael, «El diàleg poètic entre les divises de Tirant i Carmesina i els diàlegs emblemàtics dels Ducs de Borgonya», en *La novel·la de Joanot Martorell i l'Europa del segle XV* (ed. R. Bellveser), València, Institució Alfons el Magnànim, 2, 2011, pp. 452-484.
[La fidelidad de Martorell por los comportamientos históricos y

simbólicos de las casas reales y de la principal aristocracia de su época quedaría sobradamente demostrado mediante el estudio de las divisas utilizadas y los diálogos emblemáticos que mantienen los protagonistas del *Tirant*. El autor cita la famosa copla XVI del poema de Jorge Manrique, sobre los infantes de Aragón, para ilustrar su investigación.]

- 90 BELTRÁN, Rafael, «*Enrique, fi de Oliva* y las grandes conquistas de Ultramar en las biografías caballerescas de la casa de Borgoña», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 47-72.
[Partiendo de la hipótesis de cómo los Reyes Católicos utilizaron esta obra para legitimar su política matrimonial en Europa, el autor analiza la conexión del *Enrique, fi de Oliva* con la literatura caballeresca borgoñona, apuntando la interesante posibilidad de que la publicación de esta novela hubiera obedecido a celebrar los matrimonios de los hijos de los Reyes Católicos, en particular el conjunto de Juan con Margarita de Austria y de Juana con Felipe el Hermoso.]
- 91 BELTRÁN, Rafael, «Huellas de Alejandro Magno y del *Libro de Alexandre* en la Castilla del siglo XV: un modelo para la historia y al biografía», en *L'historiographie médiévale d'Alexandre le Grand* (ed. C. Gaullier-Bougassas), Turnhout, Brepols, 2011, pp. 155-172, Col. Alexander Redivivus.
[Demuestra que la figura de Alejandro Magno y, en especial, el *Libro de Alexandre*, conforman modelos para formar la imagen del protagonista de este relato, Pero Niño. De esta manera, este noble de segundo rango se coloca como modelo para la nobleza del siglo XV.]
- 92 BELTRAN, Vicenç, «Los cultismos de Juan de Mena», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 419-430.

[Estudio comparativo del uso de los cultismos por Juan de Mena, comparando la poesía octosilábica y en arte mayor y estableciendo los distintos criterios de selección usados en cada tipo.]

- 93 BELTRAN, Vicenç, «Notas al Cancionero ms. Egerton 939 (LB3)», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 159-175, Col. Agua y Peña, 25.

[Estudio codicológico, histórico y literario del ms. Egerton 939 de la British Library de Londres. El autor identifica en la corte navarra de Gastón y Leonor de Foix el centro de producción de este cancionero y subraya la intención consolatoria de los poemas de inspiración religioso-didáctica que priman en esta antología. La muerte simultánea de los dos hijos de Gastón y Leonor, constituyó el motivo de esta recopilación, con la cual el primitivo compilador pretendía consolar a los príncipes de Navarra.]

- 94 BELTRAN, Vicenç, *Para una historia del vocabulario poético español. De Mena al Renacimiento*, A Coruña, Universidade, 2011, 111 pp., Col. Anexos Revista de Lexicografía.

[El autor analiza el vocabulario comprendido en dos muestras de la poesía de Juan de Mena, una en octosílabos, otra en arte mayor, y en otra muestra de poesía tradicional, comparando la una con las otras y con el vocabulario de Garcilaso de la Vega. Este proceso le permite verificar que Mena, en su poesía culta, introdujo una masa de vocabulario culto, en su mayor parte integrado en el estándar escrito moderno, que le permitía la incorporación de vocabulario concreto y descriptivo capaz de vehicular una experiencia libresca ajena a la tradición de los cancioneros; la poesía tradicional amplía la selección del vocabulario al ámbito de la experiencia sensible cotidiana de modo que todo este caudal viene luego a permitir las innovaciones expresivas de Garcilaso, que lo incorpora en cada uno de sus componentes excluyendo una pequeña parte de cada uno.]

- 95 BENDAHAÁN, Moshé, «Las leyes dietéticas», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 27-29.
[Sucinto pero útil resumen de las reglas de alimentación prescritas por el judaísmo y su correspondiente fuente en la Torá.]
- 96 BENOZO, Francisco, «Trouver, trovare, trobar: l'ipotesi celtica», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 127, 1 (2011), pp. 155-161.
[Partiendo de la base que el verbo *trovare* pertenece al campo semántico de la caza, propone como étimo la voz celta **trop*, 'cazar'.]
- 97 BERARDINELLI, Cleonice, «Gil Vicente: releituras de um texto semi-milenar», *Veredas*, 6 (2006), pp. 11-24.
[A partir de estudios previos que ha realizado sobre las diferentes piezas de Gil Vicente, la autora analiza los silencios de los personajes tipo que se detectan en diferentes obras del autor portugués, concluyendo que los silencios asumen una función de denuncia social.]
- 98 BERENGUER AMADOR, Ángel, «*Dinim* en ladino sobre la comida», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 51-67.
[Excurso a las menciones culinarias hebreas ladinas. Para el medievalista presenta el atractivo de poder comparar si algunas costumbres similares en textos de otras religiones presentan similitudes con las de los judíos sefardíes exiliados. Cuenta con un glosario de voces.]
- 99 BERESFORD, Andrew M., «A Sermon for the Feast of Saint Julian the Martyr», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética del sermón*, 24 (2010), pp. 49-75.
[Edición y estudio de un sermón sobre San Julián Mártir conservado en

la Compilación B del *Flos sanctorum*, analizando la posición del santo dentro de dicha compilación y el problema de su identificación.]

- 100 BERETTA, Carlo, «Il cane divenuto uomo: nota sulla *cantiga* 47 di Alfonso il Sabio», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 87-101, Col. Agua y Peña, 25.
[El artículo demuestra con una argumentación convincente la dependencia directa entre la cantiga 47 de Alfonso X y el *Miracle* I Mir 16 de Gautier de Coinci. En la estrofa 6, en efecto, en presencia del término OME, no documentado en las fuentes mediolatinas, hay que conjeturar una trivialización del francés GAIGNON, lexema tan raro que ya en la tradición francesa sufrió algunas simplificaciones en sentido banalizador. Teniendo en cuenta la importancia que los tratados marianos en latín tenían en la cultura medieval del siglo XIII y en el círculo de Alfonso X, el hecho de que en este caso se prefiera la fuente francesa, lleva al autor a afirmar que «col Re Sabio, Gautier de Coinci entra a far parte a pieno titolo della 'tradizione' dei miracoli mariani» (p. 100).]
- 101 BERNABÉ, Estefania, «*Super Incontinentia Clericorum*: un apunte histórico sobre la *Cántica de los Clérigos de Talavera*», *Mirabilia*, 13 (2011), pp. 182-191.
[«En el *Libro de Buen Amor*, escrito a mediados del siglo XIV por Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, encontramos una de las mejores fuentes críticas para observar el comportamiento de la clerecía hispánica bajomedieval; a través de la ficción, el libro actúa como documento histórico incontestable. El texto que nos ocupa, la *Cántica de los clérigos de Talavera*, de claro carácter goliardesco, recoge la protesta de la archidiócesis de Toledo ante el establecimiento del celibato obligatorio. En el artículo, esbozamos un apunte sobre el desarrollo histórico del celibato en la península a partir de la ficción satírico-literaria del *Libro*» (p. 181).]
- 102 BERNARDES, José Augusto Cardoso, «Pastores e Filósofos na corte de Portugal. A palavra velada no teatro de Gil Vicente», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P.

Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 309-327. [Teniendo en cuenta el contexto de la censura inquisitorial de la época, el autor revisita algunos pasajes de Gil Vicente, procurando descubrir elementos relacionados con su perfil y su voz. Se ofrecen ejemplos de piezas como el *Auto da Visitação* y la *Floresta de Enganos*, en las que aparecen personajes que remiten al tópico de la «palabra velada» y que pueden constituir máscaras de que se sirve el autor para hacer oír su voz. También se sugieren posibles vías de investigación en este ámbito.]

- 103 BERNASCHINA SCHÜRMAN, Vicente, «Las políticas de la amistad en *La Celestina*: el caso de Pármeno», *Celestinesca*, 34 (2010), pp. 9-28. [A partir del caso de Pármeno, el artículo estudia la amistad como un problema central para la comprensión de *La Celestina*, ya que se encuentra presente en toda la obra como medio y fin para romper y generar relaciones sociales de subordinación y para intentar rehacerlas. Muy en particular, el periplo de Pármeno en la obra ha sido interpretado por la mayoría de los críticos como una batalla en la que se mezclan determinación personal y destino, culminando en la perversidad y la muerte. A través de la inevitabilidad de su muerte, se tiende a aceptar la naturaleza perversa de Pármeno, debido a su linaje, como un tema que caracteriza en general al mundo de *La Celestina*. En el artículo se sugiere, en cambio, que «la amistad dentro de *La Celestina* se tematiza ficcionalmente como una institución ético-política en disputa y de cuya dilucidación racional y juiciosa depende el orden y el destino de la sociedad» (p. 10): es decir, el hombre sabio aprende a ser feliz contemplando el orden natural y conformándose con él, mientras que los juicios de Pármeno se derivan de un mundo ideal que es inexistente. En consecuencia, él no puede surgir en la sociedad y lograr identificarse con sus ideales de virtud, ya que tal identificación supondría la aceptación de una sociedad regida por intereses personales absolutamente egoístas, expresados tanto por Calisto como por Celestina.]
- 104 BERTHET, Jean-Charles, «Énigmes: les aventures d'un art perdu», en *Cacher, se cacher au Moyen Âge* (dir. C. Thomasset - M. Pagan), Paris, Presses

Universitaires de Paris-Sorbonne, 2011, pp. 59-80, Col. Cultures et Civilisations Médiévales.

[Los enigmas y las adivinanzas -productos de un arte muy antiguo- pueden ser difícilmente identificables dentro de las obras literarias medievales. El autor pretende describir sus rasgos y sus tres funciones principales: la ritual, la pedagógica, y la lúdica, a través de ejemplos medievales en latín. Muestra además que es posible encontrar el rastro del motivo fosilizado del dominio de las «palabras oscuras» en los mitos de acceso a la realeza (Edipo, Amleto y Merlín) y concluye que «la maîtrise du langage obscur et équivoque est la manifestation de la connaissance pour les poètes du domaine linguistique envisagé» (p. 79).]

- 105 BERTOLUCCI PIZZORUSSO, Valeria, *Scritture di viaggio. Relazioni di viaggiatori e altre testimonianze letterarie e documentarie*, Roma, Aracne, 2011, 304 pp.

[La autora reúne trece importantes aportaciones a la literatura de viajes; el volumen se abre con un análisis del *topos* de la relación *de visu* o de *auditu*, sus orígenes en la historiografía antigua y su evolución desde los viajeros medievales hasta los cronistas de Indias (que privilegian la certificación *de visu*) y los viajeros posteriores. Tiene también fuerte impronta teórica el estudio séptimo («La figura del redattore nella ricezione delle relazioni di viaggio medievali»), basada en la constatación de que los más importantes relatos de viajes son fruto de la colaboración entre un viajero y un redactor, que profundiza en las marcas textuales de esta colaboración a partir de las diversas redacciones del libro de Polo-Rustichello. Y no menos sucede lo mismo en el estudio sobre el relato de la cruzada de Federico II por Philippe de Novare, que pone el acento en el punto de vista del testigo ocular y su compromiso con el relato. En el haz de estudios, predomina, como corresponde al itinerario de la autora, la figura de Marco Polo, la versión italiana del *Milione*, Rustichello da Pisa, Orderico de Pordenone, llegando hasta el descubrimiento del Brasil en la pluma de Pero Vaz de Caminha. Destacan también el análisis de dos documentos de archivo que nos llevan a subsuelo real de los libros de viajes, la carta del Kan de Persia al Rey de

Francia y el testamento de un mercader veneciano en Famagusta, donde emerge posiblemente por primera y única vez en un documento la fugaz figura de Marco Polo. De la recepción de las maravillas antiguas en el mundo moderno, se ocupa al analizar la versión Polo en la pluma de Víctor Sklovskij y Calvino.]

- 106 BERTOLUCCI PIZZORUSSO, Valeria, «"Aposto" / "Apuesto": nota sul lessico retorico medievale», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 37-49, Col. Agua y Peña, 25.
[El artículo arranca de la acepción metapoética y retórica del adjetivo «apuesto/aposto», ampliamente documentado en el área ibérica en los siglos XII y XIII, tanto en la prosa alfonsina como en la lírica galaico-portuguesa, referido a la composición literaria. La autora profundiza luego la presencia y la función del latín «appositum» en los tratados de retórica latinos y en las *artes dictandi* mediolatinas: la *Rettorica* de Brunetto Latini, traducción del ciceroniano *De inventione*, le *Noctes Atticae* de Aulo Gelio, las *Rationes dictandi* (1135 ca.), la *Rethorica antiqua* (1215) de Boncompagno da Signa, el *Candelabrum* de Bene de Florencia, el *Ars poetica* de Gervasio de Melkley hasta las *artes* de Guido Faba y Bernardo Silvestre. La autora remarca finalmente la importancia del *Ars epistolaris ornatus* de Gaufridus Anglicus en cuanto obra procedente del ámbito castellano. Los tratados de retórica mediolatinos constituyen, pues, un vehículo de semantización de «apuesto/aposto» en el sentido de «bien hecho» y, por consiguiente «hermoso»: «l'operazione di risalita ci ha portato dunque alla retorica ciceroniana che, rielaborando dai dettatori medievali nelle definizioni del *dictamen prosaicum*, viene a coincidere con quella alfonsina di *rectórica*: mi pare che si possa arguire che l'uso di *aposto/apuesto* nel senso di 'fatto a regola d'arte' (retorica)', quindi 'ben fatto', quindi 'bello' trova in quell'ambito le sue radici » (pp. 46-47).]
- 107 BESGA MARROQUÍN, Armando, «El concepto de España en el reino de Asturias», *Boletín del Real Instituto de Estudios Asturianos*, LX, 170 (2007), pp. 7-17.

[Analiza las diversas acepciones del vocablo HISPANIA, tal y como aparece en la documentación y las crónicas asturleoneras, entre ellas la *Crónica de Alfonso III* y la *Crónica albeldense*. El autor constata que dicho término puede designar unas veces el conjunto de la Península Ibérica y otras sólo las tierras andalusíes. Este último caso se explica a partir de una situación semejante a la que planteaba la designación de España y sus territorios durante el período de dominación visigoda, según la cual, se aplicaba a la parte más importante el topónimo del conjunto. Es decir, que el vocablo HISPANIA identificaba al poder político dominante, primero el reino visigodo y luego a Al-Andalus, de tal manera que podía aparecer como distinto de las otras entidades políticas secundarias, fuesen estas el reino suevo o los reinos cristianos del norte.]

- 108 BIGLIERI, Aníbal A., «Espacios y personajes en *Enrique fi de Oliva*», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 143-158.
[Detenido análisis de la relación entre los espacios, privados (o femeninos) y públicos (o masculinos), y los personajes de la obra, intentando arrojar claves de interpretación sobre el simbolismo de algunos pasajes.]
- 109 BIGLIERI, Aníbal A., «Alfonso VI y Urraca en Toledo: de las crónicas a la novela», en *Cuestiones de Historia Medieval* (eds. G. Rodríguez - S. Arroñada - C. Bahr - M. Zapatero), Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, 2, 2011, pp. 33-70.
[Sobre un *corpus* de textos centrados en la toma de Toledo, particularmente en los hechos históricos del exilio toledano del Alfonso VI y su salida de la ciudad, y luego su entrada en ella como vencedor, el 25 de mayo de 1085, se proponen algunas reflexiones sobre la intertextualidad histórica y la compleja convivencia, en un mismo espacio intertextual, de obras históricas y obras de ficción. El *corpus* propuesto involucra la historiografía hispano-latina (*Crónica Najerense*, *Chronicon Mundi*, *Historia de rebus Hispaniae*), la romance (*Estoria de España*, *Crónica de veinte reyes*), la hispanoárabe ('Abd Allāh, Ben Bassam), la

contemporánea (Simonet, Menéndez Pidal, Reilly), así como obras de ficción (*El hijo por engaño y toma de Toledo*, atribuida a Lope de Vega, *La reina Urraca* de Irisarri).]

- 110 BIRRELL, Anne M., «Stilching the lover up. Popular chansons de toile of 4th-5th century China», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 105-113.
[La autora establece paralelismos formales y temáticos entre cinco canciones chinas de un repertorio de 327 que en estos siglos se realizaron en la región de Yangtze y las jarchas mozárabes.]
- 111 BIZZARRI, Hugo O., «*Celestina* y la "copia de sentencias entretejidas"», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 51-67.
[Estudia el proceso de entresacar sentencias («coligir», del latín COLLIGERE, es decir, extraer las «flores de filosofía») que era un forma habitual de leer las obras literarias, uniendo lectura y creación (se enseñaba en las clases de gramática), que tanto el «antiguo autor» como Rojas habían practicado y que envolvió también a la recepción de *La Celestina* misma, según se puede deducir de un análisis de las notas marginales que hizo un lector anónimo al volumen de la *Tragicomedia* hallado en el Cigarral de Toledo, así como de los comentarios del glosador anónimo de la *Celestina comentada* y de las reflexiones del traductor alemán Gaspar von Barth en torno a las «sentencias entretejidas» que se hallan en la obra de Rojas y del antiguo autor.]
- 112 BIZZARRI, Hugo O., «De la *chria* al *exemplum*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 431-445.
[Rastrea la presencia en la literatura castellana del apotegma o *chria*, cuyos primeros ejemplos aparecen en obras de tradición árabe y se extienden a

lo largo de todo el periodo medieval, con una oscilación constante de *sententia a exemplum*.]

- 113 BLASCO MARTÍNEZ, Asunción, «Queen for a Day. The Exclusion of Jewish Women from Public Life in the Middle Ages», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 91-105.
[Examina varios casos de exclusión femenina de los actos públicos en comunidades judías de la Corona de Aragón, utilizando fuentes archivísticas de su propia investigación.]
- 114 BLASCO VALLÉS, Almudena, «Modelos de mujer en los sermones dirigidos a la sociedad barcelonesa del siglo XIII», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética del sermón*, 24 (2010), pp. 77-92.
[A partir de los archivos monásticos barceloneses la autora estudia la recepción de los sermones franciscanos y dominicos y su influencia en la conducta de las mujeres del siglo XIII en lo que se refiere a su comportamiento moral y social. Muchos de estos sermones estuvieron inspirados en obras literarias de autores como Gonzalo de Berceo y Ramón Llull.]
- 115 BLECUA, Alberto, «Sobre Belerofonte / Belorofonte. De Boccaccio a Napoleón», *Faventia*, 31, 1-2 (2009), pp. 167-177.
[En el *Quijote* de Cervantes se menciona al jinete del caballo Pegaso como *Belorofonte*, nombre que desde la segunda edición de 1605 se enmienda de acuerdo con la tradición clásica y renacentista en *Belerofonte* o *Bellerophonte(s)*. Este error gráfico ya aparece en la Edad Media, en las fuentes de la *General Estoria* alfonsina o en el *Ovide moralisé* de Pierre de Berçuire traducido por Gómez de Zamora para el marqués de Santillana, Alfonso de Madrigal en *Las XIIIII questiones del Tostado*, y perdura en la *Genealogía de los dioses paganos* de G. Boccaccio, que lo transmite en tradición paralela hasta el presente.]
- 116 BLECUA, Alberto, «Sobre la copla 1575 del *Libro de Buen Amor*», en *Juan*

Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 51-56.

[El trabajo aborda la cuestión muy debatida de los problemas textuales del *Libro de Buen Amor*. Se defiende en primer lugar que sólo existió una redacción de la obra, a pesar de que numerosos críticos han mantenido la tesis de dos redacciones. Ambas ramas (G-T y S) descenderían en realidad de un modelo común: en el artículo se examinan tres errores comunes que probarían que las ramas G-T y S se remontan a un arquetipo desencuadrado. En segundo lugar, se analiza la estrofa 1575, que aparece tan sólo en S, y se argumenta que se trata de una adición apócrifa para cerrar la lectura de la primera parte de la obra y posponer la siguiente, constituida por la adaptación del *Pamphilus*.]

- 117 BLONS-PIERRE, Catherine, «Un exemple de représentation et de conceptualisation de l'espace dans la littérature du Moyen Âge: les romans de Chrétien de Troyes», en *Représentations et conceptions de l'espace dans la culture médiévale. Repräsentationsformen und Konzeptionen des Raums in der Kultur des Mittelalters (Colloque Fribourgeois 2009. Freiburger Colloquium 2009)* (eds. T. Suárez-Nani - M. Rohde), Berlin, De Gruyter, 2011, pp. 265-286, Col. Scriptorium Friburgense, 30.

[Examina la macroestructura espacial en *Erec e Enide*, *Cligés*, *Le chevalier de la charrette*, *Le chevalier au lion* y *Li contes de Graal* y cómo organiza los lugares dentro de cada uno de los relatos. En una segunda parte presenta las funciones dramáticas, simbólicas y socioculturales de los lugares (el castillo, la torre, la casa, la fortaleza). Incluye cinco esquemas (uno por cada relato) y un cuadro comparativo estadístico sobre la repartición de los lugares en las novelas.]

- 118 BOGNOLO, Anna - FIUMARA, Francesco - NERI, Stefano, «El linaje de Amadís de Gaula en un árbol genealógico del Siglo XVII (Roma, V. Mascardi, 1637)», en *Compostella Aurea. Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional del Siglo de Oro (AISO), Santiago de Compostela, 7-11*

de julio de 2008 (eds. A. Azaustre Galiana - S. Fernández Mosquera), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2, 2011, pp. 89-99, Col. Cursos e Congresos da Universidade de Santiago de Compostela, 197.

[Descripción del impreso (una sola hoja) que contiene el *Albero della geneologia di Perione re di Gaula disteso da Mambrino Roseo da Fabriano*. Fue publicado en Roma por Vitale Mascardi en 1637. Las circunstancias de fecha, lugar e impresor son sorprendentes porque en Roma no se solían imprimir libros de caballerías (Venecia tenía el monopolio). En la producción del taller de Vitale Mascardi no hay ninguna obra similar a un libro de caballerías y la fecha es demasiado tardía (el género en Italia se enmarca entre 1560 y 1590). El *Albero* es útil para ejemplificar el método de trabajo de Roseo. Incluye la transcripción del texto, así como la imagen a color del impreso.]

- 119 BOIX JOVANÍ, Alfonso, «El río en el *Cantar de mio Cid*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 447-453.
[El autor señala la función tanto histórica como simbólica que cumplen los ríos y sus fronteras en el cantar.]
- 120 BOIX JOVANÍ, Alfonso, «Variantes del lamento épico en el "Digenis Akritis"», *Revista de Poética Medieval = Épica, folclore y literatura comparada: nuevas perspectivas*, 25 (2011), pp. 111-130.
[Comparación del lamento épico que aparece en el *Digenis Akritis* bizantino con el esquema tradicional que presentan este tipo de lamentos. Se destacan aquellos elementos peculiares que hacen del texto un testimonio excepcional dentro del género.]
- 121 BONACHÍA HERNANDO, Juan Antonio, «Entre la "ciudad ideal" y la "sociedad real": consideraciones sobre Rodrigo Sánchez de Arévalo y la

Suma de la Política», *Studia Historica. Historia Medieval*, 28 (2010), pp. 23-54. [Análisis de cómo Rodrigo Sánchez de Arévalo, en su *Suma de la Política*, ordena los distintos elementos de la ciudad ideal en tres grandes bloques: el medio físico, el cuerpo social y el ejercicio de un buen gobierno. El autor argumenta que Sánchez de Arévalo no aborda el hecho urbano como fenómeno arquitectónico y formal, sino como expresión del orden político y social, y lo hace con una concepción conservadora y moral de la política en forma de apología favorable a la monarquía, considerada por Sánchez de Arévalo como institución guardiana del bien común.]

- 122 BORGES, Thiago, «Do texto ao traçado cartográfico: as representações das *Sortes Apostolorum* nos mapas-múndi dos Beatos (séculos X-XIII)», *Signum*, 12, 2 (2011), pp. 70-99.
[El estudio «encontra-se estruturado na análise iconográfica, cartográfica e simbólica de uma tipologia específica de mapas-mundi medievais provenientes das cópias do *Comentário ao Apocalipse* do Beato de Liébana. De tradição orósio-isidoriana, as expressões cartográficas legadas pela tradição dos 'Beatos' apresentam uma complexa rede de fontes textuais possibilitaram a construção de um universo simbólico e atemporal em que elementos bíblicos, históricos e imaginários coexistem em um plano perfeitamente homogêneo. Fundamentadas por expressões literárias específicas, estas *imagines mundi* nasceram da intensa necessidade de expressar a universalidade de uma crença que se estendeu por todos os cantos da Terra. Portanto, desde suas mais remotas origens até a progressiva desconstrução de seus sentidos primordiais, nossos olhares estarão particularmente voltados às diferentes formas de representação cartográfica das *Sortes Apostolorum*, buscando ali a mais íntima essência do mundo dos Beatos» (p. 70).]
- 123 BORGONGINO, Bruno Uchoa, «O monge como converso: considerações sobre a noção de *Conversatio* na *Regula Isidori* (615-619)», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 221-229.

[Estudio sobre las reglas de funcionamiento discursivo existentes en la *Regla* de San Isidoro de Sevilla, en el marco de las reglas monásticas visigodas. Se le concede especial atención a la definición de cristiano y a la conversión, basándose en la noción de *conversatio* como paso de un ambiente social a otro, así como a la importancia de la *militia Christi* y del servicio a Dios.]

- 124 BORSARI, Elisa, «*Auctor y auctoritas*: apuntes sobre la traducción de los clásicos durante la Edad Media», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 455-467.

[Ofrece una visión amplia y general sobre la situación de la traducción de los clásicos en la Península, que durante el periodo medieval tenía un público que consideraba sinónimos los binomios «autor-autoridad» y «autor-traductor».]

- 125 BORSARI, Elisa, «La traducción anónima de *La vida de miçer Francisco Petrarca*, de Leonardo Bruni, ms. 10171 de la Biblioteca Nacional de España», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 13-26.

[El artículo contiene: 1) una breve introducción en que se contextualiza la redacción del texto italiano, proyectado como exaltación indirecta de la ciudad de Florencia, cuna de ambos autores; 2) el análisis externo e interno del ms. 10171 de la BNE, que conserva la única traducción castellana de esta obra, de autor anónimo y fechada antes de 1458; 3) un listado de bibliografía. Finalmente, se edita la segunda parte, la vida de Petrarca.]

- 126 BORSARI, Elisa, *Catálogo de traducciones anónimas al castellano de los siglos XIV al XVI, en bibliotecas de España, Italia y Portugal*, Madrid, Biblioteca Nacional, 2011, 70 + 1379 pp.

[Ofrece una nueva perspectiva de la actividad traductora medieval y

proporciona los instrumentos adecuados para su estudio. Es una herramienta que ofrece a los especialistas el acceso a un amplio y completo repertorio de las traducciones anónimas al castellano de los siglos XIV al XVI. El conjunto de datos en cada uno de los documentos responde a los siguientes puntos: 1. Autor, 2. Título, 3. Autor / Presunto autor / Autor secundario, 4. Signatura y Biblioteca, 5. Introducción / rúbrica, 6. Colofón, 7. Impreso / Manuscrito, 8. Editor / Copista, 9. Lugar, 10. Datación / Fecha de edición, 11. Destinatario de la traducción, 12. Antiguos propietarios, proveniencia, antiguas signaturas, 13. Otros datos, 14. Primeras líneas de texto, 15. Últimas líneas del texto, 16. Título original (árabe, latín, catalán, hebreo, francés, italiano), 17. Marco de traducción, 18. Bibliografía, 19. Otras bibliotecas, 20. Apéndice (Copias facsimilares de los documentos).]

- 127 BOTTA, Patrizia, «Los romances trovadorescos del *Cancionero de Castillo*. Un crisol de Romancero y Cancionero», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2010, pp. 41-66.
[Establece los datos básicos sobre el corpus de los romances del *Cancionero de 1511*, y se centra en el contenido y las características fundamentales de los trovadorescos.]
- 128 BOTTA, Patrizia, «Los romances del *Cancionero* de Castillo y su puesta en página», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 191-212, Col. Agua y Peña, 25.
[Examina el conjunto de los romances transmitidos por el *Cancionero General* de Hernando del Castillo (Valencia, 1511), que comprende 67 textos así repartidos: 38 romances, 19 desechas, 10 glosas. Propone también una estadística del número de versos que componen los romances, las glosas y las desechas, una descripción de las rimas y

finalmente un estudio de las rúbricas que introducen los textos: «en resumidas cuentas, la rubricación del *Cancionero general* asume formas oficiales de puesta en página y de presentación formal de los romances y nos brinda toda una serie de datos atributivos, calificativos, de procedencias, de intertextualidad, con primor filológico y una general claridad en la *dispositio* y *ordinatio* de toda una sección que es la primera que va fijando en la imprenta la Historia del Romancero» (p. 209).]

- 129 BOTTA, Patrizia - GARRIBBA, Aviva, «Refranes y cantares», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 267-296. [Exhaustiva selección de textos que ejemplifican la fecunda relación del refrán con la lírica tradicional hispánica, pues proceden de *Refraneros* y a la vez hay constancia de que se cantaron. Ofrecen un riquísimo apéndice textual.]
- 130 BOULOUX, Nathalie, «Pour une nouvelle lecture de l'*Imago mundi* de Pierre d'Ailly», en *Représentations et conceptions de l'espace dans la culture médiévale. Repräsentationsformen und Konzeptionen des Raums in der Kultur des Mittelalters (Colloque Fribourgeois 2009. Freiburger Colloquium 2009)* (eds. T. Suárez-Nani - M. Rohde), Berlin, De Gruyter, 2011, pp. 237-264, Col. *Scrinium Friburgense*, 30. [Reevaluación del tratado *Imago mundi*. Analiza el plan de la obra, las fuentes que empleó y la utilización que hizo de ellas, la relación del texto con los tratados histórico-astronómicos, todos ellos elementos necesarios para ofrecer una nueva interpretación del tratado, y fijar su papel en la actividad intelectual del autor en los años 1410-1415. En su parte final confronta a tres columnas fragmentos de la obra de Pierre d'Ailly, *De montibus* de Boccaccio y *Chorographia* de Pomponio Mela.]
- 131 BRANDENBERGER, Tobias, «Pecar y gozar: transgresiones eróticas en la ficción caballerescas», en *Deseos, juegos, camuflaje. Los estudios de género y "queer" y las literaturas hispánicas, de la Edad Media a la Ilustración* (eds. T. Brandenberger - H. Partzsch), Frankfurt, Peter Lang, 2011, pp. 33-57. [Tras una valoración inicial sobre la necesidad y el interés del estudio de

aquellas textos que subvierten la tradición literaria, el autor ofrece un *close-reading* de *Floriseo*, novela caballeresca de corte realista de Fernando Bernal (1516), centrado en las transgresiones sexuales que singularizan su trama, especialmente notables en los episodios protagonizados por el héroe, Paramón y Laciva.]

- 132 BRANDENBERGER, Tobias - PARTZSCH, Henriette, «Introducción», en *Deseos, juegos, camuflaje. Los estudios de género y "queer" y las literaturas hispánicas, de la Edad Media a la Ilustración* (eds. T. Brandenberger - H. Partzsch), Frankfurt, Peter Lang, 2011, pp. 7-16.
[Presentación de los contenidos del volumen que editan los autores, al tiempo que reflexión crítica sobre la bibliografía reciente de teoría *queer* y sobre su interés para las investigaciones literarias hispánicas, antiguas y modernas.]
- 133 BRONISCH, Alexander Pierre, «Precisiones sobre algunas informaciones históricas en la *Crónica de Alfonso III*», *Edad Media*, 12 (2011), pp. 35-66.
[La *Crónica de Alfonso III* alberga informaciones sobre el Reino Visigodo de Toledo, especialmente, sobre la maldad de la estirpe de Witiza. Se analizan los vínculos familiares, probablemente falsificados, de Witiza, Cixilo o Ervigio.]
- 134 BROWNLEE, Marina, «The Politics of an Arthurian Prequel: Rustichello, Palamedes, and Byzantium», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 53-77.
[Estudia la relación entre el Tristán en prosa francés con un romance en griego dedicado al caballero Palamedes, que contiene ingredientes próximos a los relatos bizantinos. En apéndice se ofrece una traducción al inglés del texto original griego.]
- 135 BURGOYNE, Jonathan, *Reading the Exemplum Right: Fixing the Meaning of El conde Lucanor*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 2007, 236 pp.

[De la mano de la metodología desarrollada por la «New Philology», prestando atención preferente a las teorías de la recepción y a la «performatividad» textual de cada manuscrito, el autor ofrece un doble análisis: por una parte, el uso que desarrolla Don Juan Manuel de la técnica del ejemplo (centrado, entre otros, en los núm. 2 y 21) y, por otra, las diferencias de significaciones que se advierten en las dos versiones conservadas de los ejemplos del *Conde Lucanor*.]

- 136 BURGUERA SERRA, Joan G., «La evolución diacrónica en el ámbito adverbial. El proceso de gramaticalización de *acaso*», *Anuari de Filologia. Secció F*, XXV-XXVI, 13-4 (2003-2004), pp. 27-51.
[Utilizando como base metodológica la teoría de la gramaticalización, el autor analiza la evolución del adverbio ACASO desde su origen etimológico hasta el marcaje de «retoricidad» que tiene hoy en día. Para ello, determina un corpus de 889 muestras extraídas del CORDE que van entre los siglos XIII y XX e incluyen la *Eneida* de Villena, el *Libro de los doce sabios*, el *Libro del caballero Zifar* y el *Amadís*.]
- 137 BURR, Isolde - ROTHE, Hans, «Erich Auerbach: Briefe an Paul Binswangen und Fritz Schalk», *Romanistisches Jahrbuch*, 60 (2009), pp. 145-190.
[Publica 24 cartas que Auerbach mantuvo con P. Binswangen y F. Schalk. Como indican los autores, ellas no revelan el método de Auerbach, pero son importantes para conocer sus relaciones con otros colegas, entre ellos E. R. Curtius y L. Spitzer.]
- 138 BURR, Isolde - ROTHE, Hans, «Erich Auerbach: Briefe an Paul Binswangen und Fritz Schalk. Teil II (1947-1957)», *Romanistisches Jahrbuch*, 61 (2010), pp. 133-190.
[Publica 51 cartas correspondientes a los últimos 10 años del científico alemán.]
- 139 BUSTOS TÁULER, Álvaro, «La huella de Jorge Manrique en la poesía de Juan del Encina», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación*

Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 469-483.

[El estudio de ambos autores le permite observar al autor que la influencia de Manrique en la poesía de Encina muestra con claridad la evolución que alcanza la poesía cancioneril durante la segunda mitad del siglo XV, tanto en lo que se refiere a los versos amorios como a los de carácter serio.]

- 140 BUSTOS TÁULER, Álvaro, «Ambrosio Montesino y el *Exercicio de la continua predicación*: poesía, mecenazgo y sermón en su "Cancionero" (Toledo, 1508)», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética del sermón*, 24 (2010), pp. 93-126.

[Estudio detallado del *Cancionero de diversas obras de nuevo trovadas, todas compuestas, hechas y corregidas por el padre fray Ambrosio Montesino de la orden de los menores*, una recopilación de treinta y cuatro poemas devotos que su autor corrigió, ordenó y llevó a la imprenta (Toledo, 1508). Según el autor, se trata de una obra que constituye un hito fundamental en la tradición de los cancioneros poéticos de autor, al mismo tiempo que contiene interesantes indicios de la labor del franciscano como predicador real.]

- 141 CABA, Rubén, «Conjeturas y precisiones sobre la salida del Arcipreste a probar la sierra», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. Congreso homenaje a Jacques Joset (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 57-65.

[El artículo expone una serie de reflexiones y conjeturas acerca de la salida del Arcipreste a probar la sierra (estrofas 950 a 1048). La experiencia de un recorrido a pie de la ruta serrana del Arcipreste parecería confirmar que los lances del itinerario relatado por Juan Ruiz transcurren efectivamente en un viaje de ida y vuelta con unidad de trazado y sentido de marcha. Los indicios que llevaron muchos críticos

a poner en duda que Juan Ruiz relatara una auténtica excursión se desvanecerían al cotejar los pasajes en cuestión con la realidad topográfica.]

- 142 CABALLERO NAVAS, Carmen, «Prácticas de salud y cuidado de las mujeres hispanojudías en la Edad Media», en *Hijas de Israel. Mujeres de Sefarad. De las aljamas de Sefarad al drama del exilio. XVIII curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha* (coord. Y. Moreno Koch - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 253-273.
[Repaso por las principales prácticas de medicina preventiva y cuidado personal de las mujeres hebreas en la península ibérica. Contiene referencias interesantes a libros de medicina medievales.]
- 143 CABRERA RODRÍGUEZ, Ángel, «La escritura gótica libraria: su trazado y técnica de ejecución», *Documenta & Instrumenta*, 7 (2009), pp. 37-52.
[Examina uno de los temas más debatidos en el ámbito paleográfico y que afecta al tránsito de la escritura carolingia a la gótica: la importancia y condicionamiento del biselado de la pluma en la génesis y trazado de la escritura gótica.]
- 144 *Cacher, se cacher au Moyen Âge*. Dir. Claude Thomasset - Martine Pagan, Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, 2011, 298 pp., Col. Cultures et Civilisations Médiévales.
- 145 CACHO BLECUA, Juan Manuel, «Estructura narrativa y recepción del texto de la *Historia de Enrique fi de Oliva*», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 25-46.
[Excurso sobre el transfondo literario de la obra, sobre todo del uso de la materia de las cruzadas a Jerusalén y de las posibles influencias de otras obras en el *Enrique fi de Oliva*, como la *Gran Conquista de Ultramar*. Se relaciona también la publicación de esta novela con la alta demanda popular de libros de caballerías en los años finales del siglo XV y

primeros de la centuria siguiente.]

- 146 CALLÓN, Carlos, *Amigos e sodomitas: a configuración da homosexualidade na Idade Media*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 2011, 183 pp.
[Aunque centrado en textos gallego-portugueses medievales, este ensayo (galardonado con el Premio Vicente Risco de Ciencias Sociales 2011) también aborda obras hispano-latinas (como la *Passio Pelagii*) y castellanas (las *Partidas* alfonsíes o el *Fuero Juzgo*), de manera que puede resultar de interés en tanto que aproximación crítica de las representaciones y los discursos sobre el homoerotismo en la Edad Media.]
- 147 CALVO RIGUAL, Cesáreo, «La versió italiana del Tirant», en *La novel·la de Joanot Martorell i l'Europa del segle XV* (ed. R. Bellveser), València, Institució Alfons el Magnànim, 2, 2011, pp. 693-720.
[El estudio de la traducción italiana de Lelio di Manfredi del *Tirant lo Blanch* (publicada en 1538) se interrelaciona con las de sus otras versiones de obras hispánicas: *Carcer d'amore*, original de Diego de San Pedro, que gozó de 9 ediciones entre 1514 y 1621, o la *Historia de Isabella e Aurelio* (*Historia de Grisel y Mirabella*, de Juan de Flores): 9 ediciones entre 1521 y 1554.]
- 148 *Cambridge Companion to the Arthurian Legend*. Eds. Elizabeth Archibald - Ad Putter, Cambridge-New York, Cambridge University Press, 2009, 261 pp.
[Volumen que, siguiendo el modelo de la colección en que aparece, ofrece introducciones básicas con bibliografía actualizada de la difusión de la leyenda artúrica a lo largo de los siglos, especialmente atento al espacio cultural francés y británico, junto a estudios temáticos sobre el amor, la religión, la geografía o la ideología.]
- 149 CAMPA GUTIÉRREZ, Mariano de la, «La *Crónica de Castilla* como representante de la *Estoria de España* de Alfonso X: estudio y edición», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds.

J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 485-501.

[Presenta una propuesta de edición intermedia de la *Crónica de Castilla*, es decir, tomando como punto de partida las investigaciones llevadas a término hasta hoy y asumiendo el no poder contar con todos los testimonios conservados. El autor toma los árboles textuales ya establecidos y clasifica los 20 manuscritos de la crónica en dos ramas. Ofrece una muestra de las líneas de trabajo que ha emprendido hasta la fecha.]

- 150 CAMPOS, Luciana de, «Uma leitura de Tristão e Isolda à luz da crítica feminina», *Brathair*, 1, 2 (2001), pp. 11-18.

[La historia de Tristán e Iseo -más en concreto, la versión francesa del siglo XII establecida por Béroul- es, al mismo tiempo, la fuente de las historias de amor de Occidente y un documento de la representación femenina de la sociedad celta. La representación femenina que contiene la obra literaria nos presenta datos importantes acerca de la cultura, la sociedad y la condición femenina celta. Basándose en esos datos es posible realizar un análisis pormenorizado de la obra, desde el punto de vista de la crítica literaria femenina, y, a partir de ahí, construir un discurso sobre la alteridad, que atienda a cómo la sociedad cristianizada del siglo XII representó literariamente a la mujer/reina celta.]

- 151 CAMPOS, Luciana, «A gênese da matéria arturiana: a literatura francesa do século XII e os mitos celtas», *Brathair*, 7, 2 (2007), pp. 28-40.

[Por un lado, la autora recuerda, en forma de introducción, la importancia que la literatura grecolatina, sobre todo las obras de Homero y de Ovidio, tuvo en el imaginario literario medieval. Por otro lado, el artículo presenta en líneas generales la introducción de la materia de Bretaña en la literatura francesa del siglo XII, al tiempo que destaca cómo esa introducción condujo a la construcción de un lenguaje específico, el del amor cortés, que creó escuela por toda Europa, influyendo en otras literaturas.]

- 152 CAMPOS, María Guadalupe, «Lírica vernácula y saber: consideraciones sobre el lugar de la lectura y la escritura en el "Prologus Baenensis"», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 119-127.
[Indaga la naturaleza del orden en el cual Juan Alfonso de Baena ubica su concepción de la lírica cortesana, según el prólogo a su *Cancionero*. Analiza el énfasis en la necesidad de conservación de estas composiciones, las cuales se ponen en pie de igualdad con el discurso historiográfico mediante una larga referencia a las crónicas alfonsíes. Analiza asimismo el tipo particular de relación que se establece entre el público lector y los compositores, en las circunstancias político-sociales en que la colección fue constituida. Por último, intenta situar este textos en sus relaciones y tensiones con otras teorizaciones sobre lírica vernácula presentes en su contexto de aparición.]
- 153 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl, «Ser muy bien hablado en diuersas lenguas': el poliglotismo como arma cortesana en los libros de caballerías (*Claribalte*)», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 17-30.
[Llama la atención sobre la transformación del héroe en los libros de caballerías del siglo XVI, donde el caballero ya no posee solo el conocimiento de las armas y las letras, sino también el poliglotismo. Este rasgo, a la par del tópico de la «falsa traducción», que desde el inicio implica una preocupación y un interés por las lenguas extranjeras, suma un nuevo ingrediente al espacio de maravilla y exotismo que puebla esta literatura, pero contiene asimismo visos de útil realidad en un contexto histórico de ensanchamiento de fronteras y contacto con otros pueblos y otras culturas. Aunque se ofrecen ejemplos de textos como el *Amadís* y las *Sergas de Esplandián*, el análisis se centra en el *Claribalte* (1519) de Gonzalo Fernández de Oviedo.]

- 154 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl, «Estructura onírica y configuración del "Prólogo literario" en el *Espejo de príncipes y caballeros* (Parte III): la aventura de Marcos Martínez», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 502-518.
[Tomando como ejemplo de estudio el prólogo de la *Tercera parte de Espejo de príncipes y caballeros* de Marcos Martínez, el autor estudia la forma y la función del prólogo literario en los libros de caballerías.]
- 155 CAMPS PERARNAU, Susana, «Mecenazgo o deuda en la obra impresa por Diego de Gumiel», *Revista de Filología Española*, 91, 2 (2011), pp. 261-284.
[Exhaustivo y documentado estudio sobre la producción tipográfica de Diego de Gumiel en Valladolid y su vinculación con la familia Carrillo y la defensa de sus intereses y su buen nombre en las intrigas políticas del momento, con interesantes reflexiones sobre el significado y la función de la impresión del *Tirante el Blanco* (1511).]
- 156 CANAVAGGIO, Jean, «*La Célestine* au miroir du théâtre espagnol des XVI^e et XVII^e siècles», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 69-83.
[Trabajo sobre la recepción de *La Celestina* en las obras teatrales de los siglos XVI y XVII. Junto a la heterogeneidad de las obras aludidas, destaca la tesis del autor según la cual la influencia de la obra de Rojas en los poetas dramáticos del Siglo de Oro se aprecia, sobre todo, en el uso de refranes y sentencias y en las alusiones a personajes muy concretos, así como la influencia crucial de la figura de la madre, personaje clave en la elaboración de la Fabia de *El caballero de Olmedo*. En la «comedia nueva» propuesta por Lope la unión de lo cómico y lo trágico se rige ya por otras convenciones más atentas a la presencia del espectador.]

- 157 CANET, José Luis, «La *Celestina* en la 'contienda' intelectual y universitaria de principios del s. XVI», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 85-107.
[Análisis de *La Celestina* bajo el prisma de las diferentes corrientes intelectuales que surgieron en la universidad española de finales del siglo XV y principios del XVI. En la primera parte del trabajo, el autor expone brevemente las ideas esenciales del escolasticismo, nominalismo, lulismo, espiritualismo, escotismo y humanismo, corrientes intelectuales que se desarrollaron en el ambiente universitario en el que, según el autor, se escribió la primera *Celestina* (primer auto de la comedia). En la segunda parte se analiza la presencia de dichas corrientes filosóficas y humanistas en el primer auto de la obra, concluyéndose la posibilidad de que la obra del primer autor del texto hubiese nacido bajo un ambiente universitario, destinada a un público escolar-universitario en tanto que en el texto se aprecia un claro rechazo al escolasticismo tradicional, a la lógica y a la dialéctica.]
- 158 CANO, María José, «La ostentación de las mujeres según la literatura hispanohebraea», en *Hijas de Israel. Mujeres de Sefarad. De las aljamas de Sefarad al drama del exilio. XVIII curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha* (coord. Y. Moreno Koch - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 237-252.
[Descripción de varios *topoi* relacionados con la mujer en la literatura hispanohebraea medieval. Para el medievalista tiene interés por poder comparar la posible presencia de estos modelos en las galerías de mujeres ilustres de la literatura medieval en otras lenguas románicas.]
- 159 CANO PÉREZ, María José, «La cuentística en el mundo sefardí: su vertiente judeo-española», en *La cuentística en el mundo sefardí* (eds. B. Molina Rueda - M. J. Cano Pérez - T. M. García Arévalo), Granada, Universidad de Granada, 2011, pp. 161-205.
[Aproximación al estudio de la cuentística sefardí prestando una especial atención a sus subgéneros (leyenda, narraciones éticas, narraciones de hadas, novellas y narraciones burlescas o humorísticas) y a la producción

conservada en el norte de África. Destaca el carácter oral de estos cuentos y su elaboración en todas aquellas lenguas habladas por los sefardíes: judeoespañol en sus distintas versiones (portugués, judeo-árabe, balcánica, etc.). El estudio incluye dos anexos: obras generales sobre cuentística judía y antologías de cuentos sefardíes.]

- 160 CANTERA MONTENEGRO, Enrique, «La mujer judía en la vida familiar y comunitaria en la Sefarad medieval», en *Hijas de Israel. Mujeres de Sefarad. De las aljamas de Sefarad al drama del exilio. XVIII curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha* (coord. Y. Moreno Koch - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 123-178.
[Amplio repaso a las costumbres femeninas hebreas en la España medieval.]
- 161 CAÑAS GÁLVEZ, Francisco de Paula, «La cámara de Juan II: vida privada, ceremonias y lujo en la corte de Castilla a mediados del siglo XV», en *Evolución y estructura de la Casa Real de Castilla* (coords. A. Gamba Gutiérrez - F. Labrador Arroyo), Madrid, Ediciones Polifemo, 1, 2010, pp. 81-195, Col. La Corte en Europa, 4.
[Extenso y documentado trabajo sobre la estructura de la corte en época de Juan II de Castilla. Se incluyen datos conocidos de las fuentes más utilizadas de la época, así como documentos historiográficos de la propia investigación del autor. Se trata de un verdadero arsenal de nombres y fechas de la época organizado al final mediante algunos cuadros sinópticos, cuya consulta es aconsejable al interesado en conocer los oficiales, soldados y otros oficios cercanos al monarca castellano.]
- 162 CAÑIZARES FERRIZ, Patricia, «Edición y estudio de un florilegio del *Vademecum* de la biblioteca del conde de Haro», *Revue d'Historie des Textes*, V (2010), pp. 199-229.
[Edición crítica del pequeño florilegio compuesto por textos de San Bernardo, Cicerón y San Ambrosio, incluido en una compilación mayor conocida como *Vademecum*, conservada en dos códices misceláneos (los

actuales 9513 y 9522) de la BNE y pertenecientes a la Biblioteca privada del conde de Haro. Como máximo exponente del *Vademecum*, esta edición responde a su importancia para el conocimiento de la formación intelectual de la nobleza castellana de la primera mitad del siglo XV. La edición de los textos viene precedida de un estudio introductorio en el que se analiza la tradición manuscrita de la compilación así como diversos aspectos relativos a la unidad temática del florilegio y a posibles manipulaciones de los textos originales que dificultan su edición.]

- 163 CAÑIZARES FERRIZ, Patricia, «El prólogo dedicado a Juan II de Vasco Ramírez de Guzmán: edición y estudio», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 71-86.
[Edición del prólogo contenido en los manuscritos 9513, 9522 y 9358 de la BNE, acompañado de un estudio de su estructura y contenido que pretende demostrar que este prólogo no pertenece, como se creía, a la traducción de Juan de Aurispa del *XII Diálogo de los muertos* de Luciano, sino a una versión del *De consideratione* de san Bernado de Claraval.]
- 164 CAPDEPÓN, Paulino, «La Música en la época de Alfonso X el Sabio: las Cantigas de Santa María», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 181-214.
[Se hace una descripción de los instrumentos que existían en el siglo XIII y en especial de aquellos que aparecen en las miniaturas de los códices marianos.]
- 165 CAPILLA ALEDÓN, Gema Belia, «El poder representado: Alfonso V El Magnánimo (1416-1458)», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 375-394.
[Trata sobre el uso que el poder político realiza de la escritura y de la imagen para construir una representación de sí mismo con la que legitimarse y proyectarse en el futuro. Se centra para ello en el Alfonso el Magnánimo, por ser un caso excepcional, ya que ejemplifica, no sólo para la Corona de Aragón sino también para los demás reinos de la Península Ibérica, un momento clave: el paso de las formas medievales a las

modernas. Desde 1423, cuando Juana II Durazzo negó los derechos sucesorios de Alfonso al mismo, el Magnánimo activó un programa político-cultural destinado a crear un discurso de su imagen con el que legitimar sus derechos al reino de Nápoles, sus movimientos en la política internacional y con el que representarse tanto ante sus contemporáneos como ante la posteridad. La novedad radica en que esta práctica va a servirse de las nuevas tendencias del Humanismo, con el redescubrimiento de los valores clásicos. El modelo de referencia en la construcción del nuevo discurso es el personaje de Julio César. Para presentar esta imagen alfonsina la autora del artículo se centra en la obra de Antonio Beccadelli, que es considerada no como una biografía sino como un alegato descriptivo de las virtudes del monarca, aunque fundamentado en su materia biográfica. Se pretende proyectar la imagen de Alfonso el Magnánimo como el príncipe único y virtuoso, ejemplar, digno del elogio y del recuerdo. El modelo textual de la obra del Panormita se halla posiblemente en Valerio Máximo.]

- 166 CAPPELLARI, Márcia Schmitt Veronezi, «A Arte da Idade Média como construtura de um conceito visual de Mal», *Mirabilia*, 12 (2011), pp. 175-188.
[Sobre la representación del diablo en el período medieval, dándosele particular importancia a su uso en el marco de la propaganda impulsada por la Iglesia católica, con el propósito de impresionar a los fieles y de que huyesen de los pecados. El interés de este artículo reside en su carácter generalista, lo que lo convierte en una adecuada introducción al tema tratado.]
- 167 CAPUSSO, Maria Grazia, «Performances giullaresche, ricapitolazioni e riconoscimenti», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 51-75, Col. Agua y Peña, 25.
[Después de proponer un amplio *excursus* acerca del disfraz juglaresco y de la función lúdico-didáctica y terapéutica de la música en la literatura francesa y anglo-normanda de la Edad Media, la autora pasa a analizar el

papel de Tarsiana en el castellano *Libro de Apolonio*. La protagonista femenina del poema, de hecho, consigue su propia salvación moral a través de la música y en su función de juglaresa se acerca al padre, produciendo la agnición que desencadena el desenlace de la obra. La autora subraya finalmente la probable influencia galorrománica en la representación de Tarsiana ya que «indugia su particolari quasi esplicitamente cortesi, e inoltre la struttura e il contenuto della *performance* arieggiano quella tecnica di incastro testuale (inserti lirico-narrativi all'interno di più ampie composizioni letterarie) variamente utilizzata nella produzione galloromanza» (p. 66).]

- 168 CARAVAGGI, Giovanni, «Orazio in Spagna. I primi adattamenti cinquecenteschi», *Il Confronto Letterario = Testi classici nelle lingue moderne. Primo Colloquio "Roberto Senesi" sulla traduzione letteraria. Atti del Convegno Internazionale (Pavia, Collegio Ghislieri, 5-6 marzo 2009)*, 52, supl (2010), pp. 73-85.

[Estudia la fortuna de Horacio en la literatura castellana empezando por la recreación del tema del *Beatus ille* en la *Comedieta de Ponza* del Marqués de Santillana, para seguir con Garcilaso de la Vega, Juan Boscán y Diego Hurtado de Mendoza, los poetas más representativos de la corte de Carlos V.]

- 169 CARCELLER CERVIÑO, María del Pilar, *Beltrán de la Cueva, el último privado. Monarquía y nobleza a fines de la Edad Media*, Madrid, Sílex, 2011, 334 pp.

[Recorrido por la vida de Beltrán de la Cueva, con nueva y abundante documentación que arroja luz sobre el personaje más allá de las crónicas. Dividido en cuatro partes, presenta en la primera los orígenes del linaje de los Cueva y la pujanza de de una familia que llegó a ser uno de los grupos dominantes de la ciudad de Úbeda, así como los incios en la corte de Beltrán de la Cueva y su ascenso hasta llegar a ser nombrado maestre de Santiago. La segunda parte trata de la renuncia, por parte de don Beltrán, al maestrazgo y la concesión del ducado de Alburquerque hasta 1468, época de máxima ascensión en la política del reino. El capítulo

tercero arranca con la muerte del infante Alfonso y trata de la situación y vicisitudes de Beltrán de la Cueva cuando se planteó a Isabel como alternativa de los rebeldes. En el capítulo cuarto examina la relación del antiguo privado con los Reyes Católicos y los últimos años de vida de don Beltrán. Le sigue un epílogo que recopila la situación y patrimonio de su heredero Francisco Fernández de la Cueva, su primogénito.]

- 170 CÁRDENAS-ROTUNNO, Anthony J., «*Enrique, fi de Oliva*: magia y "género editorial"», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 193-206.
[El autor conecta algunas narraciones de la literatura medieval castellana con el *Enrique, fi de Oliva*, en especial aquellas que presentan episodios de mujeres falsamente acusadas.]
- 171 [CARDONA, Juan de] *Notable de amor*. Ed. Carmen Parrilla, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2011, 182 pp., Col. Ficción sentimental, 4.
[Compuesto entre 1545 y 1547 y conservado en un único testimonio manuscrito con secciones desordenadas y confusas, *Notable de amor* se presenta como uno de los últimos representantes de la ficción sentimental que en estructura y motivos siguen la poética de este tipo de tratadística amorosa, pero que también incluye variantes que aparecen en un género en declive. Hasta el momento solo existía una edición de esta obra por parte de Juan Fernández y pocos estudios críticos donde algunos resaltaban las facetas negativas por su condición de epígono. La editora parte del estudio de Fernández Jiménez que señalaba la proyección de *Cuestión de amor* en la estrategia del *Notable* y recoge también los de Pedro Cátedra, María Fernanda de Aybar, Regula Rohland, Antonio Cortijo y Jole Scuderi para llegar en una espléndida labor filológica y crítica a presentar un estudio completo y contrastado en el que se abordan temas como la posible autoría de Juan de Cardona y Requesens o la candidatura a la misma de Galcerán de Cardona al ofrecer episodios de carácter político-militar que sirven de referencia histórica de

la política imperial que aparece en la historia de *Notable de amor* entremezclada con los episodios amorosos.]

- 172 CARLOS VILLAMARÍN, Helena de, «El Códice de Roda (Madrid, BRAH 78) como compilación de voluntad historiográfica», *Edad Media*, 12 (2011), pp. 119-142.
[Análisis filológico del códice de Roda (Madrid, BRAH 78), que contiene las *Historias* de Paulo Orosio, así como diversas genealogías bíblicas, común a beatos y algunas biblias hispanas.]
- 173 CARMONA FERNÁNDEZ, Fernando, «Interrelación de géneros en la literatura medieval: la encrucijada lírico-narrativa a comienzos del siglo XIII», en *La interconexión genérica en la tradición narrativa* (eds. A. L. Baquero Escudero - F. Carmona Fernández - M. Martínez Arnaldos - A. Martínez Pérez), Murcia, Universidad de Murcia, 2011, pp. 15-32, Col. Editum Signos.
[Parte de la constatación de que «la irreductibilidad de la literatura medieval a modelos de clasificación viene dada por su realidad cambiante que se presenta en modalidades literarias abiertas y susceptibles de contaminación y de mezclas; es decir, caracterizadas por su *movilidad* y su heterogeneidad genérica» (p. 17) en la que juega un papel esencial la oralidad. Tras analizar las contaminaciones entre épica, cultura cortés y hagiografía se centra en la versión realista del *roman* por Jean Renart, donde confluye la tradición artúrica con el mundo coetáneo, la narración con el verso.]
- 174 CARMONA RUIZ, Fernando, «La canonización de *La Celestina* en Alemania», 1616. *Anuario de Literatura Comparada*, XI (2006), pp. 89-98.
[Estudio de la recepción de *La Celestina* en la Alemania de los siglos XVI y XVII con el objetivo de profundizar en el proceso de canonización de dicha obra en el ámbito germánico, especialmente teniendo en cuenta la rápida aparición en alemán de la obra de Rojas, siendo la primera traducción de una obra en lengua castellana. Este rápido proceso de canonización queda restringido, en la práctica, a las traducciones

realizadas en Alemania en dicho período histórico: las dos traducciones alemanas de Christof Wirsung, que suponen el preludio de la tendencia canonizadora alemana de obras castellanas en el Barroco, y la neolatina de Kaspar von Barth, una traducción que alcanzará una gran fortuna eclipsando, incluso, las de Wirsung. El trabajo concluye con una sucinta referencia a aquellas tendencias y géneros literarios españoles que se adaptan en el Barroco alemán.]

- 175 CARO BRAGADO, David, «La comunicación entre los amantes por medio de involuntarios terceros: Decameron III, 3 y La discreta enamorada de Lope de Vega», *Cuadernos de Filología Italiana*, Extra 6 (2010), pp. 95-108.

[*La discreta enamorada* es una de las ocho adaptaciones teatrales que Lope de Vega realizó sobre el *Decameron*, en este caso, a través de la *novella* 3 de la tercera jornada. Se señala que, si bien es cierto que estos textos trabajan sobre la misma peripecia central, Lope aumenta la trama y el número de personajes y rebaja la carga intelectual presente en Boccaccio, y que esta última se sustituye por el enredo amoroso (por eso le dedica un apartado entero a las *Damas malcasadas que intentan remediar su situación*). Del mismo modo, se apuntan las cuestiones nuevas y enriquecedoras que no estaban en la *novella* y que el madrileño añade. El autor insiste en el hecho de que, en el mismo tono que el resto de su producción, en Lope encontramos la necesidad de un final feliz, a través de las bodas y en un ambiente general de fiesta, mientras que el texto del toscano es más escueto y reflexivo.]

- 176 CARRASCO MANCHADO, Ana Isabel, «Nuevas herramientas para la historia de la Edad Media hispánica: los corpus textuales informatizados», *En la España Medieval*, 34 (2011), pp. 343-372.

[Completa y detallada aproximación a todas las bases de datos informatizadas, tanto generales de una lengua como particulares de una región, que hoy día se ofrecen en Internet de libre acceso, desde ADMYTE a CORDE, pasando por el Corpus del Español del prof. Davis. Desde su perspectiva de historiadora, la autora realiza algunas reflexiones sobre su uso para la disciplina historiográfica, si bien en la

mayoría de los casos las indicaciones realizadas sirven para cualquier otra disciplina académica relacionada con la Edad Media hispánica en casi todas las lenguas.]

- 177 CARRASCOSA ORTEGA, Marcial, «De Boccaccio a Timoneda: enfoque comparatista entre la novella de Bernabò y Zinevra (*Decameron*, II-9) y la patraña quincena (*El Patrañuelo*)», *Cuadernos de Filología Italiana*, Extra 6 (2010), pp. 43-65.
[Partiendo de los estudios de Bourland y Arce, y haciendo especial hincapié en las últimas aportaciones críticas, el autor confronta en este artículo la *novella de Bernabò y Zinevra* (II-9) del *Decameron* y la patraña quincena de *El Patrañuelo* de Timoneda. Tras una breve referencia a las fuentes que ambos textos toman para la elaboración de sus historias, se contrastan sus procedimientos narrativos, así como la extensión de los relatos y la precisión de los mismos. El trabajo se centra luego en un enfoque comparatista en el que se estudian conjuntamente ambos relatos dividiéndolos en bloques narrativos. Este cotejo colabora con la conclusión de que el argumento de la patraña quincena está tomado claramente del texto de Boccaccio, aunque Timoneda no lo refleja en ningún momento y se atribuye a sí mismo la autoría de la historia.]
- 178 CARREIRA, Antonio, «Las traducciones de poesía clásica en castellano y la colisión de las métricas», *Il Confronto Letterario = Testi classici nelle lingue moderne. Primo Colloquio "Roberto Senesi" sulla traduzione letteraria. Atti del Convegno Internazionale (Pavia, Collegio Ghislieri, 5-6 marzo 2009)*, 52, supl (2010), pp. 47-59.
[Arranca de la cuestión muy debatida sobre el estatuto del texto traducido y su relación con el original tanto en lo que concierne a los aspectos lingüísticos como a los aspectos métricos y rítmicos. No hay referencias específicas a textos medievales pero algún apunte metodológico podría aplicarse también a la traducción medieval.]
- 179 CARRIEDO TEJEDO, Manuel, «Una carta gallega del año 883: ¿redactada por el autor de la *Crónica Albeldense*?», *Estudios Mindonienses*, 26

(2010), pp. 551-585.

[El autor analiza estos dos textos, tomando como punto de partida la coincidencia en el contenido de la carta de 883 con el final del texto historiográfico, ya que ambos se refieren a la embajada que el monarca leonés Alfonso III envió a Córdoba tras el ataque que el emir Muhammad I dirigió contra la ciudad de León. El análisis comparado revela otras coincidencias, tanto lingüísticas como de estilo y de fraseología o formales, estas últimas acaso atribuibles a la intervención de un mismo notario, de nombre Félix, que habría intervenido en la redacción de otras cartas compostelanas de 883. El estudio del entorno donde habría desarrollado su labor dicho notario, así como las fuentes de la *Crónica albeldense* y la posible filiación galaica de la citada crónica reforzarían el parentesco entre ambos textos.]

- 180 CARRIEDO TEJEDO, Manuel, «"Zoonomástica" medieval (ss. X-XII)», *Revista de Folklore*, 345 (2010), pp. 75-82.

[Se hace un estudio sobre los nombres de animales famosos durante la Edad Media, en particular, entre los siglos X-XII. Los animales analizados son el caballo, el perro o el ganado vacuno. Se habla del caballo de Vermudo III de León, de nombre Pelayuelo, que aparece en la *Historia Silense*.]

- 181 CARRILLO BERMEJO, Elena, «Dos enmiendas en torno a los testimonios de los *Proverbios* del Marqués de Santillana en el CxV: un manuscrito recuperado en Cambridge (CU1) y la parodia de los *Proverbios* del Marqués en Oxford (OA1)», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 519-528.

[Edita el contenido de los *Proverbios* del Marqués de Santillana según el manuscrito de Oxford (OA1), cotejándolo con la última edición de 1905 publicada por Foulché-Delbosc.]

- 182 CARRILLO BERMEJO, Elena, «Descripción codicológica de un manuscrito recuperado con dos obras del Marqués de Santillana ms. Add. 9305, Cambridge University Library», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 311-331.
[Amplia descripción interna y externa del manuscrito. Añade también las descripciones hechas por otros investigadores y presenta una tabla sinóptica que modifica el listado de testimonios que ofrecía *El Cancionero del siglo XV* de Dutton. Este manuscrito contiene los *Proverbios* del Marqués de Santillana y *La cuestión sobre el acto de caballería* del Marqués y Alonso de Cartagena.]
- 183 CARRIZO RUEDA, Sofía M., «Mundo y mundos en las viajeras medievales. Entre desafíos para la *mulier virilis* y señales divinas para peregrinas anónimas», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 529-538.
[Recoge algunos testimonios de mujeres viajeras en textos medievales que demostrarían su participación en todo tipo de viajes y en el beneficio que les aportaba en la construcción de su propia identidad.]
- 184 CARRIZO RUEDA, Sofía M., «Los viajes de los niños. Peligros, mitos y espectáculo», *Revista de Literatura*, 73, 145 (2011), pp. 91-110.
[Pese a tratar literatura de otras tradiciones y épocas, acude a los *Milagros* de Berceo, donde se encuentra algún milagro protagonizado por viajeros de corta edad.]
- 185 CARTA, Constance, «El léxico de la sabiduría en el *Barlaam y Josafat*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J.

Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 539-551.

[Estudia las acepciones e implicaciones ideológicas de los términos CLÉRIGO, FILÓSOFO y SABIO para esclarecer cuáles eran las características del hombre sabio en el momento en que se traduce del latín al castellano el *Barlaam y Josafat*.]

- 186 CARTAGENA, Nelson, *La contribución de España a la teoría de la traducción. Introducción al estudio y antología de textos de los siglos XIV y XV*, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2009, 272 pp.
[Según sugiere el subtítulo, el grueso del volumen (pp. 1-217) es una antología de comentarios y reflexiones teóricas de traductores hispánicos de los siglos XIV y XV, acompañado por una extensa introducción (pp. xi-xliii), apéndices y bibliografía. Cada uno de los diecisiete traductores viene acompañado de un esbozo bio-bibliográfico: G. Corretger, B. Sarriera, J. Conesa, F. Sayol, P. López de Ayala, P. de Toledo, E. de Villena, A. de Cartagena, J. de Mena, A. Zorita, P. de Chinchilla, A. Fernández de Madrigal, Í. López de Mendoza, P. González de Mendoza, P. Díaz de Toledo, F. Valentí y el príncipe Carlos de Viana.]
- 187 CASAS RIGALL, Juan, «Sentencia y "auctoritas": del *Libro de Alexandre* al *Libro de Buen Amor*», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 79-108.
[Estudio comparativo de la utilización de *sententiae* de raíz culta o popular en el *Libro de Alexandre* y el *Libro de Buen Amor*.]
- 188 CASTAÑEDA REYES, José Carlos, «Palabras de mujeres, palabras de amor. Sobre la poesía amorosa en el Egipto antiguo y en *Al-Andalus*», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 333-358.
[Revisa cuidadosamente los aportes de la crítica acerca de los orígenes de las jarchas y sugiere una cercanía con la tradición egipcia, particularmente

con la poesía amorosa femenina del Imperio Nuevo, interpretada y acaso también compuesta por mujeres. Con este antecedente del antiguo Egipto, el autor plantea la posibilidad de una autoría femenina también para la lírica primitiva de Al-Ándalus.]

- 189 CAVALHEIRO, Gabriela da Costa, «Feliz aquela que puder tê-lo sob sua colcha de pele de arminho'... Notas sobre o uso da literatura na investigação da(s) sexualidade(s) medieval(ais)», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 292-303.

[Defensa del uso de textos literarios para el estudio de la sexualidad medieval, toda vez que descubren prohibiciones y aceptaciones relativas a este ámbito. Se repasan y comentan algunas obras escritas sobre la materia, que recurrieron a textos literarios, en especial relatos cortesés.]

- 190 CAVALLERO, Constanza, «Supersticiones y marranos. El discurso anti-mágico de Lope de Barrientos a la luz de la "cuestión conversa"», *Cuadernos de Historia de España*, LXXXIV (2010), pp. 61-90.

[A partir del estudio de la trilogía de tratados anti-mágicos de Lope de Barrientos (*Tractado de caso e fortuna*, *Tractado del dormir e despertar* y *Tractado de la adivinança*, todos c. 1450), se analiza en qué medida estos surgen de (en intervienen en) la tumultuosa coyuntura que sucede a la revuelta anticonversa de 1449. Se procura demostrar que dicho acontecimiento genera una reconfiguración en las relaciones poder-saber en territorio castellano, un cambio en los procedimientos de formación de verdad que explicaría las condiciones de emergencia del género reprobador de supersticiones.]

- 191 CAVALLERO, Constanza, «Peores que herejes y que paganos': reflexiones acerca de la emergencia del "otro cristiano" en la Castilla del cuatrocientos», *Fundación = Actas de las Séptimas Jornadas Internacionales de Historia de España*, X (2010-2011), pp. 61-68.

[Reflexión en torno al surgimiento en la Castilla cuatrocentista del nuevo

«otro» enemigo de la fe, no ya el judío o el sarraceno, sino el *homo superstitiosus* o el «falso converso». A partir de la trilogía antisupersticiosa de Lope de Barrientos (*Tractado de Caso e Fortuna*, *Tractado del dormir e despertar* y *Tractado de la adivinanza*, todos c. 1450) y de sus escritos en defensa de los cristianos conversos, observa que el camino que lleva a la alta cultural teológica castellana a moldear un «enemigo oculto» resulta más sinuoso en territorio ibérico que en otros sitios de la Europa tempranomoderna, particularidad del caso hispano que permitiría entrever la existencia de relaciones de poder que luego moldearán y darán paso a la Inquisición como primordial dispositivo de dominación político-religioso en la Península.]

- 192 CEBALLOS VIRO, Álvaro, «El homenaje de 1930 a Juan Ruiz: sinécdoque y silepsis», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. Congreso homenaje a Jacques Joret (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 67-77.
[El artículo recuerda el homenaje a Juan Ruiz que se celebró el 23 de noviembre de 1930 en la sierra de Guadarrama, dado que precisamente en aquellos parajes se había gestado parte del *Libro de Buen Amor*. Se pone de manifiesto cómo dicho homenaje se convirtió en una celebración cargada de significaciones políticas, más allá del consenso en lo que atañe al valor de la poesía del Arcipreste. El *Libro de Buen Amor* fue reducido metonímicamente a uno o dos fragmentos muy concretos que representarían por excelencia el conjunto del libro: las serranillas. En paralelo a este proceso de reducción (sinécdoque), se produjo otro de resemantización (silepsis), con la varia lectura que diferentes comentaristas hicieron de la misma obra e incluso del mismo pasaje.]
- 193 *El centro de estudios históricos (1910) y sus vinculaciones aragonesas (con un homenaje a Rafael Lapesa)*. Ed. José Carlos Mainer, Zaragoza, Institución "Fernando del Católico" (CSIC) - Ex.ma Diputación de Zaragoza, 2010, 317 pp., Col. Colección Actas. Filología.

[El volumen se publicó para celebrar el centenario de la fundación del Centro de Estudios Históricos (1910), institución en la que, en 1927, se incorporó como becario Rafael Lapesa. Por esta razón es él el dedicatario de este libro, que recoge contribuciones de varios especialistas en disciplinas históricas y filológicas que fueron amigos y discípulos del maestro valenciano.]

- 194 CHAS AGUIÓN, Antonio, «De *prodigia*, geografía penitencial y *elocutio* en la *Historia del virtuoso caballero Don Túngano*», *Boletín de la Biblioteca de Menéndez y Pelayo*, 85 (2009), pp. 17-34.
[Analiza la configuración del trasmundo en el relato de la *Historia del virtuoso caballero Don Túngano* (impreso de Toledo de 1526), así como las técnicas retóricas que emplea su autor. La obra tiene una estructura circular con un completo itinerario por la geografía escatológica cristiana. Al principio de la obra se nos informa de que Túngano estuvo cuatro días muerto, tiempo durante el cual su alma accede a contemplar las verdades reveladas en el trasmundo. Rápidamente se despierta, sufre una transformación, se arrepiente de sus pecados y modifica su conducta terrena adoptando una vida edificante y apostólica. Este exordio sienta las bases del *homo viator* y además anticipa y predispone a los receptores para la exposición de los *mirabilia* que se topará el alma de Túngano en su recorrido por el Más Allá. El autor del artículo desgana todos los elementos del itinerario, actitudes del personaje y técnicas retóricas en comparación y contraste con otros relatos semejantes.]
- 195 CHAS AGUIÓN, Antonio, «Viaje al otro mundo en la prosa medieval española», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 239-253, Col. Agua y Peña, 25.
[El artículo examina dos obras de la que se puede definir «literatura de viajes escatológicos» o «viajes a ultratumba»: el *Purgatorio de San Patricio* y la *Historia de Don Túngano*, ambas con fuentes latinas muy conocidas. El autor presenta los ejes narrativos, descriptivos y retórico-estilísticos de estas obras evidenciando también afinidades y diferencias entre los dos

textos.]

- 196 CHIESA, Paolo, «Sul controllo filologico delle edizioni critiche digitali», *Filologia Mediolatina*, XVII (2010), pp. 325-348.
[Amplia reflexión acerca de las consecuencias de la revolución tecnológica actual en la edición de los textos. El autor cree que existe cierta analogía entre esta revolución y la que ocurrió con la invención de la imprenta. Aun lamentando que el debate sobre este tema no sea más vivo, resume las posiciones principales sobre las consecuencias que esta revolución tendrá en la filología: 1) las finalidades del trabajo del filólogo no cambian, solo cambian las herramientas; 2) las nuevas tecnologías abren nuevos horizontes y eliminan los límites del pasado, por lo tanto se impone un cambio de objetivos. Destaca que estas dos posiciones se diferencian especialmente en el terreno de la multiplicidad textual: el libro tradicional no puede reproducirla mientras que el hipertexto permite documentarla y reproducirla, por lo que la «reductio a unum» de la filología tradicional, relacionada con la forma-libro, parecería superada. El autor pretende contribuir al debate planteando cinco preguntas fundamentales que tocan la conservación de los datos, la garantía de la calidad de la edición, el valor de la multiplicidad de los datos y el de la velocidad de la edición, y la relación entre filología y texto electrónico.]
- 197 CHIMENO DEL CAMPO, Ana Belén, *El Preste Juan en los libros de viajes de la literatura española medieval*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2011, 361 pp., Col. Tesis Doctorales 'Cum Laude', 65.
[En la primera parte traza el itinerario del desarrollo de la leyenda del Preste Juan en Europa, con especial atención a las versiones latinas (aunque se ocupa también de la francesa) de la *Carta del Preste Juan* y a la localización de su reino, desde Oriente hasta Etiopía. A pesar del título, estudia la figura del personaje en las versiones de Orderico de Pordenone, Marco Polo, Jean de Mandeville. Luego estudia el *Libro del conocimiento*, la *Embajada a Tamorlán*, las *Andanças e viajes* de Pero Tafur y el *Libro del infante Pedro de Portugal*.]

- 198 CHIMENO DEL CAMPO, Ana Belén, «El *otro* en los libros de viajes de la Baja Edad Media española», en *Estudios de Literatura General y Comparada* (eds. A. Cruz Casado - M. Raders), Lucena, Ayuntamiento de Lucena, 2011 [2009], pp. 79-90.
[Panorámica sobre la figura del «otro» en seis narraciones: los *Viajes* de Marco Polo y John de Mandeville, el anónimo *Libro del conocimiento*, la *Embajada* de Ruy González de Clavijo, las *Andanças* de Pero Tafur y el *Libro del Infante don Pedro de Portugal* atribuido a Gómez de Santisteban. Análisis sintético de las barreras culturales, religiosas y geográficas que debieron salvar sus autores.]
- 199 CHOMSKI, Débora, «Dulce como la miel. Símbolos y recetas para comenzar bien el año», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 127-141.
[Estudio de las costumbres culinarias hebreas durante la festividad de Rosh Hashaná. Para el medievalista presenta el atractivo de poder comparar si algunas costumbres similares en textos de otras religiones presentan similitudes con las de los judíos.]
- 200 CHORA, Ana Margarida, «A jograleses: mobilidade e marginalidade», en *"Lors te metra en la voie..." Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 37-45.
[Análisis de características y perspectivas de la figura de la juglaresa, en el sentido más amplio del término, y de la mayor o menor aceptación de la danzarina en la cultura occidental, teniendo también en consideración la tenue línea que la separa de la idea de una figural marginal, como la meretriz. Se destaca el carácter mediador de la juglaresa, en tanto que ser asociado al movimiento, no sólo por la propia danza, sino por su itinerancia, a veces es forzada.]

- 201 CICERI, Marcella, «*Arcipreste de Talavera* tra tradizione e innovazione», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 231-238, Col. Agua y Peña, 25.
[El artículo propone un examen de las posibles fuentes del *Tratado contra el amor mundano* del Arcipreste de Talavera. Subraya primero la influencia de la literatura didáctica castellana (especialmente las obras de don Juan Manuel, los *Proverbios morales* de Sem Tob de Carrión y el *Sendebár*) pero realza también la importancia que pudo haber ejercido en el arcipreste la *Reprobatio amoris* atribuida a Cappellano.]
- 202 CID, J. Antonio, «*Caza y castigo de don Jorge* frente a *Lanzarote y el ciervo de pie blanco*: El "fragmentismo" y los "romances-cuento"», *La Corónica*, 39, 2 (2011), pp. 61-94.
[El autor edita y comenta un romance recopilado por Federico de Onís no recuperado hasta ahora por razones que se explican, y lo compara con el más conocido romance de Lanzarote que, como el primero, posee el motivo de la caza del ciervo, intentando aportar claves de su interpretación, fuentes y transmisión. El estudio se cierra con un apéndice de versiones conocidas del romance de *Lanzarote y el ciervo de pie blanco*.]
- 203 CIUDAD RUIZ, Manuel, «"Tiene mas que dio el dicho Sancristan en que lean y esten en liçion los freyles, los libros siguientes, en romançe y en latin' (La Biblioteca del Convento de Calatrava según el inventario de 1495)»», *En la España Medieval*, 34 (2011), pp. 307-323.
[Abigarrado y un poco inconexo estudio sobre un inventario de libros de la Orden de Calatrava, fechado en 1495 y conservado en el Archivo Histórico Nacional de Madrid (OO.MM. Consejo. Calatrava. Visitas. Legajo 109 n° 29). El autor no reproduce el documento original, sino que extracta noticias de algunos libros que allí figuran con sus propias valoraciones, sin usar ningún sistema de catalogación conocido para seguir la pista de los ejemplares señalados por su fuente. Pese a estos

defectos formales, la contextualización que hace el autor del ambiente cultural y librario de la Orden de Calatrava a finales del siglo XV tal vez pueda ser de utilidad en el futuro para acometer las pertinentes identificaciones de libros inventariados.]

- 204 CLOUD, Christine, «"Girls Gone Wild" Medieval Spain Edition: A Cognitive, Evolutionary Approach to the Presentation of Female Sexuality in *La Celestina*», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 19-36.
[Empleando las herramientas proporcionadas por la crítica cognitiva y evolutiva, el artículo se propone demostrar cómo Rojas crea en su obra una imagen de mujer *errante* (es decir, descontrolada sexualmente) para problematizar la idea de que la sangre de la clase alta no tenía problemas de pureza: «the daunting task for *La Celestina*'s esteemed author was to use the site of textual creation as a platform on which to plant within the readers' minds and through them society's shared reality, the idea that women were intrinsically wanton by nature and thus inherently incapable of remaining chaste. Hence purity of blood was a myth and claims to privilege based upon its existence were negated by reality» (p. 23). Así, la intención última de Rojas sería la de protestar por la marginalización en la que vivían los conversos, como él mismo, en la España de finales de la Edad Media.]
- 205 CODERCH, Marion, «Actitudes frente a los ideales éticos corteses en la lírica castellana y catalanovelenciana de los siglos XIV y XV», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 87-103.
[Comparación entre poetas catalanes y valencianos de los siglos XIV-XV y sus coetáneos castellanos centrada en tres aspectos de la lírica provenzal criticados por los primeros: los ideales éticos del amor cortés, la figura del amante y la presencia de algunos posibles rivales suyos.]
- 206 CODURAS BRUNA, María, «La presencia de las sagradas escrituras, la devoción pasionaria y los ritos de pasaje en la muerte de Amadís en el *Lisuarte de Grecia* de Juan Díaz (1526)», *Tirant*, 14 (2011), pp. 111-128.
[Análisis de la narración de la muerte de Amadís de Gaula en relación con

el ritual fúnebre medieval y con la conexión con la devoción pasionaria y con ciertos pasajes de la Biblia, para establecer luego una comparación con la muerte de otros caballeros como Tristán, Tirant y Palmerín.]

- 207 COHEN, Rip, «From folksong to lyric theater: the evolution of the *cantigas de amigo*», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 637-663.

[El autor reflexiona sobre el carácter teatral que subyace en las agrupaciones o las secuencias líricas de las cantigas de amigo que nos dejaron algunos de los trovadores más representativos de la escuela.]

- 208 COHEN, Rip, «The Poetics of Peace: Erotic Reconciliation in the *Cantigas d'amigo*», *La Corónica*, 39, 2 (2011), pp. 95-143.

[Extenso y documentado repaso a la presencia del motivo de la reconciliación amorosa en las *Cantigas d'amigo*, con el objeto de hallar las claves interpretativas de lo que se llama la *poética de la paz* entre los enamorados. El trabajo culmina con un apéndice con la tipificación de los motivos analizados.]

- 209 COIRA POCIÑA, Juan, «El *Libro de Buen Amor* y la cultura popular: el comer y el beber como momentos de ocio», en *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. Congreso homenaje a Jacques Joset (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 79-96.

[El trabajo se propone rastrear la presencia de informaciones sobre la cultura y mentalidad popular medieval dentro de la obra de Juan Ruíz, especialmente en lo que se refiere al comer y al beber. El examen de varios pasajes del libro muestra que el comer y el beber se entendían en compañía, con libertad para hablar mezclando lo sagrado y lo profano, con doble sentido e ironía, en un ambiente alegre y de compañerismo, tendente hacia más de un pecado capital y con abundancia de carne, vino o cerveza, según las posibilidades, pero siempre en más calidad y cantidad]

de lo cotidiano. Es cierto que esos momentos no formaban parte de la vida cotidiana, pero para eso estaba la gran cantidad de festivos y celebraciones del calendario medieval, en los que la comunidad se regalaba una mayor libertad, contando con la permisividad de las autoridades.]

- 210 *Comer, beber, vivir: consumo y niveles de vida en la Edad Media Hispánica. XXI Semana de Estudios Medievales (Nájera, del 2 al 6 de agosto de 2010)*. Coord. Esther López Ojeda, Logroño, Gobierno de La Rioja. Instituto de Estudios Riojanos, 2011, 471 pp., Col. Actas.
[El volumen recoge las doce ponencias presentadas durante la XXI Semana de Estudios Medievales de Nájera que organiza la Asociación «Amigos de la Historia Najerillense». Todas ellas giran en torno a las pautas de consumo en la Edad Media hispana, desde la alimentación y el vestido como productos básicos hasta su consideración como productos de lujo, y cómo identificamos el nivel de vida de cada clase social a partir de ello, tema abordado desde diferentes perspectivas y que ofrecen una visión completa. De cómo se refleja en la literatura se encarga la aportación de Miguel Ángel Muro, reseñada individualmente. Cierra el volumen una recopilación bibliográfica relacionada específicamente con el tema de la semana.]
- 211 CÓMEZ RAMOS, Rafael, «Iconología de Pedro I de Castilla», *Historia, Instituciones, Documentos*, 33 (2006), pp. 61-80.
[Partiendo del análisis histórico-artístico, el autor estudia la iconografía inédita o desconocida de Pedro I de Castilla como imagen del poder y como expresión del poder de la imagen en el reino de Castilla a partir del siglo XIV. Con tal fin, contrasta la imagen del monarca castellano que ofrecen las obras del canciller López de Ayala con la realidad artística del momento (monedas, sellos, un retrato del monarca en el Alcázar del rey don Pedro en Sevilla, bustos y, finalmente, miniaturas).]
- 212 *Compostella Aurea. Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional del Siglo de Oro (AISO), Santiago de Compostela, 7-11 de julio de 2008*. Eds. Antonio

Azaustre Galiana - Santiago Fernández Mosquera, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2011, 1569 pp., Col. Cursos e Congresos da Universidade de Santiago de Compostela, 197.

[Actas del VIII congreso.]

- 213 CONNOCHIE-BOURGNE, Chantal, «*Translatio sudii*: la circulation exemplaire du *Livre de Sydrach*», en "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 301-310.

[Estudio de la *translatio studii* en el *Livre de Sydrach*, una enciclopedia dialogada que pretendía instruir a los legos sobre el mundo físico y social y que constituye un texto con un interesante recorrido, tanto por las varias lenguas en que fue traducido, como por su viaje desde Caldea hasta Tierra Santa, pasando por Toledo y por la corte del emperador Federico II.]

- 214 CONTE IMBERT, David, «La órbita del Paraíso: apuntes de geografía imaginaria en algunos libros de viajes de la era de los descubrimientos», en *Actas del XVII Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* (eds. M. Cots - A. Monegal), Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 1, 2010, pp. 241-252.

[Aunque este trabajo sólo apenas cite textos medievales en lengua castellana, puede resultar de interés para quienes estudien las diversas tentativas de localización del Paraíso terrenal en la transición de la Edad Media a la Era Moderna.]

- 215 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, «Muerte y entierro de Tristán en el *Tristán de Leonís* (Valladolid, 1501)», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid,

Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 553-562.

[Analiza el episodio de la muerte y posterior entierro del caballero y la percepción del mismo que se tenía en la Castilla de la época y en textos del XVI, como el *Quijote*.]

- 216 CORRALES, Julio César, «Consideraciones sobre el aborto en la literatura hispánica bajomedieval (siglos XIII-XV)», *Miscelánea Medieval Murciana*, XXXV (2011), pp. 101-109.

[Las alusiones al aborto en la literatura hispánica bajomedieval permiten al autor avanzar en el estudio de las causalidades abortivas conocidas y practicadas en la época a la par que en las construcciones legislativas y teológicas que subyacían en los procesos de gestación y aborto. Los textos tratados son: *Lilio de Medicina* de Bernardo Gordonio, *Tirant lo Blanc* de Joanot Martorell, *Espill o Llibre de les dones* de Jaume Roig, *Siete partidas* y *Lapidario* de Alfonso X, *Signos del Juicio Final* de Gonzalo de Berceo, *Claros e virtuosas mujeres* de Álvaro de Luna, *Sumario de la medicina* de Francisco López de Villalobos, *Crónica del rey Enrique IV* de Diego Enríquez del Castillo y *Catecismo* de Pedro de Cuellar.]

- 217 CORRALES, Julio César, «Representaciones sobre el aborto y el infanticidio en la literatura medieval hispánica», en *Cuestiones de Historia Medieval* (eds. G. Rodríguez - S. Arroñada - C. Bahr - M. Zapatero), Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, 2, 2011, pp. 167-186.

[En un amplio *corpus* de la literatura medieval hispánica, que incluye desde las *Cantigas* hasta el tratadismo del siglo XV, se rastrean manifestaciones testimoniales del aborto y el infanticidio, a fin de detectar nuevas causalidades de estas problemáticas y confrontarlas con las fuentes legislativas y/o judiciales para su corroboración o complementación.]

- 218 CORREIA, Inês, «A imagem como instrumento de identidade - a figuração de S. Jerónimo no manuscrito bíblico ANTI, Lorrão 45», *Medievalista*, 11 (2012), pp. 1-30.

[«A reflexão incide sobre a imagem do 'Monge escriba' que preenche a

primeira inicial do manuscrito Bíblico, ANTT, Lorrvão 45, traduzindo um exercício de análise apoiado no método panofskyano de herança aristotélica, nos conceitos menos estratificados de imagem de Jérôme Baschet e na perspectiva da imagem como possível resultado de um sentido múltiplo ponderado, ensaiado por Jean Wirth. Várias imagens do 'Monge-escriba', de Bíblias do mesmo período, são comparadas com outras de períodos anteriores, no sentido caracterizar o sistema de padrão que relaciona a imagem do Escriba (como scriptor) com a figuração de Jerónimo (Doutor da Igreja)» (p. 1).]

- 219 CORREIA, Isabel Sofia Calvário, «Lacelot, cavaleiro virtuoso? O episódio da Carole Magique no *Lançalot* catalão e no *Lançarote* castelhano», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 573-582.
[Estudio de las dos redacciones diferentes de ese episodio, destacándose el personaje de Lanzarote, que en el texto del fragmento catalán asume un perfil particular. La autora concluye que el *Lanzarote* que se encuentra en el fragmento de Mataró concuerda con «o incremento da vertente espiritual característica do ciclo da Vulgata, presente na Catalunha», lo que no se verifica en el texto castellano, en el que «mantém o aguerrido espírito cavaleiresco, longe de ideais ascéticos».]
- 220 CORRIENTE, Federico, «Apostillas etimológicas a las voces orientales del *Diccionario de la prosa castellana de Alfonso X* de Kasten & Nitti», *Revista de Filología Española*, 90, 1 (2010), pp. 47-106.
[Correcciones al *Diccionario de la prosa castellana de Alfonso X*, dirigido por Lloyd Kasten y John Nitti, en lo que se refiere al tratamiento de los arabismos, que es insuficiente, incompleto y en muchas ocasiones erróneo.]
- 221 CORRIENTE, Federico, «Los arabismos de *La lozana andaluza*», *Estudis*

Romànics, 32 (2010), pp. 51-72.

[Tomando como referencia la edición de Joiset & Gernert (Barcelona: Galaxia Gutenberg, 2007), pone de manifiesto el escaso interés prestado a cuestiones tan importantes como la procedencia del autor y los matices de su intención y al escasísimo peso otorgado a los arabismos contenidos en la obra, un centenar y medio y algunos incluso inéditos, cuyo estudio podría arrojar luz sobre las dos primeras cuestiones. Los relaciona de manera completa por orden alfabético y realiza los comentarios pertinentes.]

- 222 CORTÉS GUADARRAMA, Marcos, «Para saber del Anticristo e de otras cosas': sobre un índice comentado en el *Flos Sanctorum con sus etimologías*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 583-598.
[Analiza el breve texto (incunable de la Biblioteca del Congreso de Washington, X/F.59), cuya tabla apenas guarda relación con las tablas de contenido que ofrecen las otras tradiciones, la llamada Compilación A o *Gran Flos Sanctorum* y la Compilación B.]
- 223 CORTI, Francisco, «Retórica y semiótica visuales en la ilustración de las Cantigas de Santa María», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 215-233.
[A partir de ejemplos extraídos de algunas viñetas, el autor comenta la composición o dispositivo de las figuras y paisajes, su equilibrio cromático y en general la adecuación del estilo al gótico del siglo XIII.]
- 224 CORTIJO OCAÑA, Antonio, «A propósito de un sermón pseudo-agustiniano traducido por Hernán Núñez de Toledo», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética del sermón*, 24 (2010), pp. 127-145.
[En su *Glosa* (1499, 1505) a las *Trescientas* de Juan de Mena, Hernán Núñez de Toledo tradujo el *Sermon de la Sagrada Escritura* de

Pseudo-Agustín. El autor examina dicha traducción y señala que el texto insiste en la necesidad de la lectura frecuente de la Biblia para reconstruir su mensaje cristiano y en la conveniencia de establecer una enseñanza sistemática de la misma.]

- 225 CRÉMOUX, Françoise, «De l'original au recyclage: le récit de miracle, un micro-genre contradictoire», *Pandora. Revue d'Études Hispaniques*, 3 (2003), pp. 133-144.

[¿Puede concebirse el relato de milagros como un «micro-género» literario peculiar? Esta pregunta constituye el eje vertebrador de un trabajo en el que su autora realiza un análisis diacrónico de este tipo de relatos desde las recopilaciones de milagros medievales hasta las producciones del siglo XVII con el objetivo de rastrear aquellos rasgos inherentes que le permitan establecer un «micro-género» milagro. La comparación temática entre distintos milagros (extraídos de obras como el *Liber sancti Iacobi* o las *Cantigas de Santa Maria*, entre otros) demuestran la reiteración de una serie de motivos (como el del cuerpo inalterable) que dan cuenta de la existencia de una homogeneidad temática y narrativa, aunque bastante relativa, en todos estos tipos de relatos. La existencia de este esquema básico común no impide, con todo, que éste evolucione y se diversifique a lo largo de todo el período medieval y, especialmente, en los siglos XVI y XVII.]

- 226 CRÉMOUX, Françoise, «Marge prescriptive, marge destructrice? Réflexions sur quelques manuscrits et imprimés (XVe-XVIIe siècles)», *Pandora. Revue d'Études Hispaniques*, 9 (2009).

[Reflexión acerca de la función de las notas marginales (comentarios, glosas, apostillas, correcciones) presentes en manuscritos medievales e impresos de los siglos XV-XVII, poniendo el acento en aquellas que surgen del proceso de revisión y crítica al que fueron sometidos los textos que acompañan y refieren, tanto literarios como bíblicos. La parte central del trabajo, esto es, el análisis y comentario de estas didascalías, permite extraer acertadas conclusiones sobre su importancia, en tanto que éstas se presentan bien como un espacio de autoridad frente al texto, bien

como espacio de destrucción o desautorización del mismo; al mismo tiempo que se derivan breves observaciones aplicables a la labor ecdótica.]

- 227 CRESPEAU, Jean-Baptiste, «El concepto filosófico de felicidad en *La Celestina*», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 109-129.

[El artículo estudia la presencia en el texto de *La Celestina* del concepto bajo-medieval de la felicidad. Se argumenta que en la baja Edad Media existía un concepto de felicidad organizado y jerarquizado en torno a un eje fundamental, la doble oposición entre mundo y Dios, cuerpo y alma: el desarrollo de este concepto «se fundamenta en la constatación de una inestabilidad e imperfección esencial del mundo terrenal, que, sirviendo de premisa, dificulta la posibilidad de una felicidad, entendida como bien perfecto, en esta vida» (p. 114). Por consiguiente, tanto las dos vertientes principales, la filosófica y la teológica, como la acepción *vulgar*, que más insiste en el aspecto mundano y la relaciona con el placer, resultan íntimamente relacionadas con una visión pesimista del mundo. Se insiste en que la felicidad es un tema muy presente en *La Celestina*, sobre todo formalmente, es decir, a nivel léxico y estructural: en el artículo se analizan en detalle las modalidades de aparición del concepto y sus diversas ocurrencias y acepciones a lo largo de la *Tragicomedia*, prestando particular atención al contexto en el que aparecen voces como, por ejemplo, *bienaventurança*, *felicidad* y *buena andança*.]

- 228 CRIADO DE VAL, Manuel, «Tratamiento digital de los índices verbales. Una aplicación decisiva», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. *Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 97-101.

[El artículo presenta un proyecto para el tratamiento digital de los índices verbales que en principio se aplicará al *Libro de Buen Amor*, a *La Celestina* con la extensa familia celestinesca y a los *Quijotes* de Cervantes y Avellaneda. La investigación de los índices verbales de estas obras irá

acompañado de un estudio más amplio de la evolución del sistema verbal en la literatura medieval de Castilla la Nueva, que constituye en factor decisivo para la historia de la lengua española.]

- 229 CRIADO VEGA, Teresa, «Las artes de la paz. Técnicas de perfumería y cosmética en recetarios castellanos de los siglos XV y XVI», *Anuario de Estudios Medievales*, 41, 2 (2011), pp. 865-897.
[Se analizan las técnicas de elaboración de perfumes y cosméticos contenidas en tres recetarios de los siglos XV y XVI (Madrid: Biblioteca Nacional, ms. 1462, 2019, 6058, 8565 y 9226; Madrid: Biblioteca de Palacio, ms. II/657, II/1393(6), II/1396(6), y Parma: Biblioteca Palatina, ms. 834), todos ellos inéditos a excepción del italiano.]
- 230 CRIVELLARI, Daniele, «Posibilidades de desbordamiento espacial en la comedia: Luis Vélez de Guevara, entre romances y romancero», en *Compostella Aurea. Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional del Siglo de Oro (AISO), Santiago de Compostela, 7-11 de julio de 2008* (eds. A. Azaustre Galiana - S. Fernández Mosquera), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 3, 2011, pp. 85-94, Col. Cursos e Congresos da Universidade de Santiago de Compostela, 197.
[La inserción de romances en las comedias del Siglo de Oro permitía incrementar el ámbito de referencia de la pieza gracias a materiales extremadamente conocidos por el público. Se trata de una estrategia que se enmarca dentro de los casos de creación del espacio a través de la palabra, que no conlleva solamente el carácter alusivo de la palabra sino que tiene posibilidades más amplias pues utiliza una tipología de palabra -la romanceril- cuyo carácter connotativo e inferencial es uno de los rasgos más distintivos. Se analizan las estrategias y funciones de las inserciones romanceriles en algunos casos paradigmáticos, en la comedia *El conde don Pero Vélez y don Sancho el deseado* (romances «Alterada está Castilla», «En los reinos de León», «Yo me partiera de Francia»). El romance para Vélez constituye una forma de percepción y representación de la realidad, e influye tanto a nivel temático como estilístico y estructural.]

- 231 *Crónica de Flores y Blancaflor*. Ed. David Arbesú, Tempe, Arizona, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2011, 147 pp.
[Estudio y edición de esta conocida obra de la literatura medieval, tomando como base la fuente manuscrita conservada en la BNE (MS/7583, BETA Manid 1024) y también los impresos de 1512 (BETA, Manid 4199). La introducción y el aparato crítico están redactados en inglés, por exigencias editoriales, al estar pensada para un público mayoritariamente anglosajón. El texto se ofrece con unos criterios de edición un tanto conservadores, pero se deja leer con facilidad y las anotaciones son muy pertinentes.]
- 232 *Crónica de la población de Ávila*. Ed. crítica, introducción y notas de Manuel Abeledo, Buenos Aires, Secrit, 2012, 115 pp.
[En el estudio preliminar, el autor analiza la historia de recepción del texto, las ediciones precedentes y sus limitaciones, justificando la nueva edición también por ser una de las pocas fuentes de prosa histórica y caballeresca prealfonsí. Reconstruye luego el proceso de transmisión y elige como testimonio de base el ms. 1745 de la Biblioteca Nacional de Madrid por ser uno de los más cercanos al arquetipo y por conservar un estado de lengua más arcaico. Contiene la edición del texto, cuidadosamente anotada, con un aparato crítico que contiene todas las variantes que no sean exclusivamente de forma (p. xxxiv).]
- 233 CROSAS LÓPEZ, Francisco, «*Dichos de los Santos Padres: flores de filosofía, intertextualidad y originalidad de Pero López de Baeza*», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 237-246.
[Analiza de qué manera Pero López de Baeza utiliza y transforma las *Flores de Filosofía*, un tratado sapiencial del siglo XIII para elaborar sus *Dichos de los Santos Padres*, un interesante manual de conducta para los caballeros de la Orden de Santiago. Se cotejan los textos para evidenciar todas las manipulaciones e intertextualidades.]
- 234 CRUZ CASADO, Antonio, «Un krausista olvidado: Francisco de Paula

Canalejas (1834-1883)», en *Estudios de Literatura General y Comparada* (eds. A. Cruz Casado - M. Raders), Lucena, Ayuntamiento de Lucena, 2011 [2009], pp. 451-458.

[De interés para contextualizar al autor del ensayo titulado *Los poemas caballerescos y los libros de caballerías* (c. 1870), estudio que abordó el papel de *Amadís de Gaula* en la difusión de los temas caballerescos en la literatura española medieval y áurea.]

- 235 CUARTERO SANCHO, María Pilar, «Pervivencia de modelos clásicos en la tradición proverbial hispánica medieval», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 17-40.

[Analiza la presencia de modelos clásicos en el *Refranero* hispánico, a partir de la función y utilización del refrán, en la presencia de la glosa explicativa y en refranes procedentes de sentencias griegas y latinas, que comparten espacio con los proverbios judeo-españoles, de especial relevancia. Pasa revista a un corpus bastante significativo.]

- 236 *La cuentística en el mundo sefardí*. Eds. Beatriz Molina Rueda - M. José Cano Pérez - Tania M. García Arévalo, Granada, Universidad de Granada, 2011, 346 pp.

[Recopilación de las aportaciones presentadas por diversos especialistas en las *II Jornadas sobre Cuentística: la cuentística en el mundo sefardí*, celebradas en la Universidad de Granada el 31 de mayo de 2011. Los ocho trabajos reunidos en el volumen se centran en la indagación del legado literario de los judíos sefardíes tras su expulsión definitiva de la Península Ibérica desde una doble perspectiva: por un lado, el análisis de expresiones de época medieval que se conservan en estas manifestaciones literarias y que tienen su origen en la convivencia, no siempre pacífica, de las tres religiones en la España anterior a 1492; por otro, la adecuación de esta peculiar literatura a los nuevos géneros creados en la modernidad, como el teatro o la novela. De especial interés para la literatura medieval deben destacarse los trabajos de Miguel Ángel Espinosa Villegas («Lo judío y la cultura hispana medieval: el arte como punto de encuentro», pp. 119-159) y María José Cano Pérez («La cuentística en el mundo sefardí: su

vertiente judeo-española», pp. 161-205) puesto que ponen el acento en la relación de interdependencia entre la cultura sefardí y la hispana medieval, clave para la configuración de una cultural medieval común en la España anterior a la expulsión de los judíos.]

- 237 *El cuerpo derrotado: cómo trataban musulmanes y cristianos a los enemigos vencidos (Península Ibérica, ss. VIII-XIII)*. Eds. Maribel Fierro - Francisco García Fitz, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2008, 638 pp.
[Miscelánea de estudios que aborda sobre todos fuentes legislativas e historiográficas cristianas y andalusíes sobre el amplio tema que sugiere el título. Dos trabajos atienden cuestiones vinculadas a los estudios literarios: el de David Porrinas González, sobre la conducta del Cid hacia sus enemigos vencidos (pp. 167-206), y el de Martín Alvira Cabrer sobre las fuentes cronísticas hispanas de los siglos XI-XIII (pp. 209-256).]
- 238 CUESTA TORRE, María Luzdivina, «Los funerales por Tristán: un episodio del *Tristán* castellano impreso en 1501 frente a sus paralelos franceses e italianos», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 599-615.
[El pasaje objeto de análisis es comparado con las versiones francesas e italianas. En particular, el texto castellano amplifica y abrevia algunas partes y enfatiza el aspecto religioso del entierro.]
- 239 CUESTA TORRE, María Luzdivina, «El pan y el vino en la *Historia de Enrique fi de Oliva*», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 159-174.
[Partiendo del análisis de comida y bebida en la obra, la autora concluye con la relación que estos elementos mantienen con la estructura de la

obra, aportando coherencia a algunos episodios que, sin ellas, quedarían faltos de ligazón.]

- 240 CUESTA TORRE, María Luzdivina, «Tradición y originalidad en una de las fábulas esópicas del *Libro de Buen Amor*: "el lobo, la cabra y la grulla"», en Juan Ruiz, *Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. *Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 103-114.
[Sin lugar a dudas el *Libro de Buen Amor* resulta una obra fundamental para comprender el proceso de incorporación de las fábulas esópicas a la literatura castellana. En el sentido contrario, el estudio de las versiones medievales de estas fábulas es imprescindible para valorar correctamente la originalidad y los valores literarios de la adaptación realizada por Juan Ruiz. El artículo se centra en el examen de la primera de las fábulas sobre lobos de la diatriba del Arcipreste contra el Amor (*el lobo, la cabra y la grulla*), contrastándola con la tradición esópica medieval, para determinar en qué medida las características atribuidas al lobo estaban ya presentes en la tradición anterior a Juan Ruiz o si proceden de intervenciones originales suyas. Se concluye que las diferencias observadas en el tratamiento de la figura del lobo en relación a las fuentes esópicas estarían relacionadas con la identificación de este animal con don Amor.]
- 241 *Cuestiones de Historia Medieval*. Dir. Gerardo Rodríguez - eds. Silvia Arroñada - Cecilia Bahr - Mariana Zapatero, Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, 2011, 560 pp.
[Volumen que recoge los trabajos de los miembros investigadores del Instituto de Historia de España de la Pontificia Universidad Católica Argentina.]
- 242 CULL, John T., «Celestina's *veritas*: Fetishizing the Salve/salve of Healing Wine», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 39-56.
[Estudio del encomio al vino realizado por Celestina en el auto IX de la obra. Esta alabanza se presenta como crucial para entender el papel de la

alcahueta como pseudo-sacerdotisa desde una doble perspectiva: la vertiente cristiana, en tanto que el encomio se inserta en un episodio que parodia la celebración de la eucaristía durante el banquete; y la vertiente dionisiaca, ya que la alabanza se concebía como una parte fundamental en el culto de ese dios griego. El estudio concluye con un breve análisis acerca de la función y significado de la imagen de la serpiente relacionándola con el mito de Tiresias.]

- 243 D'AGOSTINO, Alfonso, «La teoría de Chiarini y una posible reconstrucción crítica del *Cantar de Mio Cid*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 617-631.
[El anisosilabismo del *Cantar* imita módulos métricos de la épica francesa. Los 15 esquemas del verso épico español que él establece serán los que aplicará el autor en la nueva edición del texto que está elaborando.]
- 244 D'AGOSTINO, Maria, «"Que más acertara cualquier toscano / trocando su verso por el castellano": Juan Fernández de Heredia e la lirica italianeggiante», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 289-307, Col. Agua y Peña, 25.
[La autora propone una lectura de la canción «Quán contraria del bien de mi provecho» compuesta por Juan Fernández de Heredia y transmitida por el ms. 2621 de la Biblioteca Nacional de Madrid. Como es sabido, la mayor parte de la producción de Fernández de Heredia se inscribe en los géneros de la poesía de cancionero, caracterizada por el uso del octosílabo y de una poética amorosa de tipo cortés. Sin embargo, el corpus de F. de Heredia cuenta también con cinco textos «a la manera italiana», el más emblemático de los cuales es objeto de estudio en este artículo. La autora subraya cómo esta *canzone*, además de documentar la práctica y experimentación de la poesía italianizante por parte del poeta

valenciano, revela «una psicofisiologia dell'amore di ispirazione aristotelico-naturalistica spinta nelle strofe finali a conseguenze tanto estreme da essere messa in discussione in alcuni dei suoi fondamenti» (p. 291). Según la autora no es casual que F. de Heredia use esta composición al estilo italiano para teorizar de forma muy refinada sobre los fundamentos de la doctrina amorosa: por un lado, pues, la adopción de esta forma métrica lo indujo a una escritura más comprometida desde el punto de vista teórico; por otro lado, adoptando esa forma métrica, que él no acepta en cuanto poeta en lengua castellana, decide deliberadamente expresar los contenidos que de alguna manera discrepaban del código poético petrarquesco y bembesco que iba difundándose en España: «contrario a ogni rinnovamento che mettesse in disussione l'autorevolezza di quella tradizione, Juan Fernandez de Heredia sembra aver compiuto, provocatoriamente, nella sua canzone "al estilo italiano" un'operazione di segno opposto ai primi esperimenti lirici portati avanti da Boscán e i suoi seguaci, convinto 'que más acertara cualquier toscano / trocando su verso por el castellano'» (p. 296).]

- 245 DAAS, Martha Mary, *The Politics of Salvation: Gonzalo de Berceo's Reinvention of the Marian Myth*, London, Department of Hispanic Studies. Queen Mary, University of London, 2011, 106 pp., Col. Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar, 63.
[Bajo su aparente fidelidad a la imagen oficial de la Virgen María, Berceo deja aflorar la concepción popular de esta figura y de su culto, interpretada según las concepciones actuales del funcionamiento de las ideologías.]
- 246 DACOSTA, Arsenio, «El rey virtuoso: un ideal político del siglo XIII de la mano de fray Juan Gil de Zamora», *Historia, Instituciones, Documentos*, 33 (2006), pp. 99-121.
[Tras trazar la semblanza biográfica del personaje se centra en la preocupación de Juan Gil por el papel político del rey que fue una constante en toda su obra. Cierra el artículo un repertorio y bibliografía de las obras conocidas de Gil de Zamora.]

- 247 DAGENAIS, John, «The Role of the Refrain in the *Cantigas de Santa Maria*», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 79-95.
[Síntesis de los problemas que afectan al papel que, en los planos estilístico y argumentativo, desempeñan los refranes dentro de la poética alfonsí. El autor opta por considerarlo un elemento más propedéutico de lo que se había pensado hasta ahora, pero sin demasiados argumentos concluyentes.]
- 248 DANGLER, Jean, «La teoría *queer* y la Iberia no moderna», *Lectora. Revista de Dones i Textualitat*, 17 (2011), pp. 15-23.
[Repaso de los estudios *queer* (en inglés y en español) más influyentes para la investigación del período medieval hispánico. La autora ofrece una reevaluación y una propuesta centrada en la necesidad de vincular estos estudios con el orden social ibérico.]
- 249 DAVIDSON, Linda Kay, «Y un huevo: la comida de los ritos de tránsito y transición», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 117-126.
[Breve exposición de la importancia del huevo en la dieta hebrea, sobre todo en la alimentación de los ritos de paso sociales. Para el medievalista presenta el atractivo de poder comparar si algunas costumbres similares en textos de otras religiones presentan similitudes con las de los judíos.]
- 250 DE BENI, Matteo, «Prolegómenos para una edición de la poesía de Hugo de Urriés», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de

Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 647-661.
[Ofrece los prolegómenos de la edición de la obra poética de Urriés: consideraciones sobre su figura histórica, el valor de su poesía y las dificultades textuales que presentan los poemas que editará, para lo cual ofrece el corpus completo.]

- 251 DELGADO SUÁREZ, M^a del Rosario, «Magia, astrología y astronomía en la obra científica de Alfonso X el Sabio», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 663-670.
[En este trabajo se ofrecen algunas consideraciones generales sobre estas tres materias en las obras alfonsíes, con particular atención al tema de la magia.]
- 252 DELL'ELICINE, Eleonora Ariadna, «Las políticas semióticas en Agustín de Hipona e Isidoro de Sevilla», *Edad Media*, 12 (2011), pp. 243-255.
[Indaga sobre las funciones que el Isidoro de Sevilla asigna a la jerarquía eclesiástica y a la laica, partiendo de las ideas de Agustín de Hipona.]
- 253 DEROLEZ, Albert, «The Nomenclature of Humanistic Scripts», *Quaerendo*, 41 (2011), pp. 162-171.
[Propuesta de una nueva clasificación y nomenclatura de la escritura humanística, siguiendo el modelo desarrollado para la escritura gótica por G. I. Lieftinck y J. P. Gumbert (en A. Derolez, *The Palaeography of Gothic Manuscript Books From the Twelfth to the Early Sixteenth Century*, Cambridge: Cambridge University Press, 2003). Para la humanística se distingue tres tipos básicos: *humanística textualis*, *humanística semitextualis* y *humanística cursiva*.]
- 254 *Deseos, juegos, camuflaje. Los estudios de género y "queer" y las literaturas hispánicas, de la Edad Media a la Ilustración*. Eds. Tobias Brandenberger - Henriette

Partzsch, Frankfurt, Peter Lang, 2011, 172 pp.

[Como apunta el título, este volumen reúne una serie de estudios en donde se analizan textos narrativos, dramáticos y poéticos medievales, áureos e ilustrados a partir de las teorías y herramientas críticas desarrolladas por los «gender studies» y la «queer theory». Los trabajos que abordan obras medievales son reseñados oportunamente.]

- 255 DESING, Matthew V., «Luciana's Story: Text, Travel, and Interpretation in the *Libro de Apolonio*», *Hispanic Review*, 79, 1 (2011), pp. 1-15.
[El artículo se centra en un poco estudiado personaje del *Libro de Apolonio*, el de Luciana, cuyas habilidades no presentan parangón con otros de la misma obra. El autor sostiene que el peregrinaje de Luciana presenta múltiples explicaciones metafóricas que sirven mejor para conocer la reinterpretación del concepto de género en el *Mester de clerecía*.]
- 256 DEVIA, Cecilia, «De instrumento a víctima: miedo al Rey y privanza en la *Crónica de Pedro I* del Canciller Ayala», *Signum*, 11, 2 (2010), pp. 228-240.
[«Se emprende aquí el estudio de un tema que se reitera en la *Crónica de Pedro I* del Canciller Ayala: el miedo al rey, estrechamente ligado a la función simbólica de la violencia. Se destaca la relación entre el miedo al rey y los privados, en especial su paso de instrumento a víctima, tomando como ejemplo el caso de Juan Alfonso de Alburquerque, quien siendo al comienzo del reinado de Pedro I el principal ideólogo y brazo ejecutor de gran parte de las acciones violentas del rey, pasa a convertirse en su principal destinatario, al no ser más funcional a los deseos y necesidades del monarca» (p. 228).]
- 257 DEVIA, Cecilia, «Miedo al rey y privanza: la figura del señor de Alburquerque en la *Crónica de Pedro I* del Canciller Ayala», *Fundación = Actas de las Séptimas Jornadas Internacionales de Historia de España*, X (2010-2011), pp. 41-47.
[Según el testimonio de la *Crónica de Pedro I* se toma la figura de Juan Alfonso de Alburquerque para ejemplificar cómo el privado pasa de ser un instrumento de miedo al rey, al imponerlo en su nombre sobre otros,

a una víctima del miedo, al caer en desgracia ante su señor. El ascenso y caída del señor de Alburquerque permiten ilustrar otros aspectos como la función simbólica y los gestos de la violencia, o las racionalidades con que este se ejerce.]

- 258 DEVIA, Cecilia, «Pedro I y Enrique II de Castilla: la construcción de un rey monstruoso y la legitimación de un usurpador en la Crónica del Canciller Ayala», *Mirabilia*, 13 (2011), pp. 58-78.

[«Para justificar el enfrentamiento entre Pedro I y Enrique II de Castilla, que culmina con la muerte de un rey indiscutiblemente legítimo a manos de su hermano usurpador, el cronista Pero López de Ayala construye progresivamente una imagen negativa y en cierta manera monstruosa de Pedro I. A su vez, intenta demostrar que el conde de Trastámara no despoja a Pedro del trono por ambición personal y transgrediendo las normas, sino que se ve impelido a llevar a cabo la misión de salvar al reino de los terribles males que le ocasionan las monstruosas acciones de su hermanastro. Se analizará la contradicción que se presenta entre el retrato negativo e irracional que el canciller Ayala -uno de los mayores responsables de que Pedro I sea recordado como el Rey Cruel- construye con maestría, y lo que dejan entrever prácticas que él mismo relata. El estudio minucioso de la documentación revelaría una política de construcción de poder regio por medio de prácticas en las que intervendrían diferentes funciones de la violencia: económica, socializadora, de intercambio, simbólica, de justicia, fundacional, cultural, etc. Se presenta aquí lo que se podría denominar una dicotomía cruzada, en la que se enfrentarían dos términos internamente contradictorios: un rey monstruoso pero legítimo, contra un usurpador que es instrumento de la providencia. Lo que habría logrado la construcción emprendida por la propaganda trastamarista, de la que el canciller Ayala sería el más brillante exponente, es la conversión de un rey legítimo en ilegítimo, por obra de su propia monstruosidad, y la conversión de un usurpador que -como indica la propia calificación- es ilegítimo, en un rey legítimo, en función del cumplimiento de una misión encomendada por Dios» (p. 58).]

- 259 DEYERMOND, Alan D., «Romances», *La Corónica*, 39, 2 (2011), pp. 191-204.
 [Emotivo trabajo de Alan Deyermond, publicado póstumamente gracias a la impagable labor de conservación y de búsqueda de documentos entre los papeles del fallecido maestro que está llevando a cabo el profesor David Hook. El artículo fue concebido en 1990 como una introducción a los romances para un proyecto fallido de diccionario enciclopédico sobre literatura hispánica destinado al público anglosajón, anticipándose en algunos años al que sería su famoso trabajo sobre los géneros perdidos de la literatura medieval española. Se publica el borrador, sin bibliografía y con las meras correcciones tipográficas hechas en su día. A pesar de la distancia temporal, sigue conservando toda la maestría y agudeza de su autor.]
- 260 DI STEFANO, Giuseppe, «La documentación primitiva del *Romancero*», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 123-138, Col. Agua y Peña, 25.
 [El artículo tiene como objeto el estudio de la documentación primitiva del romancero, es decir la que antecede el último cuarto del siglo XV, «cuando en la literatura oficial y en sus testimonios se intensifica el interés hacia la forma *romance* y el *romancero* (p. 123). Con refinada taxonomía, rigor metodológico y gran capacidad de síntesis, el autor clasifica la producción romanceril seleccionada en las siguientes categorías: 1) Testimonios ciertos: a) textos transcritos; b) textos citados; c) textos implícitos; d) temas referidos. 2) Testimonios problemáticos. 3) Testimonios conjeturales: a) textos probables; b) textos supuestos; c) temas supuestos. 4) Fecha del tema y fecha del texto.]
- 261 DIAGO HERNANDO, Máximo, «Reseña de Vicenç Beltran, *La corte de Babel. Lenguas, poética y política en la España del siglo XIII*», *Anuario de Estudios Medievales*, 40, 2 (2010), pp. 969-970.
 [El autor se centra en la presentación por el libro de un juego pacífico de

lenguas en convivencia o en competencia entre sí, sin intervención directa del poder político en su dinámica cultural.]

- 262 *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Asociación de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica) (Celebrado en la Facultad de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)*. Eds. Â. Fernandes - F. Fernandes da Silva - J. P. Sousa - I. Araújo Branco - I. Dâmaso Santos - M. Borges - R. Bueno Maia - S. Rodrigues de Sousa, Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, 956 pp.
[El volumen recoge los textos presentados durante la celebración del VI Congreso Internacional de la ALEPH en la Univesidade de Lisboa en 2009. Se reseñan individualmente aquellas aportaciones relacionadas con el ámbito medieval.]
- 263 DIAS, Isabel de Barros, «As faces do urso no imaginário medieval ibérico: mitos, moralizações e práticas venatórias», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermund* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 671-687.
[Analiza el modo en que el oso se representa en diversos textos ibéricos, como los informativos (fisiólogos, bestiarios, enciclopedias), de adoctrinamiento moral y de socialización (fábulas y *exempla*) y tratados técnico-didácticos (tratados cinegéticos). Además de estos tres grupos, se tienen en cuenta también algunos relatos historiográficos, en los que se perciben rasgos de un imaginario más remoto, reflejados en la asociación con relatos fundacionales o la presencia de elementos de prueba iniciática o psicopompos...). Finalmente, los testimonios ibéricos se comparan con los rasgos generales del imaginario europeo sobre el oso.]
- 264 DIAS, Isabel de Barros, «A história de Bernardo do Carpio, uma narrativa em metamorfose», en *Interacciones entre las literaturas ibéricas* (eds. F. Lafarga

- L. Pegenaute - E. Gallén), Bern, Peter Lang, 2010, pp. 89-102, Col. Relaciones Literarias en el Ámbito Hispánico, 3.

[La disparidad cronológica de los textos que forman el corpus en torno a Bernardo del Carpio (historiografía alfonsí, *Crónica de 1344* portuguesa, romancero de estirpe medieval y romancero nuevo, junto a los romances de la tradición oral moderna recogidos desde el siglo XIX) constituyen un excelente modelo para reflexionar sobre las evolución de las mentalidades durante el dilatado proceso de transformación de esta leyenda épica, en español y en portugués.]

- 265 DÍAZ GIL, Fernando, «La orden de Alcántara y La Serena (1234-1259). La configuración territorial del dominio alcantarino frente a otras instituciones eclesiásticas», *Studia Historica. Historia Medieval*, 28 (2010), pp. 207-215.
[En muy pocos años, solo veinticinco, la orden militar de Alcántara conquistó para Castilla la enorme comarca extremeña de La Serena (perteneciente a la amplia taifa de Badajoz). Pese a la facilidad de la conquista, la dominación real del espacio llevó a diversas tensiones con otras instituciones que tardaron décadas en solucionarse, configurándose finalmente un gran señorío territorial que persistiría hasta el XIX.]
- 266 DÍAZ IBÁÑEZ, Jorge, «La provisión pontificia de beneficios eclesiásticos en el reino de Castilla durante el período aviñonés. Estado de la investigación», *Lusitânia Sacra*, 22 (2010), pp. 63-84.
[Estudio sobre la política de beneficios papales en el reino de Castilla durante la época del papado de Aviñón, subrayando su desarrollo cuantitativo. Esta evolución implicó el fomento de complejas redes clientelares, que afectaron al clero castellano. El autor constata también el desarrollo de la fiscalidad pontificia, relacionándola con la atribución de beneficios. El artículo ofrece además una selección de bibliografía específica sobre la temática estudiada.]
- 267 DÍAZ IBÁÑEZ, Jorge, «Alonso de Cartagena y la defensa de la exención del obispado burgalés frente al primado toledano», *En la España Medieval*,

34 (2011), pp. 325-342.

[Estudios del pleito mantenido entre el obispo de Burgos, Alonso de Cartagena, y el arzobispo de Toledo, Alonso Carrillo, sobre una cuestión de supremacía eclesiástica. Edita un documento explicativo del proceso, conservado en el Archivo Catedralicio de Burgos. No hay menciones a ninguno de los círculos literarios mantenidos por ambos eclesiásticos en sus respectivos entornos.]

- 268 DÍAZ TENA, María Eugenia, «La infancia de Jesús en la literatura medieval castellana», *Via Spiritus = A Infância de Cristo*, 17 (2010), pp. 9-45.

[Analiza la presencia y el tratamiento del período de la vida de Jesús que comprende desde su nacimiento hasta sus diez o doce años en textos pertenecientes a los diferentes géneros de la producción literaria de la Edad Media castellana y que tienen como fuente la Biblia o los evangelios apócrifos. El trabajo, organizado por siglos, repasa los siguientes textos: *Auto de los Reyes Magos*, *Poema de Mio Cid*, *Fazienda de Ultramar*, *Doncella Teodor*, *Loores de la Virgen* de Gonzalo de Berceo, *Cantigas de Santa Maria* de Alfonso X, *Siete Partidas* y *General Estoria* alfonsíes, *Libro de la Infancia y Muerte de Jesús*, *Castigos e documentos* de Sancho IV, *Gozos de la Virgen*, *Libro de Buen Amor* de Juan Ruíz y *Flor de istorias de Oriente* de Juan Fernández de Heredia.]

- 269 DÍEZ BORQUE, José María, «Libros de poesía en bibliotecas del Siglo de Oro (1600-1650)», *Revista de Filología Española*, XC, 1 (2010), pp. 69-98.

[Estudio de la presencia de poesía en las bibliotecas particulares de distintas clases sociales y áreas geográficas, del período comprendido entre los años 1600-1650, a partir del examen de 65 inventarios publicados. Se reflexiona sobre determinados aspectos, tales como la proporción de libros de poesía con respecto al número total de los existentes en la biblioteca, la individualización y el recuento de la presencia de poetas españoles, latinos, griegos, catalanes, portugueses y franceses, y el análisis de las presencias y ausencias de ciertos poetas.]

- 270 DÍEZ BORQUE, José María, «Poesía de la Edad Media en bibliotecas particulares españolas del Siglo de Oro (1600-1650)», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 105-135.
[A partir de distintas fuentes documentales, se estudian 65 bibliotecas particulares de diversas clases sociales y localidades, datadas entre 1600 y 1650. Se incluye un listado de todas estas bibliotecas y se analiza su contenido. También se aportan datos sobre la presencia de la poesía en comparación con otros géneros, se da un listado de los poetas más representados y otro solo con los medievales.]
- 271 DÍEZ GARRETAS, María Jesús, «Recursos estructurales y argumentos de autoridad, ejemplificación y paremiología en el *Gobernamiento de príncipes* de Gil de Roma», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 151-196.
[En Castilla, la obra de Egidio Romano era conocida y citada desde la primera mitad del siglo XIV, pero su mayor difusión se debió a la traducción que mandó hacer el Obispo de Osma entre los años 1341 y 1344. En el presente trabajo se analiza la estructura interna y externa del contenido de dicha traducción, subrayando algunas de las técnicas más destacadas en lo que se refiere a los elementos doctrinales y sentenciosos que la articulan.]
- 272 DÍEZ GARRETAS, M^a Jesús, «El cancionero MN46 (BNE, ms. 18183): del impreso al manuscrito», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 697-717.
[Estudio codicológico y rigurosa descripción del contenido del cancionero.]
- 273 DIONÍSIO, João, «*Criticus fit*», *Veredas*, 8 (2007), pp. 104-125.
[Partiendo de las palabras de Housman, el autor procura mostrar,

basándose en los manuales de crítica textual publicados entre 2002 y la fecha del presente artículo, la debilidad de las afirmaciones de ese crítico, concluyendo que es posible formar editores y lectores ilustrados y que urge acabar con la idea de que la crítica textual se reduce a una simple técnica.]

- 274 DOMÍNGUEZ, Frank A., «The Burlesque 'Contrafacta' of Juan de Mena's *El laberinto de Fortuna*: The Anonymous *Carajicomedia* and Cristóbal de Castillejo's "A cierto escribano confeso"», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 115-130.
[A través del uso del término *contrafacta*, el autor reclama una mayor atención sobre las dos imitaciones burlescas de la obra de Juan de Mena, *El laberinto de Fortuna*, puesto que su contenido paródico ha pesado más de la cuenta en la consideración de su originalidad. Domínguez intenta probar en este trabajo que las relaciones hipotextuales entre original y parodia son mucho más ricas y profundas de lo que la crítica ha venido reconociendo.]
- 275 DOMÍNGUEZ, Frank A., «Laberintos, *mappae mundi* y geografías en el *Laberinto de Fortuna* de Juan de Mena y en la edición de *Las Trezientas* de Hernán Núñez», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 149-182.
[Comparación entre el original espíritu del *Laberinto de Fortuna* de Mena y el de *Las Trezientas* de Hernán Núñez. Tomando como hilo conductor el mito clásico del laberinto cretense y el Minotauro, el autor diserta sobre el influjo que los laberínticos mapas medievales, una vez cristianizado el mito, desempeñaron en iglesias y monasterios, convirtiéndolo en un tópico recurrente del que, primero, se aprovechó Juan de Mena en sus versos y que, más tarde, Núñez utilizó en su glosa con otras intenciones.]
- 276 DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ, Ana, «Retratos de Alfonso X en el Libro de los Juegos de Ajedrez, Dados y Tablas», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 147-161.
[Aunque no se haga mención al rey Sabio, los retratos del monarca que

acompañan el texto de esta obra son figuras que le representan siempre a él según la autora, quien los comenta y describe uno a uno en las páginas de este trabajo.]

- 277 DOÑAS, Antonio, «De ónos *lyras* a "como el asno a la vihuela": historia de un proverbio», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 735-748.
[Se ocupa del análisis del fragmento que traen igual las dos versiones al castellano de la *Consolatio* de Boecio donde aparece la cita «de ónos *lyras*», proverbio popular griego muy famoso en Roma, y estudia su transposición al castellano en «como el asno a la vihuela».]
- 278 DOÑAS, Antonio, «Bibliografía boethiana I», *Memorabilia*, 13 (2011), pp. 285-334.
[Primera entrega de un repertorio bibliográfico que continuará en otras dos partes sobre la vida, obra, época e influencia de Boecio. En esta primera parte se recogen bibliografía previas, estudios generales, ediciones de todas sus obras y trabajos particulares sobre la vida y obra de Boecio.]
- 279 DUBATTI, Jorge, «*La Celestina* en escenarios argentinos: observaciones comparatistas sobre las adaptaciones de Jorge Goldenberg (1993) y Daniel Suárez Marzal (2007)», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 151-159.
[Se analiza el trabajo de *dramaturgia de adaptación* (una de las modalidades más frecuentes de vinculación de los escenarios argentinos con el teatro extranjero y especialmente con el teatro de épocas lejanas, como en el caso de *La Celestina*) realizado por Jorge Goldenberg en 1993 y Daniel Suárez Marzal en 2007, destinado en ambos casos al circuito del teatro

oficial de Buenos Aires (Complejo Teatral de Buenos Aires, Teatro San Martín, Teatro Regio). En el primer caso, la puesta en escena estuvo a cargo de Osvaldo Bonet, mientras que en el segundo Suárez Marzal dirigió el montaje de su propia adaptación. Se aprecian dos versiones muy diferentes pero que, desde poéticas diversas, preservan una relación celebratoria con el texto clásico español.]

- 280 DUBATTI, Jorge, «*La Celestina* en escenarios argentinos: observaciones comparatistas», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 59-68.

[El artículo compara dos reescrituras teatrales argentinas de *La Celestina*, una a cargo del director Daniel Suárez Marzal (2007, Complejo Teatral de Buenos Aires, Teatro Regio) y otra a cargo del dramaturgo Jorge Goldenberg (1993, Teatro Municipal San Martín). La primera se encuadra en una adaptación estilizante: aunque sigue de cerca la poética del texto-fuente, «imprime modificaciones a la poética que profundizan su novedad e singularidad»(p. 67). La segunda en cambio se encuadra en una adaptación clásica, ya que sigue muy de cerca las instrucciones explícitas e implícitas en la poética del texto-fuente, presentando cambios escasamente relevantes. La indagación central consiste en cómo la reescritura dramática introduce cambios en los textos medievales para su representación fuera de sus contextos originales, desde nuevas concepciones de las poéticas teatrales.]

- 281 DUCHOWNY, Aléxia Teles, «Astrologia e Manuscritos Medievais Judaicos: Interfaces», *Agália*, 101, 1 (2010), pp. 35-55.

[La autora comienza delimitando el campo de análisis, al definir como manuscrito judío todo aquel que fue copiado, redactado, traducido o compilado por un individuo de esa cultura. Teniendo en cuenta este presupuesto, centra su análisis en tres manuscritos: dos de la Bodleian Library de Oxford, el ms. Laud Or. 282, que contiene una versión del *De magia*, transcrita en el siglo XV, y el ms. Laud Or. 310, que reproduce una guía astrológica aljamiada de inicios de ese mismo siglo; y un ejemplar del *Libro conplido en los indizios de las estrellas*, del que se conservan diversas versiones romances, una de ellas, del siglo XIII, conservada en el ms.

3065 de la Biblioteca Nacional de Madrid y que sirvió de base para la edición de Gerold Hilty de 1982.]

- 282 DUCOS, Joëlle, «Mutation et métamorphose météorologique: de l'écriture des météores dans la littérature française (XIIe-XIIIe siècles)», en *Cacher, se cacher au Moyen Âge* (dir. C. Thomasset - M. Pagan), Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, 2011, pp. 39-56, Col. Cultures et Civilisations Médiévales.

[Estudia la presencia y el papel de los fenómenos atmosféricos más frecuentes (tormenta, niebla, nieve) en la literatura francesa de los siglos XII y XIII. Aun siendo menos frecuentes del topos de la reverdie y más difíciles de describir, su presencia está a menudo relacionada con una ruptura en la narración. Concluye que, al provocar un cambio del paisaje, estos fenómenos representan la posibilidad de un cambio repentino e incluso de una apocalipsis y que «le météore apparaît alors comme signe d'un autre réalité, divine, démoniaque ou de l'Autre monde et comme obstacle aux héros dans les romans, ou comme perturbateur d'un déroulement normal du monde dans les chroniques» (p. 56). Además se destaca que las descripciones de estos fenómenos son menos frecuentes que su mención porque su nombre es suficiente para evocar sus efectos. Sin embargo, hay una única obra en la que los fenómenos atmosféricos se representan de una manera más compleja y con largas descripciones y es el *Roman de la Rose*.]

- 283 DUMANOIR, Virginie, «Le pouvoir et la violence dans *La Célestine*», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 131-149.

[El artículo examina la relación entre poder y violencia en *La Celestina* y propone una interpretación del sistema de los personajes como encerrados en una red de conflictos, a partir de una definición jurídica del poder: al aplicarla a los personajes, se subraya el movimiento de progresiva concentración del poder de distintos personajes en manos de Celestina, mediante procuraciones más o menos impuestas, lo que no puede sino acarrear una resolución violenta. Celestina, en este sentido, «incarne un pouvoir qui se gonfle de celui des autres avant de revenir aux

proportions d'une seule demande de salut. Rojas offre ainsi une trajectoire exemplaire: celle qui croyait jouir du pouvoir absolu de la parole en est dépouillée et cette violence qui lui est faite semble la ramener vers un seul mot synonyme de possible rédemption» (p. 147), ya que su última palabra es, precisamente, *confesión*.]

- 284 DUMAS, Colette, *L'amour courtois de Marie de Champagne*, Paris, L'Harmattan, 2011, 102 pp.
[A medio camino entre la biografía y el relato novelesco, la presente obra reconstruye la vida de María de Champaña, los acontecimientos políticos que le tocaron vivir y, sobre todo, el ambiente cultural de la época, marcado por sus relaciones de mecenazgo con los escritores de mediados y finales del siglo XII y la eclosión de la doctrina del amor cortés.]
- 285 *Early Medieval Spain: a Symposium*. Ed. Alan Deyermond - Martin J. Ryan, London, Department of Hispanic Studies. Queen Mary, University of London, 2010, 152 pp., Col. Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar, 63.
[Reúne siete trabajos que abordan aspectos como la historia cultural, la identidad lingüística o territorial y los movimientos de población en la Península Ibérica desde el período visigótico hasta el sigloXI.]
- 286 ECHEVARRÍA, Ana - MAYOR, Rafael, «Las actas de reunión de una cofradía islámica de Toledo, una fuente árabe para el estudio de los mudéjares castellanos. Años 1402 a 1414», *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 207, 2 (2010), pp. 257-293.
[Descripción codicológica, edición y traducción de 11 hojas sueltas que pertenecieron a Gayangos, documentos «recuperados» hoy en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia (cuando los describió Gayangos eran 14 folios). Se trata de fragmentos de un libro o cuaderno de actas de reuniones de miembros de la aljama de Toledo en las dos primeras décadas del siglo XV. La lengua es el árabe con caracteres árabes (no aljamiados), aunque se observa también la contaminación por términos castellanos. Estos documentos prueban que el sistema

onomástico árabe se sigue manteniendo a principios del XV en los registros internos de la aljama. A lo largo del XV los mudéjares castellanos seguían un sistema bilingüe (en contra de lo que se venía creyendo), en consonancia con lo que ocurría en el mismo período en los reinos de Aragón y Portugal (no en Valencia donde el árabe estaba más extendido). La práctica del árabe estaría más afianzada entre los miembros de la elite religiosa.]

- 287 EDDY, Nicole, «Annotating the Winchester Malory: A Fifteenth-Century Guide to the Martialism, the Marvels, and the Narrative Structure of the *Morte Darthur*», *Viator*, 42, 2 (2011), pp. 283-305.
[Análisis de las glosas marginales del manuscrito Winchester, testimonio de la obra de Thomas Malory, prestando especial atención al encaje en la estructura narrativa de los ingredientes bélicos, militares y maravillosos.]
- 288 ESCARTÍ, Vicent Josep, «Notícia sobre la literatura memorialística al País Valencià, del segle XIV al XIX», *Manuscripts. Revista d'Història Moderna*, 28 (2010), pp. 181-205.
[Estudio de conjunto de la producción memorialística valenciana, tanto de la evolución del género, como de la lengua empleada. Recopila las principales aportaciones historiográficas sobre el género, las ediciones de los textos e incluso da noticia de manuscritos inéditos. Los dietarios y memorias en catalán van desde el siglo XIV hasta el XVIII, mientras que el primer testimonio del uso del castellano en la dietarística valenciana es del siglo XVII (vinculado al estamento social de la nobleza). En el último tercio del siglo XIV encontramos protodietarios o notas y noticias dietarísticas. A finales del XV el género está ya plenamente configurado pero aún ligado a la crónica -universal o local-; valga el ejemplo de Melcior Miralles. En el siglo XVI aparece ya el dietario que recoge las noticias referidas a un determinado personaje (Jeroni Sòria, Català de Valleriola). Los escritos memorialísticos valencianos del XVI y XVII no evolucionan hacia la introspección o la reflexión personal sino que son el reflejo del mundo que rodea al autor, tendencia que continuará hasta el XIX, con la excepción de los dietarios valencianos vinculados a la

Guerra de Sucesión que, además de una información riquísima, presentan más opiniones y vivencias personales.]

- 289 ESCARTÍ, Vicent Josep, «La representació social del poder i la festa al *Tirant i a la cort dels Borja*», en *La novel·la de Joanot Martorell i l'Europa del segle XV* (ed. R. Bellveser), València, Institució Alfons el Magnànim, 1, 2011, pp. 223-279.
[El análisis comparativo de los festejos en el *Tirant lo Blanc* y en la corte de la familia Borja confirma la estética realista que domina el retrato de Martorell de la vida cortesana. Entre las diversas fuentes documentales utilizadas, el autor remite al *Cancionero General* compilado por Hernando del Castillo (Valencia, 1511).]
- 290 ESPADALER, Anton M., «Notes sobre els dos orientes del *Tirant lo Blanc*», en *La novel·la de Joanot Martorell i l'Europa del segle XV* (ed. R. Bellveser), València, Institució Alfons el Magnànim, 2, 2011, pp. 673-692.
[La representación y significaciones de los episodios ubicados en Constantinopla en el *Tirant* se compara con escenas paralelas en diversos textos europeos medievales, entre los cuales el protagonizado por el Caballero de la Verde Espada, en el *Amadís de Gaula*.]
- 291 *e-Spania = Chronica naiarensis*, 7 (2009).
[Monográfico al cuidado de Georges Martin y Alberto Montaner Frutos. Incluye las contribuciones de Amaia Arizaleta, «La *Historia scholastica* en la *Chronica naiarensis*. Genealogía alejandrina de la traición sororal»; Francisco Bautista, «Genealogía y leyenda. El surgimiento de los reinos de Castilla y Aragón» y «Sancho II y Rodrigo Campeador en la *Chronica naiarensis*»; Juan Antonio Estévez Sola, «*Chronica Naiarensis* e *Historia Silensis*. Modelos historiográficos y crítica textual»; Jean-Pierre Jardin, «La partición de los reinos de Fernando I en la *Chronica naiarensis*. ¿Marcas textuales de una anomalía?»; Emmanuelle Klinka, «*Chronica naiarensis*: de la tradición a la exaltación»; Gaël Le Morvan, «*La Chronica naiarensis*: d'un néo-gothisme astur-léonais à un néo-gothisme castillan»; Georges Martin, «Mujeres de la *Najerense*»; Alberto Montaner Frutos, «El proyecto

historiográfico del *Archetypum Naiarense*»; Carlos M. Reglero de la Fuente, «La *Crónica najerense*, Santa María de Nájera y Cluny», y Hélène Sirantoine, «L'*Hispania* dans la *Chronica naiarensis*».]

- 292 *e-Spania* = *Itinérance des cours*, 8 (2009).
[Número monográfico a cargo de Georges Martin y José Manuel Nieto Soria. Las aportaciones cubren un arco cronológico (siglos XI-XV) y espacial (al-Andalus, Aragón, Castilla, León, Navarra y Portugal) amplio y diverso y abordan la cuestión de los desplazamientos de las cortes reales ibéricas desde diversas perspectivas. Del monográfico, ocupado enteramente por la historia y por los historiadores, se reseñan individualmente los artículos de Ghislaine Fournès («L'itinérance d'Henri IV de Castille dans la *Chronique du Connétable Miguel Lucas de Iranzo* (1458-1471)») y Denis Menjot («L'historiographie du moyen âge espagnol : de l'histoire de la différence à l'histoire des différences».)]
- 293 *e-Spania* = *Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).
[Los artículos publicados en el presente número constituyen versiones revisadas de los trabajos presentados en el simposio «Historiographie royale léonaise, castillane et navarraise du XIIe siècle. 2 : le *Liber regum*» coordinado por Jean-Pierre Jardin y Georges Martin y celebrado en la Sorbonne los días 4 y 5 de diciembre de 2009. Todas las aportaciones se reseñan individualmente.]
- 294 *e-Spania* = *Rodericus Campidoctor: literatura latina y materia cidiana temprana*, 10 (2010).
[Monográfico bajo la dirección de Georges Martin y Alberto Montaner Frutos que recoge la mayoría de trabajos presentados en el congreso internacional «Qanbiyaṭur / Campidoctor: El Cid en las fuentes árabes y latinas medievales» (Burgos, 7-9 de noviembre de 2006), organizado con el patrocinio del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y dirigido por Montaner Frutos. El conjunto de estudios abordan, de acuerdo con el editor, los principales hitos de la materia cidiana temprana, desde el

célebre diploma de dotación de la catedral de Valencia de 1098 hasta el *Carmen Campidoctoris* y, en especial, la *Historia Roderici*.]

- 295 ESPINOSA ELORZA, Rosa María, «Sobre el origen de algunos términos relacionados con la dirección. Un viaje por tierra, cielo y mar», *Cuadernos del Instituto de Historia de la Lengua. Cilengua*, 1 (2008), pp. 19-43.
[Estudio de evolución de la lengua centrandó el foco de atención en aquellos términos que expresan el concepto de «dirección», en concreto, aquellos vocablos que, desde un ámbito puramente físico, pasan metafóricamente a un dominio abstracto. El análisis diacrónico parte de textos medievales, que aportan valiosa información sobre términos relativos a las vías terrestres y marítimas, unos vocablos que finalmente serán adaptados por astrónomos y navegantes. El estudio se completa con una somera evolución de los principales vocablos que expresan dirección, tales como TINO, SENTIDO o TRAYECTORIA, entre otros muchos.]
- 296 ESPINOSA VILLEGAS, Miguel Ángel, «Lo judío y la cultura hispana medieval: el arte como punto de encuentro», en *La cuentística en el mundo sefardí* (eds. B. Molina Rueda - M. J. Cano Pérez - T. M. García Arévalo), Granada, Universidad de Granada, 2011, pp. 119-159.
[Reflexión sobre la incuestionable naturaleza hispana del fenómeno cultural sefardí, que surge gracias a la fusión que se produce en la Edad Media hispánica de las tres religiones monoteístas (cristianismo, judaísmo e islamismo), que convergen en una cultura medieval común. Según el autor, el carácter hispánico es una de las causas que posibilita la pervivencia de los sefardíes como seña de identidad a lo largo de siglos hasta la actualidad. Se analiza, a continuación, la posterior relación romántica entre esa España multicultural medieval y la comunidad sefardí exiliada. El trabajo concluye con un breve apunte sobre el papel de los sefardíes en la formación de los modernos países europeos.]
- 297 ESPÍRITO SANTO, Arnaldo do, «Balanço sobre o estudo das religiões na Península Ibérica antiga e na alta Idade Média», *Lusitânia Sacra*, 21

(2009), pp. 63-73.

[«Desde meados do século XX, múltiplos investigadores de grande envergadura se têm vindo a dedicar ao estudo das religiões no espaço peninsular ibérico no período que vai da implantação do cristianismo à época da reconquista. Procuramos nesta resenha identificar quais têm sido os principais historiadores e estudos que surgidos nestas últimas décadas. Agrupamos a identificação destes mesmos estudos de acordo com quatro grandes áreas: a da religião romana e ritos célticos e românicos; a da religião cristã; a da religião judaica; e a da religião islâmica. Em cada uma destas áreas, fazemos menção a alguns dos aspectos mais relevantes dos estudos que nelas se têm vindo a fazer ou que merecem ser feitos: as principais inovações, as revisões, as lacunas e os caminhos a seguir».]

- 298 ESTÉVEZ REGIDOR, Francisco A., «La novela picaresca y Pirandello», *1616. Anuario de Literatura Comparada*, 1 (2011), pp. 295-305.

[Revisión de la noción «literatura picaresca» a través de las dos posiciones críticas que delimitan el género: la tendencia reductora, que limita lo picaresco a las novelas fundacionales (*Lazarillo de Tormes*, *Guzmán de Alfarache* y *El Buscón*); y la conocida como expansiva, que amplía tan estrictos límites redefiniendo el concepto en el sentido de «tradición picaresca» o, empleando la terminología adoptada por Guillén y Blackburn, «mito picaresco». El autor se decanta claramente por esta segunda vía crítica: de un modo dialéctico y a través del método hermenéutico, el género se enriquece y se modifica continuamente con nuevas novelas. Esta línea argumentativa se ejemplifica con el análisis de *El difunto Matías Pascual* de Luigi Pirandello. En la obra del genial autor italiano domina una estilística de lo picaresco (tiempo y estilo narrativo, oralidad, diálogo con el lector, etc.), al tiempo que su protagonista, Matías, es creado desde la poética del personaje picaresco en clave evolutiva.]

- 299 ESTÉVEZ REGIDOR, Francisco A., «La cuestión autobiográfica. Teoría de un género a la luz de una relación de méritos», *Rilce*, 28, 1 (2012), pp. 126-142.

[El autor aborda alguno de los problemas inherentes al relato autobiográfico indagando, en primer lugar, en un posible germen autobiográfico en textos de finales del período medieval y, sobre todo, del Siglo de Oro español. De este modo, bajo hiperónimos como «vidas», «memorias» o «relaciones» se esconden textos autobiográficos tan importantes como el *Lazarillo de Tormes*. La segunda parte del trabajo se centra en la delimitación de la identidad discursiva del yo autobiográfico a través de la *Vida del Capitán Domingo de Toral y Valdés*, un análisis que le permitirá observar la presencia de elementos comunes con el *Lazarillo*. El análisis de la obra supone, además, un primer acercamiento para una futura edición crítica de la misma.]

- 300 *Estudios de Literatura General y Comparada*. Eds. Antonio Cruz Casado - Margit Raders, Lucena, Ayuntamiento de Lucena, 2011 [2009], 559 pp.
- 301 *Evolución y estructura de la Casa Real de Castilla*. Coords. Andrés Gamba Gutiérrez - Félix Labrador Arroyo, Madrid, Ediciones Polifemo, 2010, 1061 pp., Col. La Corte en Europa, 4.
[Voluminoso estudio sobre las estructuras de la casa y corte regia en su doble vertiente, institucional y física, con la colaboración de destacados especialistas en la materia. Aunque más centrado en la Edad Moderna, aquellos trabajos que tiene interés para el medievalista han sido reseñados individualmente.]
- 302 FACCON, Manuela, *Fortuna de la 'Confessio Amantis' en la Península Ibérica: el testimonio portugués. Estudio, edición paleográfica y edición crítica*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2010, 504 pp.
[Publicación derivada de una tesis de doctorado ya descrita en este Boletín (Número 23,2, ficha: 282). Contiene un estudio codicológico y paleográfico muy detallado del manuscrito, con un estado de la cuestión, la transcripción paleográfica del manuscrito y su conversión en edición interpretativa.]
- 303 FADDA, Sebastiana, «Gil Vicente nosso contemporâneo, académico e

poliglota», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 675-686.

[Estudio de las piezas traducidas de Gil Vicente. Se indican las traducciones realizadas a francés, inglés, italiano y castellano, así como su divulgación en los respectivos países. Se tienen en cuenta, además, alguna producción crítica y diversas escenificaciones.]

- 304 FERNÁNDEZ CUESTA, Ismael, «Las Cantigas de Santa María, precedente del Villancico Hispano: música de un trovador para la liturgia sacra», *Alcanate. Revista de Estudos Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 163-177.
[Tras una introducción a los diferentes géneros musicales de la Edad Media, el autor sitúa la representación de las cantigas en el lugar, el tiempo y el marco de su creación. Asimismo traza el recorrido que transcurre desde el nacimiento del tropo en lengua vulgar hasta llegar al villancico renacentista y barroco.]
- 305 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis, «Las ideas políticas de Alonso de Cartagena», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 413-426.
[Presenta la figura y el pensamiento de Alonso de Cartagena, destacando su centralidad en la corona castellana bajo el reinado de Juan II. Destaca fundamentalmente su contribución a la fundamentación ideológica del poder. En su reflexión política en cuanto a sus referentes doctrinales cabe distinguir cinco corrientes principales: la retórica teológica (Biblia y los padres de la Iglesia, especialmente San Agustín, San Gregorio y San Jerónimo), el Derecho Común y la tradición jurídica hispana (*Partidas*), la doctrina moral aristotélica tamizada por Santo Tomás, los autores antiguos (Séneca y Cicerón); y en quinto y último lugar, un incipiente platonismo (relación con Pier Candido Decembrio). Los géneros cultivados por Cartagena presentan una gran variedad que obedece a las circunstancias diversas en que se gestaron sus obras, pues salvo el *Tractatus super legem Gallus*, ninguna estaba destinada a los ambientes universitarios. Pese a ello, responden a la configuración discursiva propia del paradigma escolástico. Fuente esencial del saber político es la

observación atenta y crítica de la realidad, tanto del pasado por medio de las fuentes históricas como del presente a partir de la experiencia personal. En cuanto a la ejemplaridad pretérita Cartagena prefiere la efectividad didáctica del pasado inmediato frente a la Antigüedad setnida como distinta (anticipa a Jorge Manrique). Para fundamentar la hegemonía castellana renovará el concepto de Monarquía Hispánica, derivada de San Isidoro, que ya había caído en desuso con la cronística vernácula. Identifica «monarchia» con «principatus», de manera que se delimita un espacio sobre el que se ejerce un poder soberano.]

- 306 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis, «Sobre los orígenes de la crónica real castellana», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyrmond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 761-774.

[Además de detenerse en el análisis de los rasgos formales del género y ofrecer indicaciones sobre los patronos y los autores del mismo, el autor reflexiona sobre el carácter pragmático que adquirirá el nuevo género historiográfico de la crónica real desde sus comienzos a principios del siglo X.]

- 307 FERNÁNDEZ GUIADANES, Antonio - RÍO RIANDE, M^a Gimena del, «Hacia una *emendatio* legítima: la *collatio intra e intertextual* en la edición», *Incipit*, XXX (2010), pp. 11-31.

[A pesar de que el *Arte de Trovar* gallego-portugués es claro a la hora de referirse al principio de isometría verbal que gobierna los textos líricos de su tradición, y de que este principio se encuentra bien ilustrado en la práctica de revisión y corrección de la que da cuenta el único códice profano de época trovadoresca, el *Cancionero de la Biblioteca de Ajuda* (A), los modos de abordar los problemas de hipo e hipermetría han variado considerablemente desde las primeras ediciones críticas decimonónicas hasta la actualidad. El presente artículo revisa algunas de estas propuestas de fijación textual, con el fin de asentar las bases de un método de

carácter científico (la *collatio* y *emendatio intra e intertextual*) en la edición de la lírica profana gallego-portuguesa.]

- 308 FERNÁNDEZ LÓPEZ, Sergio, «Algo más sobre la supuesta Biblia de Alba. El hebraísta Pedro de Palencia interrogado por la Inquisición», *Etiópicas*, 4 (2008), pp. 143-165.
[A partir del estudio de documentación inquisitorial el autor aporta datos que sirven para completar la historia del manuscrito conocido como Biblia de Alba. En 1615 la Inquisición interrogó al hebraísta Pedro de Palencia sobre asuntos relacionados con las biblias en romance y éste declaró haber visto en la celda de Fr. Francisco de Jesús y Jordá una Biblia «que se dice 'la del marqués de Villena', escrita de mano», manuscrito que identifica con la Biblia de Don Luis de Guzmán o Biblia de Alba que recuperaría la Inquisición en 1622.]
- 309 FERNÁNDEZ PÉREZ, Juan Carlos, «Gonzalo de Berceo y los modos de traducción medieval», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 775-785.
[Para establecer la categoría de adaptación y traducción a que pertenecen todas las versiones que elaboró Berceo a partir de las fuentes literarias que tomó de referente y modelo, el autor comienza repasando la historia de la traducción desde la antigua Roma hasta llegar al caso de la Península Ibérica durante la Edad Media y situarse en la época del autor objeto de estudio.]
- 310 FERNÁNDEZ RIVERA, Enrique, «El plebérico corazón, Erasístrato y la plétora», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 71-85.
[Enmienda textual de la problemática expresión pronunciada por Calisto en el primer Auto de *La Celestina*: «plebérico corazón» debe leerse, según propone el autor, «pletórico corazón». Si bien se ofrecen razones

paleográficas para justificar esta nueva lectura, lo cierto es que el autor se apoya en el significado global del pasaje para fundamentar su enmienda. Con esta nueva lectura se compara el mal de amor que padece Calisto con el legendario caso del enamorado Antíoco; al mismo tiempo que se recurre a la figura de Erasítrato, elemento clave para la interpretación del pasaje, para acentuar el mal de amor del joven recuperando las dos tradiciones de Erasítrato transmitida por los textos galénicos: su imagen literaria, como sanador de Antíoco, y su imagen negativa de médico dogmático que diagnosticaba todas las enfermedades como casos de plétora (exceso de humores) y, por tanto, de su incapacidad para poder curar a Calisto, oponiendo los dudosos métodos curativos del médico con un hipotético suicidio planteado por el joven como único remedio para su mal.]

- 311 FERNÁNDEZ RIVERA, Enrique, «El reloj, la hora y la economía del tiempo en *La Celestina*», *Celestinesca*, 34 (2010), pp. 31-40.
[En un novedoso acercamiento al tratamiento del tiempo en *La Celestina*, el autor se pregunta por el concepto «tiempo» en su sentido más concreto y cotidiano al analizar las operaciones relacionadas con el cálculo del tiempo realizadas por los personajes. A pesar de la supervivencia de la antigua práctica de saber la hora mediante la posición del sol o las estrellas, las campanadas de un reloj nunca visto pero siempre presente no sólo constituyen el telón de fondo de la obra, sino que revelan una incipiente tecnología del reloj mecánico y el interés por la precisión en la medición del tiempo. Al mismo tiempo, las abundantes referencias y precisiones temporales agilizan la trama y refuerzan temas fundamentales de la obra como la fugacidad del tiempo o el *carpe diem*.]
- 312 FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Natalia, «La "Historia de Santa María Egipcíaca" en un *Flos Sanctorum* anónimo del Siglo XVII: Un episodio peculiar en la hagiografía postridentina», en *Compostella Aurea. Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional del Siglo de Oro (AISO), Santiago de Compostela, 7-11 de julio de 2008* (eds. A. Azaustre Galiana - S. Fernández Mosquera), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de

Compostela, 2, 2011, pp. 204-214, Col. Cursos e Congresos da Universidade de Santiago de Compostela, 197.

[Analiza la «Historia de Santa María Egipcíaca» contenida en una compilación hagiográfica manuscrita conservada en la Biblioteca Nacional de Madrid. La vida de la santa ocupa los folios 432v-350r del ms. 7097, manuscrito que tiene marcas características de un original de imprenta. Sin autoría ni datación precisa, aunque es seguro que el *Flos Sanctorum* fue escrito en fecha posterior a 1575, fecha de composición de las *Vitae* de Surio, pues el obispo es citado como fuente de algunas vidas. La colección hagiográfica presenta los rasgos más característicos de los santorales postconciliares, tanto por la nómina de santos como por la profusión en la mención de fuentes; sin embargo, los relatos estudiados por la autora no se corresponden con ninguna de las versiones de los santorales más emblemáticos de la época: Villegas, Ribadeneira o Sanctoro. Lo más peculiar de este *Flos Sanctorum* es que incluye muchos de los episodios fabulosos, milagrosos o efectistas que caracterizaron a los relatos anteriores; este eclecticismo convierte a las versiones de esta compilación en «las más completas del panorama hagiográficos castellano» (p. 207). La vida de Santa María Egipcíaca en el *Flos Sanctorum* revela dos tradiciones entrecruzadas. Por un lado, la autenticidad histórica derivada de las disposiciones tridentinas, y por otro, la presencia de lo popular que definía el género hagiográfico medieval. Se parece más a la traducción medieval del manuscrito 780 de la BN que a las versiones coetáneas, pero no puede afirmarse que su autor siguiera directamente la traducción castellana. Debió de basarse en una versión distinta realizada por un traductor distinto que a veces parece seguir la versión de Diácono y otras, se parece a la recogida por los Bolandistas (extraída de fuentes griegas).]

- 313 FERNANDO GARCÍA, Laura - RODRÍGUEZ TORRELLAS, Tomás, «Ortodoxia e instrumentalización política en los objetivos fundacionales de la Universidad Complutense Cisneriana», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 445-455.
[Cisneros concibió la Universidad de Alcalá como agente de

consolidación del programa político de los Reyes Católicos, debía contribuir a subsanar las lagunas en la cultura religiosa de la sociedad española. La reforma religiosa tenía un importante componente político, tanto por las prebendas y fuentes de financiación eclesiásticas a la Corona, como por el interés de la Monarquía en poseer un estamento clerical a la altura de los objetivos misionales de reevangelización interior.]

- 314 FERRE, Lola, «The Incorporation of Foreign Medical Literature into the Medieval Jewish Corpus», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 171-183.
[Estudia la interacción entre obras de medicina y médicos hebreos y árabes en la España medieval, incluyendo también algunos textos de autores cristianos.]
- 315 FERREIRA, M^a do Rosário, «O *Liber regum* e a representação aristocrática da Espanha na obra do Conde D. Pedro de Barcelos», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).
[Tras repasar los principales problemas y contradicciones a los que se enfrenta el estudioso de la obra historiográfica del Conde de Barcelos, la autora se centra en «uma das contradições mais flagrantes da obra do Conde, e que se desenvolve precisamente na sequência do uso equívoco que o Livro de Linhagens faz desse velho relato genealógico de origem navarra. Refiro-me à forma discordante como o nobiliário e a crónica portugueses contam o episódio dos Juizes de Castela».]
- 316 FERRER GIMENO, M^a Rosario, «Presencia del ciclo artúrico en las bibliotecas bajomedievales de la ciudad de Valencia (1416-1474)», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 137-152.
[Panorama general de las distintas teorías sobre la penetración y presencia de la literatura artúrica en la Península Ibérica, especialmente en Valencia entre los años 1416 y 1474, documentada a partir de inventarios notariales. De más de 400 documentos relacionados con el ámbito de los libros, solo tres recogen obras de materia artúrica, concretamente, la

Queste du Saint Graal, el Libro de Merlín y el Tristán.]

- 317 FERRO, Jorge N., «El después de la edición: perplejidades. Los copistas y sus mundos posibles», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 801-806.
[Reflexiones ecdóticas con ejemplos tomados de la *Crónica del rey don Juan I* de López de Ayala.]
- 318 FERRO, Jorge N., «Observaciones sobre la intencionalidad del narrador en la *Crónica de Enrique III*», *Incipit*, XXX (2010), pp. 135-147.
[A la luz de la edición crítica de la *Crónica de Enrique III* de López de Ayala, se recogen algunas observaciones sobre el trabajo del autor y el modo en que orienta la lectura y organiza sus materiales, sin perder de vista la función de la crónica como fuente para la educación de la nobleza. Se presta particular atención a un lugar reiterado en la producción ayaliana, el prendimiento de un grande por disposición del rey, que tiene por ejemplo en esta *Crónica* el episodio del prendimiento del duque de Benavente, donde también se integra el suceso en la nunca abandonada dimensión didáctica.]
- 319 FIERRO, Maribel, «Decapitation of Christians and Muslims in the Medieval Iberian Peninsula: Narratives, Images, Contemporary Perceptions», *Comparative Literature Studies*, 45, 2 (2008), pp. 137-164.
[La autora diserta cómo las fuentes cristianas medievales presentan la decapitación del enemigo como algo típico de los musulmanes, pese a que tal práctica existió en casi todas las civilizaciones antiguas, incluida la cristiana. Muchos de estos tópicos sobreviven incluso en celebraciones contemporáneas, como las fiestas de moros y cristianos.]
- 320 FINCI, Sarah, «'Todos li façen cort a la Virgo María': el lenguaje cortés en

los *Milagros de Berceo*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 807-814.

[La autora analiza la influencia del amor cortés en la obra de Berceo y su adaptación a los parámetros de la devoción mariana.]

- 321 FINKE, Laurie A. - SHICHTMAN, Martin B., *Cinematic Illuminations: The Middle Ages on Film*, Baltimore, Johns Hopkins University Press, 2010, 445 pp.

[Análisis de unas cuarenta cintas cinematográficas inspiradas en textos medievales o ambientados en la Edad Media, desde *La passion de Jeanne d'Arc* (1928), de C. Th. Dreyer, a *Knight's Tale* (2001), de B. Helgeland (2001), con el propósito no sólo de profundizar en las características de las adaptaciones sino de investigar las diversas circunstancias que propiciaron su producción o que explican su éxito, según indican capítulos como los titulados «Theory and Methods of Cinematic Medievalism» y «The Politics of Cinematic Medievalism».]

- 322 FLÓREZ MIGUEL, Cirilo, «El humanismo cívico castellano: Alonso de Madrigal, Pedro de Osma y Fernando de Roa», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 107-139.

[Aborda la tradición del denominado «humanismo cívico» en la época de Juan II, centrándose en la escuela aristotélica «humanista» de Salamanca (El Tostado y sus discípulos Pedro Martínez de Osma y Fernando de Roa). El estudio de Cicerón, pero sobre todo de Aristóteles, resulta decisivo para comprender el «republicanismo» castellano iniciado en la segunda mitad del siglo XV. Del Tostado expone su teoría general de la ciudad y la teoría del poder y del gobierno. En cuanto a Pedro de Osma, se centra en su *Comentario a la Ética de Nicómaco* (1460), donde aborda la polémica de la traducción del aretino tomando partido por la interpretación de Bruni, así como la función del gramático. Analiza

también algunos otros tópicos del humanismo cívico en estos autores: retóricos frente a dialécticos, la discusión de las ideas ético-políticas de Cicerón, el comentario al texto de la *Política* de Aristóteles (teoría del república).]

- 323 FOLGER, Robert, «Alfonso de Paradinas, ¿carcelero del Arcipreste de Hita?: el *Libro de buen amor*, MS. S, como narrativa (anti) boeciana», *Revista de Estudios Hispánicos (Río Piedras, Puerto Rico)*, 30, 2 (2003), pp. 61-73.
[Alfonso de Paradinas, copista cuatrocentista del *Libro de buen amor*, afirmó que éste se había compuesto en la cárcel. La veracidad de tal aseveración se ha discutido como clave interpretativa de la intención del autor. El artículo señala indicios que permiten interpretar el texto como parodia de la épica boeciana medieval, es decir, de la búsqueda de conocimiento de sí mismo y de la renuncia de valores mundanos.]
- 324 FOTI, Vittoria, «Relecturas del *Decameron* y del *Amadís de Gaula* en Matteo Bandello», *Cuadernos de Filología Italiana*, Extra 6 (2010), pp. 29-41.
[Se analiza aquí el cuento I, 27 de Matteo Bandello titulado *Don Diego da la sua donna sprezzato va a starsi in una grotta, e come n'uscì*, y se propone investigar el original proceso de reescritura de sus fuentes. Foti insiste en el hecho de que Bandello reelabora muchos elementos temáticos y lingüísticos del *Decameron* de Boccaccio, relacionándolos con continuas referencias al *Amadís de Gaula* de Garci Rodríguez de Montalvo, leído por el autor en la traducción atribuida a Mambrino Roseo da Fabriano. A través del análisis de temas, como por ejemplo, los celos femeninos, se subraya la visión original de las relaciones caballerescas y amorosas en el texto.]
- 325 FOURNÈS, Ghislaine, «L'itinérance d'Henri IV de Castille dans la *Chronique du Connétable Miguel Lucas de Iranzo* (1458-1471)», *e-Spania = Itinérance des cours*, 8 (2009).
[A partir de la *Relación de los hechos don Miguel Lucas de Iranzo, condestable de Castilla* define el concepto de corte y establece una tipología de los desplazamientos realizados por el monarca durante los años 1458 y 1459

con el propósito de evaluar de manera más precisa el gobierno de Enrique IV de Castilla.]

- 326 FRADEJAS LEBRERO, José, «Andrés de Li (1455?-1521)», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 67-84.
[Estudia la figura literaria poco conocida de Andrés de Li, asimismo ofrece el elenco de sus obras y el contenido de las mismas.]
- 327 FRADEJAS LEBRERO, José, «Algunas versiones de Progne y Filomena», *Revista de Filología Española*, XCI, 1 (2011), pp. 43-64.
[Análisis de la evolución histórico-literaria de estas narraciones, las cuales conforman el motivo folklórico «T 425: El cuñado seduce a su cuñada». Se trata «de un caso de literaturización de una narración folclórica que ha sufrido los siguientes pasos: 1. literaturización o desfolclorización (Ovidio); 2. folclorización (Relación y Romancero); y 3. nueva literaturalización o desfolclorización (Pedro de la Sierra y Pero Sánchez)» (p. 43).]
- 328 FRADEJAS RUEDA, José Manuel, «La versión castellana del *Livro de falcoaria* de Pero Menino de Gonzalo Rodríguez de Escobar», *Incipit*, XXX (2010), pp. 49-109.
[En 1877 José Gutiérrez de la Vega informó a los bibliotecarios del Palacio Real de que dos manuscritos que contenían el trabajo de Rodríguez de Escobar eran en realidad partes de un mismo códice que se había dividido en dos. En 1931 Rodrigues Lapa daba cuenta de que ambas partes habían sido robadas por un subalterno de la biblioteca. Sin embargo, en 1936 Gunnar Tilander descubrió que solo había desaparecido la primera y publicó la que se conservaba. En 1996 se subastó un manuscrito autógrafo de Pero López de Ayala que resultó ser el fragmento desaparecido de la Biblioteca Real, del cual posteriormente

se publicaron algunos pasajes. En la primavera de 2010, a raíz de una nueva puesta en pública subasta, el autor pudo obtener una copia digital de todo el documento. En este artículo presenta el análisis y la edición completa de la traducción que Rodríguez de Escobar realizó del *Livro de falcoaria* de Pero Menino a principios del siglo XV.]

- 329 FRADEJAS RUEDA, José Manuel, «Prolegómenos a una edición crítica de la versión medieval castellana de Alfonso de San Cristóbal de la *Epitoma rei militaris* de Vegetio», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 153-177.
[El artículo contiene una breve introducción sobre la fortuna de la obra latina, algunos datos sobre el traductor, y una presentación de seis testimonios completos y otro fragmentario. El núcleo lo constituye la confección y explicación del *stemma codicum* que separa los seis ejemplares en dos familias.]
- 330 FRANCHINI, Enzo, «Prolegómenos para crear un banco de datos sobre la datación de obras literarias de la Edad Media española», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 829-843.
[En la elaboración del banco de datos se buscará averiguar con la mayor precisión la fecha de composición de la obra literaria en cuestión, teniendo como objetivo principal la fecha de composición y no la de su copia manuscrita. Se ofrece una muestra de cómo irán indexadas las obras.]
- 331 FRANCO, Ángela, «Las cantigas de Santa María, la plástica, la iconografía y devociones en la Baja Edad Media», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 103-146.
[La autora fundamentalmente recoge y comenta las aportaciones más relevantes publicadas en los últimos años sobre la imaginería gótica, la

iconografía de los códices en general y sobre la música de las cantigas marianas.]

- 332 FRENK, Margit, «Un curioso cantarito árabe-castellano del siglo XV», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 481-487.
[Se realiza un detenido análisis sobre la lengua y la métrica de una composición formada por tres versos en árabe y dos estrofas en castellano. La pieza fue copiada, junto a otras poesías castellanas y catalanas, en el cancionero catalán de la Biblioteca del Ateneo de Barcelona (ms.1). El poema bilingüe fue copiado hacia 1500 en un espacio en blanco de dicho cancionero. Según la autora, la primera parte quizá estuviera lo suficientemente divulgada en el siglo XV como para que se le ocurriera a alguien añadirle la parte castellana.]
- 333 FROJMOVIC, Eva, «Jewish *Mudejarismo* and the Invention of Tradition», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 233-258.
[Excurso sobre la influencia judía en el arte figurativo mudéjar, con ejemplos de artes plásticas, arquitectónicas y decorativas.]
- 334 FROLDI, Rinaldo, «Juan de la Cueva y su *Tragedia de los siete Infantes de Lara*», *Revista de Literatura*, 72, 144 (2010), pp. 325-339.
[Análisis de la adaptación que de la leyenda medieval hace J. de la Cueva en su *Tragedia* a finales del s. XVI. El autor dramatiza el final de la historia, haciendo que el resto lo narren algunos personajes, le da una nueva estructura, potenciando los episodios más sugerentes dramáticamente, e introduciendo motivos de la más refinada sensibilidad humanista.]
- 335 FUENTES, Carlos, «Descubrimiento y conquista», en *La gran novela latinoamericana*, Madrid, Alfaguara, 2011, pp. 15-44, Col. Hispánica.
[En este segundo capítulo del ensayo dedicado a los creadores más indispensables de la narrativa hispanoamericana, desde el siglo XVI hasta

la actualidad, el escritor mexicano ofrece una reflexión sobre Bernal Díaz del Castillo, a quien considera «nuestro primer novelista» (p. 25), en donde apunta sus lecturas caballerescas, en especial *Amadís de Gaula*.]

- 336 FUENTES, Juan Héctor, «El primer prólogo a los *Morales de San Gregorio* de Pero López de Ayala», *Incipit*, XXX (2010), pp. 151-158.
[Se identifica la fuente latina del Prólogo de la traducción de los *Moralia* de San Gregorio, texto extraño a la obra gregoriana que se corresponde con un pasaje del Libro I del *De tabernaculo* de Beda el Venerable, el cual circuló como tratado independiente sobre los cuatro sentidos de la Sagrada Escritura bajo el título *Sacra scriptura quot modis distinguitur*. Se publican enfrentados el texto latino de Beda y la traducción castellana, atribuida casi unánimemente por la crítica a López de Ayala, según testimonio del ms. BNM 10136.]
- 337 FUNES, Leonardo, «*Cárcel de amor*: emoción sentimental en los albores de la cultura impresa», *Páginas de guarda*, 8 (2009), pp. 129-143.
[El artículo conjuga el análisis literario de la *Cárcel de amor* con el estudio histórico-cultural de los incunables castellanos y su régimen de presentación, discursivo y visual, que interpela a los nuevos lectores y fomenta la empatía emocional de los mismos con la trágica historia de amor que allí se narra, de modo que su experiencia estética adopte la forma de la conmoción.]
- 338 FUNES, Leonardo, «Las *Mocedades de Rodrigo* en la red de tradiciones discursivas de la épica tardía», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 845-858.
[Tras haber editado el texto en 2004, el autor ofrece aquí nuevas aportaciones sobre el modo de composición del cantar, donde la heterogeneidad y la condición fragmentaria del mismo condicionan sus

principios constructivos. Para ello ha tenido en cuenta las últimas aportaciones de la crítica al respecto.]

- 339 FUNES, Leonardo, «Del amor en metro y en prosa: lírica amorosa y ficción sentimental en tiempos de los Reyes Católicos», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 161-166.
[Análisis de los modos específicos en que se textualiza la concepción cortesana del amor pasión a fines del siglo XV en el ámbito castellano, con el fin de dilucidar el tipo de conexión existente entre el género lírico y el género narrativo en la producción poética y ficcional del período, además de impugnar la opinión de un sector de la crítica que sostiene que ambos géneros vehiculizan concepciones diferentes del amor cortésano. El *corpus* central está constituido por el *Cancionero general* de Hernando del Castillo y la obra narrativa sentimental de Diego de San Pedro y Juan de Flores.]
- 340 FUNES, Leonardo, «Medievalismo en el otoño de la Edad Teórica. Consideraciones parciales sobre la operación filológica», en *Perspectivas actuales de la investigación literaria* (eds. M. Giordina - A. Cristóbal - L. Funes - M. Vedda - M. Vitagliano), Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 2011, pp. 45-78.
[Define teóricamente la investigación literaria y su objeto de estudio, para exponer los problemas propios de esta disciplina en ámbito medieval: distancia temporal y espacial del objeto de estudio, dimensión histórico-crítica de la operación filológica, dimensión cultural de la investigación medievalística, soporte material de los textos. Incluye en apéndice una discusión de este trabajo con los coautores del volumen.]
- 341 GALENDE DÍAZ, Juan Carlos, «Principios básicos de la criptografía: el manuscrito 18657 de la Biblioteca Nacional», *Documenta & Instrumenta*, 4 (2006), pp. 47-59.
[Ofrece una serie de directrices y normas prácticas para el análisis

criptográfico de textos cifrados, principalmente de carácter histórico. Presenta la obra apenas conocida *Reglas que debe considerar quien quisiere probar a descifrar sin contrazifra, en lengua española* (BNE, ms. 18657/20), un texto anónimo de principios del siglo XVI, y en el que el autor examina las frecuencias en la lengua española, dictando una serie de normas y reglas para la perlustración de un texto cifrado y efectuando un análisis de las probabilidades que existen en la configuración de bigramas, trigramas, etc.]

- 342 GAMBRA GUTIÉRREZ, Andrés, «Cambio de rito y crisis en el reino castellano-leonés (s. XI)», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XVe au XVIIIe siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 82-109.
[Estudio sobre las repercusiones políticas y culturales de la adopción del rito cluniacense en el siglo XI. El autor utiliza el análisis no solo de documentos históricos, sino también de las crónicas latinas de la época.]
- 343 GAMBRA GUTIÉRREZ, Andrés, «El *Palatium* y la *domus regis* castellanoleonesa en tiempos de la dinastía pamplonesa», en *Evolución y estructura de la Casa Real de Castilla* (coords. A. Gamba Gutiérrez - F. Labrador Arroyo), Madrid, Ediciones Polifemo, 1, 2010, pp. 11-63, Col. La Corte en Europa, 4.
[Estudia los precedentes altomedievales de la casa regia de los reinos de Castilla y León para continuar con su evolución a lo largo de los siglos XI y XII. El arsenal de documentos, datos y nombres proporcionado por el autor podría ser de utilidad al estudioso de la literatura del período.]
- 344 GANGUTIA ELÍCEGUI, Elvira, «Los cantos de mujeres. Nuevas perspectivas», *Emérita. Revista de Lingüística y Filología Clásica*, LXXVIII, 1 (2010), pp. 1-31.
[El artículo resulta una puesta al día de la cuestión de los *cantos de mujeres*, textos constituidos por diferentes formas de expresión del amor, la desesperación, el desafío, etc., en boca de una mujer o de una divinidad femenina en la literatura griega antigua, y su reflejo en la poesía latina y

en la posterior romance. Recuerda, por ejemplo, que hace ya tiempo se llamó la atención acerca de la semejanza de varios pasajes de Aristófanes de con algunas de las *jarchas* de la lírica medieval hispanoárabe y del género de *amigo* peninsular. No desdeña la influencia que pudieron tener en la cultura árabe, desde el Oriente helenizado, formas poéticas de origen griego que, según Ganguita Elícegui, permanecieron incluso en textos cristianos. En su apartado final el artículo brinda especial atención al papiro denominado *nuevo Safo* y algunos otros descubrimientos de textos latinos en la Península Ibérica, y a temas comunes como la juventud opuesta a la decrepitud y muerte. Se ofrece asimismo un adelanto muy completo de la edición del *nuevo Safo*.]

- 345 GARCÉS GÓMEZ, María Pilar, «El proceso evolutivo de los marcadores de reconsideración», *Romanistisches Jahrbuch*, 60 (2009), pp. 145-190.
[Describe la evolución de conectores EN DEFINITIVA, AL FIN, AL CABO, AL FIN Y AL CABO, A LA POSTRE, AL FIN Y A LA POSTRE, A FIN DE CUENTAS, EN FIN DE CUENTAS, DESPUÉS DE TODO, desde sus orígenes medievales hasta nuestros días. Intenta descubrir el mecanismo de organización textual, de cohesión del discurso y organización de su estructura.]
- 346 GARCEZ VENTURA, Margarida, «Portugal e Castela na reconquista cristã e na partilha do mundo: legitimidades, debates, cedências (1249-1494)», *Signum*, 12, 1 (2011), pp. 126-146.
[«Reflexão sobre questões de poder político, militar, económico e mental sobre determinadas áreas. Os protagonistas trazidos são Castela e Portugal porque protagonizam durante muitos séculos e em vários cenários geográficos situações continuadas de competitividade territorial. Em 1249, D. Afonso III de Portugal e os seus homens (re)conquistam o Algarve e integram-no em Portugal, mau grado as reivindicações de Fernando III, o Santo. Raras interrogações se colocaram sobre a licitude da guerra contra o infiel; o problema residia na definição dos parâmetros da anterioridade, entre os dois únicos blocos em cena: Leão e Castela, de um lado, e Portugal do outro. Em 1494, ano da assinatura do Tratado

de Tordesilhas, o cenário são os mares conhecidos e por conhecer, mas os actores continuam a ser os mesmos para objectivos semelhantes: conquista e posse legítima de territórios e de áreas de influência».]

- 347 GARCÍA, Miguel A. - CHICOTE, Gloria B., *Voces de tinta. Estudio preliminar y antología comentada de 'Folklore argentino' (1905) de Robert Lhemann-Nitsche*, La Plata, Universidad Nacional de La Plata, 2008, 226 pp.
[Los autores presentan una selección de los materiales de cultura literaria popular recogidos por el etnógrafo Lehmann-Nitsche en 1905 e inéditos desde entonces, que constituyen una muestra magnífica, tomada en vivo, incluyendo grabaciones sonoras, de los productos literario-musicales de la cultura popular del momento en los suburbios de Buenos Aires y ciudades argentinas. En el estudio introductorio ofrecen un cuadro muy completo del estado de la cuestión en el este tipo de trabajos, desde el punto de vista literario y antropológico, con un análisis del material recibido.]
- 348 GARCÍA-BERMEJO GINER, Miguel M., «En torno al término *farsa* en Lucas Fernández», *Hápax*, 1 (2008), pp. 45-56.
[Sobre la adopción de la denominación y el sentido que tiene el término *farsa* en las piezas de Fernández, empleado como compuesto en sus dos *Farsas o cuasi-comedias*, su *Égloga o farsa* y su *Auto o farsa* en la recopilación publicada en 1514.]
- 349 GARCÍA CASAR, María Fuencisla, «De las juderías de Sefarad a la Sefarad de las sospechas: mujeres judías castellanas e Inquisición», en *Hijas de Israel. Mujeres de Sefarad. De las aljamas de Sefarad al drama del exilio. XVIII curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha* (coord. Y. Moreno Koch - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 99-121.
[Estudia la evolución de oraciones, dichos, refranes y costumbres femeninas desde el judaísmo hasta la conversión judaizante de algunas mujeres de la España medieval, utilizando sobre todo procesos

inquisitoriales y otra documentación de archivo.]

- 350 GARCÍA DÍAZ, Isabel, «El libro de privilegios de la ciudad de Murcia. Estudio codicológico e histórico», *Historia, Instituciones, Documentos*, 33 (2006), pp. 211-253.
[El manuscrito, conservado en el Archivo Municipal de Murcia bajo la signatura Serie 3, libro 47, contiene los privilegios más importantes otorgados a la ciudad desde Alfonso X a los Reyes Católicos. Contextualización histórica de la copia, descripción codicológica y del contenido del libro.]
- 351 GARCÍA ISASTI, Prudencio, *La España metafísica. Lectura crítica del pensamiento de Ramón Menéndez Pidal (1891-1936)* (prólogo de Mercedes Cabrera), Bilbao, Euskalzaindia, 2004, 614 pp.
[Se trata de un larguísimo y muy denso estudio en el que la obra de Menéndez Pidal, tanto sus estudios filológicos e históricos como los lingüísticos, analizados con conocimiento de causa y gran precisión, se interpretan a partir de la clave de una visión de España de tipo intensamente castellanista y nacionalista, cuyos postulados reconstruye en las conclusiones: «son sus convicciones políticas nacionalistas las que las que guían muchas de sus investigaciones en todos los terrenos, pero particularmente en la definición del *español* y las consecuencias de la misma en la organización política de España» (p. 546).]
- 352 GARCÍA LIZANA, Antonio - AGUILAR GÓMEZ, José, «El tema de la riqueza en las tradiciones de occidente y oriente: algunas reflexiones sobre el *Libro de buen amor*, el *Dhammapada* y el *Código del Samuray*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 115-122.
[A partir de una perspectiva económica, el trabajo se propone comparar el contenido del *Libro de Buen Amor* en relación con el tema de la riqueza y de las consecuencias sociales que se derivan del apego excesivo al

dinero, con el de dos obras de importancia que han configurado el espíritu de Oriente: el *Dhammapada*, escrito alrededor del 100 a. C., que contiene las palabras de Buda recogidas por sus discípulos y transmitidas oralmente durante siglos, y el *Código del Samuray*, escrito a comienzos del siglo XVI en Japón por Daidoji Yuzan.]

- 353 GARCÍA-MACHO, María Lourdes, «El quehacer lexicográfico de Antonio de Nebrija diferenciado en el *Lexicon* y en el *Vocabulario*», *Estudis Romànics*, 32 (2010), pp. 29-50.
[Sobre la actitud lexicográfica de Nebrija ante el *Lexicon* (1492) y el *Vocabulario* (ca. 1494). El análisis de diversos aspectos de ambas obras (de los sinónimos, la forma de organizar la creación del diminutivo en castellano, la metalengua utilizada, etc.) lleva a la autora a concluir que Nebrija no operó un trasvase completo desde el *Lexicon* al *Vocabulario* sino que intentó diferenciar entre ambas obras y presentarlas como independientes.]
- 354 GARCÍA MARSILLA, Juan Vicente, «Vestir el poder. Indumentaria e imagen en las cortes de Alfonso el Magnánimo y María de Castilla», *Res Pública. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 353-373.
[Plantea el interés de Alfonso el Magnánimo en presentar una imagen cuidadosa, que debía ser siempre deslumbrante (especialmente en los actos públicos). En ello gastó ingentes cantidades de dinero, amén de reclutar los más reputados artesanos del continente para elaborar su vestimenta. Reconstruye ese cuidado de la imagen en la corte del Magnánimo a través del estudio de la indumentaria real, comparando el caso de Alfonso con el de su esposa, María de Castilla, indicando las diferencias de demanda (vestidos, joyas y adornos) que impusieron el sexo y el carácter de ambos cónyuges.]
- 355 GARCÍA MARTÍN, José María, «Types de verbes et temps verbaux dans le *Liber Regum*», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).
[Acercas de la organización de *LR*, entre otras cuestiones, a partir del

estudio de los tipos de verbos y de los tiempos verbales empleados en el texto.]

- 356 GARCÍA MONTALBÁN, Antonio, «El elemento sonoro en la leyenda de Tristán e Iseo. Una lectura del poema de Béroul», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 859-871.
[En el poema de Béroul, según el autor, es llamativa la ausencia de música vocal, de danza e instrumentos de cuerda o percusión. Los instrumentos que aparecen son artefactos que producen ruido de varia índole. Con todo, analiza la presencia y función de los elementos sonoros que aparecen en todo el poema.]
- 357 GARCÍA PÉREZ, Noelia, «La huella petrarquista en la biblioteca y colección de obras de arte de Mencía de Mendoza», *Tonos Digital. Revista electrónica de Estudios Filológicos*, 8 (2004).
[Reconstrucción biográfica de la figura de Mencía de Mendoza en la que se destaca su formación académica humanista, dónde y en qué compañías se forjó su gusto por los libros, sus actos de mecenazgo y cómo se formó su biblioteca: la Marquesa amplía considerablemente el número de ejemplares de la biblioteca paterna. La segunda parte del trabajo ofrece un breve catálogo de los fondos de su biblioteca, compuesta por 949 ejemplares, que permiten hablar de una auténtica «biblioteca museo». El catálogo revela la predilección de Mencía de Mendoza por los máximos exponentes del humanismo cristiano (Erasmus de Róterdam, Juan Luis Vives...) y por las grandes obras de la literatura clásica griega y latina (Virginio, Plinio, Aristóteles, Platón...). El estudio concluye con un breve análisis de su colección de obras de arte, una de las primeras colecciones artísticas del Renacimiento español.]
- 358 GARCÍA RUIZ, M^a Aurora, «Florizando: ortodoxia cristiana y magia», en

Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 873-882.

[El autor rastrea las lecturas que influyeron en el autor, el clérigo sevillano Rui Páez de Ribera, para comprender que sus juicios sobre la magia se adecuaban al sentir común del público de la época.]

- 359 GARCÍA ÚNICA, Juan, «Tornó en Ave Eva. La escritura ternaria de Gonzalo de Berceo (Himnos II, c. 2)», *Ínsula*, 768 (2010), pp. 7-11.
[A partir de la teoría de Foucault sobre el sistema de representación ternario frente al nuestro actual binario y que fue durante los siglos medievales un importante paradigma de escritura, explica la adaptación de Berceo del *Ave, maris stella* de la doctrina inmaculista y que desarrollada en los *Himnos*, al ejecutar el palíndromo Ave/Eva.]
- 360 GARCÍA ÚNICA, Juan, «Inventario de títulos dados al libro que hizo el Arcipreste de Hita», en *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. *Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 123-134.
[El artículo se presenta como un catálogo razonado de los varios títulos dados a la obra del Arcipreste de Hita. En un primer período, a partir del siglo XIV y hasta el siglo XVII, la titulación del libro no es ni mucho menos un problema relevante, aunque exista una cierta nomenclatura de clasificación y archivo. Sin embargo, a partir del momento en que la obra de Juan Ruíz empieza a ser considerada, ya en el siglo XVIII, a la luz de la «historia literaria» de España, la titulación del libro se convierte en un problema central.]
- 361 GARCÍA VALLE, Adela, «Locuciones adverbiales de ámbito jurídico: de los fueros medievales a su consolidación en la lengua», *Revista de Filología*

Española, 90, 1 (2010), pp. 137-172.

[Análisis de las locuciones adverbiales que aparecen en los Fueros leoneses de Zamora, Salamanca y Ledesma, en el *Fuero de Úbeda* (1251), en el *Fuero de Madrid* (1202) y en el *Fuero de Alcalá* (1255) para establecer una comparación con las locuciones halladas en los documentos notariales, y, en última instancia, ofrecer una visión global de las unidades fraseológicas propias de la lengua jurídica en la Edad Media.]

- 362 GARRISON, John, «One mind, one heart, one purse: integrating friendship traditions and the case of Troilus and Criseyde», *Medievalia et Humanistica*, 36 (2010), pp. 25-47.

[En algunos textos medievales se percibe un nuevo matiz añadido al concepto ideal de amistad masculina promovida por Cicerón en el *De amicitia*: el beneficio mutuo. La inclusión de este concepto ofrece un modelo mucho más práctico para el público medieval. Ilustran esta nueva tradición los textos de Pedro Alfonso, Aelredi Rievallensis o Chaucer, que lo trata de forma ambigua en *The shipman tale*, un texto próximo al *fabliau*, y de forma más positiva en la amistad entre Troilo y Pándaro en *Troilus and Criseyde*.]

- 363 GARROSA GUDE, José Luis, «Lisabetta y el tiesto de albahaca (Decamerón IV, 5): el sustrato folclórico de Boccaccio», *Cuadernos de Filología Italiana*, Extra 6 (2010), pp. 163-177.

[En el relato IV, 5 del *Decameron*, titulado *Los hermanos de Elisabetta matan al amante de ésta*, Boccaccio toma como pretexto una canción popular en la Italia de la época, que, según apunta Garrosa Gude, es, en realidad, una *chanson de femme* de origen siciliano y popular que Stith Thompson registra en su entrada E361. Estudia, en primer lugar, el autor en este trabajo la estrecha relación de este episodio del *Decameron* con el tipo cuentístico ATU 769 (que supone la aparición cordial de un difunto ante sus familiares), y también con un romance de la tradición hispánica que describe los cuidados que una dama desconocida dedica al cadáver de un joven, que conserva en secreto y del que se ha enamorado (*La enamorada de un muerto*). Ofrece, de este último, en segundo lugar, una versión

titulada *A Flor do Liriolay*, recogida en la provincia de León a finales del siglo pasado. Por último, relaciona el texto de Bocaccio con el complejo narrativo folclórico del episodio de Polidoro de la *Eneida*.]

- 364 GARROSA GUDE, José Luis, «Ríos de sangre y remolinos de la guerra: fuerza y permanencia de las fórmulas y de los motivos épicos», *Revista de Poética Medieval = Épica, folclore y literatura comparada: nuevas perspectivas*, 25 (2011), pp. 153-174.
[Análisis de un motivo folclórico muy poco estudiado por la crítica, «el molino de la guerra», documentado en varias tradiciones literarias, desde la épica irlandesa al romancero hispánico, pasando por la poesía árabe medieval o la antigua literatura islandesa.]
- 365 GÉRARD-ZAI, Marie-Claire, «Jardin, espace clos de la littérature romane des XIIe-XIIIe siècles», en *Représentations et conceptions de l'espace dans la culture médiévale. Représentationsformen und Konzeptionen des Raums in der Kultur des Mittelalters (Colloque Fribourgeois 2009. Freiburger Colloquium 2009)* (eds. T. Suárez-Nani - M. Rohde), Berlin, De Gruyter, 2011, pp. 287-304, Col. *Scrinium Friburgense*, 30.
[El jardín medieval literario posee una función y significación propia que la autora se plantea analizar. Examina los elementos constitutivos del jardín cortés. El jardín de los trovadores es un espacio bien delimitado, alejado de la amenaza del bosque, del mundo exterior, del daño de los enemigos de la *fin'amor*, de los *lauzengiers* y del *gilós*. Es el lugar de la *joy*. En la poesía de los *trouvères* hay menos ejemplos de jardines. Para la narrativa en lengua d'oïl del XII, se centra en Chrétien de Troyes, especialmente en *Cligès*. El motivo del jardín es presentado de manera diversificada según los géneros y los poetas, lo cual es reflejo de una cultura que admitía la cohabitación de elementos heterogéneos.]
- 366 GERLI, E. Michael, «Melibea's feint», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2011, pp. 191-202.
[Tras destacar que «women in the *Tragicomedia de Calisto y Melibea*,

particularly in their discovery of feminine sexuality as a right -and even as a possession and a form of capital that can be exchanged por power-emerge as assertive members of the human community» (p. 191), el autor pasa a analizar la representación del deseo femenino en la *Celestina*, especialmente a través del personaje de Melibea. Se sostiene que en esta obra no hay solo una parodia del amor cortés, sino que se representan formas de deseo alternativas, en las cuales las mujeres ya no son objetos pasivos y distantes, sino «self conscious subjects who transcend the male ego-ideal of courtly love» (p.192). Por lo tanto, la Tragicomedia dramatiza la exploración femenina de la ambición, y la búsqueda del placer y de la seducción por parte de las mujeres y «admits their potential for enjoyment outside of and beyond the clichés of medieval misogyny and dominant masculine ideologies» (p.192). Melibea es el personaje que representa mejor esta reconceptualización del deseo femenino es Melibea y se ofrecen varios ejemplos de esto, a través del análisis de sus palabras en los Autos I, VI y X.]

- 367 GERNERT, Folke, «Prácticas románicas de la hiperdulía tras algunos elementos morfológicos del LBA», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 135-152.

[A través del análisis comparatista de la función y forma de textos poéticos marianos presentes en una serie de obras narrativas y líricas italianas y francesas de los siglos XIII y XIV, el trabajo estudia la función estructurante que desempeña el elogio mariano en el libro del Arcipreste y se propone establecer el sentido de una técnica compositiva poco abordada por parte de los críticos. En este sentido, el Arcipreste se mostraría en su planteamiento estructural como un escritor perfectamente integrado en los usos compositivos literarios de su tiempo.]

- 368 GERSTENBERG, Annette, «Die Historizität von Bedingungen und

Verfahren der Bedeutungsveränderung. Am Beispiel früher romanischer Entlehnungs- und Verwendungskontexte von lat. AMNESTIA», *Romanische Forschungen*, 22, 4 (2010), pp. 457-483.

[Explica que los cambios semánticos de los vocablos muchas veces son ocasionados por cambios culturales y técnicos. Ejemplifica este postulado sobre el vocablo *amnistie* presente en español, francés e italiano.]

- 369 GILES, Ryan D., «The Miracle of Gerald the Pilgrim: Hagiographic Visions of Castration in the *Liber Sancti Jacobi* and *Milagros de Nuestra Señora*», *Neophilologus*, 94, 3 (2010), pp. 439-450.

[Uno de los episodios más famosos del *Codex Calixtinus* es cómo el demonio convence a un peregrino de castrarse. Este relato ofrecía un ejemplo de mutilación y purificación que Berceo retoma. Para el poeta riojano este relato es símbolo de la liberación de Adán por María.]

- 370 GILES, Ryan D., «Pitas Payas and the Ethics of Forgetting in the *Libro de buen amor*», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 163-177.

[El autor examina el conocido episodio de *LBA* para intentar deslindar la influencia doctrinal de algunas obras de San Agustín en la construcción de la narrativa del Arcipreste de Hita, uno más de los muchos y variados ingredientes de este clásico medieval.]

- 371 GIMENO BLAY, Francisco M., «De la "luxurians litera" a la "castigata et clara". Del orden gráfico medieval al humanístico (siglos XV-XVI)», *Litterae Caelestes*, 2, 1 (2007), pp. 9-51.

[Aproximación caligráfica y paleográfica a las obras emanadas del círculo cultural creado por el rey aragonés Alfonso V durante su estancia en Nápoles. Reproduce fotográficamente algunas muestras de los manuscritos mencionados.]

- 372 GIRÓN BLANC, Luis F., «El buen comer y el buen beber en el Talmud

y otras fuentes judías», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 31-50.

[Breve repaso a las costumbres culinarias hebreas y sus fuentes. Para el medievalista presenta el atractivo de poder comparar si algunas expresiones similares en textos de otras religiones presentan similitudes con las costumbres judías.]

- 373 GIRÓN NEGRÓN, Luis Manuel, «The Medieval Avatars of *Kalilah wa-Dimnah*. The Digression on Wealth and Poverty in the Ringdove Chapter», *Revista de Estudios Hispánicos (Río Piedras, Puerto Rico)*, 31, 1 (2004), pp. 219-248.

[Partiendo de un episodio concreto del *Calila e Dimna*, el autor diserta sobre el uso de la digresión literaria en las diferentes transformaciones medievales de estos cuentos orientales.]

- 374 GIRÓN NEGRÓN, Luis Manuel, «*Juro al Deu aí somos nós*: Some Notes on Gil Vicente's Jews and the Spanish and Portuguese *Cancioneiros*», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 243-293.

[El autor analiza la presencia de rasgos judíos en el *Cancioneiro geral* de García de Resende y en el teatro quinientista de Gil Vicente, a través de variables léxicas, lingüísticas y sociológicas. Se trata de enfatizar cómo muchos de los tópicos sobre conversos judaizantes de aquella época, en los años finales del siglo XV e iniciales del XVI, gozaron de gran popularidad a través de los versos y de los poetas que Resende seleccionó en su antología, que más tarde Gil Vicente reproduciría en sus obras.]

- 375 GITLITZ, David M., «Conversos, ollas e inquisidores: duelos y quebrantos», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp.

89-106.

[Repaso del conocido tópico de los *duelos y quebrantos*, desde su utilización por Antón de Montoro en el siglo XV hasta la conocida sentencia cervantina en el *Quijote*. Contrariamente a lo mantenido por algunos trabajos recientes, el autor demuestra el indudable valor irónico y referido a la dieta judía de la expresión, sostenido por un amplísimo análisis de la sociología de estos guisos típicos de los conversos, que fueron perseguidos por la Inquisición tanto en España como en América durante los siglos XV a XVII.]

- 376 GODINAS, Laurette, «*Segund dize Boecio*: la tradición de las *Metamorphosis* de Ovidio en textos didácticos de origen escolástico del siglo XV», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 313-329.

[Tras una reseña de la transmisión de Ovidio desde la Antigüedad hasta la Edad Media, se detiene en la presencia de las *Metamorphosis* en los *Proverbios de Séneca* y comenta las dos únicas alusiones que se hacen a este texto, aunque en ambos casos sin la cita directa de su *auctoritas* y bajo otra referencia de mayor peso moral: Boecio. Se ocupa concretamente del primer caso, en el Proverbio [2], donde Pero Díaz de Toledo trae a colación el nombre de Busiris, rey de Egipto, para un *argumentum ab exemplo*, y observa los posibles errores de lectura del traductor, bien sobre las *Metamorphosis*, bien sobre la *Consolación* de Boecio, que podrían explicar el cruce de las historias de Busiris y Diomedes y, en general, una muy inexacta transmisión de este episodio.]

- 377 GODINAS, Laurette, «"Intellectum tibi dabo": Las contribuciones de Jacques Joset al estudio crítico y filológico del *Libro de Buen Amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 25-38.

[En el artículo se hace un recorrido de la formación académica y de las publicaciones de Jacques Joset, resaltando la importancia enorme que revistieron las investigaciones sobre el *Libro de Buen amor* en el currículum del crítico. Se muestra cómo las investigaciones llevadas a cabo por Joset sobre este tema representan una verdadera piedra angular para los estudios ruizianos por su férrea metodología de investigación, su incesante preocupación crítica y filológica y su capacidad de insertar al Arcipreste en el vasto contexto de las literaturas románicas.]

- 378 GOMES, Maria Joana Matos, «Sob o signo da ira: Afonso VI e a mudança de ritos na *Estória de Espanha*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 895-904.

[Estudio de cómo la sustitución del rito litúrgico toledano por el romano contribuyó en la construcción de la figura real de Alfonso VI de Castilla-León. La autora compara los textos que abordan ese episodio en la «versión crítica» y en la «versión amplificada» de la *Estoria de España* y su fuente, el *De Rebus Hispaniae* de Rodrigo Jiménez de Rada. Presenta algunas hipótesis sobre el significado y el funcionamiento del episodio, que interpreta como una escenificación del enfrentamiento entre diferentes modelos de deliberación jurídica, subrayando cómo se refuerza la autoridad regia en el dominio judicial.]

- 379 GÓMEZ, Nora, «La mujer apocalíptica: del mito al dogma cristiano», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 913-927.

[La autora realiza un análisis iconográfico de la *Mulier amicta sole* que aparece en las representaciones a doble folio de los Beatos que se

configuraron a partir de la tercera versión textual del *Commentarius in Apocalypsin* de Beato de Liébana del año 786.]

- 380 GÓMEZ ARANDA, Mariano, «Science and Jewish Identity in the Works of Abraham Zacut (1452-1515)», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 157-170.
[Se extraen algunos ejemplos sobre la identidad judía de los trabajos de este conocido científico y astrólogo hebreo de la España medieval.]
- 381 GÓMEZ BRAVO, Ana María, «Vida en fragmentos. El libro de Juan Álvarez Gato y la memoria autobiográfica», *Romance Quarterly*, 58, 3 (2011), pp. 231-248.
[Análisis pormenorizado del contenido autobiográfico del *Cancionero* de Juan Álvarez Gato (MH2), al que la autora considera un ejemplo literario de la voluntad del poeta por tener éxito socioeconómico, al mismo tiempo que testigo de los fracasos vitales de este atormentado literato de origen converso. La conexión entre Álvarez Gato y Hernando de Talavera también se analiza con detenimiento.]
- 382 GÓMEZ MORENO, Ángel, *Breve historia del medievalismo panhispánico (primera tentativa)*, Madrid-Frankfurt am Main, Iberoamericana-Vervuert, 2011, 218 pp.
[Estudio sobre el origen y evolución del medievalismo hispánico, tanto nacional como internacional, desde los albores del siglo XVIII hasta la actualidad. El autor intenta integrar todas las escuelas de pensamiento que abarcan el estudio de la Edad Media hispánica en la historiografía, la literatura, las artes y el pensamiento. En la parte final, además de los obligados índices onomásticos, se encuentra un apéndice bibliográfico efectuado por Álvaro Bustos Táuler.]
- 383 GÓMEZ MORENO, Ángel, «Camarones del Henares: ecos y deslindes en Juan Ruiz», *Revista de Filología Española*, 91, 2 (2011), pp. 329-336.
[Exhaustivo y documentado estudio sobre la identificación de una

especie animal aludida en la estrofa 1107 correspondiente al capítulo «De la pelea que ovo don Carnal con la Quaresma»: los «camarones», animal identificado con el «camarón ibérico», cuyo hábitat principal está en las desembocaduras de los ríos. Fue muy abundante en la provincia de Madrid, y en el río Henares, tal como refleja el *Libro de Buen Amor*.]

- 384 GÓMEZ REDONDO, Fernando, «De Boccaccio a Caviceo: la conexión italiana de la ficción sentimental», *Cuadernos de Filología Italiana*, Extra 6 (2010), pp. 109-128.

[De acuerdo con el autor, la ficción sentimental constituye el marco de géneros y de discursos literarios más rico y plural de finales de la Edad Media. El autor recuerda el lugar central que, en este sentido, ocupa Boccaccio, mientras que otros autores, como Jacopo Caviceo, han pasado inadvertidos. Uno de los puntos más interesantes que estudia el artículo es el hecho de que en la primera década del siglo XVI se produzca un efecto de influencia castellana en las letras italianas, movido en parte por la traducción al toscano de la obra de Rojas en 1506, evidente en *Il Peregrino* de Caviceo. Traza una línea de conexión entre los textos de Boccaccio -en especial, el episodio de *Fiammetta*-, Piccolomini -la *Historia duobus amantibus*- y Caviceo -*Il Peregrino*-, para poner de manifiesto la aportación de los dos últimos escritores a la ideología amorosa y al género de la ficción sentimental.]

- 385 GÓMEZ REDONDO, Fernando, «La última curiosidad filológica de Don José Fradejas Lebrero: la voz RERA Del *Libro de vita beata* de Juan de Lucena (a modo de necrológica)», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 277-286.

[Don José Fradejas se dio cuenta que ningún editor había intentado explicar el vocablo «rera», un hápax de la lengua castellana que aparece en el *Libro de vita beata*. A partir de las conversaciones telefónicas que el autor tuvo con él, intenta dilucidar el significado y origen de esta palabra. Probablemente se trata de un eufemismo de procedencia catalana semejante a «trasero».]

- 386 GÓMEZ REDONDO, Fernando, «El modelo de caballería espiritual en el *Enrique, fi de Oliva*», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 89-115.
[El autor analiza la conexión del *Enrique, fi de Oliva* con la reina Isabel de Castilla, en la línea de otros trabajos de esta monografía que relacionan el libro con la legitimación de la política matrimonial de los Reyes Católicos. Al mismo tiempo, se sugiere una conexión con María de Molina, puesto que los marcos letrados de estas dos reinas constituyen entornos privilegiados para la creación de textos caballerescos de corte religioso.]
- 387 GÓMEZ REDONDO, Fernando, *Renaldos de Montalbán (Libros I-II) (Toledo, Juan de Villaquirán, 1523)*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2011, 178 pp., Col. Guías de lectura caballeresca, 17.
[*Renaldos de Montalbán* es un libro de caballerías castellano que, junto con *La Trapsonda* y el *Baldo*, da título al ciclo carolingio que lleva su mismo nombre. La base del *Renaldos* hispánico no deriva de poemas épicos franceses como podría suponerse sino de obras renacentistas italianas como son *L'Innamoramento di Carlo Magno*, *Falconeto de la bataglie che lui fece con li paladini in Franzæ* o de versiones italianas de poemas épicos franceses, es el caso de la *Entrée en Espagna* y su versión italiana *La Spagna*; estamos ante un caso más, dentro de los libros de caballerías castellanos, en el que la épica francesa traducida al italiano produce obras del XV que revierten en la prosa caballeresca española del XVI contribuyendo a la pervivencia, difusión y recreación de la materia carolingia. Argumentalmente *Renaldos* tiene que sufrir el exilio por las intrigas y calumnias con las que Galalón ha engañado al Rey de Francia, estableciendo dos tipos de comportamiento en los que se personifica la lealtad del Par de Francia frente a la felonía del conde magancés, y la figura regia con muestras graves de debilidad y manipulación. El idealismo del héroe épico francés tiene en ocasiones un comportamiento paradójico, ya que engaña a los reyes paganos con su destreza militar y a las mujeres con sus dotes embaucadoras, pero siempre obligado por las

circunstancias de mantener a sus huéspedes y su fortaleza de Montalbán, haciendo así su particular cruzada del cristianismo con el ánimo de recuperar su honor y su amistad con Carlos. La trama caballeresca es compleja, pero esta guía hace más accesible la historia, además de presentar toda la galería de personajes que la protagonizan.]

- 388 GÓMEZ VOZMEDIANO, Miguel F., «Cultura escrita y oralidad en La Mancha del Renacimiento», *Iacobs. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 27-28 (2010), pp. 333-362.

[Como sucedía en otros territorios hispánicos, la sociedad manchega de finales del siglo XV e inicios del XVI estaba marcada por la convivencia de dos grandes modos de expresión cultural, oral y escrito, y grandes disparidades en el nivel de alfabetización de su población. Este panorama se enriquece por la irrupción de la imprenta, que revolucionó los medios de difusión de los textos escritos y promovió el desarrollo de una incipiente industria editorial. El presente trabajo analiza diversos aspectos de este período de cambios culturales, acercándose tanto a los ambientes académicos, como populares, a la producción de manuscritos y la elaboración de diferentes tipos de letras, fenómenos de agrafía, prácticas de lectura o circunstancias en las que tenía lugar el comercio librario. Se dedican asimismo apartados específicos a los libros parroquiales y a los protocolos notariales, a la expansión de la imprenta o a la formación de archivos y bibliotecas.]

- 389 GONZÁLEZ, Aurelio, «Romancero e historia: la invención de la realidad», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 71-84.

[Observa los variados modos en que el Romancero recoge y conserva acontecimientos históricos, desde la presencia fundamental de la épica en el Romancero Viejo, hasta la función de propaganda en la producción romancística del reinado de Pedro I, o la última etapa del romance fronterizo viejo en época de los Reyes Católicos, donde esta literatura, sin

renunciar a la vida tradicional y oral, adquiere reconocimiento en ámbitos cortesanos, se incorpora a las nuevas vías de difusión que ofrece la imprenta y se suma al programa político e ideológico de los monarcas.]

- 390 GONZÁLEZ, Aurelio, «Motivos caracterizadores en el *Romancero viejo*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 929-938.
[Analiza la función que tienen en los romances motivos que giran en torno al tema de la caza.]
- 391 GONZÁLEZ, Aurelio, «Las horas, los días y los meses del Arcipreste», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 153-162.
[El trabajo analiza la presencia en el *Libro de buen amor* del modelo litúrgico como referencia de la ubicación temporal, modelo que se mantiene en la Edad Media hasta la introducción de los grandes relojes públicos. Se examinan numerosos pasajes de la obra de Juan Ruiz que relacionan el tiempo cotidiano con el sistema de creencias a través de ubicaciones temporales tópicas en la literatura medieval, tales como las horas canónicas, los días de la semana, los meses del año y las festividades religiosas, que condicionaban el ritmo de la vida en la Edad Media.]
- 392 GONZÁLEZ, Cristina, «*Enrique fi de Oliva* y la política matrimonial de los Reyes Católicos», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 13-24.
[Estudia las circunstancias políticas e históricas coetáneas a la publicación de la obra, emitiendo la hipótesis de que los Reyes Católicos utilizaron esta obra como vehículo propagandístico para legitimar su política

matrimonial en Europa.]

- 393 GONZÁLEZ, Cristina, «El olvidado encanto de *Enrique fi de Oliva*», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 3-12.
[Introducción del volumen homenaje a Deyermond, en que la editora destaca las principales características de la obra seleccionada, además de varios de los problemas a los que se enfrenta quien se atreva con su lectura y análisis.]
- 394 GONZÁLEZ, Cristina, «'Y con qué puntualidad lo describen todo': encantamientos, violencia, erotismo y humor en *Enrique Fi de Oliva*, *Tablante de Ricamonte* y *Don Quijote de la Mancha*», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 219-234.
[La autora culmina el monográfico con un análisis sobre las apropiaciones que otras novelas posteriores del género caballeresco hicieron de elementos presentes en el *Enrique Fi de Oliva*.]
- 395 GONZÁLEZ ARCE, José Damián, «El consulado genovés de Sevilla (siglos XIII-XV). Aspectos jurisdiccionales, comerciales y fiscales», *Studia Historica. Historia Medieval*, 28 (2010), pp. 179-206.
[Tras la conquista de Sevilla, la República de Génova inició negociaciones con Fernando III para crear en la ciudad un consulado similar a los que tenía en otras partes del Mediterráneo. En 1251 el rey accedió y redactó un privilegio en el que se les concedió cónsules propios con potestad judicial entre sus compatriotas. En 1261 Alfonso X dio a los mercaderes genoveses una mezquita (situada en la plaza de San Francisco) para hacer un palacio donde librar pleitos; más adelante ubicaron su consulado en la calle Génova, al lado de las gradas de la catedral. La comunidad mercantil genovesa fue la de mayor importancia de la ciudad de entre las extranjeras y se situó en el primer lugar entre las extranjeras asentadas en Castilla. Se estudian las competencias jurisdicciones del

consulado genovés y las facultades judiciales de sus cónsules a partir de los privilegios concedidos por los reyes castellanos y otros documentos que revelan la actividad de los ligures. Se describen también las actividades mercantiles de la colonia así como las exacciones fiscales. Incluye tabla con todos los cónsules de los genoveses de Sevilla desde 1281 hasta 1519; y en apéndice, el acuerdo-arancel suscrito entre mercaderes genoveses y burgaleses y la Corona para la importación por Sevilla de mercancías a precio tasado y gravadas en el almojarifazgo según diversos tipos impositivos.]

- 396 GONZÁLEZ BACHILLER, Fabián, «Lengua y sociedad coetánea: notas acerca de la traducción del "Nuevo Testamento" en el MS. E6 de El Escorial», *Cuadernos de Investigación Filológica*, 33-34 (2007-2008), pp. 119-134.

[Análisis de algunos aspectos lingüísticos relacionados con el proceso de traducción y las técnicas empleadas en el manuscrito escurialense, que ofrece una de las primeras versiones bíblicas medievales al castellano. Se trata de aspectos que muestran las dificultades motivadas, entre otras razones, por la utilización de una lengua romance que comienza a utilizarse como vehículo para la cultura escrita y que obliga a la innovación léxica.]

- 397 GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA, Elena, «Gautier de Châtillon y la cuaderna vía española y europea», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 939-951.

[Los testimonios latinos de Gautier de Châtillon y otros autores coetáneos le sirven a la autora para observar que la cuaderna vía tiene como origen una estrofa mediolatina de verso largo que comienza a gestarse en época carolingia y alcanza plenitud en los siglos XII y XIII. En su evolución a las lenguas romances, cada una adoptará la solución

que mejor se adapte a ella.]

- 398 GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA, Elena, «El *Libro de Buen Amor* a la luz de los textos romances en cuaderna vía. Nuevas claves para su interpretación», en *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 163-177.
[El trabajo presenta una serie de textos romances en tetrásticos monorrimos de versos alejandrinos, hasta hace poco tiempo apenas conocidos, cuyos temas y tonos presentarían paralelos con la obra de Juan Ruíz: se trata de algunos textos de tema goliárdico, otros misóginos o relacionados con el género femenino, y finalmente unos pocos de tema lírico o amoroso. Se sugiere que un estudio comparativo de los motivos presentes en estos textos podría arrojar luz para la interpretación de muchos rasgos del *Libro de buen amor*.]
- 399 GONZÁLEZ BOIXO, José Carlos, «La génesis del descubrimiento y la nueva *imago mundi*, según los cronistas de Indias», *Revista Destiempos*, 3, 14 (2008), pp. 15-24.
[Sobre el mantenimiento de algunos elementos del imaginario medieval en el contexto de los descubrimientos del Nuevo Mundo. Se tratan de manera específica temas como la leyenda del piloto anónimo, la imagen del Mundo o las islas atlánticas legendarias.]
- 400 GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Luis, «Algunas consideraciones sobre la criada Lucrecia», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 151-163.
[El artículo se propone hacer un estado de la cuestión sobre el personaje de la criada de Melibea, Lucrecia, examinando los escasos trabajos referidos a ella. Muy en particular, el propósito del autor es analizar la escena que ocurre un poco antes del final de la obra, en la que Lucrecia, encendida de amor, se abalanza sobre Calisto y lo colma de atenciones y castos abrazos. A la luz de algunas de las conclusiones a las que llegó Alan

Deyermond acerca del papel de la magia en la obra, se intenta pues ofrecer una solución plausible para explicar el extraño comportamiento de la criada. Siguiendo una perspectiva intertextual, el artículo relaciona el personaje de Lucrecia con la concatenación de episodios estudiados por Deyermond (*Hilado - cordón - cadena: Symbolic Equivalence in «La Celestina»*, 1977) y concluye que ella también es víctima de la influencia demoníaca desatada por el conjuro de Celestina.]

- 401 GONZÁLEZ OLLÉ, Fernando, «Aragonés, navarro y vascuence en la caracterización idiomática del *Vidal Mayor*», *Revista de Filología Española*, 90, 1 (2010), pp. 257-278.

[A pesar de que las investigaciones dedicadas al *Vidal Mayor* desde un enfoque lingüístico o filológico suelen partir del supuesto de hallarse ante un texto idiomáticamente aragonés, el autor ya demostró en un artículo anterior su condición navarra (véase *BBAHLM*, 19.2/338). En el presente artículo vuelve sobre el mismo tema en respuesta a un artículo de Juan A. Frago («Origen, desarrollo y declive del romance aragonés», en Germà Colón Doménech y Lluís Gimeno Betí, eds., *Ecologia lingüística i desaparició de llengües*, Castelló, Universitat Jaume I, 2007, pp. 105-120), pretendiendo «Comprobar, *more academico*, la validez de sus opiniones y de las mías. No será tiempo del todo perdido el dedicado a esta revisión. Ella me permitirá desarrollar algunos puntos ya tratados, incorporar brevemente otros y hasta desvelar varias circunstancias por mí silenciadas antes sobre la labor inicial de Frago» (p. 258).]

- 402 GOUT, Gwendolyn, «La imagen del juez en el *Vidal Mayor*», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 207-236.

[Estudio de las imágenes del manuscrito del *Vidal Mayor* conservado en el Museo Getty, con especial interés en la representación de la autoridad jurídica, centrada en las figuras del rey y del juez. El artículo se dedica especialmente a esta última y destaca como claves de su lectura los

conceptos de representación, legitimación y responsabilidad, al tiempo que observa cómo imágenes y texto muestran un desarrollo de la acción jurídica en torno a «un juez cuyas funciones equivalen y sobrepasan la mera representación del poder terrenal del rey, lo que dejaría una puerta abierta al ascenso de la figura muy aragonesa de la justicia principal del reino, cuya primera mención cronológica, de hecho, se encuentra en este manuscrito» (pág. 234).]

- 403 GRACIA ALONSO, Paloma, «La muerte de Ulises en la *General Estoria* (Parte III): parricidio y perdón en la obra y en la vida de Alfonso X», *Revista de Filología Española*, 91, 1 (2011), pp. 89-112.
[Análisis comparativo del episodio de la muerte de Ulises narrado en la tercera parte de la *General estoria* alfonsí respecto a su fuente francesa, el *Roman de Troie*, cambios que afectan al desarrollo argumental de la narración y que obedecen a una intencionalidad clara y que se expone de manera detallada.]
- 404 GRAU-DIECKMANN, Patricia, «El Oficio del medievalista», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 81-90.
[Repaso a los estudios medievales que se desarrollan en Argentina, atendiendo tanto a los trabajos realizados como a las líneas de estudio en activo en las diversas áreas. Los ejemplos ofrecidos se sitúan en el ámbito de los estudios iconográficos, privilegiándose el diálogo entre las imágenes y su contexto ideológico y cultural.]
- 405 GREENIA, George D., «The Lost *Privilegio de Alcalá de Henares de 1295*», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 179-200.
[Estudio y edición semipaleográfica de este importante documento legal alcalaíno, que reposa en la estadounidense Colección Rosenthal de la biblioteca de la Universidad de Virginia (Oversize MS 138, OV Box: V-I).]

- 406 GRIEVE, Patricia A., «Agencia política femenina y fantasía cultural de imperio en *Enrique, fi de Oliva*», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 73-87.
[Comparación entre *Enrique, fi de Oliva* y algunos romances franceses de Flores y Blancaflor, Berta y Sevilla. La autora destaca que todos ellos entroncan con una larga tradición misógina, según la cual las mujeres son consideradas las destructoras (y/o creadoras) de distintos imperios.]
- 407 GUARDIOLA GRIFFITHS, Cristina, «Transgresión sexual y el ejemplo moral: las *Metamorfosis* y la *Tragicomedia*», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 303-312.
[Se propone la influencia del parangón ovidiano de la Calisto de la versión moralizada de las *Metamorfosis* sobre el personaje de Calisto en *Celestina*. Luego de trazar las conexiones entre los dos textos y de situarlos en la Castilla cuatrocentista, la autora analiza las razones de la adopción de un modelo femenino para la composición del personaje de Rojas, ingresando en la problemática de género y advirtiendo la subversión de la masculinidad de Calisto en su conducta como enamorado.]
- 408 GUIJARRO LASHERAS, Rodrigo, «Factor religioso y factor profano en el desarrollo de las tradiciones gramaticales hebrea y castellana», *Archivum*, 60 (2010), pp. 107-141.
[Partiendo de la constatación de que toda reflexión sobre el mundo, toda percepción o toma de conciencia sobre la realidad, y que también incluye la reflexión sobre la propia lengua, se produce en la Edad Media por y a través de la religión, el autor realiza, en primer lugar, un análisis comparativo del nacimiento de la reflexión lingüística en torno al hebreo y al castellano, lenguas entendidas como casos específicos de las dos vertientes posibles: lengua sagrada la primera y profana la segunda. Una contextualización preliminar da paso al estudio de las dos figuras

fundamentales de las primeras gramáticas, Antonio de Nebrija y Saadia Gaon, y al examen del papel que desempeña el árabe y el latín como lenguas de poder en las respectivas gramaticalizaciones de las lenguas estudiadas. Cierra el estudio el examen del factor religioso, en particular la huella que deja la concepción sagrada de la lengua en el desarrollo gramatical y las razones que mueven a estos primeros gramáticos a redactar sus obras.]

- 409 GUIMARÃES, Marcella Lopes - SENKO, Elaine Cristina, «'Ó Rei Venturoso!': Ibn Afonso (Pedro, O Cruel), Sultão e Rei de Castela», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 440-449.
[Estudio de la figura de Pedro I de Castilla el Cruel y de cómo la transmiten Pero López de Ayala y otros autores posteriores, como Calderón. Para el análisis de las relaciones del monarca con los musulmanes se tiene en cuenta al historiador Abd al-Rahman Ibn Khaldun (entre 1362-1363). A pesar de haber sido muy criticado por sus enemigos, este soberano también mereció relatos en los que recibe un trato más benevolente o elogioso.]
- 410 GUTIÉRREZ MARTÍNEZ, M^a del Mar, «Edición del *Libro de los ejemplos por a.b.c.* (2a parte)», *Memorabilia*, 13 (2011), pp. 1-216.
[Edición crítica del texto desde el ejemplo número 148 («Elemosinam de usuris non oceptabilis esse potest») al número 303 («Mulier maliciam nemo adiscere potest»)].
- 411 GUTWIRTH, Eleazar, «Archival Poetics: Questions of Evidence in Reconstructions of Judeo-Spanish Culture», *Bulletin of Spanish Studies*, 88, 5 (2011), pp. 631-654.
[Debido a la fecha tardía de la mayoría de testimonios (orales y textuales) de la literatura vernácula de las comunidades judeo-españolas, cualquier prueba que indique su existencia adquiere un particular significado. Acudiendo a la documentación de archivo, la autora demuestra que ésta

es una fuente importante que puede proporcionar este tipo de pruebas y llevar a cuestionar algunas de las ideas establecidas sobre la cultura temprana y tardía judeo-española y mostrar, por ejemplo, la conexión con elementos de la cultura judeo-española como la danza y la música.]

- 412 GWARA, Joseph J., «Eleven Emendations to the Text of *Grisely Mirabella*», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 201-231.
[Tras establecer el *stemma* de las fuentes manuscritas y primeros impresos quinientistas de la obra de Juan de Flores, el autor examina algunos pasajes de los capítulos 1 a 17 con objeto de enmendar algunas lecturas del texto.]
- 413 HAMLIN, Cinthia María, «En torno a la traducción en la España medieval: el caso de la *Divina Commedia*», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 167-177.
[Aproximación al problema inicial del estudio de las traducciones de la *Divina Commedia* en España, esto es, la noción de traducción vigente a finales de la Edad Media. Se exponen y profundizan algunos aspectos de la teoría medieval de la traducción, para observar cómo estos funcionan en fragmentos escogidos de las versiones de la *Commedia* de Enrique de Villena, terminada en 1428 para el Marqués de Santillana, y de Pedro Fernández de Villegas, datada en 1515.]
- 414 HARO, Marta, «Mujer, corona y poder en un espejo de princesas: 'El jardín de nobles doncellas' de Fray Martín de Córdoba», en *Vivir al margen. Mujer, poder e institución literaria* (eds. María Pilar Celma Valero - Mercedes Rodríguez Pequeño), Segovia, Instituto Castellano-Leonés de la Lengua, 2009, pp. 43-57.
[Compuesta entre 1468 y 1469, se trata del único regimiento de príncipes compuesto para la educación de una reina; ajustándose a las convenciones de este género, el autor hace una reivindicación del

derecho de Isabel a reinar por sus condiciones de linaje y sus virtudes. Para ello aduce argumentos basados en la teología, en la condición femenina y en *exempla*.]

- 415 HARTNETT, Daniel, «Reconsidering Power and Context in Gonzalo de Berceo's *Martirio de San Lorenzo*», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 233-252.
[Excurso sobre los motivos que llevaron a Berceo a redactar esta obra, y las diferencias y semejanzas entre éste y otros escritos hagiográficos de la época.]
- 416 HARTNETT, Daniel, «Biographical Emulation of Dante in Mena's *Laberinto de Fortuna* and *Coplas de los siete pecados mortales*», *Hispanic Review*, 79, 3 (2011), pp. 351-373.
[A través del examen de dos de las más conocidas obras del poeta cordobés Juan de Mena, el autor intenta presentarlo como un émulo social y cultural del italiano Dante.]
- 417 HASSAUER, Friederike, «Bajo el régimen de la paradoja. Deseos, juegos camuflajes de las 'Querellas de los sexos'», en *Deseos, juegos, camuflaje. Los estudios de género y "queer" y las literaturas hispánicas, de la Edad Media a la Ilustración* (eds. T. Brandenberger - H. Partzsch), Frankfurt, Peter Lang, 2011, pp. 159-172.
[Reflexión teórica sobre las múltiples significaciones, históricas, culturales e ideológicas, en la época medieval -pero también en el presente- de un debate que gozó de considerable eco en los reinos hispánicos medievales.]
- 418 HAYWOOD, Louise M., «El fracaso amatorio del Arcipreste: el *Libro de buen amor* como "Arte de no amar (ni ser amado)"», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. *Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de

Estudios Giennenses, 2011, pp. 179-184.

[El artículo estudia el episodio del amorío con doña Endrina para sugerir cómo Juan Ruiz en su libro no sólo desautoriza el uso de las *artes amandi* y pone en tela de juicio los preceptos de Capellán, sino también pone de manifiesto los motivos innobles de los participantes en el juego de amor. El Arcipreste inconstante, innoble e indigno de los títulos de cura y de amador dirige una mirada cáustica hacia el narrador del *De Amore*, clérigo cortés y experimentado en las artes de amar y persuadir, ofreciéndonos por el contrario un arte de no amar ni ser amado.]

- 419 HAZBUN, Geraldine, «'Más avremos adelant': Minaya Álvaro Fáñez and the Heroic Vision in the *Cantar de Mio Cid*», *Bulletin of Spanish Studies*, 88, 4 (2011), pp. 463-486.

[Examina el papel de Minaya Álvaro Fáñez en el *Poema de Mio Cid*, en particular su contribución a la visión heroica del poema. Se analiza el personaje de Minaya en tanto que forma de doble literario, centrándose en los aspectos creativos de este proceso de duplicación a través de la estructura y la subjetividad. «I shall explore the fine line between doubling as a divisive and a multiplicative dynamic, assessing whether the Cid and Minaya retain essentially independent identities or are conflated into a single heroic vision, and what this brings to our interpretation of the poem. Inherent in this discussion, therefore, is the poem's propensity to link and to differentiate as a way of conveying meaning» (p. 464).]

- 420 HEDWIG, Katrin, «Sobre la cobdiçia. Origen - Constelaciones - Elaboración», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. *Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 185-192.

[El trabajo estudia los catálogos de los pecados mortales en el *Libro de Buen Amor*, los cuales se citan tres veces situando siempre la «cobdiçia» en primera posición. Sin embargo, en la tradición de los catálogos de los pecados, la «cobdiçia» nunca aparece citada como tal, y tampoco se

menciona entre las raíces de los pecados. Se investiga pues el posible origen de este motivo y las diferentes constelaciones de los catálogos de los pecados en el *Libro de Buen Amor*.]

- 421 HERNÁN-GÓMEZ PRIETO, Beatriz, «*Otas de Roma* y otras adaptaciones iberorromances del tema de "la mujer perseguida"», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 969-983.
[Estudia el tema a partir de la figura de la emperatriz de Roma en los textos: *El cuento muy fermoso del emperador Otas de Roma* (Ms. Escorialense h-I-13), la cantiga de santa maría n. 5, la prosificación castellana de la *Cantiga de santa María* (núm. 15), el Miracle che la Verge Maria féu a l'emperatriu muller del emperador de Roma y el Cuento de una santa emperatrís (Ms. Escorialense h-I-13).]
- 422 HERNÁNDEZ ALONSO, César, «Raíces, contexto y justificación del amor cortés», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 85-106.
[Visión muy general del movimiento y del pensamiento cortés.]
- 423 HERNÁNDEZ GASSÓ, Héctor, «La experiencia como norma de conducta ante la ausencia de legislación: la tercera parte del *Espejo de corregidores y jueces*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 953-967.

[Este manual de instrucción para quienes fueran a desempeñar un cargo dentro del sistema administrativo-judicial en el reino de los reyes católicos está formado por tres partes. En la última se ofrece un compendio práctico de las actividades propias del corregidor, que serán repasadas y comentadas por Alonso Ramírez de Villaescusa, corregidor de Valladolid, quien aportará su experiencia personal para suplir la falta de regulación existente sobre las actividades cotidianas del corregidor.]

- 424 HERNÁNDEZ GASSÓ, Héctor, «Los Reyes Católicos y el Descubrimiento: juristas y letrados frente al Nuevo Mundo», en *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Celebrado en la Facultad de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)* (eds. Â. Fernandes - F. Fernandes - J. P. Sousa - I. Araújo - I. Dâmaso - M. Borges -R. Bueno-S. Rodrigues), Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Facultad de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, pp. 463-475.

[Sobre la labor política y diplomática llevada a cabo por los monarcas españoles tras el descubrimiento y en la que tuvieron un papel destacado los miembros del funcionariado regio formados en las universidades castellanas.]

- 425 HERNANDO, Máximo D., «El factor religioso en la actividad política y social de los linajes de la alta nobleza en la región soriana a fines de la Edad Media», *Hispania Sacra*, 63, 127 (2011), pp. 7-39.

[El autor analiza algunos aspectos de la convergencia entre política y religión puesta en práctica por los miembros de la alta nobleza en sus relaciones con las instituciones eclesiásticas en el ámbito de la Corona de Castilla a fines de la Edad Media. Para profundizar en el estudio de esta temática, delimita la región en torno a la ciudad de Soria y presta atención a los tres grandes linajes que mayor influencia política ejercieron en el mismo, el de los Arellano, los Mendoza, y el de los De La Cerda. Destaca que los nobles castellanos de fines del Medievo adoptaron posturas contradictorias en sus actuaciones en este terreno. Así, a pesar de que resulta destacable el papel que muchos desempeñaron, por ejemplo,

como fundadores de monasterios, el artículo ilumina la violencia ejercida sobre las mujeres, condenadas a las relaciones adúlteras públicas, aunque otras veces, a posiciones dirigentes en ciertas comunidades.]

- 426 HEUSCH, Carlos, «Los 'tiempos ciertos del "Buen Amor": estructura y genética textual en la obra de Juan Ruiz», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 193-213.

[Casi siempre se ha considerado los manuscritos G y T del *Libro de Buen Amor* como faltos de texto con respecto a S, el más reciente y extenso. En consecuencia, se ha considerado las variantes entre la rama G-T y la rama de S como lagunas de G-T con relación a S. El presente trabajo propone en cambio otra hipótesis: sugiere que no se trata en todos los casos de lagunas de G-T, sino de añadidos textuales de S, quizás debidos a interpolaciones por parte de otro autor. En el artículo se analizan en detalle los trozos privativos de S y se muestra cómo casi siempre estos trozos perturban en cierta medida la muy construida estructura narrativa del posible *Buen amor* primitivo. Se hipotiza que este «interpolador» añadió varias coplas en la tradición de S con el fin de incorporar una serie de poemas amorosos (los «cantares» que son solamente anunciados en el libro). Es posible, además, que estos añadidos se realizaran en un contexto histórico algo posterior en el que hubiera ya una práctica en Castilla de la lírica amatoria en castellano, acaso en tiempos de los primeros trastámaras.]

- 427 HIDALGO BRINQUIS, María del Carmen, «Técnicas medievales en la elaboración del libro: aportaciones hispanas a la fabricación del pergamino y del papel y a los sistemas de encuadernación», *Anuario de Estudios Medievales*, 41, 2 (2011), pp. 755-773.

[La autora destaca la importancia que tuvo la cultura hispano-árabe para los avances tecnológicos producidos en las diferentes técnicas implicadas en la elaboración del libro, centrándose en el soporte material (pergamino

y papel) como en la confección del manuscrito (encuadernación).]

- 428 HIGASHI, Alejandro, «La mediación histórica de los géneros literarios medievales como problema», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 409-424.

[Indica la necesidad de un conocimiento más profundo de las condiciones de organización del universo conceptual históricamente determinado para conseguir una mejor comprensión de las relaciones de clasificación que se establecen entre el género y las obras. Desde la perspectiva de la vida parafrástica del texto, el género constituye un instrumento dinámico de comunicación, cuyos contenidos se moldean de acuerdo a condiciones de la génesis literaria, de su transmisión y de su conservación, en tiempos, lugares y procesos de recepción distintos. Toma como ejemplo el Códice de Vivar y la transición de las etiquetas «cantar» y «gesta», que pertenecerían a una mano interpoladora de los siglos XIII o XIV (probablemente dentro del *scriptorium* alfonsí y, por tanto, con las convenciones acordes a las preocupaciones historiográficas de este ámbito), hasta la copia de Ulibarri, que denomina «historia» al texto, y hasta el positivismo de los siglos XVIII y XIX, que restituye etiquetas identificadas con lo literario como «poema» y «cantar».]

- 429 HIGASHI, Alejandro, «El tetrástico monorrimo en el *Poema de Fernán González* y los *Rithmi de Iulia Romula seu Ispalensi Urbe*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 985-996.

[El autor hace un análisis comparativo de dos modelos de organización del discurso literario en tradiciones distanciadas, una en romance, otra en latín, pero que le parecen cada vez más cercanas por la reconciliación paulatina entre el público culto y popular.]

- 430 HIJANO VILLEGAS, Manuel, «Fuentes romances de las crónicas generales: el testimonio de la *Historia menos atajante*», *Hispanic Research Journal*, 12, 2 (2011), pp. 118-134.
[Mediante un estudio comparativo, se establece la relación entre los distintos testimonios de la *Historia menos atajante*, al tiempo que se pone de manifiesto su evolución ideológica a través de diversas reelaboraciones de los siglos XII-XIII.]
- 431 *Hijas de Israel. Mujeres de Sefarad. De las aljamas de Sefarad al drama del exilio. XVIII curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha*. Coord. Yolanda Moreno Koch - Ricardo Izquierdo Benito, Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, 427 pp.
[Recoge las ponencias sobre mujeres hebreas y conversas que se presentaron en el ya tradicional curso de verano de la Universidad de Castilla-La Mancha sobre temas judíos. Los artículos con especial interés para el medievalista están reseñados de forma individual.]
- 432 HILTY, Gerold, «¿Existió una tercera versión latina del *Libro conplido*?», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 287-296.
[El autor rebate la teoría propuesta por D. Romano y K. Kennedy, según la cual existió una traducción latina directa del texto árabe traducido en 1254 por mandato de Alfonso X como *Libro conplido en los iudizios de las estrellas*. De esta traducción castellana, en la misma corte alfonsí, se hicieron las dos versiones latinas sí conservadas.]
- 433 HINOJOSA MONTALVO, José, «Violencia e identidad religiosa en la Corona de Aragón (siglo XV)», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XVe au XVIIe siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 110-140.
[Panorámica general de los actos de violencia cometidos contra minorías étnicas y religiosas en los territorios de la Corona aragonesa medieval. El autor contextualiza ampliamente los ejemplos que ofrece, la mayoría de

ellos extraídos de sus propias investigaciones en los fondos documentales valencianos y aragoneses, lo que le sirve para concluir que «los ejemplos de tolerancia y convivencia que la sociedad actual necesita difícilmente pueden buscarse en el pasado medieval» (137).]

- 434 *L'historiographie médiévale d'Alexandre le Grand*. Ed. Catherine Gaullier-Bougassas, Turnhout, Brepols, 2011, 375 pp., Col. Alexander Redivivus.
[Este volumen reúne 15 colaboraciones que analizan la figura de Alejandro Magno en la historiografía europea. Tres de ellas tocan textos hispánicos: el *Victorial*, la *Crónicas de Burgos* u obras de Fernán Pérez de Guzmán y Diego Rodríguez de Almela, que se reseñan individualmente.]
- 435 *The History of the Book in the West: 400 AD-1455*. Eds. Jane Roberts - Pamela Robinson, Farnham, Ashgate, 2010, 515 pp.
[Miscelánea de artículos de diversos investigadores sobre cuestiones que pueden interesar al hispanomedievalista (aunque ninguno de ellos centrados en textos hispánicos): paleografía, bibliografía sobre manuscritos y escribas, encuadernaciones, empleo del papel, etc.]
- 436 HOWARD, Keith David, «'Con cartas y mensajeros': Renaissance Spanish Ballad», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 263-277.
[Análisis de este conocido romance sobre Bernardo del Carpio y sus avatares desde la Edad Media hasta el Renacimiento.]
- 437 HSU, Carmen Y., «Planteamiento del tema celestinesco chino y *Jin ping mei*», *Celestinesca*, 34 (2010), pp. 43-55.
[Ejercicio comparativo entre el tema y la figura de la alcahueta española y la china a través del análisis de alguno de los nombres genéricos que el personaje recibe en la literatura china y, sobre todo, mediante la función de la vieja Wang, trasunto chino de la astuta Celestina de Rojas, en *Jin ping mei* o *Flor de ciruela en un vaso dorado*, de principios del siglo XVI. Según la

autora, el tema de la alcahueta china muestra una ideología común en su tratamiento con el de la India y el hispano-oriental, basado en la idea de la necesidad de un intermediario (preferentemente un personaje femenino) para iniciar una relación amorosa.]

- 438 HUÉLAMO SAN JOSÉ, Ana María, «La *Epístula de Plutarco a Trajano*: modelos de transición», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1013-1025.
[La autora hace un estudio sobre la gran variedad de contextos en que se inserta la *Epístula* en los textos castellanos, así como todas las finalidades a las que sirve.]
- 439 HUICI MIRANDA, Ambrosio, *Estudio sobre la campaña de las Navas de Tolosa* (ed. Roldán Jimeno Aranguren), Pamplona, Pamiela, 2011, 254 pp.
[Se trata de un estudio escrito para participar en un certamen convocado por las autoridades navarras con ocasión del centenario de las Navas de Tolosa, desestimado por el jurado por su carácter fuertemente desmitificador y crítico, luego editado en Valencia en 1916. El editor lo acompaña de una monografía sobre la persona del arabista navarro.]
- 440 [Hyon le Roi] *Obras completas*. Estudio, anotaciones y traducción de M. Gloria Ríos Guardiola, Murcia, Universidad de Murcia, 2011, 313 pp.
[Tras una presentación breve del autor, en la que dedica atención especial a su obra religiosa, la autora publica a doble columna el texto francés de la ed. A. Langfors y su traducción.]
- 441 IBRAHIM, Areeg, «Literature of the Converts in Early Modern Spain: Nationalism and Religious Dissimulation of Minorities», *Comparative Literature Studies*, 45, 2 (2008), pp. 210-227.
[Breve repaso al contenido de la literatura escrita por convertidos al

cristianismo en la España medieval. Bajo esta etiqueta, el autor agrupa a mozárabes, moriscos, conversos y marranos indiscriminadamente. La aproximación general a los autores convertidos del Islam es adecuada, no así la de conversos y marranos, donde se olvidan obras y autores de suma importancia.]

- 442 IGLESIAS, Yolanda, «Rompiendo las cadenas: el libre albedrío en los personajes de *La Celestina*», *Celestinesca*, 34 (2010), pp. 57-73.
[Cuestionamiento de la tradicional idea establecida por una gran parte de la crítica (Peter Russell o Alan Deyermond, entre otros) de la preponderancia del papel activo de la magia en *La Celestina* como desencadenante del enamoramiento de Melibea y, por tanto, del final trágico de la mayoría de los personajes. La autora plantea una tesis totalmente opuesta: Rojas concede a sus personajes una gran capacidad de decisión, por lo que sus acciones no se ven anuladas por fuerzas deterministas que coartan su libre albedrío. Tal hipótesis exige una nueva interpretación de los personajes, sobre todo de Melibea, paradigma de la libertad, según la autora, y la reducción del uso de la magia a un elemento plenamente ornamental.]
- 443 IGLESIAS ZOIDO, Juan Carlos, *El legado de Tucídides en la cultura occidental. Discurso e historia*, Coimbra, Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos da Universidade de Coimbra, 2011, 300 pp.
[En las pp. 135-154, el autor reconstruye los intereses y el contexto cultural de la traducción de sus discursos por Juan Fernández de Heredia; en aquel momento era normal que se seleccionaran los discursos de obras más extensas (Salustio y Tito Livio, por ejemplo) y también las cartas como modelos retóricos y por su valor histórico. Por otra parte, colecciones de *excerpta* como éstas eran frecuentes entre los humanistas bizantinos y se han conservado otros extractos muy próximos a éstos, que permiten atribuir la selección tanto a los intereses coetáneos de Heredia como a la tradición erudita bizantina. Puede consultarse directamente en <https://bdigital.sib.uc.pt/jspui/handle/123456789/61>.]

- 444 INFANTES, Víctor, «Silva probada de remedios y gentilezas. Las *Flores romanas* del bachiller Juan Agüero de Trasmiera», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 255-272, Col. Agua y Peña, 25.
[Presentación de las *Flores romanas*, obra heterogénea en cuanto a temas y contenidos, conjunto de recetas, burlas y anécdotas, de la que el Bachiller Juan Agüero de Trasmiera se non presenta primero como simple traductor y más tarde como autor de una *addenda*. Se trata de la traducción de una hipotética obra titulada «Fiori romani» (obra incluida en un *Index* italiano de 1593) cuyo original nos resulta desconocido, como reconoce el mismo Infantes, pero cuya procedencia italiana se puede intuir gracias a algunos italianismos presentes en el texto castellano.]
- 445 *Interacciones entre las literaturas ibéricas*. Eds. Francisco Lafarga - Luis Pegenaute - Enric Gallén, Bern, Peter Lang, 2010, 526 pp., Col. Relaciones Literarias en el Ámbito Hispánico, 3.
[Recoge aquellas contribuciones al Congreso internacional Las relaciones entre las literaturas ibéricas (Universitat Pompeu Fabra en colaboración con la Universitat de Barcelona, 18-20 de junio de 2009).]
- 446 *La interconexión genérica en la tradición narrativa*. Eds. Ana Luisa Baquero Escudero - Fernando Carmona Fernández - Manuel Martínez Arnaldos - Antonia Martínez Pérez, Murcia, Universidad de Murcia, 2011, 320 pp., Col. Editum Signos.
[El volumen recoge trece estudios relacionados con la interferencia entre los grandes géneros literarios vistos desde la tradición narrativa europea, que se extienden entre el siglo XIII y los albores del siglo XXI. En este ámbito teórico, se censan separadamente los dos trabajos relativos a la Edad Media, el de Fernando Carmona y el de Antonia Martínez Pérez.]
- 447 ISLA FREZ, Amancio, «Una historia leonesa, su perfil y sus costuras», *Edad Media*, 12 (2011), pp. 143-157.

[Análisis de la mal denominada *Historia Silense*, criticando la propuesta que hace del *Cronicón de Sampiro* el sustituto de un supuesto material perdido.]

- 448 ISRAEL, Estrella - AZULAY, Marilda, «Revivir la salida de Egipto: narrar, comer y beber en la noche de *Pésaj*», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 143-170.
[Estudio de las costumbres culinarias hebreas durante la festividad de *Pésaj*. Para el medievalista presenta el atractivo de poder comparar si algunas costumbres similares en textos de otras religiones presentan similitudes con las de los judíos.]
- 449 IZQUIERDO BENITO, Ricardo, «Causas de la violencia contra los conversos de Toledo en el siglo XV», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XV^e au XVII^e siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 163-180.
[Análisis de los dos grandes levantamientos conversos del siglo XV en Toledo, el de 1449 y el de 1467, conforme a las crónicas y a la documentación coetánea. Es de utilidad para contextualizar algunas de las obras literarias escritas en el período como defensa de los conversos (no nombradas por el autor), en especial las escritas por Juan de Torquemada, Alonso de Cartagena y Fernán Díaz de Toledo.]
- 450 JANIN, Erica, «Alfonso XI, el león carnicero: ejemplaridad y reconquista en el *Poema de Alfonso Onceno* y la *Gran Crónica de Alfonso XI*», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 179-187.
[Dada la cercanía temporal, estilística, temática e ideológica que existe entre ambos textos, salvando las diferencias propias de cada género, se hace un abordaje conjunto del *Poema de Alfonso Onceno* y de la *Gran Crónica*

de Alfonso XI, con el fin de indagar los recursos y mecanismos que ambos ponen en juego a la hora de diseñar la figura de Alfonso XI como rey ejemplar en cuanto a su misión de reconquistador.]

- 451 JANIN, Erica, «Ejemplaridad profética y legendaria en las cartas del moro Benahatín a Pedro I de Castilla en la *Crónica de Pedro I y Enrique II* de canciller Pero López de Ayala», *Estudios de Historia de España*, XIII (2011), pp. 119-130.
[A partir de las dos cartas que el sabio moro Benahatín dirige a Pedro I con intención de darle consejo, se analizan los recursos de la narrativa ejemplar, profética y legendaria que en ellas se ponen en juego a efectos de construir un discurso político dentro del discurso histórico.]
- 452 JANIN, Erica, «El rey y la nobleza en el *Poema de Alfonso Onceno* y la *Gran Crónica de Alfonso XI*: construcción ejemplar del rey en el relato del proceso de pacificación interna de Castilla», *Hispanic Research Journal*, 12, 1 (2011), pp. 3-17.
[Intenta demostrar la cercanía entre ambas obras, al mismo tiempo que analiza los recursos que utilizan para promover la imagen del monarca como rey ejemplar, especialmente en política interior.]
- 453 JARDIN, Jean-Pierre, «La descendencia del *Liber regum* en la Castilla de los siglos XIV-XV», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).
[Estudio de la influencia de la obra en Castilla durante los siglos XIV y XV, tanto en la literatura historiográfica como en textos pertenecientes a otros géneros literarios. Analiza la utilización de la sección del *Liber regum* dedicada a la época antigua en la *Suma de virtuoso deseo* (Madrid: BNE ms. 1518), un sumario de la *Crónica de Alfonso XI* (Salamanca: BU, ms. 2005), el *Poema de Fernán González*, y el *Laberinto de Fortuna* de Juan de Mena. La finalidad es comprender el por qué de la utilización de una fuente de finales del siglo XII por autores muy posteriores y en posesión de otros textos más completos y satisfactorios.]

- 454 JIMÉNEZ BELMONTE, Javier, «History of a Bite: Cleopatra in Thirteenth-Century Castile», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 5-32.
[Estudia las menciones a la mítica reina de Egipto en la historiografía castellana del siglo XIII, comparándolas con otras aparecidas en similares o distintos contextos histórico-culturales de la Europa medieval. Casi todas ellas destacan por el contenido erótico y sensual largamente atribuido a la gobernante egipcia.]
- 455 JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL, Montserrat, «Del latín al vernáculo: la difusión manuscrita de la obra de Leonardo Bruni en la Castilla del siglo XV», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 179-193.
[La autora considera que Leonardo Bruni fue «el humanista más conocido y demandado en la Península Ibérica durante el siglo XV y principios del XVI» (p. 182), por lo que tuvo un papel determinante en los estudios humanistas de la Península. Por ello, analiza la difusión manuscrita de sus versiones de clásicos griegos. Incluye una tabla con las traducciones de estos clásicos difundidos por Castilla y Aragón y otra con obras originales y recreaciones de Bruni.]
- 456 JOSET, Jacques, «El *Libro de Buen Amor* y las literaturas románicas. Coda», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 215-217.
[A partir de una dimensión comparatista, el artículo sugiere unas posibles conexiones del *Libro de Buen Amor* con obras pertenecientes a literaturas románicas muy lejanas, tales como el *Poema moral*, escrito en Lieja hacia 1200, o bien el *Roman de Rou* de Wace, cuyo *terminus ad quem* es 1174, pasando por el *Roman de Troie* de Benoît de Saint-Maure (hacia 1165).]
- 457 JOSET, Jacques, «El *Breviari D'Amor* y el *Libro de Buen Amor*. Coda», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles -

Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 219-221.

[El artículo expone unas reflexiones acerca del enigma histórico de los recorridos en tierras españolas del manuscrito M del *Breviari d'Amor* de Matfre Ermengaud de Béziers. En otro trabajo (Jacques Joset, *Juan Ruíz «lector» de Matfre Ermengaud de Béziers*, en *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de buen amor»*. Congreso homenaje a Alan Deyermond, eds. L. Haywood y F. Toro, Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles -Instituto de Estudios Giennenses, 2008, pp. 219-230) el mismo estudioso había demostrado que la obra de Matfre Ermengaud es, sin lugar a dudas, una de las fuentes del *Libro de Buen Amor*.]

- 458 JUAN LOVERA, Carmen, «El alfarje del buen amor», en *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. Congreso homenaje a Jacques Joset (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 223-234.

[El artículo examina la posible relación de algunas de las escenas representadas en el «alfarje del buen amor», un artesonado mudéjar realizado en estilo gótico del siglo XIV, que constituye el techo del claustro bajo del monasterio de Santo Domingo de Silos, con el *Libro de Buen Amor*. Se presenta en apéndice la reproducción fotográfica de varias escenas de las historias figurativas pintadas en las vigas del alfarje. Muy en particular, las escenas de la adoración de los magos y las de la misa del lobo parecen revelar unas semejanzas con unos pasajes de la obra de Juan Ruíz: se trata, respectivamente, del tercero de los gozos de Santa María (coplas 37, 1638 y 1644) y de la parodia de las Horas Canónicas (coplas 372 a 387).]

- 459 *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. Congreso homenaje a Jacques Joset. Eds. Francisco Toro Ceballos - Laurette Godinas, Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los clásicos españoles -Instituto de Estudios Giennenses, 2011, 462 pp.

- 460 JUARISTI, Jon, «Nación e historia en el pensamiento de Ramón Menéndez Pidal», en *El centro de estudios históricos (1910) y sus vinculaciones aragonesas (con un homenaje a Rafael Lapesa)* (ed. J. C. Mainer), Zaragoza, Institución "Fernando del Católico" (CSIC) - Ex.ma Diputación de Zaragoza, 2010, pp. 79-89, Col. Colección Actas. Filología.
[El ensayo arranca de una reflexión sobre los contenidos de la lección inaugural del curso académico que Bosch Gimpera, entonces rector de la Universidad de Barcelona y *conseller* de Justicia de la Generalitat catalana, pronunció en Valencia en septiembre de 1937. Poco tiempo después apareció la réplica de Ramón Menéndez Pidal, que discrepaba de Bosch Gimpera en más de un punto. El federalismo y el catalanismo de éste, en efecto, se oponía al liberalismo unitarista de Menéndez Pidal: éste criticaba federalismo, cantonalismo y nacionalismo modernos ya que destruían la unidad multisecular y, lejos de representar la España auténtica, respondían a un momento anormal y transitorio.]
- 461 JUARISTI, Jon, «La mesa de Salomón», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 13-26.
[Breve y un poco atropellado excursus sobre la presencia de este motivo legendario en la literatura española. Se presta poca atención a sus raíces medievales.]
- 462 JUNIOR, Almir Marques de Souza, «Ideologia e poder régio em Castela durante a segunda metade do século XIII», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 142-150.
[Estudio de diversos episodios en los que se produce un choque directo entre la realeza y la nobleza, contrastándolos con la ideología real expresada por la historiografía de Alfonso X, en especial por la *Estoria de*

España. Se destaca la importancia que tienen algunos ejemplos de esta obra para la formación de un imaginario común.]

- 463 JURADO, José, «La problemática de *adivas* (*Libro de Buen Amor*, 302c)», *Bulletin Hispanique*, 112, 2 (2010), pp. 763-773.
[Presenta y comenta las diversas acepciones del vocablo *adiva*. Por un lado el significado de enfermedad caballar: dolencia que afecta a la garganta -anginas-. Y por otro, un sentido que normalmente no se ha recogido: el de dolencia también de bestias pero «tumor superficial, quiste, lupia, lobado o carnosidad infecta que crece bajo la piel del cuello». Y ese es el significado único que de la voz se conoce en la docencia medieval. Sin embargo, ninguno de estos dos significados es pertinente para el pasaje del libro del Arcipreste. *adiva* es una de las tres variedades del chacal o acaso un canino emparentado con la del perro salvaje africano, que se alimenta de animales muertos. Recoge otros pasajes literarios en los que el vocablo significa lo mismo que para el texto de Juan Ruiz (*Lucidario*, *Rinconete y Cortadillo*, *Quijote*, *El caballero de Illescas* de Lope de Vega).]
- 464 JUSTEL VICENTE, Pablo, «La carga de choque en la épica francesa y castellana», *Revista de Poética Medieval = Épica, folclore y literatura comparada: nuevas perspectivas*, 25 (2011), pp. 175-198.
[Estudio del tratamiento que la épica francesa y la castellana hace de la carga de choque o ataque con lanza, uno de los tres motivos temáticos característicos de la batalla, verdadero núcleo omnipresente en el corpus épico, con especial atención a su sistema formular.]
- 465 KAMEN, Henry, *La Inquisición española. Una revisión histórica* (trad. María Morrás), Barcelona, Crítica, 2011, 376 pp.
[Edición corregida y revisada del clásico estudio del autor sobre la Inquisición española. A pesar de las novedades que se anuncia, la parte de interés para el medievalista, la correspondiente a finales del siglo XV y principios del XVI, apenas cuenta con modificaciones de importancia.]

- 466 KANTOR, Sofía, «A vueltas con la *Diatriba* del *Libro de Buen Amor* otra (¿última?) vez», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1053-1068.
[La autora realiza un análisis de la *Diatriba* con el objeto de subrayar las líneas generales que se desprenden a partir de su consideración lingüística.]
- 467 KAPLAN, Gregory B., «El impacto del culto a San Millán en el nacimiento de la lengua española en Valderredible, Cantabria (España)», *Revista de Estudios Hispánicos (Río Piedras, Puerto Rico)*, 34, 2 (2007), pp. 173-190.
[Siguiendo la pauta de otros trabajos (*BBAHLM*, 22.2/473), el autor continúa desgranando la relación entre el culto de San Millán, las obras de Gonzalo de Berceo y el nacimiento del castellano.]
- 468 KIRBY, Steven D., «Historia crítica y comentario de los títulos propuestos para la obra literaria del Arcipreste de Hita», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 235-243.
[El artículo se inscribe en el debate en torno al título correcto de la obra del Arcipreste de Hita. A partir de un método empírico, basado en los textos, se presentan numerosos argumentos que sugerirían que el único título aceptable y satisfactorio de dicha obra es *Libro de buen amor*. Este título tendría muchas ventajas: 1. aparece casi al principio de la obra (donde tiene que figurar todo título), 2. es utilizado varias veces por el autor mismo en una variedad de contextos y 3. presenta una amplitud de significados que permite su utilización en múltiples contextos para apoyar la persistente ambivalencia que el poeta explota en su obra. El título *Libro del Arcipreste de Hita* (con sus variantes) sería en cambio una designación externa que sirve para identificar y no realmente para titular

la obra: es una suerte de título recepcional y de conveniencia, tal como, por ejemplo, el de *Celestina* para la *Tragicomedia de Calisto y Melibea*.]

- 469 KIRSCHBAUM, Saul, «Todros Abulafia: um poeta judeu na corte do rei sábio», *Signum*, 12, 1 (2011), pp. 147-165.
[«A vida dos judeus na Idade Média ibérica costuma ser dividida em três períodos: o do Califado de Córdoba, o das 'taifas', e o sob domínio cristão. No período das 'taifas', conhecido como Idade de Ouro, a actividade cultural atingiu seu ápice. A época sob domínio cristão, cerca de 1200 até a expulsão em 1492, porém, é considerada o período pós-clássico; às vezes é chamada de Idade de Prata, pois, para muitos críticos, é um período de epigonismo. Por esse motivo, esta produção literária é pouco estudada. Para outros, porém, alguns dos principais poetas desta época teriam ultrapassado os padrões árabes, pois eram fluentes no idioma romance de Castela, além de conhecedores da literatura cristã e familiarizados com as obras dos 'troubadours'; teriam dado origem a uma poética bastante original. Este artigo aborda algumas aproximações entre a obra dos poetas judeus e a poética em voga entre os cristãos, com ênfase no género *Cantigas de Escárnio* e em um de seus expoentes, o poeta Todros Abulafia» (p. 147).]
- 470 KIRSCHBAUM, Saul, «Todros Abulafia: Um poeta judeu na corte do rei sábio», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 636-641.
[Presentación de la obra del poeta judío Todros Abulafia (1247-post.1300), marcada por la sátira, tanto general, como personal, y por el empleo de la *hequivocatio*. Su producción se estudia en relación con el corpus de las cantigas de escarnio y maldecir gallegoportuguesas.]
- 471 KISH, Kathleen V., «*Celestina* as Chameleon: the Early Translations», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 87-98.
[Estudio de las principales traducciones antiguas de *La Celestina* desde un punto de vista histórico-social: la importante clase burguesa y mercantil

de la Europa de los siglos XVI y XVII propició la difusión de esta obra y su traducción por todo el continente durante siglo y medio. La importancia de estas traducciones reside en el hecho de que, por una parte, «they can be useful to scholars seeking to reconstruct the lost first edition of the Spanish *Tragicomedia*, and they can provide clues to the meaning of puzzling passages in the work» (p. 94); por otra parte, estas traducciones permiten vislumbrar los contextos socio-culturales en los que surgieron, ya que, como el camaleón, las traducciones antiguas generalmente intentan adaptarse al nuevo ambiente en el que se encuentran, y a los gustos del nuevo público, produciendo así variantes que las alejan del texto-fuente.]

- 472 KLEIMAN, Olinda, «Gil Vicente: o texto na sua teatralidade, *a letra, a carne, o espírito*», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 585-599.
[La autora se centra en el *Auto da Índia* para considerar ciertas diferencias en la recepción de la obra de Gil Vicente. Distingue las lecturas de primer grado, frente a aquellas otras lecturas en profundidad, considerando que se trata de un teatro jocoso, que se basa en buena medida en juegos y discursos dobles. Esta característica se observaría especialmente en las piezas más humorísticas.]
- 473 KLEINE, Marina, «Para la guarda de la poridad, del cuerpo y de la tierra del rey: los oficiales reales y la organización de la corte de Alfonso X», *Historia, Instituciones, Documentos*, 35 (2008), pp. 229-240.
[Estudia la organización de la corte alfonsina tal y como es teorizada en las clasificaciones de los oficiales del rey en sus textos legislativos *Espéculo* y *Siete Partidas*.]
- 474 KLINCK, Anne, «Woman's Song in Medieval Western Europe», en *Medieval Oral Literature* (ed. K. Reichl), Berlin-Boston, De Gruyter, 2011, pp. 521-553, Col. De Gruyter Lexicon.
[La autora establece primero las características de la canción de mujer y

propone caracterizarla como un género no popular, aunque con algunas de sus características lo aparenten. Luego estudia la aparición de este registro poético en las diversas literaturas (incluyendo las adaptaciones eclesiásticas en latín y la literatura hispanoárabe); dedica espacio muy extenso a la Península Ibérica, a las cantigas de amigo y a los villancicos musicales castellanos. Por fin se ocupa de su hipotético carácter como poesía de género: «most of the anonymous texts resemble woman's songs known to be composed by men more closely than those composed by identifiable women» (p. 546).]

- 475 KLINKA, Emmanuelle, «Sancho Abarca o la elaboración mítica de un reinado», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).
[«El *Liber regum*, según la versión propuesta por el *Códice Villarensis*, basa la relación genealógica de los reyes de Navarra en una reelaboración mítica de la misma destinada a legitimar el linaje de Sancho VII. Pero va más allá: tanto la fecha de composición del relato marco, como su forma y contenido, o el monarca a quien iba destinado, permiten que el *Liber regum* sea también artificio de una renovación política e ideológica» (p. 1). Ofrece en apéndice un cuadro genealógico simplificado de los linajes regios navarros.]
- 476 KROUSTALLIS, Stefanos, «*Quomodo decoretur pictura librorum*. materiales y técnicas de la iluminación medieval», *Anuario de Estudios Medievales*, 41, 2 (2011), pp. 775-802.
[Tras una introducción en la que aborda aspectos terminológicos y técnicos, examina las sustancias colorantes y aglutinantes empleadas en la iluminación medieval, así como las diversas técnicas seguidas.]
- 477 KÜPPER, Joachim, «Transzendenter Horizont und Epische Wirkung. Zu *Ilias*, *Odysee*, *Aeneis*, *Chanson de Roland*, *El Cantar de Mio Cid* und *Nibelungenlied*», *Poetica. Zeitschrift für Sprach- und Literaturwissenschaft*, 40 (2008), pp. 211-267.
[Estudia la interacción en la épica de dioses y héroes. Ello es patente en

la epopeya clásica, pero disminuye mucho en la *Chanson de Roland* y en el *Cid*. En el poema español lo que mueve al héroe no son fuerzas supranaturales, sino el interés material. Señala que en la epopeya románica el monoteísmo de la religión influye en la estructura de las obras, pues en ellas juega un papel importante la virtud de los personajes y no un mundo supranatural.]

- 478 LACARRA, María Jesús, «La fortuna del *Isopete* en España», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 107-134.

[Estudia la historia editorial del texto, sus fuentes y la recepción castellana.]

- 479 LACARRA DUCAY, María Jesús, «Fábulas y proverbios en el *Esopo* anotado», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 297-329.

[Examina una de las características más interesantes y hasta ahora poco estudiada de la difusión impresa de la obra: se trata de la incorporación de una colección de paremias que comparten el mismo espacio que las fábulas y que sintetizan la lección expresa en cada fábula, favorecen su memorización y, según su disposición en la página impresa, permiten una rápida visualización de su contenido moral.]

- 480 LACARRA LANZ, Eukene, «Representaciones del homoerotismo femenino en algunos textos románicos», *Atalaya*, 12 (2011).

[«El objetivo de este trabajo es examinar la presencia del homoerotismo femenino y su representación en varios textos literarios románicos escritos entre finales del siglo XII y el siglo XIV y la ansiedad con que la sociedad se enfrenta a este fenómeno. La tarea más difícil es descubrir los textos, no sólo porque estas relaciones se mantienen en secreto y son casi invisibles, sino también por la duplicidad del léxico. De ahí el interés de

la propuesta de Bennett de incluir en el estudio del lesbianismo una nueva categoría que denomina lesbian-like, y simultáneamente la dificultad de analizar los textos de acuerdo con ella, pues hay que tener mucha precaución para evitar el peligro de sobre-interpretar y de confundir expresiones de amistad con manifestaciones de deseo erótico». La autora no cita textos castellanos. Menciona ocho cantigas de escarnio analizadas por G. Videira Lopes.]

- 481 LACERDA, Nathália Cardoso Rachid de, «O Discurso Eclesiástico sobre a peste no Reino Visigodo de Toledo», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 534-538. [Estudio de los discursos eclesiásticos que explicaban y ofrecían algún tipo de cura para la peste (a través de la conversión, la penitencia y la oración, que contradecían el binomio error - castigo divino) basándose en un conjunto de doce sermones contenidos en las *Homiliae Toletanae*.]
- 482 LALOMIA, Gaetano, «Ida y vuelta de cuentos. Cuentos orientales que van a Italia. Cuentos orientales que de Italia vuelven a España», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1069-1085. [Se estudia la pervivencia de algunos cuentos orientales durante toda la Edad Media y el siglo XVI, la cual es atribuida a su configuración como *topos*, en particular el de la mujer engañadora que nada tiene que ver con el prototipo de la mujer angelical de la lírica romance.]
- 483 LALOMIA, Gaetano, «'...por jugaría a los discípulos et a los niños': risa, comicidad e ironía en el *Calila e Dimna*», *Memorabilia*, 13 (2011), pp. 217-230. [A través del análisis de varias situaciones cómicas del *Calila e Dimna*, se observa que la comicidad forma parte de la obra misma y que es una

técnica narrativa que pretende enfocar uno de los objetivos del libro: enseñar divirtiéndose.]

- 484 LAMA, Víctor de, «La *Justa entre la Razón y la Sensualidad*: Mena, Fray Íñigo y la acusación de Cartagena», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1087-1096.
[El autor realiza un estudio para comprobar cuáles fueron las intenciones que movieron a Cartagena para acusar a Íñigo de Mendoza de plagiar a Juan de Mena en los ochenta versos del libelo que Pedro compuso «por mandado del rey, reprehendiendo a Fray Yñigo de Mendoza y tachándole las coplas que hizo a manera de justa».]
- 485 LAMAS, Maria Paula, «A donzela medieval portuguesa nas cantigas de amigo», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 359-370.
[Se presentan las cantigas de amigo como rico testimonio literario para desentrañar la posición de las mujeres lusas en la sociedad medieval, teniendo en cuenta la autoría masculina de estas composiciones y, por tanto, la imagen de la mujer elaborada mentalmente por el hombre, reveladora en sí misma de las costumbres de la época. Desde esta perspectiva, se indagan el estado civil, la posición social y los espacios ocupados por la mujer. Se propone asimismo una lectura simbólica y erótica de la cantiga de D. Dinis *Levantou s'a velida*.]
- 486 [LANDO, Ferrán Manuel de] *La obra poética de Ferrán Manuel de Lando. Edición*. Ed. Sandra T. Álvarez Ledo, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2012, 436 pp.
[Edición completa de la obra de este poeta, tras un análisis detallado de

la tradición manuscrita y cuidadosamente anotada, siguiendo la metodología más rigurosa y con un cuidadísimo estudio de todos los problemas ecdóticos, lingüísticos e interpretativos de cada uno de los textos.]

- 487 LARANJINHA, Ana Sofia, «A história de Erec entre a *Folie Lancelot* e a *Demanda do Santo Graal*: vítimas inocentes de cavaleiros virtuosos, ou uma visão pessimista da cavalaria», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1097-1106.

[Análisis de la historia de Erec, desde la *Folie*, que hereda de la *Suite du Merlin* su visión pesimista de la ética caballeresca, hasta la *Demanda*, cuyo redactor construye una red de correspondencias con las que refuerza la unidad de la obra y del ciclo. Los temas estudiados están unidos por el conflicto hermana - hermano, el cual se desarrolla en torno a tres grandes ejes: incesto, homicidio y venganza.]

- 488 LARANJINHA, Ana Sofia, «Le motif de la traversée maritime dans la tradition tristanienne: des poèmes à la première rédaction du *Tristan en Prose*», en "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 59-68.

[El presente trabajo analiza el modo en que el *topos* de la travesía marítima surge en la tradición tristaniana, dándosele especial relevancia a cómo este elemento puede considerarse distintivo del primer redactor del *Tristan en Prose* (en lo cual se asemeja al uso del motivo de la fuente). El uso que este redactor hace del tema de la travesía marítima y de la isla (considerada negativamente, como lugar fijado en el pasado pagano) refleja su concepción pesimista del mundo.]

- 489 LASSERRE DEMPURE, Odile, «Analyse d'une poétique de la mobilité dans le *Libro de Buen Amor* (1342) de Juan Ruiz», en "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 345-353.
[Lectura del recorrido en busca del «buen amor» del *Libro de Buen Amor* como una poética de la movilidad, o sea, como una reflexión sobre la elección del buen camino espiritual e intelectual, toda vez que se verifica una gran proximidad entre los itinerarios amoroso, vital, espiritual y hermenéutico. La autora destaca el vocabulario y las imágenes de la movilidad existentes, considera el pasaje del encuentro con las «serranas» en su dimensión de «escena de peaje» e interpreta el inacabamiento de la obra como un estímulo a la continuación del proceso de creación.]
- 490 LASTRA PAZ, Silvia C., «Justicia caballerescas en América», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 59-66.
[El subconsciente imaginario de los hispano-indianos fue sin dudas configurado por la lectura y la audición de la narrativa caballerescas hispánica de los siglos XVI y XVII. Pero aún hoy es materia de conjetura la incidencia paratextual del discurso caballeresco, no solo como estímulo a la emulación de hazañas y vivencias maravillosas (*mirabilia*), sino como configurador y propulsor de un código regenerador-perfectivo en torno de una específica idea de la justicia. El presente trabajo propone como «caso genérico» una recepción de las lecturas del *Amadís de Gaula*, obra modelico-justiciera, bajo estos exclusivos parámetros: la cualidad o naturaleza del agente justiciero y del sujeto amparado, la dinámica del ciclo justiciero y el campo semántico o idiolecto específico.]
- 491 LASTRA PAZ, Silvia C., «La injusticia en el *Amadís de Gaula*: el caso de las doncellas engañadoras», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de*

las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II, 61-62 (2010), pp. 85-94.

[Se estudia la caída en la mala costumbre, la ley del *fomes* en el *Amadís*, en la figura de las ayudantes secundarias de los caballeros sobervios, esto es, las doncellas engañadoras que representan el mal como tergiversación (lubricidad embaucadora, fingimiento, gazmoñería, *curiositas* y *fragilitas*), resignificando el discurso cultural de referencia, como engaño maligno que conlleva transgresión o muerte física.]

- 492 *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond*. Eds. Carmen Caballero-Navas - Esperanza Alfonso, New York, Palgrave MacMillan, 2010, XII + 306 pp.

[Colección de ensayos sobre identidades hebreas en la España medieval, procedentes algunos del seminario del mismo nombre celebrado en la Universidad de Granada durante el año 2007. Los trabajos que tienen interés para el medievalista cuentan con reseña propia.]

- 493 LAVAJO, Joaquim Chorão, «Génesis da cultura medieval europeia», *Eborensia*, 43 (2009), pp. 11-42.

[Artículo genérico sobre las bases de la cultura medieval europea. El autor se refiere a los pueblos germánicos y romano, destacando el mestizaje de estas culturas con las culturas autóctonas de cada región. Se concede especial relevancia al Cristianismo como elemento de mediación y de uniformización cultural e identitaria.]

- 494 LAWRENCE, Jeremy, «Homily and Harangue in Medieval Spain: the Sermon and Crowds», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética del sermón*, 24 (2010), pp. 147-183.

[Analiza el sermón como un género oral que va dirigido a una multitud, y es precisamente este destinatario el que modifica sus características formales y su estructura. Teniendo en cuenta esta perspectiva, propone una clasificación de los sermones en homilias y arengas, y ofrece ejemplos y características definitorias.]

- 495 LE GOFF, Jacques, *A la recherche du temps sacré. Jacques de Voragine et la 'Légende dorée'*, Paris, Perrin, 2011, 279 pp.
[El autor sigue la estructura de la *Leyenda dorada* y reconstruye las fuentes y el proceso creador de cada episodio.]
- 496 LE MORVAN, Gaël, «Le concept de "tierra" espagnole et le néo-wisigothisme dans le *Liber regum*», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).
[Sobre la ideología política de la obra partiendo del estudio del concepto de *tierra*. Según el autor, más allá de la ruptura étnica y dinástica, es el territorio, el espacio político hispánico y la población que lo ocupa, que parece ser el tema del *Liber regum*. Sobre la ideología política presente en la obra partiendo del estudio del concepto de *tierra*.]
- 497 LEITE, Mariana, «Imagens de Santa Maria na *General Estória* de Afonso X», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1107-1116.
[Estudio de las referencias a la figura de María que contiene la *General estoria*, destacando la existencia de una construcción ideológica que asume tres vertientes distintas: la Virgen como Nueva Eva, vehículo para la Salvación; su función linajística, como descendiente del linaje santo; y finalmente como llave para la lectura del Antiguo Testamento. Se recuerda asimismo la historia de la Sibila Casandra, que predice el nacimiento de Cristo y que desea ser su madre.]
- 498 LENDO, Rosalba, «El incesto del rey Arturo en la adaptación castellana de la *Suite du Merlin*, *El Baladro del sabio Merlin*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas),

Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1117-1129.

[La organización y cohesión que guarda el episodio del incesto de Arturo en la *Suite de Merlin* ya no se aprecia en las versiones del *Baladro*, dadas las supresiones que en ellos hay de partes importantes del mismo, lo cual afecta de manera significativa al sentido y a la línea argumental que este y otros episodios relacionados con él tenían originalmente.]

- 499 LEUKER, Tobias, «Notas filológicas sobre la prosa preliminar del *Libro de buen amor*», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 297-302.

[El autor comenta algunas modificaciones hechas por otros investigadores al prólogo-sermón que aparece en el ms. 2663 de la Biblioteca Universitaria de Salamanca, y propone dos modificaciones más.]

- 500 LEWY, Mordechai, «Body in 'finis terrae', head in 'terra sancta'. The Veneration of the Head of the Apostle James in Compostela and Jerusalem: Western, Crusader and Armenian Traditions», *Hagiographica*, XVII (2010), pp. 131-174.

[Detallado estudio histórico sobre la veneración de la cabeza del apóstol Santiago el Mayor (a menudo confundido con Santiago el Menor y también a veces con un tercer Santiago, venerado por los ortodoxos) cuya degollación según el Evangelio fue ordenada por Herodes Agripa. El estudio pretende explicar por qué se cree que la cabeza está conservada tanto en Santiago como en Tierra Santa (en la ciudad de Jaffa), donde es venerada especialmente por los armenios.]

- 501 LIMA, Adriana Mocelim de Souza, «A construção de uma imagem de nobre ideal no *Libro de Linhagens* do conde Pedro Afonso», *Fundación = Actas de las Séptimas Jornadas Internacionales de Historia de España*, X (2010-2011), pp. 55-60.

[En un contexto histórico -el final de la Reconquista- en que la nobleza comienza a perder su justificación práctica, Pedro Alfonso en su *Libro de Linhagens* traza una imagen del noble ideal, cuya elaboración se centra en

la caracterización del Rey y de sus virtudes, imponiendo la figura regia como gran modelo para la realización del ideal nobiliario en su categoría tanto moral como social.]

- 502 LIMA, Marcelo Pereira, «Do pecado ao gênero da confissão religiosa: algumas reflexões sobre as concepções de pessoa na legislação afonsina, século XIII», *Signum*, 11, 1 (2010), pp. 236-266.
[«O presente artigo analisará os discursos sobre o pecado e a confissão religiosa na legislação produzida no governo de Afonso X (1252-1284), especialmente os discursos relacionados às concepções de pessoa, a partir de uma perspectiva fundamentada em uma História Institucional de Género. O objectivo principal se desdobra em duas linhas de análise: a) rever o determinismo do «sexo» como único aspecto relevante para se pensar o pecado medieval; b) incorporar a perspectiva de género na interpretação das relações entre o pecado e a confissão religiosa» (p. 236).]
- 503 LINAGE CONDE, Antonio, «El Arcipreste en dos siglos de historias de la literatura», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 245-256.
[El trabajo se presenta como un estudio de la crítica sobre el Arcipreste a lo largo de dos siglos de historias literarias, a partir de la *Historia de la literatura española* de F. Boutervek, publicada en Madrid en 1829. En las varias historias de la literatura reseñadas en el artículo se observan algunas constantes (salvadas las inevitables diferencias adscribibles a razones cronológicas y de mentalidad): el problema de la heterogeneidad de la obra y el de la *Weltanschauung* del autor y su ambivalencia, en particular, han venido interesando la crítica sobre el *Libro de Buen Amor* desde la primera de las historias literarias examinadas hasta los trabajos más recientes de Alborg y Deyermond. En este *excursus* se observan, además, los cambios que han tenido lugar en el género mismo de las

historias literarias a lo largo de dos siglos.]

- 504 LIPTON, Sara, «The Jew's Face. Vision, Knowledge, and Identity in Medieval Anti-Jewish Caricature», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 259-287.
[Análisis de la evolución tópica de las imágenes caricaturescas con que las artes medievales representaron a los judíos. Son de especial interés las alusiones a los judíos en las *Cantigas* alfonsíes.]
- 505 LIZABE, Gladys, «Memoria poética y geografía en Don Juan Manuel», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 189-197.
[Los textos conservados de don Juan Manuel no solo sorprenden por el uso poético de la prosa literaria sino también por la variopinta geografía europea y oriental que discurre ante los ojos del receptor de los *exempla*. Este trabajo ofrece una serie de reflexiones sobre la configuración de la realidad espacial en don Juan Manuel, quien incorporó a su universo literario aquellas coordenadas geográficas que le permitieron afianzarse como sujeto histórico y escritor, frente a la contingencia de un mundo cambiante y con frecuencia contradictorio.]
- 506 LIZABE, Gladys, «La vejez en la literatura medieval española: miradas desde *La Celestina*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1131-1146.
[La creación de personajes de Fernando de Rojas permite observar a su autora todas las representaciones individuales que sobre la vejez ofrece la obra, pero también las sociales.]

- 507 LOBATO OSORIO, Lucila, «La formación caballerescas de Jofre en la *Crónica de los muy notables caballeros Tablante de Ricamonte y de Jofre*», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 61-68.
[Describe las etapas de la formación caballerescas de Jofre en la *Crónica de los muy notables caballeros Tablante de Ricamonte y de Jofre*, tema central de esta traducción castellana del siglo XV derivada de una versión prosificada en francés del *Jaufré* original del siglo XII.]
- 508 LOBATO OSORIO, Lucila, «La *Poncella de Francia*: traslado del modelo de caballero literario a la figura femenina», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1159-1168.
[Se estudian los rasgos más importantes del modelo de caballero medieval en los que se inspiró el autor de la *Poncella* para configurar a su protagonista.]
- 509 LOBATO OSORIO, Lucila, «Influencia de la afrenta a doña Oliva en la caracterización de Enrique como caballero», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 175-191.
[Estudio sobre las características caballerescas de *Enrique, fi de Oliva*, enfatizando que si bien la mayoría de rasgos son iguales que otras novelas del género, «el resto de sus caracterizaciones están subordinadas a la fábula concreta y a sus requerimientos (*sic*) narrativos».]
- 510 LÓPEZ CASTRO, Armando, «El *Libro de Buen Amor*: una lectura alegórica», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam*

Alan Deyermund (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1201-1213.

[Análisis del sentido más profundo, de la dimensión alegórica, de las fábulas que aparecen dentro del relato, como la de «la disputación de los griegos e los romanos» o la historia de doña Garoza.]

- 511 LÓPEZ CASTRO, Armando, «Realidad y ficción en el "Libro de buen amor"», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2011, pp. 125-146.

[Reflexión acerca de la relación de realidad y ficción en el *Libro de Buen Amor*. 'Las evidencias engañan' es el tema constante de el *Libro de Buen Amor*. Juan Ruiz pretende implicar al lector en ese juego de realidad y mentira que afecta tanto la composición de la obra. «En los sermones medievales la alegoría se convirtió en una espiritualización del mundo físico [...] De esta transformación de lo sensible en metafísico [...] participa el arte de Juan Ruiz, destinado a un público clerical y cuya síntesis de juego y moralidad, el 'buen amor' y el 'placer de amiga', da a su discurso la posibilidad de absorber los opuestos en una nueva visión poética de la realidad. En él la propensión al juego dialéctico, característica de la mentalidad medieval, afecta a una visión transformadora de la realidad, en la que doctrina y poesía no son separables» (p. 141). Juan Ruiz con su obra afirma la libertad del artista para manejar unas fórmulas dentro de una tradición previamente aceptada. La ficción, ofrece la posibilidad de vivir de una manera distinta, de ser otro. «Tal vez esta metamorfosis, que arrastra una subversión del escritos ante lo que le ha sido dado es el fundamento sobre el que está constituido el arte de Juan Ruiz, cuyo discurso híbrido nos da, a través de la transrealidad de la fábula, la conciencia de que la palabra poética se convierte en el punto de unión entre la realidad y la inteligencia» (p.142).]

- 512 LÓPEZ CASTRO, Armando, «El *Libro de Buen Amor* y la tradición de los bestiarios», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*.

Congreso homenaje a Jacques Joset (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 257-272.

[El trabajo examina varias de las fábulas, apólogos, refranes o máximas tomadas de la tradición animalística que aparecen en el *Libro de Buen Amor*: muy en particular, se analizan algunas imágenes de animales (la raposa, el asno y el perro sobre todo) cuya fuerza sintética es mayor que el texto en el que se integran. En su libro, el Arcipreste no se limita a seguir lo visto y leído en los bestiarios, sino que lo transforma y lo presenta de acuerdo con su forma de interpretar la tradición, lo cual es posible gracias a la flexibilidad y al poder metamórfico que caracterizan intrínsecamente las imágenes animales de los bestiarios. Las alusiones animalísticas contenidas en el *Libro de Buen Amor* reflejarían la idea de que para triunfar en el mundo (un mundo fluctuante, que oscila entre lo sensible y lo inteligible, lo estético y lo teológico) hay que proceder oblicuamente, actuando con la habilidad de los varios animales que son tomados como ejemplos para saber manejarse en el momento oportuno y sortear los peligros.]

- 513 LÓPEZ GUIL, Itziar, «El 'camino francés' y sus funciones en el *Libro de Fernán González*», en *El Camino de Santiago. Encrucijada de saberes* (eds. I. López Guil - L. M. Calvo Salgado), Madrid - Frankfurt, Iberoamericana - Vervuert, 2011, pp. 59-70.

[Estudio de la leyenda de Fernán González y su papel en la construcción de Castilla en el poema citado. Los dos encarcelamientos que padece el héroe, vinculados en algún grado con la peregrinación a Santiago, marcarían la relación con el rey de León. El motivo del peregrino de Santiago desempeñaría, además, un papel esencial en las relaciones amorosas de doña Sancha con el conde, muy influidas por la tradición lírica de la época. La autora reconstruye parcialmente los episodios referidos a partir de la prosificación contenida en la *Primera crónica general*.]

- 514 LÓPEZ IZQUIERDO, Marta, «Sobre la ruptura de la verosimilitud en la

lengua de *La Celestina*: distribución de tres marcadores discursivos», *Pandora. Revue d'Études Hispaniques*, 6 (2006), pp. 59-78.

[Aproximación socioestilística a la lengua de *La Celestina* a través del análisis de tres marcadores conversacionales: «por cierto», «alahé» (y sus variantes) y «a osadas»; en tanto que éstos se encuentran sujetos a variaciones diafásicas y diastráticas. El análisis realizado permite extraer breves observaciones acerca del registro informal presente en la obra y su efectiva distribución entre los distintos personajes, relativizándose la tan aceptada idea de ruptura del decoro en la lengua, por lo menos en lo referido a los elementos conversacionales y populares.]

- 515 LÓPEZ IZQUIERDO, Marta, «Personaje y lengua en *La Celestina*: nuevas perspectivas de estudio», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 165-189.

[Nueva aproximación al estudio de las formas de variación lingüística de los personajes y su funcionalidad en *La Celestina* estableciendo como método de análisis la caracterización lingüística propuesta por S. Gilman, entendida como una acomodación de la lengua a la situación comunicativa concreta. La autora se centra en la oralidad, los dialectos sociales y los registros de los apartes a través de un análisis que se estructura a base de ejemplos y comentarios útiles tomados de la obra. El análisis le permite concluir que, más allá de una falta de *decorum* clásico, nos encontramos ante un proceso de plasmación de la oralidad.]

- 516 LÓPEZ MARTÍNEZ, María Isabel, «Moriscos en el *Cancionero musical de los siglos XV y XVI*», *Alborayque*, 3 (2009), pp. 144-164.

[Se estudian algunas de las vías de pervivencia morisca en la poesía española, usando como ejemplos el *zéjel*, como representante de su manifestación oral, y el asunto del romance *Las tres morillas de Jaén*, como muestra de su difusión escrita en la compilación del *Cancionero musical de Palacio*. En ellos se puede ver los distintos comportamientos de los moriscos en la época tratada. De este modo, es posible constatar el mundo laboral de los moriscos frente a las costumbres y convenciones caballerescas.]

- 517 LÓPEZ MARTÍNEZ MORRÁS, Santiago, «Alexandre le Grand vu par deux historiens castillans du Xvème siècle: Fernán Pérez de Guzmán y Diego Rodríguez de Almeda», en *L'historiographie médiévale d'Alexandre le Grand* (ed. C. Gaullier-Bougassas), Turnhout, Brepols, 2011, pp. 311-328, Col. Alexander Redivivus.
[A través de la obra de estos autores, *Mar de Historias* y *Valerio de las estorias eclesiásticas e de España*, muestra cómo la figura de Alejandro Magno se transformó para la nobleza del siglo XV en un modelo de conducta y de ideal caballeresco.]
- 518 LÓPEZ NIETO, Juan C., «Algunas cuestiones de interés a propósito del *Cancionero de Gómez Manrique* de la Biblioteca de Palacio (ms. II-1250) (=MP3)», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1215-1231.
[Análisis sobre las cuestiones internas de la obra de Gómez Manrique en MP3, lo cual le permite afirmar al autor que la organización cronológica básica de este cancionero proviene del propio *scriptorium* de Manrique, lo cual también se aprecia en su misma presentación y correspondencia con el cancionero MN24.]
- 519 LÓPEZ QUERO, Salvador, «El léxico gastronómico medieval del *Cancionero de buena*», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 127, 3 (2011), pp. 476-502.
[Reseña los vocablos referentes a la comida presentes dentro del cancionero. Muchos de ellos aparecen por primera vez en la lengua española. En el *Cancionero* se establecen frecuentes oposiciones entre la buena y mala comida.]
- 520 LÓPEZ RODRÍGUEZ, Concepción - REDONDO REYES, Pedro, «Tradición clásica y voluntad política en el *Setenario* de Alfonso X el Sabio», *Humanitas*, 61 (2009), pp. 143-163.

[«El rey castellano, Alfonso X el Sabio, compuso la obra del *Setenario* siguiendo diversas tradiciones clásicas que otorgaban al número siete un valor simbólico; este valor proviene de muchos autores griegos y latinos; uno de ellos, quizás el más importante, es Tolomeo. Pero Alfonso supo adaptar este símbolo a su propia obra, dotándola de un contenido religioso y político; también hizo de este número el emblema de su propio nombre: en castellano A-l-f-o-n-s-o tiene siete letras. Estas letras, desde otra perspectiva, resumen su excelencia personal, pero, sobre todo, su propósito final es esencialmente político: aspira a unificar su reino que estaba disperso jurídicamente en leyes locales después de la Reconquista» (p. 143).]

- 521 LÓPEZ SÁNCHEZ, José María, «Forjadores de nación. Ramón Menéndez Pidal, su escuela filológica y la gestión de un nacionalismo cultural», *Revista de Estudios Hispánicos (Río Piedras, Puerto Rico)*, 34, 1 (2007), pp. 125-147.

[Interesantes reflexiones sobre el modo en que Menéndez Pidal y sus discípulos trataron de gestionar la herencia de la España medieval en la construcción de un canon cultural basado en un modelo concreto de nacionalismo, alejándose de la dictadura franquista pero subrayando el carácter esencial del casticismo hispánico.]

- 522 "Lors te metra en la voie..." *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque.* Ed. Carlos F. Clamote Carreto, Lisboa, Universidade Aberta, 2011, 380 pp.

[Libro que reúne más de treinta artículos presentados con ocasión del coloquio celebrado en la Universidade Aberta de Lisboa, entre el 26 y el 28 de octubre de 2009. Los artículos se distribuyen en tres secciones: en la primera se exploran los espacios, formas, modos y figuras emblemáticos de la itinerancia (peregrinos, predicadores, juglares, caballeros y mercaderes); en la segunda parte se analizan aspectos ideológicos y simbólicos de la movilidad, en tanto que proceso inherente a las transformaciones / reconfiguraciones interiores del sujeto

(retroceso o evolución del héroe, construcción, desconstrucción o reconstrucción identitaria) así como del propio tejido social (movilidad vertical y horizontal, oscilaciones y redistribuciones de los papeles y funciones sociales, etc.); la tercera parte realiza algunas incursiones en la singular poética del movimiento, construida por los más variados tipos de transferencias y migraciones (de signos, palabras y sentidos) que presiden la construcción del texto y la concepción medieval del saber. Varios artículos relacionados con el contexto ibérico se reseñan individualmente en el presente volumen.]

- 523 LUCERO SÁNCHEZ, Ernesto, «La función fática en *Guzmán de Alfarache*», *Tonos Digital. Revista electrónica de Estudios Filológicos*, 16 (2008). [El trabajo parte de una premisa indiscutida: la novela picaresca es, en esencia, un relato autobiográfico a través del cual el pícaro protagonista reflexiona, desde el presente, sobre su vida. Este presupuesto teórico supone el punto de partida para la indagación de la relación entre narrador y narratario en la obra de Mateo Alemán, el *Guzmán de Alfarache*. La constatación de la presencia del narratario a lo largo de toda la obra se presenta como una prueba para el autor de la existencia de un marco dialógico sobre el que se sustenta la narración autobiográfica propia del género.]
- 524 LUCHSINGER, Maria Eugênia Mattos, «O *Regnum* cristão visigótico de Isidoro de Sevilha», *Brathair*, 2, 1 (2002), pp. 29-35. [El autor intenta demostrar cómo la subida al trono del rey visigodo Recaredo y cómo el III Concilio de Toledo de 589 implicaron un cambio en la forma de vivir la religión, comenzando de esta forma una alianza entre el Poder Real y el Poder Eclesiástico. Este hecho condujo a la creación de la teoría de la Realeza Ibérica, legitimada en el IV Concilio de Toledo, que presidió Isidoro de Sevilla. Así, partiendo principalmente de las *Etimologías*, el autor se centra en la concepción política contenida en la obra, concluyendo que la teorización de San Isidoro contribuyó de forma objetiva en la construcción del ideal de monarquía en el Occidente medieval, de tal manera que las *Etimologías* elaboraron una visión cristiana

del mundo inédita hasta ese momento.]

- 525 LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, «El hipertexto ante el reto de los textos medievales: nuevas reflexiones sobre informática humanística», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 425-452.

[Define los conceptos de hipertexto y de informática humanística, evalúa el escaso desarrollo de esta disciplina en ámbito hispánico y presenta los retos de las nuevas tecnologías para la difusión y el análisis de textos. Ilustra la exposición con los casos de la *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*, la biblioteca virtual *IntraText* y el *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE), e indica las limitaciones de estos proyectos. Insiste asimismo en la necesidad de incorporar la informática a los estudios humanísticos, dar a conocer las herramientas útiles para este campo, crear modelos hipertextuales para la difusión de los textos medievales y restituir a la filología una voz dentro de los nuevos desarrollos informáticos, con un cabal conocimiento de la problemática textual en todo proyecto que tenga al texto como objeto.]

- 526 LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, «Los nuevos filólogos del siglo XXI: la literatura medieval hispánica en la red», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1233-1254.

[Hace un recuento de las bibliotecas digitales y una descripción de sus contenidos, con especial mención a Lemir (Literatura Española Medieval y del Renacimiento), Philobiblon y a la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.]

- 527 LUESAKUL, Pasuree, «*Lilit Pralor* y *La Celestina*: un estudio comparado

de la literatura amorosa entre Tailandia y España», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 101-113.

[Ejercicio comparativo entre *La Celestina* y el poemario tailandés *Lilit Pralor*. Pese a que fueron elaborados en un contexto social y una tradición literaria totalmente distintos, ambos textos comparten importantes elementos argumentales, especialmente el tratamiento del amor como loco e ilícito, el papel preponderante de la magia que arrastra a los personajes a un final trágico, el tema de la venganza y la lamentación final de Pleberio y de Pranang Boonlua, madre de Pralor. A pesar de las diferencias, las concomitancias entre ambos textos son evidentes, hecho que pone de manifiesto, por un lado, la universalidad del mundo literario de ambos países gracias a las coincidencias socioculturales de la época, y, por otro, la singularidad de cada obra debido a las distintas tradiciones literarias y los específicos contextos sociales de España y Tailandia.]

- 528 LUNA MARISCAL, Karla Xiomara, «El gigante ausente: transformación y pervivencia de un tema literario en las historias caballerescas breves», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 45-59.

[Tras una introducción acerca de la configuración literaria del gigante en la Edad Media, observa sus principios esenciales en la novela de caballerías y los aspectos simbólicos y funcionales del personaje, siempre marcados por una ambigüedad esencial entre lo humano y lo monstruoso. Advierte, sin embargo, que frente a la presencia constante de gigantes en los libros de caballerías, es notoria su ausencia en las historias caballerescas breves (sobre el *corpus* de quince relatos publicados por Nieves Baranda), con excepción de la *Historia del emperador Carlo Magno y de los doce pares de Francia*, en donde se estudia la relevancia del personaje gigantesco en los niveles descriptivo, funcional y temático.]

- 529 LUNA MARISCAL, Karla Xiomara, «De la mujer infecunda a la madre del héroe. El motivo de la dificultad en la concepción en algunas historias

caballerescas breves», *Atalaya*, 12 (2011).

[La dificultad en la concepción del héroe es un motivo presente en muchos de los relatos caballerescos breves (*Roberto el Diablo, Flores y Blancaflor, París y Viana, Oliveros de Castilla y Partinuplés*) que forma parte esencial de los acontecimientos extraordinarios que determinan el destino heroico de los protagonistas; la figura huidiza de la madre se plegará a esta función.]

- 530 LUNARDI, Ernesto, «De las Bulas Alejandrinas al Tratado de Tordesillas», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 27-28 (2010), pp. 177-202. [Estudio de las disputas que surgieron entre Castilla y Portugal a raíz de las primeras navegaciones oceánicas. El autor se remonta a los primeros tratados que delimitaban los ámbitos de influencia de los respectivos reinos en el Atlántico y que se firmaron como corolario a la guerra sucesoria entre las infantas Juana la Beltraneja e Isabel, hijas de Enrique IV. Cuando Colón, tras haber mantenido negociaciones tanto con Juan II de Portugal como con los Reyes Católicos, realizó su primer viaje a América, se reactivaron las aspiraciones castellanas a disponer de posesiones ultramarinas, lo que aumentó, de modo paralelo, la actividad diplomática conducente a la defensa internacional de los derechos de que cada reino decía estar asistido. La función de arbitrio que en este conflicto desempeñó la Santa Sede realzó el papel desempeñado por el consejero de los Reyes Católicos, Pedro Mártir de Anglería, cuya actividad negociadora recibe atención preferente en el presente trabajo.]
- 531 *Lusitânia Sacra = O Papado de Avinhão nos reinos do Ocidente*, 2010, 384 pp. [Los artículos tratan diversas cuestiones relacionadas con la importancia del cisma para la cultura franco-ibérica. Se reseñan de manera individual los trabajos referidos a las relaciones del papado de Aviñón con la cultura ibérica y su influencia en la Península.]
- 532 LYONS, Martyn, *Libros. Dos mil años de historia ilustrada* (trad. Carmen García), Barcelona, Lunwerg, 2011, 224 pp. [Esta recorrido en imágenes por la historia de los soportes escritos (no

sólo en Europa), puede resultar del interés del medievalista. Especialmente pertinentes son las ilustraciones y fotografías en color incluidas en los capítulos 1 («El mundo antiguo y medieval», pp. 14-53) y 2 («La nueva cultura de la imprenta», pp. 54-93).]

- 533 MACHADO, João Nuno Sales, «Vicente: artes em cena», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 301-307.

[Análisis de la riqueza escenográfica permitida por las piezas de Gil Vicente, subrayando la riqueza visual subyacente a estas piezas. El autor propone también que el momento final del *Breve Sumário da História de Deus* se debe basar en las imágenes contemporáneas existentes en pinturas y grabados sobre la liberación de los justos del limbo.]

- 534 MACÍAS KAPÓN, Uriel, «Ojos de berenjena: las mil y una recetas», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Jacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 241-270.

[Repaso a las menciones en la literatura hispánica de esta hortaliza, frecuentemente asociada en la Edad Media a la dieta seguida por judíos y, más tarde, por conversos judaizantes.]

- 535 MAESTRO, Jesús G., «Idea de libertad en *La Celestina* desde el materialismo filosófico como teoría de la literatura», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 191-208.

[Minucioso análisis del concepto de libertad en *La Celestina* desde los presupuestos metodológicos del materialismo filosófico, por los que establece tres materializaciones de la idea de libertad: libertad genitiva, libertad dativa y libertad ablativa. El análisis de estas tres nociones de libertad en la obra revela que ésta se concibe como una perpetua lucha por el poder que persigue el control sobre los demás. En términos del materialismo, la libertad del individuo se encuentra condicionada por el

resultado final de ese proceso de dominación y manipulación que los personajes de la obra ejercen sobre los demás actores.]

- 536 MAGRO GARCÍA, Elisabet, «Síntomas y enfermedades descritas en algunos libros de caballerías castellanos», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1255-1271.
[Se ocupa de las enfermedades o de los casos relacionados con magia, religión y remedios naturales; del tema del amor como enfermedad, o *amor ereos* y de los amarres o tratamientos usados para su curación. También se trata todo lo concerniente a las heridas recibidas en combate así como de las enfermedades contagiosas.]
- 537 MAINER, José Carlos, «La estilística cordial: la obra crítica de Rafael Lapesa», en *El centro de estudios históricos (1910) y sus vinculaciones aragonesas (con un homenaje a Rafael Lapesa)* (ed. J. C. Mainer), Zaragoza, Institución "Fernando del Católico" (CSIC) - Ex.ma Diputación de Zaragoza, 2010, pp. 79-89, Col. Colección Actas. Filología.
[El autor propone un detallado *excursus* sobre la obra crítica de Rafael Lapesa, realzando las notables cualidades intelectuales y humanas del Maestro y apuntando a una «cordialidad» que impregna tanto su actitud hacia los estudios como su postura frente a colegas y discípulos. Entre las obras de Lapesa de interés medieval analizadas por Mainer se señalan la *Historia de la lengua española*, *La obra literaria del Marqués de Santillana*, y misceláneas como *De la Edad Media a nuestros días* y *De Berceo a Guillén*.]
- 538 MAÍZ CHACÓN, Jorge, «El universo judío de la Mallorca medieval y la historiografía decimonónica», *Miscelánea Medieval Murciana*, XXXV (2011), pp. 111-122.
[Revisión de las obras más importantes y las líneas de investigación que desarrollaron algunos eruditos del siglo XIX sobre los judíos del reino de

Mallorca: Amador de los Ríos, Estalísnao de K. Aguiló, Enrique Fajarnés, José María Quadrado, Meyer Kayserling, Heinrich Jaulus, Fidel Fita Colomer y Gabriel Llabrés y Quintana.]

- 539 MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric, «Economía y juego en *Celestina*», *Neophilologus*, 94, 4 (2010), pp. 595-611.
[El autor caracteriza a *La Celestina* como una obra lúdica y ello puede verse en su estructura. Por lo tanto, analiza la tragicomedia con la 'teoría del juego' que permite conocer las relaciones económicas entre los personajes.]
- 540 [MANDEVILLA, Juan de] Libro de las maravillas del mundo y del Viaje de la Tierra Sancta de Jerusalem (*impresos castellanos del siglo XVI*). Edición crítica, estudio preliminar y notas. Ed. María Mercedes Rodríguez Temperley, Buenos Aires, Ibicrit-Secrit, 2011, cxxvi + 314 pp., Col. Serie Ediciones Críticas, 6.
[En el año 2005 la autora publicó la edición crítica de la única versión manuscrita del libro de Mandevilla conservada en España (escrita en aragonés a fines del siglo XIV, Ms. Esc. M-III-7). En esta ocasión, realiza la edición crítica del *Libro de las maravillas* en sus versiones impresas castellanas del siglo XVI, completando así el estudio diacrónico de uno de los viajes medievales más famosos e influyentes, que abarca las distintas etapas de difusión del texto en la Península y los cambios a los que son sometidos los textos literarios en su paso del manuscrito a la imprenta. Asimismo, en esta edición se estudia particularmente el caso de las variantes iconográficas de las distintas ediciones, que son integradas al aparato crítico.]
- 541 MARÍN PINA, M^a Carmen, «'Por el nombre se conoce al hombre': la antroponimia caballeresca y su retórica», en *Páginas de sueños. Estudio sobre los libros de caballerías castellanos*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2011, pp. 219-238.
[Analiza la antroponimia de los libros de caballerías en relación primero a la génesis del nombre, que puede ser etimológica, por su significación

(Tristán) o derivativa (Carmesina); luego estudia los procesos de denominación: su adquisición, sea el nombre de pila, sea el que el mismo caballero se adjudica al iniciar sus aventuras o después de una peripecia, así como la morfología habitual. «En conclusión, el nombre propio es en los libros de caballerías un elemento indispensable en la configuración del personaje y en el desarrollo de algunas de sus aventuras. Es también un pasatiempo verbal, un juego de artificio nominal en el que los autores del género ponen a prueba su ingenio y el de su público» (p. 238).]

- 542 MARÍN PINA, M^a Carmen, *Páginas de sueños. Estudios sobre los libros de caballerías castellanos*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2011, 401 pp.
[Contiene trece estudios, de los cuales uno inédito; tanto éste como otros dos que habían escapado a los compiladores del Boletín, son reseñados aparte.]
- 543 MARÍN PINA, M^a Carmen, «La mitología en los libros de caballerías. De la cita comparativa a la aventura mítico-caballeresca», en *Páginas de sueños. Estudio sobre los libros de caballerías castellanos*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2011, pp. 127-168.
[En esta larga monografía, la autora aborda diversos modos de explotar la mitología en los libros de caballerías: primero, al nivel del modo de ficción, en el que los críticos antiguos los calificaban de 'fábulas milesias' en relación con el resto de los modos de fabular, después según las diversas modalidades de inserción de las fábulas: como citas, en general aducidas para caracterizar ciertos personajes, como historias intercaladas para amenizar el relato, como écfrasis, a través de la descripción de decoraciones mitológicas tan frecuentes en su tiempo, como personajes de la novela, a través de sueños o encantamientos o de la inserción de monstruos mitológicos o mediante paráfrasis, que adaptan al contexto caballeresco historias paganas.]
- 544 MARÍN PINA, M^a Carmen, «De los géneros y diferencias de las cartas caballerescas», en *Páginas de sueños. Estudio sobre los libros de caballerías*

castellanos, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2011, pp. 169-218.
[En su primera parte se ocupa extensamente de la evolución del arte epistolar entre los siglos XV y XVII y de la tendencia a insertar epístolas en la novela de la etapa inmediatamente anterior, especialmente la sentimental y las novelas de caballerías más antiguas. Analiza a continuación las diversas modalidades de las cartas insertadas según su temática: cartas de amores, cartas de petición, proféticas y de aviso y, por supuesto, cartas de desafío.]

- 545 MARINO, Nancy F., «The *Cancionero de Carlos V*: A Sixteenth-Century Engagement with Anachronism», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 227-242.
[Estudia una antología miscelánea, (BNM, Mss/5602), bautizada como *Cancionero de Carlos V* por contener tanto poemas italianizantes como clásicas composiciones de la lírica cuatrocentista. A través de las particularidades de esta antología, como el gusto por los romances épicos o la presencia de textos inéditos, la autora pretende estimular el análisis de similares compendios poéticos y el estudio de su conexión con los entornos literarios en que fueron creados.]
- 546 MARINO, Nancy F., *Jorge Manrique's Coplas por la muerte de su padre. A History of the Poem and its Reception*, Woodbridge (Suffolk), Tamesis, 2011, 226 pp.
[Desde una visión de la vida y el momento de la muerte de Jorge Manrique, así como del momento de composición de sus *Coplas* y las *Coplas póstumas*, la autora analiza la sucesiva recepción de la obra: primero, la tradición manuscrita e impresa, después, la forma en que los lectores del Renacimiento, del Barroco, de la Ilustración y de los movimientos culturales del siglo XIX la leyeron e interpretaron y la asimilaron a la tradición literaria viva en cada momento.]
- 547 MARROUM, Marianne, «*Kalila wa Dimna*: Inception, Appropriation, and Transmimesis», *Comparative Literature Studies*, 48, 4 (2011), pp. 512-540.
[Análisis teórico de la transmisión de los famosos cuentos orientales adaptados a casi todas las culturas y literaturas europeas.]

- 548 MARSH, Eleanor, «En clave femenina: mujer e intertextualidad en la *Historia del Abencerraje y la hermosa Jarifa*», *Hispania*, 94, 4 (2011), pp. 615-627.
[Estudia la caracterización femenina de la famosa historia del Abencerraje, desde los romances medievales hasta el impreso de 1565.]
- 549 MARTIALAY SACRISTÁN, Teresa, «La Casa de Isabel, princesa y reina», en *Evolución y estructura de la Casa Real de Castilla* (coords. A. Gamba Gutiérrez - F. Labrador Arroyo), Madrid, Ediciones Polifemo, 1, 2010, pp. 197-226, Col. La Corte en Europa, 4.
[Resumen sucinto de la estructura de la corte de Isabel la Católica, durante su época de princesa heredera y más tarde durante su gobierno de Castilla. No aporta ninguna novedad y está basado en la bibliografía más habitual sobre el tema.]
- 550 MARTIALAY SACRISTÁN, Teresa, «El trasfondo doctrinal de una sentencia: el caso de Rabí Saúl», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XV^e au XVII^e siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 228-256.
[Estudio de un pleito entre rabíes de la ciudad de Zamora en el reinado de los Reyes Católicos y sus repercusiones doctrinales.]
- 551 MARTIN, Georges, «Después de Pidal: medio siglo de renovación en el estudio de la historiografía hispánica medieval (siglos XII y XIII)», *e-Spania*, 10 (2010).
[Conferencia inaugural del III Congreso internacional de la SEMYR (Oviedo, 27 de setiembre 2010). Ofrece un panorama crítico de la investigación post-pidalina sobre historiografía hispánica medieval, en particular la historiografía cristiana leonesa, navarra y castellana de los siglos XII y XIII, distinguiendo y valorando métodos y aportaciones.]
- 552 MARTIN, Georges, «*Libro de las generaciones y linajes de los reyes* ¿Un título vernáculo para el *Liber regum*?», *e-Spania* = *Le Liber regum (ou Libro de las*

generaciones y linajes de los reyes), 9 (2010).
[El título latino de *Liber regum* es poco apropiado y esconde el aspecto más novedoso de la obra: el uso del romance navarro, lo que la convierte en la primera crónica hispana escrita en lengua vernácula. El autor repasa la tradición textual y crítica buscando argumentos para el título de la obra que propone.]

- 553 MARTIN, Georges, *Mujeres y poderes en la España medieval*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2011, 187 pp., Col. Historia y Literatura, 3.
[Este volumen «reúne cinco estudios escritos entre 2006 y 2010: uno de ellos está inédito, los demás han sido traducidos, revisados o completados con ocasión de esta publicación» (p. 11). Se trata de los siguientes: «El testamento de Elvira (Tábara, 1099)» (pp. 19-44); «Hilando un reinado. Alfonso VI y las mujeres» (pp. 45-68); «Mujeres de la *Najerense*» (pp. 69-92); «*Cum ipsa femina esset...* Berenguela de Castilla y la cuestión de un gobierno femenino (1214-1246). Planteamiento documental e historiográfico» (pp. 93-126), y «Berenguela de Castilla negociadora y diplomática» (pp. 127-165).]
- 554 MARTIN, Therese, «Mujeres, hermanas e hijas: el mecenazgo femenino en la familia de Alfonso VI», *Anales de Historia del Arte*, Extra 21 (2011), pp. 147-179.
[El estudio se centra en las dos hermanas del rey Alfonso VI, Urraca y Elvira, su segunda esposa, Constanza de Borgoña, y su hija primogénita, Urraca. Se revisan, a través de ellas (infantas solteras, reina consorte y reina heredera), los papeles que desempeñaron las mujeres dentro de los estamentos más altos de la sociedad medieval. Se concluye que utilizaban el arte y la arquitectura para forjar alianzas, demostrar lealtades y atar a otras personas con lazos de obligación; y se resaltan los diferentes tipos de mecenazgo femenino.]
- 555 MARTÍN ROMERO, José Julio, «Humanidades y nuevas tecnologías: Aplicaciones al estudio de la literatura medieval», *Humanitas. Revista de la*

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de Jaén, 5 (2007-2008), pp. 53-69.

[Se analizan los cambios que las nuevas tecnologías han producido en la investigación de las Humanidades, haciendo especial hincapié en las herramientas que hoy día puede utilizar el investigador en lo que a literatura española se refiere. De este modo, se analizan proyectos como *Tirant*, *Memorable*, *Lemir*, *Artifara* o el Banco de imágenes del *Quijote*, entre otros muchos.]

- 556 MARTÍN ROMERO, José Julio, «Sobre el Endriago amadisiano y sus descendientes caballerescos», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1283-1298.

[El análisis del episodio del Endriago en varios textos permite ver al autor que en ocasiones siguen fielmente la estructura narrativa de la aventura tal y como se desarrolla en el Amadís de Gaula, pero confieren a la aventura nuevos sentidos, lejos de la orientación cristiana del modelo que imitan.]

- 557 MARTÍN ROMERO, José Julio, «Miguel Lucas ante Enrique IV. Desobediencia y lealtad en los *Hechos del condestable Iranzou*», *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, 86 (2010), pp. 47-81.

[Analiza la relación entre el rey Enrique IV y el condestable de Castilla Miguel Lucas en los *Hechos de Miguel Lucas de Iranzo*, que se revela ambigua y contradictoria, con desavenencias y conflictos, pero que deviene el elemento vertebrador de toda la obra. El estudio de los diferentes cambios de actitud desvela el sentido último del texto y su tono justificativo. La crónica pretende justificar, por un lado, el ascenso político de un hombre cuyo origen no era demasiado preclaro y, por otro, los conflictivos momentos entre el rey y su vasallo. En los polémicos episodios iniciales, los *Hechos* proyectan la responsabilidad de los

acontecimientos sobre otros personajes, como Juan Pacheco y Pedro Girón, guiados por la envidia, o el propio monarca, cuya debilidad de carácter le llevó a dicha situación. Por ello, los momentos de desobediencia de Miguel Lucas no son fruto de su deslealtad hacia el rey sino de las circunstancias que le llevaron a su actitud (porque no tuvo otro remedio). La fidelidad es una de las virtudes que singulariza al personaje entre los ambiciosos que rodean al rey. El autor del artículo analiza los hechos de Miguel Lucas en el contexto de la política castellana y la vida del condestable en su ciudad donde es casi un rey. Podría interpretarse que la fidelidad a Enrique IV es una propuesta de modelos de actuación a sus propios vasallos, e incluso que las excelentes cualidades del gobernador de Miguel Lucas son un contrapunto a la figura del débil Enrique IV.]

- 558 MARTÍN ROMERO, José Julio, «El condestable Miguel Lucas en su *Crónica*», *Revista de Filología Española*, 91, 1 (2011), pp. 129-158.
[En el marco de las crónicas particulares del siglo XV el autor examina los *Hechos del condestable Miguel Lucas*, un caso ejemplar de justificación del ascenso de un hombre de origen humilde, de ahí la necesidad de construir un texto en el que se retratara a Miguel Lucas como un héroe y como un dechado de virtudes, retrato detalladamente examinado en el presente estudio, siempre en comparación con otras crónicas de la misma época.]
- 559 MARTÍN SANZ, Demetrio, «'Magister dixit': algunos elementos estructurales y organizativos de la *Glosa* castellana al *De regimine principum* de Egidio Romano», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 197-236.
[La traducción y comentario que Juan García de Castrojeriz realizó del *De regimine principum* es una significativa muestra de los nuevos usos y enfoques que sobre la traducción se fueron adoptando en las cortes de Alfonso XI y Pedro I, de manera que esta obra va más allá de un simple ejercicio de *amplificatio*. El autor, desde esta perspectiva, examina los mecanismos de incorporación de las autoridades o los *exempla*, así como el funcionamiento del género sapiencial que el tratado utiliza, entre

otros.]

- 560 [MARTÍNEZ, Marcos] *Espejo de príncipes y caballeros (Tercera parte)*. Ed. Axayácatl Campos García Roja, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2012, 679 pp., Col. Libros de Rocinante, 30.

[La tercera parte del ciclo de *Espejo de príncipes y caballeros* aparece en Alcalá de Henares en 1587 y es la prueba de la supervivencia del género a través de su propuesta de entretenimiento con un especial gusto del público por la evasión a través de la concatenación de maravillas, el humor o la mezcla de géneros, tanto es así que en 1623 se volvió a editar, ahora en prensas zaragozanas y dividiendo sus libros en tercera y cuarta parte, todo ello como estrategia editorial que posibilitara la venta en unos años de declive para el género caballeresco; en ella asistimos a las aventuras protagonizadas por los descendientes del emperador Trebacio, en este caso Claridiano, Claramante y don Heleno, como principales protagonistas y ejemplo de buenos caballeros por su cortesía, defensa de la Cristiandad o buen gobierno, junto con las doncellas guerreras. La historia de los herederos del emperador de Constantinopla ofrece bastantes recursos que hacen de esta historia algo particular, empezando por el singular prólogo en el que su autor Marcos Martínez toma el testigo para la continuación de la historia a través de una aventura mágica e introduciéndose en la ficción como personaje/traductor, continuando por el gran índice de capítulos que recrean justas y torneos o retiros pastoriles con todo el artificio poético que esto conlleva a través de letras, motes y divisas o poemas y canciones y que constituyen una marca distintiva por su recreación de episodios cortesanos en relación con otras partes del género. Otra peculiaridad es el marcado protagonismo femenino y la transformación, a partir de un encantamiento poco común, de algunas princesas en pajes, así Roselia y Arbolinda tienen que trabajar duramente como escuderos lejos de la comodidad y el lujo al que estaban acostumbradas, creando por ello situaciones de comicidad. La materia clásica también cobra entidad en la historia con la incorporación de personajes como Medea, capítulos como el del laberinto del minotauro o el encantamiento de las damas llevadas al monte Olimpo, aventura que

se deja para ser resuelta en la continuación manuscrita y anónima de la quinta parte de este ciclo. Axayácatl Campos expone todos estos datos en un estudio introductorio que es la antesala de su edición hecha con el cotejo de los dos ejemplares de la *princeps*: el de la BNE bastante deteriorado y el de la Biblioteca Menéndez Pelayo de Santander algo mejor conservado, aun así en algunos fragmentos necesitó también el apoyo de la segunda edición del texto, de 1588, todo en aras de ofrecer el texto completo y editado de manera que facilitase la lectura de este texto inaccesible y abandonado desde el siglo XVII.]

- 561 MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo, «Los infantes de Carrión del cantar cidiano y su nula historicidad», *Historia, Instituciones, Documentos*, 34 (2007), pp. 207-223.

[Revisa la identificación propuesta por Ramón Menéndez Pidal para los «infantes de Carrión» a la luz de nueva documentación. A tal efecto, reúne todas las noticias acerca de la identidad, de la genealogía y de las relaciones familiares de los varios miembros del linaje de los Banu Gómez de Saldaña y Carrión que suministran diplomas de diverso origen para concluir que los dos hermanos, presuntos infantes, no responden a ningún personaje realmente histórico y no coinciden con ningún miembro del linaje, por lo que pone en duda la pretendida historicidad del poema.]

- 562 MARTÍNEZ NAVARRO, María del Rosario, «La literatura antiáulica en la España medieval y prerrenacentista», en *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Celebrado en la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)* (eds. Â. Fernandes - F. Fernandes - J. P. Sousa - I. Araújo - I. Dâmaso - M. Borges - R. Bueno-S. Rodrigues), Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, pp. 616-628.

[Estudio comparado e intertextual de una selección de sátiras anticortesanas de los siglos XIV y XV, entre, con el que se intenta «dar cuenta de las semejanzas y relaciones sincrónicas y diacrónicas entre las

distintas literaturas peninsulares contemporáneas, intentando extraer un motivo común con mayor o menor profusión en el marco referencial de la Corte en cuanto a la representación simbólica e invertida de ésta como lugar de graves vicios tales como la avaricia, la codicia, la envidia o la lujuria, entre otros, insertados dentro de la corriente del *mare malorum* y de los siete pecados capitales» (p. 616). Entre los textos, el anónimo *Debate de Elena y María* o *Disputa del clérigo y el caballero*, la *Danza general de la muerte*, el *Libro de Buen Amor* del Arcipreste de Hita, el *Rimado de Palacio* del Canciller Ayala, las *Coplas* o *Tractado de vicios y virtudes* y las *Generaciones y semblanzas* de Fernán Pérez de Guzmán, las *Coplas de Vita Christi* de Fray Íñigo de Mendoza, los *Sonetos fechos al itálico modo* del Marqués de Santillana, las *Coplas contra los pecados mortales* y el *Laberinto de Fortuna* de Juan de Mena, el *Dezir sobre la justiçia e pleitos e de la gran vanidad d'este mundo* Gonzalo Martínez de Medina, las *Coplas de Mingo Revulgo*, *Coplas de Di Panadera* y en las *del Provincial* y Juan del Encina.]

- 563 MARTÍNEZ ORTEGA, Ricardo, «Las *Crónicas Asturianas* y el *Chronicon Mundi* de Lucas de Tuy: crítica textual y toponimia», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 27-28 (2010), pp. 35-44.
[Tras ponderar la importancia que tiene el conocimiento de la realidad toponímica para la correcta comprensión de no pocos pasajes de las obras medievales, el autor se centra en dos casos problemáticos de este tenor, que se encuentran en la edición del *Chronicon mundi*, publicada por Brepols en 2003. Como textos de apoyo, que ayudan a la dilucidación de dichos pasajes, se tienen en cuenta otros textos historiográficos, como la *Crónica silense*, la *Crónica Najerense*, la *Crónica de Alfonso III*, la *Historia Gothica* o la *Primera crónica general*.]
- 564 MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia, «La heroicidad femenina en la versión sentimental de la épica: *El cantar de Parise*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2,

2010, pp. 1335-1348.

[Tras el análisis de todas las protagonistas femeninas del género épico, la autora puede observar que la heroína Parise se adecua al modelo de los cantares de protagonismo femenino, en particular en el valor que se le otorga en nobleza y belleza.]

- 565 MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia, «Para un balance de la interconexión narratividad-lirismo en la literatura románica de la Edad Media», en *La interconexión genérica en la tradición narrativa* (eds. A. L. Baquero Escudero - F. Carmona Fernández - M. Martínez Arnaldos - A. Martínez Pérez), Murcia, Universidad de Murcia, 2011, pp. 33-54, Col. Editum Signos.
[En las literaturas francesa y castellana de la Edad Media se observa una evolución muy marcada en dos períodos; en el primero dominan las inserciones líricas en textos de carácter narrativo, en la segunda (ss. XIV-XV) conviven el relato amoroso con las inserciones líricas y epistolares. Alcanzan su madurez con el *Voir dit* de Machaut y su experiencia es aprovechada a fondo en la novela sentimental castellana.]
- 566 MARTÍNEZ SARRIEGO, Mónica María, «La figura literaria de la doncella guerrera en Oriente y Occidente: una aproximación comparatista», en *Estudios de Literatura General y Comparada* (eds. A. Cruz Casado - M. Raders), Lucena, Ayuntamiento de Lucena, 2011 [2009], pp. 255-267.
[En torno a la poligénesis de la leyenda sobre la doncella que decide partir al campo de batalla disfrazada de hombre porque su padre es demasiado anciano para combatir, a partir de la comparación de la balada de Mulán, de origen chino, y el romance hispánico.]
- 567 MARTINS, Mário, «Pero López de Perez de Ayala em Aljubarrota e os seus cantares na prisão em Portugal», *Estudos Medievais*, 7 (1986), pp. 107-117.
[El autor repasa las biografías de Pero López Ayala y analiza el Rimado de Palacio, escrito mientras el cronista castellano estuvo preso en Óbidos tras la batalla de Aljubarrota, e indaga en los indicios poéticos de la construcción literaria, que, como el yo poético *perinde ac si* (como si...),

se observan en los versos del *Rimado*. Es decir, el autor pretende demostrar, a través de los artificios literarios presentes en ciertos versos del poema, que parte de ellos no habrían sido redactados en la prisión que sufrió López de Ayala, sino después de su liberación.]

- 568 MARTOS, Josep Lluís, «La autocensura en los cancioneros: una justificación impresa en 57CG y otra manuscrita en CT1», *Cultura Neolatina*, LXX, 3-4 (2010), pp. 155-180.

[En el ámbito de una investigación muy amplia que se centra en la relación entre impreso y manuscrito en la tardía Edad Media y primer Renacimiento, el autor analiza en este artículo dos notas de censura documentadas en 57CG (*Cancionero General*, Amberes, 1557) y en CT1, cancionero conservado a través de una copia del siglo XIX (MN14) al que Carmen Parrilla da la sigla de CT1 por pertenecer a la biblioteca de un comerciante coruñés: Martín Torres Moreno. Tal y como se observa en 57CG, donde se copian solo las primeras 6 estrofas de *Las lecciones de Job* de Garci Sánchez de Badajoz, el cancionero MN14 incluye la siguiente nota: «no se ponen aquí por buenas consideraciones». La supervivencia de la misma nota de censura en estos dos cancioneros se explica con un fenómeno de autocensura relacionado con la voluntad de reproducción fiel de una fuente. Martos analiza con esmero las razones de la mutilación, las notas que la anuncian y las consecuencias materiales en la transmisión textual de los poemas afectados o de otros cercanos.]

- 569 MARTOS, Josep Lluís, *Del impreso al manuscrito en los cancioneros*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2011, 212 pp.

[Recopilación de estudios llevados a cabo en el marco del proyecto *Del impreso al manuscrito: hacia un canon de transmisión del cancionero medieval* financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación (FFI2008-04484), cuyo investigador principal y alma mater es Josep Lluís Martos. El libro presenta los principales resultados del proyecto y establece sus conclusiones generales, encaminadas a trazar las líneas básicas de un sentido de la transmisión textual normalmente olvidado o de poco interés hace poco para los estudios de transmisión textual: el regreso de

los materiales impresos a la transmisión manuscrita. Hay ensayos sobre la transmisión textual de Ausiàs March (Josep Lluís Martos y Maria Mercè López Casas), sobre SV2, LB1 y el *Cancionero general* (Manuel Moreno), las *Coplas de Vita Christi* de fray Íñigo de Mendoza en SV2 y ML1 (María Jesús Díez Garretas) y sobre el ejemplar del *Cancionero general* conservado en la Biblioteca Xeral de la Universidad de Santiago (libro mutilado y restaurado con materiales manuscritos imitando las letras de molde; Carmen Parrilla). Cierra el volumen Josep Lluís Martos con las conclusiones del proyecto.]

- 570 MASERA, Mariana, «El hilo de oro y la fuente: símbolos de amor y una rima infantil», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 561-576.
[En este trabajo se traza un recorrido alrededor de cantares que tienen como símbolos amorosos el hilo de oro y la fuente. Finalmente se analiza el valor representativo que adquieren la hebrita de oro y el hilito de oro en las canciones infantiles.]
- 571 MAURIZI, Françoise, «El arte de trovar de Lucas Fernández: acerca de los villancicos de devoción», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1361-1372.
[Se realiza un estudio métrico de seis villancicos religiosos que se incluyen en la obra *Farsas y églogas*, también de las relaciones que se establecen entre ellos.]
- 572 *Medieval Oral Literature*. Ed. Karl Reichl, Berlin-Boston, De Gruyter, 2011, 743 pp., Col. De Gruyter Lexicon.
[La colaboración entre numerosos estudiosos de campos diversos trata de elaborar un mapa de conjunto de las manifestaciones de la oralidad en

la literatura medieval, incluyendo las lenguas germánicas (mejor representadas) y célticas, las románicas (poco representadas) más el persa, hebreo y la tradición estrófica árabe. Hay un planteamiento general del editor y cuatro trabajos de carácter teórico o general. Los testimonios ibéricos apenas están representados sino por un capítulo dedicado a la épica y el romancer (de Roger Wright, que se reseña aparte), más cierta atención a la tradición lírica (jarchas, cantigas de amigo, poesía tradicional) en el capítulo de apertura y en el que se dedica a la canción de mujer. Interesa como estudio-marco y por el aprovechamiento de sus fuentes y métodos.]

- 573 MEDINA ARJONA, Encarnación, «Del "goût du livre" del Marqués de Santillana», *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, 190 (2005), pp. 441-446.
[Sobre la faceta bibliófila del marqués de Santillana y el clásico trabajo de M. Schiff, *La Bibliothèque du Marquis de Santillane* (Paris: E. Bouillon, 1905).]
- 574 MEDINA GUERRA, Antonia M^a, «Cinco siglos en la historia de los diccionarios bilingües latín-español y español-latín (XV-XIX)», *Philologia Hispalensis*, 22 (2008), pp. 259-288.
[Revisa los repertorios lexicográficos más relevantes desde el siglo XV al XIX e intenta establecer sus fuentes y epígonos. El primer eslabón de la cadena y que surge como bisagra entre la Edad Media y el Renacimiento es el diccionario bilingüe *Univèrsal vocabulario en latín y en romance* del cronista real Alfonso Fernández de Palencia (Sevilla, 1490), eclipsado pronto por los diccionarios de A. de Nebrija: el *Lexicon* de 1492 y el *Dictionarium* de hacia 1495. La labor lexicográfica de Nebrija no fue entendida por sus coetáneos y prueba de ello fue la publicación cuatro años más tarde del *Vocabularium ecclesiasticum* de Rodrigo Fernández de Santaella (en 1499), que entronca como la obra de Palencia, con la corriente lexicográfica medieval monolingüe latina.]
- 575 MELAMMED, Renée Levine, «Identities in Flux. Iberian *Conversos* at

Home and Abroad», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 43-53.

[Breve síntesis sobre la identidad de los conversos antes y después del decreto de expulsión, tanto en tierras ibéricas como en el exilio en otros territorios europeos.]

- 576 MELI, Marcello, «Enigmi della sapienza e sapienza negli enigmi. Per la definizione di un 'genere' anche letterario», *L'Immagine Riflessa*, XIX (2010), pp. 37-65.

[A partir de la definición de enigma proporcionada por Aristóteles (el cual parecía especialmente interesado en las relaciones de este con la metáfora), el autor analiza una serie de enigmas que aparecen en fuentes griegas, hindus, y norrenas con especial atención al contexto en el que aparecen. El enigma resulta ser una suerte de duelo entre dos personas, destinado a comprobar los conocimientos tradicionales de la persona a quien se propone. Tiene una sola respuesta y no está prevista la argumentación. Podía a veces estar formulado de una forma paradójica, utilizando palabras pertenecientes a campos semánticos incompatibles y también podía ocultar un engaño. Concluye destacando que en el enigma en realidad no hay nada de 'enigmático', ya que se puede definir enigma «ogni proposizione interrogativa che verta su argomenti relativi alla sapienza tradizionale, eventualmente formulata sfruttando tecniche espressive proprie della tradizione retorica» (pp. 64-65).]

- 577 MENCÉ-CASTER, Corinne, «Temporalité et éthique dans *La Célestine*», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 209-229.

[Examina la autora la relación que se establece en *La Celestina* entre la articulación de la temporalidad y la evidente falta de valores éticos que domina a los personajes. Según la autora, la relación de los personajes ante el tiempo, dominados por la inmediatez de sus acciones y el presentismo, permite plantear cuestiones fundamentales como la falta de responsabilidades morales y valores cristianos y la supresión de la libertad humana a la que, sin embargo, todos los personajes pretenden aspirar.]

- 578 MENCÉ-CASTER, Corinne, «Rhétorique et idéologie dans le *Liber regum*», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).
[Sobre las relaciones existentes entre retórica e ideología, desde el análisis de la parataxis: «Considerando el *Liber* como un enunciado genealógico, se tratará de mostrar cómo el historiador pretende fijarse únicamente en la dimensión cronológica (propia de lo genealógico) para elaborar un relato histórico que brinda una visión aparentemente objetiva de una realidad que no necesita ningún tipo de explicación lógica. El papel de la parataxis se hace pues evidente ya que permite establecer nuevas relaciones y jerarquías entre las distintas genealogías o linajes sin recurrir a nexos causales, favoreciendo así la reescritura del saber histórico vigente sin llamar la atención de nadie».]
- 579 MENDES, Bruno Garcia, «Apontamentos sobre a santidade na *Vita Sancti Aemiliani*», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 206-213.
[Sobre la *Vita Sancti Aemiliani* de Braulio de Zaragoza, su caracterización como hagiografía, las características de la santidad, la clase de milagros y el concepto de infierno vehiculado. Importancia de la aparición del representante del mal en la vida del santo, como estímulo de la santidad modelo que logra la salvación.]
- 580 MENEGHETTI, Maria Luisa, «Il canto del marinaio (dall'*Entrée d'Espagne* al *Conde Alarcos*)», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 139-152, Col. Agua y Peña, 25.
[La autora estudia la relación entre el *romance del Conde Arnaldos*, presentado en las diferentes versiones de la tradición escrita y oral, y un episodio del poema francés *Entrée d'Espagne*. Las vicisitudes de Rolando en Oriente, que son el tema del poema franco-véneto, revelan de hecho algunos rasgos narrativos y descriptivos también presentes en el romance

castellano. Tras un detenido examen de estas coincidencias (fascinación del canto del marinero, presencia de un barco suntuoso cargado de tesoros, huida del protagonista y agnición final) la autora concluye que, si bien no puede identificarse una filiación directa entre el romance y el poema franco-véneto, las dos obras se apoyan en un mismo núcleo temático que había perdido sus rasgos primitivos y había resemantizado ese modelo narrativo contaminándolo con otros motivos históricos y tradicionales, como era propio del género romanceril.]

- 581 MENJOT, Denis, «L'historiographie du moyen âge espagnol: de l'histoire de la différence à l'histoire des différences. Étude et bibliographie», *e-Spania = Itinérance des cours*, 8 (2009).
[Ensayo de interpretación y síntesis sobre los estudios historiográficos sobre la Edad Media producidos desde finales del siglo XIX a la luz de la noción de diferencia que, de acuerdo con el autor, implícita o explícitamente han sido origen de numerosos estudios y fomento de sentimientos identitarios. Incluye una selección bibliográfica de trabajos esenciales recientes y de fácil acceso sobre diferentes temas de la historia española.]
- 582 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «Presencias e interacciones en los orígenes de las literaturas ibéricas: milagros, magias y maravillas entre latines y romances», en *Interacciones entre las literaturas ibéricas* (eds. F. Lafarga - L. Pegenaute - E. Gallén), Bern, Peter Lang, 2010, pp. 305-314, Col. Relaciones Literarias en el Ámbito Hispánico, 3.
[El autor analiza las dimensiones culturales de la «maravilla» medieval en las letras hispano-medievales a partir de un análisis de las representaciones del apóstol Santiago en textos redactados en latín (*Liber Sancti Jacobi*, *Historia rebis Hispaniae*, *Gesta Berengarii*) y en vulgar (*Fernán González*).]
- 583 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «Queerencias: literaturas hispánicas y estudios LGBTQ», *Lectora. Revista de Dones i Textualitat*, 17 (2011), pp. 9-13.

[Presentación del dossier de esta publicación universitaria en donde se revisan algunas de las investigaciones más relevantes dedicadas a las letras españolas e hispanoamericanas, desde el Medioevo hasta el presente.]

- 584 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «Pasiones fundacionales e inefables: en torno a San Pelagio», en *Actas del XVII Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* (eds. M. Cots - A. Monegal), Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 1, 2011, pp. 205-214.
[La *Vita vel passio sancti Pelagii* de Raguel (c. 967) y el poema de Hroswitha de Gandersheim (siglo X) dedicado a Pelagio constituirían, a juicio del autor, piezas claves en la creación de un espacio europeo literario y simbólico que surge en una encrucijada de pasiones religiosas, sexuales y políticas en contra de los musulmanes, al tiempo que permitirían comprender las bases del primer imaginario cristiano de la «Reconquista».]
- 585 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «Teorías *torcidas* para las letras hispánicas medievales», en *Deseos, juegos, camuflaje. Los estudios de género y “queer” y las literaturas hispánicas, de la Edad Media a la Ilustración* (eds. T. Brandenberger - H. Partzsch), Frankfurt, Peter Lang, 2011, pp. 17-31.
[«Teoría torcida» fue la propuesta de traducción de R. Llamas, en 1998, para aclimatar a la lengua española la «queer theory». En este trabajo, el autor ofrece una genealogía y un balance de los resultados de la investigación *queer* consagrada al espacio ibérico medieval, así como una serie de propuestas para su desarrollo.]
- 586 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «Realismo histórico y verosimilitud ficcional: a propósito de un extraño anti-héroe caballeresco», *1616. Anuario de Literatura Comparada*, 1 (2011), pp. 221-237.
[Este artículo ofrece una revisión del concepto «realismo ficcional» aplicado a la literatura caballeresca española de fines del Medioevo y principios del siglo XVI. Con tal propósito aborda con especial atención, la novela de Fernando Bernal titulada *Floriseo* (1516). El análisis de los

capítulos protagonizados por Paramón resultará de enorme interés para evaluar los factores estéticos e ideológicos que explicarían el fracaso de las ficciones «realistas» y el éxito de los libros de caballerías que adaptaron el modelo amadisiano.]

- 587 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., *Mujer y cultura literaria en las letras ibéricas medievales y del Renacimiento temprano*, Kassel, Reichenberger, 2011, 202 pp. [Repertorio bibliográfico (más de 1700 referencias) consagrado a las ediciones e investigaciones sobre la literatura femenina y la cultura literaria de las mujeres medievales. Aparece dividido en tres secciones: «Las culturas literarias» (pp. 7-43), «Las creadoras» (pp. 44-78) y «Las representaciones» (pp. 79-182), a su vez subdivididas en tres apartados (dedicados a al-Andalus, Sefarad e Hispania), que ofrecen un amplio elenco de estudios sobre las letras medievales arábigo-andaluzas, hispano-hebreas, castellanas, catalanas, gallegas y portuguesas. Se complementa con una introducción (pp. 1-5), una «coda» donde ofrece orientaciones críticas (pp. 183-185) y un índice alfabético de investigadores.]
- 588 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «De la matèria de Bretanya al *Tirant lo Blanch*: lectures tardomedievales de les ficcions cavalleresques», en *La novel·la de Joanot Martorell i l'Europa del segle XV* (ed. R. Bellveser), València, Institució Alfons el Magnànim, 1, 2011, pp. 335-384. [Aunque centrado en textos en lengua catalana, este artículo recoge abundantes informaciones sobre la difusión de la «materia de Bretaña» en las letras hispánicas medievales, prestando atención preferente a los canales de transmisión y a los contextos históricos y culturales que la fomentaron, en especial en la órbita caballeresca.]
- 589 *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán.* Coord. Uriel Macías - Ricardo Izquierdo Benito, Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, 270 pp. [Colección de artículos académicos sobre la alimentación hebrea y su

importancia en la cultura hispánica. Los trabajos que cuentan con interés para el medievalista están reseñado de forma individual.]

- 590 MEYER-HERMANN, Reinhard, «Die Syntax der lateinischen Dokumente des *Cartulario de San Millán de la Cogolla* (759-1076) entspricht nicht den 'patrones del español antiguo'. Methodologische Anmerkungen zu Blake (1992)», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 127, 1 (2011), pp. 1-35.
[Rechaza la tesis de Blake (1991/1992) de la supuesta normalidad de la sintaxis de los textos latinos del Cartulario. Fundamentalmente critica el hecho que transliterar textos latinos por lexemas supuestamente españoles es un procedimiento metodológico erróneo.]
- 591 MEYERSON, Mark D., «Bloodshed and Borders: Violence and Acculturation in Late Medieval Jewish Society», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 13-26.
[Estudia algunos episodios de violencia contra comunidades judías del reino de Valencia, relacionándolos con patrones sociológicos de la sociedad medieval más que con un verdadero sentimiento antisemita, lo que resulta en varios mecanismos complejos de aculturación para los judíos en territorios cristianos.]
- 592 MIAJA DE LA PEÑA, María Teresa, «El sentido del diálogo en *La Celestina*», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 173-183.
[Según la división de Lida de Malkiel en diálogo oratorio, diálogo de largos parlamentos y réplicas breves, diálogo de réplicas breves y diálogo muy rápido, la autora se centra en este último tipo a fin de interpretar su presencia y uso como elemento innovador de la obra, dado que su dinamismo destaca situaciones de especial tensión dramática y tratos de complicidad entre los personajes, los cuales se analizan y ejemplifican.]

- 593 MIAJA DE LA PEÑA, María Teresa, «Ver y mirar en *La Celestina*», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 213-219.
[Se estudian el ver o mirar en *Celestina*, que conllevan en sí mucho del tinte erótico, nunca romántico, de la relación entre los amantes, que se establece a través de la mirada. Aunque otros sentidos están presentes en el texto, la autora se centra aquí en el de la vista, por su función primordial en el proceso del cortejo amoroso y en el desarrollo de la trama.]
- 594 MIAJA DE LA PEÑA, María Teresa, «De ocios y negocios en *La Celestina*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1373-1382.
[Estudia las actitudes y las acciones de los personajes y los diálogos que mantienen tanto en los momentos de «ocio» como cuando están dedicados al «negocio».]
- 595 MIAJA DE LA PEÑA, María Teresa, «La "dueña de talla muy apuesta". La construcción de la figura femenina ruiziana en el *Libro de Buen Amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 273-279.
[El artículo examina un aspecto de la construcción de la figura femenina en la obra de Juan Ruiz, caracterizada por la recurrencia de términos que evocan sensualidad. De hecho, la figura femenina ruiziana se construye no solo a través de las descripciones físicas, en las que imperan dos elementos, las dimensiones y el color, con un énfasis especial justo en lo diminuto, ya que implica armonía, sino que además todo ello funciona

como marcas distintivas de capacidad sensual, auténticas promesas del anhelado placer amoroso.]

- 596 MIER, Laura, «La conciencia de Melibea», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 231-243.

[Teniendo en cuenta las diferentes perspectivas y teorías que se han producido hasta la fecha sobre el personaje de Melibea, en el artículo se examina esta figura como dominada por un profundo conocimiento de sí misma y del lugar en el que vive, que le hace tener claro en todo momento qué es lo que quiere y cómo conseguirlo: «un ser extremadamente consciente, alejado por un lado, de la visión romántica tradicional que hace de ella una heroína del amor y, por otro, de la tradición más reciente que ve en Melibea un simple juguete del destino de Celestina» (p. 231). Su comportamiento (incluso en los episodios tradicionalmente más difíciles de comprender, como su furia y el aparente, brusco cambio de opinión sobre Calisto) se explicaría por su pertenencia a la esfera privada y pública de la sociedad. Su situación entre las dos esferas es sopesada y tenida en cuenta en todos sus actos, hasta el último y más dramático de todos, el suicidio: su preocupación constante es la de conseguir vivir el amor sin consecuencias públicas, pero la muerte de Calisto en su propia casa hace inevitable que su amor sea *publicado*. «Su muerte es, pues, la consecuencia de sus actos a lo largo de toda la obra y donde confluyen sus pulsiones humanas y literarias» (p. 240).]

- 597 MIGUEL FRANCO, Ruth, «Transformaciones de la literatura sapiencial medieval: la *Epistola de cura rei familiaris* del pseudo Bernardo», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1383-1396.

[Se ofrece el contenido y el contexto del *De cura rei familiaris*, escrito por un autor llamado Bernardus o Bertrandus, obra muy difundida, en

especial a partir del siglo XIV. La epístola sirvió de texto escolar y formó parte del conjunto de textos destinados al apoyo teórico del movimiento de la caballería en el siglo XV.]

- 598 MIGUEL FRANCO, Ruth, «Traducción, copia y variación en dos ejemplares castellanos de la *Epistola de cura rei familiaris* del Pseudo Bernardo», *Revista de Filología Española*, 91, 2 (2011), pp. 309-328.
[Se describen y comparan dos testimonios de una de las traducciones castellanas de la *Epistola de cura rei familiaris*, considerada tradicionalmente entre las obras espurias de Bernardo de Claraval o Bernardo Silvestre, pero que fue redactada probablemente a principios del siglo XIII por un autor desconocido llamado Bernardus o Bertrandus. Tales testimonios son un manuscrito (Madrid: BNE, ms. 10.445), y una edición, impresa en Burgos por Federico de Basilea y encuadernada en el manuscrito conservado en El Escorial, Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo, K-III-7, ambos del siglo XV.]
- 599 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «Mitos Arturianos», *Brathair*, 7, 2 (2007), pp. 172-175.
[Entrevista al profesor José Carlos Miranda, de la Faculdade de Letras de la Universidade do Porto, sobre la importancia cultural y literaria de los mitos artúricos en Portugal.]
- 600 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «Do *Liber regum* em Portugal antes de 1340», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).
[Pese a que la presencia del *Liber regum* en Portugal se asocia normalmente a la obra historiográfica del Conde de Barcelos, el *Livro de linhagens* y la *Crónica de 1344*, también fue utilizado en otras crónicas como el *Livro velho de linhagens*, la *Primera crónica portuguesa*, una pequeña crónica castellana perdida y la más antigua traducción de una crónica castellana post-alfonsina, todas ellas manifestaciones procedentes «tanto da corte régia portuguesa como de grupos da aristocracia em busca de uma representação autónoma do passado histórico, num período que precede

a actividade historiográfica de D. Pedro, Conde de Barcelos».]

- 601 MIRANDA, Lúdia Raquel, «Sentidos y alcances de la descripción del Paraíso en la Introducción de los *Milagros de Nuestra Señora* de Gonçalo de Berceo», *Mirabilia*, 12 (2011), pp. 20-37.
[«La Introducción de los *Milagros de Nuestra Señora* muestra un 'locus amoenus', donde descansa el romero, que se identifica con el paraíso (c. 14 a y b). La fuente de ese prado (c. 3) se ramifica en cuatro brazos (c. 21) que evocan los cuatro ríos del paraíso y los árboles que producen frutos saludables y vistosos (c. 4) representan la abundancia y la felicidad anterior al pecado original. En ese contexto, la imagen de la Virgen María, antitipo de Eva, es la matriz de redención que enmendará la falta de los primeros padres gracias a su intercesión entre Cristo y los hombres. Las secciones del texto de Gonzalo de Berceo que hemos analizado focalizan su interés en la historia teológica de la humanidad de los últimos días, o sea del presente del enunciador, entendida a partir de la comprensión de los tiempos originarios. En ese sentido, la descripción del prado connota el paraíso y el estado paradisiaco que se han perdido pero cuya recuperación es una posibilidad cierta para los hombres que creen y aman a la Virgen María» (p. 20).]
- 602 MOLINA LÓPEZ, Laura, «Viaje a Italia a través de las Cantigas historiadas de Alfonso X el Sabio», *Anales de Historia del Arte*, 21 (2011), pp. 319-330.
[En 1256 embajadas procedentes de la ciudad de Pisa llegaron a Soria para proponer a Alfonso X la candidatura para ocupar el trono imperial. Como es sabido, la propuesta realizada por los pisanos puso en marcha una política imperial que tuvo su repercusión en la producción artística de Alfonso X. El trabajo de Molina López estudia varias *Cantigas de Santa María* donde hallamos relatos de milagros acontecidos en distintas ciudades italianas de importancia por su relación con el Imperio, así como alusiones y representaciones de personajes del ámbito imperial (como es el caso de Conrado IV), o la mención específica de obras de arte que se estaban realizando en Italia en aquel momento. El análisis de

dichas representaciones iconográficas puede aportar, según la autora, una valiosa información sobre las relaciones entre ambos países y sobre la producción artística llevada a cabo en cada uno de ellos, ya que se encontramos en ellas detalles que nos hablan de un verdadero conocimiento de primera mano de los participantes del *scriptorium* alfonsí, tales como la descripción del púlpito de Nicola Pisano realizado para la catedral de dicha ciudad, y, entre otros, de varias portadas de edificios religiosos de Puglia, como es el caso de la catedral de Troia.]

- 603 MOLINOS TEJADA, M^a Teresa, «Modelos y precedentes clásicos del conjuro en el acto III de *La Celestina*», *Faventia*, 31, 1-2 (2009), pp. 179-188.

[Tras discutir sobre la idoneidad o no de denominar «philocaptio» la invocación que Celestina hace a las potencias infernales al final del acto III, pasa a examinar la influencia de dos modelos literarios en el conjuro, la *Farsalia* de Lucano y el *Laberinto de Fortuna* de Juan de Mena. Como éste se inspiró en el poeta romano, pasa a discutir si la influencia de Lucano es directa o indirecta.]

- 604 MONREAL PÉREZ, Juan Luis, «Juan de Valdés, humanista y lingüista», *Cuadernos del Instituto de Historia de la Lengua. Cilengua*, 6 (2011), pp. 141-173.

[Reivindicación de la labor de Juan de Valdés como figura clave del humanismo español y como importante hombre de letras que contribuyó a dignificar el estatus académico de la lengua castellana. Tras un breve esbozo de su biografía, en la que se destaca su formación académica y su prolongada estancia en Italia, el autor lleva a cabo un pormenorizado análisis de la contribución de Valdés a la lengua española a través de su obra *Diálogo de la lengua* desde tres enfoques distintos pero complementarios: cuestiones lingüísticas relativas a la gramática, el léxico y la ortografía; la valorización de los registros orales y el carácter humanista erasmista que domina la obra. El estudio se cierra con una breve confrontación entre las propuestas lingüísticas defendidas por Valdés y aquellas planteadas por Nebrija en su obra.]

- 605 MONROE, James T., «Elementos de la literatura árabe en la estructura del *Libro de buen amor* (II)», *Al-Qantara*, 32, 2 (2011), pp. 307-332.
[En el artículo se examinan, desde una perspectiva comparatista, algunos aspectos de la cultura arabigoislámica en la estructura del *Libro de Buen Amor*. Se sugiere que, mientras los materiales literarios del *Libro* son de raigambre occidental, su estructura se debe a una combinación de ciertos géneros literarios orientales, lo que hace de él una obra culturalmente híbrida. El *Libro* debería, a decir de Monroe, interpretarse según tres niveles de significado, de acuerdo con la metodología desarrollada por Averroes para captar la verdad. De esos tres niveles, el más elevado (el filosófico), nos conduciría, por ejemplo, a una crítica velada de la doctrina del celibato eclesiástico, adoptada por la iglesia occidental sólo un siglo antes de la época en que el Arcipreste escribiera su obra.]
- 606 MONROY CABALLERO, Andrés, «El mito de Fausto en el romancero canario», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1397-1406.
[Establece las diferencias y similitudes entre el mito de Fausto y los siete romances canarios donde aparece el personaje.]
- 607 MONSALVO ANTÓN, José M^a, «La imagen de las ciudades y regiones altomedievales de León y de Castilla en las crónicas generales (de Sampiro a la *Estoria de España*)», *Studia Historica. Historia Medieval*, 28 (2010), pp. 83-123.
[Estudia la imagen del pasado histórico de León y Castilla que la cronística general de los siglos XI-XIII diseñó, interesándose por las ciudades y las regiones. Se analizan las crónicas desde Sampiro a Alfonso X en relación con Galicia, Asturias, León, Burgos, Castilla y regiones vecinas. El énfasis se pone en descifrar los discursos urbanos y cómo éstos comienzan la construcción cultural de ciertos lugares simbólicos.]

Los prejuicios «leonesistas» o «castellanistas», la orientación ideológica de los autores o los cambios de lenguaje e incorporación de materiales narrativos nuevos que fueron incorporados a las crónicas también son analizados.]

- 608 MONTANER FRUTOS, Alberto, «La construcción biográfica de la *Historia Roderici*: Datos, fuentes, actitudes», *Edad Media*, 12 (2011), pp. 159-191.
[Estudio sobre la *Historia Roderici*, una breve biografía latina de Rodrigo Díaz de Vivar compuesta en el siglo XII, pero cuyos anacronismos hacen pensar que se acerca más a las postrimerías del siglo XII.]
- 609 MONTANER FRUTOS, Alberto, «El *Apócrifo del abad Lecenio* y el auge de la materia cidiana», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1407-1426.
[El autor nos revela cómo a principios del siglo XIII la confluencia de dos composiciones épicas sobre la figura del Cid propicia el clima favorable para la aceptación del personaje y que así Alfonso X tome los relatos épicos como material historiográfico.]
- 610 MONTANER FRUTOS, Alberto, «Los estudios de filología aragonesa en el Centro de Estudios históricos (y el misterioso caso del volumen XXIV de la *Revista de Filología Española*)», en *El centro de estudios históricos (1910) y sus vinculaciones aragonesas (con un homenaje a Rafael Lapesa)* (ed. J. C. Mainer), Zaragoza, Institución "Fernando del Católico" (CSIC) - Ex.ma Diputación de Zaragoza, 2010, pp. 169-200, Col. Colección Actas. Filología.
[El autor presenta la relación de los estudios de filología aragonesa que se produjeron bajo los auspicios del Centro de Estudios históricos y ofrece también un estudio del volumen de la *Revista de Filología Española*

publicado en 1937, volumen que representa un curioso caso de «*translatio studii*» que llevó a que la infraestructura material y parte de la intelectual (pero tan apenas su capital humano, por razones obvias) de la JAE se pusiese al servicio de un Estado que, por su misma constitución totalitaria, se hallaba en el polo opuesto al de los ideales que movían a quienes, con mayor o menos acierto en la gestión (...) condujeron el timón de la Junta y de su vástago humanístico, el Centro de Estudios Históricos» (p. 200). Entre las obras de procedencia aragonesa estudiadas o editadas en aquellos años señala: el *Poema de Yúçuf* (por Menéndez Pidal), los *Documentos lingüísticos del Alto Aragón* (por Navarro Tomás), para seguir con varios estudios sobre la producción foral aragonesa por el hispanista sueco Gunnar Tilander y muchos más sobre Edad Media y Siglo de Oro.]

- 611 MONTANER FRUTOS, Alberto, «Estudios literarios de literatura medieval», *Ínsula*, 771 (2011), pp. 13.
[Repaso a las aportaciones más significativas del 2010.]
- 612 MONTANER FRUTOS, Alberto, «Juan Ruiz, Lī Yú y las "maqāmāt" o los límites factuales del multiculturalismo», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 281-337.
[El trabajo cuestiona la tesis del «mudejarismo» del *Libro de Buen Amor*, según la cual el Arcipreste conocería en profundidad la cultura árabe o hebrea de Al-Andalús, dado que sus modelos inmediatos habrían sido el *Tawq alhamāmah* (*El collar de la paloma*) de Hibn Hazm y las *maqāmāt* o relatos prosimétricos referidos por un narrador testigo y protagonizados por pícaros, cultivados en Al-Andalús tanto en árabe como en hebreo. En primer lugar, el artículo acumula numerosas pruebas textuales del hecho de que Juan Ruiz desconocía por completo el hebreo, pasajes que incluso parecen revelar una actitud distante y casi despectiva del Arcipreste respecto de la minoría judía. En segundo lugar, por lo que concierne a la influencia árabe, se argumenta que Juan Ruiz no conocía

seguramente el árabe clásico, y que no tenemos ninguna prueba de que conociera el dialecto andalusí. Finalmente, el autor sugiere que las semejanzas de la obra de Juan Ruiz con las *maqāmāt* árabes no exigen hipotizar una relación genética entre ellas, sino que podrían simplemente ser explicadas como coincidencias parciales debidas a poligénesis. El autor corrobora este último punto de su argumentación mediante la comparación del *Libro de Buen Amor* con una obra que, por razones de tiempo y de espacio, no pudo tener nada que ver con la de Juan Ruiz: se trata de la novela erótica china *Ròu pútuán* (*La alfombra de rezos carnal*) de Lǐ Yú, publicada en 1657. A pesar de las numerosísimas similitudes, es obvio que ambas obras son completamente independientes y postular cualquier tipo de conexión entre ellas constituiría una absurda y superflua elucubración. En consecuencia, es imprescindible «reconducir la investigación a términos compatibles con lo que realmente sucedió en el marco histórico y el contexto sociocultural del *LBA*, distinguiendo los aspectos que puedan determinarse efectivamente como influjos (directos o no), de los que puedan postularse, sin exigencia de una relación genética, como paralelismos de interés (por iso- u homomorfismo, por analogía o por homología) y de aquellos, en fin, que resulten meras coincidencias irrelevantes» (p. 319). Para ello, es necesario superar la «confusión bastante habitual entre tres planos distintos: el de la influencia de la sociedad y la cultura andalusíes sobre las cristianas peninsulares (que es ciertamente incontrovertible), el de la familiaridad de los cristianos hispánicos con ciertas prácticas y creencias de sus convecinos mudéjares y judíos (que resulta también indiscutible, pero a la vez bastante variable, según períodos e individuos) y el de las influencias literarias propiamente dichas (que resulta mucho más problemático, salvo cuando está bien documentada la existencia de traducciones que sirvan de intermediario o el mucho más raro conocimiento directo del árabe o del hebreo por parte del autor correspondiente)» (p. 319).]

- 613 MONTEAGUDO, Henrique, «Giuseppe Tavani, filólogo maxistral, amante da poesía e grande amigo de Galicia», *Grial. Revista Galega da Cultura*, XLXI, 189 (2011), pp. 110-111.

[Alocución pronunciada como presentación da conferencia que impartiu o profesor Tavani o 12 de marzo de 2011. Con ela conmemorábase a inauguración da Biblioteca de Galicia, sita na Cidade da Cultura de Santiago de Compostela. A presente alocución rememora, así mesmo, o vinte e cinco aniversario da publicación de *A poesía lírica galego-portuguesa*, tradución galega da monografía que Giuseppe Tavani lle dedicara á escola trobadoresca galegoportuguesa.]

- 614 MONTERO, Ana Isabel, «From Margins to the Centre: Libidinous Imagery in MS. 2653 of the " Cancionero de Palacio"», *Bulletin of Spanish Studies*, 88, 1 (2011), pp. 1-24.

[Después de repasar los procesos mentales que operan en el auditorio medieval y la mecánica del juego de palabras en la poesía trovadoresca, se propone examinar algunos ejemplos característicos de la compleja relación entre palabras e imágenes a partir del manuscrito salmantino y las miniaturas explícitamente eróticas en los márgenes que complementan la interpretación de los poemas.]

- 615 MONTERO, Ana M., «Reconstrucción de un ideal de espiritualidad en los hombres del saber de la corte de Alfonso X: el *Libro del saber de astrología*», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 249-273.

[Se centra en el primer tratado del *Libro del saber de astrología*, denominado generalmente *Libro de las estrellas de la ochava esfera*, a fin de explorar el ideario espiritual y sapiencial que en él se contiene. Advierte sobre la necesidad de un estudio más exhaustivo sobre las fuentes y usos del hermetismo en la producción alfonsí, a fin de completar la historia, aun inconclusa y poco conocida, de la literatura hermética en España.]

- 616 MONTERO, Ana M., «*Diálogo de Epicteto y el emperador Adriano* a la luz del manuscrito BN1001: filosofía natural y formación moral», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 33-61.

[Estudio de las particularidades que presenta este fuente del *Diálogo de Epicteto y el emperador Adriano*, sobre todo en su composición léxica y semántica. La autora ofrece en apéndice un resumen del contenido de este manuscrito, incluyendo la identificación de todo el conjunto de textos además del principal ya comentado. Un segundo apéndice se ofrece a modo de cala entre tres versiones, francesa, provenzal y latina, de un mismo pasaje, como prueba del razonamiento sostenido en las páginas anteriores.]

- 617 MONTERO CARTELLE, Enrique, «*Remedia contra maleficia*: Origen y formación», *Revista de Estudios Latinos*, 10 (2010), pp. 131-158.
[El opúsculo *Remedia contra maleficia*, que expone los remedios contra la impotencia o la esterilidad provocada por maleficios ha sido atribuido falsamente a Arnaldo de Vilanova. El estudio de sus fuentes revela que se trata de un texto formado a partir de fragmentos de dos obras: la primera parte del capítulo XXIX del libro III de la *Practica* del Pantegni de 'Ali ibn 'Al-'Abbas traducido por Constantino el Africano; y la segunda parte que es un añadido de remedios contra maleficios procedentes de la última parte del capítulo XXXVII (titulado *Ad coitum excitandum*) del *Thesaurus pauperum* de Pedro Hispano y alguna otra receta de fuente desconocida (no se menciona). El autor del artículo muestra el modo cómo se llegó a formar el opúsculo, que se difundió como obra independiente en la Edad Media logrando gran difusión en el Renacimiento debido a su inclusión en las obras de Arnaldo de Vilanova con el título *Remedia contra maleficia*. Analiza toda la tradición manuscrita del capítulo XXIX del libro III de la *Practica* de Constantino que circulaba de modo independiente; y estudia todos los testimonios conocidos de la nueva obra conocida como *Remedia cotnra maleficia*.]
- 618 MOREIRA, Filipe Alves, «Os reis em Portugal na *versão crítica* da *Estoria de Espanha* e na *Crónica de Castela*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid,

Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1427-1437.

[Estudio de la sección de la historia de los reyes de Portugal contenida en la «versión crítica» de la *Estoria de España* y en la *Crónica de Castela*, tanto en lo que se refiere a sus significados, como a su transmisión textual. El autor remonta este fragmento, no a un relato oral, sino a una hipotética crónica, a la que denomina *«Primeira Crónica Portuguesa», al tiempo que propone un *stemma* alternativo al que había propuesto Diego Catalán.]

- 619 MORENO GALLEGO, Valentín, «Reflexiones sobre la recepción de Luis Vives en España», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 20 (2008), pp. 43-66.

[Estudio de la transmisión de las obras de Vives. Estudia qué textos vivesianos fueron más impresos en el siglo XVI, que se revela como la centuria con más entidad, destacando los aspectos eruditos de su producción, sin olvidar algunos de base reflexiva. Contrasta la recepción de sus textos en Europa. En el siglo XVII baja la intensidad de su asimilación, en beneficio de sólo los *Diálogos*, obra que es apreciada sobre todo por su uso social; sin embargo, le toman como referencia destacados escritores como Lope, Gracián, Saavedra y Calderón. El XVIII (ya bien entrado el siglo) supone su recuperación e interpretación en la medida que fueron trabajando Sales, Mayans o Cerdá y Rico. Los estudiosos del XIX le interpretaron desde prejuicios positivistas.]

- 620 MORENO GARCÍA DEL PULGAR, Manuel, «Catálogo-índice de timbres y letras en *Batallas y quinquagenas* de Gonzalo Fernández de Oviedo», *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, 85 (2009), pp. 35-80.

[Primera parte de la labor de recopilación, edición y estudio de las letras y cimeras de las *Batallas y quinquagenas* de Gonzalo Fernández de Oviedo. Se trata de un artículo fundamentalmente indexador. Presenta la serie ordenada de letras y cimeras a partir de las ediciones a las que el lector puede acceder fácilmente, así como el resumen de los diálogos existentes y la reconstrucción del personaje de algunos de ellos, a partir de los datos

internos que ofrecen los propios diálogos.]

- 621 MORENO GARCÍA DEL PULGAR, Manuel, «Símbolo, poesía y hermenéutica en *Batallas y quinquagenas* de Gonzalo Fernández de Oviedo», *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, 86 (2010), pp. 38-108. [Segunda parte del trabajo llevado a cabo por este investigador sobre el estudio, edición y recopilación de todas las letras y cimeras que transmiten los distintos manuscritos de *Batallas y quinquagenas* de Gonzalo Fernández de Oviedo (Primera parte en *BBMP*, 85, 2009, pp. 35-80). El estudio está orientado principalmente hacia el análisis del método y hermenéutica del conjunto. Se centra en el proyecto e interpretación del tema con el que Gonzalo Fernández de Oviedo introduce y se ocupa en cada diálogo de las cimeras y letras. El estudio incluye 1) Ideales, 2) Estilo, 3) Obsesiones, 4) Finalidad, 5) Timbres y letras -refranes, dichos, chistes, cuentos, cantares, coplas y narraciones de fiestas-, 6) Damas e invenciones, 7) El caballero y su invención, 8) Hermenéutica, 9) Técnica, 10) Temas, 11) Carencias y 12) Duplicaciones.]
- 622 MORENO GARCÍA DEL PULGAR, Manuel, «Pérdida y transmisión de algunas composiciones del *Cancionero de Gallardo* (MN17)», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1439-1462. [Tras el estudio del cancionero, el autor llega a conclusiones como que la pérdida de composiciones en el mismo ya se habría producido en 1807 y no cuando Bartolomé José Gallardo parece decir que lo había vuelto a comprar, y apunta a que se podría haber sustraído después de que se copiaran los volúmenes de MN13.]
- 623 MORENO JIMÉNEZ, Charo, «Los márgenes del romancero: versiones minoritarias, fragmentarias y anómalas», *Pandora. Revue d'Études Hispaniques*, 9 (2009), pp. 253-272.

[Revisión del planteamiento tradicional crítico de las consideradas versiones minoritarias de importantes romances hispánicos como *La mala suegra* o *La condesita*. El análisis pormenorizado permite el establecimiento de una tipología temática y formal de dichas versiones «anómalas» (fragmentarias y trucas, anómalas, minoritarias, viajeras, falsificaciones y vulgatas), al tiempo que se realiza una reivindicación del valor literario de las mismas y su importancia para comprender mejor los mecanismos de creación del género.]

- 624 MORENO KOCH, Yolanda, «El mantel blanco: la mesa de *Sabat*», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 107-116.

[Exposición sobre las costumbres culinarias de la fiesta semanal judías.]

- 625 MORROS MESTRES, Bienvenido, «Los prólogos en prosa de *La Celestina*», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 115-125.

[El trabajo estudia la posible influencia del prólogo que Eneas Silvio Piccolomini había escrito para su *Historia de duobus amantibus* sobre los prólogos en prosa escritos para las dos versiones de *La Celestina*. En su prólogo el futuro papa Pío II se dirige a su antiguo profesor de derecho, Mariano Sozino, para anunciarle que escribirá la historia de amor que le ha pedido, porque se siente en deuda con él. El motivo de la petición es que su maestro sufre una impotencia sexual a la que piensa poner remedio con la lectura de la obra de su discípulo. Por su parte, Rojas también satisface la demanda de los lectores más jóvenes de la *Comedia* al alargar por un mes los amores de sus dos protagonistas. «Los dos autores se presentan acosados por quienes no pretenden más que dar rienda a su sensualidad, y los dos confiesan que los complacerán, a pesar de hacerlo a regañadientes y con cierto disgusto, porque supone para ellos otorgar a sus obras un uso en el que en principio no habían pensado. Ceden sobre todo por la insistencia y tozudez de los que no aspiran más que a poder satisfacer sus placeres físicos» (pp. 122-123). Sin embargo, a pesar de

crear sus respectivas obras como un estímulo al amor carnal, tanto Piccolomini como Rojas les han dado un final trágico para convencer a su público de que su historia ha de servirles para renunciar a un tipo de amor que solo puede traerles desgracias.]

- 626 MORROS MESTRES, Bienvenido, «La melancolía de Calisto», *Celestinesca*, 34 (2010), pp. 75-97.
[A partir de la concepción literaria del «amor como enfermedad», en el trabajo se analiza la figura de Calisto como un enfermo aquejado de melancolía, pese a que Rojas evita utilizar este término para explicar el cambio de conducta que opera en el protagonista tras su encuentro inicial con Melibea y el rechazo de ésta a sus requerimientos amorosos. Tras un exhaustivo análisis al comportamiento de Calisto a lo largo de toda la obra así como a los distintos tipos de terapia a la enfermedad del amor formuladas por los principales médicos medievales, el autor establece que Rojas sigue, en este punto, el método de curación ofrecido por Bernardo de Gordonio en su *Lilio de medicina*. Con todo, el autor no logra determinar por qué Calisto no logra superar la enfermedad tras conseguir sexualmente a Melibea.]
- 627 MORROS MESTRES, Bienvenido, «Petarca y el almirante de Castilla: a propósito de Boscán», *Revista de Filología Española*, 90, 2 (2010), pp. 331-340.
[Contextualización histórica y detallado análisis de los poemas en versos octosílabos que el Almirante de Castilla, don Fadrique Enríquez, intercambió con Juan Boscán sobre unos amores que el barcelonés había tenido cuando estaba en la corte del Emperador, seguramente al servicio del tercer duque de Alba. Se destaca la presencia del soneto 90 del *Canzoniere* de Petarca.]
- 628 MOSQUERA NOVOA, Lucía, «Algunas notas sobre Estamariu, poeta del *Cancionero de Palacio* (SA7)», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D.

Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1463-1473.

[Análisis de los poemas de Estamariu, quien pese a su reducido corpus demuestra conocer y manejarse muy bien en la esparza, la canción y los géneros dialogados.]

- 629 MOSQUERA NOVOA, Lucía, «*Verdat puedo bien dizer*: escuchando la voz del poeta Pero Cuello», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 103-119.
[Utilizando información de crónicas, nobiliarios y documentos archivísticos, la autora esclarece la identidad de este poco conocido poeta que resulta no ser aragonés, sino portugués, lo que explicaría, entre otras razones, sus usos lusistas en posición de rima. Se editan en apéndice los textos del poeta conservados en el *Cancionero de Palacio* (SA7).]
- 630 MOTIS DOLADER, Miguel Ángel, «Perfiles socioeconómicos de la mujer judía en la Corona de Aragón en la Edad Media», en *Hijas de Israel. Mujeres de Sefarad. De las aljamas de Sefarad al drama del exilio. XVIII curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha* (coord. Y. Moreno Koch - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 179-236.
[Extenso trabajo sobre el papel social y económico desempeñado por las mujeres hebreas en las estructuras familiares y laborales propias de su entorno religioso durante la Edad Media en la Corona de Aragón. El autor utiliza, además de la pertinente bibliografía y la documentación de archivo, algunas referencias a la literatura oral y escrita de la época, en especial del *Libro verde* de Aragón.]
- 631 MOYA GARCÍA, Cristina, «El *Doctrinal de príncipes* y la *Valeriana*: didactismo y ejemplaridad en la obra de Mosén Diego de Valera», *Memorabilia*, 13 (2011), pp. 231-243.
[El *Doctrinal de príncipes* y la *Valeriana* son dos obras de Valera que destacan por su didactismo. Ambas contienen una serie de historias ejemplares con las que el autor quiere dar a los monarcas ejemplos

positivos y negativos sobre el gobierno.]

- 632 MUHAJ, Ardian, «The Hundred Years War and the beginnings of the Portuguese expansion in Africa», *Iacobus. Revista de Estudos Jacobeos y Medievales*, 27-28 (2010), pp. 87-94.
[Tras unhas consideracións xerais sobre as condicións en que se desenvolveu o comezo das navegacións portuguesas, así como sobre os estudos que abordaron o lugar de Ceuta no proceso de expansión ultramarina, o traballo contextualiza a conquista desta cidade norteafricana, considerándoa un escenario secundario da Guerra dos Cen Anos, na que Portugal actuou como aliada de Inglaterra e, daquela, como adversaria da veciña Castela, aliada de Francia.]
- 633 MUNIZ, Márcio Ricardo Coelho, «*Todos d'El Rei Todos d'El Rei*: Sátira e Política no teatro de Gil Vicente», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 463-480.
[Análisis del uso, por parte de Gil Vicente, de una posible fuente no teatral: los tratados medievales de política gubernativa y su importancia en la elaboración de un topos del teatro de este autor, la sátira contra la «privanza», designada en la época como «adherencia al Palacio». La figura del consejero y los preceptos relacionados con él se presentan tal como surgen en diversos tratados ibéricos, entre ellos el *Libro del consejo e de los consejeros* de Maestre Pedro. El teatro vicentino se refiere a los consejeros y los satiriza en textos como el *Romance de Aclamação de D. João III*, la *Farsa dos Almocreves* y la *Romagem d'Agravados*.]
- 634 MUÑOZ SOLLA, Ricardo, «Percepciones femeninas en un mundo trastocado: mujeres conversas e Inquisición», en *Hijas de Israel. Mujeres de Sefarad. De las aljamas de Sefarad al drama del exilio. XVIII curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha* (coord. Y. Moreno Koch - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 57-97.
[Repaso a la metodología y a los estudios recientes sobre testimonios de

mujeres conversas judaizantes procesadas por la Inquisición, un paso adelante en la definición de esa compleja identidad de la mujer conversa en la España de los siglos XV y XVI.]

- 635 MURO, Miguel Ángel, «La comida y la bebida como motivos literarios en las obras de la Edad Media», en *Comer, beber, vivir: consumo y niveles de vida en la Edad Media Hispánica. XXI Semana de Estudios Medievales (Nájera, del 2 al 6 de agosto de 2010)* (coord. E. López Ojeda), Logroño, Gobierno de La Rioja. Instituto de Estudios Riojanos, 2011, pp. 159-211, Col. Actas. [La literatura medieval en general es parca en referencias a la comida y a la bebida. Lo relevante para el narrador es decir, simplemente, que se comió y bebió: constata el hecho fisiológico y social, sin especificar qué se comió o cómo se hizo y esto puede apreciarse en textos de distinta índole, como el *Poema de Mío Cid*, los *Milagros de Nuestra Señora* o los libros de caballerías. Sin embargo, existen también excepciones a esta parquedad, como demuestran los pasajes literarios amplios y detallados presentes en el *Libro de Buen Amor*, el *Tirant lo Blanc*, el *Decamerón*, los *Cuentos de Canterbury* o las *Mil y una noches*, entre otros textos.]
- 636 NANU, Irina, «*Princeps*. Filosofía política medieval: una bibliografía (I). El rey en el espejo (siglos VIII-IX)», *Memorabilia*, 13 (2011), pp. 335-372. [Bibliografía que recoge materiales para el estudio de la filosofía política medieval.]
- 637 NARBONA VIZCAÍNO, Rafael, «¿La vida es sueño? Ecos de sociedad, género y crítica de las costumbres en la literatura catalana del primer Renacimiento (siglos XIV-XVI)», *Studia Historica. Historia Medieval*, 28 (2010), pp. 125-152. [Estudia la literatura elaborada en las sociedades urbanas bajomedievales y su uso para aproximarse al ideario cultural que sostuvo las relaciones de género entre hombres y mujeres. Los tópicos, las recriminaciones y las reivindicaciones expresadas en poemas y composiciones masculinas traslucen las complejidades sociológicas y demográficas, a la vez que sirven para entender la construcción de valores en el imaginario

colectivo.]

- 638 NELKEN, Margarita, *Las escritoras españolas*, Madrid, Horas y Horas, 2011, 246 pp.
[Reedición de este ensayo publicado por vez primera en 1930, que supone una importante recuperación, en tanto que esta obra constituye una de las piezas más notables de la historiografía feminista dedicada al legado literario hispánico. Entre las autoras abordadas, figuran Leonor López de Córdoba y Teresa de Cartagena.]
- 639 NIETO SORIA, José Manuel, «'Qual deve el rey ser en sus obras'. Las buenas maneras regias en la literatura política castellana del siglo XIII», *Cbeiron. Materiali e Strumenti di Aggiornamento Storiografico = Le forme del vivere civile tra Medioevo e modernità. Temi, fonti, storiografia*, 38, 2 (2002), pp. 15-39.
[Estudia la definición del rey ideal a través de los textos políticos castellanos del siglo XIII. Es en dicha centuria, especialmente en su segunda mitad, donde se forjaron las estrategias de construcción estatal y de centralización política, con especial expresión durante los reinados de Alfonso X y de Sancho IV. A través de la expansión de la literatura sapiencial, de la cual una de sus manifestaciones son los espejos de príncipes, se incorpora al ideal del príncipe rasgos que aportan fundamentos más sólidos a la legitimidad del rey y de sus cortesanos en la caracterización del modelo emergente de monarquías soberanas. Desde esta perspectiva, la cortesía, como conjunto de buenas maneras características de los que habitan la corte regia y de las que el rey mismo debe ser la más acabada expresión, se integra como un factor esencial de legitimación de los proyectos de centralización política; la corte deviene el centro de decisión política con influencia en todo el reino. El papel de la etiqueta cortesana y el sentido de la cortesía constituyen no sólo valores morales y de conducta sino también valores políticos en sí mismos. Analiza pormenorizadamente los cuatro textos que recogen con particular entidad el problema de las buenas maneras y la cortesía en el monarca: la *Segunda Partida*, el *Setenario*, el *Libro de los cien capítulos* y los *Castigos del rey don Sancho*. Las buenas maneras regias adquieren uno de sus

rasgos más característicos en el interés por promover el pragmatismo de lo cotidiano en función de la situación concreta del individuo, lo que establece un nexo de unión estrecho entre su identificación como concepto diverso con amplio campo de aplicación y la expansión característica del individualismo en la tardía Edad Media. El papel otorgado a las buenas maneras regias y cortesanas promueve otro valor en alza, el de la educación y el aprendizaje, el camino a la civilidad es algo que requiere esfuerzo y que no forma parte de las dotes innatas de los individuos.]

- 640 NOGALES RINCÓN, David, «Animalización, sátira y propaganda real: la metáfora y la alegoría animal como instrumento político en la Castilla bajomedieval (siglos XIV-XV)», *Signum*, 11, 1 (2010), pp. 267-296.
[El mundo animal fue, durante la Edad Media, un motivo especialmente útil en la transmisión de mensajes de tipo político a través del desarrollo de un conjunto de instrumentos de tipo ceremonial, literario, iconográfico y simbólico por medio de los cuales fue posible ofrecer sugestivas imágenes de las realidades políticas a partir de la alegoría, la metáfora o la comparación. La imagen animal no sólo servía como un vehículo por el que se atribuían, con un sentido positivo o negativo, rasgos animales a un personaje concreto, sino una forma de expresar profecías de tipo político o instruir al gobernante en la contemplación de la virtud.]
- 641 NOIA CAMPOS, Carmiño, «La alternancia oralidad-escritura en la transmisión de la narrativa tradicional en la Península Ibérica», en *Interacciones entre las literaturas ibéricas* (eds. F. Lafarga - L. Pegenaute - E. Gallén), Bern, Peter Lang, 2010, pp. 331-344, Col. Relaciones Literarias en el Ámbito Hispánico, 3.
[Análisis de diversos relatos que albergan el tema de la mujer calumniada de infidelidad que se corresponden con los tipos 712, 882 y 883 del catálogo de Aarne-Thompson: cantiga 5 del corpus mariano de Alfonso X, *El libro de los huéspedes* (Ms. Esc. h-I-13) y junto a versiones orales en castellano, gallego y portugués para el ámbito medieval.]

- 642 *La novel·la de Joanot Martorell i l'Europa del segle XV*. Ed. Ricard Bellveser, València, Institució Alfons el Magnànim, 2011, 750 pp.
[Reúne las contribuciones del Congreso Internacional del 520 Aniversario de la primera impresión del *Tirant lo Blanch* de Joanot Martorell, celebrado en septiembre de 2010.]
- 643 NUSSBAUM, María Fernanda, «La concepción del soberano en el *Speculum Regum* de Álvaro Pelayo y su inserción en el reinado de Alfonso XI», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyrmond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1475-1486.
[La imagen del monarca que plasma Pelayo en su obra se ajusta a un conjunto de virtudes que le acreditan en el logro de un buen gobierno. Es presentado asimismo como justiciero, buen soldado, administrador y legislador.]
- 644 NUSSBAUM, María Fernanda, «La *Cronica de Alfonso X*: modelo jurídica de la realeza en el siglo XIV», *Boletín Hispánico Helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales*, 17-18 (2011), pp. 13-32.
[Sostiene que el autor de esta crónica aplica sobre el rey Alfonso X las teorías políticas del siglo XIV. Pero si las ideas políticas permanecen estables a lo largo de toda la crónica, la figura del rey sufre modificaciones con el propósito de justificar la llegada al poder de Sancho IV. Sin embargo, gran parte del texto se dedica a la alabanza del monarca sobre la base de un discurso jurídico.]
- 645 *O ofício do medievalista. Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais*. Org. Cláudia Regina Bovo - Leandro Duarte Rust - Marcus Silva da Cruz, Cuiabá, ABREM, 2011, 694 pp.
[Volumen que reúne las principales contribuciones presentadas durante el IX ETEM, principal evento científico promovido por la Associação]

Brasileira de Estudos Medievais. El tema escogido promovió un debate interdisciplinar acerca de investigaciones en curso sobre la Edad Media en áreas diversas (Historia, Letras, Filosofía, Historia del Arte, Derecho). Cabe destacar una abundante presencia de artículos en los que se da noticia de proyectos de tesinas y tesis doctorales, lo que revela el florecimiento de los estudios medievales en Brasil. Los artículos relacionados con la literatura son objeto de reseña propia.]

- 646 *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi*. Eds. Andrea Baldissera - Giuseppe Mazzocchi - Paolo Pintacuda, Como, Ibis, 2011, 649 pp., Col. Agua y Peña, 25.

[El volumen forma parte de un homenaje en tres tomos ofrecido al profesor Giovanni Caravaggi por su alumnos, amigos y colegas. Los artículos contenidos en esta magna obra versan sobre la literatura española medieval, del Siglo de Oro y contemporánea. Para nuestro Boletín se reseñan en las fichas correspondientes solo los estudios de ámbito medieval, contenidos todos en el tomo I.]

- 647 OLARTE, Juan B., «Espiguelo de palabras recuperadas en los manuscritos de San Millán», *Cuadernos del Instituto de Historia de la Lengua. Cilengua*, 1 (2008), pp. 111-117.

[El autor propone un espiguelo de palabras desconocidas o en desuso en el español actual, pero cuya presencia puede rastrearse en los manuscritos conservados en la biblioteca del Monasterio de Yuso en San Millán de la Cogolla. Los veinte ejemplos seleccionados (entre los que se incluyen vocablos como «albaroc», «collazo», «espelagrano» o «izerzo», entre otros) se acompañan de un estudio etimológico que permite la reflexión sobre los problemas suscitados en torno a la tarea de documentación medieval y el estudio etimológico del vocabulario medieval del español.]

- 648 OLIVEIRA, Bruno de Melo, «Apropriação e Ordenação do Passado: Uma Análise Sobre as Crônicas Asturianas (Séc. IX-X)», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011,

pp. 196-205.

[Estudio de las denominadas primeras crónicas de la Reconquista: Rotense, Ovetense, Albeldense y Profética. Reciben especial atención el concepto de historia y las lógicas políticas que vehicula dicho concepto, así como el modo en que estas construyen un pasado político, con el cual se significado(s) a las informaciones dispersas que reúnen.]

- 649 OLIVETTO, Georgina, «Alonso de Cartagena y el Humanismo», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 231-244.

[Se revisan algunos aspectos de la actitud de Alonso de Cartagena ante los autores clásicos y, especialmente, ante los posibles receptores de sus traducciones de Séneca. Se suman algunos nuevos elementos de juicio a la discusión sobre un incipiente humanismo o un persistente escolasticismo en el obispo de Burgos.]

- 650 *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond*. Ed. Cristina González, New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, 256 pp.

[Colección de artículos y ensayos sobre la conocida novela de caballerías, recopilados por Cristina González y dedicados a la memoria del tristemente desaparecido Alan Deyermond. Cada artículo individual cuenta con su propia reseña.]

- 651 ONTORIA OQUILLAS, Pedro, «Diego de Gumiel, impresor de *Tirante el Blanco* en 1511, y la presencia de las islas Canarias en la traducción de la novela», *Tirant*, 14 (2011), pp. 145-155.

[Estudio y cotejo de las portadas de los dos ejemplares conservados del *Tirante el Blanco* (Valladolid, 1511).]

- 652 ORTEGA SIERRA, Sara, «Del espejo de Narciso a la disolución del "círculo mágico". El "dezir" de amores y la evolución de la lírica tardomedieval», *Analecta Malacitana*, 33, 2 (2010), pp. 289-318.

[Tras ofrecer un estado de la cuestión sobre el estudio del *desir*, intenta fijar una serie de criterios formales definitorios: «dichos criterios formales serán reseñados a partir de un análisis de los metatextos ('comentarios *in texto* sobre el texto'), los paratextos ('rúbricas des los compiladores') y los segmentos metarreferenciales ('espejos textuales') de los poemas. Iniciaremos, pues, con la presencia, en el *desir* de amor, de un remanente del lirismo plenomedieval: la imagen metarreferencial de Narciso. En efecto, la analogía Narciso/lirismo, en los metatextos y paratextos, permite rastrear la evolución histórica de la poesía lírica y de la figura del poeta en el Medioevo» (p. 292).]

- 653 OSUNA CABEZAS, María José, «Las serranas del Arcipreste de Hita como antecedentes de *La serrana de la Vera* de Vélez de Guevara», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. Congreso homenaje a Jacques Josef (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 339-349.
[En el artículo se examinan algunas semejanzas y diferencias que se pueden establecer entre las serranas del Arcipreste de Hita y la serrana Gila Giralda, protagonista de la obra teatral *La serrana de la Vera* de Vélez de Guevara (1613). Se sugiere que relacionar las serranas del *Libro de Buen Amor* con las serranas que aparecieron en el teatro español del siglo XVII y, muy en particular, con Gila Giralda, podría ayudarnos a hacer una interpretación y valoración diferente de las serranas del Arcipreste. Estas serranas no son tan sólo mujeres feas que se aprovechan sexualmente de los caminantes que pasan por los lugares que ellas frecuentan, sino que deberíamos verlas también como símbolos de mujeres que luchan por su libertad protestando contra unas normas rígidas de comportamiento que la sociedad ha establecido para las mujeres.]
- 654 [PADILLA, Pedro de] *Jardín Espiritual & Grandezas y Excelencias de la Virgen Nuestra Señora*. Ed. Labrador Herraiz, José J. – DiFranco, Ralph A. (prol. Aurelio Valladares), México, Frente de Afirmación Hispanista, A. C., 2011, 726 pp.

[Edición de dos obras relativamente olvidadas, aunque ahora resulten accesibles, que fueron redactadas por Pedro de Padilla y editadas después de que este autor profesase en la orden carmelita. El *Jardín espiritual* (1585) consiste en el primer libro de poesía religiosa del autor e integra un conjunto de composiciones de tono didáctico y moralizante. *Grandezas y Excelencias de la Virgen Nuestra Señora* (1587) es un poema épico, en nueve cantos, de tema culto y religioso en alabanza a la Virgen María, que aborda temas como su vida y su muerte o su función de mediadora y protectora. La poesía de Pedro de Padilla denota rasgos de literatura barroca, influencias italianas y renacentistas y, al mismo tiempo, se inscribe en la antigua tradición de la poesía religiosa, especialmente mariana, que tan determinante resultó durante la Edad Media.]

- 655 PAPAN, Martine, «Éducation, dissimulation», en *Cacher, se cacher au Moyen Âge* (dir. C. Thomasset - M. Papan), Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, 2011, pp. 253-269, Col. Cultures et Civilisations Médiévales.

[Estudia los principios de la educación medieval (no escolar) de niños y jóvenes, especialmente en relación con el tema de la disimulación y del ocultar, a través de textos literarios y de tratados pedagógicos. Describe los principios de continencia en los gestos, la enseñanza de los preceptos morales y religiosos (distintos para niñas y niños), y del control de las palabras (equilibrio de decir y callar). Profundiza además el tema de lo que las familia esconden (o no esconden) a los niños.]

- 656 PALLARÉS JIMÉNEZ, Miguel Ángel, *La imprenta de los incunables de Zaragoza y el comercio internacional del libro a finales del siglo XV*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2008, 992 pp.

[El libro hace la historia de la imprenta y los librerías de Zaragoza, así de su relación con el comercio internacional del libro, en la época incunable. Contiene sendos capítulos dedicados a los grandes impresores Hurus y Botel, así como a otros impresores menores, se ocupa de algunos incunables especialmente interesantes, de sus colaboradores y de todos los aspectos relativos al funcionamiento de las imprentas. En el apartado

de los libreros, desciende a aspectos como la fabricación del papel o del pergamino.]

- 657 PALOMÉ DÉLANO, Valentín, «Retórica y "performance" en el *Libro de buen amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 351-372.

[A partir de un examen de los rasgos de oralidad y de la estructura retórica de la obra de Juan Ruiz, el trabajo intenta demostrar que el *Libro de Buen Amor* manifiesta trazas de una época decadente (el siglo XIV), en la que los hábitos de la vida cotidiana y por consiguiente el discurso literario estaban cambiando en toda Europa. En el texto de Juan Ruiz estas trazas de decadencia se reflejarían en posiciones conservadoras, tanto en la forma como en el contenido, porque las modalidades que utiliza ya estaban siendo sustituidas por otras, como es el caso de la oralidad y la performatividad, que ya dejaban paso a la escritura.]

- 658 PAOLINI, Devid, «El gesto obsceno 'dar las higas' en *Celestina*», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 127-141.

[Análisis del gesto obsceno *dar las higas* que aparece en dos pasajes de *La Celestina*, en concreto en el auto XI y XVII, ya que que éste se presenta como una expresión poco usual en el castellano de la época. De hecho, el único antecedente literario se encuentra en *La novela moral de Gracián*. Si bien la expresión parece no tener antecedentes literarios o histórico-documentales en la Castilla medieval, no ocurre lo mismo en Italia. El autor encuentra, comenta y analiza numerosas recurrencias a esta expresión en obras de diferente índole con el propósito de establecer el origen, evolución y uso de un gesto de significado claramente obsceno. El trabajo concluye con un «Apéndice» en el que se ofrece un listado de todos los pasajes de obras italianas que recogen dicha expresión.]

- 659 PARDO FERNÁNDEZ, Rodrigo, «Lectura crítica de la *Breve glosa al Libro*

de buen amor de Renato Leduc», en Juan Ruiz, *Arcipreste de Hita*, y el «Libro de Buen Amor». *Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 373-379.

[El trabajo estudia la obra *Breve glosa al Libro de buen amor* del poeta mexicano Renato Leduc, publicada en 1939, en tanto relectura contemporánea del texto de Juan Ruiz. La obra recoge quince poemas que recuperan algunos de los motivos del *Libro de Buen Amor* (lo sagrado en su imbricación con lo cotidiano, lo culto transfigurado por lo popular, sobre todo en el lenguaje utilizado) pero al mismo tiempo remiten al ámbito mexicano en tres aspectos: el léxico, los referentes culturales y el espacio simbólico y geográfico.]

- 660 PAREDES, Juan, «Realidad y ficción en la lírica medieval: rastros del cancionero de burlas en los nobiliarios peninsulares», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1487-1498.

[Realiza un recorrido por textos y personajes de cantigas de escarnio para rastrear las referencias a las genealogías peninsulares y reivindicar la importancia de las interconexiones entre los dos géneros, y su estudio conjunto como forma interesante de aproximación al universo mental y cultural de la Edad Media peninsular.]

- 661 PAREDES, Juan, «Textos castellanos en los cancioneros galaico-portugueses», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 77-86, Col. Agua y Peña, 25.

[El autor propone el análisis de una serie de textos escritos en lengua castellana dentro de antologías poéticas galaico-portuguesas empezando por «Senhora por amor [de] Dios» de Alfonso X (B 471) y «En un tiempo

cogí flores de Alfonso XI» (B 607 y V 209) para corroborar la tesis según la cual la literatura peninsular de la Edad Media no se puede repartir en compartimentos estancos lingüístico-nacionales.]

- 662 PEDROSA, José Manuel, «El hortelano en el jardín de las monjas: Boccaccio, *Decamerón* III, 11», *Cuadernos de Filología Italiana*, Extra 6 (2010), pp. 145-162.
[El artículo ofrece un análisis comparativo del relato III, 1 del *Decameron* de Boccaccio con varios cuentos, canciones y romances españoles del siglo XX. Se señala en el mismo que el relato del autor toscano contiene unos símbolos y metáforas de tipo erótico relacionados con el campo semántico del comercio y la agricultura, y que estos son comunes en diversas tradiciones folclóricas. Se centra luego en la comparación del episodio con algunas cancioncillas españolas donde, de igual modo, un varón visita un convento de monjas, por ejemplo, una documentada a mediados del siglo XVI y armonizada por los vihuelistas Alonso de Mudarra y Diego Pisador, y otra utilizada por Diego Sánchez de Badajoz en su *Farsa del juego de cañas*. Se examina así el modo en el que Boccaccio reelabora este tópico popular.]
- 663 PEDROSA, José Manuel, «'Señor doctor: / más abajito tengo el dolor': enfermas, doctores y amoríos en la tradición lírica panhispánica», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 345-360.
[Se recogen y comentan algunas de las muestras más representativas sobre el motivo de las enfermas de amor y los doctores ardientes, cuya representatividad en la tradición popular panhispánica forma un repertorio con características propias y evolución constante.]
- 664 PEDROSA, José Manuel, «Fernán González, el usurero mítico: entre la epopeya y el cuento», *Revista de Poética Medieval = Épica, folclore y literatura comparada: nuevas perspectivas*, 25 (2011), pp. 295-347.
[Estudio de la leyenda desde la óptica del folclore, explorando el motivo

folclórico-literario del don prestado con interés de usura o cedido o arrebatado de alguna otra manera, cuya devolución o compensación exige la entrega de otro bien de valor mucho mayor. Según el autor, dicho tópico es el central de la leyenda de la fundación de Castilla, pero también articula muchos otros relatos, producidos o transmitidos en otras épocas y lugares, a los que es preciso acercarse si se quiere conocer mejor la tradición narrativa de la que forma parte el relato castellano.]

- 665 PEIRÓ MARTÍN, Ignacio, «Los aragoneses en el Centro de Estudios históricos: historia de una amistad, historia de una "escuela", historia de una profesión», en *El centro de estudios históricos (1910) y sus vinculaciones aragonesas (con un homenaje a Rafael Lapesa)* (ed. J. C. Mainer), Zaragoza, Institución "Fernando del Católico" (CSIC) - Ex.ma Diputación de Zaragoza, 2010, pp. 131-167, Col. Colección Actas. Filología.

[El autor traza un cuadro muy detallado del panorama académico y científico que cuajó en torno al Centro de Estudios Históricos, centrándose en la presencia de algunos aragoneses, de nacimiento o de adopción, como Julián Ribera, Eduardo Ibarra, Pío Zabala. Describe asimismo las luchas por el poder, los enfrentamientos entre personajes, la influencia del contexto socio-político.]

- 666 PELED CUARTAS, Rachel, «La mujer sometida y la mujer subversiva: deseo y carnaval en Juan Ruiz y Don Vidal Benbenist», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 381-387.

[El trabajo analiza las semejanzas entre el *Libro de Buen Amor* y una obra hebrea, *Melitsat Efer ve Dinah*, escrita por Don Vidal Benbenist en Zaragoza a finales del siglo XIV. En ambas obras los personajes femeninos reflejan una representación tradicional de la mujer como sometida al orden patriarcal, pero al mismo tiempo consiguen cuestionar esas mismas convenciones e incluso invertir (al menos en determinados momentos) los roles sociales atribuidos tradicionalmente a los dos sexos.

Así en ambas obras tanto el uso de las convenciones literarias de la «poesía del deseo» como el recurso a modelos carnavalescos (el cuerpo grotesco, las referencias culinarias y sexuales, el lenguaje vulgar y la parodia de instituciones sociales como el matrimonio) adquieren un doble papel: por un lado, ayudan a conservar el sistema tradicional y patriarcal, mientras que al mismo tiempo ofrecen una crítica sutil de la sociedad judía y cristiana de su tiempo. Finalmente, se sugiere una posible influencia mutua entre la sociedad judía y la cristiana durante la Baja Edad Media española.]

- 667 PELLICER, Susana Gala, «Las plumas del arcángel San Gabriel en el imaginario popular y literario de Italia y España. Del *Decameron* VI, 10 al siglo XXI», *Cuadernos de Filología Italiana*, 17 (2010), pp. 81-100.
[Afirma Pellicer que la presencia de las reliquias sirve de eje para la composición del décimo cuento de la sexta jornada del *Decameron*. Su estudio acerca nuevos datos acerca del significado y la trascendencia del episodio VI, 10 como parte de un complejo entramado de motivos mágico-religiosos alrededor de las reliquias de la pluma que el arcángel Gabriel perdió durante la Anunciación. Se comprueba que no se trata de un fenómeno exclusivo de aquel lugar y aquella época sino que, por el contrario, su trascendencia a nivel europeo alcanza hasta nuestros días. Se menciona, con relación al tema, que Alfonso X nos dejó un testimonio en su *Primera Partida* sobre la reglamentación en torno al uso de reliquias, y que la que aquí nos ocupa se nombra asimismo en el *Viaje de Turquía*, un diálogo renacentista de autor desconocido, aunque atribuido a Cristóbal de Villalón, Juan Ulloa Pereira o Andrés Laguna, y compuesto en torno a 1557-1558.]
- 668 PEREA RODRÍGUEZ, Óscar, «El entorno cortesano de la Castilla Trastámara como escenario de lucha de poder. Rastros y reflejos en los cancioneros castellanos del siglo XV», *Res Pública. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 289-306.
[La corte fue el principal espacio donde los poetas desarrollaron todas sus habilidades creativas, si bien su poesía no respondió a motivos

puramente estéticos sino que fue fruto de la interacción con los sucesos cotidianos y los acontecimientos políticos, especialmente la poesía de la época trastámara, que se tiñó de un barniz propagandístico favorable a sus monarcas. Recorre las cortes de los reyes de la dinastía trastámara comentando poemas y autores que se hacen eco de los acontecimientos políticos y ensalzan o denostan nobles y reyes. División en cuatro apartados: 1) Cortes y cancioneros de los primeros Trastámara (*Testamento de amores* del Arcediano de Toro, Pero Ferruz, *Cancionero de Baena*); 2) De Enrique III a Juan II: las pugnas en la Corte (*Dezir de las siete virtudes* de Francisco Imperial, Pero Vélez de Guevara, Álvarez de Villasandino, *Debate entre la soberbia y la mesura* de Ruy Páez de Ribera, Fernán Manuel de Lando, Alfonso de Moraña, *Paso honroso* de Suero de Quiñones, *Cancionero de Baena*); 3) Las cortes literarias de Enrique IV y de Alfonso *el Inocente* (Marqués de Santillana, *Coplas de Mingo Revulgo*, *Coplas del Provincial*, *Coplas de Vita Christi* de fray Íñigo de Mendoza, Jorge Manrique, Gómez Manrique, Diego de Valera, Nicolás de Guevara, *Cancionero de Baena*; *Cancionero general*); 4) La corte de la reina católica: los panegíricos poéticos (*Coplas del Tabefe*, *Libro de los pensamientos variables*; *Cancionero de Oñate-Castañeda*, *Cancionero de Egerton*, *Cancionero general*.)]

- 669 PEREA RODRÍGUEZ, Óscar, «Lírica anticonversa de los siglos XV y XVI: el *Credo glosado contra los judíos*, de Juan de Carvajal», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XV^e au XVII^e siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 307-325.
[Estudio y edición de un poema anticonverso, del desconocido Juan de Carvajal, que nos ha llegado mediante tres testimonios conservados en las bibliotecas de la Hispanic Society, de la Real Academia Española y de Módena. El texto se pone en relación con todo el elenco de tópicos contrarios a los judaizantes que tanto abundaron en la poesía cancioneril, así como con algunos *contrafacta* similares, como el de Pedro Manuel de Urrea.]
- 670 PEREA RODRÍGUEZ, Óscar, «Algunos documentos nuevos sobre Leonor López de Córdoba», en *VIII Estudios de Frontera. Mujeres y fronteras*

(Alcalá la Real 19 y 20 de noviembre de 2010). *Homenaje a Cristina Segura Graíño* (eds. F. Toro Ceballos - J. Rodríguez Molina), Jaén, Diputación de Jaén, 2011, pp. 373-385.

[Da a conocer dos documentos nuevos sobre la autora de las conocidas *Memorias* autobiográficas medievales. El primero, una copia dieciochesca del testamento de la dama, conservada en el Archivo Histórico Nacional, Sección Nobleza (Toledo), entre los fondos del Condado de Cifuentes, que es el antígrafo de la versión más conocida de este documento que se guarda en la colección Salazar de la Real Academia de la Historia. El segundo, la donación efectuada por Leonor al convento cordobés de San Pablo de algunos bienes inmuebles y rentas para financiar el mausoleo suyo y de su familia dentro de este monasterio, cuyo original se conserva en la Biblioteca del Congreso de Washington, en los fondos de la familia Mercy-Argenteau.]

- 671 PEREA RODRÍGUEZ, Óscar, «Quebrantar la jura de mis abuelos: los conversos en los cancioneros castellanos del tardío medieval (1454-1504)», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 183-225.

[Estudio de la presencia de autores y temas conversos en algunos cancioneros del reinado de Enrique IV, principalmente el *Cancionero de Martínez de Burgos* (MN33) y el *Cancionero de San Román* (MH1). La presencia de poetas conversos en la época de Enrique IV es amplia y se caracterizó por la integración de los conversos en la corte y por la defensa poética que muchos de ellos realizaron del rey. En la segunda parte del artículo, el autor desgrana cómo la llegada de los Reyes Católicos y el establecimiento de la Inquisición alteraron esta presencia de los conversos en la sociedad y en la literatura, sobre todo por el implacable control y censura de la actividad literaria llevado a cabo por Isabel y Fernando.]

- 672 PEREDA, Felipe, «The Shelter of the Savage: 'From Valladolid to the New World'», *Medieval Encounters*, 16 (2010), pp. 268-359.

[La arquitectura vegetal fue conocida con el nombre de *Astwerk*. Se desarrolló a partir de la mitad del siglo XV y luego se defendió por toda

Europa. El análisis de la construcción del Colegio de San Gregorio (Valladolid), muestra cómo esta corriente fue desplazada en Castilla en parte por las ideas sobre la arquitectura y la naturaleza de Séneca y en parte influida por el descubrimiento del nuevo mundo.]

- 673 PEREIRA MÍGUEZ, Rubén, «La confluencia genérica en el cuento *Otas de Roma* del manuscrito escurialense H-I-13: en búsqueda de un género literario», *Tirant*, 14 (2011), pp. 156-182.
[Análisis de las características genéricas de *El cuento muy hermoso del emperador Otas de Roma* conservado en el manuscrito escurialense h-I-13, a la luz de la *chanson* francesa *Florence de Rome*, de comienzos del siglo XIII, y de ciertos modelos hagiográficos. Según el autor, se trata de un romance de materia caballeresca que incorpora elementos religiosos a su fuerte contenido ideológico y moral, características que se explican a través del contexto histórico que vio nacer la obra y que se explica con detalle.]
- 674 PÉREZ, Béatrice, «Systèmes d'exclusion et ostracisme contre les nouveaux chrétiens en Espagne sous les Rois Catholiques», en *Les Sépharades. Histoire et culture du Moyen Âge à nos jours* (dir. E. Benbassa), Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2011, pp. 99-133.
[Estudio sobre la evolución social e institucional de la represión contra los conversos. Estudia con bastante acierto varios de los textos producidos en la polémica pro y anticonversa del siglo XV, como la *Sentencia-Estatuto* de Pero Sarmiento o las obras de Mosén Diego de Valera.]
- 675 PÉREZ, Joseph, «La tolerancia. Evolución de un concepto», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XVe au XVIIe siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 41-49.
[Ensayo argumentativo, sin más aparato crítico que las referencias etimológicas de algunos diccionarios históricos franceses y españoles, sobre la evolución del concepto de 'tolerancia' desde el Antiguo Régimen a nuestros días.]

- 676 PÉREZ, Manuel, «Entre la voluntad y el deseo: *Cárcel de Amor*», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 161-171.
[Reivindica la función estética de la alegoría en la *Carcel de amor*, estudia la doble arquitectura alegórica de la obra, externa e interna, y propone a la Voluntad como eje de la pasión amorosa de Leriano y como columna central que vertebra el cuerpo narrativo y el alegórico del texto.]
- 677 PÉREZ BOSCH, Estela, *Los valencianos del Cancionero General: estudio de sus poesías*, Valencia, Publicacions de la Universitat de València, 2009, 382 pp., Col. Parnaseo.
[La autora analiza los problemas relativos a la composición, estructura y fuentes del *Cancionero general* de 1511, sus reediciones, los autores y otros aspectos generales. Luego se concentra en el estudio en profundidad de los temas y técnicas poéticas específicas de los autores valencianos.]
- 678 PÉREZ CRISTÓBAL, Enrique, «La conjunción copulativa en el esquema rítmico del *Cántico espiritual*», *Revista de Filología de la Universidad de la Laguna*, 28 (2010), pp. 227-235.
[El autor se pregunta por los vínculos de dependencia entre el empleo recurrente de la conjunción copulativa en el esquema acentual de la lira en el *Cántico espiritual* de S. Juan de la Cruz y el elemento de repetición característico de la vida espiritual propia del autor. Se analiza el fenómeno de la copulación en dicha obra a través de comparaciones con piezas extraídas del *Cancionero* de Jorge de Montemayor y Garcilaso de la Vega, para concluir que el empleo reiterado de dicha conjunción no puede responder a una predilección por lo popular o litúrgico ya que ésta sirve a S. Juan de la Cruz para concluir la música del sentido de sus canciones y reorientar la marcha musical y lógica en la mayoría de las liras. Es decir: estamos ante una técnica destinada a plasmar lingüísticamente la naturaleza musical de la unión mística.]

- 679 PÉREZ GARCÍA, Pablo, «Dos usos y dos sentidos de la propaganda política en la España tardomedieval: El profetismo hispánico *encubertista* trastámara y el profetismo épico imperial carolino», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 179-223.
[Presenta algunas de las claves políticas y sociales del empleo discursivo de la profecía, con el fin de perfilar dos usos y sentidos de la propaganda política de la España bajomedieval y renacentista: la de los Reyes Católicos (presente en los libros de caballerías) y el profetismo épico-imperial-humanístico de Carlos de Habsburgo.]
- 680 PÉREZ LÓPEZ, Segundo, «A biografía de san Rosendo escrita por A. López Ferreiro», *Compostellanum. Revista de la Archidiócesis de Santiago de Compostela*, LV, 3-4 (2010), pp. 641-644.
[Breve noticia de la publicación de esta hagiografía de López Ferreiro, que apareció por entregas en la revista *La Defensa* de Mondoñedo entre 1097 y 1909. Se destaca que la aparición de esta obra coincidió con el milenario de la figura de San Rosendo, por lo que se puede inscribir en la tarea de promoción que, con motivo de la efeméride, llevó a cabo la diócesis mindoniense.]
- 681 PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, «Poetas de la Edad Media y poetas contemporáneos», *1616. Anuario de Literatura Comparada*, XII (2006), pp. 47-58.
[Desde una perspectiva comparatista se lleva a cabo una exhaustiva revisión de la proyección de la literatura medieval en la poesía contemporánea desde los poetas modernistas a las últimas corrientes de la estética del culturalismo y la poesía de la experiencia. A partir del Romanticismo, que valoró especialmente el Romancero, y los movimientos culturales de fin de siglo, destacando el prerrafaelismo y el modernismo, se propició, en el mundo del arte, una búsqueda o vuelta al pasado, especialmente a la Edad Media, evocada a modo de civilización utópica. En la literatura española, el motivo medieval se presenta como una reacción al retoricismo de la mano de Azorín y Baroja, pero será en Rubén Darío donde cobra una mayor dimensión la presencia de lo

medieval, como prueban sus *Prosas profanas* (1896). Para indagar aún más en ese interés suscitado por la literatura medieval se analizan las influencias concretas de autores, obras (como el *Cantar de Mio Cid*; la *Vida de Santo Domingo de Silos*, de Berceo; el *Libro de Buen Amor* de Juan Ruiz, entre otros) y formas medievales en las poesías de los poetas Rubén Darío, Manuel Machado, Azorín y Antonio Machado. El análisis revela una preferencia significativa por Jorge Manrique, el autor medieval más conocido y admirado por la generación del 27 (Lorca, Alberti, Jorge Guillén o Gerardo Diego). En los poetas posteriores, como los de la generación del 50, la poesía medieval continúa perfectamente viva, una influencia que pervive hasta los poemas novísimos (Pere Gimferrer o Jon Juaristi).]

- 682 PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, «Encuentro del viajero Pero Tafur con el humanismo florentino del primer cuatrocientos», *Revista de Literatura*, 73, 145 (2011), pp. 131-142.
[La lectura de la *Andanças e viages* muestra a un Pero Tafur relacionado con personalidades importantes del humanismo florentino del cuatrocientos. Se estudia la presencia de escritores cordobeses en ese núcleo italiano, repasando desde Nuño de Guzmán, Juan de Mena, Juan de Cervantes, para centrarse en Tafur y sus relaciones con los miembros del grupo y con el humanismo italiano.]
- 683 PERPIÑÁ GARCÍA, Candela, «Los ángeles músicos. Estudio de los tipos iconográficos de la narración evangélica», *Anales de Historia del Arte*, Extra 21 (2011), pp. 397-411.
[El artículo ofrece una nueva vía de análisis de las imágenes con representaciones musicales del arte visual cristiano a través del estudio de los tipos iconográficos y las fuentes literarias e icónicas que los configuran. Perpiñá García realiza aquí un estudio del tipo del ángel músico en los evangelios apócrifos, en especial, en los llamados apócrifos de la natividad, y traslada sus apreciaciones a la inclusión del mismo en los diferentes tipos narrativos del arte visual cristiano. Se centra en el análisis del *Evangelio del Pseudo Mateo* (mediados del s. VI), el cual retoma

el pasaje del *Evangelio de San Lucas* donde se narra el anuncio del nacimiento de Cristo a los pastores (Lc 2, 13-14) y el *Protoevangelio de Santiago*.]

- 684 *Perspectivas actuales de la investigación literaria*. Eds. Martín Ciordia - Américo Cristóbal - Leonardo Funes - Miguel Vedda - Miguel Vitagliano, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 2011, 182 pp.
- 685 PICK, Lucy K., «Sacred Queens and Warrior Kings in the Royal Portraits of the *Liber Testamentorum* of Oviedo», *Viator*, 42, 2 (2011), pp. 49-81.
[A través de los retratos de monarcas presentes en el *Liber Testamentorum* de la catedral de Oviedo, la autora interpreta la teoría de Kantorowicz respecto a los dos cuerpos del rey con un matiz de diferenciación de género, en tanto los retratos oventenses asignan diferentes tareas a reyes (protección del pueblo) y a reinas (labores piadosas y espirituales).]
- 686 PIERA, Montserrat, «La *Crónica incompleta* de la obra de Juan de Flores», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1531-1542.
[El estudio de esta obra inacabada de Juan de Flores le permite a la autora hacer varias consideraciones sobre el concepto de crónica en el siglo XV y también sobre los vínculos que se establecen entre el discurso histórico y el género sentimental.]
- 687 PINTO, Isabel, «Santa Maria Egipcíaca: um percurso (ibérico) pela redenção teatral», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 261-271.
[La autora da cuenta de las obras conocidas (medievales y posteriores) sobre Santa María Egipcíaca, añadiendo un título más: la *Comédia*

Intitulada Santa Maria Egípcíaca, ms. de la BN de Portugal (Cod. 1391//5), texto que fue copiado en 1784, junto con otras piezas, por António José de Oliveira. Se dan a conocer el manuscrito y la trama de esta versión, destacándose el hecho de que este texto sea una traducción bastante libre de *La Gitana de Menfis, Santa María Egípcíaca* de Juan Pérez de Montalbán.]

- 688 PIÑA, Claudia, «'O muy alto dios de Amor por quien mi vida se guía'. Análisis del poema "De Don Jorge Manrique, quejándose del dios de Amor y cómo razonan el uno con el otro"», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 127-139.
[Estudio detallado de esta composición, en su estructura y en su configuración del Amor según la tradición del amor cortés, como soberano encargado de impartir justicia entre los amadores, pero con una variante de Manrique en el tópico del debate, al imponerse la voluntad del enamorado.]
- 689 PIÑERO RAMÍREZ, Pedro M., «Un estribillo con *La pájara pinta* y mucho sabor antiguo en canciones de la tradición moderna», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 601-620.
[Se hace un estudio del valor simbólico que adquiere el estribillo de *La pájara pinta* cuando aparece en las canciones más modernas. Asimismo el autor estudia la configuración métrica y estilística del estribillo tradicional «¡Ay, amor! ¡ay, amante!».]
- 690 PIZARRO, José Augusto de Sotto Mayor, «The participation of the nobility in de Reconquest and in the Military Orders», *e-Journal of Portuguese History*, 4, 1 (2006), pp. 1-10.
[El autor compara el papel de la nobleza, tanto en las Cruzadas como en la Reconquista ibérica, procurando matizar la tesis, según la cual los hijos segundones estarían destinados a las órdenes militares. Al constatar que

estos hijos segundogénitos no quedaban excluidos de la herencia, como a veces se cree, defiende la posibilidad de que las órdenes incorporasen caballeros villanos y miembros de la aristocracia urbana.]

- 691 PLANAS MARCÉ, Silvia, «"Only that Which I Have Lost is Now Mine Forever". The Memory of Names and the History of Jewish and *Converso* Women in Medieval Girona», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 107-119.
[Examen de un caso peculiar, el de Doña Blanca de Girona, sobre cómo los conversos continuaban practicando muchas de sus antiguas creencias pese a su conversión.]
- 692 *La pluma es la lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli*. Ed. José Manuel Hidalgo, Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, 457 pp.
[Colección de trabajos en homenaje a E. Michael Gerli, destacado hispanista norteamericano en el campo del medievalismo. Los artículos que tienen interés para el medievalista están reseñados individualmente.]
- 693 POMEROY, Hilary, «Yantar e identidad religiosa», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 69-88.
[Repaso por algunos textos de finales de la Edad Media, como el *Cancionero de Baena* o las crónicas de Bernáldez, y por algunos destacados autores conversos, como Antón de Montoro o Rodrigo de Cota, para encontrar evidencias de la importancia de las cuestiones alimenticias en la construcción de las identidades judía y conversa, e incluso su proyección en obras posteriores como *La lozana andaluza* o los poemas de Quevedo.]
- 694 PONCE DE LEÓN HERNÁNDEZ, Violeta, «Un ejercicio escolástico en la *Loa a el mártir del sacramento: San Hermenegildo*», *Revista Destiempos*, 3,

14 (2008), pp. 503-511.

[Analiza la base medieval de la loa *El mártir del sacramento: San Hermenegildo* de Sor Juana Inés de la Cruz. El estudio se detiene, sobre todo, en la aplicación de las estructuras de la enseñanza escolástica, pudiendo identificarse elementos como la *lectio*, la *quaestio* o incluso la *disputatio*, destacándose también las innovaciones a que procede la autora.]

- 695 POOLE, Kevin, «Berceo's *Sacrificio de la misa*: The First Spanish Liturgical Textbook», *Hispania*, 94, 1 (2011), pp. 74-85.

[El autor sostiene que el manual de misa de Berceo es uno de los primeros textos para explicar la liturgia cristiana y que, al contrario de lo mantenido, no se basa en los cánones del Concilio de Letrán (1215), sino en tradiciones cristianas anteriores.]

- 696 *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert*. Org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa, Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011.

- 697 PRATS OLIVÁN, Arturo, «A Letter of Consolation by Solomon Bonafed (Fifteenth Century)», *Comparative Literature Studies*, 45, 2 (2008), pp. 180-209.

[Estudia una de las más famosas composiciones de Bonafed, el más destacado poeta del círculo de Zaragoza, último de los espacios creativos de literatura hispano-hebrea de la Edad Media.]

- 698 PRATS OLIVÁN, Arturo, «The Representation of *Conversos* in Bonafed's *Divan*», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 215-229.

[El autor desgrana las principales características de la representación de los conversos en el *Divan* del hebreo Selomoh ben Re'uben Bonafed, uno de los participantes en la Disputa de Tortosa. Destaca la consideración hecha por Bonafed de la poesía como un arma de doble filo, capaz de convertir a judíos al cristianismo, pero también capaz de

hacerlos regresar a la antigua fe de sus antepasados.]

- 699 PRILUTSKY, Victoria, «*Proverbios morales* de Sem Tob: ¿antes del 1345?», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1557-1562.
[El empleo de los mismos motivos literarios en los *Proverbios* y el *Debate*, el del cálamo y el de la escritura con tijeras, le permite estudiar a la autora las características del uso de ellos en cada uno de los textos, para concluir que la primera habría sido escrita con anterioridad.]
- 700 PROIA, Isabella, «'En el viso a mí priso': ecos trovadorescos en un *discor* de Diego de Valencia de León», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1563-1576.
[Análisis lingüístico del *discor* número 506 del autor que aparece en el *Cancionero de Baena*. Vincula el léxico y las expresiones usadas por Diego de Valencia en este poema con la poesía provenzal.]
- 701 PUCHE GUTIÉRREZ, María Teresa, «La violencia en el discurso medieval español: maldad, venganza y castigo en el *Libro de Buen Amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. *Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 389-396.
[El trabajo parte de la interdisciplinariedad como premisa para el entendimiento de las causas que motivan la presencia de la violencia en el discurso literario que se produce en la Edad Media en tanto período convulso marcado por continuas luchas territoriales y abusos de poder.]

En la obra de Juan Ruiz están ampliamente presentes temas como la ofensa a Dios: efectivamente, la «maldad» y el «castigo» como conceptos asociados a la idea de «pecado» juegan un papel crucial en la aproximación al tema de la violencia en el discurso medieval, ya que el mundo de la Edad Media está intrínsecamente vinculado a la práctica religiosa como forma de poder.]

- 702 PUERTO MORO, Laura, «*La Celestina*, ¿una obra para la postmodernidad? Parodia religiosa, humor, "nihilismo"», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 245-263.

[El artículo estudia la dinamitación de las instituciones académicas, amoroso-cortesanas, religiosas y sociales de todo tipo que se realiza en la obra de Rojas a través de tres ingredientes esenciales: la crítica mediante un desmantelamiento paródico (analizada en el artículo sólo en el plano religioso), la comicidad (en el sentido más fidedigno del término *comedia*, como escenificación apegada a la realidad más prosaica, interpretada por antihéroes miserables y ridículos) y un componente trágico y «nihilista» que, independientemente de la finalidad moralizante declarada en los paratextos, parece defendible desde la trama interna de la obra (en este sentido, el final de Melibea y el dolor de Pleberio serían la expresión más lograda de la Nada celestinesca). Desde este punto de vista, el creciente interés hacia *La Celestina* podría ser atribuido a la posible coincidencia del universo de Rojas con aquellos rasgos que sociológicamente definen la postmodernidad: ausencia de Dios, desconfianza en la Lógica y en la Razón, exaltación, por el contrario, de las pasiones y de los instintos, atención a los grupos marginales y crítica sistemática de toda categoría estructuradora.]

- 703 PUERTO MORO, Laura, «Sobre el contexto literario e ideológico de *La Carajicomedia*», *Atalaya*, 12 (2011).

[«Objeto prioritario del presente estudio será el rastreo de la encrucijada de tradiciones medievales con que engarza, su posible conexión con una literatura prostibularia renacentista de amplio desarrollo europeo, y ubicación, en fin, en el contexto valenciano en que ve la luz; para

terminar con una reflexión sobre la evolución cultural del humor en el tránsito a la Edad Moderna».]

- 704 PUÑAL FERNÁNDEZ, Tomás, «Documentos cancillerescos de Corte en la Corona de Castilla en la Baja Edad Media», *Documenta & Instrumenta*, 3 (2005), pp. 51-75.
[Del funcionamiento de las Cortes se derivaron multitud de documentos que se corresponden con cada una de las fases del proceso parlamentario. Gran parte de esa documentación fue elaborada y expedida desde la Cancillería Regia y generó una tipología propia y adecuada a cada circunstancia. En esta ocasión, se centra el estudio en los documentos comisorios o de comisión, elaborados por las comisiones internas de Cortes en su comunicación y relación con el rey y otras personalidades y organismos públicos y privados.]
- 705 RÁBADE OBRADÓ, María del Pilar, «La educación del príncipe en el siglo XV: Del *Vergel de los príncipes* al *Diálogo sobre la educación del príncipe Don Juan*», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 163-178.
[Se plantea comparar el *Vergel de los príncipes* de Sánchez de Arévalo dirigido a Enrique IV y el *Diálogo sobre la educación del príncipe Don Juan* que escribió Alonso Ortiz como guía para la educación del heredero de los Reyes Católicos. La comparación permite establecer el cambio de las premisas sobre las que se fundamentaba la instrucción del príncipe, el nuevo modelo educativo que incorporaba tendencias y corrientes italianas, que estaba asentándose en todo el occidente europeo a finales del siglo XV. Incluye en la comparación un tercer elemento, el *Jardín de nobles donzellas* escrito hacia 1468 por Fray Martín de Córdoba para la educación de la futura Isabel I, que puede marcar también la evolución de las ideas educativas pero con la peculiaridad de que es un tratado para la educación de una reina. Traza las semblanzas biográficas de los tratadistas y comenta los contenidos fundamentales de las obras.]
- 706 RALLO GRUSS, Asunción, «La ficción como *novella*: Boccaccio en la *Vida*

del escudero Marcos de Obregón», *Cuadernos de Filología Italiana*, Extra 6 (2010), pp. 43-65.

[De acuerdo con la autora, a pesar de que las relaciones de la novela de Vicente Espinel con el *Decameron* han sido tempranamente señaladas y tenidas en consideración, es necesario una revisión de las mismas, atendiendo a los efectos narrativos y a la consideración técnica de la *novella*. De este modo deben estudiarse efectos narrativos que atañen tanto a la localización geográfica como a la presencia de personajes históricamente documentados, y asimismo los recursos ligados a los cinco sentidos, que funcionan en el texto como impulsores de la acción (olor, asco) y/o como detonadores de los sentimientos (miedo y risa). Subraya Rallo Gruss, en defensa de su hipótesis, la estancia de Espinel en Italia durante tres años, y su demostrado conocimiento de la literatura italiana.]

- 707 RAMADORI, Alicia, «Figuraciones simbólicas de la serpiente en el mester de clerecía», *Lectura y Signo*, 2 (2007), pp. 7-14.

[Sigue el rastro simbólico de la serpiente en el *Libro de Alexandre*, en los *Milagros de Nuestra Señora* y tres poemas hagiográficos de Gonzalo de Berceo (*San Millán*, *Santo Domingo* y *Santa Oria*) y en el *Poema de Fernán González*. Concluye que, si bien cada uno de los textos representa diferentes variantes del mester de clerecía, el reptil, tanto sea representado en imágenes o interviniendo en prodigios, siempre cumple una función simbólica que responde a principios cristianos.]

- 708 RAMADORI, Alicia, «Inserción de proverbios en el entramado discursivo del *Arcipreste de Talavera*», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 245-253.

[Se propone demostrar que la inserción de proverbios en el entramado discursivo del *Arcipreste de Talavera* está signada por la variedad y la plurisignificación. Ambas resultan, por una parte, de la conjunción entre los distintos contextos de inserción (exposición doctrinal, sátira misógina,

relatos ejemplares, argumentación retórica) y las diversas formas paremiológicas insertadas: sentencias y citas eruditas, refranes y frases proverbiales, imágenes y metáforas proverbializadas. Por otra parte, surgen de la multiplicidad funcional que cumplen los enunciados proverbiales atendiendo a la conjunción señalada, como prueba argumentativa, cita de autoridades, moralización, caracterización satírica, descripción costumbrista, recurso de amplificación.]

- 709 RAMADORI, Alicia, «Acerca de los géneros didácticos en la literatura española medieval», en *Cuestiones de Historia Medieval* (eds. G. Rodríguez - S. Arroñada - C. Bahr - M. Zapatero), Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, 2, 2011, pp. 9-32.

[A partir de la concepción de los géneros como categorías históricas, en que se privilegian los contextos de producción y recepción, se ofrecen algunas reflexiones teórico-metodológicas y se analizan puntualmente dos géneros didácticos, el mester de clerecía y la literatura de sentencias, teniendo en cuenta su representatividad respecto a las dos clases propuestas (géneros discursivos y géneros narrativos) y la prioridad cronológica entre las manifestaciones emergentes en la Castilla del siglo XIII, con un seguimiento de su trayectoria histórica hasta el siglo XV.]

- 710 RAMOS, Maria Ana, «'Chançons, va-t'ent sans perece / Au Boulenois di...' Afonso III, um mecenas de colecções trovadorescas?», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 489-509.

[La autora hace una interesante reflexión sobre la posible intervención del rey portugués Alfonso III en la concepción del *Cancioneiro da Ajuda*. Al tratarse de un «livro de música» y no de poesía, el cancionero más antiguo de la lírica gallego-portuguesa pudo tener como modelo y pauta a seguir el que engloba a toda la experiencia lírica de los *trouvères*. La participación del boloñés en esta escuela trovadoresca se advierte sobre todo en dos canciones de Moniot d'Arras, una enderezada al rey cuando estaba en su corte de Boulogne-sur-Mer.]

- 711 RATCLIFFE, Marjorie, «El Cid canadiense: *Le Cid maghané* de Réjean Ducharme», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1577-1587.
[Comenta la obra y su difusión y recepción en tanto que muestra de parodia representativa de un momento clave de la historia y la literatura canadiense, en concreto de la situación socio-política de la ciudad francófona de Québec. Justifica asimismo la difusión ahí de la materia.]
- 712 RATCLIFFE, Marjorie, *Mujeres épicas españolas: silencios, olvidos e ideología*, Woodbridge (Suffolk)-Rochester (NY), Tamesis, 2011, 234 pp.
[Centrándose en la representación de la heroína épica, este libro presenta la importancia que tuvieron las figuras femeninas en la supervivencia de la épica medieval española. Se excluye a las mujeres cidianas por haber sido tratadas en otro libro de la misma autora (véase *BBAHLM*, 6.2/411). En los seis capítulos se estudia de modo sincrónico y cronológico los cambios que ocurrieron en seis relatos épicos representados por una mujer o grupos de mujeres a través del tiempo en la literatura heroica española. Es una labor compleja que exigió la revisión de todas las variantes desde textos medievales a producciones modernas. El propósito del libro es establecer cómo perdura, gracias a la memoria colectiva, la vigencia e importancia del pasado heroico nacional arraigado en las figuras femeninas épicas que figuran en la literatura española desde la Edad Media hasta finales del siglo XX.]
- 713 RATCLIFFE, Marjorie, «La leyenda de *Los siete infantes de Lara* en el teatro del Siglo de Oro ¿Cronología olvidada o ideología?», en *Compostella Aurea. Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional del Siglo de Oro (AISO), Santiago de Compostela, 7-11 de julio de 2008* (eds. A. Azaustre Galiana - S. Fernández Mosquera), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 3, 2011, pp. 351-366, Col. Cursos e Congresos

da Universidade de Santiago de Compostela, 197.

[Revisa el tratamiento y enfoque y evolución de la leyenda de *Los siete infantes de Lara* en Juan de la Cueva (*Los siete infantes de Lara*, 1579), en *Los famosos hechos de Mudarra* (comedia anónima de finales del XVI), en *Historia septem Infantium de Lara* (publicada por Otto Venio y Antonio Tempesta en 1612), en *El bastardo Mudarra* de Lope de Vega (1612), en *La gran tragedia de los siete infantes de Lara* (Hurtado de Velarde), en *El traydor contra su sangre* de Juan de Matas Fragoso, en *El rayo de Andalucía y genízaro de España* de Cubillo de Aragón (finales del XVII), en *El moro expósito* de Saavedra (1834), en *La traición de la propia sangre o Comedia famosa Los siete infantes de Lara Burlasca* de Gerónimo Cáncer y Vélez de Guevara que parodia las obras de Lope de Vega y Matos Fragoso (1650). En la épica primitiva para cumplir con la justicia la venganza era necesaria y se inventó a Mudarra para vengar la muerte de sus hermanastros y el dolor de su padre y madre adoptiva. Se glorifica el instinto familiar representado por la ejemplar Sancha. En cambio en los textos dramáticos del Siglo de Oro, la figura de mayor interés es Mudarra, rodeado de otras mujeres interesantes como su madre, su tía, su amante y su esposa.]

- 714 RAULSTON, Stephen B. - SPACCARELLI, Thomas D., «*Enrique, Fi de Oliva: romeros, romería y restitución*», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 131-142.
[Análisis del papel de los romeros y las romerías en la obra, en tanto que ésta aparece estructura en torno a dos peregrinaciones, una que lleva al protagonista a Oriente y la otra que, con posterioridad, le hace regresar a Occidente.]
- 715 RAVASINI, Ines, «Amore spodestato. Stilizzazione e crisi dell'amor cortese nella *Quexa* del Comendador Escrivá», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 213-230, Col. Agua y Peña, 25.
[El artículo examina la estructura y las características temáticas, retóricas y estilísticas de la *Quexa de amor* del Comendador Escrivá subrayando sus

deudas con la tradición del *roman* francés, de los poemas alegóricos catalanes y de la poesía de cancionero del siglo XV. La autora profundiza especialmente en la teoría amorosa que se vislumbra en el texto, centrándose en la alegoría del tribunal de amor que está en la base del poema. Este particular enfoque le permite finalmente evidenciar los elementos innovadores del texto de Escrivá con respecto a la concepción canónica del amor cortés: «in questo scorcio di secolo quindicesimo, le variegate declinazioni dell'allegoria mi sembrano confermare l'ipotesi che il tribunale, luogo del dibattito per eccellenza, si presta a veicolare le critiche, quando non l'esplicito rifiuto, di una concezione dell'amore che già dalla metà del secolo veniva messa in discussione» (p. 228).]

- 716 REBELO, António Manuel Ribeiro, «Dificuldades na edição de manuscritos latinos medievais de lição única», *Máthesis*, 20 (2011), pp. 31-44.
[Reflexión sobre la teoría y práctica de la edición crítica de textos latinos medievales. El autor considera diversas opiniones y procedimientos, posicionándose en relación a las teorías aducidas. Se presta especial atención a las cuestiones que plantea la edición de manuscritos únicos plantea.]
- 717 REI, António, «A *Laude Spaniae* de Isidoro de Sevilha na cronística medieval peninsular (séculos VIII- XIV)», *Mirabilia*, 13 (2011), pp. 315-346.
[«A presença do *Laude Spaniae* (Louvor da Hispânia), de Isidoro, bispo de Sevilha nas crónicas medievais escritas na Península Ibérica entre os séculos VIII e XIV, pelos poderes políticos cristãos, como parte emotiva do texto da crónica, conduzindo ao esforço da "reconquista" militar aos poderes islâmicos presentes nas zonas andaluzis da Península» (p. 315).]
- 718 REICHL, Karl, «Plotting the Map of Medieval Oral Literature», en *Medieval Oral Literature* (ed. K. Reichl), Berlin-Boston, De Gruyter, 2011, pp. 3-57, Col. De Gruyter Lexicon.
[En este capítulo introductorio el editor establece los parámetros teóricos

de la oralidad medieval. En otros tantos apartados se ocupa de los límites espaciales y temporales, de la relación entre oralidad y literacidad, los rastros de oralidad en textos escritos (en este punto incluye un apunte sobre el neotradicionalismo y su relación con la teoría de la oralidad), las características de las tradiciones orales (con el análisis de la memorización, la repentización y la composición oral), la relación entre literatura oral y literatura de género (con especial mención a la épica) y la presencia oral y del folklore en la literatura medieval; es en este punto donde analiza algunas tradiciones específicas, como los estribillos franceses y la canción de mujer ibérica (jarchas, cantigas de amigo y *Cancionero Musical de Palacio*). La bibliografía sobre los aspectos españoles es reducida y por tanto no apropiada, aunque no desconoce el valor de los trabajos citados.]

- 719 REIS, Levilson C., «*Clergie, Clerkly Studium, and the Medieval Literary History of Chrétien De Troyes's Romances*», *The Modern Language Review*, 106, 3 (2011), pp. 682-696.

[El artículo traza algunas consideraciones generales sobre el desarrollo de las novelas de Chrétien de Troyes, sobre todo de *Cligès*, partiendo de su condición clerical y de la importancia de su labor como compilador y escribano. No se detiene en España, pero el artículo puede interesar al medievalista hispánico por su acertada descripción del proceso.]

- 720 REIS, Luciana Barbosa, «*Persuasão e Doutrina em Gil Vicente*», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 421-434.

[Estudio de la innovación en el seno de las estructuras dramáticas preexistentes, que llevó a cabo Gil Vicente, sobre todo en lo que se refiere al uso de la alegoría. Tomando como base el *Auto da Feira*, se analizan diversos elementos, como sucede con los mecanismos de persuasión existentes en el discurso, del diálogo que se establece entre moralidad y retórica o de la crítica a la religiosidad basada en las apariencias.]

- 721 *Représentations et conceptions de l'espace dans la culture médiévale. Repräsentationsformen und Konzeptionen des Raums in der Kultur des Mittelalters (Colloque Fribourgeois 2009. Freiburger Colloquium 2009)*. Eds. Tiziana Suárez-Nani - Martin Rohde, Berlin, De Gruyter, 2011, 388 pp., Col. *Scrinium Friburgense*, 30.
[Actas del Coloquio Internacional sobre las representaciones y concepciones del espacio en la cultura medieval, celebrado del 19 al 21 de octubre de 2009 bajo el patrocinio del Instituto de Estudios Medievales de la Universidad de Friburgo. Hay estudios sobre el lugar y el espacio geográfico en Roger Bacon, el divino espacio y el espacio de lo divino (escolástica y cosmología árabe), la localización de los ángeles, una nueva lectura del *Imago mundi* de Pierre d'Ailly, el espacio sagrado de las iglesias bizantinas, el jardín como espacio cerrado en la literatura romance de los siglos XII-XIII y la conceptualización del espacio en las novelas de Chrétien de Troyes.]
- 722 REYES ANZALDO, Celedonio, «Un supuesto debate en la visita de don Amor al arcipreste», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 141-160.
[Estudia la estrategia literaria que emplea Juan Ruiz en el contrapunto entre el Arcipreste y don Amor y, tras un estudio teórico de las reglas, la estructura y los tipos de la *disputatio* escolástica, concluye que el texto ruiciano no se ajusta de manera satisfactoria a su normativa, por lo que no se plantearía una auténtica disputa entre ambos personajes.]
- 723 RIESCO TERRERO, Ángel, «Real provisión de los Reyes Católicos (Medina el Campo, 22-VI-1497) relativa al control de abusos introducidos en los principales reinos de España con motivo de las predicación y publicación de las indulgencias pontificias y de la cuestación y recaudación de limosnas y donativos ofrecidos para lucrar tales gracias», *Documenta & Instrumenta*, 4 (2006), pp. 61-80.
[Contextualización del documento, edición diplomática y análisis

histórico, jurídico-administrativo y diplomático.]

- 724 RÍGANO, Mariela E., «*Casamiento* y sus voces relacionados: un campo clave en el análisis sociolingüístico del léxico cortés (siglos XII a XVII)», *Tonos Digital. Revista electrónica de Estudios Filológicos*, 11 (2006).
[Desde el enfoque de la sociolingüística histórica se analiza la conformación y evolución del estilo cortés a través del análisis del campo léxico de CASAMIENTO. En el marco del eje amor / cortesía en el español peninsular entre los siglos XII y XVII. El corpus textual empleado por la autora para llevar a cabo su análisis se compone íntegramente de obras literarias de diferentes géneros, tales como el *Libro de Alexandre*, el *Poema de Mío Cid*, *Cárcel de amor* o el *Corbacho*, entre otras muchas.]
- 725 RINCÓN GONZÁLEZ, M^a Dolores, «La divulgación de la toma de Granada: objetivos, mecanismos y agentes», *Anuario de Estudios Medievales*, 40, 2 (2010), pp. 603-615.
[Durante el período de la toma de Granada funcionó una eficaz oficina de propaganda en Roma donde intervenía un equipo de veinte personas, coordinado por Bernardino López de Carvajal y Juan Ruiz de Medina; en él colaboraron también la embajada de Diego López de Haro y algunos humanistas italianos como Antonio Geraldini y Pedro Mártir a través de su *Epistolario*, así como los obispos de Badajoz y Astorga. Estas gestiones se centraron en la propaganda sobre la guerra de Granada y el atentado contra Fernando el Católico; los viajes colombinos tuvieron menor trascendencia. Este grupo y estos temas intervinieron también en la elección pontificia de Rodrigo de Borja.]
- 726 RIVA, Fernando, «Vuestra virtud me vala, Gloriosa, en mi exida!: función del culto mariano e ideología de cruzada en el *Poema de Mío Cid*», *Lexis*, XXXV, 1 (2011), pp. 119-139.
[Se propone señalar la existencia de una fuerte impronta del culto a la virgen María en el *PMC*, a partir del cual se articulan las escenas bélicas del poema y que se presenta como una proyección de las intenciones expansionistas de Castilla en el contexto de las guerras de reconquista

española. Se procura demostrar asimismo la marcada influencia francesa en el culto mariano y su adopción en contexto peninsular, particularmente en relación con la idea de cruzada que coincide con la cambiante noción de *reconquista* y se constituye en uno de los motores del poema.]

- 727 RIVERA GARCÍA, Antonio, «Polifonía política medieval: *orden, justicia y gobierno* en algunos tratados castellanos», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 83-105.

[Estudia tres de los principales conceptos de la literatura política bajomedieval: orden, justicia y gobierno, a partir de cinco importantes tratados políticos castellanos: las traducciones castellanas del siglo XIV de los dos *Regimientos de príncipes* más destacados, el atribuido a Tomás de Aquino y el de Egidio Romano, y dos tratados del XV, *De optima politia* de Alfonso de Madrigal y la *Suma de la política* de Rodrigo Sánchez de Arévalo. Analiza el orden medieval como una armónica composición de órdenes heterogéneos, la justicia como la principal función del gobernante y las dos grandes modalidades de gobierno, el monárquico y el político o republicano. Independientemente del tipo de gobierno preferido, todos los autores coinciden en buscar el régimen más conveniente a la naturaleza real del hombre, el más cercano a su ser y costumbres de los ciudadanos de una república concreta.]

- 728 RODADO RUIZ, Ana M., «La poesía moral de Diego López de Haro: el *Aviso para cuerdos*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermund* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1589-1600.

[Analiza el contenido de la obra, centrándose en su carácter didascálico, que lo vincula a la poesía religioso-moral, trascendiendo así su forma de decir moral dialogado.]

- 729 RODADO, Ana - CROSAS, Francisco, «¿Otra edición del *Cancionero de Baena*?», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1601-1618.
[Se ofrecen informaciones sobre cómo será la edición que ambos autores preparan del cancionero, en especial sobre los criterios de edición y anotación adoptados y los problemas más importantes que presenta el códice.]
- 730 RODILLA LEÓN, María José, «Bestiarios del nuevo mundo: maravillas de Dios o engendros del demonio», *Revista Destiempos*, 3, 14 (2008), pp. 25-34.
[Sobre a transposição do bestiário maravilhoso medieval para o Novo Mundo onde os animais encontrados são considerados em função das ideias pré-existentes. A autora fornece alguns exemplos exemplificativos, mostrando também o tipo de discurso (moralizante) que veicula estas descrições de animais.]
- 731 RODRÍGUEZ, Gerardo, *Ni Cenicienta ni princesa encantada. Miradas actuales de la Edad Media*, Mar del Plata, Cultura Fusión, 2010, 205 pp.
[Compilación de artículos publicados por el autor sobre numerosos aspectos históricos y culturales de la Edad Media (mundo islámico, juegos y diversiones cortesanas y populares en occidente medieval, sexualidad, erotismo y adulterio, esclavitud y cautiverio, además de conexiones con textos contemporáneos de Jorge Luis Borges, Umberto Eco y Dan Brown). Destacan en ámbito hispánico sus investigaciones sobre religiosidad mariana y el culto de la Virgen de Guadalupe, en la Península y en América, con especial atención al códice de los *Milagros de Guadalupe* conservado en el Real Monasterio de Guadalupe. Incluye también un trabajo sobre «Esclavitud y cautiverio en la España bajomedieval. La mirada de Ramón Muntaner» (págs. 147-151), sobre el testimonio de su *Crónica*.]

- 732 RODRÍGUEZ, Gerardo, «Enfermedades, dolencias, sanaciones y curaciones en *Los milagros de Guadalupe* (Península Ibérica, siglos XV y XVI)», *Fundación = Actas de las Séptimas Jornadas Internacionales de Historia de España*, X (2010-2011), pp. 132-136.
[Dada la importancia que la sanación milagrosa adquiere en este *corpus*, se propone una aproximación a las enfermedades y a las curaciones tal como se presentan y describen en los *Milagros de Guadalupe*, conservados en el Archivo del Real Monasterio de Guadalupe. Se observan también algunos casos de muerte y resurrección, así como de intervenciones marianas destinadas a librar a la población de calamidades públicas, como la pestilencia, o a brindar socorro en diferentes puntos geográficos de la Península, demostrando la importancia del santuario guadalupano más allá de las regiones fronterizas.]
- 733 RODRÍGUEZ, Gerardo, «Los milagros marianos: Santa María de Guadalupe (Península Ibérica y América, siglos XIV-XVII)», en *Cuestiones de Historia Medieval* (eds. G. Rodríguez - S. Arroñada - C. Bahr - M. Zapatero), Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, 2011, pp. 597-617.
[Trabajo basado en los relatos de redención milagrosa de cautivos cristianos en manos de musulmanes, particularmente en los que se conservan en los ocho primeros códices de los *Milagros de Guadalupe*, que abarcan los siglos XV-XVII. Se destaca la calidad documental de estos testimonios y se observan las estrategias, las prácticas discursivas y los argumentos doctrinales empleados por los jerónimos en la construcción de estos textos de devoción mariana. Se reseñan asimismo la presencia de la orden jerónima en América y la difusión del culto guadalupano, con especial mención de la *Comedia de Nuestra Señora de Guadalupe y sus milagros* de fray Diego de Ocaña (1601).]
- 734 RODRÍGUEZ GARRIDO, Noelle, «El libro manuscrito en la albeitería medieval», *Documenta & Instrumenta*, 8 (2010), pp. 67-86.
[La autora presenta las conclusiones derivadas del estudio codicológico

y paleográfico de tres de los seis ejemplares más antiguos conocidos empleados para la formación teórica de los aspirantes a albéitar. Se trata, en concreto, de 1) *De los caballos y sus dolencias* (Real Academia de la Historia, ms. 9/444); 2) *Libro de los caballos y mulas* (Biblioteca de la Real Academia de la Historia, ms. 2-47), 3) *Tratado de recetas de albeiteria* (Biblioteca Nacional de España, ms. 3468). Ofrece un estudio comparativo de los tres testimonios y apunta futuras líneas de investigación.]

- 735 RODRÍGUEZ GILES, Ana Inés, «La representación y penalización del vagabundeo en Castilla en los siglos XIV-XVI. Análisis de las *Cortes*», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 27-28 (2010), pp. 95-118. [Las *Actas de las Cortes de los antiguos reinos de León y de Castilla* se hacen eco del creciente problema de exclusión social que presenciaron los últimos siglos medievales. Entre ellos se encontraba el del vagabundeo mendicante, cuya situación de desarraigo causaba enorme inquietud. El trabajo analiza las actitudes que se desarrollaron en Europa ante esta cuestión, las cuales oscilaban entre la represión y la asistencia, dependiendo cada una de ellas de ciertas variables, como el estatus social o la condición biológica de los excluidos. El establecimiento de sucesivas reglamentaciones muestra una tendencia hacia una mayor represión, tanto en lo que se refiere a las medidas coercitivas, como en los rasgos utilizados en la representación de los individuos marginales. Asimismo, el estudio de las actas revela el entrecruzamiento de los diversos discursos sociales, de manera que el jurídico y penal se ve mediatizado por el religioso, que contemplaba al mendigo como un desposeído susceptible de ser asistido, pero que no descartaba la represión de los mendigos falsos. Finalmente, la sucesión de propuestas revela el fracaso de todas ellas, debido a que encaraban el problema en términos penales, sin tener presentes las causas sociales que lo generaban.]
- 736 [RODRÍGUEZ DEL PADRÓN, Juan] *Triunfo de las donas*. Ed. Isabella Scoma, Messina, Di Niccolò, 2009, 167 pp. [Tras un estado de la cuestión sobre la vida y la obra del autor, en la que

realiza una buena criba de informaciones y aporta algunos datos procedentes de la obra, la editora hace un cuidado análisis de la transmisión textual que le permite la reconstrucción de un *stemma codicum* muy fiable y la elección del ms. 9985 como testimonio de base. Contiene una abundante anotación de carácter lingüístico y de fuentes.]

- 737 RODRÍGUEZ TEMPERLEY, María Mercedes, «Del manuscrito a la imprenta: Mandeville en España», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1619-1628.

[Estudia el complejo itinerario del *Libro de las maravillas del mundo* de Juan de Mandevilla en sus versiones hispánicas, centrándose en las deturpaciones y deficiencias que presentan y en las adiciones y variaciones posteriores que tendrán.]

- 738 RODRÍGUEZ TEMPERLEY, María Mercedes, «Imprenta y crítica textual: la iconografía del *Libro de las maravillas del mundo* de Juan de Mandevilla», *Revista de Literatura*, 73, 145 (2011), pp. 143-164.

[Al margen de la importancia estética o del estilo artístico del *corpus* xilográfico de cualquier impreso literario de los siglos XV y XVI, su lenguaje iconográfico debería ser tenido en cuenta por cualquier editor moderno en el momento de realizar la edición crítica. Durante la realización de la edición crítica de las versiones castellanas impresas del siglo XVI del *Libro de las maravillas del mundo* de J. de Mandevilla, la autora advirtió que las xilografías varían en cada una de las cinco ediciones conservadas, llegando a desviar el significado del texto escrito e introduciendo variantes textuales que sólo se explican en relación con las imágenes que acompañan el texto. En consecuencia, cualquier aparato crítico debería tener en cuenta los cambios iconográficos del mismo modo que se consideran las variantes léxicas.]

- 739 RODRÍGUEZ-VELASCO, Jesús D., *Plebeyos márgenes. Ficción, industria del derecho y ciencia literaria (siglos XIII-XIV)*, Salamanca, SEMYR (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas), 2011, 141 pp.

[Novedoso acercamiento al estudio de la escritura marginal en el que se relaciona, de una manera coherente e ilustrativa, ese tipo de manifestación literaria y artística con las más importantes transformaciones sociales y políticas de la baja Edad Media europea. El discurso expositivo se apoya en la práctica de los glosadores y comentaristas de introducir sentencias y narraciones históricas y/o literarias en los libros de derecho usados en las universidades europeas con el propósito de ejemplificar todo tipo de leyes o cláusulas jurídicas. Al hilo de esta idea se va desgranando la relación literatura-derecho-sociedad a lo largo de los tres capítulos que conforman el estudio: en el primero («Una industria al margen», pp. 14-29) se ofrece una síntesis teórica de la práctica y la industria de la escritura marginal entendida como parte indiscutible del desarrollo del libro moderno. La *Glossa Ordinaria* contenida en el *Corpus Iuris Civiles* sirve al autor para replantear problemas contemporáneos sobre la cultura escrita, en concreto, lo que éste denomina como «microliteratura» (p. 20). En la segunda parte («Acción útil de la ficción», pp. 29-47) se ilustra la tendencia de los juristas a introducir en el discurso del derecho narraciones de milagros o célebres sentencias y fábulas extraídas de obras como los *Milagros* de Berceo o el *Libro de Buen Amor*, tal y como se aprecia en trabajos como la *General estoria* del rey sabio. En la última sección («Ciencia de la literatura», pp. 48-82) el autor se esfuerza en demostrar cómo el proyecto jurídico apoyado en realidades cotidianas o ficciones literarias provoca la necesidad de desarrollar una institución científica de la literatura. Para ello recurre, sobre todo, a textos que introducen en el discurso histórico a mujeres concretas en situaciones vitales muy precisas. Entre estos destacan los de los españoles Diego de Varela, *Defensa de las virtuosas mujeres* o Juan Rodríguez del Padrón, *Cadira de onor*, aunque se hace especial hincapié en la labor literaria de Giovanni Boccaccio.]

- 740 ROITMAN, Gisela, «Nuevas lecturas sobre lo judío en el Milagro XVI de

los *Milagros de Nuestra Señora de Berceo*», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 267-278.

[Se deslindan las diferencias entre antisemitismo y antijudaísmo en el siglo XIII castellano, haciendo referencia a la ideología personal de Berceo, la cual se trasluce en la forma en que poéticamente genera sus alegorías y construcciones metafóricas, y las relaciones tanto implícitas como explícitas que establece entre sus poemas y los textos del Antiguo Testamento. También se ofrece un análisis semántico y morfosintáctico de la cuaderna 356 de los *Milagros*.]

- 741 ROITMAN, Gisela, «El episodio de Rachel y Vidas, polifónico y al mismo tiempo, velado», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 237-259. [Intenta demostrar que Rachel y Vidas son judíos, a partir de datos extraídos del propio *Cantar* como el género de estos personajes, sus nombres, su profesión y el lugar en que trabajan.]
- 742 ROMERO, Elena, «El olor del sábado: la adafina, del Arcipreste de Hita a las versiones "light"», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 215-240. [Repaso a las menciones en la literatura hispánica, fundamentalmente en el *Libro de Buen Amor* y en los cancioneros cuatrocentistas, de este conocido guiso, asociado en la Edad Media a judíos y conversos. Se estudia también su evolución posterior por los sefardíes hasta llegar a la actualidad.]
- 743 ROMERO, Elena, «Canciones y coplas sefardíes de contenido gastronómico», en *La mesa puesta: leyes, costumbres y recetas judías. XVI Curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha. En memoria de Iacob M. Hassán* (coord. U. Macías - R. Izquierdo Benito),

Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 173-205.

[Edición y estudio de poemas sefardíes con alusiones alimenticias. Cuenta con un glosario final de voces relacionadas con la gastronomía que puede ser de utilidad para buscar expresiones similares en otras lenguas romances de la península ibérica.]

- 744 ROMERO, Elena, «Más poemas sefardíes de contenido histórico», *Sefarad*, 71, 1 (2011), pp. 131-200.
[Se trata de la publicación de poemas sefardíes sobre distintos acontecimientos históricos en el Imperio Otomano y en los Balcanes.]
- 745 ROMERO ANDONEGI, Asier, «Nuevas herramientas para el estudio de la diplomática: los lenguajes de marcado TEI y EAD», *Documenta & Instrumenta*, 6 (2008), pp. 91-118.
[Teniendo en cuenta la utilidad filológica de XML sobre todo en la transcripción de fuentes primarias, selecciona un etiquetado basado en los estándares TEI (Text Encoding Initiative) y EAD (Encoded Archival Description) y lo emplea en la descripción diplomática del primer documento en romance conservado en el AHEB (Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia).]
- 746 ROMERO CAMBRÓN, Ángeles, «Apuntes para una ecdótica de la traducción: propósito de la producción herediana», *Revue de Linguistique Romane*, 297-298, 75 (2011), pp. 99-126.
[Se aborda la problemática de las ediciones críticas de traducciones, atendiendo en gran medida al concepto de modelo subyacente. Para ello se analizan las distintas traducciones que llevó a cabo Juan Fernández de Heredia, como son el *Libro de los Emperadores*, *Discursos sobre la guerra del Peloponeso*, *Vidas Semblantes*, *Historias contra los paganos* o *Compendio de historia romana*.]
- 747 ROMERO PORTILLA, Paz, *Señores de dos reinos. Los portugueses y el gobierno de Castilla en el siglo XV*, Coruña, Universidade de Coruña, 2011, 200 pp.

[La autora analiza la relación de las familias de origen portugués con la política castellana del cuatrocientos, especialmente vinculadas con el partido que se oponía a la hegemonía del Rey en la gestión política del reino, a lo largo de los diversos reinados, desde Juan II a los Reyes Católicos, y su relación con los diversos centros de poder.]

- 748 ROSELLÓ SOBERÓN, Estela, «La presencia mariana en la cotidianidad novohispana: herencia medieval en la sociedad americana. Una comparación entre las *Cantigas* de Alfonso X el Sabio y el *Zodiaco mariano* de Francisco de Florencia», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 455-470.
[Aunque distingue los diferentes contextos de producción y difusión de ambos textos, sobre todo a partir de la injerencia del Concilio de Trento, indica algunos puntos coincidentes entre la colección de milagros del jesuita novohispano y las *Cantigas* de Alfonso X. Analiza en particular las cantigas 119 y 28, en relación con sendos episodios del *Zodiaco mariano*.]
- 749 ROSENSTOCK, Bruce, «Leo Spitzer and the Poetics of Monotheism», *Comparative Literature Studies*, 44, 3 (2007), pp. 254-278.
[Valoración sobre la influencia que la concepción espiritual monoteísta del veterano romanista austríaco afincado en Estados Unidos pudo tener en sus estudios lingüísticos y literarios.]
- 750 ROSSI, Germán Pablo - DISALVO, Santiago, «Modelos cortesanos y modelos litúrgicos en la corte alfonsí: la *performance* cantada de las *Cantigas de Santa María*», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 279-287.
[Junto a la *performance* de tipo trovadoresco en la corte de Alfonso X, el análisis melódico de algunas *Cantigas*, en confrontación con el estudio de sus aspectos textuales, indica que se habría producido un efecto

«litúrgico» en su *performance* (según la definición de Zumthor), análogo al tono impetratorio de la voz autoral que recorre la obra. Se propone un *corpus* de posibles fuentes o cognados de la poesía litúrgica de los siglos X-XIII que pudo haber influido en la producción alfonsí.]

- 751 RUCQUOI, Adeline, *Aimer dans l'Espagne médiévale. Plaisirs licites et illicites*, Paris, Les Belles Lettres, 2008, 284 pp.
[La autora reúne un sinnúmero de referencias documentales y cronísticas relativas a las relaciones sexuales o amorosas en todos los períodos de la Edad Media española, especialmente abundantes desde el siglo XIII. Los datos son reunidos temáticamente en tres apartados: amor al margen de la ley (la amistad, el amor, la medicina, el placer, los moralistas, el amancebamiento y concubinato, la prostitución y las terceras), los amores ilícitos (relaciones entre protagonistas de distintas religiones, la homosexualidad, el incesto, el adulterio, el rapto, la violación, la corrupción y los religiosos) y el amor en la ley (los aspectos legales y morales de la relación matrimonial, su establecimiento, transgresión y ruptura y el amor familiar). Resulta una importantísima aportación documental, de carácter general y enteramente basada en testimonios históricos.]
- 752 RUI, Adailson José, «A normativa, a prática e o uso da história no processo de sucessão de Alfonso X, o Sábio», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais: O ofício do medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 94-103.
[Sobre el derecho romano, el concepto de rey y la teoría sucesoria existente en las *Sete Partidas*, y su contraste con la realidad de la sucesión del rey Sabio por Sancho IV, en base a las líneas jurídicas anteriores a las *Partidas* y producida en un contexto de gran tensión y de medición de fuerzas. La *Crónica del Rey Don Alfonso Décimo*, junto a las crónicas de Sancho IV y de Fernando IV, atribuidas a Fernando Sánchez constituyen un conjunto cronístico elaborado en el siglo XIV con la intención de elaborar una memoria legitimadora del poder real en ejercicio.]

- 753 RUIZ ARZALLUZ, Íñigo, «Caminos de Petrarca en España», *Boletín de la Real Academia Española*, 90, 302 (2010), pp. 291-310.

[En las últimas décadas del siglo XIV y durante el XV es cuando el conjunto de la obra y la personalidad de Petrarca ejerció mayor influencia en Europa, precisamente antes de la eclosión del pretrarquismo propiamente dicho. Identificar la lectura y difusión de Petrarca con una adscripción humanista ha desvirtuado los estudios sobre su presencia en un lugar o en un momento determinados. Presenta la recepción hispánica de Petrarca en el contexto de su fortuna europea, dejando de la lado la importancia que tendría también para este panorama «el itinerario que siguieron los textos antiguos que puso en circulación» (p. 292), estudio necesario para completar la recepción de Petrarca en Europa. En la Península no hubo un retraso significativo que afectara a la obra latina, y en cuanto a la obra en vulgar, su presencia en España fue notablemente anterior a la del resto de Europa, lo cual no significa que estos primeros lectores fueran humanistas, al contrario, eran ajenos a los presupuestos intelectuales del humanismo y seguramente no entendieron aspectos esenciales de la obra de Petrarca. Pero es exactamente lo mismo que sucedía en las demás tradiciones europeas. Presenta la difusión de las obras de Petrarca citando las menciones en bibliotecas de intelectuales hispanos (p. ej. Marqués de Santillana, Álvaro García de Santamaría, Pedro de Portugal), las traducciones (p. ej. Bernat Metge, Antoni Canals, Guillem de Coll) y las influencias de su poesía en vulgar en autores como Jordi de Sant Jordi, Andreu Febrer, Ausiàs March, Marqués de Santillana). En cambio la vía humanística apenas se da en España. Incluye un detallado apéndice con los estudios (libros y artículos) comentados sobre los caminos de Petrarca en España.]

- 754 RUIZ DOMÍNGUEZ, Juan Antonio, «La interpretación de la mujer en el *Libro del Buen Amor*», en *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. Congreso homenaje a Jacques Joset (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 397-408.

[En el artículo se analizan en detalle las figuras de las trece mujeres que aparecen en la obra de Juan Ruiz, representando diversas características, comportamientos y status (*bellatores, oratores, laboratores*). Se estudian también las citas de personajes femeninos pertenecientes a varios ámbitos como la mitología, la *Biblia* y la santidad.]

- 755 RUIZ MONEVA, M^a Ángeles, «Main aspects of the reception and conveyance of irony in the earliest english versions of *Celestina*», *Celestinesca*, 34 (2010), pp. 99-142.
[El análisis de las traducciones inglesas de *La Celestina* realizadas por Rastell (1525), escrita como un interludio, John Stevens (1707), que transforma el texto en una obra narrativa, y Mabbe (1631), que respeta formalmente la obra de Rojas, permite a la autora reflexionar acerca de los difusos límites que separan la traducción de la mera recreación. A través del componente irónico, clave en la obra de Rojas, se demuestra cómo el cambio de género que comporta las traducciones analizadas influye, además, en la manera en que se transmite el mensaje originario de la obra que se está recreando al evidenciar peculiares interpretaciones de la ironía en las traducciones objeto de estudio.]
- 756 SACCHI, Luca, «*Sapienter interrogare, docere est*: el camino dialógico sapiencial entre curiosidad y doctrina», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 109-134.
[Repaso a aquellos textos sapienciales organizados por preguntas y respuestas para ofrecer un instrumento didáctico más efectivo y más rico en informaciones pero sin renunciar a su marco narrativo y a su dimensión lúdica. El *Livre de Sydrac* es un buen ejemplo. Destaca también el *Lucidario* y la *Doncella Teodor*.]
- 757 SADIQ, Sabih, «Otros ecos árabes en el *Libro de Buen Amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. *Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 409-418.

[El artículo presenta cinco casos de posible influencia árabe musulmana en el *Libro de Buen Amor*: el ruego a Dios que conceda al autor el favor de sacarle de la cárcel como ha concedido antes a personajes de la Biblia, la expresión «cabellos amarillos» usada por Juan Ruiz en la estrofa 432, la idea de que mostrar los dientes no significa reír (estrofas 344-345), la comparación entre la mujer y la cierva (estrofas 523-534) y la fábula del ratón que ayuda a otro animal que antes era su enemigo. Sin embargo, no se examinan en detalle las semejanzas detectadas entre el texto de Juan Ruiz y los textos árabes citados y, sobre todo, la discusión sobre las fuentes resulta a menudo insuficiente: muy en particular, en el caso del sintagma «cabellos amarillos», se nos presentan en realidad únicamente ejemplos del uso de la expresión «cabellos negros» en la literatura árabe, lo cual, evidentemente, no demuestra nada al tratarse de un sintagma que tiene equivalentes en casi todos los idiomas romances.]

- 758 SÁENZ-BADILLOS, Ángel, «Defining Borders. Early-Fifteenth-Century Jews from the Crown of Aragon in Search of their Identity», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 201-214.
[Estudia las particularidades propias de los judíos de las aljamas de Aragón, deteniéndose especialmente en la configuración de las fronteras entre el comportamiento social hebreo y el de sus vecinos cristianos. Señala a la lengua y a la literatura de algunos destacados intelectuales judíos, como Piera, Bonafed o Bibago, como pruebas de esta evolución identitaria.]
- 759 SAÉZ DURÁN, Juan, «Cuatro notas léxicas y textuales al margen de una reciente edición de *Poridat de las poridades*», *Memorabilia*, 13 (2011), pp. 245-251.
[Realiza notas léxicas sobre cuatro términos empleados en el texto de *Poridat de las poridades* con el objetivo de precisar su significado y proponer lecturas alternativas.]
- 760 SALAZAR Y ACHA, Jaime de, «La evolución de la Casa del Rey en el

siglo XIII», en *Evolución y estructura de la Casa Real de Castilla* (coords. A. Gamba Gutiérrez - F. Labrador Arroyo), Madrid, Ediciones Polifemo, 1, 2010, pp. 65-80, Col. La Corte en Europa, 4.

[Analiza el desarrollo de la institución curial y cortesana basándose sobre todo en las *Partidas* alfonsíes, pero también en algunas obras de don Juan Manuel y en ordenamientos aprobados en las Cortes, además de documentos de la época.]

- 761 SALINERO CASCANTE, María Jesús, «El imaginario del vino en la literatura medieval: la dualidad vida-muerte», *Cuadernos de Investigación Filológica*, 33-34 (2007-2008), pp. 213-242.

[Según la autora, el vino simboliza o se asocia con las dos caras de la existencia y su valoración positiva por su relación con la vida y negativa por su relación con la muerte, que puede variar dependiendo de la época, impera en la Edad Media. Analiza el vino y su simbolismo sirviéndose de textos medievales de las tradiciones francesas y castellanas, de ésta última en particular, el *Libro de Buen Amor* de Juan Ruiz, el *Libro enfenido* de don Juan Manuel, y la *Vida de Santo Domingo* de Gonzalo de Berceo.]

- 762 SALVADOR MIGUEL, Nicasio, «Garcí Rodríguez de Montalvo, autor del *Amadís de Gaula*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 245-284.

[Estudio biográfico muy completo del autor del *Amadís*, con nuevas aportaciones.]

- 763 SALVATIERRA OSSORIO, Aurora, «Shem Tov ibn Falaquera: From Logic to Ethics; A Redefinition of Poetry in the Thirteenth Century», *Comparative Literature Studies*, 45, 2 (2008), pp. 165-181.

[Análisis sobre la figura del filósofo y traductor hebreo Shem-Tov ben Joseph ibn Falaquera, uno de los teóricos de la poesía hebrea medieval.]

- 764 SALVATIERRA OSSORIO, Aurora, «The *Seri Ha-Yagon (Balm for Assuaging Grief)* by Ibn Falaquera. A Case of Literary Crossbreeding», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 187-200.
[Análisis sobre este poco conocido tratado del siglo XIII, obra del filósofo y traductor hebreo Shem-Tov ben Joseph ibn Falaquera, conocido comentador de la obra de Maimónides.]
- 765 SALVATIERRA OSSORIO, Aurora, «Mujeres ejemplares, mujeres perversas: modelos femeninos en el Talmud», en *Hijas de Israel. Mujeres de Sefarad. De las aljamas de Sefarad al drama del exilio. XVIII curso de cultura hispanojudía y sefardí de la Universidad de Castilla-La Mancha* (coord. Y. Moreno Koch - R. Izquierdo Benito), Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 35-53.
[Repasa las principales narraciones sobre mujeres hebreas que recoge el Talmud. Para el medievalista tiene interés por poder comparar la posible presencia de modelos hebreos en las galerías de mujeres ilustres de la literatura medieval en lenguas románicas.]
- 766 SALVO GARCÍA, Irene, «Usos y finalidades de breves fragmentos de fuente ovidiana en la General Estoria de Alfonso X», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 269-291.
[Las menciones y citas ovidianas que aparecen en la *General Estoria*, persiguen, según la autora, tres fines fundamentales: la aportación de episodios narrativos, la autorización de informaciones mitográficas y la enseñanza moral y proverbial.]
- 767 SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO, M^a de las Nieves - VÁZQUEZ DE BENITO, M^a Concepción, «La traducción de textos médicos medievales. Cuestiones en torno al léxico», *Cuadernos del Instituto de Historia de la Lengua. Cilengua*, 4 (2010), pp. 77-103.
[Presentación del fenómeno de la traducción medieval española a través de un recorrido por distintas versiones castellanas de textos médicos]

apoyándose, sobre todo, en el análisis del léxico de dichas versiones. Partiendo de la constatación de que la traducción medieval no es un fenómeno unitario pero que, al mismo tiempo, supone el origen de las primeras manifestaciones de la lengua científica en el castellano medieval, las autoras indagan en las dificultades de los traductores medievales a la hora de trasladar al castellano unos contenidos técnicos en latín o árabe, teniendo en cuenta la naturaleza de estos tratados médicos, caracterizados por una clara finalidad didáctica que exigía la claridad expositiva. De esta manera, se define detalladamente las estrategias lingüísticas adoptadas por los traductores, como el uso de continuas aclaraciones, descripciones precisas y claras, la comparación con elementos de la realidad cotidiana y el empleo de sinónimos y glosas. Para concluir, se advierte de la importante, aunque escasa, presencia inicial de divergencias léxicas, es decir: la preferencia por el léxico tradicional frente a una terminología latinizante o arabizante. Estas divergencias suponen la fase inicial del proceso conocido como vernacularización de la ciencia en la lengua castellana.]

- 768 SÁNCHEZ JIMÉNEZ, Antonio, «Reseña de Robert Folger, *Picaresque and Bureaucracy: Lazarillo de Tormes* (Newark: Juan de la Cuesta, 2009, 172 pp.)», *Rilce*, 28, 1 (2012), pp. 284-287.

[Elogiosa reseña al trabajo realizado por Robert Folger en el que propone una novedosa y bien argumentada lectura del *Lazarillo de Tormes*. El estudio empírico que el autor realiza sobre las relaciones de méritos y servicios de los siglos XVI y XVII en los archivos españoles justifican sólidamente la tesis de la subjetividad áurea que utiliza para analizar el *Lazarillo*. De este modo, las aportaciones más interesantes de su trabajo residen en la refutación de la visión tradicional del «caso» y la estructura de la obra al presentarla como una parodia del proceso burocrático consistente en presentarse como un perfecto súbdito para conseguir un oficio real, lo que convierte al trabajo en un punto de partida ineludible para iniciar el estudio de esta genial obra de las letras españolas. La única objeción que se realiza al trabajo de Folger es la sobreabundancia de citas ya que, si bien éstas son empleadas con rigor y exactitud, entorpecen y

oscurecen la lectura del estudio.]

- 769 SÁNCHEZ DE MORA, Antonio, *Los Lara. Un linaje castellano de la plena Edad Media*, Burgos, Diputación Provincial, 2007, 406 pp.
[Estudia la primera fase en la historia del linaje, desde los orígenes hasta comienzos del siglo XIII. Estudio muy serio y documentado sobre el linaje, de cuyos aspectos familiares, sociales e institucionales se ocupa en la segunda parte.]
- 770 SÁNCHEZ PARDO, José Carlos, «Estrategias territoriales de un poder monástico en la Galicia medieval: Celanova (siglos X-XII)», *Studia Historica. Historia Medieval*, 28 (2010), pp. 155-178.
[Estudia algunas estrategias espaciales que planificó y desarrolló el monasterio de Celanova y el grupo aristocrático que lo fundó para conseguir su consolidación y expansión en su entorno entre los siglos X y XII, ampliando así el conocimiento sobre el determinante papel feudalizador de los monasterios en la Galicia alto y plenomedieval. Se aborda el estudio a partir de los sistemas de información geográfica (SIG). El emplazamiento donde se creó el cenobio jugó por razones patrimoniales, económicas y políticas, un importante papel en la consecución de su éxito. Su localización no sólo se relaciona con los intereses de la familia de San Rosendo sino que está estrechamente vinculada con los de la monarquía y el proceso de encuadramiento en las estructuras superiores del reino asturleonés en los siglos IX y X. En los años siguientes el monasterio siguió creciendo y desarrollando nuevas estrategias espaciales de expansión, lo que revela una planificación zonal que se llevó a cabo a través de distintos bloques de intervención. Incluye nueve figuras cartográficas.]
- 771 SÁNCHEZ PÉREZ, Claudia I. - LÓPEZ HIDALGO, Eulalia, «La igualdad de género en el *Libro de Buen Amor*. Nuevas claves para estudiar la obra de Juan Ruiz», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor»*. Congreso homenaje a Jacques Joset (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición

de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 419-427.

[En el trabajo se examinan varios pasajes del *Libro de Buen Amor* desde una perspectiva de género y se concluye que el libro de Juan Ruíz es una de las obras del Medievo europeo donde las relaciones entre hombres y mujeres son más igualitarias. Aun reflejando una visión negativa de la mujer como culpable, que es un hecho social tanto en la Edad Media como hoy en día, en la obra de Juan Ruíz la mujer es un sujeto activo, que toma decisiones propias, y las relaciones entre hombre y mujer manifiestan en general un trato igualitario y respetuoso hacia la mujer: «La libertad es importantísima en el buen amor. El buen amor nunca se puede comprar. A fin de cuentas, invita, tanto a hombres como a mujeres, a tener la experiencia amorosa, sin temor y siendo generosos. Ya que si esas relaciones entre el hombre y la mujer están basadas en la igualdad y el amor mutuo libre y sincero, el beneficio y el enriquecimiento está asegurado» (p. 427).]

- 772 SÁNCHEZ-PRIETO BORJA, Pedro, *La edición de textos españoles medievales y clásicos. Criterios de presentación gráfica*, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2011, 79 pp.

[El autor presenta una propuesta de criterios para la transcripción de textos medievales y clásicos en dos versiones, una para ediciones críticas y otra, más conservadora, para la edición de documentos. Ambas son resultado de diversos trabajos de seminario y están siendo adoptadas como estándar por grupos de investigación más amplios.]

- 773 SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Manuel Ambrosio, «Todo vale para construir un sermón: microtextos en la predicación castellana medieval», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 247-266.

[Reflexión sobre la naturaleza oral del sermón y sobre cómo se construye a partir de una multiplicidad de fuentes que a su vez son microtextos de carácter más o menos autónomo (*autoritates, exempla...*). Se analiza de qué manera el sermón puede limitarse a adaptar mínimamente tales piezas breves o bien manipularlas de acuerdo con sus intereses pastorales.]

- 774 SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Samuel, «Death Gets Personal: Inventing Early Modern Grief in 15th Century Spain», *Celestinesca*, 34 (2010), pp. 145-177. [Tomando como base la perspectiva metodológica proporcionada por los recientes estudios multidisciplinares que consideran *La Celestina* como un ejemplo de «socially responsive literature», el artículo se centra en el lamento de Pleberio con el objetivo de examinar cómo el dolor de este personaje, tal como resulta articulado en la obra de Rojas, inicia una narrativa personal que surge de una aparente paradoja. Efectivamente, en su lamento Pleberio se centra en su propia experiencia como víctima de la muerte de Melibea, en vez de centrarse en la memoria de su hija: «the deceased serves as the catalyst that triggers this response, and yet is displaced as protagonist in favor of the survivor who becomes the center of this exposition of grief» (p. 146). Esta paradoja reflejaría el cambio de una actitud colectiva hacia la muerte a otra mucho más individual e introspectiva: «the examination of this literary expression of grieving as a signifying process uncovers a particularly early modern attitude towards loss. Here grief is viewed as a goal-oriented and self-serving process that not only challenges generic manifestations of mourning but also reveals a new shift in the process of expressing pain: a turn that invokes the metamorphosis of medieval pain into early modern suffering by reformulating the traditional relationship among the bereaved, loneliness, and language» (pp. 146-147).]
- 775 SÁNCHEZ SÁNCHEZ-SERRANO, Antonio - PRIETO DE LA IGLESIA, Remedios, «Sobre la "composición" de *La Celestina* y su anónimo "auctor"», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 143-171. [Los Autores hipotizan que *La Celestina*, tal como la conocemos, pudo ser en realidad *compuesta* (es decir, perfeccionada, arreglada y acabada) por Fernando de Rojas a partir de una comedia humanística de final feliz, titulada *Comedia de Calisto y Melibea*, que habría sido enviada manuscrita por un Autor X a un amigo suyo, el mismo Rojas, para «pagar las muchas mercedes de su libre liberalidad recibidas». En este sentido, Rojas se limitaría a reformarla dándole una nueva trama argumental y

preparándola para su publicación en la forma en que ha llegado hasta nosotros, lo cual explicaría las numerosas incoherencias en la trama de la obra. Tras analizar los fragmentos de diálogos que resultan disonantes con la trama y parecen vestigios de una comedia humanística anterior, en la segunda parte del artículo los Autores presentan una prueba importante en favor de la identificación de Rojas con el «amigo» a quien va dirigida la carta-prólogo: se trata de los distintos significados de los términos *autor* y *auctor*, tal como resultan utilizados en la edición de la *Tragicomedia* impresa en Valencia en 1514. Para el *Diccionario de Autoridades*, el vocablo *auctor* en lo forense designa el que vende algo o cede los derechos sobre algo. En nuestro caso, identificaría el escritor de un texto luego recopilado o refundido por un *autor*: es decir, el *Auctor X* cedió a Rojas, amigo suyo, los derechos sobre la *Comedia de Calisto y Melibea*, y este último, en calidad de *autor*, se limitó a acabarla y prepararla para la publicación.]

- 776 SANCHIS LLOPIS, Jordi, «El mundo clásico en obras satíricas de la literatura en castellano del siglo XV», *Studia Philologica Valentina*, 13, 10 (2011), pp. 369-384.
[Motivos literarios procedentes de las literaturas clásicas y referentes al mundo greco-latino en la *Danza general de la muerte*, *Coplas de Mingo Revulgo*, *Coplas de la panadera* y *Coplas del Provincial*.]
- 777 SANTIAGO HARO, José, «Sobre el posible origen de la palabra "cachurro" ("addenda")», *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, 191 (2005), pp. 137-168.
[Parte de un trabajo anterior («Una curiosidad lingüística: sobre el posible origen de la palabra 'cachurro', *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, 162, 1996, pp. 237-251, ###), del que ofrece un resumen y que complementa con la presente aportación en la que considera la posibilidad de que la voz CACHURRO, tenga origen árabe, es decir, que se trate de un arabismo que, pasado al romance empleado en la zona de Lopera (Jaén) haya quedado, de forma residual, en la misma.]

- 778 SANTOS, Isabel Dâmaso, «La figura de San Antonio en las literaturas ibéricas», en *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Celebrado en la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)* (eds. Â. Fernandes - F. Fernandes - J. P. Sousa - I. Araújo - I. Dâmaso - M. Borges -R. Bueno-S. Rodrigues), Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, pp. 847-.
[Sobre la presencia del santo en el romancero portugués y castellano.]
- 779 SANZ JULIÁN, María, «El taller de Pablo Hurus y los primeros impresores alemanes», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermund* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1641-1653.
[Se centra en la labor como impresor de Hurus, tanto en Zaragoza como en sus talleres del sur de Alemania, donde siguió imprimiendo textos castellanos de carácter religioso y también profano, de autores clásicos, medievales y humanistas, tanto en latín como en castellano.]
- 780 SARACINO, Pablo Enrique, «E1. Senderos inesperados en el laberinto textual de la *Crónica de tres reyes*», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 289-295.
[El trabajo se centra en algunas particularidades del ms. E1 (Esc. M-II-2), que aportan pruebas más sólidas sobre la relación existente entre la producción historiográfica de impronta regia y aquella que, en reacción a los presupuestos políticos e ideológicos de Alfonso X, se gesta en círculos nobiliarios. El análisis del episodio del magnicidio de Alfaro permite arribar a conclusiones generales sobre la relación entre textos provenientes de diversas orientaciones políticas en la Castilla de mediados del siglo XIV.]

- 781 SARACINO, Pablo Enrique, «El concepto de "texto medieval" en el trabajo ecdótico: un ejemplo surgido de los avatares en la tradición manuscrita de la *Crónica de Sancho IV*», *Estudios de Historia de España*, XIII (2011), pp. 105-117.
[Se propone un modelo de edición crítica que contemple las variantes que este texto cronístico fue manifestando a lo largo de su tradición, con el objetivo de dar cuenta de la naturaleza mudable del texto medieval en función de su intencionalidad política.]
- 782 SCANDELLARI, Simonetta, «Mosén Diego de Valera y los consejos a los príncipes», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 141-162.
[Estudia los escritos políticos de Diego de Valera que versan sobre el ofrecimiento de consejos al rey, fundamentalmente a partir del *Doctrinal de príncipes*, la *Exhortación de la paz*, y su epistolario (cartas dirigidas a Enrique IV, Fernando el Católico). La autora examina la relación entre las virtudes políticas y las virtudes morales que el príncipe ha de poseer para realizar su tarea de gobierno, desarrollando especialmente los principios que determinan la actuación política del príncipe. En este sentido examina también la «doble personalidad» del príncipe, la privada y la pública, y por consiguiente, si existe diferencia entre el ser y el aparentar, si prevalecen las virtudes prácticas o las éticas o si ambas coinciden en las técnicas de gobierno. Desarrolla los temas recurrentes en los obras de Diego de Valera: las tareas del buen consejero y la relación entre el rey y su consejo; la obligación fundamental del príncipe: asegurar la paz y la justicia; y la relación entre el príncipe y la ley (diferencia entre el rey y el tirano y los tipos de tiranía conocidos). Para Valera, la tarea del rey no se refiere sólo a la salvaguarda de su alma sino que también tiene la responsabilidad de dirigir a su pueblo con justicia y garantizarle la paz. Pero para conseguir estos objetivos se necesitan unas virtudes que ya no son sólo cristianas sino pertenecientes a la esfera de la práctica. Para ello es fundamental que el soberano sepa elegir y escuchar hombres sabios y francos. Asimismo el rey debe conocer la historia, donde poder seleccionar los «buenos ejemplos» de los claros varones y rechazar los

malos.]

- 783 SCARBOROUGH, Connie L., «The Tragic/Comic Calisto: Obsessed and Insecure», *Celestinesca*, 34 (2010), pp. 179-200.

[El artículo sugiere que el personaje de Calisto, lejos de ser un simple estereotipo del amante cortesano, manifiesta a lo largo de la obra unas contradicciones e inconsistencias que revelan una falta de seguridad en sí mismo. En este sentido, es un personaje mucho más complejo que aparece inicialmente, al mismo tiempo trágico y cómico: en su vertiente trágica, el periplo de Calisto a lo largo de la obra nos muestra las consecuencias crueles de una obsesión loca y ciega, mientras que en su vertiente cómica nos muestra un necio enamorado del que nos reímos. Efectivamente, mientras persigue ciegamente su pasión sexual por Melibea, Calisto a menudo «misreads the motives of those around him and he floats in a world with his own erotic desires as the center of his universe. His rhetoric is over-the-top and tries the patience of his servants and Celestina - characters whose practical nature stands in sharp contrast to the fantasy world of Calisto. He has an uncanny ability to justify his actions and rationalize his decisions. Even Calisto's death is ironic since, in one of his few moments of noble action, he suffers an accident» (p. 198).]

- 784 SCARBOROUGH, Connie L., «Sexual imaginery as unifying factor in *Razón de amor y los desnudos del agua y el vino*», *Hispanic Research Journal*, 12, 3 (2011), pp. 207-220.

[La unidad de este breve poema ha sido objeto de debate por parte de la crítica. En este artículo, la autora analiza las distintas escenas del poema y sus símbolos e imágenes a la luz de las interpretaciones propuestas hasta el momento, a las que añade la suya propia. Concluye que se trata de un poema unitario que habla del cumplimiento del deseo sexual conjugando ideas propias del romance sentimental, del amor cortés, de la poesía goliárdica y de las tradiciones cristiana y clásica, a través de las diversas perspectivas que aportan los distintos narradores del texto.]

- 785 SCHLELEIN, Stefen, *Chronisten, Räte, Professoren. Zum Einfluss des italienischen Humanismus in Kastilien am Vorabend der spanischen Hegemonie (ca. 1450 bis 1527)*, Berlin, Lit Verlag, 2010, 426 pp.
[El autor parte de una metodología acuñada en el entorno de las ciencias sociales, en particular la transferencia cultural y el paradigma de entrelazamiento en redes, tras lo que define su concepto de humanismo y lo aplica a cuatro personajes castellanos: Diego de Muros, Juan de Lucena, Alonso de Palencia y Hernando Alonso de Herrera.]
- 786 SCHULMAN, Aline, «Traduire *La Célestine* aujourd'hui», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 279-289.
[Se proponen varias estrategias para la traducción moderna de una obra antigua como *La Celestina*. El traductor debería, ante todo, «faire un texte différent, qui dise la même chose» (p. 281), es decir, restituir el texto original con frases «verbalmente» distintas, mediante el uso de la homología como recurso que permita respetar la singularidad del texto, tanto en su frescor como en su perspectiva. En segundo lugar, se debería tener en cuenta el *tempo* de la frase, para que el lector reconozca la vitalidad oral del texto, lo que quiere decir reorganizar la sintaxis para que el ritmo concuerde con el modo de significar moderno. Finalmente, en el caso específico de *La Celestina*, sería necesario encontrar un ritmo que dé cuenta también de la violencia inherente al texto de Rojas, en el que la palabra no es más que impostura, tanto por parte de los amos como de los criados: «violence qui est une violation, puisque, tant du côté des maîtres que du côté des serviteurs, il y a utilisation d'une rhétorique livresque, de courtoisie et de sagesse, à des fins exclusives de stupre et de lucre. Dans cette ville où tout s'achète, la commerce le plus florissant, c'est le commerce verbal» (p. 285).]
- 787 SCHULZ, Marcos, «Excomunhão e sociedade no *Libro de las confesiones* de Martín Pérez - séc. XIV», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 468-478.
[Siendo la excomunión una sanción suprema, aplicada a quien constituía

un peligro para la comunidad cristiana (generalmente traidores en varios niveles), se usa el *Libro de las confesiones* para verificar aquellos casos en que preconiza tal sanción, ya que se trata de una obra que filtraba la teoría existente sobre el asunto, con vista a su aplicación práctica.]

- 788 SEBASTIÁN MEDIAVILLA, Fidel, «Puntuación y *stemma* de *La Celestina*», *Bulletin Hispanique*, 112, 2 (2010), pp. 509-528.

[Estudia la puntuación del texto de la *Celestina* contenido en el Manuscrito de Palacio en comparación con la de los dos impresos más antiguos: las tres ediciones de la *Comedia* (Burgos 1499, Toledo 1500 y Sevilla 1501) y dos ediciones de la *Tragicomedia* (Zaragoza 1507, perteneciente a las ramas altas, y Sevilla 1502, de las ramas bajas). A partir de los lugares comúnmente puntuados deduce que el texto del Manuscrito de Palacio y las ediciones antiguas son hijos de un modelo común, el original. Pero el manuscrito puntúa de un modo distinto que la tradición impresa, además presenta 21 errores de puntuación que son corregidos unánimemente en todos los impresos. Por ello concluye de desde época temprana el manuscrito se separa de la rama que dará lugar tanto a las *comedias* como a las *tragicomedias*. Los errores tan frecuentes y deturpadores del manuscrito revelan que no fue obra del autor sino de un copista, lo que significa que el manuscrito de Palacio forma parte de una tradición manuscrita anterior separada del arquetipo de los impresos; las interpolaciones de frases completas en consonancia con los impresos podrían ser debidas a la corrección del texto a la vista de otra versión corregida. La edición de Burgos 1499 se separa enseguida del resto de la tradición impresa y es la única que no deriva de la corregida por Alonso de Proaza.]

- 789 *Les Sépharades. Histoire et culture du Moyen Âge à nos jours*. Dir. Esther Benbassa, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2011, 256 pp.

[Colección de ensayos sobre la convivencia de las tres religiones monoteístas en la España medieval, así como del posterior éxodo de judíos sefardíes. Los trabajos de interés para el medievalista tienen reseña propia en este volumen.]

- 790 SERRANO, Florence, «*La Celestina* en la Francia del Renacimiento y del Siglo de Oro: texto y contexto, difusión y fortuna», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 265-277.
[El artículo se presenta como un estudio diacrónico de la difusión de *La Celestina* en Francia: desde la primera traducción, anónima, de 1527, pasando por la adaptación libre de Jacques de Lavardin (1578) que recalca el supuesto didactismo de la obra de Rojas, hasta la traducción elegante y muy cercana al texto original (publicada en edición bilingüe) de 1633. A partir de un sucinto análisis comparativo (limitado al paratexto) de estas tres versiones, el trabajo se limita a presentar algunos de los rasgos más destacados de las *Celestinas* que los franceses llegaron a conocer a lo largo de los siglos XVI y XVII.]
- 791 SERRANO, Florence, «La cuestión de la mujer y de la nobleza en la corte de Juan II de Castilla a la luz de los tratados de Juan Rodríguez del Padrón», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1667-1679.
[Estudia la recepción de los tratados de Juan Rodríguez del Padrón relativos a los debates de la mujer y de la nobleza en dicha corte castellana, y en particular el del *Triunfo de las donas*.]
- 792 SEVILLA ARROYO, Florencio, «Amor, magia y tiempo en *La Celestina*», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 173-214.
[Bajo el principio indiscutido de que *La Celestina* fue concebida como una auténtica y contundente *reprobatio amoris*, el autor analiza la relación de dependencia entre los tres temas por excelencia de la obra: el amor, la magia y el tiempo. La magia, encarnada en la alcahueta, actúa como un eficaz revulsivo que precipita la pasión amorosa de los jóvenes, sobre la de Melibea, inicialmente reticente a los requerimientos de Calisto. El tiempo, a su vez, constriñe los sucesos representados para luego

acelerarlos tras el conjuro diabólico de la alcahueta. De este modo, Rojas acentúa el mensaje de su obra: lograr el escarmiento de los «docos enamorados».]

- 793 SHALEV-EYORI, Saret, «Who are the Heirs of the Hebrew Bible? Sephardic Visual Historiography in a Christian Context», *Medieval Encounters*, 16 (2010), pp. 23-63.
[La *Haggador* sefardí introdujo en la historiografía hebrea un ciclo de miniaturas que ilustran episodios del Éxodo. Se estudian aquí estas secuencias que se las considera como una respuesta a la polémica antijudía en una versión local influida por el dominico catalán Raymond Martin.]
- 794 SIERRA MATUTE, Víctor, «*La Lozana andaluza* y el género picaresco: panorama crítico y algunos matices», *Tonos Digital. Revista electrónica de Estudios Filológicos*, 21 (2011).
[El autor se pregunta sobre la pertenencia de la obra de Francisco Delicado, *Retrato de la Lozana andaluza*, al género picaresco. Tras un breve repaso inicial a las principales posturas planteadas por la crítica sobre dicha cuestión, que oscilan entre aquellos que consideran la obra como precursora de la novela picaresca, y aquellos que, desde una perspectiva reduccionista, niegan cualquier vinculación de la *Lozana andaluza* con el género, el autor se decanta claramente por esta segunda línea interpretativa. El análisis pormenorizado tanto de los elementos que la obra de Delicado comparte con el género como de aquellos que lo alejan de éste permite al autor defender su tesis: la ausencia de diseño autobiográfico, su no pertenencia a la picaresca de mujeres o la inexistencia de la figura del pícaro tal y como se concibe desde el género hace imposible la adscripción de la *Lozana andaluza* al género picaresco.]
- 795 SILLERAS FERNÁNDEZ, Nuria, «Between Expectation and Desire: Widowhood and Sexuality in Late Medieval Iberia», *Viator*, 42, 2 (2011), pp. 353-370.
[A través de un ejemplo muy concreto, el de la noble aragonesa Isabel

Cornell, la autora explora algunas consideraciones generales sobre la condición de viudedad en la Corona de Aragón bajomedieval.]

- 796 SILVA, Andréia Cristina Lopes Frazão da, «O monge exemplar na *Vita Dominici Siliensis*», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 178-186.
[Estudio de la vida de Domingo, monje del monasterio de San Millán de la Cogolla, del cual se convertiría en patrono. Se muestra la tradición textual, así como los temas principales desarrollados en el texto (por ejemplo, la vida eremítica y de cenobitismo, obediencia, relación con el poder...), pero también cómo el personaje ejemplar del monje Domingo vivía en armonía con los valores cristianos asociados a la vida religiosa.]
- 797 SILVA, Andréia Cristina Lopes Frazão da, «Os símbolos na *Vida de Santa Oria* de Gonzalo de Berceo: uma leitura histórica a partir da categoria gênero», en *Cuestiones de Historia Medieval* (eds. G. Rodríguez - S. Arroñada - C. Bahr - M. Zapatero), Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, 2, 2011, pp. 91-124.
[El trabajo se enmarca en un proyecto más amplio acerca del impacto de los elementos constitutivos de género en la vida religiosa femenina del siglo XIII en La Rioja. Tras una serie de consideraciones teórico-metodológicas y un estado de la cuestión sobre la *Vida de Santa Oria*, la autora analiza la simbología presente en el texto berceano y observa su articulación en la vida monástica riojana en el momento de su redacción.]
- 798 SILVA, Andréia Cristina Lopes Frazão da - SILVA, Thalles Braga Rezende Lins da, «O Além e os marginalizados: apontamentos sobre a sua relação nas hagiografias castelhanas do século XIII», *Mirabilia*, 12 (2011), pp. 138-159.
[«Neste artigo, faremos algumas considerações sobre como o Além e os marginalizados se articulam em duas hagiografias compostas na segunda metade do século XIII, conhecidas como *Milagros de Nuestra Señora* (Mil)

e *Liber Mariae* (LM). Ambas foram escritas no reino de Castela, respectivamente por Gonzalo de Berceo e Juan Gil de Zamora, eclesiásticos com educação universitária. Tais autores, entretanto, tinham pertencimentos e vinculações distintas: enquanto o último foi um franciscano que manteve relações com a realeza, o primeiro foi um sacerdote com fortes vinculações com a vida monástica. Nos seus escritos, o apelo moral e didático direcionado aos fiéis é marcante. Assim, por meio de uma perspectiva comparativa e considerando o contexto histórico do período, analisaremos as representações dos marginalizados presentes nas hagiografias selecionadas, fazendo alguns apontamentos sobre o paralelo entre sua situação social e seu destino no pós-morte. Para um melhor entendimento da questão, recorreremos também às associações que são feitas nos textos entre os marginalizados e as personagens da Virgem e do Diabo, porque acreditamos são justamente elas que exemplificam os modelos de inclusão ou exclusão social nessas narrativas» (p. 138).]

- 799 SILVA, Helena Reis, «Representador - Notas deambulantes», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 227-236.

[Reconstruye lo que podría haber sido la «representación» quinientista, basándose en los primeros textos impresos. La autora aclara el significado de términos como «representación» (preludio a la pieza) y «representador» (ejecutante responsable de ese momento). Así, considera documentado que el vocablo «representación» designaba una parte estructural del espectáculo.]

- 800 SILVA, Leila Rodrigues da, «Os milagres na autobiografia de Valério do Bierzo», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 387-396.

[Análisis comparativo de la *Vita Sancti Aemiliani*, de la *Vita Sancti Fructuosi* y, sobre todo, de la *Autobiografía* de Valerio del Bierzo, en el marco del

proceso de cristianización y de reestructuración de las instituciones eclesiásticas en la Península Ibérica, durante el siglo VII. Se presta especial atención a la personalidad de Valerio del Bierzo, sobre todo en lo que se refiere a sus conflictos, tanto personales, como con lo que le rodeaba, ámbito en el cual el milagro surge y se configura como expresión de la protección divina concedida al autor.]

- 801 SILVA, Thalles Braga Rezende Lins da, «O monge bêbado: o Diabo, os marginalizados e as práticas sociais mal vistas nas hagiografias castelhanas do século XIII», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 652-660.
[Estudio de la figura del «monje borracho» en dos colecciones marianas: los *Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo y el *Liber Mariae* de Juan Gil de Zamora. También se considera la figura del diablo, en tanto que principal antagonista de la Virgen María, sus características y representaciones, pero también se analiza el uso moralizador y la manera en que cada autor adapta la historia a su público modelo.]
- 802 SILVI, Christine, «Les figures de la réticence dans quelques textes de la littérature didactique en langue vulgaire», en *Cacher, se cacher au Moyen Âge* (dir. C. Thomasset - M. Pagan), Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, 2011, pp. 109-156, Col. Cultures et Civilisations Médiévales.
[Amplio análisis de la reticencia (en el sentido de retención de informaciones) en algunas obras enciclopédicas francesas del s. XIII. Los autores de estas obras utilizan variadas estrategias para justificar la retención de informaciones, siendo esta en contraste con el discurso enciclopédico y didáctico. Se describen muchos tipos de reticencia: el elogio de la reticencia positiva (censura de los que hablan demasiado), la reticencia de lo que no se puede decir, la de lo que no se sabe, la de lo que no es conocido, la de lo inefable, la de lo que no se quiere decir, la de lo que ya está dicho en otra fuente, la que se debe a la selección de datos, la de lo que no viene a cuenta, la de lo que no se puede revelar a los no

iniciados. En la conclusión se destaca como la reticencia paradójicamente es fuente de una gran cantidad de palabras y que «pour être apprécié à sa juste valeur, la réticence nécessite la mise en place d'une herméneutique. L'encyclopédiste nous y aide, multipliant les indices et les signes» (p.155).]

- 803 SIMONATTI, Selena, «Las pasiones del Arcipreste: un primer esbozo», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 429-447.
[El trabajo examina algunos ejemplos de cómo, en la dimensión psicológica del protagonista del *Libro de Buen Amor*, la correlación de *laetitia* y *tristitia* está íntimamente vinculada con la disociación planteada por la conquista o el fracaso amoroso, en tanto pasiones excluyentes entre sí. Se argumenta que la relación analógica entre *umbra* y *peccatum*, que aparece en varios lugares del libro (muy en particular, en el episodio de doña Endrina y en la imagen de la «pera del peral»), se sustentaría en referencias bíblicas y reflejaría una polarización de la imagen de la sombra como engaño/apariencia y deleite, y en este sentido sería otro ejemplo de los múltiples conceptos variables que constituyen tanto la textura dialéctica del libro como la psicología del protagonista.]
- 804 SMITH, Wendell P., «From Round Table to Revolt: *Amadís de Gaula* and the *Comuneros*», *La Corónica*, 39, 2 (2011), pp. 163-190.
[Partiendo de la relación que los hijos del refundidor del *Amadís de Gaula*, Garcí Rodríguez de Montalvo, mantuvieron con la revuelta de los comuneros en 1521, el autor trata de argumentar cómo parte del programa comunero se refleja con cierta solvencia en las actitudes igualitarias que, en la novela de 1508, mantienen los caballeros entre sí, en su rato cotidiano y en eventos especiales.]
- 805 SNOW, Joseph T., «Las tres primas del entorno celestinesco y una nota sobre el tema del linaje», *Celestinesca*, 32 (2008), pp. 291-305.

[El trabajo se propone investigar el posible parentesco de sangre que une las tres primas Elicia, Areúsa y Lucrecia en *La Celestina*, sin excluir el sentido de *prima* como término afectuoso entre las mujeres que ejercían la prostitución. La evidencia textual reunida por el Autor en este sentido resulta de hecho convincente. Hay para el Autor «un intento de burla irónica al dar tanto relieve al linaje de nuestras tres primas como a los miembros del estado social privilegiado» (p. 303), en el marco de una visión de los linajes que en la obra resulta de hecho «revesada y rebasada» (p. 304).]

- 806 SNOW, Joseph T., «Notes on Cervantes as a Reader/Renewer of *Celestina*», *Comparative Literature*, 60, 1 (2008), pp. 81-95.
[Valoración del famoso autor del *Quijote* como lector y crítico de la obra de Fernando de Rojas.]
- 807 SNOW, Joseph T., «Alfonso X: un modelo de rey letrado», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 297-310.
[Se estudia la figura de Alfonso X como rey letrado, responsable de elevar el nivel de su pueblo y de su reino preservando y transmitiendo el saber del pasado mediante la fundación de su *Scriptorium* y del gran proyecto de traducción al romance de obras científicas, jurídicas, históricas, poéticas y de ocio, en el que por tres décadas selectos equipos aplicaron sus mejores competencias. Al rey Sabio se debe también la organización de una vasta biblioteca con libros heredados, prestados, comisionados, copiados y/o traducidos para llevar a cabo su proyecto cultural. Como su primo Federico II de Sicilia y el hijo de este, Manfredo, y siguiendo el ejemplo de Salomón, Alfonso impulsó la mayor *translatio studii* conocida en el siglo XIII. Se añade como apéndice una lista provisional de los libros utilizados como fuentes en las obras de Alfonso X.]
- 808 SNOW, Joseph T., «'Sobre cada fabla se entiende otra cosa sin lo que se alega en la razón fermosa' (1631cd): Más sobre la problemática

comunicación entre emisor y receptor(es) en el *Libro de Buen Amor*, en *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Congreso homenaje a Jacques Joset* (eds. F. Toro Ceballos - L. Godinas), Alcalá la Real, Ayuntamiento de Alcalá la Real - Centro para la Edición de los Clásicos Españoles - Instituto de Estudios Giennenses, 2011, pp. 449-459.

[El trabajo aborda la problemática de la interpretación del *Libro de Buen Amor* como texto polisémico, intentando detallar su público de lectores implícitos. Es el mismo Juan Ruíz, en calidad de emisor, quien avisa el público lector que hay que saber leer bien y entender bien y con sutileza, para llegar al buen amor que es de Dios: «efectivamente, la distancia entre lo que se piensa y emite y lo que se recibe o entiende -bien o mal- puede ser, en otro contraste típico del Lba, grande o chica, y esto se debe, de nuevo, a los distintos niveles de la comunidad de receptores. Y ahí reside lo que para Juan Ruíz complica el acto comunicativo, sea lo que sea la intención que motiva sus textos-emisiones» (pp. 456-457). En el prólogo en prosa Juan Ruíz se absuelve ante todo de la responsabilidad por las maneras del loco amor que algunos (los que entenderán mal su texto) usarán para pecar y en segundo lugar sugiere que las palabras y la «sentençia» no son la misma cosa, ya que las palabras, con su son feo, no traducen perfectamente la idea o «sentençia» que el autor ha intentado comunicar con ellas. Por lo tanto hay que entrenar la «oreja» (y la mente) para entender bien y más, desentrañando las sutilezas y el por qué Juan Ruíz no tiene otra manera de expresarse que con estas ambiguas palabras.]

- 809 SNOW, Joseph T., «Have You (Over) Heard? Another Dramatic Technique in *Celestina*», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 343-366.

[Nuevo trabajo que, siguiendo la senda abierta por Deyermond, explora los silencios de la obra de Fernando de Rojas, intentando aportar claves interpretativas que clarifiquen los pasajes más oscuros de la misma. El autor señala hasta veintiuna ocasiones en que un determinado personaje puede estar presente en el diálogo sin que intervenga en él, al margen de

unas reflexiones finales que inciden en estos elementos desconocidos como factores de interpretación de *La Celestina*.]

- 810 SOARES, Paulo Roberto de Núñez, «Os monstros na cultura medieval», *Signum*, 12, 2 (2011), pp. 188-210.
[«Neste artigo, apresentamos uma reflexão sobre o processo de construção e os usos dados às imagens de monstros na cultura medieval. Monstro, etimologicamente, vincula-se à ideia de mostrar. A natureza e suas criaturas eram percebidas em dois níveis, um literal e outro alegórico. As figuras monstruosas, quer tenham sido grafadas em algum suporte ou apenas referidas em textos e falas, apresentavam-se como construções compósitas, em que cada elemento trazia uma nova camada de sentidos possíveis e ampliavam seu sentido alegórico. A realidade desses seres era averiguada a partir de critérios de conveniência em relação aos sentidos que carregavam. A análise destas figuras passa, necessariamente, por um processo de interpretação que deve levar em conta a ambiguidade intrínseca a esses seres e as múltiplas funções que desempenhavam» (p. 188).]
- 811 SOBRAL, Cristina, «Um manuscrito português da tradição B dos legendários ibéricos», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1681-1696.
[Asumiendo la existencia de una «red ibérica de circulación hagiográfica», la autora estudia el texto de un manuscrito del Archivo de Santiago de Compostela transcrito por Arthur Viegas. Se trata de fragmentos de una traducción portuguesa de la *Legenda Aurea*, compuesta en la primera mitad del siglo XV. La comparación con otros textos (la castellana *Leyenda de los Santos* y el portugués *Flos Sanctorum*) lleva a la autora a identificar pasajes en los que la traducción procede del original, junto a otros que fueron traducidos de la versión castellana.]

- 812 SOLANA SEGURA, Carmen, «Hacia una datación de la *Tragicomedia de Polidoro y Casandrina*: datos históricos e influencias literarias», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 217-231.

[El artículo se propone revisar la cuestión de la datación de la *Tragicomedia de Polidoro y Casandrina*, hallada en la Biblioteca Real en 1988 por Stefano Arata y por él mismo datada en 1564. En el artículo se hipotiza una fecha de composición más tardía, probablemente entre la última década del siglo XVI y la primera del XVII, a partir de cinco datos históricos que aparecen en la obra y otros cinco datos literarios, tres de los cuales están directamente relacionados con el auge de la novela picaresca, cuya cimentación como género corresponde a la primera década del siglo XVII: muy en particular, se sugiere que «tal vez el autor fuera coetáneo de autores que cultivaron el género picaresco (Cervantes, Salas Barbadillo o Quevedo), y que por tanto conocería bien sus obras. De esta manera la influencia de las mismas quedaría plasmada en la *Tragicomedia*, creando así una especie de híbrido entre *celestinesca* y picaresca» (p. 230).]

- 813 SOLER BISTUÉ, Maximiliano, «El discurso en cuestión: la afirmación de la ideología señorial en el discurso jurídico castellano bajomedieval (el caso del manuscrito 431 de la BNM)», *Letras = Studia Hispanica Medievale VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 311-318.

[Frente al proyecto político-cultural impulsado por Alfonso X en la segunda mitad del siglo XIII, que intenta implementar orgánicamente el derecho canónico en la península con el objeto de unificar el derecho castellano, la nobleza responde no solo alzándose en armas en Lerma (1271) sino también mediante el despliegue de distintos dispositivos textuales. En esta operación discursiva la nobleza ve exaltados dos valores suyos: el linaje y la honra. Mediante el análisis de algunos pasajes del ms. BNM 431, el presente artículo procura discernir hasta qué punto se trata de una exaltación o una apropiación a través del discurso jurídico. Esta perspectiva permitiría observar asimismo las fisuras ideológicas

dentro de un mismo estamento, producidas por el reacomodamiento de las bases materiales de la sociedad feudal castellana.]

- 814 SOLER BISTUÉ, Maximiliano, «Los usos del pasado. Historia, derecho y narración en la *Crónica de Pedro I y Enrique II* de Pero López de Ayala y una colección de fazañas castellanas», *e-Spania*, 10 (2010).
[El estudio comparado de algunos pasajes de textos tan disímiles como la *Crónica del Rey don Pedro y del rey Don Enrique* de Pero López de Ayala y de los textos legislativos de derecho señorial castellano reunidos en el ms. 431 de la BNE de Madrid permiten constatar la diversidad de procedimientos discursivos mediante los que se legitima respectivamente el discurso histórico y el discurso jurídico.]
- 815 SOLER BISTUÉ, Maximiliano, «La configuración del espacio en la historiografía castellana bajomedieval. Una microlectura», *Estudios de Historia de España*, XIII (2011), pp. 131-147.
[El trabajo se centra en el análisis de la representación del espacio en tres episodios cronísticos de mediados del siglo XIV: la «Leyenda de los jueces de Castilla» (según el ms. BNM 431), la «Leyenda del pecho de los fijosdalgo» (según la *Primera Crónica General*) y el levantamiento de la nobleza en Lerma (en la *Crónica de Alfonso X*). En cada uno de estos episodios la glera de Burgos se constituye en un escenario privilegiado en la confrontación de la nobleza con el rey y contribuye a la configuración de la subjetividad de estos actores sociales en virtud de un particular entrelazamiento de temas históricos y legendarios. El espacio adquiere, así, una nueva significación que liga social y políticamente a este estamento convirtiéndose, en un emblema con fuerte carga simbólica.]
- 816 SOUSA, Sara Rodrigues de, «Diálogos ibéricos en el *Cancioneiro Geral* de Garcia de Resende», en *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Celebrado en la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)* (eds. Â. Fernandes - F. Fernandes - J. P. Sousa - I. Araújo - I. Dâmaso - M. Borges -R. Bueno-S. Rodrigues), Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos

Comparatistas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, pp. 887-899.

[Las pruebas de bilingüismo de los autores presentes en el cancionero, lleva a la autora al establecimiento de un *corpus* de «diálogos ibéricos en el *Cancioneiro Geral* [que] implica la identificación de todos los casos de uso del castellano y el intento de buscar información sobre sus autores, lo que nos ha llevado al establecimiento de tres tipos de usos de la lengua castellana en el *Cancioneiro Geral*. Al primer tipo corresponden las composiciones en castellano, al segundo, las participaciones en castellano en composiciones colectivas, al tercero, las citas en castellano en composiciones escritas en portugués» (p. 888).]

- 817 SUÁREZ BILBAO, Fernando, «Las otras expulsiones de judíos: el caso de Sepúlveda», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XV^e au XVII^e siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 199-227.
[Refrido de trabajos anteriores del mismo autor sobre el tema propuesto.]
- 818 SUÁREZ FERNÁNDEZ, Luis, «Dimensiones de la leyenda negra: la represión de la herejía desde una perspectiva europea», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XV^e au XVII^e siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 50-80.
[Largo artículo de opinión, sin aparato crítico, sobre la falsedad de la leyenda negra española en algunos aspectos concernientes a la Inquisición y a la represión interna de España durante los siglos medievales y modernos. Aun cuando las exageraciones de la propaganda inglesa sean más que evidentes, e incluso considerando que algunos argumentos pueden ser más que válidos, no hay el más mínimo sentido crítico en los datos aportados ni justificación documental y/o bibliográfica que los apoye. Las menciones a la literatura de la época son parcas y sucintas.]
- 819 SURTZ, Ronald, «El *Auto de la huida a Egipto* como peregrinación», *Boletín de la Real Academia Española*, 90, 301 (2010), pp. 121-130.

[Plantea tres hipótesis en torno a la escenificación en procesión del *Auto de la huida a Egipto*. El auto está en un manuscrito procedente del convento de las clarisas de Santa María de la Bretonera de la provincia de Burgos. El manuscrito también tiene nueve poemas, que, según parece, estaban inscritos originalmente en sendas ermitas destinadas a la devoción privada situadas dentro del recinto del convento. Ocho de los poemas corresponden a los oratorios llamados San Salvador, Belén, Egipto, Montserrat, el Santo Sepulcro, el Monte Calvario, el Arroyo de los Cedros y el río Jordán. El poema de «las otras ermitas» menciona una docena de ermitas adicionales: la Trinidad, la Cruz, la Magdalena, Santiago, San Dimas, San Ofre, Santa Ana, San Juan Baptista, San Juan Evangelista, San Jerónimo, San Antonio y San Miguel. La representación del *Auto* se hacía procesionalmente dentro del recinto del convento de Santa María de la Bretonera en la medida en que las monjas (actrices y espectadoras) se desplazaban de ermita a ermita. Se argumenta también que la escenificación procesional respondía a una práctica devota previamente desarrollada en el convento, lo que involucraba también el traslado espacial de oratorio en oratorio. Desarrolla finalmente que tanto la representación del auto como las devociones asociadas a las ermitas y sus versos constituían una especie de peregrinación virtual. Las monjas espectadoras debían seguir a las actrices por la geografía de una Tierra Santa que las ermitas sobreponían a la geografía del convento.]

- 820 SUTHERLAND, Madeline, «The Death of the Duke of Gandía: Historical Memory and Invention in a Judeo-Spanish Ballad», *Bulletin of Spanish Studies*, 88, 6 (2011), pp. 777-808.

[Se intenta responder a las preguntas siguientes: Cuando en una narración histórica subyace la historia que se cuenta, ¿hasta qué punto la tradición oral permanece fiel en su memoria a los sucesos? Y, como los acontecimientos históricos son cada vez más distantes en el espacio y el tiempo, ¿cómo opera la invención en estos textos? Para ello, la autora examina el romance noticiero «La muerte del duque de Gandía», atribuido a Rodrigo de Reinosa, que narra los acontecimientos que rodearon el asesinato de Juan de Borja, segundo duque de Gandía e hijo

del papa Alejandro VI. El brutal crimen, producido en Roma en la noche del 14 de junio de 1497, nunca fue resuelto, siendo el principal sospechoso César Borja, hermano del duque. Examina los hechos históricos que el romance narra, la cuestión de la autoría y las ediciones del s. XVI atribuidas a Reinosa y las versiones orales modernas.]

- 821 SVERDLOFF, Mariano, «Observaciones sobre la reescritura de algunas fuentes latinas en el episodio de Troya en el *Libro de Alexandre*: su implicancia dentro del contexto general de la obra», *Eadem utroque Europa*, 7 (2008), pp. 37-54.

[Se estudia el trabajo de reescritura llevado a cabo por el autor del *Libro de Alexandre* sobre sus fuentes latinas para la composición del episodio de Troya. El poeta anónimo no hace meramente acopio de textos de *auctoritates*, sino que les imprime una forma nueva y personal, acorde con su proyecto literario y con la distancia que procura tomar del *clasicismo* entonces hegemónico de Gautier de Châtillon. Todos los cambios operados sobre las fuentes latinas en este episodio responden así a un sentido unitario, fundamental para comprender la obra en su totalidad. El *sermón* del rey Alexandre se presenta como un intento de resolver las tensiones que implica la traducción de los valores de la gloria épica clásica al paradigma cristiano medieval.]

- 822 SZÁSZDI LEÓN-BORJA, István, «Juan de la Cosa y las Capitulaciones, un hombre al servicio del Rey», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 27-28 (2010), pp. 203-226.

[Analiza el papel desempeñado por Juan de la Cosa durante la gestación y el desarrollo de las primeras navegaciones oceánicas de los Reyes Católicos. El personaje habría entrado en contacto con la corte a través del duque de Medinaceli, quien había acogido a Colón y que habría estado preparando una expedición que finalmente no se realizó, por la pretensión real de impedir cualquier iniciativa privada en ese asunto. Se reconstruyen, por tanto, la política comercial de los soberanos, en relación con los asuntos trasatlánticos, los grupos nobiliarios y cortesanos entre los que se movió De la Cosa y su participación en las navegaciones

colombinas.]

- 823 SZPIECH, Ryan, «Scrutinizing History: Polemic and Exegesis in Pablo de Santa María's *Siete edades del mundo*», *Medieval Encounters*, 16 (2010), pp. 96-142.
[Analiza el crecimiento de la historiografía en el siglo XV en relación a la gran masa de conversiones de judíos al cristianismo. Las *Siete edades del mundo* son un reflejo de esta situación histórica.]
- 824 SZPIECH, Ryan, «Polemical Strategy and the Rhetoric of Authority in Abner of Burgos / Alfonso de Valladolid», en *Late Medieval Jewish Identities. Iberia and Beyond* (eds. C. Caballero-Navas - E. Alfonso), New York, Palgrave MacMillan, 2010, pp. 55-76.
[Excurso sobre las diferencias en el concepto medieval de *auctoritas* entre el judaísmo y el cristianismo, especialmente en cómo influyó en la identidad de los conversos hispánicos. El autor escoge como objeto de análisis el *Mostrador de justicia* de Alfonso de Valladolid, uno de los polemistas conversos más importantes de la época.]
- 825 TALBOTIER, Catherine, «La légende d'Eustache-Placide. Hagiographie cléricale ou récit populaire en Castille (XIIIe-XIVe siècles)», *e-Spania*, 7 (2009).
[El romanceamiento de la leyenda de Eustaquio-Placidus sufre una serie de cambios que, de acuerdo con la autora, confirman el empuje de la cultura popular laica, en detrimento de la hagiografía clerical. El estudio comparativo de los textos que recrean esta vida, permite constatar la transformación del relato hagiográfico en relato moral popular, en especial al comparar la versión incuida en la *Leyenda dorada* de J. de Vorágine con la única versión castellana conocida y conservada hasta hoy, *Caballero Plaçidas*, transmitida por el manuscrito Escorial h-I-13. Añade al estudio otros textos que también recrean la leyenda, como *El rey Guillelme*, presente también en el testimonio escurialense, y el *Libro del cavallero Zifar* de F. Martínez.]

- 826 TATO GARCÍA, Cleofé, «Una nueva y fragmentaria versión del romance "Muerto yaze Durandarte" en una *probatio calamis*», *Revista de Filología Española*, 90, 2 (2010), pp. 279-302.
[Presentación, estudio y exhaustiva contextualización de una nueva versión del romance copiada como ensayo gráfico en el ms. 3338 de la Biblioteca Nacional de Madrid, códice que transmite varias obras de carácter científico, entre las que destaca la *Flor de Cirugía* de Fernando de Córdoba.]
- 827 TATO GARCÍA, Cleofé - PEREA RODRÍGUEZ, Óscar, «De Castillo a Dutton: cinco siglos de cancioneros», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 89-102.
[Prólogo al monográfico especial (*critical cluster*), titulado *Una canción nuestra vi: el desarrollo de los estudios sobre poesía de cancionero*, que se publica en este número de *La Corónica* en conmemoración del Quinto Centenario de la primera edición del *Cancionero general* de Hernando del Castillo. Los editores invitados desgranar los contenidos del monográfico y realizan un recorrido por los estudios de poesía cancioneril, enfatizando la importancia que la obra de Brian Dutton ha tenido al respecto y el paralelo que presentan los trabajos del hispanista británico y el erudito castellano.]
- 828 TAUSIET, María, «Fuego festivo, humo sagrado: Las luminarias de San Antón en Tierra de Pinares (Ávila)», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, LXVI, 2 (2011), pp. 327-354.
[La autora estudia la festividad de San Antonio Abad, que se celebra en muchas localidades españolas cada 17 de enero, en pleno período invernal. Esta fiesta se caracteriza por el reposo de los trabajos agrícolas. Explica Tausiet que se lleva a cabo en estas fiestas un ritual de purificación y renovación de la naturaleza a través del fuego (hogueras), y que los antecedentes del mismo se remontan a la religión romana arcaica. Se refiere a las *feriae sementivae* (fiestas de la simiente), celebradas en la segunda quincena de enero, para favorecer la fertilidad de los campos y la fecundidad de los animales y recuerda que dicho período era cantado

por Ovidio en sus *Fastos* de forma tan poética como didáctica. Hace asimismo referencia a la leyenda de San Antonio abad y al texto medieval de la *Vita Antonii*.]

- 829 TAVANI, Giuseppe, «O texto medieval e as suas 'misérias e desventuras'», *Veredas*, 8 (2007), pp. 46-74.
[El autor analiza las vicisitudes de aquellas copias de manuscritos medievales que producen la introducción de errores gráficos o de omisiones que se perpetúan, pudiendo provocar «uma cadeia de reacções sintagmáticas lesivas da forma e, não raro, da substância da mensagem». Asimismo aborda las dificultades que tales problemas acarrearán al crítico literario, cuando este se propone llevar a cabo la edición crítica de un manuscrito con diferentes testimonios.]
- 830 TAYLOR, Barry, «Don Juan Manuel, lector de la literatura sapiencial: receptiva y modelo», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética de lo sapiencial*, 23 (2009), pp. 135-150.
[Se constata que cuando don Juan Manuel se interesó por el género proverbial no podía servirse de ningún tratamiento retórico-poético del género, y se analiza minuciosamente la influencia que los «Bocados de oro» de *El conde Lucanor* ejerció en sus obras de dicha temática y en su ideario estético, no sin antes intentar definir el contenido y las características de su biblioteca.]
- 831 TAYLOR, Barry, «Manuscritos incompletos, obras incompletas: *Libro de los gatos*, *Siervo libre de amor*, *Libro de la caza*», *Incipit*, XXX (2010), pp. 33-47.
[Varias obras de la literatura medieval española nos han llegado de forma posiblemente incompleta. El presente artículo ofrece una metodología para distinguir varios fenómenos textuales interrelacionados: obra incompleta, obra abierta, copia mutilada, copia incompleta de primera generación, copia incompleta de segunda generación. Se estudian el *Libro de los gatos*, el *Siervo libre de amor*, el *Libro de la caza* de don Juan Manuel, con oportunas observaciones sobre el *Libro de la montería*, el *Libro de los enxemplos por a.b.c.*, el *Libro infenido* y *La rethórica de M. Tullio Cicerón*.]

- 832 TAYLOR, Barry, «Los libros de materia predicable : ¿obras de referencia o lectura privada?», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética del sermón*, 24 (2010), pp. 211-224.
[El autor analiza varias obras medievales que, aunque en un principio se concebían para la predicación, también funcionaban en conformidad con la normas de la lectura medieval. Se trata de sermones, colecciones de *exempla* (*Espéculo de los legos*, *Libro de los exemplos por ABC*, *Libro de los gatos*), y tratados de vicios y virtudes. Se contempla además dos tipos de público: el eclesiástico (predicadores) y el laico, y dos tipos de lectura: la privada y la profesional.]
- 833 TÉLLEZ ALARCIA, Diego, «Entre patagones y caballeros andantes. A modo de introducción», *Brocar*, 30 (2006), pp. 7-13.
[Análisis sobre la figura de los patagones, cuyos antecedentes se encuentran en el libro de caballerías de título *Primaleón*. Mediante el ejemplo del mito de los Patagones, se pretende mostrar cómo a lo largo del siglo XVIII seguía habiendo en América prejuicios y mitos desviados de la realidad.]
- 834 *Temas, motivos y contextos medievales*. Eds. Aurelio González - Lillian von der Walde - Concepción Company, México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, 489 pp.
[Se ofrece una selección de los trabajos que, con perspectiva multidisciplinaria sobre la cultura, el arte, la lengua y el pensamiento medievales, fueron presentados en el *Congreso Internacional X Jornadas Medievales*, celebrado en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México del 20 al 24 de septiembre de 2004.]
- 835 THIEULIN-PARDO, Hélène, «Reflexiones en torno a una edición digital del *Liber regum* (o *Libro de las generaciones y linajes de los reyes*)», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).

[Reflexiones sobre la edición digital de LR y las diversas posibilidades y niveles de acercamiento al texto que permite la informática, desde la reproducción del testimonio hasta las dos transcripciones que se propone ofrecer la autora, una puramente paleográfica y otra normalizada.]

- 836 TOMASSETTI, Isabella, «La glosa castellana: calas en los orígenes de un género», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1729-1745.
[A través del estudio y análisis detallado de varias composiciones del *Cancionero de Palacio*, la autora nos muestra las distintas etapas de evolución del género y su adaptación, que fundamentalmente consiste en que el texto insertado consiga sobresalir dentro del nuevo, al tiempo que se le somete a una integración formal y semántica rigurosa.]
- 837 TOMAZ, Rodrigo Ballesteiro Pereira, «A Fé na construção da santidade: Análise comparativa entre duas hagiografias da Península Ibérica do século VII», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 610-617.
[Análisis de la *Vita Sancti Aemiliani* y de la *Vita Fructuosi*, compuestas en el reino hispano-visigodo de Toledo en el siglo VII, y de su comparación con las *Etimologías* de Isidoro de Sevilla, prestándosele especial atención a la noción y a las características del *vir sanctus*.]
- 838 TORO PASCUA, María Isabel, «La noble penitencia: caballeros y damas penitentes en la literatura profana de los siglos XV y XVI», *Via Spiritus = Pregação e espaços penitenciais*, 16 (2009), pp. 159-173.
[El motivo de la penitencia se revela como un recurso muy fértil en el ámbito de la literatura profana de los siglos XV y XVI, especialmente en la ficción caballeresca y sentimental. El tópico se presenta de diferentes maneras, pero en todos los casos responde a procedimientos o patrones

literarios concretos, siempre relacionados con el propio desarrollo del motivo. De esta manera, la autora establece tres tipos: 1) la penitencia como peregrinación. Inicio del itinerario narrativo (ilustrado a partir de la *Historia de la reina Sebilla*); 2) la penitencia en lugares cerrados e inhóspitos. Desenlace narrativo (ejemplarizado a partir de la *Crónica del rey don Rodrigo* o *Crónica sarracina* de Pedro del Corral y la *Penitencia de amor* de Pedro Manuel de Urrea), 3) la penitencia en el yermo. Motivo temporal (ilustrado a partir del *Amadís de Gaula* de Garci Rodríguez de Montalvo, la *Tragicomedia de Amadís* de Gil Vicente y *Don Quijote* de Miguel de Cervantes).]

- 839 TORRE, Mariela de la, «Estereotipos y estrategias del discurso femenino: la mujer parlanchina en la literatura misógina», en *Deseos, juegos, camuflaje. Los estudios de género y “queer” y las literaturas hispánicas, de la Edad Media a la Ilustración* (eds. T. Brandenberger - H. Partzsch), Frankfurt, Peter Lang, 2011, pp. 141-157.

[El estereotipo de la mujer parlanchina o «parlera» se encuentra presente en numerosas obras medievales y de los Siglos de Oro. En este trabajo, la autora ofrece una panorámica sucinta que, al tiempo, le permite analizar textos como el *Corbacho* de Martínez de Toledo, al tiempo que constata cómo a pesar del «menosprecio patente hacia el discurso femenino, el varón reconoce la habilidad lingüística de las mujeres, rivales de la voz patriarcal» (p. 153).]

- 840 TORRES MIRANDA, Agustín Tonatihu, «La *Visión de Filiberto*: predicación y contexto eclesiástico en un debate castellano del siglo XIV», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 275-289.

[El trabajo procura demostrar, según las características de este texto, algunos de sus pasajes y el medio en que está inserto, su condición de pieza de oratoria sagrada, con un uso de la retórica, el debate, la teología y la iconografía escatológica que la muestran como obra compleja y

dirigida a la persuasión y la enseñanza.]

- 841 TRUBARAC, Djordjina, «La novena cantiga de Pero Meogo y los textos europeos con el motivo de la falsa excusa del agua enturbiada por un animal: análisis comparado», *Analecta Malacitana Electrónica*, 28 (2010), pp. 3-57.
[Se ocupa del motivo del ciervo que enturbia el agua, asociado al amigo y utilizado como falsa excusa por la doncella interrogada por la madre, central en la novena cantiga de Meogo. El motivo es retomado en un pequeño corpus de textos: dos canciones francesas del siglo XVI, una balada serbia de principios del XVIII, una balada serbo-croata, dos textos búlgaros, uno lituano, uno gascón y otro bretón, todos ellos recogidos a lo largo de los siglos XIX y XX y que probablemente proceden de una misma fuente con un centro de difusión europeo e incierto. Se comparan los textos y se intenta reconstruir los elementos del prototipo común a todos ellos.]
- 842 TURNER, Robert L. (III), «Wresting the Scriptures unto Destruction: biblical use and misuse in "The Celestina"», *Bulletin of Spanish Studies*, 87, 7 (2010), pp. 887-896.
[Revisa las referencias y alusiones bíblicas en la obra de Rojas con la intención de resolver la cuestión de si estas referencias en el texto se realizan conforme a la admonición de san Agustín en su *De Doctrina Christiana*, libro tercero, o sirven a un propósito subversivo.]
- 843 TWOMEY, Lesley, «*Manus mee distillaverunt mirram*: la esencia de la Virgen y una interpretación de la mirra en la *Vita Christi* de Isabel de Villena», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1747-1754.
[El verso del Cantar de los Cantares *Manus mee distillaverunt mirram* es tomado como punto de partida para la presencia de la mirra, como

sustancia olorosa, en la *Vita Christi* de Isabel de Villena, donde viene asociada a la virgen. La estudiosa también establece una comparación de los versos en la obra de esta autora con su uso en las liturgias marianas del siglo XV.]

- 844 UMAN, Deborah - BISTUÉ, Belén, «Translation as Collaborative Authorship: Margaret Tyler's *The Mirroure of Princely Deedes and Knightbood*», *Comparative Literature Studies*, 44, 3 (2007), pp. 298-323.
[Estudio de las técnicas de traducción de Margaret Tyler, autora en 1578 de la traducción al inglés de la obra de Diego Ortúñez de Calahorra, el *Espejo de príncipes y caballeros*.]
- 845 URÍA, Isabel, «La sexta parte del *Poema de Santa Oria*: la muerte de la santa», *Revista de Literatura Medieval*, XXIII (2011), pp. 261-274.
[La copia del poema de Berceo presenta varias anomalías en su secuenciación. La autora propone reubicar la cuaderna 194 en el episodio de la muerte de la santa.]
- 846 [URREA, Pedro Manuel de] *Cancionero de todas las obras [Toledo, 1516]*. Estudio introductorio y edición crítica anotada de Enrique Galé Casajús, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2011, 574 pp.
[La edición se basa en la de Toledo, 1516, con las variantes de las ediciones anteriores del *Cancionero* y de otras obras. El estudio ofrece un buen análisis de la composición y desarrollo del cancionero, con un estudio documentado sobre el autor y su contexto.]
- 847 VAL VALDIVIESO, María Isabel del, «El caso de Rabí Simuel Amigo, físico de Valladolid (1475-1490)», en *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XVe au XVIIe siècles* (ed. R. Amran), Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, pp. 181-198.
[A través del proceso a un médico hebreo vallisoletano, acusado de haber mantenido relaciones sexuales con una cristiana, la autora revisa la condición de los judíos en la dicha villa durante los años del reinado de los Reyes Católicos previos a la expulsión. Es sobre todo significativo el

hecho de probar una vez más cómo las acusaciones contra los judíos se hacían más por rencillas personales que por cualesquier otras razones.]

- 848 VALDALISO CASANOVA, Covadonga, «La legitimación dinástica en la historiografía trastámara», *Res Publica. Revista de Filosofía Política*, 18 (2007), pp. 307-321.

[Estudia la evolución del discurso legitimador trastámara. Este proceso se divide en tres fases: la primera que recoge los reinados de Enrique II y Juan I (los momentos críticos de la nueva dinastía), la segunda que corresponde al reinado de Enrique III, y la tercera que parte del reinado de Juan II y se prolonga hasta el reinado de los Reyes Católicos, período en que ya no es necesaria la legitimación. En la primera fase, especialmente durante la guerra fratricida, la propaganda enriqueña, a través de documentos y romances, divulgó la idea de que Pedro no era hijo de Alfonso XI sino de un judío (cambiado al nacer para garantizar un heredero varón pues la reina había alumbrado una niña). Además se condena a Pedro por ser un rey injusto, en última instancia un tirano. Una vez muerto Pedro, se pone en marcha el *providencialismo*, Enrique es el elegido de Dios para acabar con las injusticias. En la segunda fase, hay que destacar el matrimonio del futuro Enrique III con la nieta de Pedro I, Catalina de Lancáster, que supondría un cambio pues lo que sucede es un *entronque dinástico*. A partir de Juan II, en una primera etapa, Enrique II es eliminado de la línea sucesoria y Juan II aparece como bisnieto de Pedro I. Pronto el reinado de Pedro I ejemplificará la pérdida del poder por mal uso del mismo. A partir de los Reyes Católicos se iniciará el proceso de rehabilitación de Pedro I, que pasará por imposición de Felipe II de Cruel a Justiciero. Analiza la obra cronística de López de Ayala por abarcar el reinado de tres reyes: Pedro I, Enrique II y Enrique III (incompleto). La labor de legitimación se centra en la primera crónica donde el canciller justifica la muerte de don Pedro interpretada como castigo divino, dota de rasgos de mesianismo y providencialismo a Enrique II, y se pone en duda la castidad de doña María, aunque no llega a recurrir al antisemitismo.]

- 849 VALDALISO CASANOVA, Covadonga, «Privanza y privados en el reinado de Pedro I de Castilla», *Historia, Instituciones, Documentos*, 34 (2007), pp. 293-305.
[Se ocupa primero de la definición de los conceptos *privanza* y *privado*, para pasar al estudio del significado, el alcance y los límites de la privanza durante el reinado de Pedro I de Castilla, momento que la autora cree especialmente adecuado de analizar porque la privanza actuó como condicionante de buena parte de las acciones de gobierno. Entre los textos manejados se encuentran el *Libro de los doce sabios*, las *Partidas* alfonsíes y las obras de Pero López de Ayala *Rimado de Palacio* y *Crónica del rey D. Pedro* y *Crónica de D. Enrique III*;.]
- 850 VALDALISO CASANOVA, Covadonga, «El Pueblo visto desde la Corte: la representación del pueblo en la obra legislativa e historiográfica de Alfonso X el Sabio», *Signum*, 12, 1 (2011), pp. 98-110.
[«Tomando como base la extensa y compleja obra legislativa e historiográfica redactada en el reinado de Alfonso X de Castilla, en este texto se analiza el significado que tiene en estos textos el pueblo, un concepto que representa en los escritos no a una parte de la sociedad sino al conjunto de habitantes de un territorio. También se estudia cómo el monarca dotó a dicho pueblo de identidad asentando sus bases en un pasado, y cómo lo vinculó, a la tierra y a la monarquía, a través de un elemento en pleno proceso de desarrollo en el período: la naturaleza. Con todo ello, Alfonso X plasmó por escrito las bases teóricas para la evolución de los reinos y, a largo plazo, de los estados nacionales» (p. 98).]
- 851 VALDALISO CASANOVA, Covadonga, «La obra cronística de Pedro López de Ayala y la sucesión monárquica en la Corona de Castilla», *Edad Media*, 12 (2011), pp. 193-211.
[Se centra en el estudio de la obra cronística del cronista castellano Pedro López de Ayala, tratando de colocar al autor y su obra en el contexto político, moral e historiográfico al que pertenecen.]

- 852 VALDALISO CASANOVA, Covadonga, «Fuentes para el estudio del reinado de Pedro I de Castilla: el relato de L'opez García de Salazar en las *Bienandanzas y fortunas*», *Memorabilia*, 13 (2011), pp. 253-283.
[Compara el relato del reinado de Pedro I que se coloca en el libro XV de las *Bienandanzas y fortunas* con otras narraciones del período. De esta forma, trata de identificar las fuentes que utilizó el autor para componer su relato.]
- 853 VALLÍN, Gema, «Poemas no trovadorescos en los cancioneros gallego-portugueses. La *Troba de Fernand'Eanes*», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 209-218.
[Se ofrece una nueva lectura de algunos de los versos más problemáticos de este poema, conservado a través de una copia del Cancionero portugués de la Biblioteca Vaticana.]
- 854 VALVASSORI, Mita, «Observaciones sobre el estudio y la edición de la traducción castellana antigua del *Decameron*», *Cuadernos de Filología Italiana*, Extra 6 (2010), pp. 15-27.
[El artículo señala, desde sus características paleográficas, lingüísticas y textuales, al manuscrito Esc J-II-21 como la traducción parcial más antigua en castellano del *Decameron* (primera mitad del siglo XV). La tesis del trabajo es que estamos ante una copia de otra copia de una traducción al castellano (no conservada) del *Decameron*. Se relevan, a través de un cotejo con el texto original, peculiaridades del texto, como la tendencia a la simplificación y la libertad con la que el traductor dispuso del original en el aspecto narrativo, así como la heterogeneidad de los errores de copia. Estas características le otorgan a la traducción del Esc J-II-21, según Valvassori, un gran interés filológico, no sólo para entender los primeros pasos de la difusión de la obra en la Península Ibérica, sino también como testimonio bajomedieval de una traducción entre lenguas romances.]
- 855 VAQUERO, Mercedes, «Recorrido de un traidor: Tomillas en la *Historia*

de Enrique, *fi de Oliva*», en *El olvidado encanto de Enrique fi de Oliva. Homenaje a Alan D. Deyermond* (ed. C. González), New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2011, pp. 207-218.

[A través de la presencia del traidor Tomillas en el *Enrique, fi de Oliva*, la autora recorre similares ejemplos en la literatura española y en algunos cantares de gesta franceses.]

- 856 VARGAS, Michael, «How a ‘Brood of V», *Speculum*, 86, 3 (2011), pp. 688-714.

[En este trabajo, centrado en la historiografía de la orden de predicadores en Aragón a partir de la segunda mitad del siglo XIV, se alude, entre otros textos, al Libro de buen amor (coplas 505-507) para ilustrar la variedad de las críticas vertidas contra los dominicos en los reinos hispánicos medievales.]

- 857 VARGAS DÍAZ-TOLEDO, Aurelio, *Palmerín de Ingalaterra (Libro I) de Francisco de Moraes (Toledo, Herederos de Fernando de Santa Catalina, 1547)*, Alcalá de Henares, Centro de Estudios Cervantinos, 2011, 114 pp., Col. Guías de lectura caballeresca, 47.

[*Palmerín de Ingalaterra* es la traducción de un libro de caballerías escrito originariamente en portugués por Francisco de Moraes titulado *Crónica do famoso e muito esforçado cavaleiro Palmeirim de Ingalaterra* publicado en París hacia 1544 y que en su traducción castellana forma parte del ciclo de los palmerines castellano, ésta salió dividida en dos libros de 1547 y 1548 publicados en Toledo por los herederos de Fernando Santa Catalina. Todos los datos relacionados con el original portugués y sus emisiones, la reedición de este libro y la posterior traducción al castellano y a otras lenguas, así como los datos que se conocen de la biografía del autor y la nómina de otros títulos publicados por él, además del traductor (Luis Hurtado) o el prologuista (Miguel Ferrer) se presentan en la introducción de esta guía como preámbulo del argumento y lista de personajes con Don Duardos y sus hijos Floriano del Desierto y Palmerín de Ingalaterra como protagonistas tanto de aventuras maravillosas como de peligrosos rescates o de la cruzada cristiana sobre el turco. Título ya salvado en el

escrutinio de *Don Quijote* y que con los años y la labor de estudiosos como Aurelio Vargas Díaz-Toledo y el Centro de Estudios Cervantinos con sus Guías de Lectura Caballeresca acercan tanto su argumento como sus personajes al lector de libros de caballerías actual.]

- 858 VASCONCELOS, Ederson José de, «A construção da idéia de Reconquista na *Primera Crónica General de España* de Alfonso X, o Sábio», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 272-275.
[Aborda la Reconquista como ideología y el modo en cómo esta es tratada en el texto de la *Primera Crónica General de España*, centrándose en algunos pasajes, en especial el de la batalla de Covadonga.]
- 859 VASVÁRI, Louise O., «'¡O, qué comedor de huevos assados era su marido!': Further Glosses on the *Vocabulario* of *Celestina*, IV», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 367-386.
[Una nueva entrega de la serie de deliciosos artículos en que la autora nos desgrana la burla y los juegos de palabras existentes en algunas expresiones celestinescas. En esta ocasión, el insulto, contenido en el primer acto de la obra de Rojas, puede tener múltiples interpretaciones, desde alusiones a la dieta hebrea a algunos insultos de contenido sexual, como cornudo o impotente.]
- 860 VÁZQUEZ CAMPOS, Braulio, «El Rey en jaque: Alfonso X y el ajedrez», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 293-328.
[Tras comentar las aportaciones e interpretaciones sobre los aspectos simbólicos, ajedrecísticos y artísticos en general que se han hecho sobre el Libro de los juegos del rey Sabio, el autor se centra en la concepción e imagen monárquica que subyace en el discurso del tratado.]
- 861 VEGA, Carlos Alberto, *El transformismo religioso. La abnegación sexual de la mujer en la España medieval*, Madrid, Pliegos, 2008, 294 pp., Col. Pliegos de

Ensayo, 207.

[Basándose en una serie de textos e imágenes de vidas de santas transformistas (del *Flos Sanctorum*, principalmente) que «manipulan los códigos de la representación masculina/femenina, este estudio ha querido cuestionar este concepto del relato didáctico como algo monolítico» (p. 19), es decir, pretende demostrar la ambigüedad del discurso didáctico y cómo sucede que «en algunas leyendas hagiográficas que pretenden negar lo erótico se facilita todo un discurso basado precisamente en ello» (p. 17). Ofrece edición del texto de las santas analizadas.]

- 862 VEIGA, Alexandre, «Sobre hipermetrías y una estrofa con seis versos en el *Libro de Fernán González*», *Moenia. Revista Lucense de Lingüística & Literatura*, 16 (2010), pp. 145-165.

[Analiza aquellos dieciséis versos del poema castellano que cuentan con dieciocho o más sílabas (el más largo, el n° 502e/508e, llega a las veintitrés), alguno de los cuales no pertenecerían a la redacción original de la obra. La presencia de elementos ajenos a esta primera versión no conservada se hace extensiva a la estrofa 674/686, que rompe con el molde de la cuaderna vía y alcanza los seis versos. Para el estudio de esta estrofa tiene en cuenta el testimonio prosificado, que contiene la *Primera crónica general* y que fue editado por Marden en 1905, así como a la propuesta de López Guil (2001), en la que se supone la existencia de una estrofa parcialmente perdida. El autor propone una relectura crítica de ese pasaje y postula que tales deturpaciones del texto original se produjeron porque el poema no se transmitió siempre por escrito, sino que en alguna fase se difundió de manera oral. Dichas deturpaciones, entonces, serían fruto de un proceso de reconstrucción textual de base memorística.]

- 863 VENTURA, Simone, *Cultura enciclopedica nell'Occitania dei Trovatori: il libro XV dell'"Elucidari de las proprietatz de totes res naturals"*, Tavarnuzze, Edizione del Galluzzo, 2010, lxxxviii + 255 pp., Col. Corpus des Troubadours. I. Éditions. 1.

[El autor estudia y edita esta sección del libro indicado, correspondiente a la cosmografía. Contiene una descripción detallada de las partes del mundo y los países, de sumo interés dada la circulación del libro y sus traducciones a diversas lenguas.]

- 864 VIÇOSE, Jordano, «O culto as reliquias: entre a fantasia e a realidade», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 351-356.
[Com base numa passagem da *Primera Crónica General de España*, o autor debruça-se sobre o comportamento dos cristãos ibéricos em relação às reliquias por ocasião da invasão muçulmana na Península Ibérica, ocorrida a partir de 711.]
- 865 VIDAL DOVAL, Rosa, «Erotismo, amor y violencia en *Celestina*: consideraciones a la luz de *La llama doble*», *Celestinesca*, 33 (2009), pp. 233-245.
[La relación entre erotismo y amor se estudia bajo el prisma de la teoría amorosa postulada por Octavio Paz en su ensayo *La llama doble* (1993), un estudio sobre el tema del amor en Occidente. La autora hace especial hincapié en el concepto de «amor cortés», una experiencia fundamentalmente positiva que conduce a la *joia*. Esta noción del amor postulada por el ensayista mexicano no existe en *La Celestina*. En la obra de Rojas, el deseo se presenta como el principal móvil de la acción y su fuerza destructiva se revela en la violencia inherente a la relación de Calisto y Melibea.]
- 866 VIDAL DOVAL, Rosa, «Predicación y persuasión: Vicente Ferrer en Castilla, 1411-1412», *Revista de Poética Medieval = Hacia una poética del sermón*, 24 (2010), pp. 225-243.
[La figura de Vicente Ferrer destaca en el panorama general de la predicación hispánica, ejerciendo un papel destacado en lo que se refiere a la reforma de las costumbres y al calado de su mensaje antijudío, por lo que la autora analiza los mecanismos a través de los cuales el sermón de

Vicente Ferrer surge efecto, estudiando detenidamente la campaña de predicación del dominico en Castilla entre 1411 y 1412. En este estudio propone un enfoque metodológico que prioriza el análisis del papel activo del público y el poder político en la recepción del mensaje.]

- 867 *VIII Estudios de Frontera. Mujeres y fronteras (Alcalá la Real 19 y 20 de noviembre de 2010). Homenaje a Cristina Segura Graiño*. Eds. Francisco Toro Ceballos - José Rodríguez Molina, Jaén, Diputación de Jaén, 2011, 516 pp.
- 868 VILCHES FERNÁNDEZ, Rocío, «*Artes dictandi* y cartas de amor: epístolas amorosas en *Claridoro de España*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1777-1788.
[Analiza la influencia de las *artes dictandi* en la epístola literaria amorosa, para ello toma como referencia fundamental las cartas amorosas que aparecen en *Claridoro de España*, libro de caballerías escrito en las postrimerías del género.]
- 869 VILCHES FERNÁNDEZ, Rocío, «Texto y traducción: la poética del traductor a propósito de las versiones castellanas y portuguesas de *Barlaam y Josafat*», en *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Celebrado en la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)* (eds. Â. Fernandes - F. Fernandes - J. P. Sousa - I. Araújo - I. Dâmaso - M. Borges -R. Bueno-S. Rodrigues), Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, pp. 926-940.
[Primero se detiene en los orígenes de la leyenda de Barlaam y Josafat para ocuparse después de la transmisión textual de las versiones castellanas y portuguesas, de la estructuración del relato marco que organiza la historia y que tienen en común las cuatro versiones peninsulares y de la presencia o supresión de parábolas y *exempla* en ellas.]

- 870 VILLALOBOS LARA, Raquel Elizabeth, «Presencia y sentido de los "Caballeros Moros" en dos Romances Fronterizos Españoles: *Romance de la Conquista de Albama, con la cual se comenzó la última guerra de Granada y Abenámbar y el rey don Juan*», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 319-323.
[Analiza la función de la presencia discursiva del llamado «Caballero Moro» en relación con los «Caballeros Castellanos» en los dos romances fronterizos mencionados. Hace también una breve comparación de estos textos con el tratamiento del «Otro» en el *Poema de Mio Cid*, al tiempo que reflexiona sobre el contexto fronterizo en que se producen estos romances, donde la convivencia con el «Otro» se vuelve cotidiana y el poema también se torna un campo de batalla.]
- 871 VINCENT, Bernard, «De l'Espagne des trois religions à l'Espagne du Roi Catholique (Xve-XVIIIe siècle)», en *Les Sépharades. Histoire et culture du Moyen Âge à nos jours* (dir. E. Benbassa), Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2011, pp. 39-53.
[Ensayo sobre la evolución, compleja y no siempre lineal, de la convivencia en el medievo hispánico de las tres religiones monoteístas y sus derivadas minorías híbridas, conversos y moriscos.]
- 872 *Violence et identité religieuse dans l'Espagne du XV^e au XVII^e siècles*. Ed. Rica Amran, Paris, Indigo - Université de Picardie Jules Verne, 2011, 430 pp.
[Colección de ensayos sobre el tema que da título al volumen, uno más de los publicados regularmente por el Centro de Estudios Hispánicos de la Universidad de Amiens bajo la coordinación general de Rica Amran. Todos los trabajos de interés para el medievalista están reseñados de forma individual.]
- 873 VIZCAÍNO, Rodrigo, «La objetividad narrativa en la *Embajada a Tamorlán*», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de*

Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1789-1801.

[Subraya la objetividad del libro, en particular por su carácter de obra de encargo. La precisión en las fechas y en las descripciones de las tierras visitadas así como la casi ausencia de juicios de valor avalarían, entre otras, este aspecto tan significativo de la narración.]

- 874 *Les Voeux du Paon de Jacques de Longuyon: originalité et rayonnement*. Ed. Catherine Gaullier-Bougassas, Paris, Klincksieck, 2011, 352 pp.

[El volumen contiene 16 estudios de diversos especialistas que estudian la difusión de los *Voeux du Paon* tanto en el ámbito románico como en el anglo-germánico.]

- 875 WARD, Aengus, «Images of Rodrigo: the Construction of Past and Present in Late Medieval Iberian Chronicles», *Edad Media*, 12 (2011), pp. 99-118.

[Estudio del reinado de Rodrigo, último rey de los godos, a partir de varias crónicas medievales que analizan su figura de una manera distinta a como se le representaba en narraciones medievales, en donde Rodrigo era la imagen de una conducta sexual errónea.]

- 876 WEISL-SHAW, Andreea, «Gender humour and the art of story-telling in *Calila e Dimna*», *Hispanic Research Journal*, 12, 3 (2011), pp. 195-206.

[Partiendo de una visión más ideológica que textual, se compara el uso del humor de género en diversos cuentos del *Calila e Dimna* y en algunos *fabliaux*. La conclusión es que en *Calila e Dimna* este humor de género no pretende entretener o despertar la misoginia, sino mostrar que los signos son falibles, resbaladizos, y que el lenguaje es fácilmente manipulable y lleno de peligros.]

- 877 WEISS, Julian, «Reconfiguring a Fragment: Cultural Translation and the Hybridity of *Roncesvalles*», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor*

de E. Michael Gerli (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 387-405.

[Excurso sobre la importancia del elemento traductor en el *Cantar de Roncesvalles*, con una síntesis de todas las interpretaciones que ha efectuado la crítica académica sobre la obra.]

- 878 WEISSBERGER, Bárbara F., «The Genesis of Paula Rego's *A Casa de Celestina*», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 407-432.

[Ensayo sobre cómo la obra de Fernando de Rojas ha sido interpretada por Paula Rego, artista plástica portuguesa, en una serie de lienzos diseñados en los años iniciales del siglo XXI. Al mismo tiempo, la autora también indaga sobre algunas posibles relaciones entre *La Celestina* y otros textos coetáneos, como las *Coplas de las comadres* de Reinosa o el *Spill* de Jaume Roig.]

- 879 WEY GÓMEZ, Nicolás, «Los trópicos del imperio: Cristóbal Colón y el sur en la empresa de las Indias», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 433-457.

[Ensayo sobre el impacto causado en Europa por la llegada de Colón a América y sus rastros en la literatura posterior a 1492.]

- 880 WRIGHT, Roger, «Hispanic Epic and Ballad», en *Medieval Oral Literature* (ed. K. Reichl), Berlin-Boston, De Gruyter, 2011, pp. 411-427, Col. De Gruyter Lexicon.

[La sección dedicada al romancero se centra en particular sobre el romancero noticiero y sus implicaciones en la historia del género, la sección dedicada a la épica, en el *Poema de Mío Cid*, del que se describe con cierto detalle la relación con los sucesos históricos. En ambos casos se dedica una sección a la presentación de una bibliografía comentada fundamental. La bibliografía final resulta escasa.]

- 881 WRONSKI-MAYERSAK, Corey, «Dialogic Melting: Representing Mystical Union and Its Instability in Marguerite Porete's *Mirror of Simple Souls*», *Viator*, 42, 2 (2011), pp. 157-182.
[La autora defiende que la estructura dialógica del *Espejo de las almas simples*, en su versión original, representa la naturaleza transitoria de las experiencias de unión mística experimentadas por Marguerite Porete.]
- 882 WYSZYNSKI, Matthew A., «Torres Naharro's Rhetorical Skirmish in *Comedia Himenea*», *Neophilologus*, 94, 2 (2010), pp. 251-263.
[Observa que muchos personajes de la *Comedia Himenea* hablan utilizando una lengua apropiada a su estatuto o situación. También observa el desarrollo de recursos retóricos en la obra. Demuestra el autor que los personajes utilizan los preceptos de la retórica clásica para persuadir o convencer al otro.]
- 883 YOVEL, Yirmiyahu, «Le nouvelle alterité: dualités marranes des premières générations», en *Les Sépharades. Histoire et culture du Moyen Âge à nos jours* (dir. E. Benbassa), Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2011, pp. 99-133.
[Siguiendo la senda de su anterior trabajo (Número: 24,2, ficha: 891), el autor continúa intentando entender la construcción de la identidad conversa en España durante los siglos XV y XVI, sobre todo lo que respecta al concepto de identidad escindida, o *split identity*, acuñado por él, como categoría de análisis del fenómeno converso en la literatura y cultura hispánicas.]
- 884 ZALBA, Verónica Marcela, «'Nin buelva sus ojos al son de panadero': implicaciones de una paremia en el *Arcipreste de Talavera*», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 325-332.
[El trabajo se inscribe en un proyecto de investigación más amplio que estudia la presencia de sentencias y refranes en textos literarios, centrándose en esta ocasión en el *Arcipreste de Talavera*. Del extenso y

complejo material se selecciona una paremia que puede vincularse con conceptos y preocupaciones desarrollados por el autor a lo largo de toda la obra, y se la analiza teniendo en cuenta sus posibilidades de interpretación, su inserción y su relación con otros pasajes del texto, así como sus implicancias sociales en relación con el atractivo (pero censurable) poder de seducción de la danza y la música.]

- 885 ZIERER, Adriana, «Artur: de guerreiro a Rei Cristão nas fontes medievais latinas e célticas», *Brathair*, 2, 1 (2002), pp. 45-61.
[«O objectivo do artigo é apresentar Artur nas fontes medievais latinas e célticas. É possível perceber que a imagem de guerreiro apresentada por Nennius (c. 800) muda para a de rei cristão a partir da *Historia Regum Britanniae* (1135-1138), de Geoffrey de Monmouth. A autora também apresenta Artur na literatura céltica (no conto *Kunlech e Okwen*), no poema *Gododin*, de Aneirim (c. 600) e em *Preideu Annwyn* (Os despojos do outro mundo) do século X, sobre uma fracassada viagem de Artur ao Outro Mundo em busca do caldeirão da abundância. Em todas essas narrativas predominam os seguintes aspectos do rei mítico: valentia, generosidade e força, valores estes que continuaram em obras posteriores sobre Artur desenvolvidas na Baixa Idade Média. É também possível perceber que o mito do Graal e sua relação com Artur tem a sua origem na literatura céltica» (p. 45). De interesse para o estudo do tema, transversal às literaturas medievais.]
- 886 ZIERER, Adriana, «Artur como modelo régio nas fontes ibéricas medievais (parte I): *A Demanda do Santo Graal*», *Brathair*, 3, 2 (2003), pp. 44-61.
[«Embora muitos considerem que Artur em *A demanda do Santo Graal* como fraco e com um reino em decadência, o objectivo da autora consiste em demonstrar que nesta obra do século XIII pertencente ao ciclo da pós-vulgata da Matéria da Bretanha, Artur ainda apresenta os elementos do monarca cristão ideal construído por Geoffrey de Monmouth na *Historia Regum Britanniae*, do século anterior. Embora as personagens principais do relato sejam aquelas que o Santo Graal -

Galaaz, Persival e Boorz - a figura de Artur na narrativa continua a portar os mesmos elementos da *Historia regum*. Assim como na obra de Geoffrey, na *Demanda*, Artur é um exemplo de rei-justo e de rei-guerreiro, motivo pelo qual a sua imagem continuou a representar um modelo régio por excelência na Península Ibérica e mais especificamente em Portugal» (p. 44).]

- 887 ZIERER, Adriana, «Artur nas fontes ibéricas medievais (II): *Libro de las Generaciones* e *Nobiliário do Conde Dom Pedro*», *Brathair*, 4, 2 (2004), pp. 142-158.
[«Os principais elementos arturianos que circularam em Portugal durante a Idade Média são as imagens de rei-guerreiro e de rei-justo que aparecem principalmente em *A demanda do Santo Graal* (1250), *Libro de las Generaciones* (1270) e *Livro de Linhagens do Conde D. Pedro* (1340). Esta imagem beneficiou o fortalecimento régio de alguns reis, como Afonso III (1248-1279), que estava em processo de centralização do poder. Além disso, crónicas posteriores à sua morte também o associam com tributos arturianos. O artigo mostra o uso da literatura arturiana para o fortalecimento régio e compara a imagem do Artur ibérico com a obra *historia regum britanniae* (1135-1138) de Geoffrey de Monmouth» (p. 142).]
- 888 ZINATO, Andrea, «El léxico plurilingüe del *Canzoniere marciano* (VM1)», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyrmond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1803-1816.
[Se centra en el análisis léxico del texto «Si las mis llagas mortales» de Lope de Estúñiga, en su versión al veneto-veneciano.]
- 889 ZINATO, Andrea, «Forme metriche e generi poetici del *Canzoniere marciano*», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, 1, 2011, pp. 177-190, Col. Agua y Peña, 25.

[El artículo se basa en la edición crítica del *Cancionero marciano* (VM1) preparada por el mismo autor y ofrece un repertorio exhaustivo de las formas métricas representadas en dicho cancionero. Según el recuento de Zinato, predomina el *arte menor* y el verso más frecuente es el octosílabo, como es propio de la poesía de cancionero. Se observa además una significativa ausencia del verso de *arte mayor*, indicio de una precisa orientación cultural y literaria por parte del compilador y del comitente del cancionero.]

- 890 ZINGESSER, Eliza, «The Genesis of Poetry: Guillaume de Machaut's *Prologue*, Boethius's *Consolation of Philosophy*, and Chartrian Neoplatonism», *Viator*, 42, 2 (2011), pp. 143-156.

[Estudia la deuda contraída por el prólogo de Guillaume de Machaut a la *Consolación* de Boecio, tanto en el fondo como en la forma. La autora lo pone en relación con la influencia en la poesía medieval del neoplatismo emanado de la escuela catedralicia de Chartres, visible tanto en la obra de Machaut como en el original francés del *Roman de la rose*.]

- 891 ZUBILLAGA, Carina, «El juego como práctica sociocultural y signo de pertenencia en el *Libro de Apolonio*», *Fundación = Actas de las Séptimas Jornadas Internacionales de Historia de España*, X (2010-2011), pp. 35-41.

[Analiza dos prácticas socioculturales comunitarias, el juego de pelota y la comida, que se configuran en el texto como signos de pertenencia, manifestaciones de una identidad compartida y testimonios externos de la nobleza interna del héroe cuando otros signos no permiten demostrarlo, según el tópico de la corteza y el meollo. Otra práctica ligada al juego, la de las adivinanzas, revela asimismo una concepción del saber y una caracterización particular del héroe por su inteligencia y su destreza, no meramente por la fuerza física. La respuesta perifrástica a la séptima adivinanza de Tarsiana, con el recuerdo del juego de pelota en Pentápolis, funcionaría como elemento del suspense narrativo usual antes de las anagnórisis en el texto.]

ÍNDICE DE MATERIAS

- 'Abd Allāh (109)
- A Payxam* (23)
- Abencerraje* (548)
- Abre, abre las orejas* (671)
- Abulafia, Todros ha Leví (469)
- Acuña, Pedro de (121)
- Adivinanzas (104, 576, 891)
- Afonso III de Portugal (710)
- Agüero de Tasmiera, Juan
 - *Flores romanas* (444)
- Ailly, Pierre d'
 - *Imago mundi* (130, 721)
- Al-Andalus (20, 107, 179, 188, 319, 441, 612)
- Alboraique* (18, 534)
- Alegoría (510, 640, 676, 720, 810)
- Aleandrino (397)
- Alejandro Magno (56, 71, 434)
- Afonso V de Aragón (165, 354, 371)
- Afonso VI (109)
- Afonso X (106, 220, 246, 251, 264, 395, 430, 502, 609, 661, 807, 813, 850)
 - *Cantigas de Santa Maria* (100, 164, 223, 225, 247, 268, 304, 331, 421, 602, 641, 748, 750)
- Afonso X
 - *Cantigas de Santa Maria* - prosificación castellana (421)
- Afonso X
 - *Crónica de Castilla* (149)
 - *Espéculo* (473)
 - *Estoria de España* (378, 462, 600, 607, 618, 858, 864, 875)
 - *General estoria* (21, 71, 115, 149, 268, 403, 454, 497, 739, 766)
 - Judíos (504)
 - *Lapidario* (216)
 - *Libro del ajedrez* (276, 860)
 - *Libro de la ochava esfera* (615)
 - *Libro de los juicios de las estrellas* (281, 432)
 - *Libros de astrología* (281)
 - *Libros del saber de astronomía* (615)
 - *Partidas* (71, 83, 146, 216, 268, 329, 385, 473, 639, 667, 739, 752, 760, 782, 849)
 - *Primera crónica general* (71, 109, 430, 513, 563, 607, 815, 862)
 - *Setenario* (520, 639)
- Alfonso XI (661)
 - *Libro de la montería* (831)
- Alfonso, Pedro
 - *Disciplina clericalis* (362, 876)
- Alighieri, Dante
 - *Divina Commedia* (413, 416)
- Alimentación (95, 98, 199, 210, 249, 372, 375, 448, 461, 534, 589, 624, 635, 693, 742, 743)
- Álvarez Gato, Juan (205, 381)
- Álvarez de Villasandino, Alfonso (668)
- Amistad (362)
- Amor (310, 536, 626, 688, 722, 751, 792)
- Amor cortés (59, 284, 320, 339, 422, 676, 688, 784, 865)
- Amor bereos* (536)
- Anglería, Pedro Mártir de
 - *De orbe novo decades* (530)
- Anglico, Bartolomeo
 - *De proprietatibus rerum* (863)
- Anglicus, Gaufridus
 - *Ars epistolaris ornatus* (106)
- Animales (82, 263, 383, 640, 707, 730)

Antonio [San] (828)
 Antropología (347)
 Antroponimia (541)
 Apotegmas (112)
 Aquino, Tomás de [Santo] (73, 727)
 Arabismos (220, 777)
 Aranda, Pascual (322)
 Archivos (57)
 Arévalo, Rodrigo de
 - *Suma de Política* (121)
 Aristóteles (73, 322, 576)
 - *Ética* (455)
 - *Política* (455)
 Aristóteles [Pseudo]
 - *Secreta secretorum* (802)
 Armamento (26)
 Arquitectura (672)
 Arragel de Guadalajara, Mosé [Rabí]
 (308)
Arte de trovar (307)
 Artes de amores (418)
Artes dictandi (868)
 Arturo (885)
 Astrología (251, 281, 380, 432, 615)
 Astronomía (130, 251, 380, 721)
Aucassin et Nicolette (167)
Auctoritas (773)
Auto de la huida a Egipto (819)
Auto de los Reyes Magos (268)
 Autobiografía (299, 381)
 Autoría (163)
 Averroes (605)
 Bacon, Roger (721)
 Baladas (51)
Baladro del sabio Merlin (498)
Baldo (387)
Barlaam y Josafat (185, 869)
 Baroja, Pío (681)
 Barrientos, Lope de (7)
 - *Tratado de caso e fortuna* (190, 191)
 - *Tratado de la divinança* (190, 191)
 - *Tratado del dormir e despertar* (190, 191)
 Bases de datos (176, 330)
 Beato de Liébana
 - *Comentarios del Apocalipsis* (172)
 Beatos (172, 379)
 Beccadelli, Antonio [el Panormita]
 - *De dictis et factis Alphonsus, regis Aragonum*
 (165)
 Beda el Venerable [San]
 - *De tabernaculo* (336)
 Ben Re'uben Bonafed, Selomoh
 - *Divan* (698)
 Berceo, Gonzalo de (114, 309)
 - *Himnos* (359)
 - *Loores de la Virgen* (268)
 - *Martirio de san Lorenzo* (415)
 - *Milagros* (66, 100, 184, 245, 320, 369,
 415, 601, 635, 707, 739, 740, 798, 801)
 - *Sacrificio de la misa* (695)
 - *Signos del juicio* (216)
 - *Vida de san Millán* (67, 467, 707)
 - *Vida de santa Oria* (67, 707, 797, 845)
 - *Vida de santo Domingo* (67, 681, 707,
 761)
 Bernal, Fernando
 - *Floriseo* (586)
 Bernáldez, Andrés
 - *Memorias del reinado de los Reyes Católicos*
 (693)
 Bernardo [Pseudo]
 - *Epistola de cura rei familiaris* (598)
Bernardo del Carpio (436)
 Bérroul (150)

- *Tristan et Iseut* (356)
- Berçuire, Pierre [trad. Gómez de Zamora, Alfonso]
 - *Morales de Ovidio* (115)
- Bestiarios (263, 512, 730)
- Biblia (11, 172, 218, 224, 308, 336, 396, 842)
 - Antiguo Testamento (497)
 - *Cantar de los Cantares* (784)
 - Evangelios apócrifos (268, 683)
- Biblia de Alba* (11)
- Biblia Escorialense* (11)
- Biblias romanceadas medievales (11)
- Bibliografía (44, 126, 132, 176, 248, 278, 377, 526, 551, 581, 585, 587, 611, 636)
- Bibliotecas (57, 203, 316, 573, 807)
- Bibliotecas privadas (162, 269, 270, 357, 388)
- Bibliotecas virtuales (526)
- Bierzo, Valerio del (800)
- Biografías (56, 88, 91, 284, 517, 762)
- Bocados de oro* (830)
- Boccaccio, Giovanni
 - *De casibus virorum illustrium* (739)
 - *De montibus* (130)
 - *Decamerone* (175, 177, 324, 363, 384, 635, 662, 667, 706, 854)
 - *Fiammetta* (384)
 - *Genealogia Deorum* (115, 739)
- Boecio, Severino (278)
 - *Consolatio philosophiae* (277, 323, 376, 385, 890)
- Boscán, Juan (168, 627)
- Botel, Enrique (656)
- Braulio [San]
 - *Vita Aemiliani* (579, 800, 837)
- Brocar, Arnao Guillén de (656)
- Bruni, Leonardo (121, 455)
 - *Vita di Petrarca* (125)
- Caballería (83, 84, 88, 89, 219, 464, 501, 507, 517, 558, 597, 621, 874)
- Caballero Plácidas* (825)
- Calderón de la Barca, Pedro (619)
- Caligrafía (143, 371)
- Calila e Dimna* (373, 483, 547, 605, 876)
- Camino de Santiago (513)
- Canals, Antoni (753)
- Canción de mujer (344, 474, 572, 718)
- Canción tradicional (662)
- Cancioneiro da Ajuda* (710)
- Cancionero capitular de la Colombina* (569)
- Cancionero da Ajuda* (307)
- Cancionero de Baena* (35, 152, 486, 519, 534, 693, 700, 729)
- Cancionero de Barbieri* (516)
- Cancionero CT1* (568)
- Cancionero de Egerton* (93, 668)
- Cancionero de Estúñiga* (260)
- Cancionero de Gallardo* (622)
- Cancionero general* (127, 128, 205, 289, 374, 545, 568, 569, 668, 671, 677, 827)
- Cancionero general de 1557* (568)
- Cancionero de Gómez Manrique* (518)
- Cancionero de Herberay des Essarts* (260)
- Cancionero de la Marciana* (888, 889)
- Cancionero MN14* (568)
- Cancionero de obras de burlas* (534, 742)
- Cancionero de Oñate-Castañeda* (668)
- Cancionero de Palacio* (516, 614, 628, 629, 836)
- Cancionero de Rennert* (569)
- Cancionero de San Román* (35, 486, 671)
- Cancioneros (140, 244, 272, 516, 518, 569, 614, 622, 628, 668, 700, 710, 816,

- 888)
- Canellas, Vidal de
- *Fuero de Aragón* (402)
 - *Vidal Mayor* (401)
- Canon (174, 270, 521)
- Cantar árabe-castellano* (332)
- Cantar de Bernardo del Carpio* (436, 712)
- Cantar de los cantares* (843)
- Cantar de la condesa traidora* (712)
- Cantar de la muerte del rey don Fernando y cerco de Zamora* (712)
- Cantar de Parise* (564)
- Cantar de Rodrigo* (712)
- Cantar de Roncesvalles* (877)
- Cantar de los siete Infantes de Lara* (607, 712, 713)
- Cantiga de amigo (110, 207, 208, 344, 474, 485, 572, 718, 841)
- Cantiga de escarnio (469, 470, 480, 660)
- Cantigas gallego-portuguesas (613)
- Carajicomedia* (274, 703)
- Cardona, Galcerán de (171)
- Cardona, Juan de
- *Notable de amor* (171)
- Carlos [Príncipe de Viana] (186)
- Carlos V (545)
- Carpio, Bernardo del (264)
- Carrillo, Alonso (267)
- Carrión, Sem Tob de
- *Debate del cálamo y las tijeras* (699)
 - *Proverbios* (201, 699)
- Cartagena, Alonso de (182, 186, 267, 329, 649)
- *Allegaciones* (305)
 - *Anacephaleosis* (305)
 - *De preeminentia* (305)
 - *Defensorium unitatis christianae* (305, 449)
- *Doctrinal* (47, 305)
 - *Duodenarium* (305)
 - *Memoriale virtutum* (305)
 - *Oraçional* (305)
- Cartagena, Pedro de (205, 484)
- Cartagena, Teresa de (638)
- Cartografía (122, 275)
- Carvajal (260, 889)
- Carvajal, Juan de
- *Credo glosado contra los judíos* (669)
- Casa real (161, 301, 343, 549)
- Castigos y exemplos de Catón* (63)
- Castilla (513, 530)
- Castillejo, Cristóbal de (274)
- Castillo, Hernando del (827)
- *Cancionero general* (339)
- Cava, Florinda la (712)
- Caviceo, Jacopo (384)
- Caza (390)
- Censura (465, 568, 671)
- Cervantes, Miguel de (806)
- *Quijote* (48, 115, 375, 394, 463, 838)
- Chanson de Roland* (81)
- Chanson de toile* (110)
- Châtillon, Gautier de (397)
- *Alexandreis* (821)
- Chaucer, Geoffrey
- *Canterbury Tales* (362, 635)
 - *Troilus and Creseyde* (362)
- Chauliac, Guy de
- *Inventario o colectorio de cirugía* (767)
- Cheritón, Odo de (50)
- Chiado, António Ribeiro (799)
- Chinchilla, Pedro de (186)
- Chronica do famoso príncipe dom Clarisol de Bretanha* (857)
- Chronicon Compostellanus* (553)

Cicerón, Marco Tulio (305)
 - *De amicitia* (362)
 - *Rethorica* (831)
 Cinegética (263)
 Cinematografía (321)
 Ciudades (121, 607)
 Clairvaux, Bernardo de [Pseudo]
 - *Epistola de cura rei familiaris* (597)
 Claraval, Bernardo de [San] (163)
Clariodoro de España (868)
 Cleopatra (454)
 Cluny (74, 342)
Codex Calixtinus (45, 369)
 Codicología (4, 13, 33, 47, 69, 93, 125,
 172, 182, 226, 286, 329, 350, 435, 739,
 826, 831)
 Coinci, Gautier de
 - *Miracles* (100)
 Colón, Cristóbal (530, 725, 822)
 - *Cartas* (879)
 - *Diarios* (16, 879)
 Colonne, Guido delle
 - *Historia destructionis Troiae* (19)
 Comedia humanística (882)
 Comercio (395, 822)
 Comicidad (483, 539)
 Conesa, Jaume (186)
 Congresos (9, 10, 41, 210, 212, 262, 445,
 459, 522, 645, 867)
Contrafacta (274, 669)
 Conventos (819)
 Conversos (7, 12, 17, 18, 37, 40, 84, 87,
 113, 160, 190, 191, 308, 349, 374, 375,
 381, 411, 431, 433, 441, 449, 465, 492,
 575, 589, 630, 634, 669, 671, 674, 691,
 693, 698, 789, 823, 824, 847, 859, 871,
 872, 883)
 Copla (411, 621)
Coplas de Mingo Revulgo (93, 562, 668, 776)
Coplas de la panadera (562, 776)
Coplas del Provincial (562, 668, 776)
Coplas del Tabefe (668)
 Córdoba, Fernando de
 - *Flor de cirugía* (826)
 Córdoba, Martín de [Fray]
 - *Jardín de nobles doncellas* (414, 705)
 Corona de Castilla (425)
Corpus Licinianum (609)
 Corral, Pedro del
 - *Crónica sarracina* (32, 838)
 Corretger, Guillem (186)
 Cortes (36, 79, 161, 284, 289, 292, 301,
 325, 343, 424, 462, 473, 549, 562, 639,
 668, 704, 735, 760, 849)
 Cortesía (205, 639)
 Cosmética (229)
 Cosmografía (197, 863)
 Costilla, Jorge (387)
 Cota, Rodrigo de (693)
 Covarrubias, Sebastián de
 - *Tesoro de la lengua castellana* (22)
 Criptografía (341)
 Cristianismo (493)
 Crítica textual (1, 3, 4, 46, 47, 78, 93, 116,
 149, 172, 196, 232, 250, 272, 273, 307,
 317, 329, 412, 426, 447, 499, 552, 568,
 569, 598, 617, 716, 729, 736, 737, 738,
 739, 772, 780, 781, 788, 826, 829, 831,
 845, 854, 862)
Crónica de 1344 (264)
Crónica abreviada (430)
Crónica Albeldense (107, 179, 648)
Crónica de Alfonso III (107, 133, 563)
Crónica de Alfonso XI (453)

- Crónica de Castilla* (315, 430, 600, 618, 741)
Crónica de D. Álvaro de Luna (54)
Crónica do invicto D. Duardos de Bretanha (857)
Crónica Manuelina (430)
Crónica Najerense (109, 291, 454, 563, 607)
Crónica de los muy notables caballeros Tablante de Ricamonte y de Jofre (507)
Crónica Ocampiana (430)
Crónica particular del Cid (741)
Crónica particular de san Fernando (430)
Crónica de la población de Ávila (3, 4, 232)
Crónica de Sampiro (447, 607)
Crónica Silense (563)
Crónica Troyana (19)
Crónica de veinte reyes (109, 430, 607)
Crónicas (3, 16, 32, 40, 53, 78, 80, 107, 109, 133, 149, 169, 179, 180, 211, 232, 256, 258, 264, 291, 293, 306, 315, 318, 325, 326, 355, 447, 450, 453, 454, 475, 496, 513, 552, 553, 557, 558, 563, 578, 582, 600, 607, 608, 632, 643, 648, 686, 693, 752, 766, 814, 835, 848, 851, 862, 875)
Crónicas latinas (342)
Cronología (330)
Cruz, Juan de la [San]
- *Cántico espiritual* (678)
Cruzadas (68, 145, 500, 690)
Cuaderna vía (167, 187, 359, 397, 429, 862)
Cuellar, Pedro de
- *Catecismo* (216)
Cuello, Pero (629)
Cuentística de origen oriental (86, 373, 483, 547)
Cuento (86, 159, 363, 369, 440, 482)
Cueva, Beltrán de la (169)
Cueva, Juan de la
- *Tragedia de los siete Infantes de Lara* (334)
Cultismos (92)
Cultura (65, 270, 297, 340, 404, 493, 495, 502, 640, 731)
Cultura popular (209, 245, 363, 662)
Curial e Güelfa (84)
Danza (200)
Danza de la Muerte (494, 562, 776)
Darío, Rubén (681)
Debate del clérigo y el caballero (562)
Debates (417, 688, 722, 840)
Decembrío, Pier Candido (305)
Delicado, Francisco
- *Lozana andaluza* (221, 534, 693, 742, 794)
Dell'Anguillara, Giovanni Andrea (27)
Demanda do Santo Graal (487, 886, 887)
Denis [Don] (485)
Denuestos del agua y del vino (784)
Derecho (217, 401, 402, 490, 491, 735, 752, 813)
Descubrimientos (399, 424, 530, 730, 879)
Desculpa de uns amores que teveem Paris com a donzela Torvi (857)
Dezir (652)
Diablo (579, 801)
Díacono, Paulo (746)
Diálogo (592)
Diálogo de Epicteto y el emperador Adriano (616)
Diálogo em estilo jocoso de amores de uma regateira com um moço de estribeira (857)
Diálogo entre um cavaleiro e um doctor acerca da preferêncía das armas às letras ou das letras às

armas (857)
Diálogo entre um fidalgo e um escudeiro no qual se mostra a sem razão da altiveza da que le para comeste (857)
Díaz, Juan
- *Lisuarte de Grecia* (206)
Díaz del Castillo, Bernal (335)
Díaz de Gamez, Gutierre
- *Victorial* (91)
Díaz de Toledo, Fernán (449)
Díaz de Toledo, Pero (186)
- *Proverbios de Séneca* (376)
Díaz de Vivar, Rodrigo [el Cid] (74, 180, 294, 608, 609, 711)
Diccionarios (22, 220, 353, 574)
Didactismo (318, 631, 709, 840)
Díez de Games, Gutierre
- *Victorial* (26, 54, 434)
Digenis Akritas (120)
Diplomática (424, 704, 723, 745)
Documentos (57, 74, 105, 179, 267, 350, 670, 704, 723, 814)
Dolce, Ludovico (27)
Doncella Teodor (268, 756)
Ducharme, Réjean
- *Le cid Magbané* (711)
Ecdótica (746)
Ediciones (21, 99, 162, 181, 231, 232, 286, 302, 347, 405, 410, 486, 525, 540, 560, 563, 669, 723, 729, 736, 743, 744, 846, 854, 863, 889)
Ediciones digitales (196)
Edipo (104)
Educación (639, 655, 694)
Eiximenis, Francesc (14)
Elegía (120)
Emblemas (89)
Emperatriz de Roma (421)
Enciclopedias (213, 263, 802)
Encina, Juan del (28, 139, 205, 562)
Encuadernación (64, 427)
Endechas (411)
Enfermedad (310, 626)
Engaño (876)
Enrique II (848)
Enrique III (848)
Enrique IV (169, 325, 530, 557, 668, 671, 705)
Enrique fi de Oliva (68, 90, 108, 145, 170, 239, 386, 392, 393, 394, 406, 509, 650, 714, 855)
Enríquez, Fadrique [Almirante de Castilla] (627)
Enríquez del Castillo, Diego
- *Crónica de Enrique IV* (169, 216)
Épica (62, 81, 119, 120, 173, 243, 264, 338, 364, 387, 389, 419, 464, 474, 477, 561, 572, 607, 609, 654, 664, 681, 711, 712, 713, 718, 726, 877, 880)
Épica francesa (81, 464, 564)
Épica franco-veneta (580)
Epístolas (438, 544, 868)
Epístula de Plutarco a Trajano (438)
Erasmismo (604)
Ermitaños (67)
Erotismo (131, 485, 593, 662, 865)
Escala de Maboma (39)
Escatología (195)
Escavias, Pedro de
- *Hechos de Miguel Lucas de Iranzo* (54, 325, 557, 558)
- *Repertorio de príncipes de España* (557)
Esclavitud (731)
Escolástica (157, 649, 694, 722)

- Escritura (62, 143)
 Escrivá [Comendador]
 - *Querrela ante el dios Amor* (715)
 Escuelas (890)
 Esopo
 - *Fábulas* (33, 479)
 Esparsa (628)
Espéculo de los legos (832)
 Espejos de príncipes (246, 271, 559, 633, 639, 705, 727, 782)
 Espinel, Vicente
 - *Vida del escudero Marcos de Obregón* (706)
 Espiritualidad (615)
 Estamariu (628)
Estoria del fecho de los godos (875)
Estoria del rey Guillelme (825)
 Estudios de carácter general (87, 132, 144, 237, 241, 254, 269, 292, 294, 300, 431, 474, 553, 572, 583, 587, 638, 684, 718, 834, 872, 880)
 Estúñiga, Lope de (888)
 Ética (577)
 Etimología (136, 220, 385, 647)
 Eugui, García de [Fray]
 - *Crónica de España* (875)
 Eutropio (746)
Exempla (112, 114, 135, 263, 410, 559, 773, 832)
 Faba, Guido (106)
 Fabliaux (635, 876)
 Fabricio de Vagad, Gauberto
 - *Pasión de Cristo Jesús* (23)
 Fábulas (240, 263)
Falconeto de le bataglie che lui fece, con li paladini in França e de la sua morte (387)
 Farsa (348, 472)
Fazienda de Ultramar (268)
 Federico II (679)
 Felipe II (848)
Fermoso cuento de la santa emperatriz que ovo en Roma (421)
 Fernández, Lucas
 - *Auto o farsa del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo* (348)
 - *Égloga o farsa del nacimiento de Nuestro Redentor Jesucristo* (348)
 - *Farsa o quasi comedia de la doncella, el pastor y el caballero* (348)
 - *Farsa o quasi comedia de Pravos* (348)
 - *Farsas y églogas* (571)
 Fernández de Heredia, Juan (443)
 - *Compendio de historia romana* (746)
 - *Discursos sobre la guerra del Peloponeso* (746)
 - *Historias contra los paganos* (746)
 - *Libro de los emperadores* (746)
 - *Summa de las istorias d'Orient* (268)
 - *Vidas Semblantes* (746)
 Fernández de Heredia, Juan [Poeta] (244)
 Fernández de Madrigal, Alonso [el Tostado] (186)
 - *Cuestiones de filosofía moral* (115)
 - *De optima politia* (73, 727)
 Fernández de Oviedo, Gonzalo
 - *Batallas y quinquagenas* (620, 621)
 - *Don Claribalte* (153)
 Fernández de Santaella, Rodrigo
 - *Vocabulario eclesiástico* (574)
 Fernández de Villegas, Pedro (413)
 Fernando III (395)
 Fernando V de Castilla (679)
 Ferrer, Miguel
 - *Apotegmas del excelentísimo Philósofo y Orador Plutarco Cheroneo* (857)

- Ferrer, Vicent [San] (494)
 - *Sermones* (866)
 Ferrús, Pero (668)
 Feudalismo (770)
 Fiestas (289, 828, 874)
 Filología (65)
 Filosofía (73, 157, 322, 535, 615, 619, 727)
 Fiore, Joaquín de (679)
Fisiólogo (263)
Florence de Rome (673)
 Florencia, Francisco de
 - *Zodiaco mariano* (748)
Flores y Blancaflor (231, 406, 529)
Flores de filosofía (233)
 Flores, Juan de (339)
 - *Crónica incompleta de los Reyes Católicos* (686)
 - *Grisel y Mirabella* (147, 412)
Flos Sanctorum (1, 44, 45, 46, 67, 312, 811)
Flos Sanctorum con sus etimologías (222)
Flos Sanctorum em linguagem português (23, 24)
Folies Tristan (167)
 Folklore (208, 327, 347, 363, 364, 411, 566, 572, 606, 641, 662, 663, 664, 689, 718, 749, 841)
Fuero de Alcalá (361)
Fuero de Cuenca (817)
Fuero General de Navarra (80)
Fuero Juzgo (80, 146)
Fuero de Madrid (361)
Fuero de Úbeda (361)
Fuero viejo de Alcalá (405)
 Fueros (80, 361, 402)
 Fulgencio, Fabio Furio Planciades
 - *Mitología* (115)
- Gandersheim, Hroswitha de (584)
 Gaon, Saadia (408)
 García, Martín (205)
 García de Castrojeriz, Juan [Fray] (559, 727)
 García Lorca, Federico
 - *Las tres morillas de Jaén* (516)
 García de Salazar, Lope
 - *Bienandanzas* (852)
 García de Santa María, Alvar (753)
 Gelio, Aulo
 - *Noctes Atticae* (106)
 Género (38, 288, 741, 771, 876)
 Géneros literarios (48, 173, 428, 446, 565, 709, 836)
 Geografía (22, 130, 214, 275, 346, 399, 488, 505, 721, 770)
 Geraldini, Antonio (725)
 Gerson, Jean
 - *Monotessaron* (23)
Gesta Berengarii (582)
 Gil de Zamora, Juan
 - *De preconiis Hispanie* (246, 329)
 - *Liber illustrium personarum* (246)
 - *Liber Mariae* (801)
 Glosas (226, 235, 287, 559, 836)
 Goliardos (784)
 Gómez Barroso, Pedro
 - *Libro del consejo e de los consejeros* (633)
 González de Clavijo, Ruy
 - *Embajada a Tamorlán* (16, 197, 873)
 González de Mendoza, Pedro [el Gran Cardenal] (186)
 Gordonio, Bernardo de
 - *Lilio de Medicina* (216, 626, 767)
 Gower, John
 - *Confessio amantis* (302)

Gozos de la Virgen (268)
 Graal (316)
 Gracián, Baltasar (619)
 Gracián, Diego (857)
 Gramática (136, 408)
Gran conquista de Ultramar (145)
Gran crónica de Alfonso XI (450, 452)
 Guerra (439, 632)
 Guerra de Granada (725)
 Guevara, Nicolás (668)
 Gumiel, Diego de (155, 651, 656)
 Gutiérrez de Cerezo, Andrés
 - *Vida de san Vitores* (67)
 Guzmán, Luis de [Gran Maestre de Calatrava] (308)
 Hagiografía (1, 24, 44, 45, 46, 67, 99, 222, 312, 415, 495, 500, 579, 584, 673, 680, 687, 797, 798, 800, 811, 825, 837)
 Haro [Casa de] (162, 163)
 Hebreo (408)
 Heráldica (319)
 Herederos de Fernando de Santa Catalina (857)
 Herejías (375, 674, 693, 818, 883)
 Héroe (60)
 Herrera, Hernando Alonso de (785)
 Hipertexto (525)
 Hipona, Agustín de [Pseudo San]
 - *Sermón de la Sagrada Escritura* (224)
 Hipona, Agustín de [San] (370)
 - *De doctrina christiana* (252, 842)
 Hispano, Pedro (617)
 Historia (2, 36, 54, 55, 57, 80, 88, 109, 130, 133, 146, 165, 169, 189, 252, 265, 266, 284, 285, 292, 293, 297, 313, 325, 340, 350, 354, 388, 395, 439, 447, 460, 462, 473, 496, 524, 530, 531, 538, 553, 561, 607, 610, 632, 665, 704, 731, 747, 751, 769, 770, 814, 822, 849, 851, 856, 861, 875)
Historia Apolloni regis Tyri (891)
Historia de Carlo Magno y los doze Pares (528)
Historia Compostellana (741)
 Historia del arte (458, 721)
 Historia de la cultura (284, 388, 680, 735)
 Historia de la Filología (2, 193, 234, 351, 382, 460, 521, 537, 551, 610, 613, 665, 749)
 Historia de las ideas (305, 359, 735, 749)
 Historia de la lectura (269, 388)
 Historia de la lengua (65, 396, 467)
 Historia del libro (69, 253, 388, 427, 435, 476, 532, 573, 656)
 Historia de la literatura (65, 270, 284, 503, 521, 680)
 Historia de la medicina (142, 314)
Historia menos atajante (430)
 Historia de las mentalidades (359, 637, 735)
Historia Regum Britanniae (885, 886)
Historia de la reina Sevilla (838)
Historia Roderici (608)
Historia Silense (180, 447, 553, 607)
 Historia de la traducción (31, 124, 186, 309)
Historia del virtuoso caballero Don Túngano (194)
 Historias caballerescas breves (507, 528)
 Historiografía (3, 21, 53, 56, 91, 107, 109, 133, 152, 165, 169, 257, 263, 264, 288, 291, 292, 293, 306, 318, 346, 378, 382, 409, 430, 434, 450, 451, 462, 517, 538, 551, 553, 557, 558, 581, 607, 608, 618, 631, 644, 690, 780, 781, 793, 814, 815,

823, 848, 850, 851, 852, 887)
Homenajes (646, 650, 692, 696)
Horozco, Sebastián de (534)
Humanismo (157, 224, 305, 322, 334, 416, 443, 455, 604, 619, 649, 682, 725, 753, 782, 785)
Humor (876)
Huon le Roi (440)
Hurtado, Luis (857)
Hurtado de Mendoza, Diego (168)
Hurus, Pablo (656, 779)
Ibn Bassam (109)
Ibn Falaquera, Shem-Tov ben Joseph (763, 764)
Ibn Quzman (605)
Iconografía (24, 122, 211, 218, 223, 276, 331, 379, 402, 404, 540, 602, 683, 738, 840, 860)
Ideología (7, 245, 305, 313, 404, 452, 462, 496, 578, 797, 814, 858)
Iglesia (252, 267, 524)
Iluminación (476)
Ilustraciones (23, 24, 614)
Imágenes (337, 533)
Imaginario (166)
Imago mundi (399)
Imperial, Francisco
- *Dezir al nacimiento de Juan II* (652)
- *Dezir de las siete virtudes* (668)
Imprenta (19, 118, 155, 312, 337, 388, 479, 651, 656, 737, 738, 779, 846)
Impresores (155, 388)
Impresos (33, 69, 540, 569, 598, 651)
Incunables (33, 337, 656)
Infancia (54, 60, 184, 217, 655)
Infantes de Carrión (561)
Infierno (166)
Informática (196, 525, 555, 745)
Inquisición (17, 102, 160, 191, 308, 349, 375, 465, 550, 634, 674, 789, 818, 847, 883)
Interdisciplinaridad (65)
Intertextualidad (59, 109, 175, 177, 233, 324, 437)
Ironía (755)
Isabel I de Castilla (530, 549, 668, 705)
Islam (70, 674, 871)
Isopete (478)
Jarchas (110, 188, 344, 474, 572, 718)
Jaufre (507)
Jerónimo [San] (218)
Jerónimos (31)
Jiménez de Rada, Rodrigo (454)
- *De rebus Hispaniae* (109, 378, 430, 582, 607)
- *Historia Gothica* (563, 875)
Juan I (848)
Juan II (161, 848)
Juan [Príncipe Don] (705)
Judíos (12, 17, 37, 40, 70, 87, 95, 98, 113, 142, 158, 160, 199, 221, 249, 308, 314, 333, 349, 372, 374, 375, 380, 431, 433, 441, 448, 461, 469, 470, 492, 504, 534, 538, 550, 575, 589, 591, 624, 630, 634, 674, 691, 693, 697, 698, 699, 740, 741, 742, 743, 758, 763, 764, 765, 789, 817, 824, 847, 871, 872, 883)
Juego (891)
Juglares (200)
Justicia (490)
L'Entrée d'Espagne (81, 387, 580)
L'Innamoramento di Carlo Magno (387)
La Spagna (387)
La Trapesonda (387)

Ladino (98)
Lais de Bretanha (32)
 Lancáster, Catalina de (848)
Lancelot du Lac (219)
 Lando, Ferrán Manuel de (34, 486)
 Lanzarote (202)
Lanzarote del Lago (219)
Lañarote (219)
 Lara [Familia] (769)
 Latini, Brunetto
 - *Rettorica* (106)
Lazarillo de Tormes (298, 299, 768, 794)
 Le Roi, Adenet
 - *Berte aus grans piés* (61)
 Lectura (337)
Lenda de Gaia (600)
 Lengua (5, 92, 94, 153, 220, 221, 295, 353, 355, 361, 383, 396, 401, 408, 514, 515, 541, 552, 574, 604, 647, 724, 777, 816)
 Leomarte
 - *Sumas de historia troyana* (19)
 León (179)
 Letras (621)
 Léxico (85, 115, 310, 514, 759)
 Lexicografía (647, 767)
 Leyendas (421, 461, 513, 566, 609, 664, 875)
 Leyes (850)
 Leyes, Jacobo de las
 - *Doctrinal de los pleitos* (385)
 Li, Andrés de (326)
Liber regum (78, 293, 315, 355, 453, 475, 496, 552, 578, 600, 835)
Liber sancti Iacobi (225, 582)
Liber Testamentarum (685)
 Libreros (656)
Libro de Alexandre (42, 91, 187, 635, 707, 724, 821)
Libro de Apolonio (167, 255, 891)
Libro de los cien capítulos (639)
Libro del conocimiento (197)
Libro de los doce sabios (136, 849)
Libro de los fueros de Castiella (741)
Libro de los gatos (50, 831, 832)
Libro de las generaciones (78, 80, 293, 315, 355, 453, 475, 496, 552, 578, 600, 835, 875, 887)
Libro de los huéspedes (641)
Libro de la infancia y muerte de Jesús (268)
Libro llamado el Alboraique (742)
Libro de los pensamientos variables (668)
Libro de privilegios de Murcia (350)
Libro verde (630)
 Libros (213)
 Libros de caballerías (15, 19, 26, 29, 60, 64, 67, 68, 88, 89, 90, 108, 118, 131, 145, 147, 153, 154, 155, 170, 206, 231, 234, 239, 289, 290, 316, 324, 327, 335, 358, 386, 387, 392, 393, 394, 406, 490, 491, 498, 508, 509, 528, 529, 536, 541, 542, 543, 544, 556, 560, 586, 588, 635, 642, 650, 651, 714, 762, 804, 825, 833, 838, 844, 855, 857, 868)
 Libros de caza (263)
 Libros de cetrería (328)
 Libros de medicina (767)
 Libros de veterinaria (734)
 Libros de viajes (16, 85, 105, 184, 195, 197, 198, 540, 682, 737, 738, 863, 873)
 Lingüística (136, 228)
 Lírica (269, 270, 469, 627)
 Lírica francesa medieval (167)
 Lírica galaico-portuguesa (32, 200, 470, 613, 841)

Lírica latina medieval (344)
 Lírica mozárabe (344)
 Lírica tradicional (129, 411)
 Lírica trovadoresca (284, 613)
 Literatura alegórica (890)
 Literatura alemana (174)
 Literatura aljamiada (281)
 Literatura apologética (449, 824)
 Literatura árabe (39, 364, 757)
 Literatura arábigo-andaluza (20, 319, 441)
 Literatura artúrica (29, 32, 117, 148, 202, 219, 287, 316, 365, 487, 498, 599, 886, 887)
 Literatura bizantina (120)
 Literatura carnavalesca (666)
 Literatura catalana (637)
 Literatura catalana medieval (288, 753)
 Literatura céltica (58)
 Literatura científica (216, 281, 615, 617, 721, 734)
 Literatura clásica (115, 124, 235, 278, 603, 776)
 Literatura comparada (51, 58, 75, 188, 205, 298, 352, 362, 364, 437, 452, 527, 681, 748, 886, 887)
 Literatura consolatoria (764)
 Literatura cortés (75)
 Literatura didáctica (33, 63, 76, 152, 190, 201, 376, 410, 414, 444, 654, 715, 736, 801, 802, 832)
 Literatura doctrinal (271)
 Literatura egipcia (188)
 Literatura escatológica (194)
 Literatura francesa (150, 507)
 Literatura francesa medieval (13, 39, 61, 151, 167, 213, 282, 387, 403, 421, 440, 673, 721, 802, 890)
 Literatura galaico-portuguesa (613, 660)
 Literatura griega (344, 455)
 Literatura griega clásica (443)
 Literatura hebraico-española (281, 411, 441, 697, 698, 699, 763, 764)
 Literatura hebrea (235, 441, 697)
 Literatura hispano-árabe (332)
 Literatura humanística (165, 785)
 Literatura inglesa (885)
 Literatura inglesa medieval (287, 302)
 Literatura italiana (147, 387, 888)
 Literatura italiana medieval (177, 324, 413, 706, 739, 753)
 Literatura judía (281)
 Literatura jurídica (216, 361, 401, 402, 423, 723, 752, 813, 814)
 Literatura latina (33, 327)
 Literatura mariana (100, 247, 367, 654, 681, 726, 731, 732, 733, 748, 801)
 Literatura médica (229)
 Literatura mediolatina (73, 104, 106, 121, 130, 165, 252, 305, 495, 524, 582, 584, 643, 716, 717, 721, 863, 885)
 Literatura moral (655)
 Literatura occitana (284)
 Literatura oral (52, 347)
 Literatura oriental (482)
 Literatura perdida (7)
 Literatura política (73, 121, 636, 644, 727, 848)
 Literatura popular (6, 825)
 Literatura portuguesa (53, 328)
 Literatura portuguesa medieval (302, 886)
 Literatura profética (679)
 Literatura provenzal (284, 863)

- Literatura religiosa (23, 336, 379, 440, 498, 546, 654, 843)
- Literatura sapiencial (11, 50, 63, 185, 187, 233, 271, 373, 478, 479, 547, 597, 639, 699, 709, 756, 830, 869)
- Literatura satírica (776)
- Literatura sefardí (98, 159, 236, 296, 431, 744, 793)
- Literatura serbocroata (51)
- Literatura visionaria (881)
- Liturgia (378, 695, 750)
- Livre de Sydrae* (756)
- Livro e Legenda dos Santos Mártires* (23)
- Livro velho de linbagens* (600)
- Llull, Ramon (114)
- *Llibre de l'orde de cavalleria* (83)
- Locus amoenus* (784)
- López de Ayala, Pero (186, 851)
- *Crónica de D. Enrique III* (318, 814, 849)
- *Crónica del rey D. Juan I* (317)
- *Crónica del rey D. Pedro* (211, 256, 257, 258, 409, 451, 814, 849)
- *Crónicas* (848, 849)
- *Morales de san Gregorio* (336)
- *Rimado de Palacio* (562, 567, 635, 849)
- López de Baeza, Pero
- *Dichos de los Santos Padres* (233)
- López de Córdoba, Leonor (638)
- *Memorias* (54, 670)
- López de Haro, Diego
- *Aviso para cuerdos* (728)
- López de Mendoza, Íñigo (182, 186, 455, 573, 753, 889)
- *Carta probemio* (54)
- *Comedieta* (168)
- *Proverbios* (181, 182)
- *Querrela* (652)
- *Sonetos* (562, 668)
- López de Villalobos, Francisco
- *Sumario de la medicina* (216)
- Lorris, Guillaume de / Meung, Jean de
- *Roman de la Rose* (890)
- Lucano, Marco Anneo
- *Farsalia* (603)
- Lucena, Juan de (17, 785)
- *Diálogo de vita beata* (385)
- Lucidario* (756)
- Luna, Álvaro de
- *Claras e virtuosas mujeres* (216)
- Machado, Antonio (681)
- Machado, Manuel (681)
- Machaut, Guillaume de (890)
- *Voir dit* (565)
- Madrigal, Alfonso de
- *Cuestiones de filosofía práctica* (322)
- *De optima politia* (322)
- Magia (190, 251, 281, 358, 442, 617, 792)
- Mahoma (42)
- Maimónides (764)
- Malory, Thomas [Sir]
- *Le Morte Darthur* (287)
- Mandevilla, Juan de
- *Libro de las maravillas* (540, 737, 738)
- Mandeville, Jean de (197)
- Manrique, Gómez (93, 652, 668)
- Manrique, Jorge (139, 668, 681, 688)
- *Coplas* (546)
- Manuel, Juan (201, 505)
- *Conde Lucanor* (135, 830, 876)
- *Crónica abreviada* (430)
- *Libro del cavallero e del escudero* (329)
- *Libro de la caza* (831)
- *Libro enfenido* (54, 761, 831)
- *Libro de los estados* (54, 760)

Manuscritos (3, 47, 78, 172, 218, 229, 281, 286, 312, 328, 341, 371, 476, 598, 687, 734, 831)
 Maquiavelo, Nicolás (782)
 Maravillas (540)
 March, Ausiàs (205, 569, 753)
 Marco narrativo (384)
 María de Castilla (354)
 Mariología (320, 497, 843)
 Martínez, Ferran
 - *Zijar* (67, 136, 825)
 Martínez, Marcos
 - *Espejo de príncipes y caballeros* (III-[IV]) (154, 560)
 - *Epistolario* (725)
 Martínez de Medina, Gonzalo (562)
 Martínez Ruiz, José Augusto Trinidad [Azorín] (681)
 Martínez de Toledo, Alfonso [Arcipreste de Talavera] (76, 201)
 - *Corbacho* (43, 708, 724, 839, 884)
 Martorell, Joanot
 - *Tirant lo Blanc* (89, 147, 155, 216, 289, 290, 586, 588, 642, 651)
 Materia carolingia (387)
 Materia de Bretaña (32, 117, 134, 148, 150, 151, 189, 215, 238, 356, 488, 588, 719, 886)
 Materia troyana (19, 821)
Maugis d'Aigremont (387)
 Máximo, Valerio (165)
 Medicina (216, 217, 536, 617, 732)
 Mela, Pomponio
 - *Chorografía* (130)
 Memoria (288)
 Mena, Juan de (76, 92, 94, 186, 484)
 - *Coronación del marqués de Santillana* (416)
 - *Laberinto* (274, 275, 416, 453, 562, 603)
 Mendoza, Íñigo de [Fray]
 - *Justa de la Razón y la Sensualidad* (484)
 - *Vita Christi* (562, 569, 668)
 Mendoza, Mencía de (357)
 Menino, Pero
 - *Livro de falcoaria* (328)
 Merlín (104, 316)
 Meshulam de Piera, Salomon Ben (758)
 Mester de clerecía (42, 63, 66, 67, 167, 187, 245, 255, 453, 513, 664, 707, 709, 862)
 Metge, Bernat (753)
 Metodología (340)
 Métrica (27, 66, 178, 243, 307, 397, 429, 862, 889)
 Mey, Felipe (27)
Mil y una noches (635)
Milagres de Nossa Senhora de Montserrat (225)
 Milagros (100, 225, 320, 421, 579, 731, 732, 733, 740, 748, 800)
Milagros de Guadalupe (731, 732, 733)
 Milagros de Santiago (225)
 Miniatura (402, 476, 685)
 Misceláneas (241)
 Misoginia (76, 417, 839, 876)
 Mística (678, 879)
 Mitología (27, 115, 275, 376, 543)
 - Narciso (652)
 - Progne y Filomena (327)
 Mitos (58, 242)
 - Fausto (606)
Mocedades de Rodrigo (62, 338)
 Molina, María de (386)
 Monacato (123, 680, 796, 797)
 Monasterio de San Millán de la Cogolla (647, 796)

Monasterios (680, 770)
 Moniot d'Arras (710)
 Monmouth, Geoffrey de
 - *Historia regum Britanniae* (885, 886, 887)
 Monstruos (82, 528, 556, 810)
 Montesino, Ambrosio [Fray]
 - *Coplas sobre diversas devociones* (140)
 Montoro, Antón de
 - *Cancionero* (375, 534, 693, 742)
 Moraes, Francisco de
 - *Palmeirim de Inglaterra* (29, 857)
 Moriscos (221, 871)
 Moros (870)
 Motivos (364, 365, 838, 841)
 Moxena, Diego [Fray]
 - *Novela moral de Graçian* (658)
 Mudéjares (286, 333, 433, 605)
 Muerte (238, 546, 732, 761)
 Mujer (30, 60, 61, 76, 113, 114, 183, 188,
 200, 217, 229, 366, 414, 431, 474, 485,
 497, 508, 548, 553, 554, 587, 630, 634,
 638, 641, 670, 691, 712, 751, 765, 791,
 795, 797, 839, 843, 861, 867)
 Muntaner, Ramon
 - *Crònica* (16, 731)
 Muros, Diego de (785)
 Música (129, 164, 304, 331, 356, 750)
 Narrativa (363, 662)
 Narrativa caballerescas breve (406)
 Narrativa popular sefardí (236, 431)
 Nebrija, E. A. de (5, 322)
 - *Diccionario* (574)
 - *Gramática* (5, 408)
 - *Introducciones* (5)
 - *Lexicon* (353)
 - *Vocabulario* (353, 574)
 Nobiliarios (660)
 Nobleza (57, 425, 430, 462, 501, 557, 747,
 769, 770, 813, 815)
 Noronha, Inacio de
 - *Carta a D. Juan II* (857)
Nota emilianense (81)
 Notarios (179)
 Novare, Philippe de (105)
 Novela de aventuras (673)
 Novela sentimental (147, 171, 302, 337,
 339, 384, 412, 529, 565, 580, 676, 686,
 739, 791, 838, 846)
 Numerología (520)
 Núñez, Fernán
 - *Las CCC de Juan de Mena con glosa* (224,
 275)
 Ocaña, Diego de [fray]
 - *Comedia de Nuestra Señora de Guadalupe*
 y sus milagros (733)
Oliveros de Castilla y Artús de Algarve (529)
 Onomástica (741)
 Oralidad (51, 62, 388, 494, 515, 572, 654,
 718, 773, 880)
 Orden de Alcántara (265)
 Orden de Calatrava (203)
 Órdenes mendicantes (114)
 Órdenes militares (265, 690)
 Órdenes religiosas (31, 733, 856)
 Orosio, Paulo (746)
 - *Historia* (172)
 Ortiz, Alonso (17)
 - *Diálogo sobre la educación del Príncipe Don*
 Juan, Hijo de los Reyes Católicos (705, 782)
 Ortúñez de Calahorra, Diego
 - *Espejo de príncipes y caballeros* (844)
 Osmá, Juan de (553)
 Osmá, Pedro de (322)
Otas de Roma (421, 673)

Ovidio Nasón, Publio (766)
 - *Metamorfosis* (327, 376, 407)
 Oviedo, Pelayo de (81)
 Paéz de Ribera, Ruy (668)
 - *Florisando* (358)
 Paisaje (282)
 Palencia, Alonso de (785)
 - *Crónica de Enrique IV* (169)
 - *Uníversal vocabulario* (574)
 Paleografía (143, 179, 253, 341, 371, 435, 745, 772)
Palmerín de Inglaterra (206, 857)
Palmerín de Oliva (586, 857)
 Papel (427, 656)
 Paradinas, Alfonso de (323)
 Paremiología (43, 129, 187, 235, 247, 479, 621, 708, 773, 884)
París y Viana (529)
 Parodia (274)
Parinuplés (529)
Passio Pelagii (146)
 Pedro I (211, 848)
 Pelagio (584)
 Pelayo, Álvaro
 - *Speculum Regum* (643)
 Peregrinaciones (255, 513, 714, 732)
 Pérez, Martín
 - *Libro de las confesiones* (787)
 Pérez de Guzmán, Fernán (434, 652)
 - *Generaciones y semblanzas* (54, 562)
 - *Mar de Historias* (517)
 - *Virtudes e vicios* (562)
 Pérez de la Calzada, Guillermo
 - *Rithmi de Iulia Romula seu Ispalensi Urbe* (429)
 Pergamino (656)
 Pero Meogo (841)

Petrarca, Francesco
 - *Canzoniere* (627, 753)
 - *De remediis* (753)
 - *Historia de Griseldis* (753)
 - *Secretum* (753)
 - *Trionfi* (753)
 Petrarquismo (27, 244, 357)
 Picaresca (298, 523, 794)
 Piccolomini, Eneas Silvio
 - *Historia duobus amantibus* (384, 625)
 Pigafetta, Antonio (833)
 Pisa, Rustichello de (105)
 Plácido, Lactancio
 - *Tebaida* (115)
Platir (857)
 Pliegos sueltos (347)
 Plutarco (455, 746)
 Pobreza (735)
Poema de Fernán González (62, 67, 429, 453, 513, 582, 607, 664, 707, 862)
Poema de Mio Cid (62, 119, 243, 268, 419, 428, 477, 561, 635, 681, 724, 726, 741, 870)
Poema de Yúçuf (610)
 Poesía arábigo-andaluza (188)
 Poesía de cancionero (34, 35, 76, 92, 93, 94, 127, 128, 139, 140, 152, 168, 181, 244, 250, 260, 274, 275, 289, 339, 374, 381, 416, 453, 484, 486, 516, 518, 519, 534, 545, 546, 562, 614, 620, 621, 622, 628, 629, 652, 661, 668, 669, 671, 677, 681, 688, 693, 700, 703, 715, 728, 742, 795, 816, 827, 836, 846, 888, 889)
 Poesía galaico-portuguesa (106, 207, 307, 485, 661, 853)
 Poesía provenzal (205, 284, 700)
 Poesía tradicional (30, 94, 110, 232, 332,

474, 570, 572, 663, 689, 718, 841)
 Poética (106, 511)
 Política (73, 107, 121, 257, 318, 322, 346, 389, 425, 451, 452, 496, 524, 530, 554, 632, 639, 727)
 Polo, Marco (105, 197)
Poncella de Francia (508)
 Pordenone, Orderico de (105, 197)
 Porete, Margarita
 - *Especo de las almas simples* (881)
Poridat de las poridades (759)
 Portugal (530, 632)
 Portugal, Leonor de (38)
 Portugal, Pedro de [Conde de Barcelos]
 - *Crónica general de 1344* (32, 315, 875)
 - *Crónica general de 1344 (Arreglo toledano)* (875)
 - *Livro de linhagens* (315, 501, 887)
 Predicación (14, 79, 114, 224, 494, 773, 832, 840, 856, 866)
 Preguntas y respuestas (756)
 Preste Juan (197)
Primaléon (857)
Primeira Crónica Portuguesa (600)
 Privilegios (395)
 Proaza, Alonso de (788)
 Profeminismo (736)
 Prólogos (154)
 Propaganda (389, 725)
 Proverbios (11, 277, 479, 708, 773)
Proverbios de Salomón (63)
Pseudo-Turpín (81)
 Pulgar, Hernando del
 - *Claros varones* (54)
Purgatorio de San Patricio (195)
 Quevedo, Francisco de (693)
 Quiñones, Suero de (668)

Ramírez de Guzmán, Vasco (163)
 Ramírez de Villaescusa, Alonso
 - *Especo de corregidores y jueces* (423)
 Ramírez de Villaescusa, Diego (322)
Razón de amor (784)
 Recepción (59, 147, 168, 270, 316, 321, 324, 334, 335, 452, 516, 523, 546, 619, 649, 681, 706, 711, 753, 755)
 Reconquista (74, 265, 319, 450, 648, 726, 858)
 Refranero (235, 247)
 Refranero sefardí (431)
 Regimientos de príncipes (414, 643)
 Reinos, Rodrigo de
 - *Coplas de las comadres* (878)
 Reinos, Rodrigo de [?]
 - *La muerte del duque de Gandía* (820)
 Relaciones culturales (36)
 Relaciones diplomáticas (36)
Relação das exéquias e enterramento de Francisco I (857)
Relação das festas que Francisco I fez das bodas do duque de Clèves com a princesa de Navarra (857)
Relação dos torneios do príncipe D. João em Xabregas (857)
 Religión (18, 70, 245, 266, 297, 342, 359, 425, 495, 500, 531, 667, 674, 675, 732, 733, 735, 787, 828, 871, 872)
 Reliquias (667, 864)
Renaldos de Montalbán (387)
 Renart, Jean (173)
 - *Guillaume de Dole* (167)
 Resende, García de
 - *Cancioneiro geral* (374, 816)
 Retórica (14, 106, 112, 163, 494, 578, 592, 657, 676, 694, 715, 720, 840)

- Retrato (685)
- Reyes Católicos (17, 68, 90, 169, 313, 386, 392, 424, 530, 671, 789, 822, 848)
- Ribagorza, Bernardo de (81)
- Ribera, Suero de (205)
- Rievallensis, Aelredi (362)
- Rima (678)
- Roa, Fernando de (322)
- Roberto el Diablo* (529)
- Rodrigo (875)
- Rodríguez de Almela, Diego (434)
- *Valerio de las estorias eclesiásticas e de España* (517)
- Rodríguez de Escobar, Gonzalo (328)
- Rodríguez de Montalvo, Garci (762)
- *Amadís* (15, 52, 60, 64, 67, 118, 136, 153, 206, 234, 290, 324, 335, 490, 491, 556, 586, 635, 762, 804, 833, 838)
 - *Sergas* (153, 586)
- Rodríguez del Padrón, Juan (76, 580)
- *Cadira de onor* (739)
 - *Siervo* (831)
 - *Triunfo de las donas* (736, 739, 791)
- Roig, Jaume
- *Spill* (216, 878)
- Rojas, Fernando de
- *Celestina* (13, 48, 55, 77, 103, 111, 157, 204, 227, 242, 280, 283, 310, 311, 366, 400, 407, 437, 442, 471, 506, 514, 515, 527, 535, 539, 577, 592, 593, 594, 596, 603, 625, 626, 658, 702, 724, 755, 774, 775, 783, 786, 788, 790, 792, 794, 805, 806, 809, 842, 859, 865, 878)
 - *Celestina* - Recepción (156, 174, 279, 471, 806, 812, 878)
- Roman courtois* (167, 173)
- Roman de la Rose* (282)
- Roman de Silence* (167)
- Roman de Troie* (403)
- Roman de la Violette* (167)
- Romanceamientos (308, 443)
- Romancero (6, 51, 69, 82, 127, 128, 202, 230, 259, 260, 363, 364, 389, 474, 516, 548, 566, 572, 580, 606, 623, 681, 718, 749, 778, 820, 826, 880)
- Catalogación (202)
- Romancero fronterizo (389, 870)
- Romancero histórico (389, 436, 820)
- Romancero nuevo (69, 264)
- Romancero oral (52, 202)
- Romancero sefardí (52)
- Romancero viejo (264, 389, 390)
- Romances (69, 230, 259, 566, 689, 778, 848)
- *Abenámar* (870)
 - *Abencerraje* (548)
 - *Alterada está Castilla* (230)
 - *La arpía americana* (82)
 - *Conde Alarcos* (623)
 - *Conde Arnaldos* (580)
 - *La condesita* (623)
 - *La doncella guerrera* (6)
 - *En los reinos de León* (230)
 - *Gerineldo* (623)
 - *La mala suegra* (623)
 - *La muerte del duque de Gandía* (820)
 - *Landarico* (623)
 - *Lanzarote y el ciervo* (202)
 - *Muerto yace Durandarte* (826)
 - *Romance de la pérdida de Albama* (870)
 - *Siete infantes de Lara* (334)
 - *Tristán e Iseo* (150)
 - *Yo me partiera de Francia* (230)
- Romano, Egidio (329, 727)

- *Regimiento de príncipes* (271, 559)
- Rondeaux (13)
- Rúbricas (128, 428)
- Ruiz, Juan
 - *Libro de Buen Amor* (8, 67, 86, 101, 116, 141, 187, 192, 209, 228, 240, 268, 323, 352, 360, 367, 370, 377, 383, 391, 398, 418, 420, 426, 456, 457, 458, 459, 463, 466, 468, 489, 499, 503, 510, 511, 512, 562, 595, 605, 612, 635, 653, 657, 659, 666, 681, 701, 722, 724, 739, 742, 754, 757, 761, 771, 803, 808, 856)
- Samosata, Luciano de
 - *Diálogos* (163)
- San Cristóbal, Alfonso de (329)
- San Pedro, Diego de (339)
 - *Cárcel de amor* (147, 337, 676, 724)
- Sánchez, Pero
 - *Triángulo de las tres virtudes teológicas* (327)
- Sánchez de Arévalo, Rodrigo
 - *Suma de la política* (73, 727)
 - *Vergel de los príncipes* (705)
- Sánchez de Valladolid, Fernán
 - *Crónica de Alfonso X* (644, 752, 815)
 - *Crónica de Fernando IV* (752)
 - *Crónica de Sancho IV* (752, 780, 781)
- Sánchez de Vercial, Clemente
 - *Libro de los exemplos por a.b.c.* (410, 831, 832)
- Sancho IV (246, 430)
 - *Castigos e documentos* (268, 639, 727)
- Sant Jordi, Jordi de (59, 205)
- Santa Fe, Jerónimo de (12)
- Santa María, Pablo de
 - *Siete edades del mundo* (823)
- Santiago [Apóstol] (45, 500, 582)
- Santiago de Compostela (179)
- Santisteban, Gómez de
 - *Libro del infante Pedro de Portugal* (197)
- Sarmiento, Pero (18)
 - *Sentencia-Estatuto* (674)
- Sarriera, Berenguer (186)
- Sassoferrato, Bartolo de (73)
- Sátira (470, 562)
- Sayol, Ferrer (186)
- Scriptorium* (807)
- Secuencias (845)
- Sefardíes (142, 158, 236, 431)
- Semántica (136, 385)
- Sendebat* (201, 876)
- Séneca, Lucio Anneo (649)
 - *Sentencia* (187)
- Sentencias (111, 773)
- Sermón sobre San Julián Mártir* (99)
- Sermones (79, 99, 114, 224, 481, 494, 832, 866)
- Serranas (489)
- Sevilla, Isidoro de [San] (123)
 - *De laude Hispaniae* (717)
 - *Differentiae* (252)
 - *Etymologiae* (524, 837)
- Sexualidad (131, 146, 189, 217, 248, 407, 480, 585, 626, 751, 784, 861)
- Sierra, Pedro de la
 - *Espejo de príncipes y caballeros* (II) (327)
- Silvestre, Bernardo (106)
- Simbolismo (30, 119, 263, 570, 707, 797)
- Símbolos (122, 601, 810)
- Sintaxis (590, 678)
- Sociedad (12, 17, 18, 37, 40, 54, 55, 57, 70, 87, 95, 98, 113, 121, 142, 146, 153, 158, 160, 199, 210, 229, 249, 266, 297, 311, 314, 333, 349, 372, 374, 375, 380, 422, 431, 433, 441, 448, 449, 461, 471, 485,

492, 504, 534, 538, 550, 553, 554, 575, 589, 591, 630, 634, 635, 674, 691, 693, 698, 699, 735, 740, 742, 743, 747, 751, 758, 761, 765, 769, 789, 795, 817, 824, 847, 851, 861, 871, 872, 883)

Sociolingüística (514, 515, 658, 724)

Suite de Merlin (487, 498)

Suma de virtuoso deseo (453)

Sumario analístico de la Historia Gothica (875)

Superstición (190, 191, 667)

Tablante de Ricamonte (394)

Tafur, Pero

- *Andanzas* (197, 682)

Talavera, Hernando de [Fray] (381)

Talmud (765)

Teatro (97, 156, 175, 230, 279, 303, 334, 348, 472, 533, 571, 713, 733, 799, 819, 838)

Teatro religioso (819)

Teología (840)

Teoría amorosa (865)

Teoría de la literatura (48, 105, 135, 137, 138, 173, 299, 340, 428, 446, 474, 535, 565, 585, 719)

Terceira e quarta parte da Chronica de Palmeirim de Inglaterra (857)

Testamentos (685)

Tiempo (311, 391, 577, 792)

Tierra Santa (500)

Timoneda, Joan

- *Patrañuelo* (177)

Título (360, 468)

Toledo, Pedro de (186)

Toledo, Rodrigo de (553)

Tópicos (784)

Toponimia (107, 505, 563)

Torquemada, Juan de

- *Contra madianitas e ismaelitas* (449)

Torres Naharro, Bartolomé de

- *Comedia Himenea* (882)

Torroella, Pere (205)

Tradición clásica (168, 407, 649, 821)

Tradición oral (828)

Traducciones (27, 125, 126, 163, 168, 178, 186, 277, 302, 303, 305, 328, 376, 396, 413, 432, 440, 443, 444, 455, 471, 498, 649, 746, 753, 755, 767, 786, 790, 807, 811, 854, 863, 869, 888)

Tragicomedia de Polidoro y Casandrina (812)

Tristán (32, 134, 316)

Tristán e Iseo (150)

Tristán de Leonís (29, 64, 206, 215, 238)

Tristan en prose (64, 134, 488)

Troba de Fernand'Eanes (853)

Trouvères (173, 284, 365, 440)

Trovadores (32, 261, 365)

Trovadores galaico-portugueses (613)

Troyes, Chrétien de (29, 282, 284, 719, 721)

- *Cligès* (117, 365, 719)
- *Li Contes del Graal* (117, 365)
- *Erec e Enide* (117)
- *Le chevalier de la charrette* (117)
- *Le chevalier au lion* (117)

Tucídides (443, 746)

Túngano (32, 195)

Tuy, Lucas de (553, 563)

- *Chronicon Mundi* (109, 454, 563, 607, 875)

Ulises (403)

Universidades (157, 313, 322)

Urraca I de León (109)

Urrea, Pedro Manuel de (205)

- *Cancionero* (846)

- *Penitencia de amor* (838)
- Urriés, Hugo de (205, 250)
- Valdés, Juan de
 - *Diálogo de la lengua* (604)
- Valencia de León, Diego (700)
- Valentí, Ferran (186)
- Valera, Diego de (7, 76, 84, 668, 674)
 - *Crónica de los Reyes Católicos* (782)
 - *Crónica abreviada* (16)
 - *Defensa de las virtuosas mujeres* (739)
 - *Doctrinal de príncipes* (782)
 - *Espejo de verdadera nobleza* (739)
 - *Exhortación de la paz* (782)
 - *Memorial* (40, 557)
 - *Tratado de providencia contra fortuna* (782)
- Valeriana (631)
- Valladolid, Alfonso de
 - *Mostrador de justicia* (824)
- Varela, Juan
 - *Doctrinal de príncipes* (631)
- Vázquez, Francisco [?]
 - *Primaleón* (833)
- Vega, Garcilaso de la (94, 168)
- Vega, Lope de (175, 463, 619, 713)
 - *El caballero de Olmedo* (156)
- Vegecio, Publio Flavio
 - *Epítome rei militaris* (329)
- Vejez (506)
- Vélez de Guevara, Luis
 - *El conde don Pero Vélez* (230)
- Vélez de Guevara, Pero (653, 668)
- Vestido (354)
- Viaje al más allá (39, 194)
- Viajes (16, 29, 61, 183, 184, 488, 489, 522, 540)
- Vicente, Gil (97, 303, 374, 799)
 - *Auto da feira* (720)
- *Auto da India* (472)
- *Auto de S. Martinho* (38)
- *Farsa dos almocreves* (633)
- *Floresta d'enganos* (102)
- *Historia de Deus* (533)
- *Romagem dos agravados* (633)
- *Romance de Aclamação de D. João III* (633)
- *Tragicomedia de Amadís de Gaula* (838)
- *Triunfo do Inverno* (25)
- *Visitação* (102)
- Vicios y virtudes (38)
- Vida de santa Maria Egipcíaca* (67, 312, 687)
- Vilanova, Arnau de (617)
- Villancicos (28, 304, 571)
- Villena, Enrique de (186, 329, 413)
 - *Traducción de la Eneida* (136)
 - *Tratado del aojamiento* (54)
 - *Tratado de la consolación* (54)
- Villena, Isabel de
 - *Vita Christi* (843)
- Vino (242, 761)
- Violencia (257)
- Virgilio Marón, Publio
 - *Eneida* (363)
- Visio Tnygdali* (194)
- Visión de Filiberto* (840)
- Vita vel passio sancti Pelagii* (584)
- Vives, Luis
 - *Diálogos* (619)
 - *Institutio feminae christianae* (619)
- Vocabulario (22, 28, 72, 92, 94, 96, 185, 220, 295, 345, 361, 368, 383, 463, 519, 541, 590, 724, 777, 888)
- Voeux du Paon* (874)
- Vorágine, Jacobo de
 - *Legenda aurea* (1, 24, 44, 45, 46, 67, 99, 312, 495, 811, 825)

Wace
- *Roman de Brut* (167)
Yáñez, Rodrigo
- *Poema de Alfonso XI* (450, 452, 724)
Zacuto, Abraham (380)
Zamora, Gil de
- *Liber Mariae* (798)
Zaragoza (656)
Zéjeles (516)
Zonaras, Juan (746)
Zoonomástica (180)
Zorita, Antonio de (186)
Zurara, Gomes Eanes de
- *Crónica do conde D. Pedro de Meneses* (53)
- *Crónica da tomada de Ceuta* (632)

LITERATURA GALEGA MEDIEVAL

VICENÇ BELTRAN
(UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA")

GEMMA AVENOZA
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

M. MERCÈ LÓPEZ CASAS E SANTIAGO GUTIÉRREZ
(UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA)

GEMA VALLÍN
(UNIVERSIDADE DA CORUÑA)

LITERATURA GALEGA MEDIEVAL

- 1 «4 cartas de Manuel Rodrigues Lapa a Xavier Alcalá», *Agália*, 99-100, 2 (2009), pp. 77-80.
[Reproducción fotográfica de catro misivas que o estudoso portugués lle escribiu ao escritor galego entre os anos 1975 e 1978. Nelas alúdese a diversas cuestións culturais, tanto portuguesas como galegas, entre as que sobresaen o debate ortográfico do galego, por mor do proceso de normativización lingüística a que daquela estaba a ter lugar en Galicia.]
- 2 *500 Cantigas d'Amigo*. Ed. R. Cohen, Porto, Campo das Letras, 2003, 648 pp., Col. Obras Clásicas da Literatura Portuguesa. Literatura Medieval.
[Edición crítica do corpus completo das *cantigas de amigo* galegoportuguesa, que autor pensou, como el mesmo confesa, para o uso por parte dos estudantes e dos estudosos da lírica trobadoresca peninsular e que aspira a converterse en punto de partida para posteriores investigacións sobre este xénero poético. Os motivos que impulsaron a edición residen tanto nos anos que pasaron dende a un última edición do corpus completo de *amigo*, a de J. J. Nunes, aparecida entre 1296 e 1928, como nas dificultades que sufriu o erudito portugués no relativo á consulta dos manuscritos orixinais. Os textos dispóñense de acordo coa disposición que adoptan na correspondente sección cancioneril e van acompañados de notas de tipo filolóxico.]
- 3 *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond*. Eds. José Manuel Fradejas Rueda - Déborah Dietrick Smithbauer - Demetrio Martín Sanz - M^a Jesús Díez Garretas, Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2010, 1816 pp.
- 4 ALVAR, Carlos, «La literatura y el Camino: del *Pseudo-Turpín* a las *Cantigas*

de Santa María», en *El Camino de Santiago. Encrucijada de saberes* (eds. I. López Guil - L. M. Calvo Salgado), Madrid - Frankfurt, Iberoamericana - Vervuert, 2011, pp. 43-58.

[O autor analiza o papel do *Pseudo-Turpín* e dun grupo de cantares de xesta, no contexto cultural do Camiño de Santiago. A segunda parte do traballo analiza o proceso de composición das *Cantigas de Santa María* e os vínculos que manteñen co fenómeno da peregrinación e do culto relixioso. O traballo inclúe unha análise do papel da orde de Cluny, así como dos cambios políticos e litúrxicos que tiveron lugar en Castela durante todo este período.]

- 5 *Anais eletrónicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista*. Org. Cláudia Regina Bovo - Leandro Duarte Rust - Marcus Silva da Cruz, Cuiabá, ABREM, 2011, 694 pp.

[Volume que reúne as principais contribucións presentadas durante o IX EIEEM, principal evento científico promovido pola Asociación Brasileira de Estudos Medievais. O tema escolhido promoveu o debate interdisciplinar sobre as pesquisas em curso sobre a Idade Média em áreas diversas (História, Letras, Filosofia, História da Arte, Direito). De salientar uma abundante presença de artigos que dão conta de projetos de teses de mestrado e doutoramento, o que revela o florescimento dos Estudos Medievais no Brasil. Os artigos relacionados com a literatura são objeto de resenha própria.]

- 6 ANDRADE, Amélia Aguiar - MAGALHÃES, Olga, «A Igreja e os seus membros nas cantigas de escárnio e mal dizer dos Cancioneiros medievais galaico-portugueses», *Estudos Medievais*, 1 (1981), pp. 39-58.

[As autoras analizan as cantigas de escarnio e maldicir editadas por Rodrigues Lapa, co obxectivo de rastrexaren as críticas á Igrexa que se atopan nelas. Demostran así que nestas cantigas non se encontran críticas de carácter dogmático e que os trobadores parodian as manifestacións exteriores propias da Igrexa, referindo sobre todo desvíos no comportamento do clero. De xeito menos agresivo, as cantigas tratan tamén temas como as relacións entre a Igrexa e os poderes real ou civil,

así como as supervivencias do paganismo.]

- 7 ANDRADE, José M., «Cultura clerical y cultura popular en el legendario jacobeo: la barca de piedra», *El Extramundi y los Papeles de Iria Flavia*, XVI, 63 (2010), pp. 115-124.
[Reconstrúe o episodio da *translatio* xacobeá a partir do motivo da barca de pedra e das diversas versións que existen del (as dúas contidas no *Liber sancti Iacobi*, a procedente do sermón *Veneranda Dies* ou a da *Pseudoepístola do papa León*). Neste pormenor conflúen varias tradicións, que irían dende versións da lenda procedentes de Terra Santa e que chegarían a Galicia a través do intercambio de peregrinos entre Compostela e Xerusalén, ata elementos folclóricos referidos a barcos que navegaban guiados pola vontade divina (*manu domini gubernante*), cuxa orixe celta se explicaría polos contactos deste pobo e Galicia. Como exemplo do arraigado desta tradición de barcos que navegan sós, compárase o relato xacobeo coa lenda do conde Osorio Gutiérrez, sepultado no mosteiro de Lourenzá, así como coa de Tristán e Iseo.]
- 8 ARAÚJO, Márcia Maria de Melo - FONSECA, Pedro Carlos Louzada, «A marginalidade feminina nas pastorelas galego-portuguesas», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais: O ofício do medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 460-467.
[Estudo sobre a situación da muller medieval baseado no corpus das cantigas trobadorescas, especialmente as pastorelas. Ten en conta como estas composicións representan as mulleres, o amor cortés e as relacións xerais entre o home e a muller.]
- 9 ARBOR ALDEA, Mariña, «Ogni edizioni (critica) altro no è che un'ipotesi di lavoro ... Edicións do *Cancioneiro da Ajuda*», *Revista Eletrônica de Estudos Literários*, 4 (2008), pp. 1-37.
[«Constituí o obxectivo deste traballo analizar as diferentes edicións que do *Cancioneiro da Ajuda* se têm publicado desde o momento da súa localización en Lisboa, a começos do século XIX, e estudar a concepción

que deste códice, um dos principais transmissores da lírica profana galego-portuguesa, tiveram os seus editores: C. Stuart (1823), F. A. de Varnhagen (1849), C. Michaëlis de Vasconcelos (1904), H. H. Carter (1941), e, mais recentemente, os especialistas que assinaram os estudos que acompanham a edição fac-similar da colectânea poética, publicada em 1994. Assim mesmo, no trabalho introduzem-se os princípios metodológicos que sustentam a edição crítica que do cancionero, considerado como manuscrito único, prepara a autora na Universidade de Santiago de Compostela.»]

- 10 ARIAS FREIXEDO, Xosé Bieito, *As cantigas de Roi Fernandez de Santiago*, Vigo, Universidade de Vigo, 2010, CD pp.
[Esmerada edición electrónica das cantigas deste trovador. Ademais do estudo preliminar, onde sobresa a aportación documental, reproduce o facsímil manuscrito de cada cantiga, a transcripción paleográfica e mais a edición crítica co seu aparato correspondente.]
- 11 BAQUERO MORENO, Humberto, «Chaves na Idade Média», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 27-28 (2010), pp. 61-70.
[O estudo céntrase no período que abranguen o século XIV e os comezos do século XV, analizando o papel salientable que, en tanto que vila fronteiriza, desenvolveu a localidade durante a crise que enfrontou o reinos de Castela-León e Portugal. Xunto a diversas consideracións sobre aspectos demográficos, económicos e xurídicos, repásanse os principais acontecementos políticos.]
- 12 BELTRAN, Vicenç, *La creación de una lengua poética: los trovadores entre oralidad y escritura*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010, 125 pp., Col. Scrittura e Scrittori, 22.
[O autor contextualiza, nos feitos históricos que os motivaron, dous ciclos de sátiras de Lopo Lians e Rustico Filippi, ademais dunha *esparsa* de Raimbaut d'Eira, o que permite unha explicación detallada das súas circunstancias, móbiles e obxectivos. A partir dunha análise retórica das súas tipoloxías estilísticas, aplicando conclusións da antropoloxía e da

filosofía da linguaxe, sobre a relación entre o emprego da escritura e a formación dos recursos do pensamento abstracto, constrúe unha teoría da xénese e o desenvolvemento dos recursos satíricos nas primitivas líricas europeas.]

- 13 BERE'ITA, Carlo, «Il cane divenuto uomo: nota sulla *cantiga* 47 di Alfonso il Sabio», en *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi* (eds. A. Baldissera - G. Mazzocchi - P. Pintacuda), Como, Ibis, vol. 1, 2011, pp. 87-101, Col. Agua y Peña, 25.
[O artigo demostra cunha argumentación convincente a dependencia directa entre a cantiga 47 de Afonso X e o *Miracle* I Mir 16 de Gautier de Coinci. Na estrofa 6, en efecto, ante a presenza do termo «ome», non documentado nas fontes mediolatinas, cómpre conxectar unha trivialización do francés «gaignon», lexema tan raro que xa na tradición francesa sufriu algunhas simplificacións banalizadoras. Tendo en conta a importancia que tiñan os tratados marianos en latín na cultura medieval do século XIII e no círculo de Afonso X, que neste caso se preferise a fonte francesa leva o autor a afirmar que «col Re Sabio, Gautier de Coinci entra a far parte a pieno titolo della 'tradizione' dei miracoli mariani» (p. 100).]
- 14 BIRRELL, Anne M., «Stilching the lover up. Popular chansons de toile of 4th-5th century China», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 105-113.
[A autora establece paralelismos formais e temáticos entre cinco cancións chinesas, dun repertorio de 327, que se compuxeron nos devanditos séculos na rexión de Yangtze, e as kharxas mozárabes.]
- 15 BREA, Mercedes, «El diálogo entre los géneros amorosos de la lírica gallego-portuguesa», *Revista Eletrónica de Estudos Literários*, 5 (2009), pp. 1-24.
[«As cantigas de amor e as de amigo, que representan um diálogo (fictício) entre enamorado e dama, podem servir de ponte entre os dois

géneros amorosos da lírica galego-portuguesa, não somente por conter as duas vozes, mas também por oferecer, na cantiga de amigo, um tipo feminino mais próximo da senhor da cantiga de amor do que da amiga representada nas canções de mulher de vertente tradicional. As maiores diferenças que podem ser encontradas entre elas derivam da primeira intervenção, que é aquilo que marca o tom e o motivo central da composição. A existência desses textos dialogados permite fechar o círculo aberto por uma cantiga de amor, posta somente na boca do trovador enamorado, e também conhecer a relação amorosa a partir de duas vertentes, dado que faz intervir activamente no objecto da adoração masculina. O próprio autor da fragmentária *Arte de trovar* devia ser consciente do carácter articulador destas composições “em que falam eles e elas”, quando se vê obrigado a explicar que a inclusão das mesmas em um género ou outro depende da ordem em que intervém no discurso os dois protagonistas?».]

- 16 BUIDE DEL REAL, Francisco J., «Un siglo de cuestión jacobea», *Compostellanum. Revista de la Archidiócesis de Santiago de Compostela*, LV, 3-4 (2010), pp. 435-502.

[O centenario do pasamento de Antonio López Ferreiro, historiador da catedral e da cidade de Santiago de Compostela sérvelle ao autor para revisar a importancia de súa figura e da súa obra máis coñecida, a *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago*. A análise dentese nas aportacións desta obra ao desenvolvemento das investigacións xacobeas, así como no tratamento que o autor lle dispensa ao tema e ao contexto histórico no que sitúa a súa publicación, pouco despois das excavacións que no templo compostelán levara a cabo o cardeal Payá e nuns anos en que o progreso científico conmovía a espiritualidade e as antigas crenzas. A segunda parte do traballo repasa as fontes máis antigas sobre a lenda do Apóstolo Santiago, reconstruíndo tanto a documentación ligada aos achados arqueolóxicos, como as noticias baixolatinas e altomedievais referidas ao fillo do Zebedeo, entre elas San Isidoro. O artigo, que inclúe a reprodución de diversas destas fontes, conclúe cunha escolma de textos e un apéndice bibliográfico.]

- 17 CAL PARDO, Enrique, «Los Deanes de la Catedral de Mondoñedo», *Estudios Mindonienses*, 26 (2010), pp. 61-146.
[Reconstrúe, a partir da documentación existente, a historia da sé mindoniense dende a perspectiva dos sucesivos deáns que presidiron o cabido catedralicio. Deste xeito non só se obtén un repaso á historia da devandita diócese, senón que tamén se revelan cuestións relativas á súa organización e aos cargos que, xunto co deán, colaboraban no seu goberno. Interesan, sobre todo, as páxinas iniciais, nas que se percorren os séculos medievais, dende 1171, ano en que se documenta a noticia máis antiga sobre o primeiro deán coñecido.]
- 18 CALLÓN, Carlos, *Amigos e sodomitas: a configuración da homosexualidade na Idade Media*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 2011, 183 pp.
[Aínda que centrado en textos galegoportugueses medievais, este ensaio (galardoado co Premio Vicente Risco de Ciencias Sociais 2011) tamén aborda obras hispanolatinas (como a *Passio Pelagii*) e castelás (as *Partidas* afonsíes ou o *Fuero Juzgo*), de maneira que pode resultar de interese en tanto que aproximación crítica das representacións e os discursos sobre o homoerotismo na Idade Media.]
- 19 CAPDEPÓN, Paulino, «La Música en la época de Alfonso X el Sabio: las *Cantigas de Santa María*», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 181-214.
[Se hace una descripción de los instrumentos que existían en el siglo XIII y en especial de aquellos que aparecen en las miniaturas de los códices marianos.]
- 20 CARRIEDO TEJEDO, Manuel, «Una carta gallega del año 883: ¿redactada por el autor de la *Crónica Albeldense*?», *Estudios Mindonienses*, 26 (2010), pp. 551-585.
[O autor analiza estes dous textos, tomando como punto de partida a coincidencia no contido da carta de 883 co final do texto historiográfico, xa que ambos se refíren á embaixada que o monarca leonés Afonso III

enviou a Córdoba tras o ataque que o emir Muhammad I dirixiu contra a cidade de León. A análise comparada revela outras coincidencias, tanto lingüísticas como de estilo e de fraseoloxía ou formais, estas últimas acaso atribuíbles á intervención dun mesmo notario, de nome Félix, que interviría na redacción doutras cartas compostelás de 883. O estudo do contorno no que desenvolvería o seu labor o antedito notario, así como as fontes da *Crónica albeldense* e a posible filiación galaica da citada crónica reforzarían o parentesco entre ambos os dous textos.]

- 21 CASTRO CARIDAD, Eva, «Los tropos del Kyrie en el Códice Calixtino», *Compostellanum. Revista de la Archidiócesis de Santiago de Compostela*, LV, 3.4 (2010), pp. 683-699.
[Estuda a ligazón do *Códice calixtino* coa música do seu tempo a través dos devanditos tropos. O artigo comeza coa descrición dos tropos e unha explicación sobre como se distribúen ao longo do manuscrito, e ocúpase a continuación da análise das melodías e das peculiaridades literarias dos textos, con especial atención aos recursos estilísticos, sintácticos e rimáticos, así como ao valor semántico dos apelativos gregos empregados: *Theos, Athanatos, Soter, Paracletus*. As conclusións destacan as conexións do seu autor coas correntes literarias e melódicas europeas, en especial da zona francesa.]
- 22 CASTRO CORREA, Ainoa - PICHEL GOTÉRREZ, Ricardo, «El Cartulario de Caaveiro y el proceso de cartularización en Galicia. Nueva documentación altomedieval sobre el monasterio de San Xoán de Caaveiro», *Cátedra. Revista Eumesa de Estudios*, 18 (2011), pp. 229-283.
[O autor realizou, como tesina, a edición do citado cartulario, da que presentou en 2009 un resumo nas VII Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas. O presente artigo retoma algunhas informacións que alí se ofrecen e achega novas aportacións que en ocasións emendan o que alí se di. Daquela, abórdanse as análises codicográfica, paleográfica e diplomática, a organización do cartulario e o lugar que ocupa no proceso de cartularización documental galego. Asemade, proporciónanse un estudo filolóxico, os criterios de

transcripción e novos documentos que quedaran inéditos na anterior edición.]

- 23 CHORA, Ana Margarida, «A jogralesa: mobilidade e marginalidade», en "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajectórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 37-45.
[Presentación das características e de perspectivas sobre a figura da xograresa, no sentido máis amplo do concepto, e da maior ou menor aceptación da danzarina pola cultura occidental, tendo así mesmo en consideración a tenue liña que a separa da idea de meretriz e, xa que logo, da marxinalidade. Profundiza tamén no carácter mediador da xograresa, en tanto que figura ligada ao movemento, non só pola propia danza, senón pola súa itinerancia, ás veces incluso forzada.]
- 24 COHEN, Rip, «Three Early Galician-Portuguese Poets: Airas Moniz d'Asme, Diego Moniz, Osoir'Anes. A Critical Edition», *Revista Galega de Filoloxía*, 11 (2010), pp. 11-59.
[Edición crítica da produción lírica destes tres autores, que teñen en común o feito de encabezar o *Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa* e que, polo tanto, representarían o estadio máis antigo conservado da tradición trobadoresca galegoportuguesa. A fixación dos textos vai acompañada do correspondente aparato crítico, incluíndo notas aclaratorias das pasaxes dificultosas e mais análises métricas, así como da tradución inglesa dos mesmos.]
- 25 COHEN, Rip, «The Poetics of Peace: Erotic Reconciliation in the *Cantigas d'amigo*», *La Corónica*, 39, 2 (2011), pp. 95-143.
[Extenso e documentado repaso á presenza do motivo da reconciliación amorosa nas *Cantigas d'amigo*, co obxecto de achar as claves intrepretativas do que se chama a *poética da paz* entre os namorados. O traballo culmina cun apéndice coa tipificación dos motivos analizados.]

- 26 COHEN, Rip, «From folksong to lyric theater: the evolution of the *cantigas de amigo*», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 637-663.
[O autor reflexiona sobre o carácter teatral que subxace nas agrupacións ou nas secuencias líricas das cantigas de amigo que nos deixaron algúns dos trobadores máis representativos da escola galegoportuguesa.]
- 27 CORREIA, Ângela, «Martim Alvelo, uma cantiga de escárnio de Joam Soares Coelho», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 563-572.
[Estudo da cantiga de escarnio persoal de Johan Soarez Coelho contra Martin Alvelo, clasificada por Manuel Rodrigues Lapa como un “desacordo satírico”. Considéranse outras composicións coas que este poema dialoga (de Martin Moxa, de Afonso Lopez de Baian e de Airas Perez Vuitoron). Suxírese a identificación de Martin Alvelo, recorrendo para iso aos Livros de Linhagens, e preséntase unha proposta de fixación do texto da sátira.]
- 28 CORTI, Francisco, «Retórica y semiótica visuales en la ilustración de las Cantigas de Santa María», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 215-233.
[A partir de exemplos extraídos dalgunhas viñetas, o autor comenta a composición ou *dispositio* das figuras e das paisaxes, o seu equilibrio cromático e en xeral a adecuación do estilo ao gótico do século XIII.]
- 29 DAGENAIS, John, «The Role of the Refrain in the *Cantigas de Santa Maria*», en *La pluma es lengua del alma. Ensayos en Honor de E. Michael Gerli* (ed. J. M. Hidalgo), Newark, Delaware, Juan de la Cuesta, 2011, pp. 79-95.
[Síntese dos problemas que lle afectan ao papel que, nos planos estilístico

e argumentativo, desempeñan os refráns dentro da poética afonsí. O autor opta por consideralos un elemento máis propedéutico do que se pensara ata o de agora, pero sen demasiados argumentos concluíntes.]

- 30 DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ, Ana, «Retratos de Alfonso X en el *Libro de los Juegos de Ajedrez, Dados y Tablas*», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 147-161.
[Aínda que non se faga mención ao rei Sabio, os retratos do monarca que acompañan o texto desta obra son figuras que o representan sempre a el, segundo a autora, quen os comenta e describe un a un nas páxinas deste traballo.]
- 31 DUCHOWNY, Aléxia Teles, «Astrologia e Manuscritos Medievais Judaicos: Interfaces», *Agália*, 101, 1 (2010), pp. 35-55.
[A autora comeza delimitando o campo de análise, ao definir como manuscrito xudeu todo aquel que foi copiado, redactado, traducido ou compilado por un individuo desa cultura. Tendo en conta este presuposto, centra a súa análise en tres manuscritos: dous da Bodleian Library de Oxford, o ms. Laud Or. 282, que contén unha versión do *De magia*, transcrita no século XV, e o ms. Laud Or. 310, que reproduce unha guía astrolóxica alxamiada de inicios dese mesmo século; e un exemplar do *Libro conplido en los iudizios de las estrellas*, do que se conservan diversas versións romances, unha delas, do século XIII, conservada no ms. 3065 da Biblioteca Nacional de Madrid e que serviu de base para a edición de Gerold Hilty de 1982.]
- 32 FERNÁNDEZ CUESTA, Ismael, «Las Cantigas de Santa María, precedente del Villancico Hispano: música de un trovador para la liturgia sacra», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 163-177.
[Tras unha introdución aos diferentes xéneros musicais da Idade Media, o autor sitúa a representación das cantigas no lugar, o tempo e o marco da súa creación. Así mesmo traza o percorrido que transcorre dende o nacemento do tropo en lingua vulgar ata chegar ao vilancico renacentista e barroco.]

- 33 FERNÁNDEZ GUIADANES, Antonio - RÍO RIANDE, M^a Gimena del, «Hacia una *emendatio* legítima: la *collatio intra* e *intertextual* en la edición», *Incipit*, XXX (2010), pp. 11-31.
[A pesar de que a *Arte de Trobar* galegoportuguesa é clara á hora de referirse ao principio de isometría verbal que goberna os textos líricos desa tradición poética, e de que este principio se atopa ben ilustrado na práctica de revisión e corrección, da que dá conta o único códice profano de época trobadoresca, o *Cancionero da Ajuda* (A), os modos de abordar os problemas de hipo e hipermetría variaron considerablemente dende as primeiras edicións críticas decimonónicas ata a actualidade. O presente artigo revisa algunhas destas propostas de fixación textual, coa fin de asentear as bases dun método de carácter científico (as *collatio* e *emendatio intra* e *intertextual*) na edición da lírica profana galegoportuguesa.]
- 34 FIDALGO, Elvira, *De amor y de burlas. Antología de la poesía medieval gallego-portuguesa*, Vigo, Nigratrea, 2009, 262 pp., Col. Libros da Brétrema, 17.
[Reúne oitenta e sete textos líricos galegoportugueses, distribuídos en catro grandes apartados: os tres primeiros, de vintecinco composicións cada un, están dedicados aos grandes xéneros trobadorescos, as cantigas de amor, de amigo e de escarnio e maldecir; o cuarto, reúne dúas pastorelas, dúas tensós, un lai e sete *Cantigas de Santa María*. Cada capítulo ábrese cunha breve introdución, na que se expoñen as características de cada xénero, mentres que as pezas van acompañadas da tradución ao castelán e dun comentario literario, explicando o seu significado e os recursos empregados. Os textos escolmados están tomados da base de datos en liña MedDB2, do Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades. O volume péchase cun capítulo de bibliografía escollida.]
- 35 FRANCO, Ángela, «Las cantigas de Santa María, la plástica, la iconografía y devociones en la Baja Edad Media», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 103-146.

[A autora fundamentalmente recolle e comenta as aportacións máis salientables publicadas nos últimos anos sobre a imaxinería gótica, a iconografía dos códices en xeral e sobre a música das cantigas marianas.]

- 36 HART, Thomas R., «The world of the cantigas d'amigo: reflections on Stephen Reckert's *Beyond Chrysanthemums*», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 737-743.
[Suliña algúns dos aspectos máis rechamantes da voz que subxace á cantiga de amigo, tomando como punto de partida os textos deste xénero que estuda Stephen Reckert no seu libro.]
- 37 HERNÁN-GÓMEZ PRIETO, Beatriz, «Otas de Roma y otras adaptaciones iberorromances del tema de "la mujer perseguida"», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 969-983.
[Estuda o tema a partir da figura da emperatriz de Roma nos seguintes textos: *El cuento muy fermoso del emperador Otas de Roma* (Ms. Escorialense h-I-13), a *Cantiga de Santa María* n. 5, a prosificación castelá da *Cantiga de Santa María* (núm. 15), o *Miracle che la Verge Maria féu a l'emperatriu muller del emperador de Roma* e o *Cuento de una santa emperatrís* (Ms. Escorialense h-I-13).]
- 38 KIRSCHBAUM, Saul, «Todros Abulafia: Um poeta judeu na corte do rei sábio», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais: O ofício do medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 636-641.
[Estudo da obra do poeta xudeu Todros Abulafia (1247 - post. 1300), marcada pola sátira, tanto xeral, como persoal, e pola *hequivocatio*. A análise da súa obra lévase a cabo en relación co *corpus* da cantigas de escarnio e maldicir.]

- 39 KIRSCHBAUM, Saul, «Todros Abulafia: um poeta judeu na corte do rei sábio», *Signum*, 12, 1 (2011), pp. 147-165.
[«A vida dos judeus na Idade Média ibérica costuma ser dividida em três períodos: o do Califado de Córdoba, o das ‘taifas’, e o sob domínio cristão. No período das ‘taifas’, conhecido como Idade de Ouro, a actividade cultural atingiu seu ápice. A época sob domínio cristão, cerca de 1200 até a expulsão em 1492, porém, é considerada o período pós-clássico; às vezes é chamada de Idade de Prata, pois, para muitos críticos, é um período de epigonismo. Por esse motivo, esta produção literária é pouco estudada. Para outros, porém, alguns dos principais poetas desta época teriam ultrapassado os padrões árabes, pois eram fluentes no idioma romance de Castela, além de conhecedores da literatura cristã e familiarizados com as obras dos ‘troubadours’; teriam dado origem a uma poética bastante original. Este artigo aborda algumas aproximações entre a obra dos poetas judeus e a poética em voga entre os cristãos, com ênfase no género *Cantigas de Escárnio* e em um de seus expoentes, o poeta Todros Abulafia» (p. 147).]
- 40 KLINCK, Anne, «Woman's Song in Medieval Western Europe», en *Medieval Oral Literature* (ed. K. Reichl), Berlin-Boston, De Gruyter, 2011, pp. 521-553, Col. De Gruyter Lexicon.
[A autora establece primeiro os trazos propios da canción de muller e propón caracterizala como un xénero non popular, aínda que algunhas das súas particularidades o dean a entender. Logo estuda a aparición deste rexistro poético nas diversas literaturas (incluíndo as adaptacións eclesiásticas en latín e a literatura hispanoárabe); dedicalle espazo moi extenso á Península Ibérica, ás cantigas de amigo e aos vilancicos musicais casteláns. Por fin, ocúpase do seu hipotético carácter como poesía de xénero: «most of the anonymous texts resemble woman's songs known to be composed by men more closely than those composed by identifiable women» (p. 546).]
- 41 LACARRA LANZ, Eukene, «Representaciones del homoerotismo

femenino en algunos textos románicos», *Atalaya*, 12 (2011).

[“El objetivo de este trabajo es examinar la presencia del homoerotismo femenino y su representación en varios textos literarios románicos escritos entre finales del siglo XII y el siglo XIV y la ansiedad con que la sociedad se enfrenta a este fenómeno. La tarea más difícil es descubrir los textos, no sólo porque estas relaciones se mantienen en secreto y son casi invisibles, sino también por la duplicidad del léxico. De ahí el interés de la propuesta de Bennett de incluir en el estudio del lesbianismo una nueva categoría que denomina *lesbian-like*, y simultáneamente la dificultad de analizar los textos de acuerdo con ella, pues hay que tener mucha precaución para evitar el peligro de sobre-interpretar y de confundir expresiones de amistad con manifestaciones de deseo erótico”. A autora non cita textos casteláns. Menciona oito cantigas de escarnio analizadas por G. Videira Lopes.]

- 42 LAMAS, Maria Paula, «A donzela medieval portuguesa nas cantigas de amigo», en *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 359-370.

[Preséntanse as cantigas de amigo como rico testemuño literario para desentrañar a posición das mulleres lusas na sociedade medieval, tendo en conta a autoría masculina destas composicións e, xa que logo, a imaxe da muller elaborada mentalmente polo home, reveladora en si mesma dos costumes da época. Dende esta perspectiva, indáganse o estado civil, a posición social e os espazos ocupados pola muller. Proponse así mesmo unha lectura simbólica e erótica da cantiga de D. Dinis «Levantou sà velida».]

- 43 LEITE, Mariana, «Imagens de Santa María na *General Estória* de Alfonso X», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de

Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1107-1116.

[Realiza unha lectura moi detida de todas as referencias que se fan á Virxe María na *Estoria* afonsí. Segundo a autora, tales alusións cumpren tres funcións distintas: cronolóxica, historiográfica e esexética, todas elas en relación coa figura da Virxe, que é clave para a lectura do Antigo Testamento.]

- 44 LORENZO GRADÍN, Pilar - MARCENARO, Simone, *Il canzoniere del trovatore Roi Queimado*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010, 347 pp., Col. Medioevo Ispanico.
[Edición crítica da produción poética deste xograr galegoportugués. A edición dos textos vai antecedida por un estudo histórico, biográfico e retórico, que analiza diversos aspectos referidos á vida do autor, ás súas relacións con outros colegas de tradición lírica e á súa obra. O volume péchase cun rimario e un capítulo bibliográfico.]
- 45 MALEVAL, Maria do Amparo Tavares, «O Oficio de Medievalista na Área de Letras no Brasil», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais: O ofício do medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 64-73.
[Estudo dalgúns elementos medievais significativos que se atopan nas obras de autores brasileiros como Ariano Suassuna, João Cabral de Melo Neto e Cecília Meireles, nas que sobresaen influencias da poesía trobadoresca, de Gil Vicente, das *Cantigas de Santa María*, da *Demanda do Santo Graal*, etc. Suxírense tamén algunhas vías para o posible desenvolvemento dos Estudos Medievais no eido dos Estudos Comparatistas ou Culturais, suliñado o papel dos investigadores brasileiros na edición de textos medievais.]
- 46 MARTÍNEZ PEREIRO, Carlos Paulo, «Del combate singular al singular combate sexual en la sátira trobadoresca medieval gallego-portuguesa», en *Letras. Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, Buenos Aires, Universidad

Católica Argentina, 61-62, 2010, pp. 199-211.

[Estúdase o proceso de significación *disfemizante* que, por medio dunha equivocidade encadeada, producen algunhas das cantigas de escarnio *ad personam* do *corpus* satírico trobadoresco galegoportugués, co propósito de (des)cubrir, baixo a aparencia dun combate singular de carácter guerreiro, un texto paralelo e pantasma de intención obscena e sentido sexual. Analízanse en concreto as tres sátiras *Domingas Eanes boue sa baralha* (B 495 / V 78) de Afonso X, *Bernal Fendudo, quero-vos dizer* (B 1453 / V 1063) de Joan Baveca e *Os beesteiros daquesta fronteira* (B 1574) de Pero de Ambroa. Como consecuencia desta análise, abórdanse as repercusións ecdóticas que lles afectan a algúns dos *loci critici* das tres cantigas e apórtanse solucións diverxentes da *vulgata* editorial.]

- 47 MASSINI-CAGLIARI, Gladis, «Adaptación fonolóxica de nomes propios de orixe estranxeira nas *Cantigas de Santa María*», en *Anais eletrónicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais: O ofício do medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 319-330.

[Traballo onde se discute a posible adaptación fonolóxica de nomes propios (antropónimos) de orixe estranxeira no portugués arcaico, tomando como *corpus* as *Cantigas de Santa María*. Segundo a autora, verifícase un grao bastante acentuado de adaptación de antropónimos estranxeiros no portugués antigo.]

- 48 *Medieval Oral Literature*. Ed. Karl Reichl, Berlin-Boston, De Gruyter, 2011, 743 pp., Col. De Gruyter Lexicon.

[A colaboración entre numerosos estudosos de campos diversos trata de elaborar un mapa de conxunto das manifestacións da oralidade na literatura medieval, incluíndo as linguas xermánicas (mellor representadas) e célticas, as románicas (pouco representadas), ademais do persa e hebreo e da tradición estrófica árabe. Contén unha visión de conxunto do editor e catro traballos de carácter teórico ou xeral. Os testemuños ibéricos apenas están representados, agás por un capítulo dedicado á épica e ao romanceiro (de Roger Wreigh, ao que se lle dedica

unha recensión aparte), ademais de certa atención á tradición lírica (kharxas, cantigas de amigo, poesía tradicional) no capítulo de apertura e no que se lle dedica á canción de muller. Interesa como estudo-marco e polo aproveitamento das súas fontes e métodos.]

- 49 MÉNDEZ PÉREZ, José, «Los abades de San Salvador de Chantada», *Estudios Mindonienses*, 20 (2010), pp. 211-302.
[O autor retoma os seus estudos sobre o devandito cenobio, despois de que en 2004 publicase un traballo (“O mosteiro beneditino de San Salvador de Asma a través da historia”, en J. Méndez Pérez *et alii* (eds.), *Crónicas Chantadinas*, Lugo, 2004, pp. 25-34) sobre a historia dos seus priores, dende que o centro foi anexionado a San Benito el Real de Valladolid, en 1496, ata que foi abandonado. Pero tamén responde ao abadoloxio que E. Zaragoza Pascual publicou en *Museo de Pontevedra*, 59 (2005), pp. 63-72, do que corrixe diversos aspectos. No presente artigo ofrece o abadoloxio do cenobio na súa primeira etapa, dende a súa fundación ata a anexión antedita, ao tempo que analiza outras cuestións relacionadas, como as circunstancias que rodearon a súa fundación, a regra que gobernou o mosteiro neses momentos iniciais ou a presenza da regra de San Bieito en Chantada.]
- 50 MONTEAGUDO, Henrique, «Giuseppe Tavani, filólogo maxistral, amante da poesía e grande amigo de Galicia», *Grial. Revista Galega da Cultura*, XLXI, 189 (2011), pp. 110-111.
[Alocución pronunciada como presentación da conferencia que impartiu o profesor Tavani o 12 de marzo de 2011. Con ela conmemorábase a inauguración da Biblioteca de Galicia, sita na Cidade da Cultura de Santiago de Compostela. A presente alocución rememora, así mesmo, o vinte e cinco aniversario da publicación de *A poesía lírica galego-portuguesa*, tradución galega da monografía que Giuseppe Tavani lle dedicara á escola trobadoresca galegoportuguesa.]
- 51 MUHAJ, Ardian, «The Hundred Years War and the beginnings of the Portuguese expansion in Africa», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y*

Medievales, 27-28 (2010), pp. 87-94.

[Tras unhas consideracións xerais sobre as condicións en que se desenvolveu o comezo das navegacións portuguesas, así como sobre os estudos que abordaron o lugar de Ceuta no proceso de expansión ultramarina, o traballo contextualiza a conquista desta cidade norteafricana, considerándoa un escenario secundario da Guerra dos Cen Anos, na que Portugal actuou como aliada de Inglaterra e, daquela, como adversaria da veciña Castela, aliada de Francia.]

- 52 NOIA CAMPOS, Carmiño, «La alternancia oralidad-escritura en la transmisión de la narrativa tradicional en la Península Ibérica», en *Interacciones entre las literaturas ibéricas* (eds. F. Lafarga - L. Pegenaute - E. Gallén), Bern, Peter Lang, 2010, pp. 331-344, Col. Relaciones Literarias en el Ambito Hispánico, 3.

[Análise de diversos relatos que albergan o tema da muller calumniada de infidelidade, que se corresponden cos tipos 712, 882 e 883 do catálogo de Aarne-Thompson: cantiga 5 do corpus mariano de Afonso X, *El libro de los huéspedes* (Ms. Esc. h-I-13), xunto a versións orais en castelán, galego e portugués para o ámbito medieval.]

- 53 [OTERO ROMERO Y TORRES, Pedro de] *Historia da Santa Igrexia de Iria. Manuscrito galego do século XVIII*. Edición e introdución de Bieito Arias e Camiño Noia, Vigo, Universidade de Vigo, 2011, 321 pp.

[Os autores editan un manuscrito, recentemente descuberto na Biblioteca Nacional de Madrid, cunha historia en galego da Igrexa de Iria e da súa traslación a Santiago, anotada en castelán polo erudito citado e con numeroso aparato de autoridades. O texto galego resulta ser unha versión alternativa e interpolada da *Crónica de Iria*, en edición anotada quizais coa fin de consolidar a posición de Santiago como Patrón de España. A súa lingua revela tanto elementos medievais, seguramente procedentes da versión orixinal, como aspectos innovadores, útiles para o estudo do galego moderno. As fontes aducidas e os comentarios das abundantísimas notas marxinais resultan un testemuño moi interesante da erudición do século XVIII.]

- 54 PALMA, Victor, «Instrumentos musicais do tempo de D. Dinis», en *D. Dinis. Actas dos Encontros sobre D. Dinis em Odívelas*, Lisboa, Edições Colibri - Câmara Municipal de Odívelas, 2011, pp. 59-67.
[Contextualización do ambiente musical existente na época de D. Dinis, marcado pola confluencia das músicas celta e árabe, que marcou a música durante os séculos XIII e XIV. Os instrumentos usados neses anos poden identificarse grazas ás miniaturas existentes (especialmente nun manuscrito das *Cantigas de Santa María* e en dúas miniaturas do *Cancioneiro da Ajuda*), distribuíndose en varias categorías (instrumentos de corda, de vento e de percusión).]
- 55 PAREDES, Juan, «Realidad y ficción en la lírica medieval: rastros del cancionero de burlas en los nobiliarios peninsulares», en *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1487-1498.
[Realiza un percorrido por textos e personaxes das cantigas de escarnio para rastrexar as referencias ás xenealoxías peninsulares (*Livro de Linhagens* de D. Pedro, *Livro Velho*) e reivindicar a importancia das interconexións entre os dous xéneros e o seu estudo conxunto, como forma interesante de aproximación ao universo mental e cultural da Idade Media peninsular.]
- 56 PÉREZ LÓPEZ, Segundo, «A biografía de san Rosendo escrita por A. López Ferreiro», *Compostellanum. Revista de la Archidiócesis de Santiago de Compostela*, LV, 3-4 (2010), pp. 641-644.
[Breve noticia sobre a publicación da devandita haxiografía de López Ferreiro, que apareceu en fascículos na revista *La Defensa* de Mondoñedo entre 1097 e 1909. Destácase como a aparición desta obra coincidiu co milenario da figura de San Rosendo, polo que pode inscribirse na tarefa de promoción que, co gallo da efeméride, levou a cabo a diócese

mindoniense.]

- 57 *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert*. Org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa, Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, 784 pp.
- 58 RAMOS, Maria Ana, «*Chançons, va-t'ent sans perece / au boulenois di...* Afonso III, um mecenas de colecções trovadorescas?», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 489-509.
[A autora cuestiónase se será posible establecer algunha influencia dos modelos franceses sobre a concepción estético-musical do *Cancioneiro da Ajuda*. O asunto insértase no contexto cultural do reinado de Afonso III, potenciado polas anteriores vivencias deste soberano en terras castelás e francesas. O círculo de Afonso III debería coñecer os procesos de representación musical dos *lais* franceses, o que podería influír nalgunhas especificidades dos remates na lírica portuguesa. A cuestión analízase tamén a partir das figuras e dos instrumentos musicais representados no *Cancioneiro*.]
- 59 REICHL, Karl, «Plotting the Map of Medieval Oral Literature», en *Medieval Oral Literature* (ed. K. Reichl), Berlin-Boston, De Gruyter, 2011, pp. 3-57, Col. De Gruyter Lexicon.
[Neste capítulo introdutorio o editor establece os parámetros teóricos da oralidade medieval. Noutros tantos apartados ocúpase dos límites espaciais e temporais, da relación entre oralidade e literacidade, dos trazos de oralidade en textos escritos (neste punto inclúe un apuntamento sobre o neotradicionalismo e a súa relación coa teoría da oralidade), das características das tradicións orais (coa análise da memorización, a repentización e a composición oral), da relación entre literatura oral e literatura de xénero (con especial mención á épica) e da presenza oral e do folclore na literatura medieval. É neste punto onde analiza algunhas tradicións específicas, como os refráns franceses e a canción de muller ibérica (kharxas, cantigas de amigo e *Cancionero Musical*

de Palacio). A bibliografía sobre os aspectos españois é reducida e por tanto non apropiada, aínda que non descoñece o valor dos traballos citados.]

- 60 SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Xosé M., «Antonio López Ferreiro. Un historiador en los inicios del medievalismo», *Compostellanum. Revista de la Archidiócesis de Santiago de Compostela*, LV, 3-4 (2010), pp. 503-515.
[Estuda a base metodolóxica empregada por López Ferreiro no seu labor como historiador, para deste modo acadar unha mellor comprensión dos propósitos que guiaban a súa tarefa. Saliéntase a forte base positivista do autor, debedora dos seus estudos na Escuela Superior de Diplomática e que se demostra na importancia que lle concedía á exhumación e á recopilación documentais, o que o afasta do modelo de historiografía lendaria de corte romántico. A base racionalista que se desprende desta pegada positivista, porén, está condicionada pola súa relixiosidade e pola súa ideoloxía tradicionalista, a pesar do cal a súa obra supuxo un grande avance nos estudos medievalistas galegos e hispánicos.]
- 61 SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Xosé M., «Historia de la Diócesis de Santiago de Compostela en la Edad Media», *El Extramundi y los Papeles de Iria Flavia*, XVII, LXV (2011), pp. 81-102.
[Revisa os momentos máis sobranceiros da historia da diócese compostelá durante o devandito período histórico. Para iso, o autor detense nos seus antecedentes, ligados á diócese de Iria Flavia; o traslado da sé iriense a Compostela tras a *inventio* do Apóstolo; o apoxeo do século XII, baixo o mandado de Diego Xelmírez; o asentamento dese poder durante a centuria seguinte, marcada polo trunfo das aspiracións arcebispaís santiaguesas no seu pleito coa diócese de Mérida; as convulsións do século XIV, incluíndo o Cisma de Occidente e as revoltas ás que fixo fronte Berenguel de Landoira; e as mudanzas que trouxo o século XV, no contexto das loitas nobiliarias tardomedievais. O artigo remata cunha coda, na que se esboza a evolución de Compostela e a súa diócese nos séculos posteriores, ata a época contemporánea.]

- 62 SANTOS, Cidália Alves dos, «'Ca senhor ei que me tem em poder': formas de dominio femenino en las cantigas de amigo y de amor de la lírica galaico-portuguesa», en *Vivir al margen. Mujer, poder e institución literaria* (eds. María Pilar Celma Valero - Mercedes Rodríguez Pequeño), Segovia, Instituto Castellano-Leonés de la Lengua, 2009, pp. 59-65.
[Caracterización da posición e función da muller nos xéneros líricos galaico-portugueses.]
- 63 SINGUL, Francisco, «Final del camino y meta de peregrinaciones: La catedral de Santiago de Compostela», *El Extramundi y los Papeles de Iria Flavia*, XVII, LXV (2010), pp. 21-48.
[Traza o proceso construtivo da catedral de Santiago, describindo as sucesivas obras que se foron realizando ao longo dos séculos e que remataron por lle conferir ao templo compostelán a súa fisionomía actual. Saliéntanse, pola súa transcendencia, a edificación da estrutura románica, entre os séculos XII e XIII, os engadidos posteriores en estilo gótico e, así mesmo, as grandes reformas barrocas, entre as que se contan a fachada norte ou da Acibechería, e a leste ou do Obradoiro.]
- 64 SINGUL, Francisco, «El Camino de Santiago. Peregrinación y cultura por la Ruta de las Estrellas», *El Extramundi y los Papeles de Iria Flavia*, XVI, LXIV (2010), pp. 113-136.
[Repasa diversos aspectos ligados ao desenvolvemento do culto xacobeo, como a importancia das peregrinacións na cultura medieval, ligada ás concepcións do *homo viator* e de cruzada; os rituais dos que se adornaban as peregrinacións, tanto a xacobeo como a que se dirixía a Roma ou Xerausalén; o ascensión da cidade de Santiago e o seu período de auge no século XII, os seus promotores e o proceso de institucionalización, que culminou coa creación dos anos santos xacobeos; a construción do Pórtico da Gloria, cuxa simboloxía se explica; ou, en fin, a rivalidade con Oviedo durante a Baixa Idade Media.]
- 65 SOUTO CABO, José Antonio, «Lopo Lias: entre Orzelhão e Compostela», *Diacrítica*, 25, 1 (2011), pp. 109-133.

[Estudo da biografía de Lopo Lias a partir dun diploma inédito, datado de 1219, do Tombo C do Arquivo da Catedral de Santiago de Compostela, procurando resolver algúns dos aspectos máis escuros da vida e da obra deste autor. O artigo inclúe ademais unha nova edición da produción deste trobador.]

- 66 SOUTO CABO, José António, «A emerxencia da lírica galego-portuguesa e os primeiros trovadores», *A Trabe de Ouro. Publicación Galega de Pensamento Crítico*, XXII, 87 (2011), pp. 367-392.

[Estuda o horizonte formativo do trobadorismo galegoportugués por medio da reconstrución biográfica dos máis antigos autores conservados desta tradición lírica, aqueles que desenvolverían a súa actividade poética entre a segunda metade do século XII e os comezos do XIII e que, dentro da tradición textual galegoportuguesa, encabezan o que se denomina como *cancioneiro de cabaleiros*. Tras un repaso ás propostas que, ao longo dos anos, foi facendo a crítica sobre esta cuestión, o autor analiza de xeito individual cada un dos autores e os datos históricos conservados sobre eles, tecendo unha rede de relacións mutuas, coas que se deseña o panorama desas etapas iniciais do lirismo peninsular. O panorama resultante sitúa o xurdimento deste movemento poético en terras galegas e ligado á corte dos monarcas leoneses Fernando II e Afonso IX, moi vencellados tanto a Galicia como ás liñaxes nobiliarias alí asentadas, entre as que destacarían os Traba.]

- 67 SZÁSZDI LEÓN-BORJA, István - CORREIA DE LACERDA, Vitaline, «D. Henrique de Borgoña en Santiago de Compostela. Política y patronato en la Iglesia leonesa del siglo XIII», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 27-28 (2010), pp. 45-60.

[Os autores analizan a peregrinación de D. Henrique de Borgoña a Compostela, en 1097, como punto central para reconstruír a carreira política deste personaxe, clave na formación do reino independente de Portugal. Así, a citada peregrinación obedeceu a un intento de reafirmar as pretensións da sé de Braga e do seu bispo Geraldo, na disputa que mantiñan con Santiago. Pero tamén se estudan os sucesos que tiveron

lugar tras a morte do sogro de D. Henrique, Afonso VI de León, e os movementos que levou a cabo, durante o proceso sucesorio, enfrontado tanto a Raimundo de Borgoña, como a raíña Urraca e o fillo de ambos, o futuro Afonso VII.]

- 68 TAVANI, Giuseppe, «O texto medieval e as suas 'misérias e desventuras'», *Veredas*, 8 (2007), pp. 46-74.
[O autor analiza as vicisitudes sufridas polas copias de manuscritos medievais e como tales circunstancias provocan a introdución de erros gráficos ou omisións. Estes rematan por perpetuarse e poden provocar »uma cadeia de reaccións sintagmáticas lesivas da forma e, non raro, da substancia da mensagem». Téñense en conta, ademais, as dificultades que provocan problemas deste xénero, cando o crítico literario leva a cabo a edición crítica dun manuscrito con diferentes testemuños.]
- 69 TAVANI, Giuseppe, «Para unha lectura das cantigas de Martín Codax», *Grial. Revista Galega da Cultura*, XLXI, 189 (2011), pp. 112-117.
[Conferencia impartida polo autor co gallo da inauguración da Biblioteca de Galicia, da Cidade da Cultura compostelá, que tivo lugar o 11 de marzo de 2011. Nela repasa diversas achegas do autor á obra de Martín Codax, comezando pola crítica ao enfoque estruturalista que aplicara Jakobson no seu coñecido artigo, publicado en 1970. O autor alude ás circunstancias de produción e difusión, que se extraen da análise do Pergamiño Vindel, ou á condición macrotectual das cantigas codaxianas, susceptibles de ser ordenadas segundo unha secuencia narrativa. Remata cunha proposta de análise textual das sete cantigas.]
- 70 TORRES, Andréa Reis Ferreira, «O relato de actuación monástica numa hagiografía do século XII: a *Vida de São Rosendo* e a introdução da Regra Beneditina na Galicia», en *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais: O ofício do medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 171-177.
[Análise da *Vida e milagres de San Rosendo*, contrastándoa con documentación monástica sobre os feitos atribuídos a este santo e sobre

a historia do mosteiro de Celanova, por el fundado. Estes aspectos insértanse no contexto xeral da implantación en Galicia da regra beneditina, xa que a *Vida* reflicte o ideal monástico previsto na *Regra de San Bieito*.]

- 71 TRUBARAC, Djordjina, «La novena cantiga de Pero Meogo y los textos europeos con el motivo de la falsa excusa del agua enturbiada por un animal: análisis comparado», *Analecta Malacitana Electrónica*, 28 (2010), pp. 3-57.
[Ocúpase do motivo do cervo que enturba a auga, asociado ao amigo e empregado como falsa excusa pola doncela interrogada pola nai, central na novena cantiga de Meogo. O motivo é retomado nun pequeno corpus de textos: dúas cancións francesas do século XVI, unha balada serbia de principios do XVIII, unha balada serbocroata, dous textos búlgaros, un lituano, un gascón e outro bretón, todos eles recollidos ao longo dos séculos XIX e XX e que probablemente proceden dunha mesma fonte, cun centro de difusión europeo e incerto. Compáranse os textos e téntase reconstruír os elementos do prototipo común a todos eles.]
- 72 VALLÍN, Gema, «Poemas no trovadorescos en los cancioneros gallego-portugueses. La *Troba de Fernand'Eanes*», en *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 209-218.
[Ofrécese unha nova lectura dalgúns dos versos máis problemáticos deste poema, conservado a través dunha copia do Cancioneiro portugués da Biblioteca Vaticana.]
- 73 VÁZQUEZ CAMPOS, Braulio, «El Rey en jaque: Alfonso X y el ajedrez», *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, 7 (2010-2011), pp. 293-328.
[Tras comentar as aportacións e interpretacións sobre os aspectos simbólicos, xadrecísticos e artísticos en xeral feitas sobre o Libro de los juegos do rei Sabio, o autor céntrase na concepción e a imaxe monárquica que subxace no discurso dese tratado.]

- 74 VEIGA, Alexandre, «Sobre hipermetrías y una estrofa con seis versos en el *Libro de Fernán González*», *Moenia. Revista Lucense de Lingüística & Literatura*, 16 (2010), pp. 145-165.
 [Analiza dezaseis versos do poema castelán que contan con dezaioito ou máis sílabas (o máis longo, o nº 502e/508e, chega ás vintetrés), algúns dos cales no pertencerían á redacción orixinal da obra. A presenza de elementos alleos a esta primeira versión non conservada faise extensiva á estrofa 674/686, que rompe co molde da caderna vía e acada os seis versos. Para o estudo desta estrofa o autor ten en conta o testemuño prosificado que contén a *Primera crónica general* e que foi editado por Marden en 1905, así como a proposta de López Guil (2001), na que se supón a existencia dunha estrofa parcialmente perdida. O autor propón unha relectura crítica desa pasaxe e postula que tales deturpacións do texto orixinal se produciron porque o poema non se transmitiu sempre por escrito, senón que nalgunha fase se difundiu de maneira oral. Ditas deturpacións, xa que logo, serían froito dun proceso de reconstrución textual de base memorística.]
- 75 VENTURA, Simone, *Cultura enciclopédica nell'Occitania dei Trovatori: il libro XV dell'"Elucidari de las propietatz de totas res naturals"*, Tavarnuzze, Edizione del Galluzzo, 2010, lxxxviii + 255 pp., Col. Corpus des Troubadours. I. Éditions. 1.
 [O autor estuda e edita esta sección do libro indicado, correspondente á cosmografía. Contén unha descrición detallada das partes do mundo e dos países, de sumo interese dada a circulación do libro e as súas traducións a diversas linguas.]
- 76 WRIGHT, Roger, «Hispanic Epic and Ballad», en *Medieval Oral Literature* (ed. K. Reichl), Berlin-Boston, De Gruyter, 2011, pp. 411-427, Col. De Gruyter Lexicon.
 [A sección dedicada ao romanceiro céntrase en particular no romanceiro noticieiro e nas súas implicacións na historia do xénero, mentres que a sección consagrada á épica faino no *Poema de Mío Cid*, do que se describe con certo detalle a relación que mantén cos sucesos históricos. En ambos

os dous casos adícase unha sección á presentación dunha bibliografía comentada fundamental. A bibliografía final resulta escasa.]

ÍNDICE DE MATERIAS

- Afonso III de Portugal (58)
Afonso X
- *Cantigas de Santa Maria* (4, 13, 19, 28, 29, 32, 34, 35, 37, 45, 47, 52, 54)
Afonso X
- *Cantigas de Santa Maria* (37)
- *Cantigas profanas* (46)
- *General estoria* (43)
- *Libro del ajedrez* (30, 73)
- *Partidas* (18)
- *Primera crónica general* (74)
Amor cortés (8)
Antroponimia (21)
Ariano Suassuna (45)
Arte (63)
Arte de trovar (33)
Ayras Moniz d'Asme (24)
Bartolomeo Anglico
- *De proprietatibus rerum* (75)
Bibliografía (35)
Camino de Santiago (4)
Canción de mujer (40, 48, 59)
Cancioneiro da Ajuda (9, 54, 58)
Cancioneiro da Biblioteca Nacional (24)
Cancionero da Ajuda (33)
Cancioneros (9, 58, 66)
Cantigas de amigo (2, 14, 15, 25, 26, 34, 36, 40, 42, 44, 48, 59, 62, 69, 71)
Cantigas de amor (15, 34, 44, 62)
Cantigas de escarnio (6, 27, 34, 38, 39, 41, 44, 46, 55)
Cantigas gallego-portuguesas (50)
Cecília Meireles (45)
Chanson de toile (14)
Cluny (4)
Codex Calixtinus (21)
Congresos (3, 5)
Cortes literarias (66)
Cosmografía (75)
Crítica textual (9, 33, 46, 68, 69, 74)
Crónica de Iria (53)
Crónicas (20, 51, 53)
Cuaderna vía (74)
Danza (23)
Demanda do Santo Graal (45)
Denis [Don] (42, 54)
Descordo (27)
Diego Moniz (24)
Diego Xelmírez [Arzobispo] (61, 63, 64)
Documentos (16, 17, 20, 22, 49, 61, 63, 64, 65)
Ediciones (2, 10, 22, 24, 44, 45, 49, 74, 75)
Emperatriz de Roma (37)
Épica (40, 48, 59, 76)
Epístolas (1)
Erotismo (42)
Escuela realística italiana (12)
Estudios de carácter general (40, 48, 59, 76)
Fermoso cuento de la santa emperatriz que ovo en Roma (37)
Folklore (7, 25, 48, 52, 59, 71)
Fuero Juzgo (18)
Gautier de Coinci
- *Miracles* (13)
Gil Vicente (45)
Gomes Eanes de Zurara
- *Crónica da tomada de Ceuta* (51)
Gonzalo de Berceo

- *Milagros* (13)
 Hagiografía (56)
 Historia (11, 17, 18, 51, 60, 61, 63, 64, 66, 67)
 Historia del arte (63, 64)
 Historia de la cultura (1, 56)
 Historia de la filología (1, 50, 53)
 Historia de la lengua (1, 47, 53)
 Historia de la literatura (56, 66)
 Historiografía (16, 60)
 Homenajes (57)
 Iconografía (19, 28, 30, 35, 54, 73)
 Iglesia (6, 17, 61, 63, 64)
 Isidoro de Sevilla [San] (16)
 Jarchas (14, 40, 48, 59)
 Joan Soarez Coelho (27)
 Johan Baveca (46)
 João Cabral de Melo Neto (45)
 Judíos (31, 38, 39)
 Juglares (23)
Lais (58)
Lais de Bretanha (34)
 Lengua (1, 12, 47)
 Léxico (47)
 Leyendas (37)
Liber sancti Jacobi (7)
Libro de los huéspedes (52)
 Libros de viajes (75)
 Lírica
 - Orígenes (66)
 Lírica galaico-portuguesa (1, 2, 8, 15, 23, 24, 34, 38, 46, 50, 66, 69, 71, 72)
 Lírica trovadoresca (2, 34)
 Literatura comparada (15)
 Literatura francesa medieval (37, 58)
 Literatura galaico-portuguesa (1, 55)
 Literatura hebraico-española (31)
 Literatura hispano-judía (31)
 Literatura italiana (12)
 Literatura mariana (13, 29)
 Literatura mediolatina (75)
 Literatura provenzal (75)
Livro velbo de linbagens (55)
Livros de linbagens (27)
 Lopo Líans (12, 65)
 Magia (31)
 Manuscritos (28, 31, 35)
 Mariología (43)
 Martin Codax (69)
 Mester de clerecía (74)
 Métrica (33, 74)
 Milagros (7, 13, 37, 70)
 Miniaturas (28, 30)
 Monasterios (22, 49, 56, 70)
 Mondoñedo (17)
 Moniot d'Arras (58)
 Motivos (71)
 Mujeres (8, 23, 40, 42, 52, 62)
 Música (19, 21, 32, 35, 54)
 Nobiliarios (55)
 Oralidad (48, 59, 74, 76)
 Órdenes religiosas (70)
 Osoyr'Anes (24)
Otas de Roma (37)
 Paleografía (20)
 Paremiología (29)
Passio Pelagii (18)
 Pastorela (8, 34)
 Pedro de Portugal [Conde de Barcelos]
 - *Livro de linbagens* (55)
 Peregrinaciones (4, 7, 61, 63, 64, 67)
Pergamino Vindel (69)
 Pero Garcia d'Ambroa (46)
 Pero Meogo (71)

Poema de Fernán González (74)
 Poesía galaico-portuguesa (26, 33, 36, 42)
 Poesía tradicional (14, 40, 48, 59, 71)
 Política (11, 51, 67)
 Portugal (11, 51, 67)
Pseudo Turpín (4)
 Raimbaut d'Eira (12)
 Recepción (45)
 Refranero (29)
Regra de San Bieito (70)
 Religión (4, 63, 64)
 Retórica (12)
 Romancero (40, 48, 59, 76)
 Roy Fernandez de Santiago (10)
 Roy Queymado (44)
 Rustico Filippi (12)
 Santiago Apóstol (4, 7, 16, 61, 63, 64)
 Santiago de Compostela (7, 16, 20, 21, 60, 61, 63, 64, 67)
 Sátira (12, 27, 38, 46)
 Sexualidad (18, 41, 46)
 Sociedad (8, 11, 18, 42)
Tenso (34)
 Teoría de la literatura (40)
 Todros ha Leví Abulafia (38, 39)
 Traba [Linaje de] (66)
 Traducciones (31, 75)
Tristán e Iseo (7)
Troba de Fernand'Eanes (72)
 Tropos (21, 32)
 Trovadores galaico-portugueses (10, 12, 24, 27, 34, 44, 50, 65, 66, 69)
 Trovadores provenzales (12)
Vida e milagres de San Rosendo (70)
 Villancico (32)

LITERATURA PORTUGUESA MEDIEVAL

ISABEL DE BARROS DIAS E NATÁLIA PIRES
(UNIVERSIDADE ABERTA DE LISBOA)

VICENÇ BELTRAN
(UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA")

GEMMA AVENOZA
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

GEMA VALLÍN
(UNIVERSIDADE DA CORUÑA)

SANTIAGO GUTIÉRREZ
(UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA)

LITERATURA PORTUGUESA MEDIEVAL

- 1 *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond.* Eds. José Manuel Fradejas Rueda - Déborah Dietrick Smithbauer - Demetrio Martín Sanz - M^a Jesús Díez Garretas, Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2010.
- 2 AILENII, Simona, «O fragmento do *Livro de Tristan*. Aspectos de *collatio* e tradução», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 287-295.
[Estudo da filiação na tradição francesa de um fragmento de finais do séc. XIV do *Livro de Tristan*. A autora compara alguns manuscritos franceses da versão longa e mista do *Tristam en prose* com o fragmento ibérico identificando as suas singularidades textuais e linguísticas, bem como algumas características do tipo de tradução que terá sido realizada.]
- 3 ALARCÃO, Miguel, «A "mobilidade especial" de Robin Hood: problemas, interrogações e contingências das baladas medievais inglesas», em "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 145-151.
[Análise da questão da mobilidade nas baladas primitivas sobre Robin Hood: mobilidade espacial, temporal, social, textual e verbal. O autor salienta a dificuldade em circunscrever a personagem em análise a um espaço, a um tempo e a uma condição social específicos no quadro dos testemunhos tão fragmentários e escorregadios que foram estudados.]
- 4 ALMEIDA, Ana Carolina - AMARAL, Clínio de Oliveira, «A ideia de virtude no final da idade média: um estudo comparativo entre o seu uso

político em Florença, no século XIV, e em Portugal na segunda metade do século XV», *Signum*, 12, 2 (2011), pp. 211-242.

[«Objectiva-se analisar como o conceito de virtude foi utilizado em duas regiões do Ocidente durante a baixa Idade Média. Inicialmente, analisam-se as virtudes necessárias ao bom governo presentes na produção de Giovanni Boccaccio. Em seguida, avalia-se a sua apropriação à luz do contexto político português da segunda metade do século XV. A discrepância entre a maneira como essa ideia foi utilizada, nos dois casos, sustenta a tese de que seria necessário aprofundar os estudos comparativos para se verificar que, mesmo dentro do conjunto da cristandade, há diferenças significativas entre as regiões, as quais, no que diz respeito à península Itálica e a Portugal, ainda não foram apropriadamente estudadas.»]

- 5 ALMEIDA, António-José de (Fr. O.P.), «A Oração no Horto do *Monotessaron* de Gerson e a sua ilustração», *Via Spiritus = A palavra e o silêncio. Artes e práticas da oração*, 14 (2007), pp. 65-90.
[Apresenta-se a tradução portuguesa do episódio evangélico da oração de Jesus em Getsêmani, publicada em Lisboa por João Pedro Bonhomini de Cremona em agosto de 1513, e compara-se esta versão com outra tradução portuguesa impressa uns meses antes (Lisboa: Hermão de Campos & Roberto Rabelo, março 1513), com a tradução castelhana de Gauberto Fabricio de Vagad (Burgos: Fadrique de Basilea, ca. 1493), e com o original latino incluído em *Monotessaron* de Jean Gerson (ed. Colonia: Arnold Ther Hoermen, ca. 1474). Finalmente, são analisadas as xilogravuras que ilustram as edições castelhana e portuguesas, com a finalidade de determinar a sua origem.]
- 6 ALMEIDA, António-José de (Fr. O.P.), «Vidas e ilustrações de Santas penitentes desnudas, no deserto e em peregrinação, no *Flos Sanctorum* de 1513», *Via Spiritus = Pregação e espaços penitenciais*, 16 (2009), pp. 109-158.
[A tentativa de identificar uma figura feminina deitada seminua existente num fragmento de pintura mural recentemente descoberto na igreja de Nossa Senhora de Balsemão, em Chacim, concelho de Macedo de

Cavaleiros, em Trás-os-Montes), leva o autor a investigar a vida e as ilustrações de santas penitentes nuas em legendários impressos na Europa nos séculos XV e XVI, especialmente na Península Ibérica e, em particular, no *Flos Sanctorum em linguagem português* (Lisboa, 1513). Nestas obras existem exemplos de dois tipos de santas nuas, ligadas a formas de vida penitente: as que habitaram em lugares desertos ou desabitados (como Santa Maria Egípcíaca e Santa Maria Madalena) e as santas peregrinas (as três mulheres da lenda peninsular dos Quatro Santos Coroados).]

- 7 ALMEIDA, Isabel, «*Bis repetita placent*. Para uma releitura do *Triunfo do Inverno e do Verão*», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 251-260.
[Sobre o *Triunfo do Inverno e do Verão*: sua similitude com o *Auto dos Quatro Tempos*, as suas linhas estruturantes, os temas dos triunfos (incluindo evocações e fontes) e, sobretudo, o seu uso duplo do discurso poético -ora ao serviço da exaltação do divino, ora do profano e respetivas implicações políticas, assim como os seus traços «edificantes».]
- 8 ALPALHÃO, Margarida Santos, «La mer, espace de mobilité dans le roman de chevalerie (du Moyen Âge à la Renaissance)», em "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Âge. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 17-26.
[Percurso pela presença do mar e suas funções (elemento purificador, passagem para um «outro mundo» maravilhoso, espaço de perigo e de morte, meio de contacto entre mundos) em múltiplos romances, primeiro franceses (nomeadamente de Chrétien de Troyes, entre outros) e seguidamente romances de cavalaria ibéricos do séc. XVI: *Tristán de Leonís* (1501) e *Palmeirim de Inglaterra* de Francisco de Moraes (1543-44).]
- 9 ALVAR, Carlos, «Portugal y España: encuentros y desencuentros literarios

en la Edad Media», em *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Celebrado en la Facultad de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)* (eds. Â. Fernandes - F. Fernandes - J. P. Sousa - I. Araújo - I. Dâmaso - M. Borges -R. Bueno-S. Rodrigues), Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Facultad de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, pp. 35-61.

[Percurso pelas peculiares relações literárias entre os reinos de Castela e de Portugal desde o século XIII até finais do século XV. O trabalho está estruturado em partes, a que correspondem géneros literários: a poesia lírica e a novela (matéria de Bretanha), a historiografia (detendo-se, entre outros, em Pedro del Corral e na sua *Crónica sarracina*, e na obra historiográfica do Conde de Barcelos), e a literatura religiosa e edificante (em especial a *Visão de Tündalo*). Como remate deste percurso pelos encontros e desencontros entre Castela e Portugal, o autor detém-se, primeiro, na figura de Alfonso de Cartagena e, em segundo lugar, na tradução da *Confessio amantis* de John Gower por Juan de Cuenca via a versão portuguesa realizada por Roberto Payne.]

- 10 ÁLVAREZ PALENZUELA, Vicente Ángel, «Relations between Portugal and Castile in the late Middle Ages - 13th - 16th centuries», *e-Journal of Portuguese History*, 1, 1 (2003), pp. 1-18.
[Estudo das relações diplomáticas entre os reinos de Portugal e Leão / Castela-Leão, no período medieval. O autor defende que as relações entre estes dois reinos foram sempre amigáveis, sendo raros os momentos de desentendimento. A sintonia verificada é justificada com o argumento de que os dois reinos tiveram de enfrentar problemas muito semelhantes.]
- 11 AMADO, Teresa, «Vontade, bem e tentação na escrita de D. Duarte», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de

Valladolid, 1, 2010, pp. 343-351.

[Sobre as reflexões de D. Duarte sobre os princípios de boa ação dos governantes e suas interrogações. Com a dinastia Avis, a teoria e os métodos de ação do rei são repensadas mediante as mudanças que se verificavam. O *Leal Conselheiro* de D. Duarte insere-se na linha destas preocupações, sendo, no entanto, marcado por fortes traços de individualidade e originalidade, nomeadamente no que se refere à auto-exposição do autor, que expõe raciocínios e especifica destinatários e intenções pedagógicas.]

- 12 AMADO, Teresa, «Teatro no limite da paciência», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 715-723.

[Depois de algumas observações sobre as possibilidades de agrupação das peças de Gil Vicente por género, indicando alguns equívocos e respetivas retificações, a autora debruça-se sobre alguns textos do autor, como o *Auto de São Martinho* e a *Pregação* onde este interpela e critica os seus espetadores de modo particularmente veemente. Gil Vicente exorta às virtudes cristãs em detrimento de uma religiosidade de exibição. É ainda sublinhada a importância da rainha D. Leonor e do seu efetivo interesse pelos pobres e doentes.]

- 13 AMARAL, Flávia Aparecida, «Pecado, Penitência e Ordenamento Social no Romance de *Melusina*», *Signum*, 11, 2 (2010), pp. 159-182.

[«O objectivo deste artigo é discutir como a noção do pecado é tratada em uma obra do século XIV, o Romance de *Melusina* ou a *História dos Lusignan*. A glória e poder alcançados por essa família aparecem como fruto de acções não meritórias, que fazem com que o autor esteja em uma constante tensão ao apresentar tanto a linhagem quanto sua fundadora, Melusina, na condição de pecadora/penitente. Quando discutimos essa característica da história dos Lusignan, percebemos a tensão do próprio autor em relação à figura de Melusina e de sua condição sobrenatural. A partir da natureza da relação de Raimundo e Melusina, casal que

protagoniza a história do encontro feérico, aponta-se também para uma ideia de ordenamento social presente na narrativa».]

- 14 AMIRI, Imen, «L'*Homo Viator* dans *Le Livre de l'Échelle de Mahomet*», em "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 251-260.
[É no contexto da tradição apocalíptica árabe que se insere o texto estudado, o *Le Livre de l'Échelle de Mahomet*, sendo salientadas as suas dimensões ideológica e universal. O caminho espacial é estudado na sua dimensão de metáfora da eleição (cf. noção de *homo viator*).]
- 15 *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista*. Org. Cláudia Regina Bovo - Leandro Duarte Rust - Marcus Silva da Cruz, Cuiabá, ABREM, 2011, 694 pp.
[Volume que reúne as principais contribuições apresentadas durante o IX EIEM, principal evento científico promovido pela Associação Brasileira de Estudos Medievais. O tema escolhido promoveu o debate interdisciplinar sobre as pesquisas em curso sobre a Idade Média em áreas diversas (História, Letras, Filosofia, História da Arte, Direito). De salientar uma abundante presença de artigos que dão conta de projetos de teses de mestrado e doutoramento, o que revela o florescimento dos Estudos Medievais no Brasil. Os artigos relacionados com a literatura são objeto de resenha própria.]
- 16 ANDRADE, Amélia Aguiar - MAGALHÃES, Olga, «A Igreja e os seus membros nas cantigas de escárnio e mal dizer dos Cancioneiros medievais galaico-portugueses», *Estudos Medievais*, 1 (1981), pp. 39-58.
[As autoras analisam as cantigas de escárnio e mal dizer editadas por Rodrigues Lapa com o objectivo de rastreamento das críticas à Igreja nelas presentes. Procuram mostrar que nestas cantigas não se encontram críticas de carácter dogmático e que os trovadores caricaturam as manifestações exteriores próprias da Igreja, referindo preferencialmente

desvios comportamentais do Clero. Com menos acuidade, as cantigas tratam ainda temas como as ligações entre a Igreja e o poder real ou civil e as sobrevivências do paganismo.]

- 17 ANTUNES, Maria Helena Marques, «A argumentação no *cuidar e sospirar*», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 353-362.
[Sobre a construção do processo argumentativo neste setor do *Cancioneiro Geral*, dando-se especial atenção aos recursos estilísticos e aos tropos de repetição que dão ao texto uma impressão de circularidade. São identificadas figuras como o quiasmo, a antítese, o zeugma, a anáfora, o paralelismo, elementos importantes na dialética refutativa que caracteriza o *Cuidar e o Sospirar*.]
- 18 APOLONIA, Maria Ascensão Ferreira, «Erudição clássica e patrimônio cristão na defesa e expressão do feminino em *A cidade das mulheres*», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 479-487.
[Estudo de *A cidade das mulheres* de Christine de Pisan, no quadro das obras pedagógicas da autora e da época, sublinhando-se a dimensão filosófico-pedagógica da obra e a sua defesa das mulheres, em oposição a outras obras contemporâneas.]
- 19 ARAÚJO, Márcia Maria de Melo - FONSECA, Pedro Carlos Louzada, «A marginalidade feminina nas pastorelas galego-portuguesas», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 460-467.
[Estudo sobre a situação da mulher medieval, com recurso ao corpus das cantigas trovadorescas, especialmente pastorelas, considerando o modo

como estas composições representam as mulheres, o amor cortês e as relações homem-mulher em geral.]

- 20 ARAÚJO, Teresa, «A cor no Romanceliro português: poética e funcionalidade», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 363-375.
[Estudo sobre os processos que intensificam a visualização e a emotividade dos acontecimentos e que, para além dos efeitos plásticos ou poéticos que produzem, são geradores de significação. A autora centra-se nas estratégias que «dão a ver» efeitos cromáticos, com especial destaque para o vermelho e seus derivados em alguns Romances da tradição oral moderna.]
- 21 ARAÚJO, Teresa, «Alusões epistolares camonianas ao Romanceliro Velho», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 725-736.
[Considerando a permanência do fundo cultural medieval no Renascimento, a autora apresenta alguns casos de intertextualidades que ligam as cartas camonianas às tradições ideológicas e poéticas anteriores e, em especial, ao Romanceliro Velho, entre muitas outras alusões a provérbios e à obra de variadíssimos autores. No que se refere aos romances, conclui-se que as alusões existentes funcionam como metáforas que criam subtextos cómicos de intensificação crítica, de denúncia política e de insinuação irónica.]
- 22 ARBOR ALDEA, Mariña, «Ogni edizioni (critica) altro no è che un'ipotesi di lavoro ... Edicións do *Cancioneiro da Ajuda*», *Revista Eletrónica de Estudos Literários*, 4 (2008), pp. 1-37.
[«Constitui o objectivo deste trabalho analisar as diferentes edições que

do *Cancioneiro da Ajuda* se têm publicado desde o momento da sua localização em Lisboa, a começos do século XIX, e estudar a concepção que deste códice, um dos principais transmissores da lírica profana galego-portuguesa, tiveram os seus editores: C. Stuart (1823), F. A. de Varnhagen (1849), C. Michaëlis de Vasconcelos (1904), H. H. Carter (1941), e, mais recentemente, os especialistas que assinaram os estudos que acompanham a edição fac-similar da colectânea poética, publicada em 1994. Assim mesmo, no trabalho introduzem-se os princípios metodológicos que sustentam a edição crítica que do cancionero, considerado como manuscrito único, prepara a autora na Universidade de Santiago de Compostela».]

- 23 ARIAS, Ademir Aparecido de Moraes, «Perspectivas para o Estudo das Canções de Gesta com Temas Carolíngios no Brasil», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 104-114.
[Apresentação de fontes e de vias de estudo possíveis sobre a vida de temas épicos, especialmente de fundo carolíngio, na literatura tradicional brasileira: estudo das ideologias, relações entre vassalos e senhores, Cristandade vs Islão, figuras heroicas, entre outras.]
- 24 ARPELAU ORTA, Daniel Augusto, «Assy como elles antes fazia nas partes da Europa. A referencia ibérica na cronística de Gomes Eanes de Zurara (séc. XV)», *Fundación = Actas de las Séptimas Jornadas Internacionales de Historia de España*, X (2010-2011), pp. 83-90.
[Apesar da produção historiográfica de Zurara se centrar nos acontecimentos portugueses que tiveram lugar em solo africano, na documentação analisada e, em especial, na *Crónica do conde D. Pedro de Meneses*, primeiro governador de Ceuta, encontram-se algumas referências ao passado ibérico, tanto na voz do cronista, como na das personagens. O artigo aponta alguns exemplos e interroga-se sobre a sua funcionalidade modélica, não só como intenção orientadora e motivadora para os portugueses, mas também, em contextos específicos,

como modo de unificar as personagens numa identidade ibérica, entendendo-se o passado como uma estratégia-chave de identidade com vista a viabilizar interesses políticos prioritários numa sociedade hierarquizada e estamental.]

- 25 ASFORA, Wanessa C., «A ideia de *perigrinatio* na *navigatio sancti brendani abbatis*», *Brathair*, 3, 1 (2003), pp. 3-17.
[«*Navigatio sancti brendani abbatis* é como ficou conhecido um famoso ramo de textos latinos medievais que relata a viagem marítima do santo irlandês, Brandão, e seus monges em busca da Terra Repromissionis, um longínquo paraíso insular. A narrativa deve ter sido bastante conhecida na Idade Média ocidental, pois ainda hoje mais de uma centena de manuscritos, dos quais o mais antigo data do século X, são conhecidos. Ao que tudo indica, as navegações do intrépido santo muito alimentaram o imaginário do homem daquele tempo. No entanto, poucos são os trabalhos académicos que procuram entender as razões dessa fama ou, pelo menos, compreender o sentido histórico do texto que as conta, inserindo-o e examinando-o à luz do contexto da época que o produziu e recebeu. Identificando a necessidade de preencher tal lacuna, a autora investiga o texto a partir da ideia de *Perigrinatio*, fundamental na tecitura do seu significado».]
- 26 BACCEGA, Marcus, «Entre celtas e germânicos: a odisséia de Artur no imaginário medieval», *Brathair*, 7, 2 (2007), pp. 3-27.
[O presente ensaio pretende discutir a tradicional tese de precedência céltica das narrativas e mitos concernentes ao Rei Artur e ao Santo Graal, com lastro, principalmente, na vasta obra de Heitor Megale, reconhecido como maior autoridade nos estudos de *A Demanda do Santo Graal* no universo luso-brasileiro. À origem celta advogada por Megale, este trabalho contraporá as recentes investigações antropológicas e linguísticas dos antropólogos norte-americanos Scott Littleton e Linda Malcor. As suas conclusões recolocam as origens remotas do Santo Graal e de Artur numa cultura ancestral, que se espraiou por toda a área eurásiana, e permaneceu por tempos incógnita: o espólio alamanco das

sagas Nart. A partir deste pressuposto, sugere-se que os mitos arturianos se desenvolveram efectivamente a partir de uma matéria-prima alemã, que então se fundiu a tradições celtas e greco-romanas durante o período medieval; hibridação mediada pelo Cristianismo e levada a cabo no contexto da dialogia entre cultura letrada de alto repertório e cultura oral popular.]

- 27 BAHÍLLO, Emma, *Mobilité de l'aventure féminine: l'exemple de Berte as grans piés et de La Fille du comte de Pontieu* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, 27-36 pp.
[Estudo da presença feminina e dos respectivos percursos nas obras *La Fille du comte de Pontieu* e *Berte as grans piés* de Adenet le Roi. Enquanto que a heroína do primeiro texto mostra ser uma mulher rebelde e decidida que enfrenta os vários perigos com que se depara nas suas duas deslocações (a Santiago de Compostela e a terras sarracenas); a jovem rainha Berta revela-se muito mais passiva, sofrendo todas as vicissitudes com resignação. Estas duas personagens encarnam duas imagens opostas da mulher medieval.]
- 28 BANZA, Ana Paula, «História e filologia no resgate da memória linguística e literária», *Diacrítica*, 25, 1 (2011), pp. 39-46.
[Na interseção da História, da Linguística e da Literatura, o artigo incide sobre a valência do trabalho filológico que consiste na recuperação da memória linguística e literária. Esta característica revela-se de grande importância uma vez que pode ser de utilidade para outras disciplinas.]
- 29 BARATA, Paulo J. S., «As livrarias dos mosteiros e conventos femininos portugueses após a sua extinção: uma aproximação a uma história por fazer», *Lusitânia Sacra*, 24 (2011), pp. 125-152.
[«Procura-se traçar a história do processo de inventariação e arrecadação das livrarias e dos cartórios dos mais de 150 mosteiros e conventos femininos portugueses que se foram extinguindo após a legislação publicada na terceira década do séc. XIX. O processo teve lugar entre 1887 e 1908 e foi coordenado pela Inspeção-Geral das Bibliotecas e

Arquivos. Compara-se com o processo homólogo dos seus congéneres masculinos, ocorrido imediatamente após 1834, e procura-se responder às perguntas: Quem arrecadava e como? Qual o rigor do processo? Que livros existiam e o que se lia nos conventos femininos? Abordam-se ainda as irregularidades e os descaminhos ocorridos, bem como o destino dado a outros bens móveis dos conventos femininos, designadamente, objectos artísticos, objectos litúrgicos e de culto, mobiliário e outros».]

- 30 BERARDINELLI, Cleonice, «Gil Vicente: releituras de um texto semi-milenar», *Veredas*, 6 (2006), pp. 11-24.
[Com base nos estudos que tem efectuado sobre as diferentes peças de Gil Vicente, a autora reflecte sobre os silêncios detectados em diferentes obras do autor quinhentista e sobre as personagens tipo para concluir que os silêncios funcionam como denúncia social.]
- 31 BERNARDES, José Augusto Cardoso, «Pastores e Filósofos na corte de Portugal. A palavra velada no teatro de Gil Vicente», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 309-327.
[Tendo em conta o contexto da censura inquisitorial da época, o autor revisita algumas passagens de Gil Vicente, procurando descortinar elementos relacionados com o seu perfil e voz. São fornecidos exemplos de peças como o *Auto da Visitação* e a *Floresta de Enganos* onde surgem personagens que remetem para o tópico da «palavra velada» e que podem constituir máscaras de que o autor se serve para fazer ouvir a sua voz. São ainda sugeridas vias de investigação possíveis neste domínio.]
- 32 BORGES, Thiago, «Do texto ao traçado cartográfico: as representações das *Sortes Apostolorum* nos mapas-múndi dos Beatos (séculos X-XIII)», *Signum*, 12, 2 (2011), pp. 70-99.
[«O presente estudo encontra-se estruturado na análise iconográfica, cartográfica e simbólica de uma tipologia específica de mapas-mundi medievais provenientes das cópias do *Comentário ao Apocalipse* do Beato

de Liébana. De tradição orósio-isidoriana, as expressões cartográficas legadas pela tradição dos 'Beatos' apresentam uma complexa rede de fontes textuais possibilitaram a construção de um universo simbólico e atemporal em que elementos bíblicos, históricos e imaginários coexistem em um plano perfeitamente homogêneo. Fundamentadas por expressões literárias específicas, estas *imagines mundi* nasceram da intensa necessidade de expressar a universalidade de uma crença que se estendeu por todos os cantos da Terra. Portanto, desde suas mais remotas origens até a progressiva desconstrução de seus sentidos primordiais, nossos olhares estarão particularmente voltados às diferentes formas de representação cartográfica das *Sortes Apostolorum*, buscando ali a mais íntima essência do mundo dos Beatos» (p. 70).]

- 33 BORGONGINO, Bruno Uchoa, «O monge como converso: considerações sobre a noção de *Conversatio* na *Regula Isidori* (615-619)», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 221-229.
[Sobre as regras de funcionamento discursivo existentes na *Regra* de Santo Isidoro de Sevilha, no quadro das regras monásticas visigodas. Especial atenção é dada à definição de cristão e à conversão, com base na noção de *conversatio* como passagem de um ambiente social a outro, bem como à importância da *militia Christi* e do serviço de Deus.]
- 34 CAMPOS, Luciana de, «Uma leitura de Tristão e Isolda à luz da crítica feminina», *Brathair*, 1, 2 (2001), pp. 11-18.
[A balada de Tristão e Isolda -mais especificamente, a versão francesa do século XII estabelecida por Bérout- é, ao mesmo tempo, a matriz das histórias de amor do ocidente e um documento da representação feminina da sociedade celta. A representação feminina contida na obra literária apresenta-nos dados importantes acerca da cultura, da sociedade e da condição feminina celta. Com base nesses dados é possível realizar uma análise pormenorizada da obra - do ponto de vista da crítica literária feminina - e a partir daí construir o discurso da alteridade: de como a

sociedade cristianizada do século XII representou literariamente a mulher/rainha celta.]

- 35 CAMPOS, Luciana de, «A gênese da matéria arturirana: a literatura francesa do século XII e os mitos celtas», *Brathair*, 7, 2 (2007), pp. 28-40. [Por um lado, a autora lembra, em forma de introdução a importância que literatura greco-latina, sobretudo as obras de Homero e de Ovídio, teve no imaginário literário medieval. Por outro lado, o artigo apresenta linhas gerais a introdução da Matéria da Bretanha na literatura francesa do século XII e procura salientar que essa introdução conduziu à construção de uma linguagem específica, a do amor cortês, que fez escola por toda a Europa, influenciando outras literaturas.]
- 36 CAPPELLARI, Márcia Schmitt Veronezi, «A Arte da Idade Média como construtora de um conceito visual de Mal», *Mirabilia*, 12 (2011), pp. 175-188. [Sobre a representação do diabo no período medieval, sendo dado particular destaque ao seu uso no quadro da propaganda impulsionada pela Igreja Católica com vista a impressionar os fiéis levando-os a fugir dos pecados. O caráter geral deste artigo torna-o interessante enquanto introdução ao tema.]
- 37 CARRETO, Carlos F. Clamote, «"Li sens commence contreval a filer..." - Imaginaire du sang et hétérodoxies épiques dans *La Bataille Loquifer*», *Medievalista*, 10 (2011), pp. 1-46. [«O sangue é, por excelência, a substância vital e mortífera da qual se alimenta a escrita épica. Polissêmico por natureza e reenviando a variados estratos culturais e simbólicos, este fluido tanto pode representar o princípio da continuidade ligado à memória genealógica como o sangue impuro que corre nas veias da linhagem maldita dos pagãos ou dos traidores. Marcado por interditos ancestrais que fazem estremecer o discurso (visão do sangue feminino) ou designando uma ferida que ameaça a integridade do herói épico transformado em vítima sacrificial cujo sangue, derramado sobre o campo de batalha, purifica e regenera o

espaço reconquistado pelo logos cristão, o sangue recria e transmite um imaginário paradoxal no qual se projecta simultaneamente o devir da linguagem e o da própria canção de gesta. Daí se tornar tão frequentemente, em francês antigo, hipóstase do sentido (o sens) através de uma homofonia que sela os destinos de ambas as substâncias e engendra uma singular poética do sangue que o autor procura perscrutar através de um atípico poema épico composto entre finais do século XII e inícios do século XIII, *La Bataille Loquifer*.]

- 38 CARRETO, Carlos F. Clamote, «Ruptures, déplacements et confluences. Le marchand ou l'art épique du basculement (XIIe-XIIIe siècles)», em "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 287-300.

[Estudo da figura do mercador, com especial incidência na canção de gesta francesa, salientando-se o papel desta personagem como elemento desestabilizador da narrativa. Em textos como *Les Enfances Vivien* ou *Le Charroi de Nîmes*, verifica-se uma perturbação da ordem ideológica e gramatical subjacente à escrita épica. Graças à mobilidade, à comunicação e à permeabilidade que o mercador representa, a canção de gesta regenera-se pelo diálogo que passa a estabelecer com outras formas narrativas, explorando novas combinações textuais, fazendo recuar cada vez mais as fronteiras entre géneros, discursos e registos poéticos.]

- 39 CAVALHEIRO, Gabriela da Costa, «“Feliz aquela que puder tê-lo sob sua colcha de pele de arminho”... Notas sobre o uso da literatura na investigação da(s) sexualidade(s) medieval(ais)», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 292-303.

[Defesa do uso de textos literários para o estudo da sexualidade medieval uma vez que revelam proibições e aceitações relativas a este domínio. São passadas em revista e comentadas algumas obras produzidas sobre a

matéria e que recorreram a textos literários, nomeadamente romances corteses.]

- 40 CHAMBEL, Pedro, «O simbolismo das cores no *Livro de José de Arimateia*», *Medievalista*, 10 (2011), pp. 1-30.
[«O *Livro de José de Arimateia*, é um texto medieval, traduzido para português provavelmente o século XIII, e que constitui a primeira parte do ciclo da denominada Pós-Vulgata. Nele narra-se como o Graal, o cálice que conteria o sangue derramada por Jesus Cristo na cruz e recolhido por José de Arimateia, foi transportado de Jerusalém para a Grã-Bretanha, e as aventuras das personagens que ao longo da narrativa com ele se relacionam. No texto são citadas as cores branca, vermelha, verde, preta, azul e dourada que apresentam simbologias cuja interpretação revela-se de importância decisiva para a análise e compreensão de uma narrativa de marcado teor alegórico-simbólico. O autor pretende, assim, contribuir para o estudo dos simbolismos das cores presentes nos textos medievais portugueses, como forma de análise dos mesmos, e suscitar a comparação dos significados propostos no estudo que efectuei com os presentes noutros textos da mesma época e com os que são transmitidos pelas cores presentes noutras formas de expressão da nossa Idade Média.»]
- 41 CHORA, Ana Margarida, «A jogralesca: mobilidade e marginalidade», em *"Lors te metra en la voie..." Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 37-45.
[Apresentação de características e de perspectivas sobre a figura da jogralesca, no contexto mais alargado do entendimento e da maior ou menor aceitação da dançarina pela cultura ocidental, tendo ainda em consideração a ténue linha que a separa da ideia de meretriz / marginal. Acentuação do carácter mediador da jogralesca enquanto ser de movimento, não só pela própria dança, como pela sua itinerância, por vezes até forçada.]

- 42 CONNOCHIE-BOURGNE, Chantal, «*Translatio studii*: la circulation exemplaire du *Livre de Sydrach*», em "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 301-310.
[Estudo da presença da *translatio studii* no *Livre de Sydrach*, uma enciclopédia dialogada que pretende instruir os leigos sobre o mundo físico e social e que se apresenta como um texto que seguiu um interessante percurso, não só pelas várias línguas em que seria traduzido, como também pela sua viagem desde a Caldeia até à Terra Santa, passando por Toledo e pela corte do Imperador Frederico II.]
- 43 CORREIA, Ângela, «Martim Alvelo, uma cantiga de escárnio de Joam Soares Coelho», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009). In Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 563-572.
[Sobre a cantiga de escárnio pessoal de Joam Soares Coelho contra Martim Alvelo, classificada por Manuel Rodrigues Lapa como um «desacordo satírico». São consideradas outras composições com as quais este poema dialoga (de Martim Moia, de Afonso Lopes de Baiam e de Airas Peres Vuitorom) e sugere-se a identificação de quem seria Martim Alvelo, com recurso aos *Livros de Linhagens* e apresenta-se uma proposta de fixação do texto da sátira.]
- 44 CORREIA, Inês, «A imagem como instrumento de identidade - a figuração de S. Jerónimo no manuscrito bíblico ANTI, Lorrão 45», *Medievalista*, 11 (2012), pp. 1-30.
[«A reflexão incide sobre a imagem do 'Monge escriba' que preenche a primeira inicial do manuscrito Bíblico, ANTI, Lorrão 45, traduzindo um exercício de análise apoiado no método panofskyano de herança

aristotélica, nos conceitos menos estratificados de imagem de Jérôme Baschet e na perspectiva da imagem como possível resultado de um sentido múltiplo ponderado, ensaiado por Jean Wirth, várias imagens do 'Monge-escriba', de Bíblias do mesmo período, são comparadas com outras de períodos anteriores, no sentido caracterizar o sistema de padrão que relaciona a imagem do Escriba (como scriptor) com a figuração de Jerónimo (Doutor da Igreja)».]

- 45 CORREIA, Isabel Sofia Calvário, «O episódio da Carole Magique no *Lançalot* catalão e no *Lançarote* castelhano», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 573-582.
[Estudo de duas redacções diferentes de um mesmo episódio, sendo salientado que a personagem Lancelot assume contornos particulares no texto do fragmento catalão. A autora conclui que o Lancelot que se encontra no fragmento de Mataró se coaduna com «o incremento da vertente espiritual característica do ciclo da Vulgata, presente na Catalunha», o que não se verifica com o texto castelhano que «mantém o aguerrido espírito cavaleiresco, longe de ideais ascéticos».]
- 46 COSTA, Paula Pinto, «The military orders established in Portugal in the Middle Ages: a historiographical overview», *e-Journal of Portuguese History*, 2, 1 (2004), pp. 1-16.
[Sobre a história das Ordens Religiosas e Militares estabelecidas em Portugal na Idade Média. A autora refere e comenta vários estudos realizados sobre o tema. Faz ainda o historial destas ordens e das suas relações com a monarquia.]
- 47 *Cultura. Revista de História e Teoria das Ideias = Iconografia Religiosa das Invocações Nacionais*, 2008.
[Número especial sob o tema Iconografia Religiosa das Invocações

Nacionais, cujos artigos versam sobre questões particulares da iconografia arquitectónica e da pintura, analisando a iconografia relacionada com Santo António, Frei Vasco Martins, Isabel de Aragão, as Beatas, Santa Quitéria, Inácio de Azevedo, Nossa Senhora de Fátima e alguns santos padroeiros.]

- 48 *D. Dinis. Actas dos Encontros sobre D. Dinis em Odivelas*, Lisboa, Edições Colibri - Câmara Municipal de Odivelas, 2011, 121 pp.
[Volume que reúne os textos apresentados em vários encontros promovidos pela Câmara Municipal de Odivelas, sobre a vida, a obra e o contexto cultural e histórico onde o rei D. Dinis viveu e desenvolveu a sua obra. Esta publicação ocorre no quadro das comemorações dos 750 anos do nascimento do rei-poeta que se encontra sepultado, precisamente, em Odivelas, no mosteiro de São Dinis. Os textos relacionados com a obra literária de D. Dinis são apresentados individualmente.]
- 49 DEUS, Andrea dal Prá de - FRIGHETTO, Renan, «*Sanctitas in somnium*: elementos oníricos da santidade segundo o *Replicatio sermonum ad prima conuersione*, de Valerio do Bierzo», *Signum*, 11, 2 (2010), pp. 58-75.
[«A Antiguidade Tardia é considerada uma época de transformações entre os mundos clássico e medieval. Dentre os diversos aspectos que podemos analisar e que a caracterizam como um período de transição entre dois períodos históricos, destacamos neste artigo o objecto dos sonhos, a maneira como são descritos e interpretados em uma baliza temporal específica que congrega referenciais clássicos e vislumbra elementos inéditos, que espreitam novas nuances referentes às mudanças sócio-económicas da Hispânia. O artigo centraliza a abordagem do sonho em um documento de alcunha de Valério do Bierzo, no reino hispano-visigodo, no século VII».]
- 50 DEUS, Paulo Roberto Soares de, «Folclore e cultura clerical na Idade Média: a viagem de São Brandão», *Brathair*, 3, 2 (2003), pp. 3-13.
[«A narrativa da viagem de São Brandão foi uma das mais populares

histórias de viagem da Idade Média. Tendo sido apresentada na modalidade escrita pela primeira vez no século X, a narrativa traduz elementos do período em que surgiu como tradição oral, provavelmente entre o final do século VI e o início do século VII, e incorpora características do lugar e época em que foi escrita e serve aos posteriores contextos em que foi lida/recitada. Conjuga, também, elementos das tradições poéticas irlandesas e do cristianismo. Torna-se, pois, importante documento para análise da Nova História Cultural na busca de se compreender os processos de circularidade na organização e na produção de artefactos de cultura no medievo. A tradicional divisão da cultura medieval em dois estratos (folclore e cultura clerical) não deve obscurecer que estes dois focos pertenciam ao mesmo conjunto, sendo uma das suas principais diferenças o veículo em que se expressam (oralidade/escrita)».]

- 51 *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Asociación de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica) (Celebrado en la Facultade de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)*. Eds. Â. Fernandes - F. Fernandes da Silva - J. P. Sousa - I. Araújo Branco - I. Dâmaso Santos - M. Borges - R. Bueno Maia - S. Rodrigues de Sousa, Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Facultade de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, 956 pp.
- 52 DIAS, Isabel de Barros, «As faces do ursono imaginário medieval ibérico: mitos, moralizações e práticas venatórias», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 671-687.
[Sobre o modo como um animal (o urso) é apresentado em diversos textos ibéricos: textos informativos (Fisiólogos, Bestiários, Enciclopédias), textos de doutrinação moral e de socialização (Fábulas e *exempla*) e tratados técnico-didáticos (tratados cinegéticos). Além destes

três grupos, são ainda considerados alguns relatos historiográficos onde transparecem traços de um imaginário mais remoto (associação a narrativas fundacionais, elemento de prova iniciática, elemento psicopompo...). Finalmente os testemunhos ibéricos são contrastados com os traços gerais do imaginário europeu sobre o urso.]

- 53 DIAS, Isabel de Barros, «D. Dinis e a poesia - cortes cultas e prática poética (o tema do olhar)», em *D. Dinis. Actas dos Encontros sobre D. Dinis em Odivelas*, Lisboa, Edições Colibri - Câmara Municipal de Odivelas, 2011, pp. 45-58.
[Apresentação de D. Dinis como fruto de um contexto cultural que o antecedeu e que o próprio contribuiu para engrandecer. Esta apresentação é completada pelo estudo de algumas poesias de amor e de amigo onde surge o tema do olhar e que são demonstrativas do talento do seu autor, salientando-se o contraste entre a marcante presença do tema do olhar e a paradoxal ausência de descrição do que é visto. Esta aporia é entendida como reflexo de uma tensão entre a força da tradição e a individualidade criadora.]
- 54 DIAS, Isabel Rosa, «Antropofagia e aborto numa história medieval portuguesa: *Apareço a hũ sacerdote sa madre ali hu staua cantando sa missa*», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 689-696.
[Sobre um missal do Mosteiro de Santa Cruz existente na Biblioteca Municipal do Porto, datado do séc. XIII, e onde, paradoxalmente se encontra uma «moralizadora história sobre o castigo e redenção de uma mulher pela prática de um aborto». A narrativa é transcrita e analisada, sendo salientadas as imagens de infanticídio e de antropofagia no quadro da ideia nuclear da «mãe canibal» e das suas implicações emocionais, morais e culturais.]

- 55 DIONÍSIO, João, «*Criticus fit*», *Veredas*, 8 (2007), pp. 104-125.
[Partindo das palavras de Alfred E. Housman, o autor procura mostrar, com base nos manuais de crítica textual publicados entre 2002 e a data do presente artigo, a debilidade das afirmações daquele crítico, concluindo que é possível formar editores e leitores esclarecidos e que urge acabar com a ideia de que a crítica textual se resume a uma técnica.]
- 56 DIONÍSIO, João, «Graças», *Revista Eletrônica de Estudos Literários*, 3 (2007), pp. 1-19.
[Analisam-se os capítulos finais do Livro de *Vertuosa Benfeitoria*, tratado escrito por volta de 1429 pelo infante D. Pedro e por frei João Verba. A análise é guiada pela convicção de que os autores pretenderam efectuar uma fusão entre motivos pagãos e motivos cristãos com vista a reforçar a estrutura da obra. Esta fusão baseia-se na polivalência do exema «graça».]
- 57 DONNARD, Ana, «Merlin, l'intermédiaire des mondes: l'autre monde celtique et la mémoire culturelle bretonne», *Brathair*, 5, 1 (2005), pp. 11-25.
[A autora analisa a figura de Merlin que é recuperada pela tradição bretã a partir sobretudo da obra de Geoffroy de Monmouth e a figura da personagem tanto na tradição popular céltica como na bretã, concluindo que a literatura tradicional mantém traços transmitidos pela tradição escrita.]
- 58 ESPÍRITO SANTO, Arnaldo do, «Balanço sobre o estudo das religiões na Península Ibérica antiga e na alta Idade Média», *Lusitânia Sacra*, 21 (2009), pp. 63-73.
[«Desde meados do século XX, múltiplos investigadores de grande envergadura se têm vindo a dedicar ao estudo das religiões no espaço peninsular ibérico no período que vai da implantação do cristianismo à época da reconquista. Procuramos nesta resenha identificar quais têm sido os principais historiadores e estudos que surgidos nestas últimas décadas. Agrupamos a identificação destes mesmos estudos de acordo

com quatro grandes áreas: a da religião romana e ritos célticos e românicos; a da religião cristã; a da religião judaica; e a da religião islâmica. Em cada uma destas áreas, fazemos menção a alguns dos aspectos mais relevantes dos estudos que nelas se têm vindo a fazer ou que merecem ser feitos: as principais inovações, as revisões, as lacunas e os caminhos a seguir».]

- 59 FACCON, Manuela, *Fortuna de la 'Confessio Amantis' en la Península Ibérica: el testimonio portugués. Estudio, edición paleográfica y edición crítica*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2010, 504 pp.
[Publicação decorrente de uma tese de doutoramento já descrita neste Boletim (número 23,2, ficha 282). Contém um estudo codicológico e paleográfico muito detalhado do manuscrito, um «estado da questão», a transcrição paleográfica do manuscrito e a sua conversão em edição interpretativa.]
- 60 FADDA, Sebastiana, «Gil Vicente nosso contemporâneo, académico e poliglota», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 675-686.
[Sobre as peças de Gil Vicente traduzidas. São indicadas traduções realizadas para o francês, para o inglês, para o italiano, para o castelhano e a sua divulgação nos respetivos países. É ainda referida alguma produção crítica e encenações.]
- 61 FARELO, Mário, «Les clercs étrangers au Portugal durant la période de la papauté avignonnaise: un aperçu préliminaire», *Lusitânia Sacra*, 22 (2010), pp. 85-147.
[Estudo sobre a presença de clérigos estrangeiros em Portugal durante o período do papado de Avinhão. O autor equaciona esta presença com o quadro contextual das relações entre a realeza lusitana e as estruturas religiosas.]
- 62 FERNANDES, Geraldo Augusto, «As 'Esparsas' no *Cancioneiro Geral* de

Garcia de Resende: Forma e conteúdo», *Signum*, 12, 1 (2011), pp. 81-97. [«As esparsas são uma das formas poéticas de que se valeram os poetas palacianos portugueses presentes no *Cancioneiro Geral* de Garcia de Resende, editado em 1516. Sua característica é ser monostrofica, servir ao improvisado e ao desenvolvimento de máximas, *exempla*, ditos, caros ao homem medieval. De forma fixa, as esparsas propiciaram possibilidades variadas de género e de conteúdo, aliando tradição e inovação. No *Cancioneiro* de Resende, distinguem-se quatro espécies de conteúdos temáticos.]

- 63 FERNANDES, Geraldo Augusto, «O Ofício do Medievalista nas Letras: A Edótica», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 30-37. [Sobre a edótica / «crítica textual», desde os seus primórdios até ao entendimento moderno do trabalho de decifração de textos antigos, suas diversas vertentes / entendimentos e seus atuais cultivadores. São apresentados alguns exemplos referentes a leituras de passagens do *Cancioneiro Geral* (Gonçalves Guimarães e Fernanda Dias).]
- 64 FERNANDES, Geraldo Augusto, «O *Cancioneiro geral* de Garcia de Resende e a questão da memória», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 308-318. [Com base no prólogo e em alguns poemas do *Cancioneiro geral*, o autor apresenta e escrutina a ideia de poeta como alguém «possuído pela memória» e que tem por função «lembrar» e, conseqüentemente, impedir o esquecimento -arma moralizante a usar contra o desconcerto perante o mundo coevo.]
- 65 FERNANDES, Hermenegildo, «Uma cidade no imaginário medieval: Lisboa muçulmana nas descrições de Idrisi e de Ranulfo de Granville», *Estudos Medievais*, 7 (1986), pp. 3-27. [A cidade desempenha, tanto no Ocidente medieval como no mundo

muçulmano, um papel preponderante no imaginário colectivo que se traduz a norte do mediterrâneo num fenómeno de atracção/repulsão e a sul por uma total absorção, pela civilização árabe, dos valores urbanos que constituíam, talvez, o mais fecundo legado da civilização clássica. Assim, o autor compara as descrições da cidade de Lisboa feitas por Idrise e Ranulfo redigidas em datas muito próximas: a segunda em 1147 e a primeira entre 1154-1158.]

- 66 FERNANDES, Raúl Cesar Gouveia, «As continuções manuscritas do *Palmeirim de Inglaterra*», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyrmond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 1, 2010, pp. 749-760.

[Sobre o prolongamento manuscrito inédito do *Palmeirim de Inglaterra*, de Francisco de Moraes, a *Crónica de D. Duardos*, que terá tido bastante sucesso no seu tempo pois são conhecidos 17 testemunhos de diferentes partes do texto. O autor propõe um nome como autor desta continuação (Gonçalo Coutinho) e uma data provável para a sua composição (entre 1585-1588). A relação do texto manuscrito com as continuações impressas existentes é também discutida.]

- 67 FERNÁNDEZ, María Jesús, «À sombra de Mestre Gil: o olhar da crítica sobre o teatro pós-vicentino», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 535-551.

[Sobre a evolução do olhar da crítica sobre autores e peças coevos de Gil Vicente, bem como os seus imitadores e continuadores. A autora considera que a crítica do séc. XX sobre a obra de nomes como Baltasar Dias, Afonso Álvares ou António Ribeiro Chiado evoluiu em sintonia com a evolução dos estudos literários.]

- 68 FERREIRA, M^a do Rosário, «O *Liber regum* e a representação aristocrática

da Espanha na obra do Conde D. Pedro de Barcelos», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).

[Depois de passar em revista os principais problemas e contradições com que se confronta quem estuda a obra historiográfica do Conde de Barcelos, a autora centra-se em "uma das contradições mais flagrantes da obra do Conde, e que se desenvolve precisamente na sequência do uso equívoco que o Livro de Linhagens faz desse velho relato genealógico de origem navarra. Refiro-me à forma discordante como o nobiliário e a crónica portuguesas contam o episódio dos Juizes de Castela".]

- 69 FONSECA, Pedro Carlos Louzada, «Christine de Pizan e a Releitura da Misoginia Medieval de *le Livre de la Cité des Dames (O Livro da Cidade das Damas)*», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 555-561.

[Sobre o discurso anti-misógino de Christine de Pizan, cujos argumentos poderão decorrer, entre outros, do *Livro de Leesece (Livre de Leesece)*, de Jehan Le Févre, que refutava as alegações misóginas do livro *As lamentações de Mateolo (Les Lamentations de Matheolus)*, tradução de Le Févre do poema latino de Mathieu de Bologne. São ainda referidos vários dos autores contra os quais a obra de Christine de Pizan se insurge.]

- 70 FRADE, Mafalda M^a Leal de Oliveira e Silva, «O imaginário feminino na *Virtuosa Benfeitoria* e a sua mediação entre o Homem e o Paraíso», *Mirabilia*, 12 (2011), pp. 105-123.

[«Pretendemos, com esta investigação, estudar o imaginário feminino presente na obra medieval *Virtuosa Benfeitoria*, da autoria do Infante D. Pedro e baseada no livro *De Beneficiis*, de Séneca. Neste texto, surgem várias ideias sobre a condição da mulher, transmitidas por intermédio de dez figuras, divididas em três grupos: as Graças, as seis donzelas e a Virgem Maria. Dada a religiosidade própria da época, a esta última e dado um papel de grande destaque (apesar das influências mitológicas das três Graças e da alegoria das seis donzelas): ela e o exemplo máximo de perfeição e cabe-lhe o importante papel de mediação entre o Homem e

o Paraíso».]

- 71 GARCEZ VENTURA, Margarida, «Portugal e Castela na reconquista cristã e na partilha do mundo: legitimidades, debates, cedências (1249-1494)», *Signum*, 12, 1 (2011), pp. 126-146.
[«Reflexão sobre questões de poder político, militar, económico e mental sobre determinadas áreas. Os protagonistas trazidos são Castela e Portugal porque protagonizam durante muitos séculos e em vários cenários geográficos situações continuadas de competitividade territorial. Em 1249, D. Afonso III de Portugal e os seus homens (re)conquistam o Algarve e integram-no em Portugal, mau grado as reivindicações de Fernando III, o Santo. Raras interrogações se colocaram sobre a licitude da guerra contra o infiel; o problema residia na definição dos parâmetros da anterioridade, entre os dois únicos blocos em cena: Leão e Castela, de um lado, e Portugal do outro. Em 1494, ano da assinatura do Tratado de Tordesilhas, o cenário são os mares conhecidos e por conhecer, mas os actores continuam a ser os mesmos para objectivos semelhantes: conquista e posse legítima de territórios e de áreas de influência».]
- 72 GIMENEZ, José Carlos, «Isabel de Portugal: práticas políticas e religiosas de uma Rainha franciscana», em *Anais eletrónicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 357-365.
[Com base nas muitas fontes existentes sobre a Rainha Santa Isabel (cartas pessoais, testamentos, livros de chancelarias, crónicas, sermões, hagiografias, biografias...), o autor apresenta o percurso político e religioso desta rainha, no quadro das suas opções religiosas.]
- 73 GIRÓN NEGRÓN, Luis Manuel, «*Juro al Deu aí somos nós*: Some Notes on Gil Vicente's Jews and the Spanish and Portuguese *Cancione[i]ros*», *La Corónica*, 40, 1 (2011), pp. 243-293.
[O autor analisa a presença de traços jurídicos no *Cancioneiro geral* de Garcia de Resende e no teatro quinhentista de Gil Vicente, com base em variáveis léxicas, linguísticas e sociológicas. Procura-se enfatizar como

muitos dos tópicos sobre conversos judaizantes daquela época, nos últimos anos do século XV e primeiros do XVI, gozaram de grande popularidade graças aos versos e aos poetas que Resende selecionou para a sua antologia, e que Gil Vicente, mais tarde, viria a reproduzir nas suas obras.]

- 74 GOMES, Saul António, «Documentos medievais de Santa Cruz de Coimbra», *Estudos Medievais*, 9 (1988), pp. 3-199.
[O trabalho publicado é um contributo para o inventário do fundo documental do Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra, existente no Arquivo Nacional da Torre do Tombo de Lisboa e poderá ser encarado como um guia de investigação cuja principal finalidade é fornecer um índice/roteiro geral dos documentos guardados neste fundo.]
- 75 GOMES, Saul António, «"República" e "bem comum" no pensamento político do infante D. Pedro, duque de Coimbra: breve reflexão», *Biblos (A República e as Letras)*, 8 (2010), pp. 83-94.
[Sobre o ideário político do Quattrocento português. O artigo incide particularmente sobre o pensamento de D. Pedro e o Tratado da virtuosa benfeitoria. Especial atenção é dada ao contexto em que surgem conceito como os de «república» e «bem comum», não só no texto em análise, como ainda no âmbito mais geral da produção da corte de Avis.]
- 76 GONÇALVES, Duarte, «O Tabelionato e seu regimento de 1305: notariado e coroa no Portugal medieval», *Signum*, 12, 2 (2011), pp. 139-162.
[«Este estudo introduz a emergência e consolidação do tabelionato no Portugal Medieval, debruçando-se sobre o seu primeiro regimento (1305) e abordando diversas facetas do quotidiano desta organização. Por fim, tece algumas considerações sobre as relações entre o tabelionato e a Coroa, com o primeiro servindo instrumentalmente o segundo e retirando também daí proveitos económicos e sociais.»]
- 77 GONZÁLEZ BOIXO, José Carlos, «La génesis del descubrimiento y la

nueva *imago mundi*, según los cronistas de Indias», *Revista Destiempos*, 3, 14 (2008), pp. 15-24.

[Sobre a manutenção de alguns elementos do imaginário medieval no contexto das descobertas do Novo Mundo. São abordados especificamente temas como: a lenda do piloto anónimo, a Imagem do Mundo, as ilhas Atlânticas lendárias.]

- 78 GRAU-DIECKMANN, Patricia, «El Oficio del medievalista», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 81-90.

[Sobre os estudos medievais na Argentina: trabalhos realizados e linhas de estudo em atividade nas várias áreas. Os exemplos dados situam-se na área dos estudos iconográficos, privilegiando-se o diálogo entre as imagens e o seu contexto ideológico e cultural.]

- 79 HENRIQUES, Marisa das Neves, «Do desencanto pelas palavras e da necessidade de um léxico filosófico medieval português», *Revista Filosófica de Coimbra*, 20, 39 (2011), pp. 193-212.

[Panorâmica dos estudos lexicográficos aplicados à filosofia medieval. A autora centra-se na análise do lexema «filosofia», tal como este surge na obra Boosco Deleytoso. Defende-se aqui a pertinência do estudo do léxico como meio privilegiado para se atingir um cabal entendimento das ideias filosóficas e da sua evolução. É sublinhado que o estudo global deste assunto está por fazer no que à língua portuguesa se refere.]

- 80 JORDANO BARBUDO, M^a Ángeles, «Un 'vestido floral' para el Jardín del Paraíso: las yaserías mudéjares», *Mirabilia*, 12 (2011), pp. 91-104.

[«El Jardín del Paraíso es una constante en el mundo islámico. Fruto de su pervivencia bajo dominio cristiano es su representación a través de las yaserías mudéjares, especialmente en los espacios áulicos concebidos a modo de "qubba", donde el árbol del Paraíso y un sinfín de hojas y frutos invaden los paramentos, luciendo brillantes colores -dorado, rojo, azul y negro». Pode ter interesse para estudos comparativos temáticos com a

literatura.]

- 81 JÚDICE, Nuno, «A mestria do poema e a poética dionisiana», em *D. Dinis. Actas dos Encontros sobre D. Dinis em Odivelas*, Lisboa, Edições Colibri - Câmara Municipal de Odivelas, 2011, pp. 37-43.
[Apresentação da vida e obra de D. Dinis, sendo especialmente sublinhada a originalidade da poesia deste rei enquanto expressão do sentimento pessoal, marcando-se assim na prática poética o que o próprio autor defendeu quando criticou aqueles que se aplicavam numa poesia de mera mestria formal. A entrega às emoções, por parte de D. Dinis, leva-o a desenhar uma larga panóplia de situações passíveis de ocorrer em contexto de enamoramento e de namoro, ultrapassando em muito os códigos expressivos da poesia convencional da época.]
- 82 JÚNIOR, Hilário Franco, «Joana, metáfora da androginia papal», *Cultura*, 25 (2008), pp. 113-134.
[Sobre a papisa Joana, figura importante do imaginário ocidental cristão. A história da revelação da sua condição feminina, depois de ter ascendido ao patamar mais alto da hierarquia católica pode parecer anti-eclesiástica. No entanto, e porque se trata de uma história aceite pela Igreja medieval, o autor do artigo argumenta que se tratará de um relato cujo significado profundo seria a expressão da androginia simbólica dos papas. Por essa razão, o relato só terá assumido a carga contestatária que hoje lhe conhecemos com o advento do Protestantismo.]
- 83 KLEIMAN, Olinda, «Gil Vicente: o texto na sua teatralidade, *a letra, a carne, o espírito*», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 585-599.
[A autora debruça-se sobre o *Auto da Índia* para considerar diferenças na receção da obra de Gil Vicente. Distingue leituras de primeiro grau de leituras em profundidade, considerando que se trata de um teatro jocoso que se baseia em boa parte em jogos e discursos duplos -esta questão coloca-se especialmente nas peças mais brejeiras.]

- 84 LAMAS, Maria Paula, «A donzela medieval portuguesa nas cantigas de amigo», em *Temas, motivos y contextos medievales* (eds. A. González - L. von der Walde - C. Company), México, El Colegio de México - Universidad Nacional Autónoma de México - Universidad Autónoma Metropolitana, 2008, pp. 359-370.
[As cantigas de amigo são apresentadas como um testemunho literário muito rico para investigar a posição das mulheres lusas na sociedade medieval, tendo em conta a autoria masculina destas composições e, por conseguinte, a imagem da mulher elaborada mentalmente pelo homem, reveladora dos costumes da época. Desde este ponto de vista, indaga-se o estado civil, a posição social e os espaços ocupados pela mulher. Propõe-se ainda uma leitura simbólica e erótica da cantiga de D. Dinis *Levantou s'a velida*.]
- 85 LARANJINHA, Ana Sofia, «A história de Erec entre a *Folie Lancelot* e a *Demanda do Santo Graal*: vítimas inocentes de cavaleiros virtuosos, ou uma visão pessimista da cavalaria», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1097-1106.
[Análise da história de Erec, desde a *Folie*, que assume a herança da *Suite du Merlin* na sua visão pessimista da ética cavaleiresca, até à *Demanda* cujo redator constrói uma rede de correspondências que reforçam a unidade do romance e do ciclo. O tema da relação problemática irmão - irmã une os textos aqui estudados, desenvolvendo-se em torno de três grandes eixos: incesto, homicídio e vingança.]
- 86 LARANJINHA, Ana Sofia, «Le motif de la traversée maritime dans la tradition tristanienne: des poèmes à la première rédaction du *Tristan en Prose*», em "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen*

Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 59-68.

[Sobre o modo como o *topos* da travessia marítima surge na tradição tristaniana, sendo dado especial destaque ao modo como este elemento pode ser considerado distintivo do primeiro redactor do *Tristan en Prose* (no que se assemelha ao uso do motivo da fonte). O tema da travessia marítima e da ilha (considerada negativamente, como lugar fixado no passado pagão) são usados por este redactor de um modo que denuncia a sua pessimista concepção do mundo.]

- 87 LAVAJO, Joaquim Chorão, «Génese da cultura medieval europeia», *Eborensia*, 43 (2009), pp. 11-42.

[Artigo genérico sobre as bases da cultura medieval europeia. O autor refere-se aos povos germânicos e romano, salientando a miscigenação destas culturas com as culturas autóctones de cada região. Especial destaque é dado ao cristianismo como elemento de mediação e de uniformização cultural e identitária.]

- 88 LEITE, Lucimara, «Pontos comuns entre os textos de Christine de Pizan (*La Cité des dames* e *Les Trois vertus*) e *Le Mesnagier de Paris*», *Signum*, 12, 2 (2011), pp. 163-187.

[«Entre os séculos XII e XV, os tratados de boas maneiras moralistas tiveram o seu auge. A princípio, esses tratados de comportamento eram voltados aos homens. Depois os homens começaram a escrever sobre e para as mulheres, voltaram seu olhar para a conduta feminina. Christine de Pizan, autora de *Cité des dames* e *Trois Vertus*, aproveitou-se dos tratados, tomando-os como modelo, para fazer uma adaptação dessas obras, realizando assim uma emulação do género. Até essa época, só a educação voltada para os afazeres quotidianos e domésticos era destinada às mulheres. Essa importância dada às estratégias domésticas é a base da formação apresentada por *Le Mesnagier de Paris*, obra anónima do final do século XIV. Neste artigo, pretende-se fazer o cotejamento de alguns temas comuns presentes em *Le Mesnagier de Paris* e as obras citadas de Christine de Pizan» (p. 163).]

- 89 LEME, Margarida Paes, «Onomástica cortesã no século XV - Os moradores da casa real», *Signum*, 12, 2 (2011), pp. 243-264.
[«Com este trabalho pretende-se dar um contributo ao estudo da antroponímia medieval em Portugal, nomeadamente da antroponímia da nobreza e em geral das classes mais altas da sociedade, usando como fonte de informação as listas já publicadas de moradores da Casa Real, ou seja as dos moradores da Casa de D. João I, que cobrem os anos de 1406 a 1414 e as da Casa de D. Afonso V, para o período de 1462 a 1481» (p. 243).]
- 90 LIMA, Adriana Mocelim de Souza, «O Conde, o Linhagista e o Cronista: uma proposta de reconstituição do passado ibérico nas obras de Pedro de Barcelos (1285-1354)», em *Anais eletrónicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 125-133.
[Sobre o papel do *Livro de Linhagens* do Conde D. Pedro de Barcelos para a criação de um ideal de nobreza e de cavalaria e de regulação das relações entre as linhagens e com o poder real (cf. ideais de Amizade e de Amor). Para tal concorre a transmissão de imagens ideais de bom rei e de bom nobre, modelos existentes não só no *Livro de Linhagens* mas também na *Crónica de 1344*. Especial atenção é dada ao relato do reinado de D. Dinis, existente na segunda redação da *Crónica*.]
- 91 "Lors te metra en la voie..." *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque*. Ed. Carlos F. Clamote Carreto, Lisboa, Universidade Aberta, 2011, 380 pp.
[Livro que reúne mais de trinta artigos apresentados aquando do colóquio realizado em Lisboa, na Universidade Aberta, entre 26 e 28 de Outubro de 2009. Os artigos estão distribuídos por três secções: na primeira são explorados os espaços, formas, modos e figuras emblemáticas da itinerância (peregrinos, pregadores, jograis, cavaleiros e mercadores); na segunda parte são analisados aspectos ideológicos e

simbólicos da mobilidade enquanto processo inerente às transformações / reconfigurações interiores do sujeito (retrocesso ou evolução do herói, construção, desconstrução ou reconstrução identitária) bem como do próprio tecido social (mobilidade vertical e horizontal, oscilações e redistribuições dos papéis e funções sociais, etc.); a terceira parte lança alguns olhares à singular poética do movimento construída pelos mais variados tipos de transferências e de migração (de signos, palavras e sentidos) que presidem à construção do texto e à concepção medieval do saber. Vários artigos relacionados com o meio ibérico são apresentados individualmente.]

- 92 LOURENÇO, Vanda Lisa, «Linhagem e património nobiliárquico em Portugal (século XIII): a ascensão e a inserção regional de Gonçalo Garcia e Sousa», *Signum*, 11, 1 (2010), pp. 203-235.
[«Gonçalo Garcia integrava uma das cinco linhagens mais antigas de Portugal, os de Sousa. Os membros dessa estirpe encontravam-se, pois, no topo da hierarquia social, tendo alguns dos seus elementos ocupado os mais altos cargos políticos e militares do reino, até ao final do século XIII. Filho segundo de Garcia Mendes d'Eixo e de Elvira Gonçalves de Toronho, casou, na década de setenta da centúria de Duzentos, com D. Leonor Afonso, filha bastarda do Bolonhês. Esse matrimónio, coincidente com a detenção da chefia da linhagem que passou a deter a partir da mesma década, catapultou esse elemento dos de Sousa para uma posição de grande destaque e prestígio na hierarquia nobiliárquica. Foi como chefe de linhagem que recebeu não só os bens simbólicos da estirpe Sousa, mas também um vasto conjunto de propriedade fundiária que administrou como um verdadeiro senhor» (p. 203).]
- 93 LUCHSINGER, Maria Eugênia Mattos, «O *Regnum* cristão visigótico de Isidoro de Sevilha», *Brathair*, 2, 1 (2002), pp. 29-35.
[O autor procura mostrar como a subida ao trono do rei visigodo Recaredo e como o III Concílio de Toledo de 589 implicam uma mudança na forma de vivenciar a religião, iniciando-se desta forma uma aliança entre Poder Real e Poder Eclesiástico facto que conduz à criação

da teoria da Realiza Ibérica legitimada no IV Concílio de Toledo, presidido por Isidoro de Sevilha. Assim, partindo principalmente das *Etimologias*, o autor procura reflectir sobre a concepção política contida na obra, concluindo que a teorização de Isidoro de Sevilha contribuiu de forma objectiva para a construção do ideal de monarquia no Ocidente medieval e que as *Etimologias* constroem uma nova visão do mundo, a cristã.]

- 94 *Lusitânia Sacra = O papado de Avinhão nos Reinos do Ocidente*, 2010, 384 pp.
[O número da revista apresenta artigos subordinados ao tema 'O papado de Avinhão nos Reinos do Ocidente', tratando diversas questões relacionadas com a importância do cisma para cultura franco-ibérica. Os artigos referentes à pertinência do papado de Avinhão para a cultura Ibérica e a sua influência na Península Ibérica são resenhados separadamente.]
- 95 MACEDO, José Rivair, «O sangue nos romances arturianos», *Brathair*, 3, 2 (2003), pp. 35-43.
[Partindo do facto de o sangue representar um papel importante na cultura indo-europeia e, em particular, nas representações do medievo (chegando a receber conotações sagradas e a ser tratado como objecto de culto), o autor analisa este elemento simbólico em romances arturianos da tradição bretã e no texto da tradição portuguesa, concluindo que as referências encontradas remetem para alguns costumes, hábitos colectivos e certas formas de pensar próprias da sociedade medieval.]
- 96 MACHADO, João Nuno Sales, «Vicente: artes em cena», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 301-307.
[Sobre a riqueza cenográfica permitida pelas peças de Gil Vicente, sublinhando-se a riqueza visual subjacente a estas peças. O autor propõe ainda que o momento final de *Breve Sumário da História de Deus* se deva basear nas imagens coevas existentes em pinturas e gravuras sobre a

libertação dos justos do limbo.]

- 97 MADUREIRA, Margarida, «La migration des signes: les bestiaires et le *Bestiaire d'Amour* de Richard de Fournival», em "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 355-364.
[Estudo da tensão entre mobilidade e permanência nos bestiários, no quadro do conceito de «mouvance» introduzido por Paul Zumthor. É destacado o *Bestiaire d'Amour* de Richard de Fournival e a sua articulação das tradições aparentemente divergentes do bestiário com a lírica cortês, bem como o *Bestiaire* do Pseudo-Pierre de Beauvais. Estas obras são consideradas «nós em redes», sendo não só o texto, como o livro na Idade Média caracterizado pelo inacabamento e pela mobilidade.]
- 98 MALEVAL, Maria do Amparo Tavares, «O Ofício de Medievalista na Área de Letras no Brasil», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 64-73.
[Apresentação de alguns elementos medievos significativos em autores brasileiros como Ariano Suassuna, João Cabral de Melo Neto e Cecília Meireles, onde de destacam influências da poesia trovadoresca, de Gil Vicente, das *Cantigas de Santa Maria*, da *Demanda do Santo Graal...* São ainda apresentadas algumas vias para o possível desenvolvimento dos Estudos Medievais no quadro dos Estudos Comparatistas ou Culturais e sublinhado o papel de investigadores brasileiros na edição de textos medievais.]
- 99 MARTINS, Mário, «O ideal de Galaaz no *Livro de José de Arimateia*», *Estudos Medievais*, 1 (1981), pp. 5-23.
[O autor analisa a profética imagem de Galaaz, o cavaleiro desejado, no *Livro de José de Arimateia* com base na versão portuguesa e na francesa, procurando mostrar que a trama da obra se compõe de forma a que

Galaaz esteja predestinado a conseguir o Graal.]

- 100 MARTINS, Mário, «Pero López de Perez de Ayala em Aljubarrota e os seus cantares na prisão em Portugal», *Estudos Medievais*, 7 (1986), pp. 107-117.
[O autor repassa as biografias de Pero López Ayala e analisa o *Rimado de Palacio* escrito enquanto esteve preso em Óbidos na sequência da Batalha de Aljubarrota, prescrutando os indícios poéticos da contrução literária presentes nos versos da obra: o eu poético *perinde ac si* (como se...). Ou seja, o autor pretende demonstrar que uma parte dos versos do *Rimado de Palacio* denotam artifícios literários que o levam a conjecturar que parte deles não terá sido redigida na prisão mas após a sua libertação.]
- 101 MASSINI-CAGLIARI, Gladis, «Adaptação fonológica de nomes próprios de origem estrangeira nas *Cantigas de Santa Maria*», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 319-330.
[Trabalho onde se discute a efetivação (ou não) da adaptação fonológica de nomes próprios (antropónimos) de origem estrangeira no Português Arcaico, tomando como *corpus* as *Cantigas de Santa Maria*. A autora conclui que se verifica um grau bastante acentuado de adaptação de antropónimos estrangeiros no Português antigo.]
- 102 MATTOSO, José, «Perspectivas de investigação em história religiosa medieval portuguesa», *Lusitânia Sacra*, 21 (2009), pp. 153-171.
[«O tema proposto parte do reconhecimento do progresso científico da história religiosa medieval desde a década de 80 do século XX e assenta em três pontos: a identificação de "lacunas", situando-as no contexto da acumulação do saber e da consciência da complexidade desse saber; considerações acerca das fontes documentais e da sua importância para o labor historiográfico; e a apresentação de perspectivas de investigação futura. São ensaiadas, a respeito deste último ponto, algumas reflexões

teóricas e exemplificações de desafios concretos que se apresentam à história religiosa em Portugal» (p. 153).]

- 103 MEDEIROS, Márcia Maria de, «O Romance de Melusina ou a história dos Lusignan - uma proposta de análise», *Brathair*, 8, 2 (2008), pp. 41-50.
[«A figura de Melusina atrai a atenção dos estudiosos do medievo pela riqueza de representações que ordena a sua configuração. Ser fabuloso, misto de feiticeira e fada. Dentro do folclore celta, a sua figura tem uma força que chegou a fazer com que os reis a utilizassem como elemento figurativo para justificar o seu poder. A análise desta personagem contextualiza o sentimento expresso pelos homens medievais em relação às mulheres, bem como demonstra o poder contido na acção do feminino» (p. 41). Útil para o estudo dos textos melusinianos ibéricos.]
- 104 MENDES, Bruno Garcia, «Apontamentos sobre a santidade na *Vita Sancti Aemiliani*», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 206-213.
[Sobre a *Vita Sancti Aemiliani* de Bráulio de Saragoça, sua caracterização enquanto hagiografia, as características de santidade destacadas, o tipo de milagres e o conceito de diabo veiculado. Importância do surgimento do representante do mal na vida do santo, como estímulo da santidade modelo que atinge a salvação.]
- 105 MIATELLO, André, «O rei e o santo: tratado político e hagiografia em João Salisburi», *Signum*, 11, 1 (2010), pp. 155-176.
[Neste artigo, apresentamos uma leitura cruzada da *Vita sancti Anselmi* e do *Policraticus* escritos por João de Salisburi; o seu intuito é alargar o âmbito da discussão em torno da concepção política deste autor e, sobretudo, acerca da concepção política de uma camada precisa da sociedade representada na opinião dos clérigos reformistas do século XII. Graças a essa leitura, percebemos uma específica compreensão política de João de Salisburi que parece pouco conforme à apregoada concepção naturalista de Estado que tende a ver, neste tratadista, uma espécie de

iniciador. Além disso, em relação ao período medieval, os estudos políticos não podem descurar os conteúdos, usos e proposições que são encontrados nas chamadas fontes hagiográficas, pois as mesmas geralmente eram gestadas e estavam inseridas nos jogos de poder. No caso de João de Salisbury, hagiografia e tratado político compõem um todo indissociável de doutrinação e defesa de um específico retrato de rei.]

- 106 MIRANDA, Bruno Soares, «São Frutuoso, Santa Senhorinha, São Geraldo... Os pólos de peregrinação em terras portuguesas», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 214-220.
[Sobre os polos de peregrinação portugueses, destacando São Frutuoso (célebre pela Regra que lhe é atribuída e pela biografia, escrita pelo seu discípulo, São Valério), Santa Senhorinha de Basto e São Geraldo, primeiro arcebispo de Braga, biografado por D. Bernardo, que viria a ser bispo de Coimbra. Além destes três polos, todos em Braga, são referidos outros pontos de peregrinação ligados a santos como São Vicente, São Frei Gil de Santarém, São teutónio, os cinco mártires de Coimbra, Santa Isabel, entre outros.]
- 107 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «Mitos Arturianos», *Brathair*, 7, 2 (2007), pp. 172-175.
[Entrevista com o Professor José Carlos Miranda da Faculdade de Letras da Universidade do Porto sobre a importância cultural e literária dos mitos arturianos em Portugal.]
- 108 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «Do *Rex Ranimirus* ao *Rei Ramiro*: a heráldica literária em Portugal na segunda metade do século XIII», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de

Valladolid, 1, 2010, pp. 161-182.

[O autor procura identificar a personagem do Rei Ramiro, existente na «lenda de Gaia», no *Livro Velho de Linhagens*, como antepassado da linhagem dos da Maia, com o rei Ramiro I das Astúrias, vencedor da batalha de Clavijo. Para tal, estuda o enquadramento historiográfico da lenda, fazendo ainda referência a alguns testemunhos literários como a *Vida de San Millán de la Cogolla*, de Gonzalo de Berceo e o *Poema de Fernan Gonzalez* e suas manipulações.]

- 109 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «Do *Liber regum* em Portugal antes de 1340», *e-Spania = Le Liber regum (ou Libro de las generaciones y linajes de los reyes)*, 9 (2010).

[Apesar da presença do *Liber regum* em Portugal se associar normalmente à obra historiográfica do Conde de Barcelos (o *Livro de linhagens* e a *Crónica de 1344*), também foi utilizado em outras crónicas como o *Livro velho de linhagens*, a *Primera crónica portuguesa*, uma pequena crónica castelhana perdida e a mais antiga tradução de uma crónica castelhana post-afonsina, todas elas manifestações procedentes "tanto da corte régia portuguesa como de grupos da aristocracia em busca de uma representação autónoma do passado histórico, num período que precede a actividade historiográfica de D. Pedro, Conde de Barcelos".]

- 110 MIRANDA, M^a Adelaide da Conceição, «A iluminura e o código nos manuscritos românicos de Santa Maria de Alcobaça e Santa Cruz de Coimbra», *Estudos Medievais*, 10 (1993), pp. 97-117.

[Após a análise interpretativa às iniciais ornadas dos manuscritos alcobacenses, onde foi posto em evidência o seu carácter estético e simbólico, o presente estudo incide sobre a relação entre os diversos tipos de textos utilizados nos *scriptoria monástica* e a sua ornamentação. Sem esquecer a importância da dimensão estética da Iluminura, a autora procura enquadrá-la no contexto do próprio código, recorrendo à codicologia.]

- 111 MORAIS, Ana Paiva, «La voie de la fable: mobilité et signification dans les

recueils de fables en français au XIIIe siècle – L’*Isopet de Lyon* et l’*Isopet I – Avionnet*», em “*Lors te metra en la voie...*” *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 365-370.

[Estudo da mobilidade do sentido em recolhas de fábulas do séc. XIII, sendo esta relacionada com o dispositivo hermenêutico pelo *integumentum*, que possibilitou a emancipação da narrativa ficcional no séc. XII, no quadro do apólogo. De acordo com a autora, a poética da polivalência da narrativa, usada nos meios filosóficos do séc. XII, estará no centro da interpretação integumental nas recolhas de fábulas dos sécs. XIII e XIV. Esta técnica terá sido inserida nas recolhas para confirmar a estrutura dupla da significação a fim de insistir sobre a mobilidade da significação, votada a uma permanente deslocação de sentido para a letra, que fecunda, e inversamente.]

- 112 MORÁN CABANAS, María Isabel, «D. Dinis e o trovadorismo galego-português na poesia de Miguel Torga: essência e destino», *Revista Portuguesa de Humanidades*, 12, 2 (2008), pp. 167-180.

[Sobre Miguel Torga e o modo como este autor recorre à Idade Média e, especialmente, a D. Dinis, em contexto de afirmação nacional. O autor refere-se a D. Dinis como figura emblemática de um passado que é apresentado como prestigiante. Trata-se, pois, de uma estratégia de mitificação de uma figura histórica que se apresenta como modelo.]

- 113 MOREIRA, Filipe Alves, «Os reis em Portugal na *versão crítica* da *Estoria de España* e na *Crónica de Castela*», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermond* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1427-1437.

[Estudo do trecho da história dos reis de Portugal na *versão crítica* da *Estoria de España* e na *Crónica de Castela*, tanto nos seus significados, como na sua

transmissão textual. O autor faz remontar esta narrativa, não a um relato oral, mas a uma hipotética crónica que denomina *«Primeira Crónica Portuguesa», propondo ainda um *stemma* alternativo ao anteriormente proposto por Diego Catalán.]

- 114 MORUJÃO, Maria do Rosário Barbosa, «The Coimbra see and it's Chancery in the Medieval Times», *e-Journal of Portuguese History*, 4, 2 (2006), pp. 1-12.
[Este artigo resume as principais conclusões da tese de doutoramento da autora, que estudou a Sé de Coimbra e a sua chancelaria, entre 1080 e 1318. O estudo incide sobre a história do governo e acção desta Sé enquanto instituição, sendo dada especial atenção à produção da sua chancelaria e aos que aí trabalhavam.]
- 115 MUNIZ, Márcio Ricardo Coelho, «O ofício do medievalista nas Letras: o contexto dos estudos de Literatura», em *Anais eletrónicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 55-63.
[Apresentação do percurso dos Estudos Medievais no Brasil até à atualidade, com destaque para diferentes correntes de pesquisa e para as áreas mais trabalhadas, caso da poesia trovadoresca, novelas de cavalaria, das manifestações medievais na literatura tradicional brasileira, do romance histórico (quer romântico quer pós-moderno). Como exemplo prático, é referido o conceito de Neotrovadorismo, bem como várias possibilidades dialógicas entre a tradição trovadoresca galego-portuguesa e a poesia brasileira.]
- 116 MUNIZ, Márcio Ricardo Coelho, «*Todos d'El Rei Todos d'El Rei*: Sátira e Política no teatro de Gil Vicente», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reekert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 463-480.
[Sobre o uso, por Gil Vicente, de uma possível fonte não-teatral: os tratados medievais de política governativa e sua importância para a construção de um *topos* do teatro deste autor, a sátira contra a «privação»,

na época designada como «aderência ao Paço». A figura do conselheiro e os preceitos com ele relacionados são apresentados tal como surgem em vários tratados ibéricos, desde o *Libro del consejo e de los consejeros* de Maestre Pedro. O teatro vicentino refere-se a conselheiros e satiriza-os em textos como o *Romance de Aclamação de D. João III*, a *Farsa dos Almocreves* e a *Romagem d'Agravados*.]

- 117 NEPOMUCENO, Luís André, «Platonism and Judaism: the Theme of 'saudade' in the *Eclogues* of Bernardim Ribeiro», *Portuguese Studies*, 27, 2 (2011), pp. 121-137.
[Análise da vertente política das *éclogas* de Bernardim Ribeiro. O autor articula estes poemas com a *Menina e Moça*, enquanto peças de resistência judaica, e com o tratado *Consolações às tribulações de Israel*, uma vez que as duas obras foram publicadas por Samuel Usque. São ainda estabelecidas associações com obras como a *Cabala* e o *Zohar*.]
- 118 NETO, Sílvio de Almeida Toledo, «O *Livro de José de Arimatéia*: breve comentário sobre questões atuais», *Veredas*, 8 (2007), pp. 347-360.
[Sobre o *Livro de José de Arimatéia*. O testemunho português é colocado na tradição a que pertence e alguns detalhes do único manuscrito integral disponível são considerados. O autor sublinha a necessidade de uma edição crítica do texto dada a sua importância para o ciclo do Graal em português.]
- 119 NUNES, Natália Maria Lopes, «Dona Vataça e o culto das relíquias em Portugal», em "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 69-75.
[Sobre D. Vataça, princesa bizantina que teria acompanhado a vinda da Rainha Santa Isabel para Portugal, como aia. D. Vataça casou com Martim Anes de Soverosa e, uma vez viúva, assumiu as comarcas de Santiago do Cacém e de Panóias. É-lhe ainda atribuída a introdução na região de duas relíquias, um Santo Lenho e a cabeça de S. Fabião, papa

romano entre 236-250, duas relíquias de grande importância para a região e relativamente às quais se desenvolveram e implantaram tradições como a do poder da cabeça de S. Fabião, em Casével, para curar gado.]

- 120 PALLA, Maria José, «Uma audiência labiríntica teatralizada – Henrique da Mota e "o processo de Vasco Abul"», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 553-560.
[Assumindo que os cinco diálogos de Henrique da Mota no *Cancioneiro Geral* têm a natureza de farsa, de texto carnavalesco, a autora concentra-se especificamente no facto de, neste caso, se tratar de um juiz que escreve peças onde mostra a sua profissão. Um caso estreitamente ligado à prática judicial é o «processo de Vasco Abul», que serve de pretexto para uma querela entre Henrique da Mota e Gil Vicente.]
- 121 PALMA, Victor, «Instrumentos musicais do tempo de D. Dinis», em *D. Dinis. Actas dos Encontros sobre D. Dinis em Odívetas*, Lisboa, Edições Colibri - Câmara Municipal de Odívetas, 2011, pp. 59-67.
[Contextualização do ambiente musical existente na época de D. Dinis, na confluência da música celta e árabe, que marcaram a música durante os sécs. XIII e XIV. Os instrumentos usados na época podem ser identificados graças às iluminuras existentes (especialmente num manuscrito das *Cantigas de Santa Maria* e em duas iluminuras do *Cancioneiro da Ajuda*), distribuindo-se por várias categorias (instrumentos de corda, de sopro e de percussão).]
- 122 PEREIRA, Rita de Cássia Mendes, «Artur, Galaaz e os cavaleiros do Graal: modelos monárquicos de soberania em Portugal nos séculos XII e XIII», *Brathair*, 7, 2 (2007), pp. 50-79.
[«No texto português de *A Demanda do Santo Graal*, o modelo de actuação heróica de Galaaz, o herói do Graal, aparece entrelaçado com outras formas de actuação cavaleiresca e em contraposição histórica do próprio Artur no ocaso do seu reinado. O conjunto dos atributos que confere a

Galaaz o papel privilegiado de herói da cavalaria espiritual do Gaal estava assente sobre o modelo monárquico de soberania que, entre os séculos XII e XIII, se forma sob influência conjunta dos discursos clericais e aristocráticos sobre o poder e que se difunde em Portugal no contexto da afirmação da monarquia portuguesa» (p. 50).]

- 123 PINTO, Isabel, «Santa Maria Egípcíaca: um percurso (ibérico) pela redenção teatral», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 261-271.
[A autora refere as obras conhecidas (medievais e posteriores) sobre Santa Maria Egípcíaca, acrescentando mais um título: *Comédia Intitulada Santa Maria Egípcíaca*, MS da BN de Portugal (Cod. 1391//5), texto que foi copiado, juntamente com outras peças, por António José de Oliveira, cópia esta datada de 1784. O manuscrito e o enredo da versão são apresentados, sendo sublinhado o facto de este texto ser uma tradução bastante livre e recriadora de *La Gitana de Menfis, Santa María Egípcíaca* de Juan Pérez de Montalbán.]
- 124 PIZARRO, José Augusto de Sotto Mayor, «The participation of the nobility in the Reconquest and in the Military Orders», *e-Journal of Portuguese History*, 4, 1 (2006), pp. 1-10.
[O autor equaciona o papel da Nobreza tanto nas Cruzadas como na Reconquista Ibérica, procurando matizar a tese segundo a qual os filhos segundos seriam encaminhados para as ordens militares. Ao constatar que estes filhos segundos não eram excluídos da herança como por vezes se crê, defende a possibilidade das ordens terem incorporado cavaleiros-vilãos e membros da aristocracia urbana.]
- 125 *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert*. Org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa, Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011.
- 126 QUÍRICO, Tamara, «A iconografia do Inferno na tradição artística

medieval», *Mirabilia*, 12 (2011), pp. 1-19.

[«O presente artigo discute de modo sucinto os modos de elaboração da representação visual do Inferno -tanto em pinturas como em encenações teatrais-, assim como alguns dos elementos iconográficos de maior destaque no tema. Tenciona-se mostrar como elementos escriturais foram associados a outros de origem mais popular para formatar a iconografia do tema ao longo do período medieval. O Inferno integra o imaginário cristão, e é parte essencial de uma das mais importantes questões que norteiam o Cristianismo: o destino do homem após a morte e após o fim do mundo. Ao absorver conceitos e tradições externas à religiosidade cristã, a iconografia do Inferno se tornou um dos principais suportes para a doutrinação dos fiéis, tanto quando apresentada como tema autônomo quanto associada à representação mais ampla do Juízo Final».]

- 127 RAMOS, Maria Ana, «*Chançons, va-t'ent sans perece / au boulenois di...* Afonso III, um mecenas de coleções trovadorescas?», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 489-509.

[A autora procura responder à questão sobre se será possível estabelecer alguma ingerência entre os modelos franceses e a conceção estético-musical do *Cancioneiro da Ajuda*. A questão é abordada no quadro do contexto cultural existente sob Afonso III, potenciado pelas anteriores vivências deste soberano em terras castelhanas e francesas. O círculo de Afonso III deveria conhecer os processos de representação musical existentes em *lais* franceses, o que poderá ter tido influência em algumas especificidades dos remates na lírica portuguesa. A questão é ainda abordada com base nas figuras e nos instrumentos musicais representados no *Cancioneiro*.]

- 128 REBELO, António Manuel Ribeiro, «Dificuldades na edição de manuscritos latinos medievais de lição única», *Máthesis*, 20 (2011), pp. 31-44.

[Reflexão sobre a teoria e prática da edição crítica de textos latinos medievais. O autor considera várias opiniões e procedimentos, posicionando-se relativamente às teorias que aduz. Uma atenção especial é dada às questões que a edição de manuscritos únicos levanta.]

- 129 REI, António, «A *Laude Spaniae* de Isidoro de Sevilha na cronística medieval peninsular (séculos VIII- XIV)», *Mirabilia*, 13 (2011), pp. 315-346.

[Reflexão sobre a teoria e prática da edição crítica de textos latinos medievais. O autor considera várias opiniões e procedimentos, posicionando-se relativamente às teorias que aduz. Uma atenção especial é dada às questões que a edição de manuscritos únicos levanta.]

- 130 REIS, Luciana Barbosa, «Persuasão e Doutrina em Gil Vicente», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 421-434.

[Sobre a inovação no seio das estruturas preexistentes, levada a cabo por Gil Vicente, nomeadamente no que se refere ao uso da alegoria. Com base no *Auto da Feira*, são estudados vários elementos caso dos mecanismos de persuasão existentes no discurso, do diálogo que se estabelece entre moralidade e retórica ou da crítica à religiosidade de aparências.]

- 131 *Revista Portuguesa de História*, 40 (2008-2009), 459 pp.

[Volume temático sobre religião que reúne um conjunto de artigos não especificamente sobre Idade Média mas que, na sua grande maioria, consideram esta época. O volume inclui artigos sobre diálogo inter-religioso e ecumenismo, as várias religiões mais conhecidas (judaísmo, cristianismo, islamismo, budismo) e sobre especificidades associadas à religião: a questão da blasfémia, a relação entre ciência e religião, a mulher no cristianismo, a hagiografia e a cavalaria cristã, rituais e objetos de culto, a cruzada e as ordens religiosas militares, as relações Igreja - Estado, a fundação e a atuação de mosteiros específicos. O ponto

de vista adotado pelos artigos é o da História.]

- 132 *Revista Portuguesa de Humanidades = Rostos e Narrativas do Feminino - Imagens da Antiguidade Clássica*, 14/2 (2010), 273 pp.
[Número temático que reúne textos apresentados num colóquio com o mesmo nome. O volume inclui artigos sobre várias personagens femininas Gregas e Romanas (como Penélope, Antígona, a rainha Zenóbia, Galateia, Helena...) fazendo frequentemente a ponte para as suas reformulações em textos posteriores. Alguns artigos também se debruçam sobre o estatuto da mulher na Antiguidade e em épocas posteriores. Apesar de não tratar especificamente a Idade Média, algumas das comparações realizadas passam pelo período medieval.]
- 133 RIBEIRO, Maria Eurydice de Barros, «A imagem documento. O Falcão: Tradição e Inovação no *Livro das Aves*», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 74-80.
[Sobre a iluminura medieval, tomando como base o *Livro das Aves*, sendo dado especial relevo às ilustrações dos fólhos existentes na Biblioteca da Universidade de Brasília, sublinhando-se o facto de que este testemunho, apesar de se manter na tradição, inovar, tanto nas iluminuras, como no texto escrito. As imagens e os excertos relativos a aves de rapina são estudados em maior detalhe. O maior realismo das imagens é atribuído a influências da escola francesa, sendo também estabelecidas relações com manuais de caça.]
- 134 RÍO RIANDE, M^a Gimena del - ROSSI, Germán Pablo, «Las relaciones entre texto y música en la producción del rey Don Denis de Portugal», *Letras = Studia Hispanica Medievalia VIII. Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval, 2008, y de Homenaje al Quinto Centenario del Amadís de Gaula. Vol. II*, 61-62 (2010), pp. 141-149.
[A partir do *Pergamino Sharrer*, que contém fragmentos de sete cantigas de amor de D. Dinis acompanhadas de notação musical, são confrontados alguns exemplos destas cantigas com outras composições da tradição dos

trovadores de *Oc* e dos trovères de *Oil*. Mediante uma análise intertextual e intermelódica, a reelaboração lírica e musical destas obras é analisada à luz da técnica do *contrafactum*, apenas esboçada na *Arte de trovar* que integra o *Cancionero da Biblioteca Nacional de Portugal*.]

- 135 RODILLA LEÓN, María José, «Bestiarios del nuevo mundo: maravillas de Dios o engendros del demonio», *Revista Destiempos*, 3, 14 (2008), pp. 25-34.
[Sobre a transposição do bestiário maravilhoso medieval para o Novo Mundo onde os animais encontrados são considerados em função das ideias pré-existentes. A autora fornece alguns exemplos exemplificativos, mostrando também o tipo de discurso (moralizante) que veicula estas descrições de animais.]
- 136 ROSA, Maria de Lurdes, «Sociabilidades e espiritualidades na Idade Média: a historiografia portuguesa sobre os comportamentos religiosos dos leigos medievais», *Lusitânia Sacra*, 21 (2009), pp. 75-124.
[Sobre a transposição do bestiário maravilhoso medieval para o Novo Mundo onde os animais encontrados são considerados em função das ideias pré-existentes. A autora fornece alguns exemplos exemplificativos, mostrando também o tipo de discurso (moralizante) que veicula estas descrições de animais.]
- 137 SANTANA, Eliane Veríssimo de, «Razón derecha para bien obrar: A virtude da Prudência como elemento norteador da prática política no *Espelho de Príncipe* de Egídio Romano (1243-1316)», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 282-291.
[No quadro da luta entre os poderes temporal e espiritual, apresenta-se a via defendida por Egídio Romano no *De Regimine Principum*. A autora pondera a imagem moralizante do rei cristão, a noção aristotélica de bem comum e, sobretudo, a importância da virtude da prudência e sua aplicação ao governo, nomeadamente enquanto elemento de contenção

do rei. São ainda referidas influências (Aristóteles, Tomás de Aquino) e textos posteriores que o utilizam (Dante, D. Duarte).]

- 138 SANTOS, Isabel Dâmaso, «La figura de San Antonio en las literaturas ibéricas», em *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Celebrado en la Facultad de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)* (eds. Â. Fernandes - F. Fernandes - J. P. Sousa - I. Araújo - I. Dâmaso - M. Borges - R. Bueno - S. Rodrigues), Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, pp. 847-857.
[Sobre a presença do santo no romanceiro português e castelhano.]
- 139 SILVA, Ademir Luíz, «O ideal cavaleiresco de S. Bernardo em *A Demanda do Santo Graal*», *Mirabilia*, 13 (2011), pp. 27-57.
[«A Ordem dos Templários foi fundada na Palestina, entre 1118 e 1119, após a vitória cristã na Primeira Grande Cruzada, com o objectivo de proteger os palmeiros que visitavam os Lugares Santos. Os poucos monges guerreiros do núcleo inicial rapidamente ganharam fama e, sob a tutela intelectual de Bernardo de Claraval, o Templo espalhou-se por toda Europa. Gradualmente, a demanda, o signo da busca, substituiu o sentimento de cruzada. A tradução literária desses valores pode ser encontrada na versão portuguesa para a novela de gesta francesa *A Demanda do Santo Graal*» (p. 27).]
- 140 SILVA, Helena Reis, «Representador – Notas deambulantes», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. Manuel Calderón - José Camões - José Pedro Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 227-236.
[Sobre o que poderá ter sido a «representação» quincentista, com base nos primeiros textos impressos. A autora esclarece o significado de termos como «representação» (prelúdio à peça) e «representador» (executante responsável por esse momento). Assim sendo, considera documentado que o termo «representação» designava uma parte estrutural do espetáculo.]

- 141 SILVA, Leila Rodrigues da, «Os milagres na autobiografia de Valério do Bierzo», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 387-396.
[Análise comparativa da *Vita Sancti Aemiliani*, da *Vita Sancti Fructuosi* e, sobretudo, da *autobiografia* de Valério do Bierzo, no quadro do processo de cristianização e da reestruturação das instituições eclesíásticas na Península Hispânica, no século VII. Especial atenção é dada à personalidade de Valério do Bierzo, nomeadamente no que se refere aos seus conflitos, tanto pessoais, como com o que o rodeia, âmbito no qual o milagre surge e se configura como expressão da proteção divina concedida ao autor.]
- 142 SILVA, Manuela Santos, «A Casa e o Património da Rainha de Portugal D. Filipa de Lencastre: um ponto de partida para o conhecimento da casa das rainhas na Idade Média», *Signum*, 11, 2 (2010), pp. 207-227.
[«Desde o momento do seu matrimónio, as rainhas de Portugal gozavam de rendas próprias que obtinham da aplicação de jurisdição sobre determinadas vilas que pertenciam ao património da coroa. Esses rendimentos sustentavam o guarda-roupa da rainha e sobretudo a sua casa, isto é, o conjunto de senhoras e de oficiais que cada rainha juntava em sua volta para o seu serviço e companhia. Ao casar com a filha primogénita do duque inglês de Lancaster, João I, rei de Portugal, preocupou-se de imediato em montar uma casa à sua rainha, dando-lhe para isso meios adequados. Por mérito do rei e da rainha ou da sua administração, o seu reinado significou um período de reformas no funcionamento da casa das rainhas» (p. 207).]
- 143 SOARES, Paulo Roberto de Núñez, «Os monstros na cultura medieval», *Signum*, 12, 2 (2011), pp. 188-210.
[«Neste artigo, apresentamos uma reflexão sobre o processo de construção e os usos dados às imagens de monstros na cultura medieval. Monstro, etimologicamente, vincula-se à ideia de mostrar. A natureza e

suas criaturas eram percebidas em dois níveis, um literal e outro alegórico. As figuras monstruosas, quer tenham sido grafadas em algum suporte ou apenas referidas em textos e falas, apresentavam-se como construções compósitas, em que cada elemento trazia uma nova camada de sentidos possíveis e ampliavam seu sentido alegórico. A realidade desses seres era averiguada a partir de critérios de conveniência em relação aos sentidos que carregavam. A análise destas figuras passa, necessariamente, por um processo de interpretação que deve levar em conta a ambiguidade intrínseca a esses seres e as múltiplas funções que desempenhavam» (p. 188).]

- 144 SOBRAL, Cristina, «Um manuscrito português da tradição B dos legendários ibéricos», em *Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)*. In *Memoriam Alan Deyermund* (eds. J. M. Fradejas Rueda - D. Dietrick Smithbauer - D. Martín Sanz - M. J. Díez Garretas), Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2, 2010, pp. 1681-1696.
[Assumindo a existência de uma «rede ibérica de circulação hagiográfica», a autora estuda o texto de um manuscrito do Arquivo de Santiago de Compostela transcrito por Arthur Viegas. Trata-se de fragmentos de uma tradução portuguesa da *Legenda Aurea*, feita na primeira metade do séc. XV. A comparação com outros textos (a castelhana *Leyenda de los Santos* e o português *Flos Sanctorum*) leva a autora a identificar momentos de tradução original e passagens traduzidas de versão castelhana.]
- 145 SOUSA, Bernardo Vasconcelos e, «Medieval portuguese royal chronicles: topics in a discourse of identity and power», *e-Journal of Portuguese History*, 6, 2 (2007), pp. 1-7.
[Estudo da cronística do séc. XV enquanto discurso de identidade e de poder da Coroa. O estudo centra-se especialmente em três temas: o território considerado, o sujeito da narrativa e o ponto de vista assumido pelos cronistas.]

- 146 SOUSA, Sara Rodrigues de, «Diálogos ibéricos en el *Cancioneiro Geral* de Garcia de Resende», em *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Celebrado en la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)* (eds. Â. Fernandes - F. Fernandes - J. P. Sousa - I. Araújo - I. Dâmaso - M. Borges -R. Bueno-S. Rodrigues), Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, pp. 887-899.
[As provas de bilinguismo dos autores presentes no cancionero levam a autora ao estabelecimento de um corpus de "diálogos ibéricos en el *Cancioneiro Geral* [que] implica la identificación de todos los casos de uso del castellano y el intento de buscar información sobre sus autores, lo que nos ha llevado al establecimiento de tres tipos de usos de la lengua castellana en el *Cancioneiro Geral*. Al primer tipo corresponden las composiciones en castellano, al segundo, las participaciones en castellano en composiciones colectivas, al tercero, las citas en castellano en composiciones escritas en portugués" (p. 888).]
- 147 SOUZA, Ana Aparecida Arguelho de, «Literatura e História na educação medieval», *Mirabilia*, 13 (2011), pp. 5-26.
[«Trata este artigo de uma análise da literatura medieval como linguagens que, expressando um período da história, são extremamente reveladoras da vida e da educação dos homens, em uma sociedade marcada pelo sinete da Igreja Católica. É por todas as formas e modalidades de linguagem que apreendemos o longo caminhar da Humanidade na construção da História. Neste caso, trataremos de textos da literatura medieval oriundos de diversos extratos da sociedade feudal como expressões das possibilidades pedagógicas de formação do homem nessa sociedade» (p. 5).]
- 148 SOUZA, Genésio Seixas, «Aspectos Toponímicos e Lexicais em Notícia do Brasil de Gabriel Soares de Sousa», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 304-307.

[Apresentação de alguns elementos lexicais relacionados com a toponímia, existentes no documento quinhentista *Notícia do Brasil*, de Gabriel Soares de Sousa, no intuito de demonstrar comparativamente as correspondências denominativas portuguesas e indígenas.]

- 149 SOUZA, José António de C. R., «As causas eficiente e final do poder espiritual na visão de D. Frei Álvaro Pais», *Cultura*, 25 (2008), pp. 77-111. [Estudo de alguns textos políticos de D. Frei Álvaro Pais (c. 1270-c.1350), bispo de Silves, sobre o poder espiritual, e onde são refutadas teses de Marsílio de Pádua. O autor em estudo socorre-se sobretudo da autoridade de Tiago de Viterbo.]
- 150 SOUZA, José António de C. R., «A causa final do poder secular e temporal no pensamento de Álvaro Pais», *Eborensia*, 43 (2009), pp. 147-180. [Estudo comparativo de textos seleccionados de duas obras de Álvaro Pais: *Estado e pranto da Igreja* e *Espelbo de reis*, ambas inspiradas no *De regimini Christiano* do agostiniano Tiago de Viterbo. O autor sublinha o modo como os dois textos de Álvaro Pais são eloquentes no modo como revelam as ideias deste autor sobre as características do poder temporal.]
- 151 TAVANI, Giuseppe, «O texto medieval e as suas 'misérias e desventuras'», *Veredas*, 8 (2007), pp. 46-74. [O autor analisa as vicissitudes das cópias de manuscritos medievais que conduzem à introdução de deslizos de carácter gráfico ou de omissões que se perpetuam, podendo provocar «uma cadeia de reacções sintagmáticas lesivas da forma e, não raro, da substância da mensagem». O autor analisa, ainda, as dificuldades que tais problemas acarretam para o crítico literário quando se propõe levar a cabo uma edição crítica de um manuscrito com diferentes testemunhos.]
- 152 TOIPA, Helena Costa, «O *Ofício à Rainha Santa Isabel*, de André de Resende», *Máthesis*, 20 (2011), pp. 55-75. [Sobre o ofício divino composto pelo humanista André de Resende em honra da Rainha Santa Isabel. O autor investiga os textos onde André de

Resende se poderá ter inspirado e transcreve muitas passagens, nomeadamente, da lectio e respetiva tradução, bem como da lenda. Defende que a principal fonte de inspiração terá sido o relato biográfico da Rainha que existia manuscrito na biblioteca do Mosteiro de Santa Clara-a-Velha, de autor anónimo, mas próximo de D. Isabel.]

- 153 TOMAZ, Rodrigo Ballesteiro Pereira, «A Fé na construção da santidade: Análise comparativa entre duas hagiografias da Península Ibérica do século VII», em *Anais eletrónicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 610-617.
[Análise da *Vita Sancti Aemiliani* e da *Vita Fructuosi*, produzidas no reino hispano-visigodo de Toledo, no séc. VII e seu contraste com as *Etimologias* de Isidoro de Sevilha, sendo dada especial atenção à noção e às características do *vir sanctus*.]
- 154 TORRE, Elisa Gomes da, «*Eu assim só, tão longe de toda a gente e de mim ainda mais longe*», em "*Lors te metra en la voie...*" *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos. Actas do Colóquio / Mobilité et Littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations. Actes du Colloque* (ed. C. F. Clamote Carreto), Lisboa, Universidade Aberta, 2011, pp. 191-195.
[No contexto da noção geral da mobilidade masculina vs permanência feminina, salienta-se a mobilidade inquieta, interior e íntima da personagem da menina em *Menina e Moça* de Bernardim Ribeiro. Salienta-se a recusa do exterior como meio ontológico de desviar a atenção para o essencial na sua existência. A mobilidade existente é pois de ordem emocional e espiritual.]
- 155 TORRES, Andréa Reis Ferreira, «O relato de atuação monástica numa hagiografia do século XII: a *Vida de São Rosendo* e a introdução da Regra Beneditina na Galícia», em *Anais eletrónicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 171-177.
[Análise da *Vida e Milagres de São Rosendo* em contraste com

documentação monástica sobre a sua ação e sobre a história do mosteiro de Celanova, por ele fundado, no quadro da inserção da regra beneditina na Galiza. Em especial a *Vida* retrata o ideal monástico previsto na *Regra de São Bento*.]

- 156 VALLÍN, Gema, «Poemas no trovadorescos en los cancioneros gallego-portugueses. La *Troba de Fernand'Eanes*», em *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. M. Calderón - J. Camões - J. P. Sousa), Lisboa, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2011, pp. 209-218. [Oferece-se uma nova leitura de alguns dos versos mais problemáticos deste poema conservado numa cópia do Cancioneiro português da Biblioteca Vaticana.]
- 157 VIÇOSE, Jordano, «O culto as relíquias: entre a fantasia e a realidade», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 351-356. [Com base numa passagem da *Primera Crónica General de España*, o autor debruça-se sobre o comportamento dos cristãos ibéricos em relação às relíquias por ocasião da invasão muçulmana na Península Ibérica, ocorrida a partir de 711.]
- 158 VILCHES FERNÁNDEZ, Rocío, «Texto y traducción: la poética del traductor a propósito de las versiones castellanas y portuguesas de *Barlaam y Josafat*», em *Diálogos ibéricos e iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH (Celebrado en la Facultade de Letras da Universidade de Lisboa entre el 27 y el 30 de abril de 2009)* (eds. Â. Fernandes - F. Fernandes - J. P. Sousa - I. Araújo - I. Dâmaso - M. Borges - R. Bueno - S. Rodrigues), Lisboa, ALEPH - Centro de Estudos Comparatistas da Facultade de Letras da Universidade de Lisboa, 2010, pp. 926-940. [A autora detém-se primeiro nas origens da lenda de Barlaam e Josafat para depois se ocupar da transmissão textual das versões castelhanas e portuguesas, da arquitetura da estrutura narrativa que organiza a história e do que é comum às quatro versões peninsulares, sem esquecer a

presença ou supressão de parábolas e de exempla que se verificam.]

- 159 ZIERER, Adriana, «Artur: de guerreiro a Rei Cristão nas fontes medievais latinas e célticas», *Brathair*, 2, 1 (2002), pp. 45-61.

[«O objectivo do artigo é apresentar Artur nas fontes medievais latinas e célticas. É possível perceber que a imagem de guerreiro apresentada por Nennius (c. 800) muda para a de rei cristão a partir da *Historia Regum Britanniae* (1135-1138), de Geoffrey de Monmouth. A autora também apresenta Artur na literatura céltica (no conto *Kunlech e Okwen*), no poema *Gododin*, de Aneirim (c. 600) e em *Preideu Annwyn* (Os despojos do outro mundo) do século X, sobre uma fracassada viagem de Artur ao Outro Mundo em busca do caldeirão da abundância. Em todas essas narrativas predominam os seguintes aspectos do rei mítico: valentia, generosidade e força, valores estes que continuaram em obras posteriores sobre Artur desenvolvidas na Baixa Idade Média. É também possível perceber que o mito do Graal e sua relação com Artur tem a sua origem na literatura céltica» (p. 45). De interesse para o estudo do tema, transversal às literaturas medievais.]

- 160 ZIERER, Adriana, «Artur como modelo régio nas fontes ibéricas medievais (parte I): *A Demanda do Santo Graal*», *Brathair*, 3, 2 (2003), pp. 44-61.

[«Embora muitos considerem que Artur em *A demanda do Santo Graal* como fraco e com um reino em decadência, o objectivo da autora consiste em demonstrar que nesta obra do século XIII pertencente ao ciclo da pós-vulgata da Matéria da Bretanha, Artur ainda apresenta os elementos do monarca cristão ideal construído por Geoffrey de Monmouth na *Historia Regum Britanniae*, do século anterior. Embora as personagens principais do relato sejam aquelas que o Santo Graal -Galaaz, Persival e Boorz- a figura de Artur na narrativa continua a portar os mesmos elementos da *Historia regum*. Assim como na obra de Geoffrey, na *Demanda*, Artur é um exemplo de rei-justo e de rei-guerreiro, motivo pelo qual a sua imagem continuou a representar um modelo régio por excelência na Península Ibérica e mais especificamente em Portugal» (p.

44).]

- 161 ZIERER, Adriana, «Artur nas fontes ibéricas medievais (II): *Libro de las Generaciones* e *Nobiliário do Conde Dom Pedro*», *Brathair*, 4, 2 (2004), pp. 142-158.
[«Os principais elementos arturianos que circularam em Portugal durante a Idade Média são as imagens de rei-guerreiro e de rei-justo que aparecem principalmente em *A demanda do Santo Graal* (1250), *Libro de las Generaciones* (1270) e *Livro de Linhagens do Conde D. Pedro* (1340). Esta imagem beneficiou o fortalecimento régio de alguns reis, como Afonso III (1248-1279), que estava em processo de centralização do poder. Além disso, crônicas posteriores à sua morte também o associam com tributos arturianos. O artigo mostra o uso da literatura arturiana para o fortalecimento régio e compara a imagem do Artur ibérico com a obra *Historia regum britanniae* (1135-1138) de Geoffrey de Monmouth» (p. 142).]
- 162 ZIERER, Adriana, «O nobre e o rei: a influência de Galaaz na elaboração da imagem de Nun'Álvares Pereira», *Brathair*, 7, 2 (2007), pp. 80-105.
[«O objectivo do artigo é apresentar os elementos das figuras de Nun'Álvares e D. João I elaborados por Fernão Lopes na *Crónica de D. João I*, com base na literatura arturiana, em especial a ligação entre D. Nuno e Galaaz, inspirada no romance de cavalaria *A Demanda do Santo Graal*. D. Nuno é um representante do cavaleiro cristão e do modelo de nobre desejado pela dinastia de Avis: fiel, submisso e obediente ao rei» (p. 80).]
- 163 ZIERER, Adriana Maria de Souza, «Impressões Sensoriais, Oralidade e Ensino na *Visão de Túndalo*», em *Anais eletrônicos do IX Encontro Internacional de Estudos Medievais. O ofício do Medievalista* (org. C. R. Bovo - L. Duarte Rust - M. Silva da Cruz), Cuiabá, ABREM, 2011, pp. 115-124.
[Apresentação da tradição textual do *exemplum Visão de Túndalo* e análise do texto, sublinhando o modo como a oralidade se manifesta nesta *visio*, e como são transmitidas impressões sensoriais. Estas características são

consideradas vias privilegiadas para uma comunicação que se pretende didática, impressionante e eficiente -elementos fundamentais para o papel evangelizador da Igreja na conversão e moralização dos fiéis.]

ÍNDICE DE MATERIAS

- A Payxam* (5)
Adenet Le Roi
- *Berte aus grans piés* (27)
Afonso III de Portugal (127)
Afonso X
- *Cantigas de Santa Maria* (98, 101, 121)
- *Estoria de España* (109, 113, 157)
Alegoría (130, 143)
Álvaro Pais [D. Frei]
- *Estado e pranto da Igreja* (150)
Álvaro Pais [D. Frei]
- *Speculum regum* (149, 150)
Amor cortés (19, 35)
André de Resende
- *Ofício à Rainha Santa Isabel* (152)
Animales (52, 133)
Anrique da Mota (120)
Antonio [San] (47)
António Ribeiro Chiado (67, 140)
Antroponimia (89)
Apólogos (111)
Ariano Suassuna (98)
Arturo (159, 160, 161)
Avis [Príncipes de] (11, 75)
Balada (3)
Baltasar Dias (67)
Barlaam y Josafat (158)
Bataille Loquifer (37)
Beato de Liébana
- *Comentarios del Apocalipsis* (32)
Beatos (32)
Benedeit
- *Navigatio Sancti Brendani* (25, 50)
Bernardim Ribeiro
- *Menina e Moça* (117)
- Bernardim Ribeiro
- *Menina e Moça* (154)
Bérout (34)
Bestiarios (52, 97, 135)
Biblias (44)
Bibliografía (58, 78)
Bibliotecas (29, 74)
Boosco deleitoso (79)
Braulio [San]
- *Vita Aemiliani* (104, 141, 153)
Caballería (45, 90)
Cancillerías (114)
Cancioneiro da Ajuda (22, 121, 127)
Cancionero general (73)
Cancioneros (22, 62, 63, 64, 146)
Cantares de gesta (23)
Cantigas de amigo (53, 84)
Cantigas de amor (53, 81, 134)
Cantigas de escarnio (16, 43)
Cartografía (32)
Cecília Meireles (98)
Charroi de Nimes (38)
Chrétien de Troyes (8)
Christine de Pisan
- *Cité des Dames* (18, 69, 88)
- *Livre des trois vertus* (88)
Cinegética (52)
Ciudades (65)
Codicología (110)
Colores (20, 40, 80)
Congresos (1, 15, 48, 51, 91, 132)
Conversos (73)
Corte (10, 142)
Cristianismo (87)
Crítica textual (2, 22, 55, 59, 63, 113, 118,

123, 128, 144, 151)
Crónica de Castilla (68, 109, 113)
 Crónicas (9, 24, 68, 109, 113, 129, 145, 162)
 Cruzadas (124)
Cuidar e sospirar (17)
 Cultura (28, 87)
 Danza (41)
 Debates (120)
Demanda do Santo Graal (26, 85, 95, 98, 122, 139, 160, 161, 162)
 Denis [Don] (48, 53, 81, 84, 90, 112, 121, 134)
Descordo (43)
 Descubrimientos (77, 135, 148)
 Diablo (36, 104)
 Diplomática (10)
 Documentos (49, 54, 74, 114)
 Duarte [Don]
 - *Leal conselheiro* (11)
 Ediciones (59, 63, 144)
 Egidio Romano
 - *De regimine principum* (137)
 Égloga (117)
 Enciclopedias (42, 52)
 Épica (37, 38)
 Erotismo (84)
Escala de Mahoma (14)
 Espejos de príncipes (11, 116, 137, 150)
 Estudios de carácter general (94, 131)
Exempla (52, 54, 163)
 Fábulas (52, 111)
 Farsa (83, 120)
 Fátima [Nossa Senhora] (47)
 Fernão Lopes
 - *Crónica de D. João I* (162)
Fille du comte de Pontieu (27)

Filología (28)
 Filosofía (79)
Fisiólogo (52)
Flos Sanctorum em linguagem português (5, 6, 144)
 Folklore (103)
 Franciscanos (72)
 Francisco de Moraes
 - *Palmerín de Inglaterra* (8, 66)
 Gabriel Soares de Sousa
 - *Notícia do Brasil* (148)
 Garcia de Resende
 - *Cancioneiro geral* (17, 62, 63, 64, 73, 120, 146)
 Gauberto Fabricio de Vagad
 - *Pasión de Cristo Jesús* (5)
 Géneros (12)
 Geoffrey de Monmouth
 - *Historia regum Britanniae* (159, 160, 161)
 - *Merlín* (57)
 Geografía (71, 86)
 Gil Vicente (30, 60, 67, 73, 98, 120, 140)
 - *Auto da feira* (130)
 - *Auto da Índia* (83)
 - *Auto de S. Martinho* (12)
 - *Farsa dos almocreves* (116)
 - *Floresta d'enganos* (31)
 - *Historia de Deus* (96)
 - *Romagem dos agravados* (116)
 - *Romance de Aclamação de D. João III* (116)
 - *Triunfo do Inverno* (7)
 - *Visitação* (31)
 Giovanni Boccaccio (4)
 Gomes Eanes de Zurara
 - *Crónica do conde D. Pedro de Meneses* (24)
 Gonzalo de Berceo
 - *Vida de San Millán* (108)

Gonçalo Coutinho [?]
 - *Crónica de D. Duardos* (66)
 Hagiografía (6, 104, 105, 106, 108, 123, 131, 141, 144, 153, 155)
 Historia (10, 39, 61, 87, 93, 94, 124, 131, 142, 147)
 Historia del arte (36, 47, 78)
 Historia de la cultura (29)
 Historia de la lengua (28, 101)
 Historia del libro (29, 74)
 Historia de la literatura (28)
 Historia de las mentalidades (4, 136, 147)
Historia Regum Britanniae (159)
 Historiografía (24, 52, 71, 76, 92, 102, 113, 136, 145, 161)
 Homenajes (125)
 Iconografía (6, 32, 36, 44, 47, 78, 96, 126)
 Idriase (65)
 Iglesia (16, 36, 82, 94, 131, 141, 147)
 Ilustraciones (5, 6)
 Imaginario (36)
Imago mundi (77)
 Inácio de Azevedo (47)
 Infierno (36, 126)
 Inquisición (31)
 Interdisciplinariedad (28)
 Intertextualidad (21)
 Isabel de Aragão [Santa] (47, 72, 152)
 Isidoro de Sevilla [San] (33)
 - *Etymologiae* (93, 153)
 Isidoro de Sevilla [San]
 - *De laude Hispaniae* (129)
 Isla (77)
 Jacobo de Vorágine
 - *Legenda aurea* (6, 144)
 Jean d'Arras
 - *Melusina* (13)

Jean Gerson
 - *Monotessaron* (5)
 Jerónimo [San] (44)
 Joan Soarez Coelho (43)
 Joana [Papisa] (82)
 João Cabral de Melo Neto (98)
 João Verba [Frei]
 - *Livro da virtuosa benfeitoria* (56, 70)
 John Gower - *Confessio amantis* (59)
 Juan de Salisbury
 - *Policraticus* (105)
 - *Vita sancti Anselmi* (105)
 Judíos (73, 117)
 Juglares (41)
 Lais (127)
Lais de Bretanha (9)
Lancelot du Lac (45)
Lançarote del Lago (45)
Lançarote (45)
 Lenda de Gaia (109)
 Lengua (146)
 Leonor de Portugal (12)
Les Enfances Vivien (38)
 Leyendas (103)
Liber regum (68, 109)
Libro de las generaciones (68, 109, 161)
 Libros de caballerías (8, 66, 115)
 Libros de caza (52, 133)
 Libros de viajes (25, 50)
 Lírica (62)
 Lírica galaico-portuguesa (9, 19, 41, 48, 53, 81)
 Lírica trovadoresca (43, 81, 98, 115)
 Lisboa (65)
 Literatura árabe (14, 80)
 Literatura artúrica (9, 26, 40, 45, 85, 95, 99, 107, 118, 122, 139, 160, 161, 162)

Literatura caballeresca (39)
 Literatura céltica (26)
 Literatura clásica (35)
 Literatura comparada (26, 57, 88, 99)
 Literatura de viajes (91)
 Literatura didáctica (56, 70, 163)
 Literatura escatológica (14, 163)
 Literatura francesa medieval (13, 14, 18, 23, 27, 34, 35, 37, 38, 42, 69, 88, 97, 103, 111, 127)
 Literatura inglesa medieval (3)
 Literatura italiana medieval (4)
 Literatura mariana (121)
 Literatura mediolatina (49, 93, 104, 105, 128, 129, 141, 149, 150, 159, 161)
 Literatura moral (54)
 Literatura política (105, 149)
 Literatura portuguesa (24)
 Literatura religiosa (5, 152)
 Literatura sapiencial (158)
Livre de Sydrach (42)
Livro das aves (133)
Livro de José de Arimateia (40, 99, 118)
Livro e Legenda dos Santos Mártires (5)
Livros de linhagens (43)
Livro de Tristan (2)
Livro velho de linhagens (108, 109)
 Luís de Camões (21)
 Manuscritos (44, 66, 110, 123, 133)
 Materia carolingia (23)
 Materia de Bretaña (2, 8, 9, 34, 35, 86, 159, 160, 161)
 Melusina (13, 103)
 Memoria (64)
 Mercaderes (38)
 Merlin (57, 85)
 Mester de clerecía (108)
 Miguel Torga (112)
 Milagros (72, 104, 141)
 Miniaturas (133)
 Misoginia (18, 69)
 Mitos (26, 82, 112)
 Monacato (33, 155)
 Monarquía (142)
 Monasterios (29)
 Monstruos (143)
 Mujeres (18, 19, 27, 34, 41, 54, 69, 70, 84, 88, 119, 131, 132, 142, 152)
 Música (121, 127, 134)
Navigatio sancti Brendani (25, 50)
 Neotrovadorismo (115)
 Nobiliarios (108, 161)
 Nobleza (90, 92)
 Notariado (76)
 Novela sentimental (117, 154)
 Órdenes militares (46, 124, 139)
 Órdenes religiosas (46, 155)
 Pastorela (19)
 Pedro [Don]
 - *Virtuosa benfeitoria* (75)
 Pedro del Corral
 - *Crónica sarracina* (9)
 Pedro Gómez Barroso
 - *Libro del consejo e de los consejeros* (116)
 Pedro de Portugal [Conde de Barcelos]
 - *Crónica de 1344* (9, 68, 90)
 - *Livro de linhagens* (68, 90, 161)
 Pedro de Portugal [Infante Don] (56, 70)
 Peregrinaciones (25, 106)
 Pero López de Ayala (100)
 - *Rimado de Palacio* (100)
 Pintura (47)
Poema de Fernán González (108)
 Poesía de cancionero (17, 62, 63, 64, 73,

120, 121, 127, 146)
 Poesía galaico-portuguesa (84, 134, 156)
 Política (71)
Primeira Crónica Portuguesa (109)
 Quitéria [Santa] (47)
 Ranulfo (65)
 Recepción (67, 98, 112, 132)
Regra de São Bento (155)
 Religión (58, 61, 87, 94, 102, 131, 136,
 157)
 Reliquias (119, 157)
 Retórica (20, 130)
 Richard de Fournival
 - *Bestiaire d'Amour* (97)
Roman (13)
 Romancero (20, 138)
 Romancero viejo (21)
 Romances (138)
 Sátira (43, 120)
 Sexualidad (39, 54)
 Símbolos (32, 37, 40, 80, 143)
 Sociedad (19, 38, 61, 65, 73, 84, 87, 147,
 157)
 Sueño (49)
Suite du Merlin (85)
 Teatro (7, 12, 30, 31, 60, 67, 83, 96, 116,
 120, 130, 140)
 Tiago de Viterbo
 - *De regimini Christiano* (149, 150)
 Toponimia (148)
 Tradición oral (23, 115)
 Traducciones (2, 60, 144, 158)
 Tristán (9)
Tristán de Leonís (8)
Tristán e Iseo (34)
Tristan en prose (2, 86)
Troba de Fernand'Eanes (156)

Tropos (17)
 Trovadores (9, 53)
 Trovadores galaico-portugueses (16, 43)
Túngano (9)
 Valerio del Bierzo (49, 141)
 Vasco Martins [Frei] (47)
 Viaje al más allá (14)
 Viajes (8, 27, 50, 86, 91, 154)
 Vicios y virtudes (12)
Vida de san Frutuoso (106)
Vida de santa María Egipcíaca (123)
Vida e Milagres de São Rosendo (155)
Visio Tundali (163)
Vita Fructuosi (153)
 Vocabulario (79, 89, 101, 148)

ÍNDICE DE INVESTIGADORES

ÍNDICE DE INVESTIGADORES

- ABAD NEBOT, Francisco (2.2)
ABELED0, Manuel (2.3, 2.4, 2.232)
ABELLÁN GIRAL, Concepción (2.5)
ABENÓJAR SANJUÁN, Óscar (2.6)
ACCORSI, Federica (2.7, 2.8)
AGRIGORAEI, Vladimir (1.193)
AGUILAR GÓMEZ, José (2.352)
AGUILÓ I AGUILÓ, Estalísnao de K.
(2.538)
AILENII, Simona (4.2)
ALARCÃO, Miguel (4.3)
ALBA, Amparo (2.11, 2.12)
ALBALÁ PELEGRÍN, Marta (2.13)
ALBERTE, Antonio (2.14)
ALBERTO, Rodrigo Moraes (2.15)
ALBURQUERQUE GARCÍA, Luis
(2.16)
ALCALÁ GALVE, Ángel (2.17, 2.18)
ALCHALABI, Frédéric (2.19)
ALEMANY, Rafael (1.2, 1.3)
ALFONSO, Esperanza (2.20, 2.492)
ALGORA WESOLOWSKI, María del
Mar (2.22)
ALMEIDA, Ana Carolina (4.4)
ALMEIDA, António-José de (Fr. O.P.)
(2.23, 2.24, 4.5, 4.6)
ALMEIDA, Isabel (2.25, 4.7)
ALOMAR I CANYELLES, Antoni
(2.26)
ALONSO, Álvaro (2.27, 2.28)
ALPALHÃO, Margarida Santos (2.29,
4.8)
ALTAMIRANO, Magdalena (2.30)
ALVAR, Carlos (1.118, 2.31, 2.32, 2.33,
3.4, 4.9)
ÁLVAREZ LEDO, Sandra (2.34, 2.35,
2.486)
ÁLVAREZ PALENZUELA, Vicente
Ángel (2.36, 2.37, 4.10)
AMADO, Teresa (2.38, 4.11, 4.12)
AMARAL, Clinio de Oliveira (4.4)
AMARAL, Flávia Aparecida (4.13)
AMENGUAL I BATLE, Josep (1.4)
AMIRI, Imen (2.39, 4.14)
AMRAN, Rica (2.40, 2.872)
ANCOS, Pablo (2.42)
ANDRADE, Amélia Aguiar (3.6, 4.16)
ANDRADE, José M. (3.7)
ANDRÉ DE UBACH, Carmen (2.43)
ANTUNES, Maria Helena Marques
(4.17)
APOLONIA, Maria Ascensão Ferreira
(4.18)
ARAGÜÉS ALDAZ, José (2.1, 2.44,
2.45, 2.46)
ARAÚJO, Márcia Maria de Melo (3.8,
4.19)
ARAÚJO, Teresa (4.20, 4.21)
ARAÚJO BRANCO, Isabel (2.262,
4.51)
ARBESÚ, David (2.231)
ARBOR ALDEA, Mariña (3.9, 4.22)
ARCHER, Robert (1.5, 1.6, 1.7, 2.47)
ARCHIBALD, Elizabeth (2.148)
ARDILLA, J. A. G. (2.48)
ARIAS, Ademir Aparecido de Moraes

(4.23)
ARIAS, Bieito (3.53)
ARIAS FREIXEDO, Xosé Bieito (3.10)
ARIZALETA, Amaia (2.49, 2.291)
ARMANGUÉ I HERRERO, Joan (1.8, 1.9)
ARMIJO, Carmen Elena (2.50)
ARMISTEAD, Samuel G. (2.51, 2.52)
ARPELAU ORTA, Daniel Augusto (2.53, 4.24)
ARROÑADA, Silvia (2.54, 2.241)
ARRONIS LLOPIS, Carme (1.10)
ASENJO GONZÁLEZ, María (2.55)
ASFORA, Wanessa C. (4.25)
ASPERTI, Stefano (1.11)
AUBERT, Stéphanie (2.56)
AUERBACH, Erich (2.137, 2.138)
AURELL, Jaume (1.12)
AVENOZA VERA, Gemma (1.13, 1.14, 1.15)
ÁVILA SEOANE, Nicolás (2.57)
AZAUSTRE GALIANA, Antonio (2.212)
AZULAY, Marilda (2.448)
BACCEGA, Marcus (2.58, 4.26)
BADELL GIRALT, Helena (2.59)
BADIA, Lola (1.61)
BÁEZ, Adriana (2.60)
BAHÍLLO, Emma (2.61, 4.27)
BAHR, Cecilia (2.241)
BAILE LÓPEZ, Eduard (1.16, 1.17)
BAILEY, Matthew (2.62)
BALACCIU MATEI, Jana (1.116)
BALDISSERA, Andrea (2.646)
BALESTRINI, María Cristina (2.63)
BAMFORD, Heather (2.64)
BAÑOS VALLEJO, Fernando (2.66, 2.67)
BANZA, Ana Paula (2.65, 4.28)
BAQUERO ESCUDERO, Ana Luisa (2.446)
BAQUERO MORENO, Humberto (3.11)
BARANDA LETURIO, Nieves (2.68)
BARAS ESCOLÁ, Alfredo (2.69)
BARATA, Paulo J. S. (4.29)
BARCELÓ I TRIGUEROS, Sergi (1.176)
BARKAI, Ron (2.70)
BARLETTA, Vincent (2.71)
BARNE, Stefan (2.72)
BARNETT, David (1.132)
BARRAL I ALTET, Xavier (1.18)
BARRAQUÉ, Jean-Pierre (1.19)
BARRIOS SÓTOS, José Luis (2.73)
BARTON, Simon (2.74)
BASARTE, Ana (2.75)
BASUALDO MIRANDA, Hugo Roberto (2.76)
BATALLA, Josep (1.117, 1.188)
BAUTISTA, Francisco (2.49, 2.77, 2.78, 2.79, 2.80, 2.81, 2.291)
BAZÁN BONFIL, Rodrigo (2.82)
BECK, Emily S. (1.20, 2.83, 2.84)
BÉGUELIN-ARGIMÓN, Victoria (2.85)
BELLIDO MORILLAS, José M^a (2.86)
BELLVESER, Ricard (2.642)
BELMONTE DÍAZ, José (2.87)

BELTRAN, Rafael (1.21, 1.22, 1.23, 2.49, 2.88, 2.89, 2.90, 2.91)
 BELTRAN, Vicenç (1.24, 2.92, 2.93, 2.94, 3.12)
 BENBASSA, Esther (2.789)
 BENDAHÁN, Moshé (2.95)
 BENOZO, Francisco (2.96)
 BERARDINELLI, Cleonice (2.97, 4.30)
 BERENGUER AMADOR, Ángel (2.98)
 BERESFORD, Andrew M. (2.99)
 BERETTA, Carlo (2.100, 3.13)
 BERNABÉ, Estefania (2.101)
 BERNARDES, José Augusto Cardoso (2.102, 4.31)
 BERNASCHINA SCHÜRMAN, Vicente (2.103)
 BERTHET, Jean-Charles (2.104)
 BERTOLUCCI PIZZORUSSO, Valeria (2.105, 2.106)
 BERTRAN, Prim (1.112)
 BESGA MARROQUÍN, Armando (2.107)
 BEUCHOT, Mauricio (1.25)
 BIGLIERI, Aníbal A. (2.108, 2.109)
 BILLY, Dominique (1.27)
 BINSWANGEN, L. (2.137, 2.138)
 BIRRELL, Anne M. (2.110, 3.14)
 BISTUÉ, Belén (2.844)
 BIZZARRI, Hugo O. (2.111, 2.112)
 BLASCO MARTÍNEZ, Asunción (2.113)
 BLASCO VALLÉS, Almudena (2.114)
 BLECUA, Alberto (2.115, 2.116)
 BLONS-PIERRE, Catherine (2.117)
 BOGNOLO, Anna (2.118)
 BOIX JOVANÍ, Alfonso (2.119, 2.120)
 BONACHÍA HERNANDO, Juan Antonio (2.121)
 BONNER, Anthony (1.28, 1.29)
 BORDOY FERNÁNDEZ, Antoni (1.30, 1.31)
 BORGES, Margarida (2.262, 4.51)
 BORGES, Thiago (2.122, 4.32)
 BORGONGINO, Bruno Uchoa (2.123, 4.33)
 BORSARI, Elisa (2.124, 2.125, 2.126)
 BOTTA, Patrizia (2.127, 2.128, 2.129)
 BOULOUX, Nathalie (2.130)
 BOVO, Cláudia Regina (2.41, 2.645, 3.5, 4.15)
 BRANDENBERGER, Tobias (2.131, 2.132, 2.254)
 BRANN, Ross (2.20)
 BREA, Mercedes (3.15)
 BRONISCH, Alexander Pierre (2.133)
 BROWNLEE, Marina (2.134)
 BRUGUERA, Jordi (1.26, 1.32, 1.150)
 BUENO MAIA, Rita (2.262, 4.51)
 BUFFERY, Helena (1.104)
 BUIDE DEL REAL, Francisco J. (3.16)
 BURGOYNE, Jonathan (2.135)
 BURGUERA SERRA, Joan G. (2.136)
 BURNETT, Charles (1.33)
 BURR, Isolde (2.137, 2.138)
 BUSTOS TÁULER, Álvaro (2.139, 2.140)
 BUTIÑÁ JIMÉNEZ, Julia (1.41)
 BUTINYA, Júlia (1.34, 1.35, 1.36, 1.37,

1.38, 1.39, 1.40)
 CABA, Rubén (2.141)
 CABALLERO NAVAS, Carmen
 (2.142, 2.492)
 CABRÉ, Miriam (1.42, 1.43)
 CABRERA RODRÍGUEZ, Ángel
 (2.143)
 CACHO BLECUA, Juan Manuel
 (2.145)
 CAL PARDO, Enrique (3.17)
 CALDERÓN, Manuel (2.696, 3.57,
 4.125)
 CALLÓN, Carlos (2.146, 3.18)
 CALVO RIGUAL, Cesáreo (2.147)
 CÂMARA I SEMPERE, Hèctor (1.44,
 1.130)
 CAMÕES, José (2.696, 3.57, 4.125)
 CAMPA GUTIÉRREZ, Mariano de la
 (2.149)
 CAMPOS, Luciana de (2.150, 2.151,
 4.34, 4.35)
 CAMPOS, María Guadalupe (2.152)
 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl
 (2.153, 2.154, 2.560)
 CAMPS PERARNAU, Susana (2.155)
 CANALEJAS, Francisco de Paula
 (2.234)
 CAÑAS GÁLVEZ, Francisco de Paula
 (2.161)
 CANAVAGGIO, Jean (2.156)
 CANET, José Luis (2.157)
 CAÑIZARES FERRIZ, Patricia (2.162,
 2.163)
 CANO PÉREZ, María José (2.158,
 2.159, 2.236)
 CANO VELA, Ángel Gregorio (1.45)
 CANTARELL, Elena (1.112)
 CANTAVELLA, Rosanna (1.46)
 CANTERA MONTENEGRO,
 Enrique (2.160)
 CAPDEPÓN, Paulino (2.164, 3.19)
 CAPILLA ALEDÓN, Gema Belia
 (2.165)
 CAPPELLARI, Márcia Schmitt
 Veronezi (2.166, 4.36)
 CAPUSSO, Maria Grazia (1.47, 2.167)
 CARAVAGGI, Giovanni (2.168)
 CARCELLER CERVIÑO, María del
 Pilar (2.169)
 CÁRDENAS-ROTUNNO, Anthony J.
 (2.170)
 CARLOS VILLAMARÍN, Helena de
 (2.172)
 CARMONA FERNÁNDEZ,
 Fernando (2.173, 2.446)
 CARMONA RUIZ, Fernando (2.174)
 CARO BRAGADO, David (2.175)
 CARRASCO MANCHADO, Ana
 Isabel (2.176)
 CARRASCOSA ORTEGA, Marcial
 (2.177)
 CARREIRA, Antonio (2.178)
 CARRETO, Carlos F. Clamote (2.522,
 4.37, 4.38, 4.91)
 CARRIEDO TEJEDO, Manuel (2.179,
 2.180, 3.20)
 CARRILLO BERMEJO, Elena (2.181,
 2.182)
 CARRIZO RUEDA, Sofía M. (2.183,
 2.184)

CARTA, Constance (2.33, 2.185)
 CARTAGENA, Nelson (2.186)
 CARTER, Henry H. (3.9, 4.22)
 CASAS RIGALL, Juan (2.187)
 CASTAÑEDA REYES, José Carlos (2.188)
 CASTRO, Américo (2.2)
 CASTRO CARIDAD, Eva (3.21)
 CASTRO CORREA, Ainoa (3.22)
 CAVALHEIRO, Gabriela da Costa (2.189, 4.39)
 CAVALLERO, Constanza (2.190, 2.191)
 CEBALLOS VIRO, Álvaro (2.192)
 CERDÀ SUBIRACHS, Jordi (1.48)
 CHAFE, Wallace (2.62)
 CHAMBEL, Pedro (4.40)
 CHAS AGUIÓN, Antonio (2.194, 2.195)
 CHICOTE, Gloria B. (2.347)
 CHIESA, Paolo (2.196)
 CHIMENO DEL CAMPO, Ana Belén (2.197, 2.198)
 CHOMSKI, Débora (2.199)
 CHORA, Ana Margarida (2.200, 3.23, 4.41)
 CICERI, Marcella (1.49, 2.201)
 CID, J. Antonio (2.202)
 CIORDIA, Martín (2.684)
 CIUDAD RUIZ, Manuel (2.203)
 CLOUD, Christine (2.204)
 CODERCH, Marion (1.50, 2.205)
 CODURAS BRUNA, María (2.206)
 COHEN, Rip (2.207, 2.208, 3.2, 3.24, 3.25, 3.26)
 COIRA POCINA, Juan (2.209)
 COLÓN, Germà (1.51, 1.52)
 COMAS, Mireia (1.112)
 CÓMEZ RAMOS, Rafael (2.211)
 COMPAGNA, Anna Maria (1.53)
 COMPANY, Concepción (2.834)
 CONNOCHIE-BOURGNE, Chantal (2.213, 4.42)
 CONTE IMBERT, David (2.214)
 CONTRERAS MARTÍN, Antonio (1.55, 2.215)
 CORRALES, Julio César (2.216, 2.217)
 CORREIA DE LACERDA, Vitaline (3.67)
 CORREIA, Ângela (3.27, 4.43)
 CORREIA, Inês (2.218, 4.44)
 CORREIA, Isabel Sofia Calvário (1.56, 2.219, 4.45)
 CORRIENTE, Federico (2.220, 2.221)
 CORTÉS GUADARRAMA, Marcos (2.222)
 CORTI, Francisco (2.223, 3.28)
 CORTIJO OCAÑA, Antonio (1.57, 2.224)
 COSTA, Paula Pinto (4.46)
 COTS, Montserrat (2.10)
 COURCELLES, Dominique de (1.58)
 CREMADES RODRÍGUEZ, Francesc (1.59)
 CRÉMOUX, Françoise (2.225, 2.226)
 CRESPEAU, Jean-Baptiste (2.227)
 CRIADO DE VAL, Manuel (2.228)
 CRIADO VEGA, Teresa (2.229)
 CRISTÓFALO, Américo (2.684)
 CRIVELLARI, Daniele (2.230)

CROSAS LÓPEZ, Francisco (2.233, 2.729)
 CRUZ CASADO, Antonio (2.234, 2.300)
 CRUZ, Marcus Silva da (2.41, 2.645, 3.5, 4.15)
 CUARTERO SANCHO, María Pilar (2.235)
 CUESTA TORRE, María Luzdivina (2.238, 2.239, 2.240)
 CULL, John T. (2.242)
 CURTIUS, E. R. (2.137)
 DAAS, Martha Mary (2.245)
 DACOSTA, Arsenio (2.246)
 DAGENAIS, John (2.247)
 DAGENAIS, John (3.29)
 D'AGOSTINO, Alfonso (2.243)
 D'AGOSTINO, Maria (2.244)
 DÂMASO SANTOS, Isabel (2.262, 4.51)
 DANGLER, Jean (2.248)
 DAVIDSON, Linda Kay (2.249)
 DE BENI, Matteo (2.250)
 DE COURCELLES, Dominique (1.123)
 DELGADO SUÁREZ, M^a del Rosario (2.251)
 DELGADO-LIBRERO, María Celeste (1.166)
 DELL'ELICINE, Eleonora Ariadna (2.252)
 DEROLEZ, Albert (2.253)
 DESING, Matthew V. (2.255)
 DEUS, Andrea dal Prá de (4.49)
 DEUS, Paulo Roberto Soares de (4.50)
 DEVIA, Cecilia (2.256, 2.257, 2.258)
 DEYERMOND, Alan (2.285, 2.259)
 DI STEFANO, Giuseppe (2.260)
 DIAGO HERNANDO, Máximo (2.261)
 DIAS, Fernanda (4.63)
 DIAS, Isabel de Barros (2.263, 2.264, 4.52, 4.53)
 DIAS, Isabel Rosa (4.54)
 DÍAZ GIL, Fernando (2.265)
 DÍAZ IBÁÑEZ, Jorge (2.266, 2.267)
 DÍAZ TENA, María Eugenia (2.268)
 DIETRICK SMITHBAUER, Déborah (1.1, 2.9, 3.3, 4.1)
 DÍEZ BORQUE, José María (2.269, 2.270)
 DÍEZ GARRETAS, M. Jesús (1.1, 2.9, 2.271, 2.272, 3.3, 4.1)
 DIFRANCO, Ralph A. (2.654)
 DIONÍSIO, João (2.273, 4.55, 4.56)
 DISALVO, Santiago (2.750)
 DOMÍNGUEZ, Fernando (1.96)
 DOMÍNGUEZ, Frank A. (2.274, 2.275)
 DOMÍNGUEZ RODRÍGUEZ, Ana (2.276, 3.30)
 DOÑAS, Antonio (2.277, 2.278)
 DONNARD, Ana (4.57)
 DUARTE, Carles (1.174)
 DUARTE RUST, Leandro (2.41, 2.645, 3.5, 4.15)
 DUBATTI, Jorge (2.279, 2.280)
 DUCHOWNY, Aléxia Teles (2.281, 3.31)
 DUCOS, Joëlle (2.282)

DUMANOIR, Virginie (2.283)
 DUMAS, Colette (2.284)
 ECHEVARRÍA, Ana (2.286)
 EDDY, Nicole (2.287)
 ENRIQUE-ARIAS, Andrés (1.63)
 ENSENYAT PUJOL, Gabriel (1.64)
 ERMENGAUD, Matfré (1.65)
 ESCARTÍ, Vicent J. (1.66, 1.67, 1.68,
 1.105, 1.199, 2.288, 2.289)
 ESPADALER, Anton M. (1.62, 1.69,
 1.70, 1.71, 2.290)
 ESPAÑOL, Francesca (1.72, 1.73)
 ESPINOSA ELORZA, Rosa María
 (2.295)
 ESPINOSA VILLEGAS, Miguel Ángel
 (2.296)
 ESPÍRITO SANTO, Arnaldo do (2.297,
 4.58)
 ESTÉVEZ REGIDOR, Francisco A.
 (2.298, 2.299)
 ESTÉVEZ SOLA, Juan Antonio
 (2.291)
 ESTRELA, Josep Enric (1.74)
 FÀBREGA ESCATLLAR, Valentí
 (1.76)
 FACCON, Manuela (2.302, 4.59)
 FADDA, Sebastiana (2.303, 4.60)
 FAJARNÉS, Enrique (2.538)
 FARELO, Mário (4.61)
 FAULHABER, Charles B. (1.77)
 FERNANDES, Â. (2.262, 4.51)
 FERNANDES, Geraldo Augusto (4.62,
 4.63, 4.64)
 FERNANDES, Hermenegildo (4.65)
 FERNANDES, Raúl Cesar Gouveia
 (4.66)
 FERNÁNDEZ, María Jesús (4.67)
 FERNÁNDEZ CUESTA, Ismael
 (2.304, 3.32)
 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis
 (2.305, 2.306)
 FERNÁNDEZ GUIADANES,
 Antonio (2.307, 3.33)
 FERNÁNDEZ LÓPEZ, Sergio (2.308)
 FERNÁNDEZ MOSQUERA,
 Santiago (2.212)
 FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, Inés
 (1.78)
 FERNÁNDEZ PÉREZ, Juan Carlos
 (2.309)
 FERNÁNDEZ RIVERA, Enrique
 (2.310, 2.311)
 FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ,
 Natalia (2.312)
 FERNANDO GARCÍA, Laura (2.313)
 FERRANDO MORALES, Ángel L.
 (1.80)
 FERRANDO, Antoni (1.52, 1.79,
 1.105)
 FERRE, Lola (2.314)
 FERREIRA, M^a do Rosário (2.315,
 4.68)
 FERRER GIMENO, M^a Rosario
 (2.316)
 FERRER I MALLOL, Maria Teresa
 (1.81, 1.106, 1.150)
 FERRO, Jorge N. (2.317, 2.318)
 FIDALGO, Elvira (3.34)
 FIDORA, Alexander (1.117)
 FIERRO, Maribel (2.237, 2.319)

FINCI, Sarah (2.33, 2.320)
 FINKE, Laurie A. (2.321)
 FITA COLOMER, Fidel (2.538)
 FIUMARA, Francesco (2.118)
 FLÓREZ MIGUEL, Cirilo (2.322)
 FOLGER, Robert (2.323)
 FONSECA, Pedro Carlos Louzada (3.8, 4.19, 4.69)
 FOTI, Vittoria (2.324)
 FOURNÈS, Ghislaine (2.325)
 FRADE, Mafalda M^a Leal de Oliveira e Silva (4.70)
 FRADEJAS LEBRERO, José (2.326, 2.327)
 FRADEJAS RUEDA, José Manuel (1.1, 2.9, 2.328, 2.329, 3.3, 4.1)
 FRANCÉS MIRA, Anna (1.82)
 FRANCHINI, Enzo (2.330)
 FRANCO, Ángela (2.331, 3.35)
 FRANCO SÁNCHEZ, Francisco (1.83)
 FRENK, Margit (2.332)
 FRÍAS CONDE, Xavier (1.40)
 FRIEDLEIN, Roger (1.84)
 FRIGHETTO, Renan (4.49)
 FROJMOVIC, Eva (2.333)
 FROLDI, Rinaldo (2.334)
 FUENTES, Carlos (2.335)
 FUENTES, Juan Héctor (2.336)
 FUNES, Leonardo (2.337, 2.338, 2.339, 2.340, 2.684)
 FUSTER ORTUÑO, M^a Ángeles (1.85)
 GALDERISI, Claudio (1.193)
 GALÉ CASAJÚS, Enrique (2.846)
 GALENDE DÍAZ, Juan Carlos (2.341)
 GALLÉN, Enric (2.445)
 GAMBRA GUTIÉRREZ, Andrés (2.301, 2.342, 2.343)
 GANGUTIA ELÍCEGUI, Elvira (2.344)
 GARCÉS GÓMEZ, María Pilar (2.345)
 GARCEZ VENTURA, Margarida (2.346, 4.71)
 GARCÍA, Miguel A. (2.347)
 GARCÍA ARÉVALO, Tania M. (2.236)
 GARCÍA-BERMEJO GINER, Miguel M. (2.348)
 GARCÍA CASAR, María Fuencisla (2.349)
 GARCÍA DÍAZ, Isabel (2.350)
 GARCIA EDO, Vicent (1.86)
 GARCÍA FITZ, Francisco (2.237)
 GARCÍA ISASTI, Prudencio (2.351)
 GARCÍA LIZANA, Antonio (2.352)
 GARCÍA-MACHO, María Lourdes (2.353)
 GARCIA MARSILLA, Juan Vicente (1.87, 2.354)
 GARCÍA MARTÍN, José María (2.355)
 GARCÍA MARTÍNEZ, Antonio Claret (1.88)
 GARCÍA MONTALBÁN, Antonio (2.356)
 GARCÍA PÉREZ, Noelia (2.357)
 GARCÍA RUIZ, M^a Aurora (2.358)
 GARCÍA SÁNCHEZ, Enrique (1.89)
 GARCÍA SOLALINDE, Antonio (2.2)
 GARCÍA ÚNICA, Juan (2.359, 2.360)
 GARCÍA VALLE, Adela (2.361)

GARRIBBA, Aviva (2.129)
 GARRISON, John (2.362)
 GARROSA GUDE, José Luis (2.363, 2.364)
 GASCÓN URÍS, Sergi (1.90)
 GAULLIER-BOUGASSAS, Catherine (2.434, 2.874)
 GAYÀ, Jordi (1.91)
 GÉRARD-ZAI, Marie-Claire (2.365)
 GERLI, E. Michael (2.366)
 GERNERT, Folke (2.367)
 GERSTENBERG, Annette (2.368)
 GILES, Ryan D. (2.369, 2.370)
 GIMENEZ, José Carlos (4.72)
 GIMENO BLAY, Francisco M. (2.371)
 GINER SAN JULIÁN, Salvador (1.92)
 GIRÓN BLANC, Luis F. (2.372)
 GIRÓN NEGRÓN, Luis Manuel (2.373, 2.374, 4.73)
 GISPERT GARRETA, Maiol (2.59)
 GISPERT-SAÜCH VIADER, Pilar (1.93)
 GITLITZ, David M. (2.375)
 GODINAS, Laurette (2.376, 2.377)
 GODINAS, Laurette (2.459)
 GOMES, Maria Joana Matos (2.378)
 GOMES, Saul António (4.74, 4.75)
 GÓMEZ, Jesús (1.94)
 GÓMEZ, Nora (2.379)
 GÓMEZ ARANDA, Mariano (2.380)
 GÓMEZ BRAVO, Ana María (2.381)
 GÓMEZ LLAUGER, Núria (1.95)
 GÓMEZ MORENO, Ángel (2.382, 2.383)
 GÓMEZ REDONDO, Fernando (2.384, 2.385, 2.386, 2.387)
 GÓMEZ VOZMEDIANO, Miguel F. (2.388)
 GONÇALVES, Duarte (4.76)
 GONZÁLEZ, Aurelio (2.834, 2.389, 2.390, 2.391)
 GONZÁLEZ, Cristina (2.392, 2.393, 2.394, 2.650)
 GONZÁLEZ ARCE, José Damián (2.395)
 GONZÁLEZ BACHILLER, Fabián (2.396)
 GONZÁLEZ BOIXO, José Carlos (2.399, 4.77)
 GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Luis (2.400)
 GONZÁLEZ OLLÉ, Fernando (2.401)
 GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA, Elena (2.397, 2.398)
 GOUT, Gwendolyn (2.402)
 GRACIA ALONSO, Paloma (2.403)
 GRAU-DIECKMANN, Patricia (2.404, 4.78)
 GREENIA, George D. (2.405)
 GRIEVE, Patricia A. (2.406)
 GROS LLADÓS, Sònia (1.97)
 GUARDIOLA GRIFFITHS, Cristina (2.407)
 GUIJARRO LASHERAS, Rodrigo (2.408)
 GUILLOUX, Lauriane (1.98)
 GUIMARÃES, Gonçalves (4.63)
 GUIMARÃES, Marcella Lopes (2.409)
 GUIXERAS, David (1.62)

GUTIÉRREZ MARTÍNEZ, M^a del Mar (2.410)
 GUTWIRTH, Eleazar (2.411)
 GWARA, Joseph J. (2.412)
 HAMLIN, Cinthia María (2.413)
 HARO, Marta (2.414)
 HART, Thomas R. (3.36)
 HARTNETT, Daniel (2.415, 2.416)
 HASSAUER, Friederike (2.417)
 HATEM, Jad (1.99)
 HAUF, Albert G. (1.100)
 HAYWOOD, Louise M. (2.418)
 HAZBUN, Geraldine (2.419)
 HEDWIG, Katrin (2.420)
 HENRIQUES, Marisa das Neves (4.79)
 HERNÁNDEZ ALONSO, César (2.422)
 HERNÁNDEZ GASSÓ, Héctor (2.423, 2.424)
 HERNÁN-GÓMEZ PRIETO, Beatriz (2.421, 3.37)
 HERNANDO, Máximo D. (2.425)
 HERRÁN ALONSO, Emma (1.101)
 HEUSCH, Carlos (2.426)
 HIDALGO BRINQUIS, María del Carmen (2.427)
 HIDALGO, José Manuel (2.692)
 HIGASHI, Alejandro (2.428, 2.429)
 HIJANO VILLEGAS, Manuel (2.430)
 HILTY, Gerold (2.432)
 HINOJOSA MONTALVO, José (2.433)
 HOUSMAN, Alfred E. (4.55)
 HOWARD, Keith David (2.436)
 HSU, Carmen Y. (2.437)
 HUÉLAMO SAN JOSÉ, Ana María (2.438)
 HUICI MIRANDA, Ambrosio (2.439)
 IBARRA, Eduardo (2.665)
 IBRAHIM, Areeg (2.441)
 IGLESIAS, J. Antoni (1.102)
 IGLESIAS, Yolanda (2.442)
 IGLESIAS ZOIDO, Juan Carlos (2.443)
 IMBERT, Christophe (1.103)
 INFANTES DE MIGUEL, Víctor (2.68, 2.444)
 ISLA FREZ, Amancio (2.447)
 ISRAEL, Estrella (2.448)
 IZQUIERDO BENITO, Ricardo (2.431, 2.449, 2.589)
 IZQUIERDO I TUGAS, Pere (1.141)
 JANIN, Erica (2.450, 2.451, 2.452)
 JARDIN, Jean-Pierre (2.291, 2.453)
 JAULENT, Esteve (1.115)
 JAULUS, Heinrich (2.538)
 JIMÉNEZ BELMONTE, Javier (2.454)
 JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL, Montserrat (2.455)
 JORDANO BARBUDO, M^a Ángeles (4.80)
 JOSET, Jacques (2.456, 2.457)
 JUAN LOVERA, Carmen (2.458)
 JUARISTI, Jon (2.460, 2.461)
 JÚDICE, Nuno (4.81)
 JUNIOR, Almir Marques de Souza (2.462)
 JÚNIOR, Hilário Franco (4.82)
 JURADO, José (2.463)

JUSTEL VICENTE, Pablo (2.464)
 KAMEN, Henry (2.465)
 KANTOR, Sofia (2.466)
 KAPLAN, Gregory B. (2.467)
 KAYSERLING, Meyer (2.538)
 KERKHOF, P.A.M. (1.108)
 KIRBY, Steven D. (2.468)
 KIRSCHBAUM, Saul (2.469, 2.470,
 3.38, 3.39)
 KISH, Kathleen V. (2.471)
 KLEIMAN, Olinda (2.472, 4.83)
 KLEINE, Marina (2.473)
 KLINCK, Anne (2.474, 3.40)
 KLINKA, Emmanuelle (2.291, 2.475)
 KROUSTALLIS, Stefanos (2.476)
 KÜPPER, Joachim (2.477)
 LABRADOR ARROYO, Félix (2.301)
 LABRADOR HERRAIZ, José J.
 (2.654)
 LACARRA DUCAY, María Jesús
 (2.478, 2.479)
 LACARRA LANZ, Eukene (2.480,
 3.41)
 LACERDA, Nathália Cardoso Rachid
 de (2.481)
 LAFARGA, Francisco (2.445)
 LALOMIA, Gaetano (2.482, 2.483)
 LAMA, Víctor de (2.484)
 LAMAS, Maria Paula (2.485, 3.42, 4.84)
 LAPESA, Rafael (2.193, 2.537)
 LARANJINHA, Ana Sofia (2.487,
 2.488, 4.85, 4.86)
 LASSERRE DEMPURE, Odile (2.489)
 LASTRA PAZ, Silvia C. (2.490, 2.491)
 LAVAJO, Joaquim Chorão (2.493,
 4.87)
 LAWRENCE, Jeremy (2.494)
 LE GOFF, Jacques (2.495)
 LE MORVAN, Gaël (2.291, 2.496)
 LEITE, Lucimara (4.88)
 LEITE, Mariana (2.497, 3.43)
 LEME, Margarida Paes (4.89)
 LENDO, Rosalba (2.498)
 LETIZIA, Michela (1.109, 1.110)
 LEUKER, Tobias (2.499)
 LEWY, Mordechay (2.500)
 LIMA, Adriana Mocelim de Souza
 (2.501, 4.90)
 LIMA, Marcelo Pereira (2.502)
 LINAGE CONDE, Antonio (2.503)
 LIPTON, Sara (2.504)
 LITTLETON, Scott (2.58, 4.26)
 LIZABE, Gladys (2.505, 2.506)
 LLABRÉS Y QUINTANA, Gabriel
 (2.538)
 LLEDÓ-GUILLEM, Vicente (1.111)
 LLOMPART MORAGUES, Gabriel
 (1.113)
 LLORCA IBI, Francesc Xavier (1.3)
 LLORCA SERRANO, Magdalena
 (1.114)
 LOBATO OSORIO, Lucila (2.507,
 2.508, 2.509)
 LÓPEZ ALCALDE, Celia (1.188)
 LÓPEZ CASAS, Maria Mercè (1.119,
 1.120, 1.121)
 LÓPEZ CASTRO, Armando (2.510,
 2.511, 2.512)
 LÓPEZ FERREIRO, Antonio (3.16,
 3.56, 3.60)

LÓPEZ GUIL, Itziar (2.513)
 LÓPEZ HIDALGO, Eulalia (2.771)
 LÓPEZ IZQUIERDO, Marta (2.514, 2.515)
 LÓPEZ MARTÍNEZ, María Isabel (2.516)
 LÓPEZ MARTÍNEZ MORRÁS, Santiago (2.517)
 LÓPEZ NIETO, Juan C. (2.518)
 LÓPEZ OJEDA, Esther (2.210)
 LÓPEZ QUERO, Salvador (2.519)
 LÓPEZ RODRÍGUEZ, Concepción (2.520)
 LÓPEZ SÁNCHEZ, José María (2.521)
 LORD, Albert (2.62)
 LORENZO GRADÍN, Pilar (3.44)
 LOURENÇO, Vanda Lisa (4.92)
 LUCERO SÁNCHEZ, Ernesto (2.523)
 LUCHSINGER, Maria Eugênia Mattos (2.524, 4.93)
 LUCÍA MEGÍAS, José Manuel (2.525, 2.526)
 LUESAKUL, Pasuree (2.527)
 LUNA MARISCAL, Karla Xiomara (2.528, 2.529)
 LUNARDI, Ernesto (2.530)
 LYONS, Martyn (2.532)
 MACEDO, José Rivair (4.95)
 MACHADO, João Nuno Sales (2.533, 4.96)
 MACÍAS KAPÓN, Uriel (2.534)
 MACÍAS, Uriel (2.589)
 MADUREIRA, Margarida (4.97)
 MAESTRO, Jesús G. (2.535)
 MAGALHÃES, Olga (3.6, 4.16)
 MAGRO GARCÍA, Elisabet (2.536)
 MAHIQUES CLIMENT, Joan (1.122)
 MAINER, José Carlos (2.193, 2.537)
 MAÍZ CHACÓN, Jorge (2.538)
 MALCOR, Linda (2.58, 4.26)
 MALEVAL, Maria do Amparo Tavares (3.45, 4.98)
 MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (2.539)
 MARCENARO, Simone (3.44)
 MARÍN PINA, M^a Carmen (2.541, 2.542, 2.543, 2.544)
 MARINO, Nancy F. (2.545, 2.546)
 MARROUM, Marianne (2.547)
 MARSH, Eleanor (2.548)
 MARTIALAY SACRISTÁN, Teresa (2.549, 2.550)
 MARTIN, Georges (2.291, 2.551, 2.552, 2.553)
 MARTIN, Therese (2.554)
 MARTÍN PASCUAL, Llúcia (1.80)
 MARTÍN ROMERO, José Julio (2.555, 2.556, 2.557, 2.558)
 MARTÍN SANZ, Demetrio (1.1, 2.9, 2.559, 3.3, 4.1)
 MARTÍNEZ ARNALDOS, Manuel (2.446)
 MARTÍNEZ CANDELA, Minerva (1.125)
 MARTÍNEZ DíEZ, Gonzalo (2.561)
 MARTÍNEZ NAVARRO, María del Rosario (2.562)
 MARTÍNEZ ORTEGA, Ricardo (2.563)

MARTÍNEZ PEREIRO, Carlos Paulo (1.131)
 (3.46)
 MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia (2.446,
 2.564, 2.565)
 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs
 (1.126)
 MARTÍNEZ SARRIEGO, Mónica
 María (2.566)
 MARTÍNEZ SOPENA, Pascual (1.54)
 MARTINS, Mário (2.567, 4.99, 4.100)
 MARTOS, Josep Lluís (1.127, 1.128,
 1.129, 2.568, 2.569)
 MAS I MIRALLES, Antoni (1.130)
 MASERA, Mariana (2.570)
 MASSINI-CAGLIARI, Gladis (3.47,
 4.101)
 MASSOT I MUNTANER, Josep
 (1.150)
 MATTOSO, José (4.102)
 MAURIZI, Françoise (2.571)
 MAYOR, Rafael (2.286)
 MAZZOCCHI, Giuseppe (2.646)
 MCVAUGH, Michael R. (1.198)
 MEDEIROS, Márcia Maria de (4.103)
 MEDINA ARJONA, Encarnación
 (2.573)
 MEDINA GUERRA, Antonia M^a
 (2.574)
 MEGALE, Heitor (2.58, 4.26)
 MELAMMED, Renée Levine (2.575)
 MELI, Marcello (2.576)
 MENCÉ-CASTER, Corinne (2.577,
 2.578)
 MENDES, Bruno Garcia (2.579, 4.104)
 MÉNDEZ CABRERA, Jerónimo
 (1.131)
 MÉNDEZ PÉREZ, José (3.49)
 MENEGHETTI, Maria Luisa (2.580)
 MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (2.2,
 2.193, 2.351, 2.460, 2.537, 2.551,
 2.561, 2.610, 2.665)
 MENJOT, Denis (2.581)
 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M. (2.582,
 2.583, 2.584, 2.585, 2.586, 2.587,
 2.588)
 MEYER-HERMANN, Reinhard
 (2.590)
 MEYERSON, Mark D. (2.591)
 MIAJA DE LA PEÑA, María Teresa
 (2.592, 2.593, 2.594, 2.595)
 MIATELLO, André (4.105)
 MICHAËLIS DE VASCONCELOS,
 Carolina (3.9, 4.22)
 MIER, Laura (2.596)
 MIGUEL FRANCO, Ruth (2.597,
 2.598)
 MIRA, Eduard (1.107)
 MIRALLES I MONTSERRAT, Joan
 (1.134)
 MIRANDA, Bruno Soares (4.106)
 MIRANDA, José Carlos Ribeiro (2.599,
 2.600, 4.107, 4.108, 4.109)
 MIRANDA, Lídia Raquel (2.601)
 MIRANDA, M^a Adelaide da Conceição
 (4.110)
 MOLINA FIGUERAS, Joan (1.135)
 MOLINA LÓPEZ, Laura (2.602)
 MOLINA RUEDA, Beatriz (2.236)
 MOLINOS TEJADA, M^a Teresa
 (2.603)

MONEGAL, Antonio (2.10)
 MONREAL PÉREZ, Juan Luis (2.604)
 MONROE, James T. (2.605)
 MONROY CABALLERO, Andrés (2.606)
 MONSALVO ANTÓN, José Mª (2.607)
 MONTANER FRUTOS, Alberto (2.291, 2.608, 2.609, 2.610, 2.611, 2.612)
 MONTEAGUDO, Henrique (2.613, 3.50)
 MONTERO, Ana Isabel (2.614)
 MONTERO, Ana M. (2.615, 2.616)
 MONTERO CARTELLE, Enrique (2.617)
 MORAIS, Ana Paiva (4.111)
 MORÁN CABANAS, María Isabel (4.112)
 MOREIRA, Filipe Alves (2.618, 4.113)
 MORELLÓ BAGET, Jordi (1.136)
 MORENO CHACÓN, Manuel (1.137)
 MORENO GALLEGO, Valentín (2.619)
 MORENO GARCÍA DEL PULGAR, Manuel (2.620, 2.621, 2.622)
 MORENO JIMÉNEZ, Charo (2.623)
 MORENO KOCH, Yolanda (2.431, 2.624)
 MORROS MESTRES, Bienvenido (2.625, 2.626, 2.627)
 MORUJÃO, Maria do Rosário Barbosa (4.114)
 MOSQUERA NOVOA, Lucía (2.628, 2.629)
 MOTIS DOLADER, Miguel Ángel (2.630)
 MOUKARZEL, Joseph (1.138)
 MOYA GARCÍA, Cristina (2.631)
 MUHAJ, Ardian (2.632, 3.51)
 MUNIZ, Márcio Ricardo Coelho (2.633, 4.115, 4.116)
 MUÑOZ SOLLA, Ricardo (2.634)
 MUNTANER, Carme (1.112)
 MURO, Miguel Ángel (2.635)
 MUZZI, Sara (1.139)
 NANU, Irina (2.636)
 NARBONA VIZCAÍNO, Rafael (2.637)
 NAVARRO DURÁN, Rosa (1.140)
 NAVARRO TOMÁS, Tomás (2.2, 2.610)
 NELKEN, Margarita (2.638)
 NEPOMUCENO, Luís André (4.117)
 NERI, Stefano (2.118)
 NETO, Sílvio de Almeida Toledo (4.118)
 NIETO SORIA, José Manuel (2.639)
 NOGALES RINCÓN, David (2.640)
 NOIA CAMPOS, Carmiño (2.641, 3.52, 3.53)
 NUNES, Natália Maria Lopes (4.119)
 NUSSBAUM, María Fernanda (2.643, 2.644)
 OLARTE, Juan B. (2.647)
 OLIVEIRA, Bruno de Melo (2.648)
 OLIVETTO, Georgina (2.649)
 ONÍS, Federico de (2.2)
 ONTORIA OQUILLAS, Pedro (2.651)

ORAZI, Veronica (1.142)
 ORIOL, Carme (1.156)
 ORTEGA SIERRA, Sara (2.652)
 ORTS I BOSCH, Pere Maria (1.105, 1.199)
 OSUNA CABEZAS, María José (2.653)
 PAGAN, Martine (2.144, 2.655)
 PALLA, Maria José (4.120)
 PALLARÉS JIMÉNEZ, Miguel Ángel (2.656)
 PALMA, Victor (3.54, 4.121)
 PALOMÉ DÉLANO, Valentín (2.657)
 PAOLINI, Devid (2.658)
 PARDO FERNÁNDEZ, Rodrigo (2.659)
 PAREDES, Juan (2.660, 2.661, 3.55)
 PARRILLA, Carmen (2.171)
 PARRY, Albert (2.62)
 PARTZSCH, Henriette (2.132, 2.254)
 PEDRETTI, Marco (1.143)
 PEDROSA, José Manuel (2.662, 2.663, 2.664)
 PEGENAUTE, Luis (2.445)
 PEIRÓ MARTÍN, Ignacio (2.665)
 PELED CUARTAS, Rachel (2.666)
 PELLICER, Susana Gala (2.667)
 PEREA RODRÍGUEZ, Óscar (2.668, 2.669, 2.670, 2.671, 2.827)
 PEREDA, Felipe (2.672)
 PEREIRA, Rita de Cássia Mendes (4.122)
 PEREIRA MÍGUEZ, Rubén (2.673)
 PÉREZ, Béatrice (2.674)
 PÉREZ, Joseph (2.675)
 PÉREZ, Manuel (2.676)
 PÉREZ BOSCH, Estela (2.677)
 PÉREZ CRISTÓBAL, Enrique (2.678)
 PÉREZ GARCÍA, Pablo (2.679)
 PÉREZ LÓPEZ, Segundo (2.680, 3.56)
 PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (2.681, 2.682)
 PERPIÑÁ GARCÍA, Candela (2.683)
 PERUJO MELGAR, Joan M. (1.144)
 PICHEL GOTÉRREZ, Ricardo (3.22)
 PICK, Lucy K. (2.685)
 PIERA, Josep (1.124)
 PIERA, Montserrat (2.686)
 PIÑA, Claudia (2.688)
 PIÑERO RAMÍREZ, Pedro M. (2.689)
 PINTACUDA, Paolo (2.646)
 PINTO, Isabel (2.687, 4.123)
 PISTOLESI, Elena (1.145)
 PIZARRO, José Augusto de Sotto Mayor (2.690, 4.124)
 PLANAS MARCÉ, Silvia (2.691)
 POMARO, Gabriella (1.146, 1.147)
 POMEROY, Hilary (2.693)
 PONCE DE LEÓN HERNÁNDEZ, Violeta (2.694)
 PONSICH, Claire (1.148)
 POOLE, Kevin (2.695)
 POVEDA CLEMENT, Vicent Ramon (1.125)
 PRATS OLIVÁN, Arturo (2.697, 2.698)
 PRIETO DE LA IGLESIA, Remedios (2.775)
 PRILUTSKY, Victoria (2.699)
 PROIA, Isabella (2.700)

PUCHE GUTIÉRREZ, María Teresa (2.701) (2.722)
 PUERTO MORO, Laura (2.702, 2.703) (4.133)
 PUJOL, Josep M. (1.149)
 PUÑAL FERNÁNDEZ, Tomás (2.704)
 PUTTER, Ad (2.148)
 QUADRADO, José María (2.538)
 QUÍRICO, Tamara (4.126)
 RÁBADE OBRADÓ, María del Pilar (2.705)
 RADATZ, Hans-Ingo (1.173)
 RADERS, Margit (2.300)
 RALLO GRUSS, Asunción (2.706)
 RAMADORI, Alicia (2.707, 2.708, 2.709)
 RAMIS BARCELÓ, Rafael (1.151)
 RAMOS, María Ana (2.710, 3.58, 4.127)
 RATCLIFFE, Marjorie (2.711, 2.712, 2.713)
 RAULSTON, Stephen B. (2.714)
 RAVASINI, Ines (2.715)
 REBELO, António Manuel Ribeiro (2.716, 4.128)
 RECKERT, Stephen (3.36)
 REDONDO, Jordi (1.152)
 REDONDO REYES, Pedro (2.520)
 REGLERO DE LA FUENTE, Carlos M. (2.291)
 REI, António (2.717, 4.129)
 REICHL, Karl (2.572, 2.718, 3.48, 3.59)
 REIS, Levilson C. (2.719)
 REIS, Luciana Barbosa (2.720, 4.130)
 RENEDO, Xavier (1.153, 1.154, 1.155)
 REYES ANZALDO, Celedonio (2.722)
 RIBEIRO, Maria Eurydice de Barros (4.133)
 RIBERA, Julián (2.665)
 RIBERA LLOPIS, Juan M. (1.157)
 RIBES AMORÓS, M. Salomé (1.158)
 RIERA I SANS, Jaume (1.159, 1.160)
 RIESCO TERRERO, Ángel (2.723)
 RÍGANO, Mariela E. (2.724)
 RIGOBON, Patrizio (1.161)
 RINCÓN GONZÁLEZ, M^a Dolores (2.725)
 RÍO RIANDE, M^a Gimena del (2.307, 3.33, 4.134)
 RÍOS, Amador de los (2.538)
 RÍOS GUARDIOLA, M. Gloria (2.440)
 RIQUER, Isabel de (1.162, 1.163, 1.164)
 RIVA, Fernando (2.726)
 RIVERA GARCÍA, Antonio (2.727)
 ROBERTS, Jane (2.435)
 ROBINSON, Pamela (2.435)
 RODADO RUIZ, Ana M. (2.728, 2.729)
 RODILLA LEÓN, María José (2.730, 4.135)
 RODRIGO LIZONDO, Mateu (1.133)
 RODRIGUES LAPA, Manuel (3.6, 4.16)
 RODRÍGUEZ, Ana (1.54)
 RODRÍGUEZ, Gerardo (2.241, 2.731, 2.732, 2.733)
 RODRÍGUEZ BARRAL, Paulino

(1.165)
RODRÍGUEZ GARRIDO, Noelle (2.734)
RODRÍGUEZ GILES, Ana Inés (2.735)
RODRÍGUEZ MOLINA, José (2.867)
RODRÍGUEZ RISQUETE, Francisco (1.192)
RODRÍGUEZ TEMPERLEY, María Mercedes (2.540, 2.737, 2.738)
RODRÍGUEZ TORRELLAS, Tomás (2.313)
RODRÍGUEZ-VELASCO, Jesús D. (2.739)
ROHDE, Martin (2.721)
ROITMAN, Gisela (2.740, 2.741)
ROMANO, Marta M. M. (1.167)
ROMERO, Elena (2.742, 2.743, 2.744)
ROMERO ANDONEGI, Asier (2.745)
ROMERO CAMBRÓN, Ángeles (2.746)
ROMERO PORTILLA, Paz (2.747)
ROSA, Maria de Lurdes (4.136)
ROSELLÓ SOBERÓN, Estela (2.748)
ROSENSTOCK, Bruce (2.749)
ROSSI, Germán Pablo (2.750, 4.134)
ROTHER, Hans (2.137, 2.138)
ROVIRA, Helena (1.168)
RUBIO ALBARRACÍN, Josep Enric (1.169)
RUBIO TOVAR, Joaquín (1.170)
RUBIO VELA, Agustín (1.171)
RUCQUOI, Adeline (2.751)
RUI, Adailson José (2.752)
RUIZ ARZALLUZ, Íñigo (2.753)
RUIZ DOMÍNGUEZ, Juan Antonio (2.754)
RUIZ-GÁLVEZ PRIEGO, Estrella (1.172)
RUIZ MONEVA, M^a Ángeles (2.755)
RYAN, Martin J. (2.285)
SACCHI, Luca (2.756)
SADIQ, Sabih (2.757)
SÁENZ-BADILLOS, Ángel (2.758)
SAÉZ DURÁN, Juan (2.759)
SAINZ DE LA MAZA, Carlos (2.11, 2.12)
SALAZAR Y ACHA, Jaime de (2.760)
SALINERO CASCANTE, María Jesús (2.761)
SALVADOR MIGUEL, Nicasio (2.762)
SALVATIERRA OSSORIO, Aurora (2.763, 2.764, 2.765)
SALVO GARCÍA, Irene (2.766)
SAMPER, Emili (1.156)
SÁNCHEZ DE MORA, Antonio (2.769)
SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO, M^a de las Nieves (2.767)
SÁNCHEZ JIMÉNEZ, Antonio (2.768)
SÁNCHEZ PARDO, José Carlos (2.770)
SÁNCHEZ PÉREZ, Claudia I. (2.771)
SANCHEZ-PRÍETO BORJA, Pedro (2.21, 2.772)
SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Manuel Ambrosio (2.773)

SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Samuel (2.792)
 (2.774)
 SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Xosé M. (3.60,
 3.61)
 SÁNCHEZ SÁNCHEZ-SERRANO,
 Antonio (2.775)
 SANCHIS LLOPIS, Jordi (2.776)
 SANTANA, Eliane Veríssimo de
 (4.137)
 SANTANACH SUÑOL, Joan (1.116)
 SANTIAGO HARO, José (2.777)
 SANTOS, Cidália Alves dos (3.62)
 SANTOS, Isabel Dâmaso (2.778, 4.138)
 SANTOS-SOPENA, Óscar (1.175)
 SANZ JULIÁN, María (2.779)
 SARACINO, Pablo Enrique (2.780,
 2.781)
 SARI, Simone (1.147)
 SCANDELLARI, Simonetta (2.782)
 SCARBOROUGH, Connie L. (2.783,
 2.784)
 SCHALK, F. (2.137, 2.138)
 SCHIFF, M. (2.573)
 SCHLELEIN, Stefen (2.785)
 SCHULMAN, Aline (2.786)
 SCHULZ, Marcos (2.787)
 SCOMA, Isabella (2.736)
 SEBASTIÁN MEDIAVILLA, Fidel
 (2.788)
 SENKO, Elaine Cristina (2.409)
 SENTÍ I PONS, Andreu (1.176)
 SERRA I PUIG, Eva (1.177)
 SERRANO, Florence (2.790, 2.791)
 SERRANO COLL, Marta (1.178)
 SEVILLA ARROYO, Florencio (2.792)
 SHALEV-EYORI, Saret (2.793)
 SHICHTMAN, Martin B. (2.321)
 SIERRA MATUTE, Víctor (2.794)
 SILLERAS FERNÁNDEZ, Nuria
 (2.795)
 SILVA, Ademir Luíz (4.139)
 SILVA, Andréia Cristina Lopes Frazão
 da (2.796, 2.797, 2.798)
 SILVA, F. Fernandes da (2.262, 4.51)
 SILVA, Helena Reis (2.799, 4.140)
 SILVA, Leila Rodrigues da (2.800,
 4.141)
 SILVA, Manuela Santos (4.142)
 SILVA, Thalles Braga Rezende Lins da
 (2.798, 2.801)
 SILVI, Christine (2.802)
 SIMONATTI, Selena (1.179, 2.803)
 SINGUL, Francisco (3.63, 3.64)
 SIRANTOINE, Hélène (2.291)
 SIRERA TURÓ, Josep Lluís (1.75)
 SMITH, Damian (1.104)
 SMITH, Wendell P. (2.804)
 SNOW, Joseph T. (2.805, 2.806, 2.807,
 2.808, 2.809)
 SOARES, Paulo Roberto de Núñez
 (2.810, 4.143)
 SOBRAL, Cristina (2.811, 4.144)
 SOBREQÜÉS I CALLICÓ, Jaume
 (1.180)
 SOLANA SEGURA, Carmen (2.812)
 SOLDEVILA, Ferran (1.150)
 SOLER BISTUÉ, Maximiliano (2.813,
 2.814, 2.815)
 SORIANO, Joan Ignasi (1.181)

SORIANO ROBLES, Lourdes (1.15, 1.182, 1.183)
 SOUSA, Bernardo Vasconcelos e (4.145)
 SOUSA, José Pedro (2.262, 2.696, 3.57, 4.51, 4.125)
 SOUSA, Sara Rodrigues de (2.262, 2.816, 4.51, 4.146)
 SOUTO CABO, José Antonio (3.65, 3.66)
 SOUZA, Ana Aparecida Arguelho de (4.147)
 SOUZA, Genésio Seixas (4.148)
 SOUZA, José António de C. R. (4.149, 4.150)
 SPACCARELLI, Thomas D. (2.714)
 SPITZER, Leo (2.137, 2.749)
 STUART, C. (3.9, 4.22)
 SUÁREZ BILBAO, Fernando (2.817)
 SUÁREZ FERNÁNDEZ, Luis (2.818)
 SUÁREZ-NANI, Tiziana (2.721)
 SURTZ, Ronald (2.819)
 SUTHERLAND, Madeline (2.820)
 SVERDLOFF, Mariano (2.821)
 SZÁSZDI LEÓN-BORJA, István (2.822, 3.67)
 SZPIECH, Ryan (2.823, 2.824)
 TALBOTIER, Catherine (2.825)
 TALENS, Jenaro (1.118)
 TATO GARCÍA, Cleofé (2.826, 2.827)
 TAUSIET, María (2.828)
 TAVANI, Giuseppe (1.184, 1.185, 2.829, 3.50, 3.68, 3.69, 4.151)
 TAYLOR, Barry (2.830, 2.831, 2.832)
 TÉLLEZ ALARCIA, Diego (2.833)
 TENGE-WOLF, Viola (1.96)
 THIEULIN-PARDO, Hélène (2.835)
 THOMASSET, Claude (2.144)
 TILANDER, Gunnar (2.610)
 TOIPA, Helena Costa (4.152)
 TOLDRA I VILARDELL, Albert (1.186, 1.187)
 TOMASSETTI, Isabella (2.836)
 TOMAZ, Rodrigo Ballesteiro Pereira (2.837, 4.153)
 TORO CEBALLOS, Francisco (2.459, 2.867)
 TORO PASCUA, María Isabel (2.838)
 TORRA PÉREZ, Alberto (1.189)
 TORRE, Elisa Gomes da (4.154)
 TORRE, Mariela de la (2.839)
 TORRES, Andréa Reis Ferreira (3.70, 4.155)
 TORRES MIRANDA, Agustín Tonatihu (2.840)
 TORRÓ TORRENT, Jaume (1.61, 1.190)
 TRENCHS ODENA, Josep (1.194)
 TRUBARAC, Djordjina (2.841, 3.71)
 TUDELA I PENYA, Montserrat (1.141)
 TURNER, Robert L. (III) (2.842)
 TWOMEY, Lesley (2.843)
 UMAN, Deborah (2.844)
 URÍA, Isabel (2.845)
 VAL VALDIVIESO, María Isabel del (2.847)
 VALDALISO CASANOVA, Covadonga (2.848, 2.849, 2.850, 2.851, 2.852)

VALLÍN, Gema (2.853, 3.72, 4.156)
 VALRIU LLINÀS, Caterina (1.195)
 VALVASSORI, Mita (2.854)
 VAQUERO, Mercedes (2.855)
 VARGAS, Michael (2.856)
 VARGAS DÍAZ-TOLEDO, Aurelio (2.857)
 VARNHAGEN, F. A. de (3.9, 4.22)
 VASCONCELOS, Ederson José de (2.858)
 VASVÁRI, Louise O. (2.859)
 VÁZQUEZ DE BENITO, M^a Concepción (2.767)
 VÁZQUEZ CAMPOS, Braulio (2.860, 3.73)
 VEDDA, Miguel (2.684)
 VEGA, Carlos Alberto (2.861)
 VEIGA, Alexandre (2.862, 3.74)
 VENTURA, Simone (2.863, 3.75)
 VERGER, Eduard J. (1.196)
 VIANNA, Luciano José (1.197)
 VICENT SANTAMARIA, Sara (1.191)
 VIÇOSE, Jordano (2.864, 4.157)
 VIDAL DOVAL, Rosa (2.865, 2.866)
 VIEGAS, Arthur (4.144)
 VILCHES FERNÁNDEZ, Rocío (2.868, 2.869, 4.158)
 VILLALOBOS LARA, Raquel Elizabeth (2.870)
 VINCENT, Bernard (2.871)
 VITAGLIANO, Miguel (2.684)
 VIZCAÍNO, Rodrigo (2.873)
 WALDE, Lillian von der (2.834)
 WALTER, Peter (1.96)
 WARD, Aengus (2.875)
 WEISL-SHAW, Andreea (2.876)
 WEISS, Julian (2.877)
 WEISSBERGER, Bárbara F. (2.878)
 WEY GÓMEZ, Nicolás (2.879)
 WHEELER, Max W. (1.60)
 WITILIN, Curt (1.200)
 WRIGHT, Roger (2.880, 3.76)
 WRONSKI-MAYERSAK, Corey (2.881)
 WYSZYNSKI, Matthew A. (2.882)
 YOVEL, Yirmiyahu (2.883)
 ZABALA, Pío (2.665)
 ZALBA, Verónica Marcela (2.884)
 ZAPATERO, Mariana (2.241)
 ZIERER, Adriana (2.885, 2.886, 2.887, 4.159, 4.160, 4.161, 4.162, 4.163)
 ZINATO, Andrea (2.888, 2.889)
 ZINGESSER, Eliza (2.890)
 ZUBILLAGA, Carina (2.891)

MIEMBROS DE LA AHLM

JUNTA DIRECTIVA
(2011-2013)

Presidente:

Juan Paredes Núñez (Universidad de Granada)

Vicepresidentes:

Juan Manuel Cacho Blecua (Universidad de Zaragoza)
Fernando Gómez Redondo (Universidad de Alcalá de Henares)
José Carlos Ribeiro Miranda (Universidade do Porto)
Marjorie Ratcliffe (University of Western Ontario)

Vocales:

M. Jesús Díez Garretas (Universidad de Valladolid)
Gaetano Lalomia (Università degli Studi di Catania)
Maria Mercè López Casas (Universidade de Santiago de Compostela)
Antonia Martínez Pérez (Universidad de Murcia)
M. Teresa Miaja de la Peña (Univ. Nacional Autónoma de México)
Ana Rodado Ruiz (Universidad de Castilla-La Mancha)

Secretario - Tesorero:

Josep Lluís Martos (Universitat d'Alacant)

Director y responsable de publicaciones:

Vicenç Beltran (Universitat de Barcelona)

MIEMBROS DE HONOR

(†) Manuel Alvar
(†) Eugenio Asensio
(†) José Manuel Blecua
(†) Luis Felipe L. Cintra
(†) Alan D. Deyermund
(†) Manuel Díaz y Díaz
(†) José Filgueira Valverde
(†) José Fradejas Lebrero
(†) Rafael Lapesa
(†) Francisco López Estrada
(†) Ian R. Macpherson

(†) Mário Martins
(†) Margherita Morreale
(†) Germán Orduna
(†) Stephen Reckert
(†) Erich von Richthofen
(†) Aurelio Roncaglia
(†) Andrés Soria Ortega
(†) Luciana Stegagno Picchio
(†) Robert B. Tate
(†) John K. Walsh
(†) Keith Whinnom

Carlos Alvar
Samuel G. Armistead
Lola Badia
Valeria Bertolucci-Pizzorruso
Giuseppe Di Stefano
Anna Ferrari
Lilia Ferrario de Orduna
Michael Gerli
Elsa Gonçalves
Aurelio González
Gerold Hilty
Eukene Lacarra
Ramón Lorenzo

Aires A. Nascimento
Carmen Parrilla
Miguel Ángel Pérez Priego
Cristina A. Ribeiro
Martín de Riquer
Nicasio Salvador Miguel
Cesare Segre
Dorothy S. Severin
Joseph Snow
Giuseppe Tavani
Isabel Uría
Alberto Varvaro
Jane Whetnall

LISTA DE MIEMBROS

ACEBRÓN RUIZ, Julián. E-mail: j.acebron@filcef.udl.es.
AGUILAR PERDOMO, M^a del Rosario. E-mail: mdaguilarp@unal.edu.co.
AILENII, Simona. E-mail: aileneisimona@hotmail.com.
ALEMANY FERRER, Rafael. E-mail: rafael.alemany@ua.es.
ALONSO GARCÍA, Manuel José. E-mail: juanavera@ugr.es.
ALONSO GUARDO, Alberto. E-mail: alberto@fyl.uva.es.
ALONSO MIGUEL, Álvaro. E-mail: alvaroalonso@filol.ucm.es.
ALPALHÃO, Margarida Santos. E-mail: msalpalhao@gmail.com.
ALVAR EZQUERRA, Carlos. E-mail: carlos.alvar@telefonica.net.
ÁLVAREZ CIFUENTES, Pedro. E-mail: pedroalcif@gmail.com.
ÁLVAREZ LEDO, Sandra Teresa. E-mail: sandra_ledo@hotmail.com.
AMADO SOTOMAYOR, Teresa. E-mail: teresaamado@fl.ul.pt.
AMUZURRUTIA NAVA, Karla Paulina. E-mail: alrakcrono@hotmail.com.
ANTUNES, Maria-Helena Marques. E-mail: mhel.antunes@gmail.com.
ARAGÃO, Ludumila.
ARAGÜÉS ALDAZ, José. E-mail: jaragues@unizar.es.
ARAÚJO, Maria Teresa Alves de. E-mail: amta@fcsh.unl.pt.
ARBOR ALDEA, Mariña. E-mail: marina.arbor@usc.es.
ARCELUS ULIBARRENA, Juana María. E-mail: arcelus@uniparthenope.it.
ARCHER, Robert. E-mail: robert.archer@kcl.ac.uk.
ARIAS FREIXEDO, Xosé Bieito. E-mail: freixedo@uvigo.es.
ARIZALETA, Amaia. E-mail: ariza@univ-tlse2.fr.
ARMIJO CANTO, Carmen Elena. E-mail: carmenelenaarmijo@hotmail.com.
ARMISTEAD, Samuel G. E-mail: koolson@ucdavis.edu.
ARRONIS I LLOPIS, Carmen. E-mail: arronis@ua.es.
AVENOZA VERA, Gemma. E-mail: gavenoza@ub.edu.
BADIA I PÀMIES, Lola. E-mail: lola.badia@ub.edu.
BAILE I LÓPEZ, Eduard. E-mail: ebaile@ua.es.
BAÑOS VALLEJO, Fernando. E-mail: banos@uniovi.es.
BARBIERI, Mario. E-mail: m.barbieri@rom.unipi.it.
BARBOSA, Manuel Jose Sousa.
BARCELÓ I TRIGUEROS, Sergi. E-mail: sbt4@alu.ua.es.
BARNETT, David. E-mail: d.barnett@qmul.ac.uk.

BAUTISTA PÉREZ, Francisco. E-mail: fbautistap@gmail.com.
BAZÁN BONFIL, Rodrigo. E-mail: rodrigo@uaem.mx.
BEESON PATTON, Diane. E-mail: dianekbeeson@hotmail.com.
BELTRÁN LLAVADOR, Rafael. E-mail: rafael.beltran@uv.es.
BELTRAN PEPIÓ, Vicenç. E-mail: vicent.beltran@uniroma1.it.
BENÍTEZ GUERRERO, Carmen. E-mail: cbenitez@us.es.
BENITO VESSELS, Carmen. E-mail: cbenito@umd.edu.
BERTOLUCCI PIZZORUSSO, Valeria. E-mail: v.bertolucci@rom.unipi.it.
BIZZARRI, Hugo Oscar. E-mail: hugo.bizzarri@unifr.ch.
BLANCO GÓMEZ, Emilio. E-mail: emblag@udc.es.
BLANCO VALDÉS, Carmen F. E-mail: ff1valdes@uco.es.
BOGNOLO, Anna. E-mail: anna.bognolo@tin.it.
BOIX JOVANÍ, Alfonso. E-mail: alba_qu_bra@yahoo.com.
BONATTI, Stefania. E-mail: stefania2000@libero.it.
BORSARI, Elisa. E-mail: elisa_borsari@yahoo.it.
BOTTA, Patrizia. E-mail: pbotta@pelagus.it / Patrizia.Botta@uniroma1.it.
BRANCO, Maria João Violante. E-mail: mbranco@netcabo.pt.
BRANDENBERGER, Tobías. E-mail: tobias.brandenberger@unibas.ch.
BRATSCHE-PRINCE, Dawn. E-mail: deprince@iastate.edu.
BREA LÓPEZ, Mercedes. E-mail: mercedes.brea@usc.es.
BUADES I GARCIA, M^a Elvira.
BUENO SERRANO, Ana Carmen. E-mail: anabueno@unizar.es.
BUSTOS TÁULER, Álvaro. E-mail: alvarobustos@filol.ucm.es.
CABRÉ OLLÉ, Miriam. E-mail: miriam.cabre@udg.es.
CACHO BLECUA, Juan Manuel. E-mail: jmcacho@unizar.es.
CALDERÓN CALDERÓN, Manuel.
CALEF, Paola. E-mail: kalpa@inwind.it.
CALLÓN TORRES, Carlos Manuel. E-mail: carloscallon@carloscallon.com.
CALVO VALDIVIESO, Laura. E-mail: laura_calvo@telefonica.net.
CÁMARA SEMPERE, Hèctor. E-mail: hector.camara@ua.es.
CAMPA, Mariano de la. E-mail: mariano.campa@uam.es.
CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl. E-mail: axa1968@hotmail.com.
CÁNDANO FIERRO, Graciela. E-mail: candanogj@gmail.com.
CANET, José Luis. E-mail: Jose.Canet@uv.es.

CANO, Claudia. E-mail: claudiacano@yaho.com.ar.
CANTAVELLA CHIVA, Rosanna. E-mail: rosanna.cantavella@uv.es.
CAPRA, Daniela. E-mail: Daniela.capra@unimore.it.
CARMONA FERNÁNDEZ, Fernando. E-mail: fcarmona@um.es.
CARRASCO TENORIO, Milagros. E-mail: milctenorio@hotmail.com.
CARRÉ PONS, Antònia. E-mail: acarrep@uoc.edu.
CARRILLO BERMEJO, Elena. E-mail: e.carrillo@let.uu.nl.
CARRIZO RUEDA, Sofía. E-mail: larrea@satlink.com.
CARTA, Constance. E-mail: costacilia@orange.fr.
CASAS RIGALL, Juan. E-mail: juan.casas@usc.es.
CEBALLOS VIRO, Ignacio. E-mail: ignacioceballos@hotmail.com.
CEPEDA, Isabel Vilares. E-mail: icepeda@sapo.pt.
CHAS AGUIÓN, Antonio. E-mail: achas@uvigo.es.
CHICOTE, Gloria B. E-mail: gchicote@conicet.gov.ar.
CHIMENO DEL CAMPO, E-mail: abchimeno80@gmail.com.
CHORA, Ana Margarida Lázaro Carlos. E-mail: ana.chora@vizzavi.pt.
CLARA I TIBAU, Josep. E-mail: josep.clara@udg.es.
CODURAS BRUNA, María. E-mail: mcoduras@unizar.es.
COIRADAS MARTÍNEZ, Inés. E-mail: inescoiradas@yahoo.es.
COMESAÑA SANTOS, M^a de los Milagros. E-mail: mamilfilologa@gmail.com.
COMPAGNA, Anna Maria. E-mail: compagna@unina.it.
CONDE SOLARES, Carlos. E-mail: carlos.solares@northumbria.ac.uk.
CONTE, Filippo. E-mail: filonte@hotmail.com.
CONTRERAS MARTÍN, Antonio. E-mail: tcontreras@telefonica.net.
CORRAL DÍAZ, Esther. E-mail: esther.corral@usc.es.
CORRAL LAFUENTE, José Luis. E-mail: jcorral@unizar.es.
CORREIA, Ângela. E-mail: azul-ferrete@fl.ul.pt.
CORREIA, Isabel Sofía. E-mail: isabelcorreia@yahoo.com.
CORTÉS CAÑAGUERAL, Matilde. E-mail: maticortes@gmail.com.
CORTÉS GUADARRAMA, Marcos. E-mail: cortesmarco.uo@uniovi.es /
socram666@hotmail.com.
COSSÍO VÉLEZ, Rolando. E-mail: cossio.rolando@gmail.com.
CROSAS LÓPEZ, Francisco. E-mail: Francisco.Crosas@uclm.es.
CUESTA TORRE, M^a Luzdivina. E-mail: mlcuet@unileon.es.

D'AGOSTINO, Alfonso. E-mail: alfonso.dagostino@unimi.it.
 D'AMBRUOSO, Claudia. E-mail: clau.dambruoso@libero.it /
 garibaldina1@hotmail.com.
 DARBORD, Bernard. E-mail: bernard.darbord@u-paris10.fr.
 DE BENI, Matteo. E-mail: matteo.debeni@univr.it.
 DE NIGRIS, Carla. E-mail: cdenigris@unisa.it.
 DELGADO SUÁREZ, M^a del Rosario. E-mail: rosariodelgado78@yahoo.es.
 DELPY, M^a Silvia. E-mail: msdelpy@hotmail.com.
 D'HEUR, Jean Marie.
 DI STEFANO, Giuseppe. E-mail: distefano@rom.unipi.it.
 DIAS, Isabel de Barros. E-mail: isabelbd@univ-ab.pt.
 DIAS, M^a Isabel Rosa Barriga. E-mail: midias@ualg.pt.
 DÍAZ DE BUSTAMANTE, José Manuel. E-mail: jm.diaz@usc.es.
 DÍAZ MAS, Paloma. E-mail: paloma.diazmas@cchs.csic.es.
 DÍAZ TENA, M^a Eugenia. E-mail: mdiaz@letras.up.pt / diaztena@wanadoo.es.
 DIETRICK SMITHBAUER, Déborah. E-mail: deborahd@fyl.uva.es.
 DÍEZ GARRETAS, María Jesús. E-mail: mjdiez@fyl.uva.es.
 DÍEZ YÁNEZ, María. E-mail: mariadiezy@gmail.com.
 DOLZ FERRER, Enric. E-mail: enricdolz@gmail.com.
 DOMÍNGUEZ CARREGAL, Antonio Augusto. E-mail:
 antonio.carregal@gmail.com.
 DOMÍNGUEZ PRIETO, César Pablo. E-mail: cesar.dominguez@usc.es.
 DOÑAS BELEÑA, Antonio. E-mail: antonio.donas@uv.es.
 DUCE GARCÍA, Jesús. E-mail: je.duce@terra.es.
 DUMANOIR, Virginie. E-mail : virginiedumanoir@wanadoo.fr.
 EIRÍN GARCÍA, María Leticia. E-mail: leirin@udc.es.
 ENRIQUE ARIAS, Andrés. E-mail: andres.enrique@uib.es.
 ENSENYAT PUJOL, Gabriel. E-mail: gabriel.enseyat@uib.es.
 ESTEBAN ERLÉS, Patricia. E-mail: patrotro@hotmail.com.
 ESTEVES, Elisa Nunes. E-mail: ene@uevora.pt.
 FACCON, Manuela. E-mail: manuela.facson@alice.it / manuela.facson@alice.it.
 FERNANDES, Raúl Cesar Gouveia. E-mail: raulfernandes@terra.com.br.
 FERNÁNDEZ CAMPO, Francisco. E-mail: fraciscojose.fernandez@usc.es.
 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis. E-mail: lfeg0003@yahoo.es.

FERNÁNDEZ GRAÑA, Dulce María. E-mail: dulcefg@gmail.com.
 FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Natalia. E-mail: natfer_oviedo@hotmail.com.
 FERRANDO I FRANCÈS, Antoni. E-mail: antoni.ferrando@uv.es.
 FERRANDO MORALES, Àngel Lluís. E-mail: angel@angelluisferrando.com.
 FERRARI, Anna. E-mail: anna_ferrari@yahoo.com.
 FERRARIO DE ORDUNA, Lilia. E-mail: lorduna@conicet.gov.ar.
 FERREIRA, M^a do Rosário. E-mail: rosarioferreira.fluc@gmail.com.
 FERREIRO, Manuel. E-mail: manuferreiro@udc.es.
 FERRER HAMMERLINDL, Carlos. E-mail: james_duty@hotmail.com.
 FERRER LLINARES, Raquel. E-mail: jaumeraquel@hotmail.com.
 FERRERO, Graciela Liliana. E-mail: grafer@hotmail.com.
 FERRO, Jorge Norberto. E-mail: jorgenferro@yahoo.com.
 FIDALGO, Elvira. E-mail: elvira.fidalgo@usc.es.
 FINCI, Sarah. E-mail: sarah.finci@unige.ch.
 FONTOIRA SURIS, Lydia. E-mail: lydia.fontoira@usc.es.
 FORMISANO, Luciano. E-mail: formisan@lingue.unibo.it.
 FRADEJAS RUEDA, José Manuel. E-mail: fradejas@fyl.uva.es.
 FRANCÉS MIRA, Anna. E-mail: anna_fra_mi@hotmail.com.
 FRANCHINI, Enzo. E-mail: efranc@rom.uzh.ch.
 FRANCO VALDÉS, Brenda. E-mail: brend31@hotmail.com.
 FUENTE CORNEJO, Toribio. E-mail: tfuente@correo.uniovi.es.
 FUKUI, Chiharu. E-mail: chiharu@tamacc.chuo-u.ac.jp.
 FUNES, Leonardo. E-mail: lfunes55@gmail.com.
 FUSTER ORTUÑO, M. Àngels. E-mail: ma.fuster@ua.es.
 GAFFARD, Ludivine. E-mail: ludivine.gaffard@wanadoo.fr.
 GALA PELLICER, Susana. E-mail: susanagala@hotmail.com.
 GALLEGO GARCÍA, Laura. E-mail: Laura-Gallego@ono.com.
 GARCÍA CARRACEDO, M^a Julia.
 GARCÍA HERRERO, M^a del Carmen. E-mail: cgarcia@unizar.es.
 GARCÍA LÓPEZ, Jorge. E-mail: jorge.garcia@udg.es.
 GARCÍA MONTALBÁN, Antonio. E-mail:
 antonio.garciamontalban@hotmail.com.
 GARCÍA RUIZ, M^a Aurora. E-mail: ma.auroragarcia Ruiz@gmail.com.
 GARCIA SEMPERE, Marinela. E-mail: marinela@ua.es.

GARCÍA ÚNICA, Juan. E-mail: jggu@ugr.es.
GARRIBBA, Aviva. E-mail: avivag@virgilio.it.
GARRIGÓS LLORÉNS, Laura. E-mail: laura.garrigós@uv.es.
GARVÃO, Maria Helena. E-mail: helenagarvao@gmail.com.
GASCÓN URIS, Sergi.
GATLAND, Emma. E-mail: ejg50@cam.ac.uk.
GERLI, Michael. E-mail: gerli@virginia.edu.
GIL FATÁS, Aristides Fernando. E-mail: Zifar75@telefonica.net.
GODINAS, Laurette. E-mail: lgodinas@biblional.bibliog.unam.mx.
GOMES, Rita Braga. E-mail: ritabragagomes@gmail.com.
GOMES, Maria Joana Matos. E-mail: yseutz@gmail.com.
GÓMEZ, Nora Marcela. E-mail: nora_2554@hotmail.com.
GÓMEZ BRAVO, Ana M^a. E-mail: agomezbr@purdue.edu.
GÓMEZ REDONDO, Fernando. E-mail: fernandogomez@uah.es.
GONÇALVES, Elsa. E-mail: elsa2004@netcabo.pt.
GONZÁLEZ ALFAYA, Lucila. E-mail: lucilaga@uvigo.es.
GONZÁLEZ ÁLVAREZ, Jaime. E-mail: jaimetorino@yahoo.es.
GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Isabel. E-mail: isabel.gonzalez@usc.es.
GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Deborah. E-mail: dgonzal44@hotmail.com.
GONZÁLEZ MIRANDA, Emilio. E-mail: emilio.gonzalez.miranda@usc.es.
GONZÁLEZ PÉREZ, Aurelio. E-mail: agonza@colmex.mx.
GONZÁLEZ PIÑEIRO, M^a Cristina. E-mail: mcristinagonz@gmail.com.
GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA, Elena. E-mail: elenagonzalezblanco@yahoo.es.
GORGA, Gemma. E-mail: gegorga@yahoo.es.
GRACIA ALONSO, María Paloma. E-mail: pgracia@ugr.es.
GRANDE QUEJIGO, Javier. E-mail: jgrande@unex.es.
GREENIA, George D. E-mail: gxgree@wm.edu.
GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago. E-mail: santiago.gutierrez@usc.es.
GUTIÉRREZ TRÁPAGA, Daniel. E-mail: dgtrapaga@hotmail.com.
HARO CORTÉS, Marta. E-mail: marta.haro@uv.es.
HAYWOOD, Louise M. E-mail: lmh37@cam.ac.uk.
HERNÁN-GÓMEZ PRIETO, Beatriz. E-mail: beatriz.hernan@unimi.it.
HERNÁNDEZ AMEZ, Vanesa. E-mail: vaneamez@hotmail.com.

HERNÁNDEZ ESTEBAN, María. E-mail: mariaher@filol.ucm.es.
HERNÁNDEZ GASSÓ, Héctor. E-mail: Hector.Hernández@uv.es.
HERNÁNDEZ VALCÁRCEL, Carmen. E-mail: hvalcar@um.es.
HERRÁN ALONSO, Emma. E-mail: eherran@msn.com.
HERRERA VÁZQUEZ, Manuel. E-mail: manolito1959@telefonica.net.
HIGASHI, Alejandro. E-mail: higa@xanum.uam.mx.
HILTY, Gérold. E-mail: g.hilty@access.uzh.ch.
HOOK, David. E-mail: davidhook@hotmail.com.
HUELAMO SAN JOSÉ, Ana María. E-mail: anahuelamo@gmail.com.
HUERTAS MORALES, Antonio. E-mail: antonio.huertas@uv.es
IGLESIAS I FONSECA, J. Antoni. E-mail: toni.iglesias@uab.es.
IMPEY, Olga T. E-mail: impey@indiana.edu.
INFANTES DE MIGUEL, Víctor. E-mail: m_grota@hotmail.com.
JEAN-MARIE, Stéphanie. E-mail: stephanie.jean-marie@univ-tlse2.fr.
JIMÉNEZ MORENO, Arturo. E-mail: arjimen@hotmail.com.
JOSET, Jacques. E-mail : jacques.joset@ulg.ac.be.
KANTOR, Sofía. E-mail: mskantor@mscc.huji.ac.il.
KIORIDIS, Ioannis. E-mail: kioridis@otenet.gr.
LACARRA DUCAY, María Jesús. E-mail: jlacarra@unizar.es.
LACARRA LANZ, Eukene. E-mail: eukene.lacarra@ehu.es.
LAGE COTOS, María Elisa. E-mail: elisa.lage@usc.es.
LAGÜÉNS GRACIA, Vicente. E-mail: vlaguens@unizar.es.
LALOMIA, Gaetano. E-mail: glalomia@unict.it.
LAMA DE LA CRUZ, Víctor de. E-mail: victordelama@pdi.ucm.es.
LANDRÓN, Luis R. E-mail: zifar@aol.com.
LARA ALBEROLA, Eva. E-mail: evalara_a@msn.com / eva.lara@ucv.es.
LARANJINHA, Ana Sofia. E-mail: alaranj@hotmail.com.
LATORRE RODRÍGUEZ, M^a Jesús. E-mail: mtorredepisa@telefonica.net.
LEE, Charmaine. E-mail: c.lee@libero.it.
LEITE, Mariana Soares de Cunha. E-mail: mariana0leite@gmail.com.
LENDU FUENTES, Rosalba. E-mail: rolendo@servidor.unam.mx.
LEÓN GÓMEZ, Magdalena. E-mail: madgalenaleon77@hotmail.com.
LIZABE, Gladys Isabel. E-mail: Glizabe@logos.uncu.edu.ar.
LLORCA SERRANO, Magdalena. E-mail: magdalena.llorca@ua.es.

LLORCA TONDA, M^a Àngels. E-mail: ma.llorca@ua.es.
LLORET, Albert. E-mail: lloret@jhu.edu.
LOBATO OSORIO, Lucila. E-mail: lucilalob@hotmail.com.
LÓPEZ ARES, Teresa Beatriz. E-mail: terrylabella4@hotmail.com.
LÓPEZ CASAS, Maria Mercè. E-mail: mamerce.lopez@usc.es.
LÓPEZ CASTRO, Armando. E-mail: alopc@unileon.es.
LÓPEZ DRUSETTA, Laura. E-mail: laura_drusetta@hotmail.com.
LÓPEZ GUIL, Itziar. E-mail: itlopez@rom.unizh.ch.
LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS, Santiago. E-mail: santiago.lopez@usc.es.
LÓPEZ NIETO, Juan C. E-mail: jclopeznieto@hotmail.com.
LÓPEZ-RÍOS MORENO, Santiago. E-mail: slrios@filol.ucm.es.
LÓPEZ VIÑAS, Xoan. E-mail: xlopezv@udc.es.
LORENZO, Ramón. E-mail: ramon.lorenzo@usc.es.
LORENZO GRADÍN, Pilar. E-mail: pilar.lorenzo@usc.es.
LUCÍA MEGÍAS, José Manuel. E-mail: jmlucia@filol.ucm.es.
LUNA MARISCAL, Karla Xiomara. E-mail: xiomaraluna@yahoo.com.mx.
MACHADO, Ana Maria. E-mail: anamacha@ci.uc.pt.
MACPHERSON, Ian. E-mail: ianmac@debrett.net.
MADRENAS TINOCO, Dolors. E-mail: dolorsmadrenas@hotmail.com.
MADUREIRA, Margarida. E-mail: m_madureira@netcabo.pt.
MAGRO GARCÍA, Elisabet. E-mail: elisabetmg@hotmail.com.
MAGUIRE, Fiona. E-mail: fiona.maguire@liv.ac.uk.
MALLOQUÍ RUSCALLEDA, Enric. E-mail: emallorq@hotmail.com.
MARCENARO, Simone. E-mail: simone@hotmail.com.
MARIMÓN LLORCA, Carmen. E-mail: marimon@ua.es.
MARÍN PINA, M^a Carmen. E-mail: mmarin@unizar.es.
MARTÍ I CASTELLA, Sadurní. E-mail: sadurni.marti@udg.es.
MARTÍN, Óscar. E-mail: oscarmartin@lehman.cuny.edu.
MARTÍN LÓPEZ, Gabriela. E-mail: Mmartin@colmex.mx.
MARTÍN PASCUAL, Llúcia. E-mail: llucia.martin@ua.es.
MARTÍN ROMERO, José Julio. E-mail: jjmartin@ujaen.es.
MARTÍN SANZ, Demetrio. E-mail: demepedraja@hotmail.com.
MARTINES, Vicent. E-mail: martines@ua.es.
MARTÍNEZ, Purificación. E-mail: martinezp@ecu.edu.

MARTÍNEZ CANDELA, Minerva. E-mail: minerveta@gmail.com.
MARTÍNEZ PASTOR, Marcelo. E-mail: mapastor@filol.ucm.es.
MARTÍNEZ PEREIRO, Carlos Paulo. E-mail: ppereiro@udc.es.
MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia. E-mail: antonmar@um.es.
MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs. E-mail: romero@fil.uji.es.
MARTOS SÀNCHEZ, Josep Lluís. E-mail: jl.martos@ua.es.
MATERNI, Marta. E-mail: marta.materni@gmail.com.
MAUÉS, Fernando. E-mail: fernandomaues@yahoo.com.br.
MAURIZI, Françoise. E-mail: fr.maurizi@wanadoo.fr.
MELÉNDEZ CABO, Marina. E-mail: marinamelendezcabo@hotmail.com.
MÉNDEZ CABRERA, Jerónimo. E-mail: jeronimo.mendez@uv.es.
MENÉNDEZ PELÁEZ, Jesús. E-mail: pelaez@uniovi.es.
MENESES, Paulo Jorge de Sousa. E-mail: meneses@notes.uac.pt.
MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M. E-mail: rmmerida@yahoo.es.
MIAJA DE LA PEÑA, M^a Teresa. E-mail: mtmiaja@servidor.unam.mx.
MIGUEL FRANCO, Ruth. E-mail: ruthmiguelfranco@yahoo.es.
MILLET SCHRÖDER, Víctor. E-mail: victor.millet@usc.es.
MIRANDA, José Carlos Ribeiro. E-mail: mirandajcr@gmail.com.
MONGELLI, Lênia Márcia de Medeiros. E-mail: lmongelli@gmail.com.
MONREAL PÉREZ, Juan Luis. E-mail: jlmonreal@um.es.
MONROY CABALLERO, Andrés. E-mail: amonllero@hotmail.com.
MONTANER FRUTOS, Alberto. E-mail: amonta@unizar.es.
MORAIS, Ana Paiva. E-mail: anapm@netcabo.pt.
MORAN CABANAS, M^a Isabel. E-mail: Isabel.moran.cabanass@usc.es.
MOREIRA, Filipe Alves. E-mail: gomeseanes@gmail.com.
MORENO, Manuel. E-mail: moreno@liverpool.ac.uk.
MORRÁS RUIZ-FALCÓ, María. E-mail: maria.morras@upf.edu.
MORREALE, Margherita.
MOSQUERA NOVOA, Lucía. E-mail: luciamnovoaa@gmail.com.
MOTA PLACENCIA, Carlos. E-mail: fepmopl@vc.ehu.es.
MOURE, José Luis. SECRIT. E-mail: jmoure@gmx.net.
MOYA GARCÍA, Cristina. E-mail: cristinamoyagarcia@yahoo.es.
MUNIZ, Márcio Ricardo Coelho. E-mail: marciomuniz@uol.com.br.
MUÑOZ SAAVEDRA, M^a Paz. E-mail: maria.munoz@uni-rostock.de.

NASCIMENTO, Aires Augusto. E-mail: aires.nasc@gmail.com.
NATE, Andrea. E-mail: andrea_nate@brown.edu.
NAVARRO GALA, M^a Josefa. E-mail: galagla@hotmail.com.
NERI, Stefano. Via E-mail: stefano.neri@univr.it.
NOGUERAS, Enrique. E-mail: enoval@ugr.es.
NÚÑEZ BESPALOVA, Marina. E-mail: idus8@hotmail.com.
NÚÑEZ GONZÁLEZ, Elena. E-mail: enunezglez@inicia.es.
NUSSBAUM, Fernanda. E-mail: fernussbaum@hotmail.com.
OLALLA REAL, Ángela. E-mail: aolalla@ugr.es.
OLIVETTO, Georgina. E-mail: golivetto@uolsinectis.com.ar.
ORTEGA-SIERRA, Sara. E-mail: ortesara@gmail.com.
PAIXÃO, Rosário Santana. E-mail: rosariosp@fcsh.unl.pt.
PALAFOX, Eloísa. E-mail: epalafox@artsci.wustl.edu.
PAOLINI, Devid. E-mail: dpaolini@ccny.cuny.edu.
PAREDES NÚÑEZ, Juan. E-mail: jparedes@ugr.es.
PARRILLA GARCÍA, Carmen. E-mail: calala@udc.es.
PASCUAL ARGENTE, Clara. E-mail: cp243@georgetown.edu /
clarargente@gmail.com.
PASCUAL ASENSI, Jorge. E-mail: jopas@ono.com.
PELED CUARTAS, Rachel. E-mail: cuartas_es@yahoo.es.
PENA SÁNCHEZ, Xosé Ramón. E-mail: xrpenna@mundo-r.com.
PEÑA FERNÁNDEZ, Francisco. E-mail: francisco.pena@ubc.ca.
PEREA RODRÍGUEZ, Óscar. E-mail: o.perea.r@gmail.com.
PEREIRA MÍGUEZ, Rubén. E-mail: ruben.pereira@bluemail.ch.
PÉREZ BARCALA, Gerardo. E-mail: gerardo.perez@usc.es.
PÉREZ BOSCH, Estela. E-mail: estela.perez@uv.es.
PÉREZ LÓPEZ, José Luis. E-mail: jlperezlopez@gmail.com.
PÉREZ PASCUAL, J. Ignacio. E-mail: ppascual@unica.udc.es.
PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel. E-mail: mperez@flog.uned.es.
PERUJO I MELGAR, Joan M. E-mail: joanm.perujo@ua.es.
PICHEL GOTERRES, Ricardo. E-mail: noitedume@hotmail.com.
PIERA CABALLERO, Montserrat. E-mail: mpiera01@temple.edu.
PINET, Simone. E-mail: sp349@cornell.edu.
PIO, Carlos. E-mail: bentopio@yahoo.it.

PIOLETTI, Antonio. E-mail: pioletti@unict.it.
PIRES, Natália de Jesus Albino. E-mail: npires@esec.pt / natalia.pires@gmail.com.
PLAZA CUERVO, M^a Teresa. E-mail: MTPiazza@let.uva.es.
POCIÑA LÓPEZ, Andrés José. E-mail: apocina@unex.es.
POUSADA CRUZ, Miguel Ángel. E-mail: miguelangel.pousada@usc.es.
POVEDA CLEMENT, Vicent R. E-mail: vrpclement@gmail.com.
POY BAENA, Pere Ignasi. E-mail: ppoy@tinet.org.
PRILUTSKY, Victoria. E-mail: prilutsky@mssc.huji.ac.il.
PROIA, Isabella. E-mail: isabella.proia@gmail.com.
PUCHE LÓPEZ, M^a Carmen. E-mail: carmen.puche@ua.es.
PUJANTE SEGURA, Carmen María. E-mail: carmenpujante@um.es.
RAMADORI, Alicia Esther. E-mail: ramadori@criba.edu.ar.
RAMOS, Manuel Francisco. E-mail: mramos@letras.up.pt.
RAMOS GASSMANN, María Ana. E-mail: maramos@net2000.ch.
RAMOS NOGALES, Rafael. E-mail: rafael.ramos@udg.es.
RATCLIFFE, Marjorie. E-mail: mratclif@uwo.ca.
RECKERT, Stephen.
REFFÓIOS, Margarida Esperança. Av. Infante D. Henrique, 514, 5^o A. 2750-168 Cascais (Portugal). E-mail: mgrs@uevora.pt.
REYES PEÑA, Mercedes de los. E-mail: mdelosreyesp@telefonica.net.
RIBEIRO, Cristina Almeida. E-mail: cristinaribeiro@fl.ul.pt. / cristinaribeiro3@gmail.com.
RIBERA LLOPIS, Juan Miguel. E-mail: jumriber@filol.ucm.es.
RICO, Francisco. E-mail: francisco.rico@rae.es.
RÍO RIANDE, M^a Gimena del. E-mail: guineveregime@hotmail.com.
RIQUER, Martín de.
RODADO RUIZ, Ana María. E-mail: Ana.Rodado@uclm.es.
RODICIO RODICIO, Blanca. E-mail: penteo@hotmail.com.
RODILLA LEÓN, M^a José. E-mail: rodile6@yahoo.com.mx.
RODRÍGUEZ CACHÓN, Irene. E-mail: irerodca@let.uva.es.
RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Celso.
RODRÍGUEZ TEMPERLEY, Mercedes. E-mail: mmrt@conicet.gov.ar.
RODRÍGUEZ VELASCO, Jesús. E-mail: jrvelasco@columbia.edu.

ROIG TORRES, M^a Elena. E-mail: elenaroigtorres@gmail.com.
 ROMANOS RODRÍGUEZ, Esmeralda. E-mail: e_romanos@terra.es.
 ROMERO, Nanci. E-mail: nanciromero@hotmail.com.
 ROMERO TABARES, Isabel. E-mail: iromero@chs.upco.es.
 ROSO DÍAZ, José. E-mail: jrosodiaz@gmail.com.
 ROSSELL I MAYO, Antoni. E-mail: antoni.rossell@uab.es.
 ROUBAUD, Sylvia.
 ROVIRA CERDÀ, Helena. E-mail: stocktonutah@hotmail.com.
 RUBIO FLORES, Antonio. E-mail: arf@ugr.es.
 RUBIO PACHO, Carlos. E-mail: pachoservidor.unam.mx.
 RUFFINATTO, Aldo. E-mail: aldo.ruffinato@unito.it.
 RUIZ BAÑOS, Sagrario. E-mail: sagrario@um.es.
 RUIZ GARCÍA, Elisa. E-mail: zahara@ghis.ucm.es.
 SABATÉ I MARIN, Glòria. E-mail: gloriasabate@ub.edu.
 SACCHI, Luca. E-mail: lmsacchi@libero.it / luca.sacchi@iusspavia.it.
 SAEN DE CASAS SOBRINO, M^a del Carmen. E-mail:
 carmen.saen@lehman.cuny.edu.
 SALES DASÍ, Emilio José. E-mail: esalesd@ono.com.
 SALINAS ESPINOSA, Concepción. E-mail: csalinas@unizar.es.
 SALVADOR MIGUEL, Nicasio. E-mail: nsalvador@filol.ucm.es.
 SÁNCHEZ LÓPEZ, Elena. E-mail: elena.sanchez@ua.es.
 SÁNCHEZ MARTÍN, Aureliano. E-mail: asanch35@wanadoo.es.
 SÁNCHEZ PALOMINO, María Dolores. E-mail: dolores@udc.es.
 SÁNCHEZ-PRIETO BORJA, Pedro. E-mail: pedro.sanchezp@uah.es.
 SÁNCHEZ TARRÍO, Ana M^a. E-mail: anamaria.tarrio@gmail.com.
 SANZ BURGOS, Omar. E-mail: osanz3@hotmail.es.
 SANZ JULIÁN, María. E-mail: msanzj@unizar.es.
 SATORRE GRAU, José Joaquín. E-mail: josesatorre@hotmail.com.
 SCARBOROUGH, Connie. E-mail: connie.scarborough@ttu.edu.
 SCOMA, Isabella. E-mail: iscoma@unime.it.
 SEGRE, Cesare. E-mail: segremeneghetti@tiscalinet.it.
 SERAFIM, Eduardo Rui. E-mail: er.serafim@clix.pt.
 SERRANO, Florence. E-mail: florence.serrano@ens-lsh.fr.
 SERVERAT, Vicent. E-mail: vsercar@hotmail.com.

SEVERIN, Dorothy S. E-mail: d.s.severin@liverpool.ac.uk.
SHARRER, Harvey P. E-mail: sharrer@spanport.ucsb.edu.
SILVA, Elsa Maria Branco da. E-mail: elsambranco@sapo.pt.
SNOW, Joseph. E-mail: jts941@gmail.com.
SOBRAL, Cristina. E-mail: csobral@fl.ul.pt.
SOLER, Albert. E-mail: albert.soler@ub.edu.
SORIANO ASENSIO, Joan Ignasi. E-mail: joan.soriano@ua.es.
SORIANO ROBLES, Lourdes. E-mail: lsoriano@ub.edu.
SOUSA, Sara Rodrigues de. E-mail: sararodsousa@gmail.com.
SOUTO CABO, José A. E-mail: joseantonio.souto.cabo@usc.es.
TATO FONTAÑA, Laura. E-mail: ltato@udc.es.
TATO GARCÍA, Cleofé. E-mail: tatoga@udc.es.
TAVANI, Giuseppe. E-mail: tavani@uniroma1.it.
TAYLOR, Barry. E-mail: barry.taylor@bl.uk.
TOMÁS LOBA, Emilio del Carmelo. E-mail: emiliodelcarmelo@um.es.
TOMASSETTI, Isabella. E-mail: isatomassetti@tiscali.it.
TORO PASCUA, Isabel. E-mail: mtoro@usal.es.
TORRE, Elisa Gomes da. E-mail: elisatorre@utad.pt.
TORRÓ TORRENT, Jaume. E-mail: jaume.torro@udg.es.
TRUBARAC, Djordjina. E-mail: djordjinat@yahoo.es.
TRUJILLO MARTÍNEZ, José Ramón. E-mail: trujillo@sialedicion.es.
TWOMEY, Lesley. E-mail: lesley.twomey@northumbria.ac.uk.
URÍA MAQUA, Isabel. E-mail: iuria@uniovi.es.
VALDALISO CASANOVA, Covadonga. E-mail: covaldaliso@hotmail.com.
VALENZUELA MUNGUÍA, María del Rosario. E-mail: mrvalenzuela@gmail.com.
VALERO MORENO, Juan Miguel. E-mail: asmodeo@usal.es.
VALLE VIDELA, Luz. E-mail: luz_valle_videla@hotmail.com.
VALLÍN BLANCO, Gema. E-mail: vallin@udc.es.
VAQUERO, Mercedes. E-mail: Mercedes_Vaquero@brown.edu.
VARGAS DÍAZ-TOLEDO, Aurelio. E-mail: aurelio24@hotmail.com.
VARVARO, Alberto. E-mail: varvaro@unina.it.
VÁZQUEZ RECIO, Nieves. E-mail: nieves.vazquez@uca.es.
VEGA VÁZQUEZ, Isabel. E-mail: isotxa@hotmail.com.

VENTURA RUIZ, Joaquim. E-mail: oucomballa@hotmail.com.
VIDAL NAVARRO, Jesús. E-mail: alveolares@hotmail.com.
VIEIRA, Elsa Mónica de Castro Vaz. E-mail: evva@portugalmail.com.
VIEIRA, Yara Frateschi. E-mail: yara_f_vieira@yahoo.com.
VILCHES FERNÁNDEZ, Rocío. E-mail: rociovilchesf@yahoo.es.
VILLANUEVA MENDOZA, María de los Ángeles. E-mail:
mange501@hotmail.com.
VIÑAS GALLEGO, Alba. E-mail: alba_vg@yahoo.es.
VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia. E-mail: antonia.vinguez@uca.es.
VIZCAÍNO BRAVO, Rodrigo Topiltzin.
VOZZO MENDIA, Lia. E-mail: olivozzo@unina.it.
VRIES, Henk de. E-mail: henk.devries@bluewin.ch.
WALDE MOHENO, Lillian von der. E-mail: walde@xanum.unam.mx /
lillian@waldemoheno.net.
WEISL-SHAW, Andrea. E-mail: amw56@cam.ac.uk.
WEISS, Julian M. E-mail: julian.weiss@kcl.ac.uk.
WHETNALL, Jane. E-mail: j.l.whetnall@qmul.ac.uk.
YLLERA, Alicia.
ZADERENKO, Irene. E-mail: izaderen@bu.edu.
ZINATO, Andrea. E-mail: andrea.zinato@univr.it.
ZUBILLAGA, Carina Alejandra. E-mail: carinazubillaga@hotmail.com.

PUBLICACIONES DISPONIBLES

Actas del I Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santiago de Compostela, 1985). Ed. V. Beltrán. Barcelona, PPU, 1988, 601 pp. 21,04€ (PPU. Marqués de Campo Sagrado, 16. 08015 Barcelona).

Actas del II Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Segovia, 1987). Eds. J. M. Lucía Megías - P. Gracia Alonso - C. Marín Daza. Alcalá de Henares, Universidad, 1992, 2 vols. (AGOTADO).

Actas del III Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Salamanca, 1989). Ed. M^a Isabel Toro Pascua. Salamanca, Biblioteca Española del Siglo XV - Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana, 1994, 2 vols. 1182 pp. 52,89€ (Biblioteca Española del s. XV. Apartado de Correos 995. 37080 Salamanca).

Literatura medieval. Actas do IV Congresso da Associação Hispánica de Literatura Medieval (Lisboa, 1991). Eds. A. A. Nascimento - C. A. Ribeiro. Lisboa, Ed. Cosmos, 1993, 4 vols. 16.000 Escudos (Editorial Cosmos, Av. Julio Denis, 6A. 1050 Lisboa. Fax 351-1-7969713).

Medievo y Literatura. Actas del V Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Granada, 1993). Ed. Juan Paredes. Granada, Universidad de Granada, 1995, 4 vols. 90,15€ (descuento del 25% a los socios) (Servicio de Publicaciones. Universidad de Granada. Campus de la Cartuja. 18071 Granada).

La literatura en la época de Sancho IV. Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá [1995], 570 pp. 21,04€ (Servicio de Publicaciones. Universidad de Alcalá de Henares. 28801 Alcalá de Henares).

Literatura medieval. Actas do IV Congresso da Associação Hispánica de Literatura Medieval (Lisboa, 1-5 outubro 1991). Eds. A. A. Nascimento - C. A. Ribeiro, Lisboa, Ed. Cosmos, 1993.

Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Alcalá de Henares, 12-16 de septiembre de 1995). Ed. José Manuel Lucía Megías, Alcalá de

Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1997.

Actes del VII Congrés de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval. Castelló de la Plana, 22-26 de setembre de 1997. Eds. Santiago Fortuño Llorens - Tomàs Martínez Romero, Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I, 1999.

Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santander, 22-26 de septiembre de 1999. Palacio de la Magdalena. Universidad Internacional Menéndez Pelayo). Ed. Margarita Freixas y Silvia Iriso, con la colaboración de Laura Fernández, Santander, Consejería de Cultura del Gobierno de Cantabria - Año Jubilar Lebaniego - Asociación Hispánica de Literatura Medieval, 2000.

Figura. Actas do II colóquio da secção portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval (Faro, Universidade do Algarve, 29 a 31 de Outubro de 1998). Coord. de António Branco, Faro, Universidade do Algarve, 2001, 333 pp.

Sobre o tempo. Secção portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval. Actas do III colóquio (= Arquipélago - Línguas e Literaturas, anexo I). Coord. de Paulo Meneses, Ponta Delgada, Universidade dos Açores, 2001, 513 pp.

Da Decifração em Textos Medievais. IV Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval. Coord. Ana Paiva Morais - Teresa Araújo - Rosário Santana Paixão, Lisboa, Colibri, 2003.

Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (A Coruña, 18-22 de septiembre de 2001). Eds. Carmen Parrilla - Mercedes Pampín, Noia, Toxosoutos, 2005, 1882 pp., Col. Biblioteca Filológica, 13-15.

Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval (Alacant, 18-22 de setembre de 2003). Ed. a cura de Rafael Alemany - Josep Lluís Martos - Josep Miquel Manzanaro, Alacant, Universitat d'Alacant - Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005, 1636 pp., Col. Symposia Philologica, 10-12.

Modelo. Actas do V Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval. Eds. Ana Sofia Laranjinha - José Carlos Ribeiro Miranda, Porto, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2005, 302 pp.

Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (León, 20-24 de septiembre de 2005). Ed. al cuidado de Armando López Castro y Luzdivina Cuesta Torre, León, Universidad de León. Secretariado de Publicaciones, 2007, 2 vols.

Medievalismo en Extremadura. Estudios sobre literatura y cultura hispánica de la Edad Media. Eds. Jesús Cañas Murillo - Fco. Javier Grande Quejigo - José Roso Díaz, Cáceres, Universidad de Extremadura. Servicio de Publicaciones, 2009, 660 pp. + CD-ROM.

Cores. Actas do VII Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispánica de Literatura Medieval. Eds. Isabel de Barros Dias - Carlos F. Clamote Carreto, Lisboa, Universidade Aberta, 2010, 350 pp.

Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In Memoriam Alan Deyermond. Eds. José Manuel Fradejas Rueda - Déborah Dietrick Smithbauer - Demetrio Martín Sanz - M^a Jesús Díez Garretas, Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2010, 2 vols.

Boletín Bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval

-Vol. 1	AGOTADO
-Vol. 2	AGOTADO
-Vol. 3	AGOTADO
-Vol. 4	AGOTADO
-Vol. 5	AGOTADO
-Vol. 6/1	24,04€
-Vol. 6/2	24,04€
-Vol. 7	24,04€
-Vol. 8	AGOTADO
-Vol. 9	AGOTADO
-Vol. 10	AGOTADO
-Vol. 11	24,04€
-Vol. 12	AGOTADO
-Vol. 13	AGOTADO
-Vol. 14	AGOTADO
-Vol. 15	40,00€
-Vol. 16	40,00€
-Vol. 17	44,00€
-Vol. 18	44,00€
-Vol. 19	44,00€
-Vol. 20	44,00€
-Vol. 21	44,00€
-Vol. 22	44,00€
-Vol. 23	44,00€
-Vol. 24	44,00€
-Vol. 25	44,00€

Para solicitar volúmenes del *Boletín de la AHLM* dirigirse a:

Prof. Vicenç Beltran. Dept. Filologia Romànica. Facultat de
Filologia. Gran Via de les Corts Catalanes, 585. 08007 Barcelona
@-mail: vicent.beltran@ub.edu

ASOCIACIÓN
HISPÁNICA DE
LITERATURA
MEDIEVAL

